Ketabton.com

(c) Kutabton.com: The Digital Library

КАРМАННЫЙ
РУССКО-АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۷۰۰۰ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

(c) ketabton.com: The Digital Library

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
Л33

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/I 1961 г. Подписано к печати 25/V 1961г.
Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.
Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей
Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции" Мосгорсовнархоза.
Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

(c) ketabton.com: The Digital Library

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I, II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

(c) ketabton.com: The Digital Library

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◇).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится двоеточие и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

(c) ketabton.com: The Digital Library

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز

анат. — анатомия — اناتومی

биол. — биология — بیولوجی

бот. — ботаника — د نباتاتو پوهنه

вин. — винительный падеж — مفعولی حالت

воен. — военный термин — نظامی

вопр. — вопросительное (местоимение) — استفهامیه (ضمیر) —

в разн. знач. — в разных значениях — په راز راز معنی‌ګانو کښی

геогр. — география — جغرافیه

дат. — дательный падеж — استقامتی او جری حالت

дип. — дипломатический термин — دیپلوماسی

ж. — женский (род) — مونث

ж.-д. — железнодорожное дело — د اوسپنی دلاری په چارو اړه لری

жив. — живопись — نقاشی

им. — именительный падеж — فعالی حالت

иск. — искусство — هنر

и т. п. — и тому подобное — او د دې په څېر

кино — кинематография — سینما

-л. — либо — یا

лит. — литература, литературоведение — ادبیات

м. — мужской (род) — مذکر

мат. — математика — ریاضیات

мед. — медицина — طب

мн. — множественное (число) — جمع

напр. — например — مثلاً

нареч. — наречие — ظرف

относ. — относительное (местоимение) — ضمیر موصول —

офиц. — официальный термин — رسمی

п. — переходный глагол — متعدی فعل

(c) ketabton.com: The Digital Library

перен. — в переносном значении — مجازاً

полит. — политический термин — سیاسی

предл. — предложный падеж — جری حالت

прил. — имя прилагательное — صفت

прям. — в прямом значении — حقیقی معنی

радио — радиотехника — رادیو

род. — родительный падеж — ارتباطی حالت

с. — средний (род) — منځنی جنس

см. — смотри — وګورئ

собир. — собирательное (существительное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт — سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات

с.-х. — сельское хозяйство — کرهنه

твор. — творительный падеж — د آلې حالت

театр. — театр — تیاتر

тех. — техника — تخنیک

тж. — также — هم

физ. — физика — فیزیک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کیمیا

шахм. — термин шахматной игры — شطرنج

эл. — электротехника — بر بښنا

(c) ketabton.com: The Digital Library

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او аў; مگر ма́гар, نو но (*в знач.* но); ◇ **а йме́нно** يعنی йа́нн; **а не то...** که ...نه ка на...

абажу́р *м.* شېد шед *м.*

абонеме́нт *м.* اشتراک ннштира́к *м.*

абрико́с *м.* زردآلو зардāлу́ *м.*; د زردآلو ونه дъ зардāлу́ ву́на *ж.* (*дерево*).

авангáрд *м.* اوانگارد авāнга́рд *м.*

ава́нс *м.* پیشکی پیسې ппшакíй паїсе́ *ж. мн.*

авансце́на *ж.* د صحنې مخکینۍ برخه дъ саһне́ мъхкинѣ́й ба́рха *ж.*

ава́рия *ж.* دکه дака́ *ж.*, تکر такáр *м.*, صدمه садама́ *ж.* (*столкновение*); خرابی харāбй *ж.*, ورانی врāнй *ж.* (*поломка*); **потерпе́ть ~ю** تکر خوړل такáр хваръл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

а́вгуст *м.* اګست agŧst *м.*

авиали́ния *ж.* هوائي لين havāйй лайн *м.*

авиапо́чт||а *ж.* (ډاګ) هوائی پوسته havāйй поста́ (дāг *м.*) *ж.*; **посыла́ть ~о́й** د هوائی پوستې په ذریعه استول дъ havāйй посте́ пъ зарйа́ аставŧл *п.*

авиа́ция *ж.* (*воздушные силы*) هوائی قوا havāйй кува́ *ж.*

авиашко́ла *ж.* د هوابازانو ښوونځی дъ haväбāза́но шовъндза́й *м.*

австрали́ец *м.* استریلیائی astрилйāйй *м.*

австрали́йский د استریلیا дъ astрилйа́, استریلیائی astрилйāйй.

Австра́лия استریلیا astрилйа́.

австри́ец *м.* استریائی астрийāйй *м.*

австри́йский د استریا дъ астрийа́, استریائی астрийāйй.

А́встрия استریا астрийа́.

авто́бус *м.* سرویس сарви́с *м.*, اتوبس аŧубас *м.*

авто́граф *м.* اتوګراف атогра́ф *м.*; **проси́ть ~** اتوګراف غوښتل атогра́ф ŧуштъл

п.; **дава́ть ~** اتوګراف ورکول атогра́ф варкавъл *п.*

автозаво́д *м.* د موټر جوړولو کارخانه дъ моŧа́р джоŗавъло кāрхāна́ *ж.*

автома́т *м.* اتومات атома́т *м.*, اتوماتیکی ماشین атомāтикй́ māшйн *м.*

автомати́ческий اتوماتیکی атомāтикй́.

автомаши́на *ж.* موټر моŧа́р *м.*

автомоби́л||ь *м.* اتوموبل атомоби́л *м.*, تېزرفتار موټر моŧа́р *м.*; **легково́й ~** тезрафта́р моŧа́р, ګرندی ګاډی гŗанда́й га́дай; **грузово́й ~** لاری лāръй *ж.*; **мы пое́дем на ~е** مونږ به په موټر کښی ولاړشو муж бъ пъ моŧа́р ки вла́ршу.

автомоби́льн||ый دموټر дъ моŧа́р; **~ое сообще́ние** د موټر سرویس дъ моŧа́р сарви́с; **~ая пое́здка** په موټر کښی سفر пъ моŧа́р ки сафа́р.

автоно́мия *ж.* خپلواکی хпълвāкй́ *ж.*, خودمختاری ходмухтāрй́ *ж.*

автоно́мн||ый خپلواک хпълва́к,

(c) ketabton.com: The Digital Library

خودمختار ходмухта́р; **–ая о́бласть** خپلواکه لته хпълва́ка ла́та.

автопортре́т *м.* خپله څېره چه پخپل لاس کښل شوې ده хпе́ла цера́ че пъхпе́л ла́с кӣшъл ше́ве да.

а́втор *м.* لیکونکی лику́нкай *м.*, مؤلف муали́ф *м.*

авторите́т *м.* اعتبار этиба́р *м.*

автору́чка *ж.* خودرنګه قلم ходра́нга кала́м *м.*

автостра́да *ж.* د موټرو پوخ سړک дъ мо̄та́ро пох сара́к *м.*

автотра́кторный: – **заво́д** د موټرو او تراکتور جوړولو کارخانه дъ мо̄та́ро аў тра́кто́р джора́вӣло ка́рха́на́ *ж.*

автотра́нспорт *м.* د موټرو ترانسپورت дъ мо̄та́ро тра́нспо́рт *м.*

аге́нтство *с.* اجنسی адженси́ *ж.*; نمایندګی нума́йандаги́ *ж.* (*представительство*); **телегра́фное** – تاژانس *м.*

агита́тор *м.* مبلغ мубали́ӣ *м.*, تبلیغ کوونکی табли́ӣ кавӯнкай *м.*

агита́ция *ж.* تبلیغات таблиӣа́т *м. мн.*

агити́ровать کول تبلیغات таблиӣа́т кавӣл *п.* (*за кого-л., что-л.* د...; *против кого-л., чего-л.* د... پرخلاف).

агитпу́нкт *м.* د تبلیغاتو مرکز дъ таблӣа́то марка́з *м.*

агра́рный زراعتی зара̄ати́; **–ая рефо́рма** زراعتی اصلاحات зара̄ати́ ислā̄háт.

агресси́вный متعرضانه мутарнза̄на́.

агре́ссия *ж.* تیری тера́й *м.*, تعرض та̄ру́з *м.*

агре́ссор *м.* کوونکی تیری тера́й кавӯнкай *м.*, متعرض мута̄рӣз *м.*

агроно́м *м.* د کرهنې متخصص дъ карhӣни мутахасӣс *м.*

агроно́мия *ж.* د کرهنې علم дъ карhӣни илм *м.*

адвока́т *м.* مدافع وکیل муда̄фе́ вакӣл *м.*

Аддӣс-Абе́ба ابابا ادیس адӣс аба̄ба́.

администрати́вный اداری идāри́; **–ое деле́ние** ملکی تقسیمات мулки́ таксима́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

администра́тор *м.* منتظم мунтазъм *м.*, مېنجر ме́ниджар *м.*

администра́ция *ж.* اداره идāра́ *ж.*

адмира́л *м.* ادميرال адмира́л *м.*

а́дрес *м.* پته пáта́ *ж.*, ادرس а́драс *м.*; **скажи́те ваш ~** خپل ادرس را ته ووایاست хпъл а́драс рā та вýвāйāст; **посыла́ть письмо́ по ~у...** لیک د... په ادرس (پته) пъ а́драс (пáта) аставъл *п.*

адреса́т *м.* اخیستونکی ахистýнкай *м.*

а́дресный: ~ стол پتو دفتر د дъ пáто дафта́р *м.*

адресова́ть ته لیږل ... ...та лежъл *п.*, په عنوان لیږل د... дъ... пъ унва́н лежъл *п.*

аза́рт *м.* سرګرمی саргармú *ж.*; **входи́ть в ~** سرګرم کېدل саргáрм кедъл.

а́збука *ж.* **1.** الفبي алифбé *ж.*; **2.** (*букварь*) لومړی کتاب лумрáй китáб *м.*, د الفبي کتاب дъ алифбé китáб *м.*

Азербайджа́н آذربایجان āзарбāйджáн.

азербайджа́нец *м.* آذربایجانی āзарбāйджāнí *м.*

Азербайджа́нская ССР د آذربایجان شوروی سوسیالیستی جمهوریت āзарбāйджáн шуравú сосúāлистú джумhурúáт.

азербайджа́нский آذربایجانی āзарбāйджāнí.

А́зия اسیا áсúā, ایشیا э́шúā.

азо́т *м.* آزوت азóт *м.*, نیتروجن нáйтроджан *м.*

айва́ *ж.* بوهی буháй *м.*, بیای биáй *м.*

акаде́мик *м.* د آکادمی غړی дъ ākāдамъй гърай *м.*, آکادمیک ākāдамíк *м.*

академи́ческий 1. د آکادمی дъ ākāдамъй; **2.** (*научный*) علمی илмú.

акаде́мия *ж.* آکادمی ākāдамú *ж.*; **~ нау́к** د علومو آکادمی дъ улýмо ākāдамíi; **~ медици́нских нау́к** د طب د پوهنی آکادمی дъ тъб дъ пohъни ākāдамíi; **~ педагоги́ческих нау́к** د معلمینو د علومو آکادمی дъ муалимíно дъ улýмо ākāдамú; **сельскохозя́йственная ~** د کرهنی آکادمی

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ карһѣйи ākāдами́; **Афга́нская Акаде́мия** پښتو ټولنه пашто́ ṫолѣна.

аквaréль *ж.* **1.** (*краска*) د اوبو رنګ дъ обо́ ранг *м.*; **2.** (*картина*) د اوبو رنګو تصوير дъ обо́ дъ ра́нго тасви́р *м.*

аккомпанеме́нт *м.* د موزيک ملګرتيا дъ музи́к малгърти́а́ *ж.*, اکومپانيمنت акомпāнима́нт *м.*; **под** ... په ... د ملګرتيا дъ ... пъ малгърти́а́.

аккомпаниа́тор *м.* موزيکی ملګرتيا کوونکی музикі́ малгърти́а́ каву́нкай *м.*, اکومپانيمنت کوونکی акомпāнима́нт кавун-кай *м.*

аккомпани́ровать موزيکی ملګرتيا کول музикі́ малгърти́а́ кавѣл *п.*, اکومپانيمنت کول акомпāнима́нт кавѣл *п.*

аккордео́н *м.* اکورډيون акордйо́н *м.*

аккредити́в *м.* لټر آف کريډت летр āф кридіт *м.*, برات бара́т *м.*, حواله ha-ва́ла *ж.*

аккура́тный 1. (*точный*) ټيک ṫик; **2.** (*опрятный*) خواپاکی хвāпа́кай, سوتره сутра́.

акроба́т *м.* درباز дāрба́з *м.*

акроба́тика *ж.* دربازی дāрба́зи́ *ж.*

акт *м.* **1.** (*действие*) عمل а́мал *м.*, اکت акт *м.*; **2.** *театр.* پرده парда́ *ж.*, صحنه саһна́ *ж.*

актёр *м.* ارتيست артйст *м.*, د تياتر لوبغاړی дъ тйāтр лобіа́ра́й *м.*

акти́вный فعال фаа́л, جدی джиді́.

актри́са *ж.* ارتيسته артистá *ж.*, د تياتر لوبغاړې дъ тйāтр лобіа́ре *ж.*

акце́нт *м.* **1.** (*ударение*) اکسنت э́ксънт *м.*, خج хадж *м.*; **2.** (*произношение*) لهجه лаһджа́ *ж.*

акционе́р *м.* سهم لرونکی саһм лару́нкай *м.*, سهيم саһйм *м.*

акционе́рный سهامی саһāмі́; **—ое о́бщество** سهامی شرکت саһāмі́ шарка́т.

алба́нец *м.* البانی албāні́ *м.*

Алба́ния البانيا албāнйа́.

алба́нский د البانيې дъ албāнийе́, البانی албāні́.

Алжи́р الجزاير алджазāйр.

(c) ketabton.com: The Digital Library

алкого́ль *м.* الکول алко́л *м. мн.*

алла́х *м.* الله алла́ *м.*

алле́я *ж.* خیابان [مشجر] [мушаджа́р] хийа́ба́н *м.*

алло́! ~! кто говори́т? الو! а́ло!; خوک ئې؟ а́ло! цок йе?

Алма́-Ата́ آلماته а̄лма̄та́.

алма́з *м.* الماس алма́с *м.*

алфави́т *м.* الفبې алифбе́ *ж.*

альбо́м *м.* البم албо́м *м.*

альпини́зм *м.* په غرو کښې گرزېدل пъ ġро ки гързедъ́л *м. мн.*, غرو ته ختل ġро та хатъ́л *м. мн.*

альпини́ст *м.* په غرو کښې گرزېدونکی пъ ġро ки гързеду́нкай *м.*, خوک چه په غرو کښې گرځی цок че пъ ġро ки гъ́рдзи.

алюми́ний *м.* المونیم алмуни́м *м. мн.*

Аме́рика امریکا амрика́.

америка́нец *м.* امریکائی амрика́йи *м.*

америка́нский د امریکا дъ амрика́, امریکائی амрика́йи.

амни́стия *ж.* عفوه а́фва *ж.*, بخښنه бахшъ́на *ж.*

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр *м.* آمفی تیاتر а̄мфити́а́тр *м.*

ана́лиз *м.* تحلیل тахли́л *м.*, تجزیه таджзийа́ *ж.*

ананас *м.* اناناس анана́с *м.*

анато́мия *ж.* اناتومی анатоми́ *ж.*

ангина *ж.* انجین а́нджин *м.*, د ستونی خوږ дъ сту́ни хуж *м.*

англи́йский انګریزی англизи́, انګلیسی инглиси́.

англича́нин *м.* انګریز англи́з *м.*

А́нглия انګلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوی андхо́й.

анекдо́т *м.* لطیفه латифа́ *ж.*, حکایت hикая́т *м.*

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́та *ж.* د سوالو مخصوصه پاڼه дъ соа́ло махсу́са па́ня *ж.*; **заполня́ть ~у** د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول дъ соа́ло махсу́са па́ня дакавъ́л *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

антéнна *ж.* د راډیو سیم дъ рāдиó сим *м.*, ایریل э́риэл *м.*

антивоéнный ضد جنګی зъд-и-джангӣ́.

антиимпериалисти́ческий ضد امپریالیستی зъд-и-импирйāлистӣ́.

антиквáрный: ~ **магази́н** د عتیقه شیانو دوکان дъ атӣ́ка шӣа́но дука́н *м.*

антимилитаристи́ческий ضد ملیتاریزم зъд-и-милитāри́зм *м.*

антинарóдный ضداولسی зъд-и-улусӣ́.

антисанитáрн||ый غیرصحی ғайрсъһӣ́; **~ые услóвия** غیرصحی حالت ғайрсъһӣ́ һāла́т.

антифашúст *м.* ضد فاشیست зъд-и-фāшӣ́ст *м.*

антифашúстский ضدفاشیستی зъд-и-фāшистӣ́.

антрáкт *м.* تفریح тафрӣ́ *ж.*, د تفریح وخت дъ тафрӣ́ ваһт *м.*; **~ продли́тся 15 минýт** د تفریح وخت به ۱۵ دقیقې وی дъ тафрӣ́ вахт бъ пиндзъ́лас дакике́ ви.

апельси́н *м.* مالټه ма́лта *ж.*

аплоди́ровать چکچکی کول чакча́ки кавъ́л *п.*, لاسونه پرکول лāсу́на пра-кавъ́л *п.*

аплодисме́нты *мн.* چکچکی чакча́ки *ж. мн.*; **под ~** (سره) په چکچکو کښی пъ чакча́ко ки (сара́).

аппара́т *м. тех.* دستګاه дастга́h *ж.*

аппендици́т *м.* اپانډیست апāндисӣ́т *м.*, اپنډیسی апа́ндиси *м.*

аппети́т *м.* اشتها иштиһа́ *ж.*; **у меня́ нет ~а** لرم نه اشتها иштиһа́ на ларъ́м; **с ~ом** اشتها په пъ иштиһа́, مزه مزه په пъ маза́ маза́.

апре́ль *м.* اپریل апри́л *м.*

апте́ка *ж.* درملتون дармалту́н *м.*

апте́карь *м.* دوا جوړوونکی дава́ джора-ву́нкай *м.* (*фармацевт*); دوا خرڅوونکی дава́ харцаву́нкай *м.* (*продавец*).

апте́чка *ж.* د دوا سندوقچه дъ дава́ сун-дукча́ *ж.*

ара́б *м.* عرب ара́б *м.*

ара́бский عربی арабӣ́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

арбитра́ж *м.* حکمیت hакамийа́т *м.*, منځګړیتوب мандзгаѓито́б *м.*

арбу́з *м.* هندوانه hиндва́на *ж.*

Аргенти́на ارجنتائن арджанта́йн.

аргенти́нец *м.* ارجنتائنی арджантāйни́ *м.*

аргенти́нский د ارجنتائن дъ арджанта́йн, ارجنتائنی арджантāйни́.

аре́на *ж. прям., перен.* صحنه саhна́ *ж.*, میدان майда́н *м.*

аре́нда *ж.* اجاره иджāра́ *ж.*, باړه ба́ѓа *ж*

а́рка *ж.* طاق тāк *м.*, کمان камā́н *м.*

Арме́ния ارمنستان арманиста́н.

а́рмия *ж.* اردو урду́ *м.*, لښکر лашка́р *м.*; **Сове́тская А́рмия** شوروی اردو(لښکر) шурави́ урду́ (лашка́р).

армяни́н *м.* ارمنی а́рмани *м.*

Арме́нская ССР د ارمنستان شوړوی дъ арманиста́н шурави́ сосиāлисти́ джумhурийа́т.

арме́нский ارمنی а́рмани.

арома́тный معطر муата́р, خوشبویه хошбу́йа.

арте́ль *ж.* کوپراتیف копрāти́ф *м.*; **сельскохозя́йственная** ~ د بزګرانو کوپراتیف (آرتل) дъ базгара́но копрāти́ф (āрта́л).

арте́рия *ж.* رګ раг *м.*, شریان шарийа́н *м.*

арти́ст *м.* ارتیست артíст *м*; **наро́дный** ~ ملی ارتیست мили́ артíст; ~ **бале́та** د بالت ارتیست дъ бāле́т арти́ст; **о́перный** ~ د اوپرا ارتیست дъ о́прā арти́ст.

арти́стка *ж.* ارتیسته артиста́ *ж.*

а́рфа *ж.* هارپ hāрп *м.*

архео́лог *м.* لرغون پېژندونکی ларѓу́н пежанду́нкай *м.*, لرغون پوهاند ларѓу́н поhа́нд *м.*

археоло́гия *ж.* لرغون پوهه ларѓу́н по́ха *ж.*, ارکیالوجی аркийāлоджи́ *ж.*

архите́ктор *м.* معمار мима́р *м.*

архитекту́ра *ж.* د معماری فن дъ мимāрѣ́й фан *м.*

ары́к *м.* واله вāла́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

аспира́нт *м.* اسپرانت аспира́нт *м.*

аспирантýр||а *ж.* اسپرانتور аспирāнтýр *м.*; **я учýсь в ~е** زه په اسپرانتور کښې یم зъ пъ аспирāнтýр ки йъм.

ассамбле́я *ж.* اسامبله асāмбла́ *ж.*

ассисте́нт *м.* مرستیال мрастӣа́л *м.*, اسیستانت асиста́нт *м.*

ассоциа́ция *ж.* ټولنه іолӈна *ж.*, انجمن анджума́н *м.*

а́стма *ж.* سالنډی сāланд̇и́ *ж.*, نفس‌تنګی нафастангӣ́ *ж.*

а́стра *ж.* مینا ګل гул майна́ *ж.*

астроно́м *м.* ستورې پېژندونکی сто́рай пежанду́нкай *м.*

астроно́мия *ж.* ستورې پېژندنه сто́ри пежанд̇ьна *ж.*

ата́ка *ж.* برید брид *м.*, حمله hамла́ *ж.*

атакова́ть کول حمله hамла́ кавъл *п.* (پر).

атеи́ст *м.* لامذهب лāмазhа́б *м.*, بې‌مذهبه бемазhа́ба *м.*

ателье́ *с.* **1.** (*студия*) سټودیو сту́д̇ио *ж.*; **2.** (*пошивочная мастерская*) دکالی ګنډلو ګنډلو دوکان дъ кāлӣ ганд̇ьло дука́н *м.*; **~ мод** د مودې مودې моддза́й *м.*, د مودې ښوولو ځای дъ мод̇ шовъло дзāй.

атле́тика *ж.* ورزش کاری варзишкāрӣ *ж.*, اتلیتک атлетӣк *м.*; **тяжёлая ~** د وزن جګولو ورزش дъ вазн джъгавъло варзи́ш; **лёгкая ~** سپک اتلیتک спък атлетӣк.

а́том *м.* ذره зара́ *ж.*, اتوم ато́м *м.*

а́томн||ый اتومی аtомӣ, د اتوم дъ atóм; **~ая электроста́нция** د اتومی بریښنا فابریکه дъ аtомӣ брешна́ фāбрика́; **~ая эне́ргия** د اتوم انرجی дъ atóм анарджӣ; **~ая бо́мба** د اتوم بم дъ atóм бам.

аттеста́т *м.* شهادتنامه шаhāдатнāма́ *ж.*, بری لیک бара́й лик *м.*

аудито́рия *ж.* **1.** (*помещение*) د درس کوټه дъ дарс кота́ *ж.*, د کنفرانس کوټه дъ канфира́нс кота́ *ж.*; **2.** (*слушатели*) اروېدونکی арведу́нки *м. мн.*, حاضرین hāзърӣ́н *м. мн.*

аукцио́н *м.* لیلام лила́м *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

а́ут *м.* اوټ а́ут *м.*

афга́нец *м.* پښتون паштӯ́н *м.* (*мн.* پښتانه паштāнъ), افغان афға́н *м.*

афгани́ *ж.* (*афганская денежная единица*) افغانی афғāни́ *ж.*

Афганиста́н افغانستان афғāниста́н.

афга́нка *ж.* پښتنه паштана́ *ж.*

афга́нский د افغانستان дъ афғāниста́н, پښتنی паштани́; **— язы́к** پښتو паштó *ж.*; **— писа́тель** پښتنی لیکونکی паштани́ ликӯ́нкай.

афи́ша *ж.* دیوالی اعلان девāли́ эла́н *м.*

А́фрика افریقا африка́.

африка́нец *м.* افریقائی африкāйи́ *м.*

африка́нский د افریقا дъ африка́, افریقائی африкāйи́.

Ашхаба́д عشق آباد ишкāба́д.

аэродро́м *м.* د الوتکو ډګر дъ алвута́ко дъгъ́р *м.*, هوائی میدان hавāйи́ майда́н *м.*

аэропо́рт *м.* هوائی بندر hавāйи́ банда́р *м.*

Б

ба́бочка *ж.* پروانه парвāна́ *ж.*

ба́бушка *ж.* انا ана́ *ж.*, انی ањы́й *ж.*

бага́ж *м.* سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сāма́н *м.*; **сдава́ть — на хране́ние** خپل سامان د سامان ساتلو ځای ته ورکول хпъл сāма́н дъ сāма́н сāтъ́ло дзāй та варкавъ́л *п.*

бага́жный د سامان дъ сāма́н, د مال дъ мāл; **—ая квита́нция** رسید د مال раси́д.

Багла́н بغلان бағла́н.

ба́за *ж.* مرکز маркá́з *м.*

база́р *м.* بازار бāза́р *м.*; **кни́жный —** د کتاب خرڅولو بازار дъ китá́б харцавъ́ло бāза́р.

ба́зис *м.* بنسټ баı́съ́т *м.*, اساس аса́с *м.*

байда́рка *ж.* قایق кāйа́к *м.*, ماکو мāкӯ́ *м.*

бак *м.* (*для воды*) اوبلوښی ублóшай *м.*, آبدان āбда́н *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

бакале́йн||ый د بقالۍ د дъ бакāлъ́й; **–ые това́ры** د بقالۍ شیان дъ бакāлъ́й шӣāн.

бакале́я *ж.* (*магазин*) بقالی бакāлӣ́ *ж.*, د بقالۍ دوکان дъ бакāлъ́й дука́н *м.*

баклажа́н *м.* باتینګن бāтӣнга́н *м.*

баклажа́нн||ый: **–ая икра́** د باتینګنو дъ бāтӣнга́но ача́р *м.* اچار

бактерио́лог *м.* د باکترلوژۍ متخصص дъ бāктираложъ́й мутахасъ́с *м.*

бактериоло́гия *ж.* باکترلوژی бāктираложи́ *ж.*

бакте́рия *ж.* باکتری бāктирӣ́ *ж.*, جرثومه джарсума́ *ж.*

Баку́ باکو бāку́.

бал *м.* بال бāл *м.*, د ګډا مجلس дъ гадъ́ маджли́с *м.*; **–-маскара́д** د ماسکې дъ мāске́ бāл. بال

балери́на *ж.* د بالت رقاصه дъ бāле́т ракъ́са *ж.*

бале́т *м.* بالت бāле́т *м.*

балко́н *м.* مندوی мандáв *м.*, برنډه баранда́ *ж.*

Балх بلخ балх.

Бамиа́н بامیان бāмиа́н.

бана́н *м.* کېله кела́ *ж.*; روښه ونه роӣ́нә вӯна *ж.* (*дерево*).

бандеро́ль *ж.* د مطبوعاتو رجسټری پارسل дъ матбуа́то ра́джистари пāрса́л *м.*, باندرول бāндъро́л *м.*

банк *м.* بانک бāнк *м.*; **госуда́рственный –** دولتی بانک даӯлатӣ́ бāнк.

ба́нк||а *ж.* **1.** تین тӣн *м.*; **– консе́рвов** د کونسروې تین дъ консарве́ тӣн; **2.** *мед.*: **ста́вить –и** لګول (کدوګک) шāх (кадуга́к) лагавъ́л *n.*

банке́т *м.* میلمستیا мелмастӣа́ *ж.*, دعوت дава́т *м.*; **дава́ть –** میلمستیا ورکول мелмастӣа́ варкавъ́л *n.*, میلمستیا جوړول мелмастӣа́ джоравъ́л *n.*

ба́ня *ж.* حمام намā́м *м.*, تودوبی тавдо́бай *м.*

бар *м.* شراب خانه шарāбхāна́ *ж.*, بار бāр *м.*

бараба́н *м.* دول дол *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

барабáнщик *м.* دول‌چی долчíй *м.*

барáн *м.* مږ маж *м.*, گډ гъд *м.*

барáнина *ж.* د پسه غوښه дъ псъ ғвáша *ж.*

барельéф *м.* تورپل شوی تصویر тожьл шьвай тасвúр *м.*

баритóн *м.* آواز مدهم мадһáм āвáз *м.* (*о голосе*); آوازوالا مدهم мадһáм āвазвāлá *м.* (*о певце*).

барóметр *м.* بارومتر бāрóмитр *м.*

бáрхат *м.* بخمل бахмáл *м.*

барьéр *м. прям., перен.* بند банд *м.*, مانع māнí *ж.*; **брать** ~ تر مانع تېرېدل тър māнí тередьл.

бас *м.* بم бам *м.* (*о голосе*); بم آوازوالا бам āвāзвāлá *м.* (*о певце*).

баскетбóл *м.* باسکټبال бāскетбáл *м.*

баскетболúст *м.* د باسکټبال لوبغاړی дъ бāскетбáл лобғáрай *м.*

баскетбóльн||ый: ~**ая комáнда** د باسکټبال ټیم дъ бāскетбáл тим *м.*

бáсня *ж.* حکایت hикāйáт *м.*

бассéйн *м.* حوض háуз *м.*, تالاب тāлáб *м.*; **плáвательный** ~ د لامبو وهنو حوض дъ лāмбó ваһьло háуз; **закры́тый** ~ سرپټی حوض сарпьтай háуз.

батóн *м.* ډبله ډوډی дабáла додьй *ж.*

башмáк *м.* بوټ бут *м.*

бáшня *ж.* برج бурдж *м.*

баян *м.* بایان бāйáн *м.*, مخصوص ډوله ارمونیه махсýс дáвла армунийá *ж.*

бег *м.* څغاسته дзғáста *ж.*, مینه мьнда *ж.*; ~ **на 100 мéтров** د سلو مترو څغاسته дъ сьло мéтро дзғáста; **состязáние в ~е** د څغاستی مسابقه дъ дзғáсти мусāбакá.

бегá *мн.* آس زغلول āс зғалавьл *м. мн.*, اسپ دوانی аспдавāнí *ж.*; **поéдем на ~** راځئ چه د آس زغلولو نندارې وکړو рáдзьй че дъ āс зғалавьло нъндāрá вýкрру.

бéгать *см.* бежáть 1.

бéглый ژر жър (*быстрый*); سرسری сарсарí (*поверхностный*).

беговó||й: ~**áя дорóжка** د څغاستی لار дъ дзғáсти лāр *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

бегóм په دو دو пъ дав дав.

бегýн *м.* منډه وهونکی мѣнда ваһýнкай *м.*, ځغاستونکی дзґāстýнкай *м.*; ~ **на длúнные дистáнции** د اوږدې مسافې дъ ужде́ масāфе́ дзґāстýнкай; ~ **на корóткие дистáнции** د لنډې مسافې дъ ла́нди масāфе́ дзґāстýнкай ځغاستونکی.

бéдный غريب ґарúб, خوار хвāр.

бедрó *с.* ورون врун *м.* (*мн.* ورنونه враныýна).

бежáть 1. په دو دو تلل пъ дав дав тлъл, ځغستل дзґастѣл, کول منډه мѣнда кавѣл *п.*; 2. (*убегать*) تښتېدل тъшѣтедѣл.

без پې бе, پې له бе́лъ; ~ **исключéния** پې استثنا беистисна́; ~ **сомнéния** پې شکه бешáка; ~ **пятú минýт шесть** پنځه دقيقې пиндзъ дакике́ кам شپږ بجې دی шпаж баджé ди; ~ **чéтверти три** پنځه لس دقيقې کم دري بجې دی пиндзѣлас дакике́ кам дре баджé ди.

безвкýсный پې خونده бехва́нда.

безврéдный پې ضرره безара́ра.

безвы́ездно: я жил там ~ два гóда زه هلته دوه کاله سر په سر اوسېدم зъ һа́лта два ка́ла сар пъ сар оседѣм.

безгранúчный پې حده беһа́да, بې پايانه бепāйа́на.

бездéйствовать پې کاره پاتېدل бека́ра пāтедѣл; نه نيول ترتيبات тартибā́т на нивѣл *п.* (*не принимать мер*).

беззабóтный پې پروا бепарва́.

беззавéтный فداکار фидāка́р, جاربدونکی джāредýнкай.

беззащúтный پې دفاع бедифа́; پې وزلی бевазѣлай (*беспомощный*).

безнадёжный نهيل наһúл, نامېنده нāме́нда; ~**ое положéние** د نامېندې حالت дъ нāмендѣй һāла́т, نهيلتيا наһилтйа́ *ж.*

безопáсность *ж.* امنيت амнийа́т *м.*; **коллектúвная** ~ ګډ امنيت гад амнийа́т; **Совéт Безопáсности** د امنيې کميټه дъ амнийе́ кумитá.

безопáсный پې خطره бехата́ра.

(c) ketabton.com: The Digital Library

безотве́тственный غيرمسئولانه ғайрмасулāна́.

безрабо́тица *ж.* بيكارى бекāрй́ *ж.*

безрабо́тный *м.* بيكاره бека́ра *м.*

безразли́чно پروا نشته парва́ нѣшта; **мне ~** ما ته پروا نه لرى мā та парва́ на ларй́.

безразли́чный بي‌علاقي беалāке́; بي‌اعتنا беэтина́, ناپام нāпа́м (*невнимательный*).

безукори́зненн||ый بي‌عيبه беа́йба; **~ое исполне́ние** بي عيبه اجرآات беа́йба иджрāа́т.

безусло́вно بي‌شكه беша́ка (*несомненно*); البته албата́ (*конечно*); **~, вы пра́вы** بي شكه حق ستاسى په لورى دئ беша́ка hак ста́си пъ ло́рй дъй́.

безуспе́шно ناكام дئ нāка́м дъй́.

безуспе́шный ناكام нāка́м.

Бейру́т بيروت байру́т.

беко́н *м.* بيكان бека́н *м.*, د سركوزى مالگينه ғоwшə дъ саркӯзи мāлгӣна ғва:ша *ж.*

Белгра́д بلگراد балгра́д.

беллетри́стика *ж.* نثر наср *м.*, ادبيات адабй́а́т *м. мн.*

бело́к *м.* **1.** (*яйца́*) د هګۍ سپين дъ hагѣ́й спин *м.*; **2.** (*гла́за*) د سترګى سپين дъ стѣ́рги спин *м.*; **3.** *биол.* البومن ал-бумӣн *м.*

белору́с *м.* بيلوروسى белорусá́й *м.*

Белору́ссия بيلوروس белору́с.

Белору́сская ССР د بيلوروس شوروى سوسياليستى جمهوريت дъ белору́с шуравй́ сосй́āлистӣ джумhурй́а́т.

белору́сский بيلوروسى белорусӣ́.

бе́л||ый سپين спин; **~ое вино́** سپين شراب спин шара́б; **~ хлеб** سپينه ډوډۍ спӣна дода́й.

бельги́ец *м.* بلجيکى билджикй́ *м.*

бельги́йский د بلجيم дъ билджӣ́м, بلجيکى билджикй́.

Бе́льгия بلجيک билджӣ́к.

бельё *с.* کالى кāлӣ́ *м. мн.*; **ни́жнее ~** لاندينى کالى лāндинӣ кāлӣ́; **посте́льное ~**

(c) ketabton.com: The Digital Library

د تلتک روی کش او روجائی گانی дъ тълтáк руйкáш аў руджāйигáни; **шёлковое** – врешми́н кāли́.

бельэта́ж *м.* بېل يتاژ белйетáж *м.*

бензи́н *м.* پترول петрóл *м. мн.*, بنزين бензи́н *м. мн.*

бензоколо́нка *ж.* د پترولو ټانک дъ петрóло ṫāнк *м.*

бе́рег *м.* غاړه ġáра *ж.*, ساحل cāhћл *м.*; **морско́й** – غاړه دبحيري дъ баhирé ġáра.

береги́сь! خبردار! хабардáр!; – **автомоби́ля** خبردار موټر дъ́ хабардáр моṫáр дъй.

берёза *ж.* توس тус *м.*

бере́менная *ж.* بلاربه блáрба *ж.*, امېندواره умендвáра *ж.*

бере́менност||ь *ж.* بلاربوالی блāрбвāли́ *ж.*, امېندواری умендвāри́ *ж.*; **о́тпуск по –и** د امېندواری په سبب رخصتی дъ умендвāрћй пъ сабáб рухсати́.

бере́т *м.* خولی [پلنه] [плáна] хвалћй *ж.*

бере́чь ساتل cāṫћл *п.*; **бережи́те э́ту**

кни́гу دغه کتاب بنه ساتئ дáġа китáб шъ cāṫћй; **вы себя́ не бережёте** تاسی خپل ځان نه ساتئ тáси хпъл дзāн на cāṫћй.

бере́чься احتياط کول интйáт кавћл *п.*, ځان ساتل дзāн cāṫћл *п.*; **вы совсе́м не бережётесь** تاسی بېخی ځان نه ساتئ тáси бехи́ дзāн на cāṫћй.

Берли́н برلين бирли́н.

бесе́да *ж.* خبری اتری хабћри-атћри *ж. мн.*, غږيدنه ġажедћна *ж.*; **дру́жеская –** د دوستی غږيدنه дъ достћй ġажедћна.

бесе́д||овать خبری اتری کول хабћри-атћри кавћл *п.*, غږيدل ġажедћл; **о чём вы –уете?** تاسی د څه شی په باره کښی خبری атри тáси дъ цъ ши пъ бāрá ки хабћри-атћри кавћй?

бескоры́стн||ый غرضانه بې беġаразāна́; **–ая по́мощь** مرسته غرضانه بې беġаразāна́ мрáста.

беспарти́йный 1. *прил.* غيرحزبی ġайрhазби́; 2. *м.* غيرحزبی ġайрhазби́ *м.*,

(c) ketabton.com: The Digital Library

په هیڅ ګوند پوری اړه نــه لرونکــی пъ hиц гунд по́ри аӡа́ на лару́нкай.

беспе́чность *ж.* بې پروائی бепарва́й *ж.*

беспе́чный بې‌پروا бепарва́, بې‌غمه **бе-ҕа́ма.**

беспла́тно وړیا варӣа́, مفت муфт.

беспла́тный: ~ **вход** ننوتنه وړیا варӣа́ нънаватъна *ж.*, ورتګ آزاد дӣ вартаг а̄за́д дъй.

беспоко́||ить تکلیف ورکول такли́ф варкавъл *п.*, ربړول рабӡавъл *п.*; **э́то меня́ ~ит** دغه زما تکلیف راکوی да̄ра̄ та та̄ сли́ф ра́кави; **э́то вас не ~ит?** دغه تاسی ته تکلیف نه درکوی? да̄ҕа та́си та такли́ф на даркави?

беспоко́||иться 1. غم خوړل ҕам хваӡъл *п.*, وارخطا کېدل вӣрхата́ кедъл; **не ~йтесь!** مه وارخطا کېږئ! ма́ вӣрхата́ ке́жъй!; **я о́чень ~юсь** زه ډېر وارخطا کېږم зъ дер вӣрхата́ ке́жъм; **2.** (*утруждать себя*) زحمت ایستل заһма́т истъл *п.*; **не ~йтесь, я сам сде́лаю** زحمت مه باسئ заһма́т ма́ ба́съй зъ бъ пъхпъла ву́кӡъм.

беспоко́йный ناکراره на̄кара́ра.

беспоко́йство *с.* **1.** تکلیف такли́ф *м.*, ربړونه рабӡавъна *ж.*; **прости́те за ~** عذر غواړم چه تکلیف درکوم узр ҕва́ӡъм че такли́ф да́ркавъм; **2.** (*волнение*) اضطراب изтира́б *м.*, هیجان hайаджа́н *м.*

бесполе́зн||ый بې ګټی бега́ъи, خوشی‌چټی хушичаъй; **~о да́льше ждать** نور انتظار кол хушичаъй кӣр дъй.

беспо́мощный بې‌وزلی бевазъ́лай, عاجز а̄джи́з.

беспоря́док *м.* بې‌نظمی беназмі́ *ж.*

бесспса́дочный: ~ **полёт** بې‌له کښته бе́лъ кӣшъта кедъ́ло алвутъ́на *ж.*

беспо́шлинный بې‌محصوله бемаһсу́ла.

беспреры́вный پرله‌پسې пърлъпасе́, متواتر мутава̄тър.

(c) ketabton.com: The Digital Library

беспрепя́тственно بېله مزاحمت څخه бе́лъ музāhама́т цха, مانع بېله бе́лъ мāни́.

беспреста́нно پرله‌پسې пърлъпасе́.

беспристра́стн||ый بې‌غرضه беғара́за, منصف мунси́ф; **—ая оце́нка** بې‌غرضه نظريه беғара́за назарийа́.

бессерде́чный بې‌رحمه бера́hма.

бессме́ртн||ый بې‌مرګه бема́рга, تل پاتې کېدونکی тъл пāйеду́нкай; **—ое произведе́ние** تصنيف تل پاتې کېدونکی тъл пāйеду́нкай тасни́ф.

бессо́нница *ж.* بې‌خوبی бехоби́ *ж.*

бесспо́рный مسلم мусала́м, نه دليل غوښتونکی дали́л на ғуштӯ́нкай.

бессро́чный بې‌موعوده бемаву́да, بې‌له تاکلی مدې бе́лъ тāкъли муде́.

бесстра́шный زړه‌ور зръва́р, نه‌بېرېدونکی набереду́нкай.

бесчелове́чный بې‌رحمانه берahмāна́.

бесчи́сленн||ый بې‌حسابه бeниса́ба; **—ые вопро́сы** بې‌حسابه سوالونه бeниса́ба соā-лу́на.

бесчу́вственный 1. (*лишённый чувствительности*) بې‌هوښه او حسه беhо́ша аў hи́са; **2.** (*жестокий*) بې‌رحمه бера́hма.

бесшу́мный بې‌ږغه бежа́ға, بې‌آوازه беā-ва́за.

бето́н *м.* کانکريت кāнкри́т *м.*

библиогра́фия *ж.* بيبليوګرافی библио-грāфи́ *ж.*, د کتابو او مضمونو فهرست дъ китā́бо аў мазму́но фиhри́ст *м.*

библиоте́ка *ж.* کتابخانه китāбхāна́ *ж.*; **—-передви́жка** سياره کتابخانه сайа́ра китāбхāна́; **—-чита́льня** د لوستلو خونه дъ лвастъ́ло ху́на.

библиоте́карь *м.* کتابی китāби́ *м.*, کتابدار китāбда́р *м.*

бидо́н *м.* ټيم тим *м.*, پيپ пип *м.*

биле́т *м.* **1.** ټکټ тӣ́кит *м.*; **входно́й —** د ننوتلو ټکټ дъ нънаватъ́ло тӣ́кит; **проездно́й —** د سرويس کارت дъ сарви́с кāрт; **— на по́езд** د اورګاډی ټکټ дъ орга́ди тӣ́кит; **— в теа́тр** د تياتر ټکټ дъ тӣāтр тӣ́кит; **пригласи́тельный —** بلنې پاڼه

(c) ketabton.com: The Digital Library

балънпа́на *ж.*; **2.** کارت **ка́рт** *м.*, سند **сана́д** *м.*; **профсою́зный** ~ د کارګرانو د اتحادیې د عضویت کارت **дъ ка̄ригара́но дъ итиха̄дийе́ дъ узвийа́т ка́рт; чле́нский** ~ د عضویت کارت дъ узвийа́т ка́рт.

биле́тн||ый: ~ая ка́сса د ټکټونو کړکۍ **дъ ṫикиṫу́но къ́ркъй** *ж.*, د ټکټو پلورنځی **дъ ṫи́киṫо плоръндза́й** *м.*

билья́рд *м.* بلیارډ **билйа́рд** *м.*; **вы игра́ете на ~е?** ؟د بلیارډ لوبی کوئ **дъ билйа́рд ло́би кавъй?**

биля́рдная *ж.* د بلیارډ کوټه **дъ билйа́рд коṫа́** *ж.*

бино́кль *м.* لیرلید **лирли́д** *м.*, دوربین **дурби́н** *м.*; **театра́льный ~** د تیاتر دوربین **дъ ṫйа̄тр дурби́н; смотре́ть в ~** په دوربین کښی کتل **пъ дурби́н ки ка́тъл** *п.*

бинт *м.* پټی **паṫъй** *ж.*, پاڼه **па́да** *ж.*

бинтова́ть پټی تړل **паṫъй таṛъл** *п.*

биогра́фия *ж.* ژوند لیک **жвандли́к** *м.*, سوانح **сава̄ни́h** *ж.*

биоло́г *м.* د بیالوجی پوهاند (متخصص) **дъ бйа̄лоджъ́й поh́а́нд (мутахасъс)** *м.*

биоло́гия *ж.* بیالوجی **бйа̄лоджи́** *ж.*, ژوندپوهه **жванд по́ha** *ж.*

Би́рма برما **барма́**.

бирма́нец *м.* برمائی **барма̄йи́** *м.*

бирма́нский د برما **дъ барма́**, برمائی **барма̄йи́**.

бис! !بیا **бйа̄-бйа́!**

бискви́т *м.* بسکیت **бускиіт** *м.*

битки́ *мн.* کوفته **куфта́** *ж.*

бить 1. (*избивать*) وهل **вalhъл** *п.*; **2.** (*разбивать*) ماتول **ма̄ṫавъл** *п.*

би́ться 1. (*сражаться*) جنګیدل **джанґедъл**; **2.** (*о сердце, пульсе*) رپیدل **рапедъл**.

бифште́кс *м.* بیف ستیک **бифсṫе́к** *м.*

благодар||и́ть تشکر کول **ташаку́р кавъл** *п.*; **~ю вас** ستاسی څخه تشکر کوم **ста́си цха ташаку́р кавъм.**

благода́рность *ж.* تشکر **ташаку́р** *м.*, شکرانه **шукра́на** *ж.*; **выража́ть ~** شکرانه کول **шукра́на кавъл** *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

благодаря́ په برکت د... дъ... пъ барака́т; ~ **э́тому** د دې په برکت да де пъ баракáт; ✧ ~ **ва́шей по́мощи** ستاسی په مرسته ста́си пъ мра́ста.

благополу́чие *с.* خوشبختی хошбахтӣ́ *ж.*, خیریت хайрийа́т *м.*

благополу́чный ښه шъ, روغ جور roғджо́р, سالم са̄лъ́м.

благоприя́тн||ый مساعد мусā́ід, برابر барā́ба́р, مناسب мунā́съб; ~**ая пого́да** مساعده мусā́іда hава́; ~ **отве́т** برابر барā́ба́р (дъ канā́а́т вар) дзава́б.

благоро́дный شریف шарӣ́ф.

благосостоя́ние *с.* رفاهیت рафāhийа́т *м.*, اوساینه осā́йӣна *ж.*

благоустро́енн||ый: ~**ая кварти́ра** مستریح اپارتمان мустарӣ́h апā́ртма́н.

бланк *м.* فارم фā́рм *м.*; **телегра́фный** ~ د تیلګرام فارم дъ тилигра́м фā́рм; **заполня́ть** ~ ډکول фā́рм дакавъ́л *п.*

бле́дный بنه الوتی баһа́ алву́тай, ژیړ жер; **вы сего́дня о́чень бледны́** نن دی ډیر ژیړ دئ دیر رنګ نښ ди ранг дер жер дъй, ده الوتې ډیره بنه نن دی نښ ди баһа́ дéра алву́те да.

блеск *м.* ځلا дзала́ *ж.*, بریښ бреш *м.*

блесте́ть ځلېدل дзаледъ́л, بریښېدل брешедъ́л.

блестя́щ||ий ځلېدونکی дзаледу́нкай, ځلاند дзала́нд; ~**ие достиже́ния** ځلانده کامیابی дзала́нда ка̄мйа̄бӣ.

ближа́йш||ий نژدې нъждé; ~**ее почто́вое отделе́ние** نژدې پوسته‌خانه нъждé постаха̄на́; ~ **кинотеа́тр** نژدې سینما нъждé синима́; ~**ая ста́нция метро́** د میترو نژدې ټیسن дъ метро́ нъждé тéсън.

бли́же: как ~ **пройти́ на ста́нцию?** ټیسن ته کومه لار لنډه ده? тéсън та ку́ма лā́р ла́нда да?

близ نژدې нъждé; ~ **до́ма** کور ته نژدې кор та нъждé.

(c) ketabton.com: The Digital Library

бли́зк||ий 1. (*недалёкий*) نژدې нъждé; 2. (*сходный*) ورته вáрта; ✧ **~ друг** نژدې دوست нъждé дост; **~ие отноше́ния** نژدې روابط нъждé равāбúт.

бли́зко نژدې нъждé; **мы ~ знако́мы** مونږ له نژدې سره اشنا یو муж лъ нъждé сарá ашнá йу.

близнецы́ *мн.* غبرګولی ġбарголíй *м. мн.*, غبرګونی ġбаргýни *м. мн.*

близору́кий 1. چوغی‌ستر чуġъйстъргай, کم‌بین камбíн; 2. (*недальновидный*) لنډپاری ландпáрай, کوتاه اندیشه кутāандíша.

бли́зость *ж.* نژدیوالی нъждевáлай *м.*

блок *м.* بلاک блāк *м.*

блокно́т *м.* د یادداشت کتابچه дъ йāддáшт китāбчá *ж.*, پوتی‌ـ путъ́й *ж.*

блонди́н *м.* طلائی ویښتان لرونکی тилāйúй вешт́ан ларýнкай *м.*

блонди́нка *ж.* طلائی ویښتان لرونکې тилāйúй вешт́ан ларýнке *ж.*

блужда́ть گرزیدل гързедъ́л.

блу́зка *ж.* بلوز блáуз *м.*

блю́д||о *с.* 1. (*посуда*) مجمه маджмá *ж.*, غوری ġорáй *м.*; 2. (*кушанье*) خواړه хвāръ *м. мн.*, خوراک хварáк *м.*; **холо́дные и горя́чие ~а** تود او سوړ نګولی тод аў сор нгýлай.

блю́дце *с.* تینګری тингрáй *м.*, پشقاب пишкáб *м.*

бобы́ *м. мн.* باغولی бāġулíй *м. мн.*

бог *м.* خدای худáй *м.*

бога́тство *с.* شتمنی штаманí *ж.*, ثروت сарвáт *м.*

бога́тый شتمن штамáн, بډای бадáй; **~ урожáй** ښه فصل шъ фасл.

богослуже́ние *с.* عبادت ибāдáт *м.*

бо́дрый زنده‌دل зиндадíл, تندرست тандурýст.

бо́йк||ий چټک чатáк; ✧ **~ая торго́вля** تود بازار тод бāзáр.

бойко́т *м.* بائکوت бāйкóт *м.*, تحریم тahрíм *м.*

бок *м.* څنګ цанг *м.*, ارخ арх *м.*; **по**

(c) ketabton.com: The Digital Library

~ám كښې خواو دواړو په پ два́ړо хва́о кп.

бока́л *м.* جام джām *м.*; **поднима́ть ~** جام پورته كول джām по́рта кавъл *п.*

боков||о́й ارخيز архи́з; **~ы́е места́** ارخيز ځايونه архи́з дзāйу́на.

бо́ком په ارخ пъ арх.

бокс *м.* بكسنګ бо́ксинг *м.*

боксёр *м.* بوكسر боксáр *м.*

болга́рин *м.* بلغارى балға́рай *м.*

Болга́рия بلغاريا балғāрийа́.

болга́рский د بلغاريې дъ балғāрийе́, بلغارى балғāрй.

бо́лее ډير дер, زيات зйāт; **~ и́ли ме́нее** لږوډير лъжоде́р; **всё ~ и ~** ډير او ډير дер аў дер; **~ чем...** زيات تر... тър... зйāт; ◇ **тем ~** بالخصوص билхусу́с; **~ того́** برسېره پر دې барсе́ра пър де.

боле́зненный (*слабый, хилый*) كراغ крāғ.

боле́знь *ж.* ناروغتيا нāроғтйа́ *ж.*, ناجوړتيا нāджортйа́ *ж.*

бол||е́ть 1. ناجوړيدل нāджоредъл; **я ~е́ю малярие́й** يم نيولى تبى тъби нивълай йъм; **я ~е́ю гри́ппом** يم نيولى ريزش ризе́ш нивълай йъм; **2.** (*о чём-л.*) كول درد дард кавъл *п.*, خوړيدل хужедъл; **у меня́ ~и́т голова́ (зуб, рука́)** زما سر (غاښ، لاس) درد كوى (خوږيږى) змā сар (ғāш, лāс) дард кави́ (хуже́жи).

болеутоля́ющее *с.* د درد مسكنات дъ дард мусакина́т *м. мн.*; **принима́ть ~** د درد مسكنات خوړل дъ дард мусакина́т хваръл *п.*

боло́то *с.* دلدل далда́л *м.*, بوټته бу́ш-та *ж.*

боль *ж.* درد дард *м.*; **си́льная ~** سخت درد сахт дард; **бо́ли в желу́дке** په ګېډه كښې درد пъ ге́да ки дард.

больни́ца *ж.* شفاخانه шифāхāна́ *ж.*

бо́льно: мне ~ ځان مى خوږيږى дзāн ми хуже́жи, ځان مى درد كوى дзāн ми дард кави́; **~ уда́риться** ځان سخت خوږول дзāн сахт хужавъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

больно́й 1. *прил.* ناجوړه нāджо́ра, ناروغه нāро́ға; **я бо́лен** يم ناجوړه зэ зъ нāджо́ра йъм; 2. *м.* [سړی] ناروغه нāро́ға [сара́й] *м.*, رنځور рандзу́р *м.*

бо́льше: э́тот зал — того́ دغه سالون تر هغه لوی دʼы да́ға са̄лу́н тър há̄ға лой дъй; **как мо́жно —** تر ډیر زیات тър дер зйа̄т, تر ډیره ډیر дер тър дʼе́ра; **спаси́бо, я — не хочу́** تشکر کوم نور نه غواړم ташаку́р кавʼм нор на ға̄ръм, تشکر کوم نور می خوا ته نه کیږی ташаку́р кавʼм нор ми хва̄ та на ке́жи.

большинство́ *с.* اکثریت аксарийа́т *м.*

большо́й لوی лой; **Большо́й теа́тр** بالشوی تیاتر ба̄лшо́й тʼйа̄тр.

бо́мба *ж.* بم бам *м.*

бор||е́ц *м.* 1. مجاهد муджа̄hи́д *м.*; **—цы́ за мир** د سولی مجاهدین дъ су́ли муджа̄hидийн; 2. *спорт.* پهلوان паҳлава́н *м.*

боржо́м *м.* د برجوم اویه дъ борджо́м обʼ *ж. мн.*

бо́рн||ый بوریک бори́к; **— вазели́н** بوریک وسلن борийк васели́йн; **—ая кислота́** اسیدبوریک асидборийк *м.*

борода́ *ж.* ږیره жи́ра *ж.*

борона́ *ж.* ماله мāла́ *ж.*

борони́ть دمالې په ذریعه ځمکه дъ мāле́ пъ зарйа́ дзмʼка hавā-равʼл *n.*

боро́ться 1. کول مجادله (مجاهده) муджа̄дала́ (муджа̄hада́) кавʼл *n.*; **— за мир** د سولی دپاره مجادله کول дъ су́ли дъпа́ра муджа̄дала́ кавʼл; **— за пе́рвое ме́сто** د اولیت دپاره مجادله کول дъ авлийа́т дъпа́ра муджа̄дала́ кавʼл; 2. *спорт.* غږی نیول ғʼе́жи нивʼл *n.*

борт *м.* دبږی څنډه дъ берʼъй цʼында *ж.*; ✧ **на —у́ корабля́** په بږی کښی пъ берʼъй ки.

борщ *м.* بورش борш *м.*, دسبو ښوروا дъ сабо́ шорва́ *ж.*

борьба́ *ж.* 1. مجادله муджа̄дала́ *ж.*, مبارزه мубāраза́ *ж.*; **— за мир** د سولی دپاره مجادله дъ су́ли дъпа́ра муджа̄дала́;

(c) ketabton.com: The Digital Library

~ **за свобо́ду и незави́симость** د آزادۍ ~ او استقلال مجادله муджāдалá; 2. *спорт.* پهلوانی паҳлавāний *ж.*, کشتی кошти́ *ж.*; **во́льная** ~ آزاده کشتی āзā́да кошти́; **класси́ческая** ~ استاذانه کشتی (کلاسیکی) устāзāнá (клā-сики́) кошти́.

босико́м پښپبل пшейа́бл.

боsóй پښپبل пшейа́бл.

босоно́жки *ж. мн.* څپلۍ цаплъ́й *ж.*

бота́ник *м.* د نباتاتو متخصص дъ набā-тā́то мутахасъ́с *м.*

бота́ника *ж.* د نباتاتو پوهه дъ набāтā́то по́ҳа *ж.*, ترکودی پېژندنه таркó́ди пе-жандъ́на *ж.*

ботани́ческий د نباتاتو дъ набāтā́то; ~ **сад** د نباتاتو باغ дъ набāтā́то бāғ.

бо́тики *м. мн.* ربړی مخصوص دوله ра-бá́ри буӣу́на *м. мн.*, махсу́с дáвла

بوټونه сāк лару́нки кāло́шши ساق لرونکی کالوښی *ж. мн.*

боти́нки *м. мн.* بوټونه буӣу́на *м. мн.*

бо́чка *ж.* پیپ пип *м.*

боя́знь *ж.* ډار дāр *м.*, وېره ве́ра *ж.*

боя́ться وېرېدل вередъ́л (د... څخه); **я бою́сь, что...** ...چه وېرېږم вере́жъм че...

брази́лец *м.* برازیلی брāзилí *м.*

Брази́лия برازیل брāзи́л.

брази́льский د برازیل дъ брāзи́л, برازیلی брāзилí.

брак I *м.* نکاح никā́ҳ *ж.*, کوزده козда́ *ж.*; **вступа́ть в** ~ کوزده کول козда́ кавъ́л *п.*

брак II *м.* (*изъян*) نقص нукс *м.*

брасле́т *м.* بنګړی бангр́а́й *м.*, باهو бāһý *м.*

брат *м.* ورور врор *м.* (*мн.* ورونه вру́ӈа).

бра́тск||ий د ورور گلوی дъ вроргалвъ́й, د وروری дъ вроръ́й; ~**ая дру́жба** د وروری دوستی дъ вроръ́й дости́; ~ **при-ве́т** دوستانه سلام достāна́ салā́м.

брать اخیستل ахистъ́л *п.*, نیول нивъ́л

(c) ketabton.com: The Digital Library

п.; ✧ ~ **нача́ло** كښل شروع шуру́ кедъл; راوتل рāватъл (*о реке*); ~ **приме́р** عبرت ибра́т ахистъл; ... د پښنه иеша́ кавъл (*подражать кому-л., чему-л.*).

бред *м.* پرته пра́та *ж.*, هزيان hазйа́н *м.*, چټيات чатйа́т *м. мн.*

бре́дить ويل پرته пра́та вайъл *п.*

брезе́нт *м.* کرمچی پوښ кирмичи́ пош *м.*

брига́да *ж.* دسته даста́ *ж.*, ټولگی толга́й *м.*; **конце́ртная** ~ د هنرمندو ټولگی дъ hунарма́ндо толга́й.

бриллиа́нт *м.* الماس [تو ږلی] [тужълай] алма́с *м.*

бри́тва *ж.* پاکی пāкий *ж.*; **электри́ческая** ~ د ږيری خريلو برقی ماشين дъ жи́ри хръйъло баркий ма́шийн.

бри́твенн||ый: ~ **прибо́р** د خريلو سيټ дъ хръйъло сеї *м.*; ~**ые принадле́жности** د خريلو ضروری شيان дъ хръйъло зарури́ шйа̄н *м. мн.*

брить خريل хръйъл *п.*

бри́ться ږيره жи́ра хръйъл *п.*

бро́ви *ж. мн.* وروځی вру́дзи *ж. мн.*

броди́||ть گرزيدل гързедъл; **я до́лго** ~**л по у́лицам** زه ډير وخت په کوڅو او بازارو کښی وگرزيدم зъ дер вахт пъ куцо́ аў ба̄за́ро ки вугързедъм.

бро́нза *ж.* ژړ жар *м.*, برنج бири́ндж *м.*

бро́нзовый برنجی бириндж*и́*.

бронхи́т *м.* برانشيت бра̄ншийт *м.*

броса́ть 1. (*кидать*) اچول ачавъл *п.*, غورځول гордзавъл *п.*; ~ **мяч** غورځول (اچول) гинд гордзавъл (ачавъл) *п.*; 2. (*прекращать что-л.*) خځه لاس اخيستل хцха лāс ахистъл *п.* (*оставлять, покидать*); **бро́сьте э́ту привы́чку** تر دې پرېښودل пређодъл *п.* تر دې عادت тър де а̄да́т те́рсъй.

броса́ться (*нападать*) حمله کول hамла́ кавъл *п.*, الا کول ала́ кавъл *п.*; ✧ ~ **в глаза́** په نظر کښی راتلل пъ наза́р ки ра̄тлъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

бросо́к *м.* غورځونه ғордзавѣна *ж.*

брошь *ж.* ګانه гāна́ *ж.*

брошю́ра *ж.* رساله рисāла́ *ж.*

бру́сья *мн.* ډانګ дāнг *м.*; **паралле́льные** ~ متوازی ډانګ мутавāзй дāнг.

бры́згать شیندل шиндъл *п.*, پاشل пāшъл *п.*

брю́ки *мн.* پتلون патлу́н *м.*

брюне́т *м.* تور وېښتان لرونکی тор веш-та́н лару́нкай *м.*

брюне́тка *ж.* تور وېښتان لرونکې тор вештā́н лару́нке *ж.*

Брюссе́ль بروسل брусі́л.

бу́бен *м.* دریه дарйа́ *ж.*, دف даф *м.*

Будапе́шт بوداپست будāпе́ст.

буддизм *м.* د بودا مذهب дъ буда́ мазһа́б *м.*, بودیزم будизм *м.*

буддист *м.* بودائی будāйй *м.*, بوداپرست будāпара́ст *м.*

будильник *м.* زنګ وهونکی ګړی занг ваһу́нкай гаръй *ж.*, د میز شامته لرونکې ګړی дъ мез шāмата́ лару́нке гаръй *ж.*

буди́ть ویښول вишавъл *п.*; **не на́до его́** ~ دی مه ویښوه дай ма́ вишава.

бу́дка *ж.*: **телефо́нная** ~ د تیلفون غرفه дъ тилифу́н ғурфа́ *ж.*

бу́дни *мн.* د هفتې د چاری ورځی дъ hафте́ дъ ча́ри вра́дзи *ж. мн.*

бу́дто گویا гу́йā, گواکی гува́ке; **говоря́т,** ~ ... ... وائی چه گویا ва́йи че гу́йā...

бу́дуще||е *с.* آینده āйанда́ *ж.*; **в ближа́йшем** ~**м** په نژدې آینده کښی пъ нъжде́ āйанда́ ки.

бу́дущ||ий راتلونکی рāтлу́нкай; **в** ~**ем году́** په راتلونکی کال کښی пъ рāтлу́нки кāл ки; **на** ~**ей неде́ле** په راتلونکی هفته کښی пъ рāтлу́нки hафта́ ки; **в** ~ **раз** وار بل бъл вāр.

бу́дущность *ж.* آینده āйанда́ *ж.*

бу́йвол *м.* سنډا санда́ *м.*

бу́йволица *ж.* میښه ме́ша *ж.*

бу́ква *ж.* توری то́рай *м.*, حرف hарф *м.*

буква́льный لفظی лафзй, کتمټ кът-мъ̀т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

буква́рь *м.* کتاب د الفبې дъ алифбе́ китā́б *м.*

буке́т *м.* ـ گډۍ гедъ́й *ж.*; ~ **цвето́в** غنچه ғунча́ *ж.*; د ګلو ګډۍ ـ дъ гу́ло гедъ́й (*большой*).

букинисти́ческий: ~ **магази́н** د زړو کتابو دوکان дъ зарó китā́бо дука́н *м.*

була́вка *ж.* سنجاق санджа́к *м.*; **англи́йская** ~ کاپی سنجاق калпи́ санджа́к.

бу́лка *ж.* ډبله دودۍ ـ дабá́ла дод̣ъ́й *ж.*

бу́лочка *ж.* کلچه кулча́ *ж.*, ډبله دودۍ ـ дабá́ла дод̣ъ́й *ж.*

бу́лочная *ж.* د ډوډۍ ـ دوکان дъ дод̣ъ́й дука́н *м.*

бульва́р *м.* خیابان хийāба́н *м.*

бульо́н *м.* یخنی йахни́ *ж.*; **кури́ный** ~ د چرګ یخنی дъ чирг йахни́.

бума́га *ж.* کاغذ кāға́з *м.*; **папиро́сная** ~ د سګریټ کاغذ дъ сигре́т кāға́з; **почто́вая** ~ د لیکلو کاغذ дъ лик̣ло кāға́з; **фотографи́ческая** ~ د عکاسۍ ـ کاغذ дъ акāс̣ъ́й кāға́з.

бума́жник *м.* د روپو بکس дъ рупо́ бакс *м.*; **я забы́л до́ма** ~ د روپو بکس می په کور کښی پرېښود дъ рупо́ бакс ми пъ кор кы пре́шод.

бума́жный کاغذی кāғази́.

буржуази́я *ж.* بورژوازی буржуāзи́ *ж.*

буржуа́зный بورژوازی буржуāзи́.

бу́рн||ый متلاطم муталāтъ́м, باډاسکی وهونکی бāда́ски вальу́нкай; ~**ое мо́ре** متلاطم بحیره муталāтъ́м бахира́; ✧ ~**ые апло́дисме́нты** چکچکی ډېری де́ри чакча́кы.

бу́ря *ж.* طوفان туфа́н *м.*

бу́сы *мн.* مرۍ ـ марг̣ъ́й *ж.*

бутербро́д *м.* ساندویچ са́ндвйч *м.*; ~ **с ма́слом (икро́й)** په کوچو (خاویار) مښلي (хāвйа́р) мъшг̣ъ́ле йава́ катра́ дабá́ла дод̣ъ́й; ~ **с сы́ром** د پنیر سره یوه کتره ډبله دودۍ ـ дъ пани́р сара́ йава́ катра́ дабá́ла дод̣ъ́й.

бутто́н *м.* غوټۍ ـ гуйг̣ъ́й *ж.*

бу́тсы *мн.* د فټبال بوټونه дъ фуйтба́л буйту́на *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

бутылка *ж.* بوتل ботáл *м.*; ~ **молокá** يو بوتل شيدې йаў ботáл шидé; ~ **сли́вок** يو بوتل پېروی йаў ботáл перѣвай; ~ **винá** يو بوتل شراب йаў ботáл шарáб.

буфéт *м.* 1. (*мебель*) د لوښو الماری дъ лóшо алмāрѣй *ж.*; 2. بوفت буфáт *м.*, بوفې буфé *ж.*

Бухарéст بخارست бухāрáст.

бухгáлтер *м.* محاسب муһāсѣб *м.*

бухгалтéрия *ж.* د محاسبې څانګه дъ муһāсабé цáнга *ж.*

бýхта *ж.* خلیج халíдж *м.*

Буэ́нос-Áйрес بوینس آئرس буйанóс āйрѣс.

бы: я бы охóтно посети́л... زه به ...ته зъ бъ ...та пъ дéра мíна тлѣлай въм; **я бы хотéл, чтóбы...** زړه می کېږی چه... зṛъ ми кéжи че..., خوښه می دا ده چه... хвáша ми дā да че...; **вы бы присéли** تاسی به کښېنستلی тáси бъ кшенастѣли вāй, راځئ وای

рáдзъй кшéнъй; **éсли бы я знал** زه خبر وای кá зъ хабáр вāй.

быва́||ть 1.: он там ~ет ежедне́вно هلته دی هره ورځ لیده کېږی hálта дай hápa врадз лидѣ кéжи; **я по утра́м ~ю до́ма** زه هر سهار په کور کښی یم зъ hap сaháp пъ кор ки йъм; **вы бы́ли в Москве́?** مسکو مو لیدلی دی؟ маскóў мо лидѣлай дъй?; **вы ча́сто ~ете в теа́тре?** تاسی تیاتر ته ډیر ځی؟ тáси тйāтр та дер дзъй?; 2. (*происходить*) پېښېدل пешедѣл.

бы́вший پخوانی пъхвāнáй.

бык *м.* غوئی ġвайáй *м.*

бы́ло: он чуть ~ не упа́л نژدې و چه لوېدلو ولوېږی нъждé ву че вýлвежи, лоѣдлу нъждé ву. ته نژدې و лведѣло та

бы́стрый ژر жър, چابک чāбѣк.

быт *м.* (*повседневная жизнь*) ورځنی ژوند врадзанáй жванд *м.*

быть: где вы бы́ли? تاسی چیری واست؟ тáси чúри вāст?; **как ~?** څه وکړو؟ хъе вýкрў?; **так и ~!** خیر! хайр!; **пусть**

(c) ketabton.com: The Digital Library

бу́дет так دی وی داسی دَ̄си ди ви; **бу́дьте добры́** مهربانی وکړئ меhрбāни вукр̣ъй.

бюдже́т *м.* بودجه будаджа́ *ж.*

бюллете́нь *м.* **1.: избира́тельный** ~ دآراو پاڼه дъ ārp̄o па́ña *ж.*; **2.** (*больничный лист*) د مریضۍ سند дъ маризъй сана́д *м.*, د ناروغۍ کارت дъ нāроґъй кāрт *м.*

бюро́ *с.* دفتر дафта́р *м.*, اداره идāра́ *ж.*; ~ **зака́зов** د سپارښ دفتر дъ сипāрйш дафта́р; **спра́вочное** ~ لار ښودنه лāр шодъна.

бюст *м.* (*скульптура*) نیمائی مجسمه нимāйй муджасама́ *ж.*

бюстга́льтер *м.* سینه‌بند сйнабанд *м.*

В

в ...کښې پ пъ... кп (*на вопрос* «где»); ...ته ...та (*на вопрос* «куда́»); **в теа́тре** په تیاتر کښې пъ тйāтр кн; **в Москве́** په مسکو کښې пъ маскóў кн; **в два часа́ дня** د ورځۍ پر دوو بجو дъ вра́дзи пър дво баджó; **в 1959 году́** په ۱۹۵۹ کال пъ йаў зъро нъh са́ва аў нъhпиндзосъм кāл ки; **во вто́рник** د سه‌شنبې په ورځ дъ сешамбе́ пъ врадз ки; **войти́ в дом** کور ته ننوتل кор та нънаватъл; **е́хать в Москву́** مسکو ته تلل маскóў та тлъл; **в па́мять...** د... په یادګار дъ... пъ йāдга́р; **в не́сколько дней** ځو ورځو کښې пъ цо вра́дзо ки; **длино́й в пять ме́тров** پنځه متره اوږدوالی пиндзъ ме́тра уждва́лай; **в не́сколько раз бо́льше** څو واړه زیات цо ва́ра зйāт; **пье́са в трёх де́йствиях** درې پردې لرونکی дрāм дре парде́ лару́нкай дрāм; **быть и́збранным в...** د... په عضویت انتخابیدل дъ... пъ узвийа́т интихāбедъл; **в слу́чае...** ...که چیرې ка чи́ри...; **в том числе́** د هغو په جمله дъ hа́ґо пъ джумла́ ки; **в тече́ние...** د ... په وخت کښې дъ ... пъ вахт ки;

(c) ketabton.com: The Digital Library

в честь... پە ویار د... дъ... пъ вйа́р, پە افتخار د... дъ... пъ ифтиха́р.

вагóн *м.* واگون вāгóн *м.*, ډبه дабá *ж.*; **багáжный** ~ بار ورونکی واگون бāр вр́ýнкай вāгóн; **~-ресторáн** د ریل رستوران дъ рел ресторá́н; **спáльный** ~ د خوب ډبه дъ хоб дабá.

вагоновожáтый *м.* ترام چلوونکی трāм чалавýнкай *м.*

вáжн||ый 1. مهم муһи́м; **~ое дéло** مهم کار муһи́м кāр; 2. (*о человеке*) متکبر мутакаби́р; کبرجن кабърджъ́н.

вáза *ж.* گلدانی гулдāни́ *ж.*

вазели́н *м.* واسلین вá́сълин *м.*

вáкса *ж.* د بوټ رنگ дъ буї́ ранг *м.*

вáленки *м. мн.* د کراستی موزې дъ кра́сти мозе́ *ж. мн.*

валерья́нов||ый: ~ые кáпли د ولیریان دوا дъ валирийа́н дава́ *ж.*

вальс *м.* والس вāлс *м.*

валю́та *ж.* اسعار аса́р *м. мн.*; **золота́я ~** طلائی اسعار тилāи́ аса́р.

вам *дат. п. от* **вы** تە تاسی та́си та; **мы к ~ зайдём** ستاسی کړه به درشو стя́си ка́ра бъ да́ршу; **я дам ~ э́ту книгу** دغه کتاب به تاسی ته درکړم да́ґа кита́б бъ та́си та да́ркръм.

вáми *твор. п. от* **вы: мы пойдём с ~** مونږ به ستاسی سره ولاړشو муж бъ ста́си сара́ вла́ршу; **что с ~ случи́лось?** په تاسی څه وشول? пъ та́си цъ вýшвъл?

вáнн||а *ж.* د ځان مینځلو لوی طشت дъ дзāн миндзъ́ло лой ташт *м.*; **но́мер с ~ой** تشناب لرونکې کوټه ташна́б ларýнке коґа́; ◇ **принима́ть ~у** لمبیدل лāмбедъ́л; **принима́ть со́лнечные ~ы** د ځان لمر ته ورکول дзāн лмар та варкавъ́л *п.*

вáнная *ж.* لمبلځی ламбълдза́и *м.*

вáрежки *ж. мн.* د سکلې ورینی варґи́ни даскале́ *ж. мн.*, ورین لاس ماغو варґи́н лāсмāґý *м.*

варёный پوخ пох.

варе́нье *с.* مربا мураба́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вари́ть پخول пахавѣл *п.*

вари́ться پخېدل пахедѣл.

Варша́ва وارسا вāрса́.

вас *род., вин., предл. п. от* **вы: рад ~ ви́деть** ستاسی په لیدو خوشاله یم стя́сн пъ лидо́ хуша́ла йъм; **нет ли у ~...?** نه لرئ؟ تاسی... тя́сн... на ларѣй?

ва́та *ж.* پنبه памба́ *ж.*

ва́фля *ж.* وافېر вāфе́р *м.*

ва́хта *ж.* پیره пера́ *ж.*

ваш ستاسی стя́сн; **э́то ва́ша кни́га?** دا کتاب ستاسی دئ؟ да́ китя́б стя́сн дъй?; **где ва́ше ме́сто?** ستاسی ځای چیری دئ؟ стя́сн дзāй чи́рн дъй?; **где ~ бага́ж?** ستاسی سامان چیری دئ؟ стя́сн сāмя́н чи́рн дъй?

Вашингто́н واشینګټن вāшингтя́н.

вблизи́ نژدې нъждé; **~ от го́рода** ښار نه نژدې тя шāр та нъждé.

введе́ние *с.* (*предисловие*) مقدمه мукадама́ *ж.*

ввезти́ *см.* ввози́ть.

вверх پورته по́рта; **~ по ле́стнице** په زینه پورته пъ зи́на по́рта.

вверху́ پورته по́рта, پاس пāс.

ввести́ *см.* вводи́ть.

ввиду́: ~ того́, что... ځرنګه چه... ...чъра́нга че...

вводи́ть ننه‌ایستل нънаистѣл *п.*; **~ в га́вань** په بندر کښی ننه‌ایستل пъ бандя́р ки нънаистѣл; **~ в эксплуата́цию** په کار اچول пъ кāр ачавѣл *п.*; **~ в заблужде́ние** تېر ایستل тер истѣл *п.*

ввоз *м.* تورید таўри́д *м.* (*действие*); واردات вāрида́т *м. мн.* (*товары*).

ввози́ть واردول вāридавѣл *п.*, راوړل рāвр̀ѣл *п.*

ввозно́й وارداتی вāрида́ти; **~ая по́шлина** د وارداتو محصول дъ вāрида́то маһсу́л.

вдалеке́, вдали́ لیری ли́рн, په لیری ځای کښی пъ ли́рн дзāй ки.

вдво́е دوه ځله два дза́ла, یو په دوه йаў пъ два; **увели́чить ~** یو په دوه کول

(c) ketabton.com: The Digital Library

йаў пъ два кавѣл *п.*, دوه برابره کول два барāбáра кавѣл *п.*; ~ **бóльше** دوه کرته زیات два карáта зйāт.

вдвоём دواړه двáра, دوه کسه два кáса.

вдвойнé دوه کرته два карáта, یو په دوه йаў пъ два.

вдобáвок سربېره сарбéра, پر اضافه دې изāфá пър де.

вдоль: идти́ ~ **бéрега рекú** د سیند په غاړه тлл дъ синд пъ ғáра тлъл.

вдох *м.* اخیستنه сā ахистѣна *ж.*

вдохновéние *с.* الهام илһáм *м.*

вдруг ناڅاپه нāцáпа, نابېره нābабáра.

вегетариáнск||ий نباتی набāтí; ~**ое блю́до** نباتی خواړه набāтí хвāдъ; ~**ая столо́вая** د نباتی خوراکو خوړنځی дъ набāтí хварáко хваръндзáй.

вéдома: без егó ~ پ‌ې‌له خبر پدو ўе бéлъ хабаредó йе, پ‌ې‌له اجازې ўې бéлъ иджāзé йе.

ведрó *с.* سطل єатл *м.*, سلواغه салвāғá *ж.*

веду́щ||ий: ~**ая кома́нда** لومړی ټیم лумрáй тим *м.*

ведь خو хо; ~ **я вам говори́л** تاسی ته خو می ویلی و ву; ~ **вы пойдёте?** ؟ځئ تاسی خو تáси хо дзъй?; ~ **изве́стно, что...** معلومه خو ده چه... мāлýма хо да че...

ве́ер *м.* ببوزی бабóзай *м.*, پکی пакáй *м.*

ве́жливость *ж.* ادب адáб *м.*

ве́жливый مودب муадáб.

везде́ هر چیری hар чúри, هر ځای hар дзāй.

везти́ I *см.* возúть.

вез||ти́ II: **ему́** ~**ёт** په ده کامیابی да дъ пъ бáрха да, برخه ده кāмúāбй съхѣн сарáй дъй; **ему́ не** ~**ёт** هغه بدنصیبه سړی دئ háға бад-насúба сарáй дъй.

век *м.* پیړۍ перѣй *ж.*, قرن карн *м.* (*столетие*); عصر аср *м.* (*эпоха*); عمر умр *м.* (*жизнь*); **XX** ~ شلمه پیړۍ шълѣма перѣй; **в наш** ~ په عصر زمونږ

(c) ketabton.com: The Digital Library

کښی змуж пъ аср ки; **весь свой** ~ ټول خپل عمر ṫол хпъл умр; ✧ **на ве́ки веко́в** تل تر تر ابده پورې тъл тър тъла абáда пóри, тър тъла.

ве́ко *с.* څېرمه дзéжма *ж.*

вели́к: э́ти ту́фли мне ~и دغه بوټونه زما په پښو کښی لوی دی буṫýна змā пъ пшо ки лоӥ ди; э́тот **плащ мне ~** دغه بارانی پر ما لویه ده бāрāнӥй пър мā лóӥа да.

вели́кий لوی лоӥ, ستر стър.

Великобрита́ния برتانیه бартāниӥá *ж.*

великоду́шный فیاض файáз, سخی сахӥ.

великоле́пный فاخر фāхър, مجلل муджалáл, زړه ورونکی зӥъ вӥýнкай; **~ пейза́ж** زړه ورونکې منظره зӥъ вӥýнке манзарá.

вели́чественный باعظمته бāазамáта.

величин||á *ж.* اندازه андāзá *ж.*, لوی‌والی лойвáлай *м.*; **како́й ~ы́?** څه ډې اندازه ?дe андāзá йе цъ да?; **тако́й ~ы́** په داسی اندازه пъ дáси андāзá.

велодро́м *м.* د بایسکل زغلولو ډګر дъ бáйсикл зӥалавъло дъгър *м.*

велосипе́д *м.* بایسکل бáйсикл *м.*

велосипеди́ст *м.* بایسکل‌والا бāйсикл-вāлá *м.*

ве́на *ж.* ورید варӥд *м.*, رګ раг *м.*

Ве́на ویانا вӥáнā.

Венге́рская Наро́дная Респу́блика د هنګری اولسی جمهوریت дъ háнгри улусӥ джумhурӥáт.

венге́рский د هنګری дъ háнгри, هنګری háнгри.

венгр *м.* هنګری háнгри *м.*

Ве́нгрия هنګری háнгри.

Венесуэ́ла وینزویلا виназуӥлā.

вено́к *м.* د ګلو امیل дъ гýло амéл *м.*

вентиля́тор *м.* بادپکه бāдпака́ *ж.*, بادبیزی бāдбéзай *м.*

вентиля́ция *ж.* هوا نوې کول нава́ нъве кавъл *м. мн.*

ве́ра *ж.* **1.** (*религия*) مذهب мазháб; **2.** (*уверенность*) باور бāвáр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вера́нда *ж.* برنډه баранда́ *ж.*, منډو манда́в *м.*

верблю́д *м.* اوښ уш *м.*

верёвка *ж.* ـرسۍ расъ́й *ж.*

ве́р||ить کول باور ба̄ва́р кавъ́л *п.*; اعتماد لرل этима́д ларъ́л *п.* (*доверять*); **я вам ـю** کوم باور خوله په ستاسی ста́сн пъ хула́ ба̄ва́р кавъ́м; **я э́тому не ـю** په دې اعتماد نه لرم пъ де этима́д на́ ларъм.

вермише́ль *ж.* ماچې ма̄че́ *ж. мн.*

ве́рно دئ صحیح cahíh дъй; ټیک тик (*точно*); **соверше́нно ـ** دئ بالکل صحیح билку́л cahíh дъй.

верну́ть 1. (*отдать*) ورکول بېرته бе́рта варкавъ́л *п.*; **2.** (*заставить вернуться*) بېرته راګرزول бе́рта ра̄гързавъ́л *п.*

верн||у́ться راستنېدل ра̄станедъ́л, بېرته راتلل бе́рта ра̄тлъ́л; **ـи́тесь, пожа́луйста!** مهربانی وکړئ بېرته راشئ! мehрба̄ни́ ву́кръй бе́рта ра́шъй!

ве́рн||ый 1. (*преданный*) وفادار вафа̄да́р; **ـые друзья́** وفادار ملګری вафа̄да́р малгъ́ри; **2.** (*правильный*) سم сам, صحیح cahíh; **у вас ـые часы́?** ستاسی ساعت سم چلېږی? ста́сн са́а́т сам чале́жи?; **ـое реше́ние** صحیحه فیصله cahíha файсала́.

вероиспове́дание *с.* مذهب мазhа́б *м.*

вероя́тно ده ممکنه мумки́на да, غالباً га́лъбан; **он, ـ, придёт** چه ده ممکنه راشی мумки́на да че ра́шн.

вероя́тност||ь *ж.*: **по всей ـи** په غالب ګمان سره пъ га́лъб гума́н сара́.

вертика́льно عموداً умў́дан.

вертика́льный عمودی умудй.

верфь *ж.* د بېړیو تعمیرګاه дъ бер̆ъ́йо та̄мпрга́h *м.*

верх *м.* (*верхняя часть*) پورتنۍ برخه портанъ́й ба́рха *ж.*; ◇ **ـ совершéнства** پوره تکمل пура́ такаму́л; **одержа́ть ـ** غالبېدل ګالъбедъ́л (پر) бар̆а̄ла́й кедъ́л.

ве́рхн||ий پورتنی портана́й, پاسنی па̄-

(c) ketabton.com: The Digital Library

сана́й; ~ **эта́ж** پورتنی پور портана́й пур; ~**ее пла́тье** پورتنی کالی портани́ ка́ли.

верхо́вный عالی а́ли; **Верхо́вный Сове́т** عالی شورا а́ли шура́.

верхов||о́й: ~**а́я езда́** پر آس سپرلی пър а́с спарли́ *ж.*; ~**а́я ло́шадь** د سپرلی آس дъ спарлы́й а́с *м.*

верхо́м سپور спор; **е́здить** ~ **на ло́шади** پر آس سپر پدل пър а́с спаредъ́л.

верши́на *ж.* سر сар *м.*, څوکه цу́ка *ж.*

вес *м.* تول тол *м.*, وزن вазн *м.*; **легча́йшего** ~**а** زښت سپک وزنه зъ́шт спък ва́зна; **лёгкого** ~**а** سپک وزنه спък ва́зна; **сре́днего** ~**а** منځنی وزنه мин-дзана́й ва́зна; **тяжёлого** ~**а** درونډ وزنه друнд ва́зна.

весели́ться خوشالېدل хушаледъ́л.

весёлый بنادمن шадма́н, خوشاله хуша́ла.

весе́лье *с.* خوشالی хушали́ *ж.*, ساعت تېری са́аттери́ *ж.*

весе́нний د پسرلی дъ псарли́.

ве́сить لرل (وزن) تول тол (вазн) ларъ́л *п.*

весло́ *с.* چپه чъпа́ *ж.*, پک пак *м.*

весна́ *ж.* پسرلی псарла́й *м.*

весно́й کښی په پسرلی пъ псарли́ ки; **бу́дущей** ~ راتلونکی پسرلی ра́тлу́нкай псарла́й; **про́шлой** ~ تېر پسرلی тер псарла́й.

вести́ 1. بیول бивъ́л *п.*; **куда́ вы нас ведёте?** تاسی مونږ چیری بیایاست? та́си муж чи́ри биа́й а́ст?; **2.** تلل тлъл; **куда́ ведёт э́та доро́га?** دا لار چیری څی да́ лар чи́ри дзи (тлъ́ле да)? (تللې ده)?; **3.** چلول чалавъ́л *п.*; ~ **маши́ну** موټر мо́тар чалавъ́л *п.*; ✧ ~ **перегово́ры** چلول مذاکرې کول музя́каре́ кавъ́л *п.*; ~ **разгово́р** خبری اتری کول хабъри-атъри кавъ́л *п.*; ~ **себя́** رفتار کول рафта́р кавъ́л *п.*; ~ **собра́ние** د مجلس ریاست کول дъ маджли́с ри́а́са́т кавъ́л *п.*

вестибю́ль *м.* ډیوډی дивдъ́й *ж.*, مخکینی دالان мъхкина́й дала́н *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

весть *ж.* خبر хабáр *м.*

весы́ *мн.* تله тъла *ж.*, ترازو тарāзý *ж.*

весь ټول ṫол; ~ **день** ورځ ټوله ṫóла врадз; **всё вре́мя** وخت ټول ṫол вахт, هر وخت hap вахт; **вся неде́ля** هفته ټوله ṫóла hафтá.

весьма́ ډېر дер, خورا хварā́; **я** ~ **рад** زه ډېر خوشاله یم зъ дер хушā́ла йъм.

ве́тер *м.* باد бāд *м.*; **ду́ет си́льный** ~ باد الوزی (سخت) تند тунд (сахт) бāд алву́зи; **холо́дный** ~ باد (سوړ) یخ йах (соṙ) бāд.

ветера́н *м.*: ~ **войны́** په جګړه کښی برخه اخیستونکی пъ джагṙа́ кн бáрха ахистýнкай *м.*

ветерина́р *м.* بیطار байтā́р *м.*, د حیوانی امراضو متخصص дъ hайвāни́ амрā́зо мутахасъс.

ве́тка *ж.* څانګه цā́нга *ж.*

ве́то *с.* ویټو вето́ *ж.*; **пра́во** ~ د ویټو حق дъ вето́ hак; **наложи́ть** ~ کول ویټو вето́ кавъл *п.*

ве́тренный بادی бāди́; ~**ая пого́да** د سرکوزی مالګینه غوښه дъ саркýзи мāлгли́на гва́ша *ж.*

ветчина́ *ж.* غوښه

ве́чер *м.* 1. مانښام мāшā́м *м.*; **по** ~**а́м я всегда́ до́ма** هر مانښام په کور کښی یم hap мāшā́м пъ кор ки йъм; 2. مجلس маджлíс *м.*; **вы пойдёте на** ~**?** تاسی د شپې مجلس ته ځئ? тā́си дъ шпе маджлíс та дзъй?

вечери́нка *ж.* د شپې ناسته дъ шпе на́ста *ж.*, بندار бандā́р *м.*

вече́рний مانښامی мāшāмí, د شپې дъ шпе; ~**ее вре́мя** د مانښام وخت дъ мāшā́м вахт; ~**яя шко́ла** د شپې ښوونځی дъ шпе шовъндзáй.

ве́чером مانښام мāшā́м; **за́втра** ~ سبا саба́ мāшā́м; **вчера́** ~ برائی бара́н, بیګا бега́; **куда́ вы пойдёте сего́дня** ~**?** نن مانښام چیری ځئ? нън мāшā́м чíри дзъй?

ве́чно (*всегда*) تل тъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ве́шалка *ж.* (*для одежды*) کوټ‌بند коṫба́нд *м.*; **где** ~? چیری کوټ‌بند ?ډئ коṫба́нд чи́ри дъй?

ве́шать ځړول дзаṙавъ́л *п.*; ~ **пальто́** کوټ ځړول коṫ дзаṙавъ́л.

ве́щи *ж. мн.* سامان сāма́н *м.*, شیان шйа̄н *м. мн.*; **упакова́ть** ~ تړل سامان сāма́н таṙъ́л *п.*

вещь *ж.* شی шай *м.*, ځیز циз *м.*

ве́ялка *ж.* د بادولو ماشین дъ ба̄давъ́ло ма̄ши́н *м.*

взаймный گډ гад, ذات البینی за̄т-ул-́байни́.

взаимоотноше́ния *с. мн.* ذات البینی مناسبات за̄т-ул-ба́йни́ муна̄саба́т *м. мн.*

взаимопо́мощь *ж.* گډه مرسته га́да мра́ста *ж.*

взаимопонима́ние *с.* حسن تفاهم hусн-е тафа̄hу́м *м.*, مفاهمه муфа̄hама́ *ж.*

взаймы́: брать ~ پور اخیستل пор ахистъ́л *п.*; **дава́ть** ~ پور ورکول пор варкавъ́л *п.*

взаме́н عوض په ... د дъ... пъ ива́з, ... د پر ځای дъ... пър дза̄й.

взби́т||ый: ~**ые сли́вки** شاربلی پیروی ша̄рбъ́лай перъ́вай.

взволнова́ть(ся) *см.* волнова́ть(ся).

взгляд *м.* **1.** نظر наза́р *м.*; **с пе́рвого** ~**а** نظره له لومړی له лъ лумр̀и́ наза́ра; **бро́сить** ~ نظر اچول наза́р ачавъ́л *п.*; **2.** (*воззрение*) نظریه назарийа́ *ж.*, عقیده акида́ *ж.*; **на мой** ~ زما په نظر зма̄ пъ наза́р.

вздохну́ть *см.* вздыха́ть.

вздра́гивать ټکان خوړل ṫака́н хваṙъ́л *п.*

вздыха́ть اسویلی کول асве́лай кавъ́л *п.*

взима́||ться اخیستل کېدل ахистъ́л кедъ́л; **тамо́женный сбор не** ~**ется** گمرکی محصول نه اخیستل کېږی гумрукі́ маhсу́л на ахистъ́л ке́жи; ~**ется штраф** جریمه اخیستل کېږی джарима́ ахистъ́л ке́жи.

взлет||а́ть, взлете́ть پورته کېدل по́рта кедъ́л; **самолёт** ~**е́л** الوتکه پورته شوه алвута́ка по́рта шва.

(c) ketabton.com: The Digital Library

взлётн||ый: ~ая доро́жка د پورته کېدلو لار дъ по́рта кедѣло лāр *ж.*

взмах *м.* خوځونه хвадзавѣна *ж.*

взма́хивать, взмахну́ть څنډل цъндѣл *п.*, خوځول хвадзавѣл *п.*

взмо́рье *с.* د بحيرې غاړه дъ бāhирé ѓā́ра (сāhи́л).

взнос *м.* د عضويت حق дъ узвийа́т hак *м.* (*членский*); بسپنه бѣспъна *ж.* (*напр. благотворительный*).

взойти́ *см.* всходи́ть.

взро́слый بالغ бāлѣѓ, لوی лой.

взрыв *м.* چاودنه чāвдѣна *ж.*; ◇ ~ аплоди́сме́нтов د چکچکو طوفان дъ чакчако́ туфа́н.

взыска́ние *с.* سزا саза́ *ж.*; **наложи́ть ~ на...** ته سزا ورکول ... та саза́ варкавѣл *п.*

взять اخيستل ахистѣл *п.*; ~ **с собо́й** د ځانه سره اخيستل дъ дза́на сара́ ахистѣл; **возьми́те!** واخلئ! ва́хлъй!; ◇ ~ **на себя́** په خپله غاړه اخيستل пъ хпѣла ѓа́ра

ахистѣл; ~ **себя́ в ру́ки** خاطر جمع کېدل хāтѣр джам кедѣл.

взя́ться: ~ **за́ руки** لاس تر لاس نيول лāс тър лāс нивѣл *п.*

вид *м.* **1.** (*внешность*) صورت сура́т *м.*; **2.** منظره манзара́ *ж.*; **краси́вый** ~ بنايسته шанста́ манзара́; ◇ **име́ть в ~у** په نظر کښې نيول (لرل) пъ назя́р ки нивѣл (ларѣл) *п.*

ви́деть ليدل лидѣл *п.*; **вы ви́дите?** تاسې ئې وينئ؟ тя́си йе ви́нъй?; **я не ви́жу** زه ئې نه وينم зъ йе на́ винъм.

ви́димо ظاهراً зя́hиран, ده ممکنه мумки́на да.

виднéться ښکاريدل шкāредѣл.

ви́дно: ~, он не придёт چه معلومېږي دی نه راځي малуме́жи че дай на ра́дзи; **бы́ло хорошо́ ~** و ښه ئې ليدل лидѣл йе шъ ву; **мне ничего́ не ~** زه هيڅ نه وينم зъ hиц на́ винъм; **его́ ещё не ~** دی لا نه ښکاری дай лā на́ шкāри.

ви́дный مشهور машhу́р, نومیالی нум-

(c) ketabton.com: The Digital Library

йала́й, نامتو нāмто́ (*известный*); ستر стър (*выдающийся*).

ви́з||а *ж.* ویزه ви́за *ж.*; **~ на въезд** د ننوتلو ویزه дъ нънаватьло ви́за; **~ на вы́езд** د وتلو ویزه дъ ватьло ви́за; **вы́дать ~у** ورکول ویزه ви́за варкавьл *п.*; **получи́ть ~у** اخیستل ویزه ви́за ахистьл *п.*

визи́ровать کول ویزه ви́за кавьл *п.*

визи́т *м.* ملاقات мулāка́т *м.*, کتنه катьна *ж.*; **нанести́ ~...** د... سره ملاقات сара́ мулāка́т кавьл *п.* дъ ... کول

визи́тн||ый: ~ая ка́рточка د کتنی کارت дъ катьни кāрт *м.*

ви́лка *ж.* پنجه панджа́ *ж.*, منگولی- мангóлъй *ж.*

Ви́льнюс ویلنوس ви́лнус.

вина́ *ж.* گناه гуна́ *ж.*

ви́нн||ый: ~ые я́годы انځر индзър *м.*

вино́ *с.* شراب шара́б *м. мн.*

виногра́д *м.* انګور ангу́р *м. мн.*

виногра́дник *м.* د انګورو باغ дъ ангу́ро бāг *м.*

виногра́дн||ый: ~ое вино́ د انګورو شراب дъ ангу́ро шара́б *м. мн.*

винодéлие *с.* جوړونه شراب шара́б джоравьна *ж.*

винто́вка *ж.* توپک топа́к *м.*

виолончéль *ж.* ویلن‌چلو вайлънчи́ло *ж.*

висéть ځړېدل дзаредьл (پر... باندی).

вискóза *ж.* سون сун *м.*, وسکوز вискóз *м.*

висóк *м.* تېک тек *м.*

високóсный: ~ год کبیسه کال каби́са кāл *м.*

витами́н *м.* ویټامین витāми́н *м.*

витри́на *ж.* کړکی- къркьй *ж.*

ви́ться 1. (*о растениях, волосах*) تاو خوړل тāв хваръл *п.*, تاوېدل тāведьл; **у него́ вьются во́лосы** د هغه ګړ ګوتی وېښتان دی дъ haгь гāргути́ вешта́н ди, ستا وېښتان تاوېږی стā вешта́н тāве́жи; **2.** (*о тропинке*) (کرلېچونه) دېر پېچومی дер печу́ми (кажлечу́на) ларьл *п.* لرل

вихрь *м.* بربنکی- бърбъшкьй *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вишнёвый 1. د آلوبالو дъ ālубāлý; ~ **сиро́п** شربت د آلوبالو дъ ālубāлý шарбáт; 2. (*о цвете*) رنگ د آلوبالو дъ ālубāлý ранг.

ви́шня *ж.* آلوبالو ālубāлý *м.*; د آلوبالو дъ ālубāлý вý́на (*дерево*) *ж.*

вклад *м.* 1. امانت амāнáт *м.*; 2. *перен.* وقف вакф *м.*; ~ **в де́ло ми́ра** وقف کول ... د سولی چارو ته чáро та... вакф кавьл.

вкла́дчик *м.* امانت ورکوونکی амāнáт варкавý́нкай *м.*

включáть 1. شاملول шāмилавьл *п.*; ~ **в состáв делегáции** په هیئت کښی شاملول (داخلول) пъ hайáт ки шāмилавьл (дāхълавьл); 2. *тех.* سویچ کول свич кавьл *п.*; ~ **электри́чество** برق لګول барк лагавьл *п.*; ~ **рáдио** راډیو سویچ کول рāдиó свич кавьл.

включáться شاملیدل шāмиледьл.

включáя په دې جمله کښی пъ де джумлá ки.

включи́ть(ся) *см.* включáть(ся).

вкрáтце په لنډ صورت пъ ланд сурáт, مختصراً мухтасáран.

вкрутýю: яйцó ~ ایشپدای هګۍ ишедьяе hагьй *ж.*, ~ کلکه هګۍ клáка hагьй *ж.*

вкус *м.* مزه маза́ *ж.*, خوند хванд *м.*

вку́сно: как ~**!** څنګه خوندوره ده! цьнга хвандвáра да!, څنګه ښه مزه کوی! цьнга ша мазá кавй!

вку́сный مزه ناک мазанáк, خوندور хвандавáр.

владе́лец *м.* خاوند хāвьнд *м.*, څښتن цъштáн *м.*

владе́||ть: я ~ю англи́йским языко́м زه پوهیږم انګریزی په зъ пъ ангризи́ пohéжъм; **каки́м языко́м вы ~ете?** تاسی په کومه ژبه پوهیږی؟ тáси пъ ку́ма жьба пohéжъй!, ستاسی کومه ژبه زده ده؟ стáси ку́ма жьба зда да?

власть *ж.* واک вāк *м.*, اقتدار иктидáр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

влéво کښې لاس ته кйй лāс та, کینې خوا ته кййи хвā та.

влезáть, влезть (*подниматься*) ته... ختل ... та хатћл.

влияние *с.* نفوذ нуфу́з *м.*; اغېزه аѓе́за *ж.* (*воздействие*); **оказáть ~ на...** پر... اغېزه کول пър... аѓе́за кавћл *n.*; **имéть ~** نفوذ لرل нуфу́з ларћл *n.*

влиять اغېزه کول аѓе́за кавћл *n.* (پر).

ВЛКСМ (Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи) د شوروی اتحاد د ځوانانو د لېنن کمونستی اتحاديه дъ шурави́ итиһа́д дъ дзвāна́но дъ ле́нин кумунисти́ итиһāдийа́ *ж.*

вме́сте سره сара́, يو ځای سره йаў дзāй сара́; **~ со мной** زما سره зма́ сара; **~ с на́ми** زمونږ سره змў́ж сара; ✧ **~ с тем** سره له دې сара́ лъ де.

вмести́тельный: ~ зал پراخ سالون прāх сāлу́н *м.*

вме́сто پرځای د... дъ... пър дзāй, په عوض د... дъ... пъ ива́з; **кто пой-**

дёт ~ вас? ستاسی پر ځای به څوک ولاړشی? стāси пър дзāй бъ цок вла́ѓши?

вмеша́ться, вме́шиваться په... کښې пъ... ки лāс ваһћл *n.*, په... لاس وهل пъ... ки лāс мудāһала́ کول кавћл *n.*

вмиг په رپ د سترګو дъ стћрго пъ рап, په يوه آن пъ йавћ āн.

внача́ле لومړی лумѓа́й, اوله له лъ ава́ла; **~ бу́дет ле́кция** لومړی به کنفرانس وشی лумѓа́й бъ канфира́нс ву́ши.

вне دباندی... له лъ... дъба́нди, (د) له ... ځخه بهر лъ (дъ)... цха баһа́р; **~ го́рода** له ښاره دباندی лъ ша́ра дъба́нди; **~ ко́нкурса** ځخه کانکور پې له бе́лъ ка́нкур цха; ✧ **~ игры́** د لوبی نه بهر дъ ло́би на баһа́р.

внеза́пно ناچاپه нāца́па, نابېره нāбаба́ра.

внеочередно́й (*чрезвычайный*) فوق العاده фаук-ул-āда́, غیرمعمولی ѓайрмāмулй.

вне́шн||ий خارجی хāриджи́; ظاهری зā-

(c) ketabton.com: The Digital Library

hирй́ (*о внешности*); ~ **вид** صورت ظاهری zāhирй́ сура́т; ✧ ~**яя поли́тика** خارجه سیاست хāрнджа́ сӣāса́т.

вне́шность *ж.* صورت ظاهری zāhирӣ́ сура́т *м.*

вниз کښته кӣшʹта; **спуска́ться** ~ **по ле́стнице** په زینه باندی کښته کېدل пъ зи́на ба́нди кӣшʹта кедʹл.

внизу́ کښته кӣшʹта, لاندی ла́нди; **подожди́те меня́** ~ په لومړی پور کښی ما ته منتظر اوسی пъ лумр̣и́ пур̣ ки мā та мунтазӣ́р о́съй.

внима́ни||е *с.* 1. توجه таваджа́ *ж.*; **приня́ть во** ~ په نظر کښی نیول пъ наза́р ки нивʹл *п.*; **обрати́те** ~ **на...** ته متوجه شی... ...та мутаваджа́ шъй, ته څېر شی... ...та дзер шъй; **не обраща́йте** ~**ия** پروا نه کوی парва́ на кавʹй; 2. (*заботливое отношение*) پاملرنه пāмларʹна *ж.*

внима́тельн||ый متوجه мутаваджа́, ملتفت мултафӣ́т; پاملرونکی пāмлару́нкай

(*заботливый*); ✧ **вы о́чень** ~**ы ко мне** دېره مهربانی مو ده дéра мehрбāнӣ́ мо да.

вничью́: игра́ ко́нчилась ~ لوبه مساویانه лóба мусāвӣ́āна́ хла́са шва.

вновь بیا бӣ́ā.

вноси́ть 1. راوړل рāвр̣ʹл *п.*; **внеси́те сюда́** راوړئ دلته дʹлта ра́вр̣ъй; 2. شاملول шāмилавʹл *п.*; **внести́ в спи́сок** په فهرست کښی شاملول пъ фиhрӣ́ст ки шāмилавʹл; 3. (*предлагать*) وړاندی کول вр̣а́нди кавʹл *п.*; **внести́ предложе́ние** پیشنهاد وړاندی کول пишнеhа́д вр̣а́нди кавʹл; ✧ ~ **де́ньги на счёт** په حساب تحویلول пъ hиса́б таhвилавʹл *п.*

внук *м.* لمسی лмаса́й *м.*, نمسی нмаса́й *м.*

вну́тренн||ий داخلی дāхилӣ́, کورنی коранá́й; ~**яя торго́вля** داخلی تجارت дāхилӣ́ таджāра́т.

внутри́ دننه дънʹна, په دننه کښی пъ дънʹна ки.

внутрь دننه дънʹна.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вну́чка *ж.* لمسی لмасьй *ж.*, نمسی нмасьй *ж.*

вня́тный ښکاره шкāра́, واضح вāзиh.

вовлека́ть, вовле́чь جلبول джалбавьл *п.*

во́время پر وخت пър вахт; **не** ~ بې‌وخته бева́хта.

во-вторы́х دوهم двагьм.

вода́ *ж.* اوبه обь *ж. мн.*; **горя́чая** ~ سړې اوبه сре обь; **кипячёная** ~ ایشېدلی ишедьли обь; **минера́льная** ~ معدنی мāдани́ обь; **питьева́я** ~ د چښلو اوبه дь чшьло обь; **холо́дная** ~ سړې اوبه сāре́ обь.

води́тель *м.* موټر چلوونکی мотā́р чалаву́нкай *м.*, ډرایور дрāйва́р *м.*

води́ть (*машину*) چلول чалавьл *п.*

во́дка *ж.* ووډکا во́дкā *ж.*

во́дный: ~ **спорт** (سپورت) د اوبو ورزش дь обо́ варзи́ш (спорт) *м.*; ~ **тра́нспорт** د اوبو ترانسپورت дь обо́ трāнспо́рт *м.*, د بېړیو حمل‌ونقل дь бе́рьйо hамлона́кл *м.*

водола́з *м.* مرجونا марджуна́ *м.*, غواص ғава́с *м.*

водолече́ние *с.* د اوبو په ذریعه علاج дь обо́ пь зарйа́ илā́дж *м.*, په اوبو معالجه пе обо́ муāладжа́ *ж.*

водонепроница́емый اوبه نه ځېښونکی обь на дзбешу́нкай, واټرپروف вāтерпру́ф.

водопа́д *м.* آبشار āбша́р *м.*, ځوروبی дзуро́бай *м.*

водопрово́д *м.* د اوبو نل дь обо́ нал *м.*

водоро́д *м.* هایدروجن hāйдроджа́н *м.*

водоснабже́ние *с.* د اوبو رسولو انتظام дь обо́ расавьло интиза́м *м.*

водохрани́лище *с.* د اوبو مخزن дь обо́ махзе́н *м.*

во́ды *мн.* (*курорт*) چشمه‌سار чашма-са́р *м.*, چنوبه чано́ба *ж.*

военнослу́жащий *м.* عسکری خدمت аскарй хидма́т каву́нкай *м.*

вое́нн||ый حربی hарбй, جنگی джангй; **~ая слу́жба** عسکری خدمت аскарй хидма́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вожа́тый *м.* (*вагоновожатый*) ترام چلوونکی трāм чалавýнкай *м.*

возврати́ть(ся) *см.* возвраща́ть(ся).

возвра||ща́ть بېرته ورکول бе́рта варкавѣл *п.*; **~ти́те мне** ما ته ئې بېرته راکړئ мá та йе бе́рта рáкръй.

возвра||ща́ться راستنېدل рāстанедѣл, تلل [را] بېرته бе́рта [рā]тлъл; **когда́ мы ~ти́мся?** ؟شو راشو بېرته کله به مونږ муж бъ кѣла бе́рта рáшу?

возвраще́ние *с.* راتګ بېرته бе́рта рā-та́г *м.*, مراجعت мурāджáт *м.*; **~ домо́й** کور ته راستنېدل кор та рāстанедѣл.

возвыше́ние *с.* (*возвышенное место*) غونډۍ ґундѣй *ж.*

возвы́шенность *ж.* سطحه لوړه лвáґа сáтһа *ж.*

возгла́вить, возглавля́||ть ریاست کول рґāсáт кавѣл *п.*; **делега́цию ~ет...** دئ ... د هیئت رئیس (مشر) дъ һайáт раґс (мъшр)... дъґ.

во́зглас *м.* ږغ жаґ *м.*, ناره нāрá *ж.*

воздвига́ть, воздви́гнуть جوړول джоґавѣл *п.*

воздержа́ться, воздéрживаться پرهیز کول парһíз кавѣл *п.* (*напр. от курения* ...له څخه); ځان ژغورل дзāн жґорѣл *п.* (*напр. от голосования, вмешательства* ...له څخه).

во́здух *м.* هوا һавá *ж.*

воздухопла́вание *с.* هوابازی навāбāзґ *ж.*

воздýшн||ый هوائی навāґґí; **~ое сообще́ние** هوائی سرویس навāґґí сарвґс.

воззва́ние *с.* پیغام пайґáм *м.*, اپیل апґл *м.*

возúть وړل врѣл *п.*

возлага́ть ایښودل ґшодѣл *п.*; **~ вено́к** د ګلانو امیل ایښودل дъ гулáно амéл ґшодѣл; ✧ **~ ответственность на...** مسئولیت د... پر غاړه اچول (سپارل) масулийáт дъ... пър ґáра ачавѣл (спāрѣл) *п.*

во́зле نږدې нъждé; **~ до́ма** کور ته نږدې кор та нъждé.

возложи́ть *см.* возлага́ть.

(c) ketabton.com: The Digital Library

возмóжно ده ممکنه мумкiína да, گوندی гýнди; ~, **бýдет дождь** چه گوندی باران واوری гýнди че бāрáн вýри.

возмóжност||ь *ж.* امکان имкáн *м.*, موقع мауке́ *ж.*; **я имéю** ~ ... لرم امکان имкáн ларьм че...; **по мéре** ~**и** ...چه имкáн ларьм че...; hата-л-макдýр حتی المقدور.

возмути́ться, возмуща́ться کرکه (تنفر) крька (танафýр) кавьл *n.*

вознагради́ть, вознагражда́ть مکافات (انعام) макāфáт (инáм) варкавьл *n.*,

вознагражде́ние *с.* **1.** (*награда*) انعام инáм *м.*, مکافات макāфáт *м.*; **2.** (*оплата*) حق‌الزحمه hак-ул-захмá *ж.*, اجوره уджурá *ж.*

возобнови́ть *см.* возобновля́ть.

возобновле́ние *с.* نوی کول ньвай кавьл *м. мн.*, تجدید тадждíд *м.*; بیا شروع کیدل бйā шурý кедьл *м. мн.* (*работы и т. п.*).

возобновля́ть نوی کول ньвай кавьл *n.*; بیا شروع کول бйā шурý кавьл *n.*

(*работу и т. п.*); ~ **бесе́ду** خبری اتری хабьри-атьри бйā шурý кавьл.

возража́ть اعتراض لرل этирáз ларьл *n.*, سره مخالفت کول ...د дъ... сарá мухāлафáт кавьл *n.*

возраже́н||ие *с.* اعتراض этирáз *м.*; **у вас нет** ~**ий?** تاسی اعتراض نه لرئ؟ тáси этирáз на ларьй?

возрази́ть *см.* возража́ть.

во́зраст *м.* عمر умр *м.*; **в** ~**е семи́десяти лет** د اویاو کالو په عمر дъ авйáо кáло пъ умр.

война́ *ж.* جګړه джагрá *ж.*

войти́ *см.* входи́ть.

вокза́л *м.* تېسن тесáн *м.*; **речно́й** ~ د سیند د بېړیو تېسن дъ синд дъ берьйо тесáн.

вокру́г ګېرچاپېر герчāпéр, شاوخوا шāохвá; ~ **го́рода** د ښار ګېرچاپېر дъ шāр герчāпéр.

вол *м.* غویی гвайáй *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

волейбо́л *м.* واليبال вāлибā́л *м.*

волейболи́ст *м.* واليبال كوونكى вāлибā́л кавýнкай *м.*

волейбо́льн||ый واليبال د дъ вāлибā́л; **~ая площа́дка** واليبال دگر د дъ вāлибā́л дъггър.

волк *м.* شرمښ шърмъш *м.*, لېوه левъ *м.*

волн||а́ *ж. в разн. знач.* څپه цапá *ж.*, بادāسكه бāдā́ска *ж.*; **длина́ ~ы** د څپې дъ цапé уждвā́лай; **на дли́нных ~а́х** اوږدو څپو كښې пъ уждó цапó ки; **на сре́дних ~а́х** په منځنيو څپو كښې пъ миндзанíо цапó ки; **на коро́тких ~а́х** په لنډو څپو كښې пъ ландо цапó ки.

волне́ние *с.* اضطراب пзтирā́б *м.*, هيجان hайаджā́н *м.*

волн||ова́ть مضطرب كول музтарā́б кавъл *n.*, هيجان راوستل hайаджā́н рāвустъл *n.*; **это меня́ ~у́ет** دا ما په هيجان راولى дā мā пъ hайаджā́н рā́вали.

волнова́ться مضطرب كېدل музтарā́б кедъл; **я волну́юсь** يم مضطرب музтарā́б йъм.

волну́ющ||ий: ~ее изве́стие هيجان راوستونكى خبر hайаджā́н рāвустýнкай хабā́р *м.*; **~ее зре́лище** زړه رپوونكې نندارە зъръ рапавýнке нъндāрá *ж.*

во́лосы *м. мн.* ويښته вештъ *м.*

во́ля *ж.* 1. اراده прāдá *ж.*, اختيار ихтийā́р *м.*; 2. (*свобода*) آزادى āзāдú *ж.*

вон I: **~ там** هاڵې hāлé, هاغلته hāгълта.

вон II دباندى дъбā́нди; **вы́йти ~** (وتل) دباندىٔ تلل дъбā́нди тлъл (ватъл); **вы́гнать ~** (ايستل) شړل دباندى дъбā́нди шāръл (истъл) *n.*

во́на *ж.* (*корейская денежная единица*) وونا вонá *ж.*

вообще́ عموماً умýман.

воодушевле́ние *с.* الهام илhā́м *м.*

вооруже́ни||е *с.* وسله васлá *ж.*; **сокраще́ние ~й** (لږول) كمول وسلو د дъ васлó камавъл (лъжавъл).

(c) ketabton.com: The Digital Library

во-пе́рвых لومړی лумра́й.

вопреки́ ... د ... پر خلاف дъ... пър хила́ф.

вопро́с *м.* پوښتنه пушта́на *ж.*, سوال соа́л *м.*; مسئله масала́ *ж.* (*проблема*); **— не в том** ده خبره دا خو بله дā хо бъ́ла хабъ́ра да; э́то ещё — دا حل غوښتونکې дā hал ґушту́нке масала́ да; **разреши́те зада́ть —** چه اجازه راکړئ иджāза́ ра́кръй че пушта́на ву́кръм.

воробе́й *м.* چوغکه чуґъ́ка *ж.*

во́рон *м.* زاغ зāґ *м.*

воро́на *ж.* کارغه кāрґъ́ *м.*

воро́та *ж.* دروازه дарвāза́ *ж.*; **گول** гол *м.* (*спорт.*).

воротни́к *м.* گریوان греба́н *м.*, یخن йаха́н *м.*

воротничо́к *м.* کالر кāла́р *м.*

восемна́дцать اتلس атъ́лас.

во́семь اته атъ́.

во́семьдесят اتیا атїа́.

— восемьсо́т سوه اته атъ́ са́ва.

воскли́кнуть *см.* восклица́ть.

восклица́ние *с.* چیغه чїґа *ж.*, ناره на́ра *ж.*

восклица́тельный: — знак ندائیه нида́ййа́ *ж.*

восклица́ть وهل (ناره) چیغه чїґа (на́ра) вahъ́л *п.*

воскресе́нье *с.* یکشنبه йакшамба́ *ж.*, اتبار итба́р *м.*

воспале́ние *с.* التهاب илтиháб *м.*; **— лёгких** سکاروی скъ́рвай *м.*, سینه‌بغل синабаґа́л *м.*; **— по́чек** د پښتورګیو التهاب дъ пуштавъ́ргио илтиháб.

воспита́ние *с.* روزنه розъ́на *ж.*

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъ́л *п.*, پالل па́лъл *п.*

воспо́льзоваться کار اخیستل кāр ахистъ́л *п.* (له ... څخه), استفاده کول истифāда́ кавъ́л *п.* (له ... څخه); **— слу́чаем** له موقع څخه استفاده کول лъ мауке́ цха истифāда́ кавъ́л.

(c) ketabton.com: The Digital Library

воспомина́ни||е *с.* خاطره хāтъра́ *ж.*; **~я** خاطرات хāтъра́т *ж. мн.*

воспрети́ть, воспреща́ть كول منع мана́ кавѣл *п.*

воспреща́||ться كېدل منع мана́ кедѣл; **вход ~ется** دى ممنوع ننه‌وتل нънаватѣл мамну́ ди; **кури́ть ~ется** څكول سګريټ ممنوع دى сигре́т цъкавѣл мамну́ ди.

восстана́вливать, восстанови́ть بيا (ودانول) جوړول бӣа джоравѣл (вадāнавѣл) *п.*

восстановле́ние *с.* نوى تعمير нѣвай тāми́р *м.*, بيا ودانول бӣа вадāнавѣл *м. мн.*

восто́к *м.* ختيځ хати́дз *м.*, شرق шарк *м.*; **Бли́жний Восто́к** نژدې ختيځ нъждé хати́дз; **Сре́дний Восто́к** منځنى ختيځ миндзана́й хати́дз; **Да́льний Восто́к** لیرى ختيځ ли́ри хати́дз.

востокове́д *м.* ختيځ پېژندونکى хати́дз пежанду́нкай *м.*, مستشرق мусташри́к *м.*

восто́рг *м.* خوشالى хушāли́ *ж.*, وجد

ваджд *м.*; **я в ~е от...** په... ډېر خوشاله يم пъ... дер хуша́ла йъм.

восто́чный ختيځ د дъ хати́дз, شرقى шарки́.

восхити́ть(ся) *см.* восхища́ть(ся).

восхища́ть زړه وړل зръ вр̀ъл *п.*

восхищ||а́ться خوشالېدل хушāледѣл; **я ~ён** يم خوشاله ډېر زه зъ дер хуша́ла йъм.

восхище́ние *с.* خوشالى хушāли́ *ж.*; **прийти́ в ~** خوشالى كول хушāли́ кавѣл *п.*; **с ~м** په ډېره خوشالى пъ дéра хушāлѣ́й.

восхо́д *м.* لمر خاته лмар хāтѣ *м. мн.*, لمر څرک лмар црък *м.*

восхожде́ние *с.* خاته хāтѣ *м. мн.*

восьмо́й اتم атѣм.

впервы́е لومړى محل лумр̀а́й дзал; **я здесь ~** زه راغلم دا لومړى ځل دئ чé зъ ра́ѓлъм дā лумр̀а́й дзал дъй че зъ ра́ѓлъм.

вперёд وړاندى вр̀а́нди, مخ په وړاندى мъх пъ вр̀а́нди; **пойдёмте ~** راځئ چه

(c) ketabton.com: The Digital Library

مخ په وړاندی ولاړشو рáдзъй че мъх пъ врáнди влáршу.

впереди́ 1. وړاندی врáнди, مخکی мъхки; **встáнем** ~ راځئ چه مخکی ودرپږو рáдзъй че мъхки вýдарежу; 2. (*в будущем*) په آینده пъ āйандá ки.

впечатлéние *с.* تأثیر тāсúр *м.*, اغېزه аґéза *ж.*; **прекрáсное** ~ تأثیر ښه шъ тāсúр; **производи́ть** ~ **на...** (اغېزه) تأثیر...پر кол пър... тāсúр (аґéза) кавъл *п.*

вплавь په لامبو пъ лāмбó.

вплотну́ю خورا نژدې хварá нъждé; **подойти́** ~ خورا نژدې کېدل хварá нъждé кедъл.

вплоть: ~ **до...** پورې ... تر тър... пóри.

вполго́лоса په نیم آواز пъ ним āвáз; **говори́ть** ~ په نیم آواز ویل пъ ним āвáз вайъл *п.*

вполне́ پوره пурá, بالکل бúлкул.

впóру: э́ти боти́нки мне ~ دغه بوټونه зма пъ пшо [ки] барāбáр ди.

впослéдствии پس له دې пас лъ де, ورروسته врýста.

впрáво ته ښی لاس ~ ښی шш лāс та, د هغه و ~ **от негó** خوا ته شیٔ хвā та; ښی لاس ته дъ haґъ въ шш лāс та.

впредь من بعد манбáд, په آینده кънъ āйандá ки, پس له دې пас лъ де; ~ **так не дéлай** پس له دې داسی مه کوه пас лъ де дáси мá кава.

впрóчем مگر мáгар.

впускáть, впустúть په... کښی پرېښودل ...ки... ъ... ки прешодъл *п.*, ...ته پرېښودل ...та прешодъл *п.*

враг *м.* دښمن душмáн *м.*

вражда́ *ж.* دښمنی душмани́ *ж.*

враждéбный خاصمانه хāсимāнá.

вражéский د دښمن дъ душмáн.

вратáрь *м.* گول کیپر голкипáр *м.*

врач *м.* ډاکتر дāктáр *м.*, طبیب табúб *м.*

врачéбный طبی тъбú; ~**ая пóмощь** طبی مرسته тъбú мрáста.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вред *м.* ضرر зарáр *м.*; **наноси́ть ~...** ...та зарáр расавѣл *п.* ...ته ضرر رسول

вре́дный ضرر رسوونکی зарáр расавýнкай.

вре́менный موقتی мувакатѝ.

вре́м||я *с.* وخت вахт *м.*; **за́втра в э́то ~** سبا دغه وخت сабá дáға вахт; **~ го́да** موسم муасѣм *м.*; **в то же ~** په عین حال کښی пъ айн hāл кн; **в то ~ как...** هغه وخت چه... háға вахт че...; **в настоя́щее ~** په اوسنی وخت کښی пъ осанѝ вахт ки; **на ~** په موقتی ډول пъ мувакатѝ дáўл, د څه وخت دپاره д хъ вахт дъпáра; **с тече́нием ~ени** د وخت په تیریدو کښی дъ вахт пъ теredó ки; **тем ~енем** په هغه وخت کښی пъ háға вахт кп, په دې ضمن کښی пъ де замѣн ки; **его́ ~** د ده وخت да дъ вахт.

вро́де غوندی ғýндп, لکه лѣка.

вро́зь جدا джудá, جلا جلا джалá-джалá.

вруча́ть کول وړاندی врáнди кавѣл *п.*,

تقدیمول тақдпмавѣл *п.*; **разреши́те вам вручи́ть...** اجازه راکړئ چه... тасѝ те ...тáси тақдѝм крѣм нджāзá рáкрѣй че...

вруче́ние *с.* وړاندی کیدل врáнди кедѣл *м. мн.*, تقدیم тақдѝм *м.*

вручи́ть *см.* вручáть.

вряд ли: я ~ пойду́ ممکنه ده چه ولاړ шом не мумкѝна да че влāр на шъм; **я успе́ю пойти́** گران دئ چه پر وخت ولاړشم грāн дъй че пър вахт влáршъм.

вса́дник *м.* سپور спор *м.*

все ټول ṫол; **~ здесь?** ټول حاضر دی? ṫол hāзѝр ди?

всё ټول ṫол; **~ вре́мя** ټول وخت ṫол вахт; هر وخت hap вахт (*всегда*); **~ бо́лее и бо́лее** ډیر او ډیر дер аў дер; **~ ещё** لا لا, لا تر اوسه پوری лā тър óса пóри; **~ равно́** پروا نشته парвá нѣшта.

всевозмо́жный هر ډوله hap дáвла, هر قسمه hap кѣсма.

всегда́ تل тъл, همیشه hамишá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

всего́: ~ хоро́шего! په مخه دی ښه! пъ мъ́ха ди ша!

вселе́нная *ж.* کائنات кāйна́т *м. мн.*

всеми́рный د دنیا дъ дуни́а́, د نړۍ дъ наръ́й; **Всеми́рный конгре́сс сторо́нников ми́ра** د دنیا د سولی د مجاهدینو جرګه дъ дуни́а́ дъ су́ли дъ муджāhиди́но джирга́.

всенаро́дный عمومی умуми́, د ټولو дъ т̀о́ло ха́лко; **~ пра́здник** عمومی اختر (د ټولو وګړو) умуми́ (дъ т̀о́ло ва-гъ́р̀о) ахта́р.

всеоб|щий عمومی умуми́, عام ам; **~ее одобре́ние** عمومی منظوری умуми́ манзури́.

всесторо́нний جامع الاطراف джāме́-ул-атра́ф; مفصل муфаса́л (*подробный*).

всё-таки خو بیا хо бйа̄ нам.

всеце́ло [دول] بوره [په] пъ пура́ даўл, کامل кāми́лан.

вска́кивать (*быстро вставать*) ژر پاڅېدل жър пāцедъ́л.

вскипяти́ть ایشول ишавъ́л *n.*, جوش ورکول джуш варкавъ́л *n.*

вско́ре ژر жър, په نژدې وخت кнбни пъ нъждé вахт ки; **~ по́сле...** سملستی ... پس له самдасти́ пас лъ..., ... پس له пас лъ ... самдасти́.

вскочи́ть *см.* вска́кивать.

вскри́кивать, вскри́кнуть چیغه کول чи́ ґа кавъ́л *n.*, کریږه کول кре́жа кавъ́л *n.*

вслед پسې пасé, تر شا тър ша̄; **~ за...** پسې ... په пъ... пасé, تر شا ... د дъ... тър ша̄.

вслéдствие: ~ э́того د دې په اثر да де пъ аса́р, د دې په سبب да де пъ са-ба́б.

вслух په لوړ آواز пъ лвар̀ а̄ва́з; **чита́ть ~** په لوړ آواز لوستل пъ лвар̀ а̄ва́з лвастъ́л *n.*

всмя́тку: яйцо́ ~ نیم بنده هګۍ ним ба́нда hагъ́й *ж.*

вспаха́ть, вспа́хивать یوې کول йъ́ве кавъ́л *n.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вспомина́ть, вспо́мнить په یاد کول пъ йāд кавѣл *n.*, پ یاد راتلل пъ йāд рāтлѣл; **я вспо́мнил, что...** په یاد می شول چه... пъ йāд ми шивъл че...; **мы вспо́мнили о вас** تاسی مونږ ته را په یاد شوی тāси муж та рā пъ йāд шивъй.

вспомога́тельный امدادی имдāдий.

вспы́льчивый: ~ **челове́к** خوشی یو хушай йаў оргāдай сарāй *м.*

встава́ть ولاړیدل валāредѣл, پاڅیدل пāцедѣл; **вста́ньте, пожа́луйста** مهربانی وکړئ ودریږئ (پاڅئ) меһрбāнй вукръй вударежъй (пāцъй); **я уже́ встал** کښېنستلی یم кшенастѣлай йъм; ~ **из-за стола́** د میز څخه پاڅیدل дъ мез цха пāцедѣл.

вста́вить, вставля́ть لګول лагавѣл *n.*; ~ **стекло́ в очки́** په عینکو کښی ښیښه пъ айнāко ки шишā лагавѣл.

встать *см.* встава́ть.

встревó́жить کول مضطرب музтарāб кавѣл *n.*

встревó́житься کیدل مضطرب музтарāб кедѣл; **я о́чень встревó́жен** زه ډیر مضطرب یم зъ дер музтарāб йъм.

встре́тить(ся) *см.* встреча́ть(ся).

встре́ча *ж.* **1.** کتنه катѣна *ж.*, ملاقات мулāкāт *м.*; **дру́жеская** ~ دوستانه ملاقات достāнā мулāкāт; **2.** *спорт.* مسابقه мусāбакā *ж.*, لوبه лóба *ж.*; **сего́дня состои́тся** ~ **сове́тских и афга́нских футбо́льных кома́нд** د شوروی اتحاد او د افغانستان د فټبال د ټیمو ترمنځ مسابقه وشی нън бъ дъ шуравй итиһāд аў дъ афғānистāн дъ футбāл дъ тймо тър мандз мусāбакā вуши.

встреча́ть کول استقبال истикбāл кавѣл *n.*, مخی ته تلل мѣхи та тлъл, هرکلی کول һаркълāй кавѣл *n.*; **где я вас встре́чу?** ستاسی سره بیا چیری وګورو? стāси сарā бйā чйри вугору.

встреча́ться ملاقات کول мулāкāт кавѣл *n.*, کتنه کول катѣна кавѣл *n.*; مخامخ کیدل мъхāмѣх кедѣл (*сталкиваться*);

(c) ketabton.com: The Digital Library

где мы с ва́ми встре́тимся? مونږ به چیرې سره ووینو? муж бъ чӣри сара́ вӯвину?

встреча́ющий *м.* هرکلی کوونکی hapкъла́й кавӯ́нкай *м.*, استقبال کوونکی истикба́л кавӯ́нкай *м.*

встре́чный: ~ по́езд متقابل اورګاډی мутака́бӣл орга́дай *м.*

вступа́ть داخلېدل да́хъледъл, ننوتل нънаватъл; **~ в чле́ны...** د ... په عضویت کښې داخلېدل дъ... пъ узвӣа́т кӣ да́хъледъл.

вступи́тельн||ый: ~ое сло́во افتتاحیه وینا ифтита́hнӣа́ вайна́ *ж.*; **~ взнос** د داخلېدلو محصول дъ да́хъледъло маhсу́л *м.*

вступи́ть *см.* вступа́ть.

вступле́ние *с.* (*предисловие*) مقدمه мукадама́ *ж.*

всходи́ть 1. (*прорастать*) تېغ وهل теӣ ваhъл *п.*, شنه کېدل шнъ кедъл; **2.** (*о небесных светилах*) راختل ра́хатъл.

всю́ду هر ځای hap дза́й, هر چیرې hap чӣри.

вся *см.* весь.

всяк||ий هر hap, هر څوک hap цок; **~ из нас** یو مونږ کښې هر пъ муж кӣ hap йу; **во ~ое вре́мя** په هر وخت کښې пъ hap вахт кӣ; **во ~ом слу́чае** په هر حال کښې пъ hap hа́л кӣ.

второ́чно دوهم ځل дваhъм дзал.

второ́рник *м.* سه‌شنبه сешамба́ *ж.*, د نهی ورځ дъ наhӣ врадз *ж.*

второ́е *с.* اصلی خواړه аслӣ хва́ръ *м. мн.*, دوهم خواړه дваhъм хва́ръ *м. мн.*

второ́й دوهم дваhъм.

второпя́х په تلوار کښې пъ талва́р кӣ.

в-тре́тьих دریم драйъм.

втро́е چنده دري дре ча́нда, یو په دري йаў пъ дре.

втроём دري واړه дре ва́ра, دري کسه дре ка́са.

вуз *м.* (вы́сшее уче́бное заведе́ние) عالی ښوونځی алӣ ӏшовъндза́й *м.*

вулка́н *м.* اور شیندونکی غر ор шиндӯ́нкай ғар *м.*, اورغر орға́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вход *м.* 1. (*место*) ننوتوځی нънавато́дзай *м.*; **служе́бный** ~ خاص ننوتوځی хāс нънавато́дзай; 2. ننواته нънавāтъ *м. мн.*; ~ **воспрещён** دی ممنوع ننواته нънавāтъ мамну́ ди; ~ **по биле́там** د ټکس ننواته له رویه کېږی нънавāтъ дъ тъкис лъ ру́йа кежи́.

входи́ть ننوتل нънаватъл, داخلېدل дāхъледъл; ~ **в го́род** ښار ته ننوتل шāр та нънаватъл; **войди́те!** ننوزئ! нънавузъй!

входн||о́й د ننوتو дъ нънавато́; ~**а́я пла́та** د ننوتو پاړه дъ нънавато́ бāра́; ~ **биле́т** د ننوتو ټکس дъ нънавато́ тъкис.

ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Сове́т Профессиона́льных Сою́зов) د شوروی اتحاد د کارګرانو د اتحادیو مرکزی شورا дъ шуравѝ итиха́д дъ кāригара́но дъ итиhāдийо́ марказѝ шура́ *ж.*

вчера́ پرون пару́н; ~ **у́тром** پرون سهار пару́н сахā́р; ~ **ве́чером** شپه برائی бара́йи шпа, شپه بېګا бега́ шпа.

вчера́шн||ий پرونی паруна́й; **во ~ей газе́те** په پرونی ورځ پاڼه کښی пъ паруньй врадзпа́йа ки.

вчетверо څلور چنده цало́р ча́нда, **вчетверо** څلور په ځای пъ цало́р.

вчетверо́м څلور واړه цало́р ва́ра, څلور کسه цало́р ка́са.

въезд *м.* 1. (*действие*) ننواته нънавāтъ *м. мн.*; 2. (*место въезда*) ننوتوځی нънавато́дзай *м.*, دروازه дарва́за́ *ж.*

въезжа́ть, въе́хать ننوتل нънаватъл, داخلېدل дāхъледъл.

вы تاسی та́си, تاسو та́су; **вы гото́вы?** تیار (حاضر) یاست? тайа́р (hāзър) йāст?

выбега́ть, вы́бежать وتل په منډه пъ мъндa ватъл; **я вы́бежал из ко́мнаты** په منډه له خونی څخه ووتم пъ мъндa лъ ху́ни цха ву́ватъм.

выбира́||ть غوره کول ѓва́ра кавъл *n.*, انتخابول интихāбавъл *n.*; ~**йте** غوره کړئ ѓва́ра кр̀ъй.

вы́бор *м.* غوره ѓва́ра *ж.*, انتخاب интиха́б *м.*; ✧ **друго́го ~а не́ было** بله

(c) ketabton.com: The Digital Library

وه نه ئې چاره بѣла чāрá йе на ва; **по своему́ ~у** په خپله خوښه пъ хпѣла хвá-ша.

вы́борный انتخابی интихāбй.

вы́боры *м. мн.* انتخابات интихāбáт *м. мн.*

выбра́сывать غورځول ғордзавѣл *п.*

вы́брать *см.* выбира́ть.

вы́бросить *см.* выбра́сывать.

выбыва́ть, вы́быть وتل ватѣл, خارج کېدل хāри́дж кедѣл; **~ из стро́я** له کاره لъ ка́ра ватѣл; **~ из игры́** له لوبی لъ ло́бй цха ватѣл.

вы́везти *см.* вывози́ть.

вы́весить *см.* выве́шивать.

вы́веска *ж.* سر لوحه сар лауһá *ж.*

вы́вести *см.* выводи́ть.

выве́шивать ځړول дзаҏавѣл *п.*; **~ фла́ги** (ځړول) بیرغونه پورته کول (дзаҏавѣл) байраґу́на по́рта кавѣл.

вы́вих *м.* د هډوکی وتنه лъ дзáйа дъ һадýки ватѣна *ж.*

вы́вихну||ть: я ~л себе́ но́гу پښه می لحایه ووته له пша мн лъ дзáйа вý-вата.

вы́вод *м.* (*заключение*) استنباط истин-бáт *м.*, نتیجه натиджá *ж.*

выводи́ть 1. ایستل истѣл *п.*, خارج کول хāри́дж кавѣл *п.*; **~ из соста́ва кома́нды** ایستل ځخه تیم له лъ ҭим цха истѣл; **~ из стро́я** ایستل کاره له лъ ка́ра истѣл; **2.: ~ пя́тна** ورکول (داغ) رته ра́ҭа (дāғ) връкавѣл *п.*

вы́воз *м.* صادرات сāдърáт *м. мн.*, ورل вр̀ъл *м. мн.*

вывози́ть صادرول сāдъравѣл *п.*, ورل вр̀ъл *п.*

вы́гладi||ть اوتو کول утý кавѣл *п.*; **~те мне руба́шку** زما کمیس اوتو کړئ змā камúс утý кр̀ъй.

вы́гляд||еть ښکارېدل шкāредѣл, لیدل کېدل лидѣл кедѣл; **вы хорошо́ ~ите** تاسی ښه ښکاریږئ тā́сн шъ шкāре́жъй.

выгова́рива||ть تلفظ کول талафýз ка-

(c) ketabton.com: The Digital Library

вѣл *п.*; **вы пра́вильно ~ете** تلفظ ستاسی صحیح دئ стя́сн талафу́з сahи́h дъй.

вы́говор *м.* تلفظ талафу́з *м.*; **у вас хоро́ший ~** تلفظ ښه ستاسی стя́сн талафу́з шъ дъй.

вы́говорить *см.* выгова́ривать.

вы́годный گټور гатава́р, مفید муфи́д, سودمن судмѣн.

выгружа́ть, вы́грузить کښته کول бя́р кишѣта кавѣл *п.*; **~ бага́ж** سامان کښته کول сама́н кшѣта кавѣл.

выдава́ть, вы́дать ورکول (را، در) (ра, дар) варкавѣл *п.*; **~ де́ньги** پیسې (را) ورکول пайсе́ (ра) варкавѣл.

вы́дача *ж.* ورکول (را،در) (ра, дар) варкавѣл *м. мн.*; توزیع таўзи́ *ж.* (*распределение*).

выдаю́щийся برجسته барджаста́, نامتو на́мту́.

выдвига́ть, вы́двинуть 1. (*вперёд*) مخی ته ایستل мѣхи та истѣл *п.*; 2. (*ящик*) راکښل ра́кшѣл *п.*; 3. وړاندی کول вра́н-

ди кавѣл *п.*; ✧ **~ в кандида́ты** کاندید کول ка́нди́д кавѣл *п.*

вы́держанн||ый دیر وخت ساتلی дер вахт са́тѣлай; **~ое вино́** دیر وخت ساتلی شراب дер вахт са́тѣлай шара́б; **~ сыр** دیر وخت ساتلی پنیر дер вахт са́тѣлай пани́р.

вы́держать, выде́рживать 1. (*выстаивать*) دیر وخت ساتل дер вахт са́тѣл *п.*; 2. زغمل зи́ямѣл *п.*, ګالل га́лѣл *п.*; **~ боль** زغمل درد дард зи́ямѣл *п.*

вы́держка I *ж.* (*терпение*) زغم зи́ям *м.*, صبر сабр *м.*

вы́держка II *ж.* اقتباس иктиба́с *м.*; **~ из кни́ги** اقتباس نه کتاب له лъ китя́б на иктиба́с.

вы́дох *м.* سا ایستل са́ истѣл *м. мн.*

вы́думать, выду́мывать اختراع کول ихтира́ кавѣл *п.* (*изобретать*); چتی ویل чати́ вайѣл *п.* (*лгать*).

вы́езд *м.* تګ таг *м.*, روانېدل равя́недѣл *м. мн.*; **~ назна́чен на вто́рник** د تګ ورځ سه‌شنبه وټاکله شوه дъ таг врадз

(c) ketabton.com: The Digital Library

сешамба́ вуҫта̄къла шва; ~ **назна́чен на деся́тое число́** پر تاریخ (روانېدو) د تګ дъ таг (равā̆недо́) та-рйх пър ласьма вуҫта̄къл шу.

выезжа́||ть, вы́ехать روانېدل равā̆недьл, خوځېدل хвадзедьл; **мы сейча́с ~ем** اوس روانېږو ос равā̆не́жу; **они́ уже́ вы́ехали** دوی خوځېدلی دی дуй хвадзедьли ди.

вы́жать, выжима́ть *спорт.* وزن پورته вазн по́рта кавьл *п.*; ~ **...кг** ...کېلوګرامه وزن پورته کول ... килограмма вазн по́рта кавьл.

вы́звать *см.* вызыва́ть.

выздора́вливать, вы́здороветь جوړېدل джоредьл, ښه کېدل шъ кедьл.

вы́зов *м.* احضار ихзā́р *м.*, راغوښتنه рāґушътьна *ж.*; ~ **врача́** د ډاکټر راغوښتنه дъ дāктā́р рāґушътьна; ~ **на состяза́ние** د مسابقې دپاره بلنه дъ мусāбаке́ дъпа́ра бальна *ж.*

вызыва́ть راغوښتل рāґушътьл *п.*; ~ **такси́** ټاکسی راغوښتل ҭāксй рāґушътьл;

вы́зовите, пожа́луйста, к телефо́ну مهربانی وکړئ تیلفون ته راوغواړئ мehр-бāнй вукръй тилифу́н та ра́вуґвāръй; ✧ ~ **интере́с** دلچسپی پیدا کول дилчаспй пайда́ кавьл *п.*

вы́играть, выйгрывать ګټل гаҭьл *п.*, بریالی کېدل барйāла́й кедьл; ~ **состяза́ние** په مسابقه کښې بریالی کېدل пъ мусāбака́ кп барйāла́й кедьл.

вы́игрыш *м.* ګټه га́ҭа *ж.*; بریالیتوب барйāлитоб *м.* (*победи*).

вы́игрышн||ый: в ~ом положе́нии د مزیت په حال کښې дъ мазйя́т пъ hāл кй.

вы́йти *см.* выходи́ть.

выключа́тель *м.* سویچ свич *м.*

выключа́ть, вы́ключить ټپول ҭапавьл *п.*, سویچ کول свич кавьл *п.*; ~ **свет** رڼا وژل раńа́ мра кавьл *п.*, رڼا مړه کول раńа́ важьл *п.*

вы́лет *м.* الوتنه алвутьна *ж.* (*полёт*); الوتکه کښې پ пъ алвута́ка кй хвадзедьл *м. мн.* (*отправление*).

(c) ketabton.com: The Digital Library

вылета́||ть, вы́лететь په الوتکه کښې خوځېدل пъ алвута́ка ки хвадзедъл; **мы ~ем в пять часо́в** مونږ پر پنځو بجو په الوتکه کښې څو пъ алвута́ка ки дзу; **когда́ мы ~ем?** زمونږ پر څو بجو په الوتکه کښې؟ змуж алвута́ка пър цо баджо́ по́рта ке́жи?

вы́лить, выливать تویول тойавъл *n.*; **вы́лейте во́ду** اوبه توئی کړئ объ то́йи кръй.

вы́мыть مینځل миндзъл *n.*, پرپولل превлъл *n.*; **вы́мойте мне го́лову** سر می ومینځئ (پر پمینځئ) сар ми вуминдзъй (пре́миндзъй); **я хочу́ ~ го́лову** خوښه می چه سر پر پمینځم да че сар пре́миндзъм.

вы́мыться ځان مینځل дзан миндзъл *n.*, لمبدل ламбедъл.

вы́нести *см.* выноси́ть.

вынима́ть ایستل истъл *n.*

выноси́ть 1. دباندی وړل дъба́нди връл *n.*; **~ ве́щи** سامان دباندی وړل сама́н дъба́нди връл; 2. (*терпеть*) زغمل зғамъл *n.*, ګالل га̄лъл *n.*

выно́сливый باطاقه ба̄та̄ка́та, تحمل кавунки тahамул кавункай.

вы́нудить, вынужда́ть (*к чему-л.*) ته... ...та аравъл *n.*, ته مجبورول ...та маджбуравъл *n.*

вы́нуть *см.* вынима́ть.

выпада́ть, вы́пасть 1. لوېدل лведъл; **~ из рук** له لاسه لوېدل лъ ла́са лведъл; 2. (*об осадках*) کېدل кедъл, اوربدل оредъл; **вы́пал снег** واوربده ваорв ва́вра вуореда; **вы́пал град** ولی وشوه жалъй вуошва; ✧ **у меня́ вы́пал зуб** غاښ می وتلی ға̄ш ми ватълай дъй.

выпива́ть چښل чшъл *n.*, څکل цъкъл *n.*; **вы́пейте ко́фе** قهوه وچښئ каһва́ вучшъй.

вы́писать, выпи́сывать 1. نقل کول накл кавъл *n.*, لیکل ликъл *n.*; 2. (*подписываться*) اشتراک کول ишти́ра́к кавъл *n.*; **~ газе́ту** د ورځپانی اشتراک کول дъ врадзпа́ни ишти́ра́к кавъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вы́пить *см.* выпива́ть.

выполне́ние *с.* اجرا иджра́ *ж.*; انجام анджа́м *м.*

вы́полнить, выполня́ть اجرا کول иджра́ кавѣл *п.*, تر سره тър са́ра кавѣл *п.*, پر ځای пър дза́й кавѣл *п.*

выпуска́ть, вы́пустить 1. پرېښودل пре-йодѣл *п.*, آزادول а̄за̄давѣл *п.*; **вы́пустите меня́** ما پرېږدئ ма́ пре́ждъй; 2. (*печатную продукцию*) نشرول нашравѣл *п.*, خپرول хпаравѣл *п.*; ~ **газе́ту** روځپاڼه врадзпа́ңа нашравѣл; ✧ ~ **часть те́кста** ایستل د متن یوه برخه дъ матн йава́ ба́рха истѣл *п.*

вы́работка *ж.* 1. (*производство*) تولید таўлі́д *м.*; 2. (*продукция*) تولیدات таўлида́т *м. мн.*, پیداوار пайда̄ва́р *м.*

выража́ть, вы́разить څرګندول царгандавѣл *п.*, اظهارول изһа̄равѣл *п.*; ~ **удово́льствие** خوښی څرګندول хваши́ царгандавѣл; ~ **сожале́ние** (افسوس) پښېمانی کول пшема̄ни́ (афсо́с) кавѣл *п.*

выраже́ние *с.* 1. (*проявление*) اظهار изһа́р *м.*; 2. (*оборот речи*) اصطلاح истила́h *ж.*

вырастáть, вы́расти 1. (*о растениях*) ښنه کېدل шнъ кедѣл, وده کول вада́ кавѣл *п.*; 2. (*взрослеть*) لویېدل лойедѣл, بالغ کېدل ба̄лѣғ кедѣл.

вы́рваться *см.* вырыва́ться.

выручáть, вы́ручить (*помогать*) ...د سره مرسته کول дъ ... сара́ мра́ста кавѣл *п.*

вырыва́ться ځان پر زور خلاصول дза̄н пъ зор хла̄савѣл *п.*; ✧ ~ **вперёд** وړاندی кېدل вр̣а́нди кедѣл.

вы́садить(ся) *см.* высáживать(ся).

высáживать کښته کول кшѣта кавѣл *п.*, پلی کول пѣли кавѣл *п.*; ~ **на бе́рег** پر غاړه کښته کول пър ға́ра кшѣта кавѣл.

высáживаться کښته کېدل кшѣта кедѣл; **мы вы́садились в Оде́ссе** مونږ په اودیسه کښی کښته شوو муж пъ одиса́ ки кшѣта шву.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вы́сказать(ся) *см.* выска́зывать(ся).

выска́зывание *с.* وینا вайна́ *ж.*, اظهار изhа́р *м.*

выска́зывать ویل вайѣл *п.*, اظهارول изhа̄равѣл *п.*; ~ **предположе́ние** ګمان کول гума́н кавѣл *п.*

выска́зываться کول نظریه ښکاره назарийа́ шка̄ра́ кавѣл *п.* (*высказывать мнение*); ~ **про́тив...** پر خلاف نظریه د... ښکاره کول дъ... пър хила́ф назарийа́ шка̄ра́ кавѣл *п.*; ~ **за...** طرفداری د... کول дъ... тарафда̄ри́ кавѣл *п.*

вы́слать *см.* высыла́ть.

вы́слушать, выслу́шивать ته غوږ ... نیول ... та ѓваж нивѣл *п.*; **вы́слушайте меня́** زما خبری ته غوږ ونیسئ зма̄ хабѣри та ѓваж вӯнисъй, را ته غوږ کښیږ دئ рā та ѓваж кӣше́ждъй.

высо́кий لور лвар, جګ джъг, هسک hаск.

высоко́ لور лвар.

высота́ *ж.* **1.** لوروالی лварва́лай *ж.*, جګوالی джъгва́лай *м.*; **2.** (*возвышенность*) لوړه лва́ра *ж.*

высо́тн||ый: ~**ое зда́ние** دېر پوړ اړونکی дер пур̀ ларӯ́нкай има̄ра́т *м.*

вы́спаться *см.* высыпа́ться.

вы́ставить *см.* выставля́ть.

вы́ставка *ж.* نندارتون нъндартӯ́н *м.*; ~ **карти́н** د رسمونو نندارتون дъ расмӯ́но нъндартӯ́н; **промы́шленная** ~ صنعتی نندارتون сана̄ти́ нъндартӯ́н; **сельскохозя́йственная** ~ زراعتی نندارتون зира̄ати́ нъндартӯ́н.

выставля́ть: ~ **карти́ны молоды́х худо́жников** د ځوانو (زلمیو) رسامانو رسمونه ښکاره کول дъ дзва̄но́ (залми́о) расама́но расмӯ́на дъ нъндаре́ дъпа́ра шка̄ра́ кавѣл *п.*; ~ **кома́нду** ټیم ټاکل тим та̄кѣл *п.*; ~ **кандидату́ру** کاندید کول ка̄нди́д кавѣл *п.*

выстра́ивать, вы́строить **1.** جوړول джоравѣл *п.*, ودانول вада̄навѣл *п.*; **вы́строить шко́лу** ښوونځی جوړول шовъндза́й джора-

(c) ketabton.com: The Digital Library

вѣл; **2.** (*в ряды*) په صف کښې راوستل пъ саф ки рāвустѣл *n.*; **— учáстников пара́да** د پريټ شاملين په صف کښې راوستل дъ пърéт шāмилúн пъ саф ки рāвустѣл.

вы́ступ *м.* غومبسکه ґумбѣска *ж.*, برآمدګي барāмадагúй *ж.*

выступа́ть, вы́ступить ويناکول вайна́ кавѣл *n.*; **— по ра́дио** په راديو کښې ويناکول пъ рāдио́ ки вайна́ кавѣл; **— пе́ред микрофо́ном** د مائکروفون په مخ کښې ويناکول дъ мāйкрофу́н пъ мъх ки вайна́ кавѣл.

выступле́ние *с.* ويناکول вайна́ *ж.*

вы́сш||ий لوړ лвар̀, اعلی ала́; **—его ка́чества** د لوړی درجې дъ лва́рй дараджé, د لوړ جنس дъ лвар̀ джинс; **—ее образова́ние** تحصيلات لوړ лвар̀ тахсила́т.

высыла́ть 1. (*посылать*) لېږل лежѣл *n.*; **2.: — из страны́** جلاوطن کول джалāвата́н кавѣл *n.*

высыпа́ться ښه خوب کول шъ хоб

кавѣл *n.*; **я хорошо́ вы́спался** ښه بشپړ خوب می کړی дý башпѣ̀р шъ хоб ми кѣ̀ай дъй.

вы́тереть, вытира́||ть پاکول пāкавѣл *n.*; **—йте но́ги!** د بوټو تلی پاکوئ! дъ бу́то тали́ пāкавѣй!

вы́учивать, вы́учить زده کول зда кавѣл *n.*; **— наизу́сть** يادول йāдавѣл *n.*

вы́ход *м.* **1.** (*действие*) وتل ватѣл *м. мн.*; **2.** (*место*) دروازه дарвāза́ *ж.*, وتوځی ватодза́й *м.*; ✧ **другóго —а не́ было** بله چاره نه وه бѣла чāра́ на́ ва.

выходи́ть وتل ватѣл; (بهر) دباندی (bahа́р) ватѣл (*наружу*); **вы́йдем на у́лицу** راځئ چه بهر ووزو ра́дзъй че bahа́р ву́зу; ✧ **вы́йти из маши́ны** د موټر څخه کښته کېدل дъ мо̀та́р цха кшѣта кедѣл; **кни́га вы́шла из печа́ти** کتاب له چاپ نه راووت китā́б лъ чāп на ра́вувот; **у меня́ ничего́ не вы́шло** زما د لاسه څه ونه‌شول зма́ дъ ла́са цъ ву́нашвъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

выходно́й: ~ **день** د رخصتی ورځ дъ рухсатьй врадз *ж.*, رخصتی рухсати́ *ж.*

вычисле́ние *с.* حساب hисáб *м.*

вы́ше پورته по́рта, پاس пāс.

вы́шивка *ж.* گل‌دوزی гулдузи́ *ж.*

вышина́ *ж.* لوړوالی лваṛвáлай *м.*, جګوالی джъгвáлай *м.*

вы́шка *ж.* برج бурдж *м.*, څلی цьлай *м.*; **парашю́тная** ~ د پاراشوټ برج дъ пāрāшýт бурдж.

выясне́ние *с.* معلومېدل мāлумедьл *м. мн.*

вы́яснить(ся) *см.* выясня́ть(ся).

выясня́ть معلومول мāлумавьл *п.*, ښکاره کول шкāрá кавьл *п.*; ~ **в чём де́ло** معلومول حال hāл мāлумавьл *п.*

выясня́ться معلومېدل мāлумедьл, ښکاره کېدل шкāрá кедьл; **как вы́яснилось...** ...شوه معلومه چه لکه лька че мāлýма шва...; **э́то сего́дня вы́яснится** دا په نن дā бъ нъṇ мāлýма ши معلومه شی

Вьетна́м ویتنام вйетнáм.

вьетна́мец *м.* ویتنامی вйетнāми́.

вьетна́мский ویتنام د дъ вйетнáм, ویتنامی вйетнāми́.

вью́га *ж.* د واورو طوفان дъ вáвро туфáн *м.*

Г

га *м. см.* гекта́р.

Гаа́га هاګ hāг.

Гава́на هاوانا hāвāнá.

га́вань *ж.* بندرګاه бандаргáh *ж.*; **войти́ в** ~ په بندرګاه کښی داخلېدل пъ бандаргáh ки дāхъледьл.

газ *м.* غاز ġāз *м.*

газе́та *ж.* ورځپاڼه врадзпáṇа *ж.*, اخبار ахбáр *м.*; **стенна́я** ~ دېوالی ورځپاڼه девāли́ врадзпáṇа.

газиро́ванн||ый: ~**ая вода́** د سودا اوبه дъ содá обь *ж. мн.*

газифика́ция *ж.* د غاز نلونه کشول дъ ġāз налýна кашавьл *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

Газни́ غزنی ġазни́.

га́зов||ый غاز د дъ ġāз; **~ая плита́** د غاز بخاری дъ ġāз бухāрġй.

газо́н *м.* وښیانه вашъйа́на *ж.*

газопрово́д *м.* د غاز نل дъ ġāз нал *м.*

галантере́йный: **~ магази́н** د سیمساری дъ симсāрġй дука́н *м.*

галантере́я *ж.* سیمساری симсāрії *ж.*

галере́я *ж.* گالری гāлерії *ж.*; ◇ **карти́нная ~** د رسمونو نندارتون дъ расму́но нъндāрту́н.

га́лка *ж.* زاغچه зāġча́ *ж.*

гало́ши *ж. мн.* کالوښی кāло́ши *ж. мн.*

га́лстук *м.* نکټائی некіа́йи *ж.*; **завя́зывать ~** نکټائی ترل некіа́йи тарġл *п.*

гама́к *м.* غامک ġāма́к *м.*, د تور په څیر дъ тор пъ цир обдъл шъве зāнго́ *ж.*

Га́на گانا га́нā.

гантéли *ж. мн.* گانتل гāнте́л *м.*, مخصوص شکله وزنه махсу́с ша́кла вазна́ *ж.*

гара́ж *м.* گراج гара́дж *м.*, موټرخانه моġарха́на́ *ж.*

гаранти́ровать ضمانت ورکول замāна́т варкавъл *п.*, تضمین کول тазмі́н кавъл *п.*; **~ ка́чество** د جنسیت تضمین کول дъ джинсийа́т тазмі́н кавъл.

гара́нти||я *ж.* ضمانت замāна́т *м.*, گارنټی гāрантії *ж.*; **с ~ей на пять лет** پنځه کاله گارنټی لری пиндзъ ка́ла гāранти́ ларії.

гардеро́б *м.* **1.** د کالیو اینبودلو کوټه дъ кāлі́о ишодъло коġа́ *ж.*; **где здесь ~?** د کالیو اینبودلو کوټه چیری ده? дъ кāлі́о ишодъло коġа́ чі́ри да?; **2.** (*мебель*) د کالیو آلماری дъ кāлі́о āлмāрġй *ж.*

гармо́ника *ж.* هارمونیه hāрмонийа́ *ж.*; **губна́я ~** د خولې باجه дъ хуле́ ба́джа.

гарни́р *м.* سالن сāла́н *м.*

гарниту́р *м.* سټ сеť *м.*; **~ ме́бели** د فرنیچر سټ дъ фа́рничар сеť; **шёлковый ~** د ښځی دپاره ورښمین بنیان дъ шъдзи дъпа́ра врешми́н банийа́н.

(c) ketabton.com: The Digital Library

гаси́ть گلول гулавӀл *п.*, مړ کول мъ̀р кавӀл *п.*; ~ **ла́мпу** څراغ مړ کول цра̀Ӏмъ̀р кавӀл; ~ **ого́нь** اور گلول ор гулавӀл; ~ **электри́чество** برق سویچ کول барк свич кавӀл *п.*

га́снуть گلېدل гуледӀл, مړ کېدل мъ̀р кедӀл.

гастро́ли *ж. мн.* هنری ښودنی hунáри шодӀни *ж. мн.*

гастрономи́ческий: ~ **магази́н** د خوراکی دъ хварāкúй шúйáно дукáн *м.*

Гватема́ла گواتیمالا гвāтемāлá.

гватема́льский د گواتیمالا дъ гвāтемāлá.

гвозди́ка *ж.* لونګ лава́нг *м.* (*цветок*); قرنفل каранфу́л *м.* (*пряность*).

гвоздь *м.* مېخ мех *м.*; **вбива́ть** ~ مېخ тӀкол мех ѓакавӀл *п.*; **пове́сить на** ~ پر مېخ څړول пър мех дзаѓавӀл *п.*

где چیری чúри; ~ **вы бы́ли?** تاسی چیری тáси чúри вāст?; ~ **гла́вный почта́мт?** مرکزی ډاګخانه چیری دە؟ марказúй дāгхāнá чúри да?

где́-либо, где́-нибудь, где́-то چیری чúри, یو ځای йав дзāй.

ГДР (Герма́нская Демократи́ческая Республу́блика) د آلمان دېموکراسی جمهوریت дъ āлмáн демокрāсúй джумhурúйáт.

гекта́р *м.* هکتر hактáр *м.*

генера́л *м.* جنرال джанрáл *м.*

генера́л-губерна́тор *м.* نائب الحکومه нāúб-ул-hукумá *м.*

генера́льный عمومی умумú; **Генера́льная Ассамбле́я** اسامبله عمومی умумú асāмблá.

гениа́льный نابغه нāбúѓа, ستر стър.

геогра́ф *м.* جغرافیه پوهاند джуѓрāфúá поháнд *м.*

географи́ческ||ий جغرافیائی джуѓрāфúāйú; **~ое положе́ние** جغرافیائی وضعیت джуѓрāфúāйú вазúйáт.

геогра́фия *ж.* جغرافیه джуѓрāфúá *ж.*

гео́лог *м.* د طبقات الارضی متخصص дъ табакáт-ул-арзӀй мутахасӀс *м.*

геоло́гия *ж.* د طبقات الارضی علم дъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

табака́т-ул-арзъ́й илм *м.*, جيالوژی джиа́ложи́ *ж.*

геоме́трия *ж.* هندسه hандаса́ *ж.*

Гера́т هرات hара́т.

герб *м.* نښان нъша́н *м.*; **госуда́рственный ~** دولتی نښان даўлати́ нъша́н.

герба́рий *м.* د نباتاتو کالکسیون дъ набā́та́то кāликсйу́н *м.*

геро́йня *ж.* هیروینه hиройна *ж.*, قهرمانه каhрма́на *ж.*

геро́йческий قهرمانه каhрмāна́.

геро́й *м.* قهرمان каhрма́н *м.*, هیرو hиро́ *м.*; **Геро́й Социалисти́ческого Труда́** د سوسیالیستی کار قهرمان дъ сосйāлисти́ кāр кāhрма́н; **Геро́й Сове́тского Сою́за** د شوروی اتحاد قهرمان дъ шуравй́ итиhа́д каhрма́н.

ги́бкий ارتجاعی иртиджāй́, د کیږولو ور дъ кажавъ́ло вар.

гигие́на *ж.* حفظ الصحه hифз-ус-съhа́ *ж.*, صحیه съhийа́ *ж.*

гидросамолёт *м.* بحری الوتکه бahри́ алвута́ка *ж.*

гидроста́нция *ж.* د اوبو د برښنا تېسن дъ обо́ дъ брешна́ тéсън *м.*, هیدروالکتریکی تېسن hидроиликтрики́ тéсън *м.*

гимн *м.* سرود суру́д *м.*, ترانه тарāна́ *ж.*; **~ демократи́ческой молодёжи** د دیموکراسی خوانانو ترانه дъ демокрāси́ дзвāна́но тарāна́; **госуда́рственный ~** دولتی سرود даўлати́ суру́д.

гимна́ст *м.* جمناستک کار джимна́стик-ка́р *м.*

гимна́стика *ж.* جمناستک джимна́сти́к *м.*, بدنی ورزش баданй́ варзи́ш *м.*

гимнасти́ческ||ий د جمناستک дъ джимна́сти́к; **~ зал** ورزش‌گاه варзишга́h *ж.*, د جمناستک خونه дъ джимна́сти́к ху́на; **~ие упражне́ния** د جمناستک تمرینونه дъ джимна́стiк тамрину́на.

гипертони́я *ж.* د وینو لوړ فشار дъ ви́но лвар фиша́р *м.*

гипс *м.* گچ гач *м.*

ги́псов||ый د گچ дъ гач; **~ая повя́зка** د گچ بندج дъ гач банда́дж.

(c) ketabton.com: The Digital Library

гирля́нда *ж.* هار hāp *м.*; **украша́ть ~ми** كول په هارو ښائسته пъ hа́ро шāиста́ кавѣл *п.*

ги́ря *ж.* وزنه вазна́ *ж.*; لنگر ланга́р *м.* (*часов*).

гита́ра *ж.* ګتار гита́р *м.*

глава́ 1. *м.* رئيس райс *м.*, مشر мъшр *м.*; **~ делега́ции** د هيئت رئيس дъ hайа́т райс; 2. *ж.* (*книги*) باب бāб *м.*, فصل фасл *м.*

гла́вн||ый عمده умда́; اصلی аслӣ (*основной*); ✧ **~ го́род** (*столица*) مرکز маркя́з *м.*, پايتخت пāйта́хт *м.*; **~ врач** سر طبيب сар табӣ́б; **~ почта́мт** عمومی پوسته‌خانه ӯмумӣ постахāна́; **~ым о́бразом** خصوصاً хусу́сан, пе тӣра пъ те́ра бӣа́.

гла́дить 1. (*утюжить*) اوتو کول уту́ кавѣл *п.*; 2. (*ласкать*) لاس تېرول лāс теравѣл *п.* (پر).

гла́дк||ий هواره hава́ра (*ровный*); ساده сāда́ (*о ткани — без узора*); **~ая ткань** ساده ټوکر сāда́ ҭука́р.

глаз *м.* سترګه стѣрга *ж.*

глазн||о́й د سترګی дъ стѣрги; **~ врач** د سترګو د ناجوړی متخصص дъ стѣрго дъ нāджорѣ́й мутахасѣ́с; **~а́я лечёбница** د سترګو شفاخانه дъ стѣрго шифāхāна́.

глазу́нья *ж.* يو مخې هګۍ йаў мѣхе hагѣ́й *ж.*

гли́на *ж.* خټه ха́ҭа *ж.*

гло́бус *м.* مجسمه کره муджасама́-е-кура́ *ж.*

глота́ть تېرول тераґѣл *п.*, غړپول ғ̇рапавѣл *п.*

гло́тка *ж.* ستونی сту́най *м.*

глото́к *м.* غړپ ғ̇рап *м.*, اينده йи́нда *ж.*; **~ воды́** يو غړپ اوبه йаў ғ̇рап объ.

глубин||а́ *ж.* عمق умк *м.*, ژوروالی жаварва́лай *м.*; **на ~е́ десяти́ ме́тров** د لسو مترو په ژوروالی کښی дъ ла́со ме́тро пъ жаварва́лӣ ки; **измеря́ть ~ у́** ژوروالی اندازه کول жавґрва́лай андāза́ кавѣл *п.*

глубо́к||ий عميق ами́к, ژور жава́р; **~ бассе́йн** ژور حوض жава́р háуз; **~ая та-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

ре́лка غاب ژور жава́р ѓа́б; ✧ **~ая о́сень** د منی آخری ورځی дъ мѣни а̄хъри́ вра́дзи; **~ая ста́рость** د عمر زړښت дъ умр зарѣшт.

глубоко́: здесь **~?** دلته ژور ځای دی؟ дѣлта жава́р дза̄й дъй?; دلته اوبه ژوری дѣлта объ жава́ри ди? (*о реке*); **я ~ взволно́ван** زه دېر مضطرب یم зъ дер музтара́б йъм.

глухо́й کوڼ ку[о]н.

глухонемо́й گنګ او کوڼ гунг аў ку[о]н, البنګ алба́нг.

гляде́ть کتل катѣл *п.*

гна́ться (*бежать за кем-л., чем-л.*) په... پسې ځغستل пъ... пасе́ дзѓастѣл; **~ за мячо́м** په ګیند پسې ځغستل пъ гинд пасе́ дзѓастѣл.

гнило́й وروست врост, خوسا хоса́.

говор||и́ть ویل вайѣл *п.*; **~и́те ли вы по-англи́йски?** تاسی په انګریزی خبری ка̄въла́й шъй?; **что вы ~и́те?** څه تاسی وایاست? та́си пъ ва́йа̄ст?; **~ напрями́к** پوست کنده ویل пост кинда́ вайѣл; **~ про себя́** د ځانه سره ویل дъ дза́на сара́ вайѣл; ✧ **~я́т, что...** وائی چه... ва́йи че...; **коро́че ~я́...** لنډه دا چه... ла́нда да̄ че...; **со́бственно ~я́ ...** ریښتیا خبره دا ده چه... риштӣа́ хабъра да̄ да че...

говя́дина *ж.* غوښی غوا د дъ ѓва̄ ѓва́-шъи *ж. мн.*

год *м.* کال ка̄л *м.*; **~ тому́ наза́д** یو کال پخوا йаў ка̄л пъхва́; **теку́щий ~** روان کال рава́н ка̄л, سږ کال саж ка̄л; **че́рез ~** یو کال وروسته йаў ка̄л вру́ста; **учёбный ~** تعلیمی کال тӑлими́ ка̄л; **из ~а в ~** هر کال په کال hap ка̄л пъ ка̄л, نوی کال нѣвай ка̄л; ✧ **Но́вый ~** نوروز навру́з *м.*, سروکال сару-ка́л.

годи́||ться کاږدل пе пъ ка̄редѣл; برابرېدل барӑбаредѣл (*подходить*); **э́то никуда́ не ~тся** دا ښه کار نه دئ да̄ шъ ка̄р на дъй.

годи́чный کلنی калана́й, د یوه کال дъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

йавь кӓл; ~ **срок** موده کال یوه د дъ йавь кӓл муда́.

го́дный لایق лӓйк, ور вар; ~ **для питья́** د چښلو ور دی дъ чшьло вар ди.

годово́й کلنی каланӓй.

гол *м.* گول гол *м.*; **заби́ть** ~ گول ورکول гол варкавьл *п.*; **пропусти́ть** ~ گول خورل гол хварьл *п.*

голла́ндец *м.* هالیندی hӓлинди́ *м.*

Голла́ндия هالیند hӓли́нд.

голла́ндский هالیند د дъ hӓли́нд, هالیندی hӓлинди́.

голова́ *ж.* سر сар *м.*; **пятьдеся́т голо́в скота́** پنځوس سره بوده‌گان пиндзо́с сара́ бодага́н.

головн||о́й: ~**а́я боль** د سر درد дъ сар дард *м.*; ~ **убо́р** خولی хвалъй *ж.*

го́лод *м.* قحط каһт *м.*, لوږه лвьжа *ж.*

оло́дный وږی вьжай; **я го́лоден** زه وږی یم зъ вьжай йъм.

гололе́дица *ж.* واوره کنګل شوې кангъл шьве ва́вра *ж.*

го́лос *м.* **1.** غږ жаг *м.*, آواز а̄ва́з *м.*; **пе́сня для двух** ~**о́в** د دوو آوازو دپاره سندره дъ дво а̄ва́зо дъпа́ра сандъра; **2.** رایه ра́йа *ж.*; **пра́во** ~**а** د رایی حق дъ ра́йи һак; **реша́ющий** ~ فیصله کوونکې файсала́ кавӯнке ра́йа; **совеща́тельный** ~ رایه مشورتی машварати́ ра́йа.

голосова́ние *с.* رای گیری ра̄йгири́ *ж.*

голосова́ть رایه ورکول ра́йа варкавьл *п.* (*за кого-л.*, *что-л.* د... پر خوا, *против кого-л.*, *чего-л.* د... په طرفداری; د... پر خلاف); ~ **предложе́ние** د پېښنهاد دپاره. رایه اخیستل дъ пешниһа́д дъпа́ра ра́йа ахистъл *п.*

голубо́й شین шин, آبی а̄би́.

голубцы́ *м. мн.* د کرم د پانی دولمه дъ кара́м дъ па́ни дулма́.

го́лубь *м.* کوتره каӯта́ра *ж.*; ~ **ми́ра** د سولی کوتره дъ сӯли каӯта́ра.

го́лый لوڅ луц; ✧ **он гол как соко́л** هغه اترک بترک دئ һа́ға атра́к-батра́к дъй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

гомеопати́ческ||ий د طبی بوټو дъ тъби́ бу̀то́; **~ая апте́ка** د طبی بوټو درملتون дъ тъбӣ́ бу̀то́ дармалту́н; **~ие сре́дства** طبی بوټی тъбӣ́ бу̀ти́.

гомеопа́тия *ж.* د طبی بوټو په ذریعه معالجه дъ тъбӣ́ бу̀то́ пъ зарӣа́ муāладжа́ *ж.*, هومیاپتی homӣāпати́ *ж.*

гонг *м.* ګړیال гарӣа́л *м.*

го́нки *ж. мн.* د زغلولو مسابقه дъ зға-лавѣ́ло мусāбака́ *ж.*; **автомоби́льные ~** د موټر زغلولو مسابقه дъ мо̀та́р зға̀лавѣ́ло мусāбака́; **велосипе́дные ~** د بایسکل زغلولو مسابقه дъ ба́йсикл зға̀лавѣ́ло мусāбака́; **мотоцикле́тные ~** د موټر سایکل زغلولو مسابقه дъмо̀тарса́йкл зға̀лавѣ́ломусāбака́; **па́русные ~** د بادوان لرونکي بېړۍ زغلولو مسابقه дъ бāдва́н лару́нке бѐрѣ́й зға̀лавѣ́ло мусāбака́.

гонора́р *м.* حق الزحمه hак-уз-zah-ма́ *ж.*

го́ночный: د زغلولو د پاره **~ автомоби́ль** дъ зға̀лавѣ́ло дъпа́ра мо̀та́р *м.*;

~ велосипе́д د زغلولو د پاره بایسکل дъ зға̀лавѣ́ло дъпа́ра ба́йсикл *м.*

го́нщик *м.* زغلوونکی зға̀лаву́нкай *м.*

гор||а́ *ж.* غر ға̀р *м.*; **в го́ру** غره ته ға̀ръ та; **по́д гору** کښته مخ په د غره څخه дъ ға̀ръ цха мъх пъ кӣшѣта; **в ~ áх** په غرو کښې пъ ға̀ро ки; **ката́ться с ~ы́** د غره ښویول څان څخه дъ ға̀ръ цха дзāн ӣшавѣ́л *п.*

гора́здо لا لā; **~ бо́льше** لا دېر дер; **~ лу́чше** لا ښه دېر лā дер ӣшъ.

гор||ди́ться ویاړل вӣāрѣ́л *п.*, فخر کول фахр кавѣ́л *п.* (په); **я ~жу́сь э́тим** په دې زه ویاړم пъ де зъ вӣāрѣ́м.

го́рдость *ж.* ویاړ вӣāр *м.*, فخر фахр *м.*

горе́ть سول свъл; څلېدل дзаледѣ́л (*блестеть*).

го́рец *м.* د غرو اوسېدونکی дъ ға̀ро осе-ду́нкай *м.*, غره وال ға̀рвӣа́л *м.*

горизо́нт *м.* افق уфу́к *м.*, د آسمان لیکه дъ āсма́н ли́ка *ж.*

горизонта́льный افقی уфуки́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

гори́ст||ый غرنی ғараная́й; **~ая ме́стность** غرنی منطقه ғаранъы́й мантака́.

го́рло *с.* ستونی сту́най *м.*

горн *м.* *муз.* طرم туру́м *м.*

го́рничная *ж.* پیشخدمته пишхидма́та *ж.*

горноста́й *м.* قاقم ка̄ку́м *м.*

горня́к *м.* د کان کارګر дъ ка̄н ка̄рига́р *м.*, د معدن کارګر дъ ма̄да́н ка̄рига́р *м.*

го́род *м.* ښار ша̄р *м.*; **~-геро́й** قهرمان ښار каһрма́н ша̄р.

городско́й ښاری ша̄ри́, د ښار дъ ша̄р; **~ тра́нспорт** ترافیک тра̄фи́к *м.*

горо́х *м.* نخود нахо́д *м.*, چنه чаӣа́ *ж.*

горо́шек *м.* نخود нахо́д *м.*; **зелёный ~** شین نخود шин нахо́д; **души́стый ~** خوشبویه نخود хушбу́ӣа нахо́д.

горсове́т *м.* (городско́й сове́т) ښاروالی ша̄рва̄ли́ *ж.*, د ښار شورا дъ ша̄р шура́ *ж.*

горсть *ж.* موټ мут *м.*, تاکی та̄къ́й *ж.*

горта́нь *ж.* ستونی сту́най *м.*

горчи́ца *ж.* شرشم шарша́м *м.*

горчи́чник *м.* د شرشمو کاغذ дъ шарша́мо ка̄ға́з *м.*

горчи́чница *ж.* شرشم دانی шаршамда̄ни́ *ж.*

го́рький تریخ трих.

горю́чее *с.* سون свън *м.*, د سولو مواد дъ свъ́ло мава́д *м.* *мн.*

горя́чий تود тод; **~ исто́чник** توده چینه таӯда́ чина́; ◇ **~ приём** تود هرکلی тод һаркъла́ӣ.

госба́нк *м.* (госуда́рственный банк) دولتی بانک даӯлати́ ба̄нк *м.*

господа́ *м.* *мн.* (*обращение*) بناغلو ша̄ъ́ло *м.* *мн.*

господи́н *м.* بناغلی ша̄ъ́лаӣ *м.*, صاحب са̄һи́б *м.*

госпожа́ *ж.* مېرمن мермъ́н *ж.*

гостеприи́мный پالونکی مېلمه мелмъ́ па̄лу́нкаӣ.

гостеприи́мство *с.* مېلمه پالنه мелмъ́ па̄лъ́на *ж.*; **оказа́ть ~** مېلمه پالنه کول мелмъ́ па̄лъ́на кавъ́л *п.* (д).

(c) ketabton.com: The Digital Library

гости́ная *ж.* د ناستی کوټه дъ нáсти коṫá *ж.*

гости́ниц||а *ж.* هوټل hoṫáл *м.*; **останови́ться в ~е** په هوټل کښی دېره نیول (کېدل) пъ hoṫáл ки дéра нивъл *n.* (кедъл).

гост||ь *м.* میلمه мелмъ *м.*; **дорогúе ~и!** گرانو میلمنو! грáно мелманó!; **я был в ~я́х** زه میلمه وم зъ мелмъ въм; **встреча́ть ~е́й** د میلمنو هرکلی کول дъ мелманó hаркълáй кавъл *n.*; **позва́ть в ~и** میلمه کول мелмъ кавъл *n.*

го́стья *ж.* میلمنه мелмана́ *ж.*

госуда́рственн||ый دولتی даўлати́; **~ая грани́ца** سرحد دولتی даўлати́ сарhа́д.

госуда́рство *с.* دولت даўла́т *м.*

готова́льня *ж.* د پرکارو سیټ дъ паркáро сеṫ *м.*

гото́вить 1. (*подготавливать*) ترتیبول тартибавъл *n.*, تیارول тайāравъл *n.*; 2. پخول пахавъл *n.*; **~ обе́д** د ډوډی پخول дoдъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول тартиба́т нивъл *n.*, تیارول ځان дзāн тайāравъл *n.*; **~ к встре́че госте́й** د میلمنو د استقبال دپاره ترتیبات نیول дъ мелманó дъ истикба́л дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность *ж.* تیاری тайāри́ *ж.*, آمادگی āмāдаги́ *ж.*

гото́в||ый تیار тайа́р, حاضر hāзи́р; **вы ~ы?** تاسی تیار یاست? тá́си тайа́р йāст?; **я ещё не гото́в** زه لا تیار نه یم зъ лā тайа́р на йъм; **обе́д гото́в** ډوډی تیاره ده дoдъй тайа́ра да.

гравю́ра *ж.* گراور грāвýр *м.*

град *м.* ژاله жалъй *ж.*

гра́дус *м.* درجه дараджá *ж.*; **два́дцать ~ов моро́за** د یخنی درجه تر صفر لاندی ۲۰ دی дъ йахнъй дараджá тър съфр ла́нди шъл ди; **ско́лько сего́дня ~ов?** نن د تودوخی درجه څو ده? нън дъ таўдóхи дараджá цо да?

гра́дусник *м.* ترمامیتر тармāми́тр *м.*, سانتی گرید сāнтигри́д *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

гражданин́ *м.* تبعه табаа́ *м.*, بیاری шӑ̄ри́ *м.*

граждан́ка *ж.* تبعه بښځه табаа́ шъ́дза *ж.*

граждан́ский ملکی мулки́.

граждан́ство *с.* تابعیت та́бийа́т *м.*

грамза́пись *ж.* د آواز ضبطونه дъ а̄ва́з забтавъ́на *ж.*, ریکارډ کونه рика́рд дакавъ́на *ж.*

грамм *м.* ګرام гра̄м *м.*

грамма́тика *ж.* ګرامر гра̄ма́р *м.*, صرف و نحو сарф-у-на́нв *м.*

граммофо́нн||ый: ~ая пласти́нка ټیکلی ѓикала́й *м.*; ~ая игóлка د ګراموفون ستن дъ гра̄мофу́н стън *ж.*

гра́мот||а *ж.* 1. لیک او لوست лик аў лваст *м.*; 2.: **почётная** ~ تقدیرنامه такдирна̄ма́ *ж.*; **верительные** ~ы اعتمادنامه этима̄дна̄ма́ *ж.*

гра́мотный باسواده ба̄сава́да; ~ **челове́к** په لوست او لیک پوه سړی пъ лваст аў лик поh сарáй.

грана́т *м.* انار анáр *м.*

грани́ц||а *ж.* سرحد сарһа́д *м.*; حد һад *м.* (*предел*); ◇ **за** ~**ей** په خارج کښې пъ ха̄ри́дж ки; **из-за** ~**ы** د خارج څخه дъ ха̄ри́дж цха.

грани́чить سرحد لرل сарһа́д ларъ́л *п.* (د... سره).

гра́фика *ж.* رسامی раса̄ми́ *ж.*

графи́н *м.* صراحی сура̄hи́ *ж.*

грацио́зный خوش‌اندامه хушанда́ма, خوش‌قامته хушка̄ма́та (*стройный*); نازک на̄зъ́к, ظریف зари́ф (*изящный*).

гребёнка *ж.*, **гре́бень** *м.* ږمنځ жмундз *ж.*

гре́бля *ж.* چپه وهنه чъпа́ ваһъ́на *ж.*, **академи́ческая** ~ کلاسیکی چپه وهنه клā-сики́ чъпа́ ваһъ́на; **наро́дная** ~ عوامی چپه وهنه ава̄ми́ чъпа́ ваһъ́на.

грек *м.* یونانی йуна̄ни́ *м.*

гре́лк||а *ж.* ګودیاری гудйа̄ръ́й *ж.*, مشکوله машкула́ *ж.*; **принеси́те мне** ~**у** ګودیاری را ته راوړئ гудйа̄ръ́й ра̄ та ра́връй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

греме́ть غږمبېدل ġṛъмбедъл; تنېدل танедъл (*о громе*).

гренки́ *м. мн.* ډوډۍ میده میده د ډوډۍ سړې شوی توټې дъ ḍoḍъ́й майда́ майда́ сре шъ́ви ṫoṫé *ж. мн.*

грести́ چپه وهل чъпа́ ваһъл *n.*

греть تودول тавдавъл *n.*; ~ **ру́ки** لاسونه تودول лāсу́на тавдавъл; **со́лнце си́льно гре́ет** لمر ډېر تود دئ лмар ḍер тод дъ́й.

гре́ться ځان تودول дзāн тавдавъл *n.*, تودېدل тавдедъл; ~ **у камина́** په بخارۍ پخان تودول пъ бухāръ́й дзāн тавдавъл.

Гре́ция یونان йуна́н.

гре́цкий: ~ **оре́х** اکور акóр *м.*, چهارمغز чāрма́ġз *м.*

гре́ческий د یونان дъ йуна́н, یونانی йунāни́.

гриб *м.* مرغۍ мархеṛа́й *м.*, ساروق самāру́к *м. мн.*

грим *м.* ګریم грим *м.*, د ارتیست غازه дъ арти́ст ġāза́ *ж.*

гримирова́ть غازه ښبل ġāза́ мъшъл *n.*, مخ رنګول мъх рангавъл *n.*

гримирова́ться مخ په غازه ښبل. мъх пъ ġāза́ мъшъл *n.*

грипп *м.* ګریپ грип *м.*, نزله назла́ *ж.*

гроза́ *ж.* تالنده او بریښنا та́лънда аў брешна́ *ж.*; **сего́дня бу́дет** ~ نن به تالنده او بریښنا وی нън бъ та́лънда аў брешна́ ви.

гром *м.* تالنده та́лънда *ж.*, تنا тана́ *ж.*; ~ **греми́т** تالنده غږمبږی та́лънда ġрамбе́жи, **дисме́нтов** آسمان تنبږی āсма́н танéжи; ✧ ~ چکچکی ډېری ḍéри чакча́ки.

грома́дный ډېر لوی ḍер лой.

гро́мкий لوړ лваṛ; ~ **го́лос** لوړ غږ лваṛ жаġ.

гро́мко په لوړ غږ пъ лваṛ жаġ; **не говори́те так** ~ په داسی لوړ آواز خبری пъ да́си лваṛ āва́з хабъри ма́ кавъ́й.

громкоговори́тель *м.* لودسپیکر лаудспика́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

громоотво́д *м.* برېښنا نیوونکی брешнѓ нивýнкай *м.*, برګیر баркги́р *м.*

гро́мче: говори́те ~ ډغ لوړ کړئ жаѓ лваѓ кр̀ъй.

гроссме́йстер *м.* ګرانډماستر грāндмāсѓа́р *м.*

гро́хот *м.* دربهار дръбаhа́р *м.*, د ربی дръба́й *м.*

гру́бость *ж.* بې‌ادبی беадабй *ж.*, لوړتوب лвāрто́б *м.* (*невежливость*); سپوره خبره спо́ра хабъра *ж.* (*грубое выражение*); **допусти́ть ~** سپوری ستغی کول спо́ри стъѓи кавъл *п.*

гру́б||ый زیږ зиж; بې‌ادبه беада́ба (*невежливый*); ◇ **~ая оши́бка** اشتباه لویه ло́йа иштиба́h.

груди́нка *ж.* د سینی غوښه дъ си́ни ѓва́ша *ж.*

грудно́й: ~ **ребёнок** د تی ماشوم дъ ти māшу́м.

грудь *ж.* ټټر ѓаѓа́р *м.*, سینه си́на *ж.*

груз *м.* بار бāр *м.*, پېټی пе́ѓай *м.*

грузи́н *м.* گرجی гурджи́ *м.*, گرجستانی гурджистāни́ *м.*

Гру́зинская ССР د گرجستان شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ гурджиста́н шурави́ сосйāлисти́ джумhурйа́т.

грузи́нский گرجستانی гурджистāни́.

грузи́ть بارول бāравъл *п.*

Гру́зия گرجستان гурджиста́н.

грузови́к *м.* لاری лāри́ *ж.*

гру́зчик *м.* جوالی джувāли́ *м.*, پندی панди́ *м.*

грунт *м.* خاوره ха́вра *ж.*

гру́ппа *ж.* ګروپ груп *м.*, ډله дā́ла *ж.*; ~ **зри́телей** د نندارچیانو ټولگی дъ нънда́рчиа́но ѓолга́й.

гру́ша *ж.* ناک нāк *м.*; د ناک ونه дъ нāк ву́на *ж.* (*дерево*).

гря́дка *ж.* کورړی кура́ѓай *м.*, کیاری кйāри́ *ж.*

грязелече́бница *ж.* د ختی شفاخانه дъ ха́ѓти шифāхāна́ *ж.*, هغه شفاخانه چه د ختی په ذریعه پکښی معالجه کیږی hа́ѓа ши-

(c) ketabton.com: The Digital Library

фāхāна́ че дъ ха́ти пъ зарйа́ пъки муāладжа́ ке́жи.

грязелече́ние *с.* د خټې په ذريعه معالجه дъ ха́ти пъ зарйа́ муāладжа́ *ж.*

гря́зно: на у́лице сего́дня ~ نن کوڅې د خټې нъп куце́ ха́ти ди.

гря́зный کرغړن карґерѣн, چټل чатѣ́л.

грязь *ж.* خټه ха́ѣа *ж.*, چکړ чъка́р *м.*

губа́ *ж.* شونډه шу́нда *ж.*; **ве́рхняя** ~ بره شونډه ба́ра шу́нда; **ни́жняя** ~ کوزه شونډه ку́за шу́нда.

гу́бка *ж.* اسفنج исфа́ндж *м.*, اوبوځاله ободза́ла *ж.*

гудо́к *м.* توله ту́ла *ж.*; هارن hāрн *м.* (*автомоби́льный*).

гу́льден *м.* (*голла́ндская де́нежная еди́ница*) ګلډن гулде́н *м.*

гуля́нье *с.* هواخورى навāхури́ *ж.*; **наро́дное** ~ مېله мела́ *ж.*

гуля́ть هواخورى کول навāхури́ кавъ́л *п.*, ګرزېدل гързедъ́л.

гума́нность *ж.* سړيتوب сарѝтоб *м.*, انسانيت инса́нийа́т *м.*

густо́й ګڼ гаи̯; ګاټه га́ѣа, غليظ ѓали́з (*плотный, нежидкий*); ~ **лес** ګڼ ځنګل гаи̯ дзанга́л; ~ **суп** ښوروا ګاټه га́ѣа шурва́.

гусь *м.* بته ба́та *ж.*

гутали́н *м.* د بوټ رنګ дъ бу̇т ранг *м.*

ГЭС (гидроэлектроста́нция) هيدروبرقى تېسن hидробаркѝ те́сън *м.*, د اوبو تېسن د بر ښښنا дъ обо́ дъ бре̇шна́ те́сън *м.*

Д

да I هو hо; **да, я там был** هو، زه هلته во, зъ hа́лта въм; **да, я зна́ю** هو، زه خبر يم hо, зъ хаба́р йъм; **он да я** دى زه او дай аў зъ.

да II: да здра́вствует мир во всём ми́ре! سوله دى وى په ټوله دنيا کښې! су́ла ди ви пъ то́ла дунйа́ кѝ!

(c) ketabton.com: The Digital Library

дава́||ть وركول варкавьл *п.*; **да́йте, пожа́луйста...** مهربانی وکړئ... راکړئ мехрбāнй вýкръй... рā́кръй; **— согла́сие** رضایت راضی کېدل рāзй кедьл (په), ризāйа́т кавьл *п.* (سره ...د); **— конце́рт** کنسرت ورکول ка́нсарт варкавьл *п.*; **— йте пойдём** راځئ چه ولاړشو рā́дзъй че влā́ршу; **да́йте, пожа́луйста, пройти́** مهربانی وکړئ لار راکړئ мехрбāнй вýкръй лāр рā́крьй.

давле́ние *с. в разн. знач.* فشار фишā́р *м.*

давно́ ...چه کېږی وخت ډېر дер вахт ке́жи че..., لاپخوا лāпъхвā́; **я вас — не ви́дел** ډېر وخت کېږی چه می نه‌ئې لید لی дер вахт ке́жи че ми на йе лидьлай.

да́же حتی hа́та, هم ham.

да́лее: и так — او داسی نور аў дā́си нор.

далеко́ لیری лйри; **ещё — идти́?** لار لا ?ده اوږده лāр лā уждá да?

дальне́йш||ий: в —ем په آینده кънбй

пъ āйанда́ ки, په راتلونکی وخت کښی пъ рāтлýнки вахт ки.

да́льний لیری лйри; **Да́льний Восто́к** اوږده لار لیری ختیځ лйри хатйдз; **— путь** уждá лāр.

дальнови́дный کاغ кāй, دوراندیش дурандйш.

дальнозо́ркий اوږدنظر لرونکی уждназа́р ларýнкай, اوږدنظری уждназарā́й.

дальнозо́ркость *ж.* اوږدنظری уждназарй *ж.*

да́льше: э́то значи́тельно — دا خو ډېر дā хо дер лйри ди; **пойдёмте —** لیری دی ورāندی врā́нди дзу, ورāندی ځو ولاړشو дзъй че врā́нди влā́ршу; **а — что?** ?څه او نور аў нор цъ?, ?څه او بیا аў бйā цъ?

да́ма *ж.* مېرمن мермьн *ж.*

Дама́ск دمشق дама́шк.

да́мка *ж.* (*шашки*) بادشاه бāдшā́h *м.*

да́мск||ий د ښځو дъ шьдзо, زنانه занāна́; **—ая ко́мната** د ښځو کوټه дъ шьдзо котá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Да́ния دڼمارک данма́рк.

да́нные (*сведения*) مدارک мадāрӣ́к *м. мн.*, معلومات мāлума́т *м. мн.*; ✧ **у э́того спортсме́на хоро́шие** ـ دغه ورزشکار дāға варзишка́р шъ истида́д ларӣ́.

да́нн||ый دغه да́ға; **в ~ое вре́мя** دغه وخت да́ға вахт; **в ~ом слу́чае** په دغه حال пъ да́ға hāл кӣ.

дар *м.* بسپنه бъ́спъна *ж.*; هديه hадийа́ *ж.* (*подарок*).

дари́ть (*подарок*) ورکول هديه hадийа́ варкавъ́л *п.*; ~ **на па́мять** په یادګار د дъ йāдга́р пъ даўл такдимавъ́л (варкавъ́л) *п.*

дарова́ние *с.* استعداد истида́д *м.*, قابلیت кāблӣа́т *м.*

да́ром وړیا варӣа́, مفت муфт.

да́т||а *ж.* نېټه не́та *ж.*, تاریخ тāрӣх *м.*; **поста́вить ~у** لیکل نېټه не́та ликъ́л *п.*

да́тский د ډنمارک дъ данма́рк.

датча́нин *м.* ډنمارکی данмāркӣ́ *м.*

дать *см.* дава́ть.

да́ч||а *ж.* صیفیه сайфийа́ *ж.*, دوبګوړی дубгу́рай *м.*; **я живу́ на ~е** زه په صیفیه کښی اوسم зъ пъ сайфийа́ кӣ о́съм.

два دوه два.

двадца́тый شلم шълъ́м.

два́дцать شل шъл; ~ **оди́н** یوویشت йовийшт.

два́жды دوه ځله два дза́ла, دوه واړه два ва́ра.

двена́дцать دوولس двóлас.

две́р||ь *ж.* ور вар *м.*, دروازه дарвāза́ *ж.*; **входна́я ~** د ننوتو ور дъ нъйавато́ вар; **в ~я́х не стоя́ть** په وره کښی مه درپرئ пъ ва́ра кӣ ма́ дарежъй.

две́сти دوه سوه два са́ва.

дви́гатель *м.* موتور мотóр *м.*, انجن йинджин *м.*

дви́гать خوځول хвадзавъ́л *п.*; بهورول шоравъ́л *п.* (*шевелить*).

дви́гаться خوځېدل хвадзедъ́л, حرکت کول харака́т кавъ́л *п.*; ~ **с ме́ста** له

(c) ketabton.com: The Digital Library

كول حركت ځايه лъ дзáйа hаракáт кавъл.

движéние *с.* 1. حركت hаракáт *м.*; **у́личное** ~ ترافيک трāфíк *м.*; 2. نهضت hаhзáт *м.*; ~ за **мир** د سولى نهضت дъ сýли hаhзáт.

двúнуть(ся) *см.* двúгать(ся).

двóе كسه دوه два кáса.

двóйка *ж. спорт.* دوه كسيځى قايق (ماكو) два касíдзай кāйáк (мāкý) *м.*

двойнóй دبل дъбáл, غبرگ ѓбарг.

двор *м.* د كور غولى дъ кор ѓóлай *м.*, حويلى hавилí *ж.*, انگړ ангáр *м.*; ◇ **на** ~**é тепло́** ده دباندى هوا توده дъбáнди hавá тавдá да.

дворе́ц *м.* مانى māйъй *ж.*; ~ **пионе́ров** د پيانيرو مانى дъ пиāнíро māйъй; ~ **культу́ры** د كلتور مانى дъ калтýр māйъй; **Дворе́ц спо́рта** د سپورت مانى дъ спорт māйъй.

дво́рник *м.* جاروکش джāрукáш *м.*

двою́родн||ый: ~ **брат** تربور търбýр *м.* (*сын брата отца*); د نيائى زوى дъ нāáй зой *м.* (*сын брата матери*); د ترور زوى дъ трор зой *м.* (*сын сестры отца*); د تورې زوى дъ торъй зой *м.* (*сын сестры матери*); ~**ая сестра́** ترله търла *ж.* (*дочь брата отца*); د نيائى لور дъ нāáй лур *ж.* (*дочь брата матери*); د ترور لور дъ трор лур *ж.* (*дочь сестры отца*); د تورې لور дъ торъй лур *ж.* (*дочь сестры матери*).

двухэта́жный دوه پوړه двапýра.

дебю́т *м.* 1. د ارتست لومړى نمايش дъ артíст лумрáй нумāйъш *м.*, لومړى هنرى лумръй hунарí шодъна *ж.*; 2. *шах м.* ابتدائى تگونه ибтидāйí тагýна *м. мн.*

девальва́ция *ж.* د پيسو تنزيل дъ пайсó танзíл *м.*, د پيسو د نرخ كښته дъ пайсó дъ нарх кшъта кавъл *м. мн.*

де́вочка *ж.* نجلى нджълъй *ж.*

де́вушка *ж.* پېغله пéѓла *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

девяно́сто نوی нъвй.

девятна́дцать نونس ну́нас, نولس ну́лас.

девя́тый نهم нъhъм.

де́вять نه нъ.

девятьсо́т سوه نه нъ са́ва.

дед, де́душка *м.* نیکه нкъ *м.*; ✧ **дед-моро́з** بابانوئل бāбāно́эл *м.*

дежу́рить کول نوکری наукарй́ кавъл *п.*

дежу́рная *ж.* نوکریواله наукарива́ла *ж.*

дежу́рный *м.* نوکریوال наукарива́л *м.*

дежу́рство *с.* نوکری наукарй́ *ж.*

де́йствие *с.* **1.** اقدام нкда́м *м.*, عمل а́мал *м.*; **2.** (*влияние*) اثر аса́р *м.*, اغېزه аґе́за *ж.*; **оказа́ть ~ на...** اغېزه پر... ... کول пър... аґе́за кавъл *п.*; **3.** پرده пар-да́ *ж.*, صحنه саhна́ *ж.*; **второ́е ~ начнётся че́рез пять мину́т** دوهمه صحنه به تر پنځو دقیقو وروسته شروع شی дваhъма саhна́ бъ тър пъндзо́ дакико́ вру́ста шу-ру́ ши.

действи́тельност||ь *ж.* حقیقت hакика́т *м.*; **в ~и** په حقیقت کښی пъ hакика́т кй.

де́йств||овать **1.** کول کار кā́р кавъл *п.*; **телефо́н не ~ует** تیلفون خراب دی тилифу́н хара́б дъй кā́р на́ кови; **2.** اغېزه کول аґе́за кавъл *п.*; **ле-ка́рство хорошо́ ~ует** دوا ښه اغېزه کوی дава́ ша аґе́за кавй́.

де́йствующ||ий: **~ее лицо́** کار کوونکی кā́р кову́нкай *м.*

дека́брь *м.* دسمبر диса́мбър *м.*

дека́н *м.* د پوهنځی رئیس дъ поhъндзи раи́с *м.*

декана́т *м.* د پوهنځی ریاست дъ поhъндзи рй́āса́т *м.*

деклара́ция *ж.* اعلامیه элāмийа́ *ж.*; **совме́стная ~** گډه اعلامیه га́да элāмийа́.

декора́ция *ж.* د صحنې سامان дъ саhне́ сāма́н *м. мн.*

де́лать کول кавъл *п.*; جوړول джора-въл *п.* (*производить*); **~ сообще́ние (докла́д)** رپوټ و رکول рапо́т варкавъл

(c) ketabton.com: The Digital Library

п.; ~ **попы́тку** کول کوښښ кошӣш кавӣл; **что нам** ~? ?څه وکړو мунӯ баид цъ вӯкӯру?; **по́езд де́лает се́мьдесять киломе́тров в час** اورګاډی په یوه ساعت کښې اویا کیلومتره لار وهی оргӑдай пъ йавь сӑат кӣ авийӑ киломе́тра лӑр вahи́.

де́ла||ться کېدل кедӣл; جوړ ېدل джоредӣл (*производиться*); **что здесь** ~**ется?** ?څه دلته کېږی кӣ кӗжи?

делега́т *м.* نماینده нумӑйанда́ *м.*

делега́ци||я *ж.* هیئت hайа́т *м.*; **в составе** ~**и** د هیئت په جمله کښې дъ hайа́т пъ джумла́ кӣ.

Де́ли دهلی дела́й.

дели́ть وېشل вешӣл *п.*, تقسیمول таксимавӣл *п.*; ~ **на гру́ппы** ټولګی ټولګی ټولګی кавӣл *п.*

дели́ться 1. (*с кем-л.*) برخه ورکول ба́рха варкавӣл *п.*; 2. *мат.* تقسیم کېدل таксӣм кедӣл; ~ **впечатле́ниями** د خپلو تاثراتو په باره کښې ویل

хпӣло тӑсура́то пъ бӑра́ ки вайӣл *п.*, خپل تاثرات څرګندول хиъл тӑсура́т царгандавӣл *п.*

де́л||о *с.* کار кӑр *м.*, چاره ча́ра *ж.*; ~ **ми́ра** د سولی چاره дъ су́ли ча́ра; **как ва́ши** ~**á?** ?ستاسی کاروبار څه دی ста́си кӑроба́р цъ ди?; ~ **в том, что...** حال خبره د اده hӑл дӑ дӣ йӣ че..., چه... хабӣра дӑ да че...; ~ **не в э́том** چه... хабӣра да; **в са́мом** ~**е?** ?ده خبره بله دا دا бӣла хабӣра да; **в пе́рвым** ~**ом** لومړی تر ټولو тър тӗло лумӗра́й.

делов||о́й د کار дъ кӑр, عملی амали́; ~**о́е свида́ние** د کار ملاقات дъ кӑр мулӑка́т.

де́льный ګټور гӑтавар, مدبرانه мудабира́на; ~ **сове́т** مشوره ګټوره гӑтавара машвара́.

демилитариза́ция *ж.* غیرنظامی کول ғайрнизӑми́ кавӣл *м. мн.*

демобилиза́ция *ж.* ترخیص тархи́с *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м د ویتنام دېموکراسی جمهوریت дъ вйетна́м демокра̄си́ джумhурйа́т.

демократи́ческий دېموکراسی демокра̄си́.

демокра́тия *ж.* د ېموکراسی демокра̄си́ *ж.*; **наро́дная ~** اولسی دېموکراسی улуси́ демокра̄си́.

демонстра́ция *ж.* **1.** مظاهره музāhара́ *ж.*; **2.** (*показ*) ښوونه шовъна *ж.*; **~ фи́льма** د فلم ښوونه дъ филм шовъна; **~ моде́лей гото́вого пла́тья** د تیارو دریښیو د نمونو نمائش дъ тайа́ро дрешййо дъ намӯно ну[на]мāйе́ш.

де́нежный: ~ перево́д برات бара́т *м.*, حواله hава́ла *ж.*

день *ж.* ورځ врадз *ж.*; **~ рожде́ния** د زېږېدنی ورځ дъ зежедъни врадз; **це́лый ~** ټوله ورځ то́ла врадз; **че́рез ~** یوه ورځ تر منځ بله ورځ тър мандз бъла врадз, بل سبا бъл саба́; **~ о́тдыха** د رخصتی ورځ дъ рухсатъй врадз.

де́ньги *мн.* پیسې пайсе́ *ж. мн.*, روپی рупъй *ж.*; **ме́лкие ~** توری ایکی тӯри йакъй.

депута́т *м.* وکیل вакйл *м.*, نماینده нумāйанда́ *м.*; **пала́та ~ов** د نمایندګانو مجلس дъ нумāйандага́но маджлйс.

депута́ция *ж.* مرکه маракá *ж.*, هیئت [د وکلاو] [дъ вакала́о] hайа́т *м.*

дере́вня *ж.* کلی кълай *м.*

де́рев|о *с.* ونه вӯна *ж.*; لرګی ларга́й *м.* (*материал*); **э́то сде́лано из ~а** دا د لرګو څخه جوړ دئ да̄ дъ ларго́ цха джор дъй.

деревя́нный لرګین ларгйи́н, دلرګو дъ ларго́.

держа́ва *ж.* دولت даӯла́т *м.*; **вели́кая ~** لوی لوی (ستر) دولت лой (стър) даӯла́т.

держа́ть لرل ларъл *n.*, ساتل са̄тъл *n.*; **~ в рука́х** په لاس کښی (ساتل) пъ ла̄с кй ларъл (са̄тъл); **~ за́ руку** تر لاس نیول тър ла̄с нивъл *n.*

держ||а́ться (*вести себя*) رفتار کول

(c) ketabton.com: The Digital Library

рафта́р кавѣл *п.*; ✧ **~йтесь за ру́чку** тър лáсти вýнисъй; **~ вме́сте** сара́ йаӯ дзāй кедѣл; **~ в стороне́** цанг кавѣл *п.*

десе́рт *м.* ширинибáб *м. мн.*, хвāжѣ аӯ мевé *ж.мн.*

десе́ртн||ый: ~ое вино́ хвāжѣ шарáб *м. мн.*

десна́ *ж.* орѣй *ж.*

десятибо́рец *м.* дáвла спорт варзишкáр.

десятибо́рье *с.* дáвла спорт.

деся́ток *м.* (*десять штук*) лас дāне́.

деся́тый ласѣм.

де́сять лас.

дета́ль *ж.* **1.** тафсíл *м.*; **2.** (*механизма*) пýрза *ж.*

дета́льно пъ тафсíл сара́, пъ муфасáл дáӯл.

дета́льный тафсилí, муфасáл.

де́ти *мн.* кучнийáн *м. мн.*

де́тский дъ кучнийáно; **~ дом** дъ йатимáно дъ розѣни кор; **~ сад** варуктýн *м.*

де́тство *с.* кучнивáлай *м.*, варуктóб *м.*

деть *см.* девáть.

дёшево арзáна.

дешёвый арзáна.

де́ятель *м.* раджýл *м.*, шахсийáт *м.*; **госуда́рственный ~** дъ даӯлáт раджýл; **обще́ственный ~** иджтимāй раджýл; **полити́ческий ~** сйāсатмадáр *м.*; **заслу́женный ~ нау́ки** (متخصص) дъ улýмо муазáз хāвѣнд (мутахасѣс); **заслу́женный ~ иску́сств** дāрт аӯ санáт муазáз хāвѣнд.

(c) ketabton.com: The Digital Library

дея́тельность *ж.* کارروائی кāрравāйӥ *ж.*, فعالیت фаāлиййа́т *м.*

дея́тельный فعال фаа́л, پباوړی пӥāвъ-ра́й.

джаз *м.* جاز джāз *м.*, جازبند джāзба́нд *м.*

джа́зов||ый: ~ая му́зыка د جاز موزیک дъ джāз музӥ́к *м.*

Джака́рта جا کارتا джāкāрта́.

Джелалаба́д جلال آباد джалāлāба́д.

джем *м.* مربا мураба́ *ж.*

дже́мпер *м.* انګیا ангӥа́ *ж.*, جمپر джа́мпар *м.*

диа́гноз *м.*: ~ боле́зни د مرض تشخیص дъ мара́з ташхӥ́с *м.*

диагра́мма *ж.* دیاګرام дӥāгра́м *м.*, ګرافیک грāфӥ́к *м.*

диале́кт *м.* لهجه лаһджа́ *ж.*

диа́метр *м.* قطر кутр *м.*

дива́н *м.* صوفا софа́ *ж.*, د هوسائینی اوړده چوکی дъ hосāйӥни уӂда́ чаўкъӥ *ж.*

дие́та *ж.* پرهیز пархӥ́з *м.*, مقرره غذا мукарара́ ғиза́ *ж.*

дието́ческ||ий پرهیزی пархизӥ́; **~ая столо́вая** (خوړنځی) پرهیزی آشخانه (хваръндза́ӥ) пархизӥ́ āшха́на́; **~ магази́н** د پرهیزی خورا کی موادو دوکان дъ пархизӥ́ хварāкӥ́ мава́до дука́н.

дизенте́рия *ж.* دیزنتری дизинтарӥ́ *ж.*, پیچش пиче́ш *м.*

ди́кий وحشی вахшӥ́, ځنګلی дзангалӥ́.

диктова́ть کول (املا) دیکته дикта́ (имла́) кавъл *п.*

ди́ктор *м.* خبرونه اوروونکی хабару́на авравӯнкай *м.*, نطاق ната́к *м.*

дина́р *м.* (*югославская денежная единица*) دینار дина́р *м.*

дипло́м *м.* بریلیک барайлӥ́к *м.*, شهادتنامه шаһāдатнāма́ *ж.*, دیپلوم дипло́м *м.*

диплома́т *м.* دیپلومات диплома́т *м.*

дипломати́ческий دیپلوماسی дипломāсӥ́;

(c) ketabton.com: The Digital Library

~ **ко́рпус** کوردیپلوماتیک кордипломāтӣк *м.*

диплома́тия *ж.* دیپلوماسی дипломāсӣ *ж.*

дире́ктор *м.* مدیر мудӣр *м.*, رئیس раӣс *м.*; ~ **шко́лы** د ښونځی مدیر дъ ӣовъндзӣ мудӣр; ~ **заво́да** د کارخانې مدیر дъ кāрхāнӗ мудӣр.

дире́кция *ж.* مدیره هیئت мудирā ћайāт *м.*

дирижёр *м.* کنډکټر кандактāр *м.*, سندرمیر сандърмӣр *м.*

дирижи́ровать کول (اداره) هدایت ћидāйāт (идāрā) кавъл *п.*

диск *м. спорт.* دسک диск *м.*; **мета́ние ~а** د دسک غورځونه дъ диск ғордзавъна.

дисквалифика́ция *ж.* معزولیت māзулийāт *м.*

дисквалифици́ровать معزولول māзулавъл *п.*

дискредити́ровать بدنامول баднāмавъл *п.*, له اعتباره ایستل лъ этибāра истъл *п.*

диску́ссия *ж.* خبرنه цӗрӗна *ж.*, مباحثه мубāћасā *ж.*

диспансе́р *м.* دیسپنسری диспансарӣ *ж.*, شفاخانه шифāхāнā *ж.*

ди́спут *м.* علمی بحث илмӣ баћс *м.*, عمومی څېړنه умумӣ цӗрӗна *ж.*

диссерта́ция *ж.* مخصوص علمی تألیف махсӯс илмӣ тāлӣф *м.*

диста́нция *ж.* فاصله фāсилā *ж.*, واټن вāтън *м.*

дисципли́на *ж.* دیسپلین дисиплӣн *м.*, انضباط инзибāт *м.*

дитя́ *с.* بچی бачāӣ *м.*, ماشوم māшӯм *м.*

дичь *ж.* د ښکار مرغان дъ ӣкāр мурғāн *м. мн.*; د مرغانو غوښی дъ ӣкāр мурғāно ғвāӣи *ж. мн.* (*мясо*).

длин||а́ *ж.* اوږدوالی уӂдвāлай *м.*; **в ~у́** په اوږدوالی пъ уӂдвāли.

дли́нный اوږد уӂд.

дли́тельный اوږد уӂд, بادوامه бāдавāма; ~ **мир** بادوامه سوله бāдавāма сӯла.

дли́ться دوام کول давāм кавъл *п.*, ادامه لرل идāмā ларъл *п.*

для د... дъ... дъпāра; ~ **меня́**

(c) ketabton.com: The Digital Library

дневни́к *м.* روزنامچه рузнамача́ *ж.*

дневно́й ورځنی врадзана́й.

днём د ورځی дъ вра́дзи; **за́втра** ~ سبا се саба́ пъ врадз ки; **сего́дня** ~ د ورځی нън дъ вра́дзи.

дно *с.* تل тал *м.*

до پوری ... تر тър... по́ри; دمخه ... د дъ... дъмѣха (*перед*); **до го́рода пять киломе́тров** تر ښاره پوری پنځه کیلومتره тър ша́ра по́ри пиндзѣ киломе́тра ди; **от пяти́ до десяти́ дней** له پنځو تر لسو ورځو پوری лъ пиндзо́ тър ла́со вра́дзо по́ри; **до двух часо́в** تر دوو بجو тър дво баджо́; **ско́лько остано́вок до...?** تر... پوری څو پړاوه دی? тър... по́ри цо пара́ва ди?; **до сих по́р** تر اوسه پوری тър о́са по́ри; **до на́шего прие́зда (прихо́да)** زمونږ د راتګ دمخه змуж дъ ра́таг дъмѣха.

доба́вить, добавля́ть زیاتول зйа́тавѣл *n.*, علاوه کول илава́ кавѣл *n.*

добива́ться, доби́ться لاس او پښې وهل кала́с аў пше валѣл *n.*, کامیابی ګټل ка́мйабй гатѣл *n.*; ~ **своего́** له خپل مقصد та раседѣл رسېدل хпъл макса́д та.

добро́: ~ **пожа́ловать!** ښه راغلاست! шъ ра́гла́ст!, په خیر راغلئ! пъ хайр ра́глъй!, هرکله راشه! hа́ркъла ра́ша!

доброво́лец *м.* رضاکار ризака́р *м.*

доброво́льный رضاکارانه ризака́рана́.

доброжела́тельный خیرخواهانه хайрха́ана́ мунаса́ба́т. ~ые **отноше́ния** مناسبات

доброка́чественный ښه جنسه шъ джи́нса, اعلی ала́.

добросо́вестный راستکار ра́стка́р, راستمن ра́стман.

до́брый نیک ник, مهربان мehрба́н; **бу́дьте** ~ы... ... مهربانی وکړئ چه... мehрба́ни́ ву́кръй че...; **всего́** ~ого! په مخه دی ښه! пъ мѣха ди ша!;

(c) ketabton.com: The Digital Library

день! سلام! салáм!; **—ой но́чи!** شپه مو پ خیر! шпа мо пъ хайр!

довезти́ *см.* довози́ть.

дове́ренность *ж.* وکالت‌نامه вакāлатнāма́ *ж.*, د وکالت لیک дъ вакāла́т лик *м.*

дове́рие *с.* اعتماد этима́д *м.*, ویسا висá *ж.*

дове́рить, доверя́ть اعتماد لرل этима́д ларѣл *п.* (پر), ویسا کول висá кавѣл *п.*

довести́ *см.* доводи́ть.

до́вод *м.* دلیل дали́л *м.*

дов||оди́ть رسول расавѣл *п.*, بیول бивѣл *п.*; **—еди́те до до́ма** ورسوئ پوری тр кора́ по́ри ву́расавъй.

довози́ть رسول расавѣл *п.*, بیول бивѣл *п.*; **я вас довезу́ до...** زه به تاسی تر... зъ бъ та́сн тър... по́ри бо́зъм.

дово́льно 1. بس бас, کافی кāфи́; **э́того —** دئ کافی кāфи́ дъй; **—!** بس! бас!; **2.** نسبتاً нисба́тан; **— хо́лодно** دی نسبتاً сāрѣ ди нисба́тан сāрѣ ди.

дово́л||ьный خوشاله хуша́ла, خوښ

хваш; **я о́чень —ен** زه ډیر خوشاله یم зъ дер хуша́ла йъм.

дово́льствоваться قناعت کول канāа́т кавѣл *п.* (په).

догада́ться *см.* дога́дываться.

дога́дка *ж.* اټکل аткáл *м.*

дога́дываться اټکل و هل аткáл вахѣл *п.*

догна́ть *см.* догоня́ть.

догов||а́риваться وعده کول вада́ кавѣл *п.*, موافقې ته رسېدل мувāфаке́ та расе-дѣл; **мы —ори́лись о встре́че** د ملاقات وعده مو کړې ده дъ мулāка́т пъ бāра́ ки мувāфаке́ та расе-дѣли йу, мулāка́т вада́ мо кѣ́ре да.

догово́р *м.* تړون тарýн *м.*, قرارداد карāрда́д *м.*

договори́ться *см.* догова́риваться.

догон||я́ть کول لاندی ла́нди кавѣл *п.*; **я вас —ю** تاسی به لاندی کړم та́сн бъ ла́нди кѣ́ръм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

доезжа́ть, дое́хать رسېدل раседӡл; **как вы дое́хали?** ؟ و څنګه سفر مو сафа́р мо цӡнга ву?, ؟ياست په خير راغلی пъ хайр ра̄ѓӡли йӓст?

дождь *м.* باران ба̄ра́н *м.*; **проливно́й ~** سخت باران сахт ба̄ра́н, باجږ ба́джар *м.*; **идёт ~** باران اورى ба̄ра́н ори́.

дои́ть لوشل лвашӡл *п.*

дойти́ *см.* доходи́ть.

доказа́тельств||о *с.* دليل дали́л *м.*; **неопровержи́мое ~** بې‌ترديده دليل бетарди́да дали́л; **приводи́ть ~а** دلائل راوړل дала̄и́л ра̄вр̥ӡл *п.*

доказа́ть *см.* дока́зывать.

дока́зывать ثابتول са̄бътавӡл *п.*, دلائل راوړل дала̄и́л ра̄вр̥ӡл *п.*

докла́д *м.* كنفرانس канфира́нс *м.*; **~ не состои́тся** كنفرانس به و نه شى канфира́нс бъ ву́ на ши; **де́лать ~** كنفرانس وركول канфира́нс варкавӡл *п.*

докла́дчик *м.* كنفرانس وركوونكى канфира́нс варкаву́нкай *м.*

докла́дывать (لوستل) رپوټ كول рапо́т кавӡл (лвастӡл) *п.*

до́ктор *м.* داكټر да̄кт̣а́р *м.*; **~ нау́к** د سائنس داكټر дъ са́йнс да̄кт̣а́р; **~ медици́ны** د طب داكټر дъ тъб да̄кт̣а́р.

докуме́нт *м.* سند сана́д *м.*

документа́льный: ~ фильм مستند فلم мустана́д филм *м.*

долг *м.* **1.** (*обязанность*) وظيفه вазифа́ *ж.*, ذمه зама́ *ж.*; **2.** قرض карз *м.*, پور пор *м.*; **дава́ть в ~** پور وركول пор варкавӡл *п.*; **брать в ~** پور اخيستل пор ахистӡл *п.*

до́лгий اوږد ужд; **~ путь** اوږده لار ужда́ лар; ◇ **откла́дывать в ~ я́щик** كار په تاخچه كښى ايښودل ка̄р пъ та̄хча́ ки ишодӡл *п.*

долгоигра́ющ||ий: ~ая пласти́нка وږو څرخېدونكى (لانګ‌پلى) ريكارډ вро цархедӯнкай (ла̄нгпле́й) рика́рд *м.*

до́лжен: я ~ э́то сде́лать زه بايد دا كار вукр̥ъм зъ ба́йад да̄ ка̄р ву́ кр̥ъм; **я ~ вам**

(c) ketabton.com: The Digital Library

сказа́ть وواییم زه باید تاسی ته зъ бā́йад тā́си та вýвāйъм.

до́лжность *ж.* عهده уhдá *ж.*

доли́на *ж.* وادی вāдí *ж.*

до́ллар *м.* دالر дā́лар *м.*

доложи́ть *см.* докла́дывать.

доло́й! مړ دی وی! мъ̀р ди ви!, ورک دی وی! врък ди ви!

до́ля *ж.* (*часть*) برخه ба́рха *ж.*

дом *м.* کور кор *м.*; **~ о́тдыха** د استراحت کور дъ истирāхá́т кор; **Дом дру́жбы с наро́дами зарубе́жных стран** د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستۍ کور дъ но́ро hевā́до лъ улусу́но сарá дъ достӣ́й кор; **его́ нет ~а** هغه په کور háѓа пъ кор ки нӣ́шта; **он ~а?** هغه په کور کښی دئ؟ háѓа пъ кор ки дъ́й?

дома́шн||ий کورنی кораná́й; **~ие живо́тные** کورنی څاروی кораní́ цāрвӣ́; **~ее хозя́йство** کورواڼی корвāлӣ́ *ж.*

домино́ *с.* دومینو домино́ *ж.*

до́мна *ж.* د اوسپنی د ویلی کولو کوره дъ о́спъни дъ ви́ли кавӣ́ло кора́.

домо́й کور ته кор та; **пойдёмте ~** راځئ چه کور ته ولاړشو ра́дзъй че кор та вла́ршу; **пора́ ~** د کور ته تللو дъ кор та тлӣ́ло вахт дъ́й.

донг *м.* (*вьетнамская денежная единица*) دونگ донг *м.*

доплáта *ж.* روپۍ (نوری) زیاتی зй́а́ти (но́ри) рупӣ́й *ж.*, قیمت زیاتی зй́а́ти ки-ма́т *м.*

доплати́ть, доплáчивать زیاتی (نوری) зй́а́ти (но́ри) пайсе́ варка-вӣ́л *n.*; **ско́лько ну́жно доплати́ть?** څو پیسې درکړم? цо пайсе́ да́ркр̀ъм?; **я доплачу́** نوری پیسې به درکړم но́ри пайсе́ бъ да́ркр̀ъм.

дополни́тельный اضافی изāфи́, زیات зй́āт.

допо́лнить, дополня́ть کول اضافه изā-фа́ кавӣ́л *n.*, زیاتول зй́ātавӣ́л *n.*, علاوه کول илāва́ кавӣ́л *n.* (*к чему-л.* ... په کښی).

(c) ketabton.com: The Digital Library

допуска́ть, допусти́ть 1. پرېښودل прешодъ́л *п.*; 2. فرض کول фарз кавъ́л *п.*; **допу́стим, что...** ...چه فرض وکړو фарз бъ ву́кӣу че...; ✧ **~ ошибку** خطا ایستل хата́ истъ́л *п.*

доро́г||а *ж.* لار лāр *ж.*, سړک сарáк *м.*; **отправля́ться в ~у** روانېدل равāнедъ́л; **я был в ~е три дня** درې ورځې مې لار ووهله дре врáдзи ми лāр ву́ваhъла.

до́рого ګران грāн, قیمت кимáт; **э́то сли́шком ~** دئ (ګران) قیمت دا ډېر дā дер кимáт (грāн) дъй.

дорого́й *в разн. знач.* ګران грāн; قیمتدار киматдáр (*по цене*); **~ пода́рок** قیمتداره هدیه киматдáра hадийá; **~ друг** ګران دوست грāн дост.

доро́жный: ~ **костю́м** د سفر دپاره дъ сафáр дъпáра дрешí *ж.*; **~ знак** د لارې نښه дъ лáри нъ́ша *ж.*

доса́да *ж.* آزار āзáр *м.*, ځور дзáвър *м.*; **кака́я ~!** ارمان دئ! армáн дъй!

доса́дно: как ~! ارمان دئ! армáн дъй! хабъ́ра

до свида́ния! د خدای په امان! дъ худáй пъ амáн!

доска́ *ж.* تخته тахтá *ж.*; **кла́ссная ~** تخته توره тóра тахтá; **~ почёта** اعزازی تخته эзāзи́ тахтá.

дослóвный لفظی лафзи́; **~ перево́д** لفظی (ټکی په ټکی او لفظ په لفظ) ترجمه лафзи́ (тъ́кай пъ тъ́ки аў лафз пъ лафз) тарджумá.

доставáть لاس راوړل пъ лāс рāвръ́л *п.*, لاس ته راوستل лāс та рāвустъ́л *п.*; پیدا کول пайдá кавъ́л *п.* (*находить*); رسېدل раседъ́л (*до чего-л.*).

доста́вить *см.* доставля́ть.

доста́вк||а *ж.* رسونه расавъ́на *ж.*; **с ~ой на́ дом** د کور ته رسولو په شرط дъ кор та расавъ́ло пъ шарт.

доставля́ть رسول расавъ́л *п.*, راوړل рāвръ́л *п.*; **доста́вьте поку́пки в гости́ницу** رانیول شوی شیان هوټل ته راوړئ

(c) ketabton.com: The Digital Library

рāнивѣл шѣви шӣāн hoтéл та рáвръй; ✧ ~ **рáдость** خوشالول хушāлавѣл *n.*, د خوشالی باعث کېدل дъ хушāлѣй бāэс кедѣл.

достáток *м.* کفاف кафáф *м.*

достáточно بس бас, کافی кāфи; **э́того ~** دا کافی дā кāфи дъй.

достáть *см.* доставáть.

достигáть, достúгнуть رسېدل раседѣл *n.*; ~ **цéли** خپل مقصد ته رسېدل хпъл максáд та раседѣл.

достижéни||е *с.* کامیابی кāмӣāбӣ *ж.*; **мировы́е ~я** کامیابی شانداری шāндáри кāмӣāбѣй.

достúчь *см.* достигáть.

достовéрн||ый موثق мавасáк, صحیح сahи́h; **~ые свéдения** موثق او صحیح معلومات мавасáк аў сahи́h мāлумáт.

достóйный لایق лāйк; ~ **человéк** لایق سړی лāйк сарáй; ~ **похвалы́** د ستاینی ور дъ стāйни вар; ~ **протúвник** قابل دښمن кāбъл душмáн.

достопримечáтельност||ь *ж.* د کتلو ور дъ катѣло вар дзāй *м.*; **~и гóрода** د ښار د کتلو ور ځایونه дъ шāр дъ катѣло вар дзāйу́на.

достоя́ние *с.* مال мāл *м.*, ملکیت милкийáт *м.*; **всенарóдное ~** عمومی ملکیت умумӣ милкийáт, اولسی مال улусӣ мāл.

достýпн||ый میسر муйасáр; د پوهېدلو ور дъ поhедѣло вар (*для понимания*); **~ые цéны** مناسب قیمتونه мунāсъб кматý́на.

досýг *м.* تفریح тафрӣh *ж.*; **на ~е** د تفریح په وخت کښې дъ тафрӣh пъ вахт кӣ.

дотрáгиваться, дотрóнуться (*до кого-л., чего-л.*) لاس وهل ... په пъ... лāс вahѣл *n.*, تماس کول ... په пъ... тамáс кавѣл *n.*

дохóд *м.* عایدات āндáт *м. мн.*

доходúть رسېدل раседѣл; **письмó дошлó** د مکتوب رسېدلی دئ мактý́б раседѣлай дъй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

дочь *ж.* لور лур *ж.* (*мн.* لونې лу́йи).

дошко́льный: ~ **во́зраст** د ښوونځی دمخه عمر дъ шовъндзи́й дъмѣха умр *м.*

доя́рка *ж.* لوشونکې лвашу́нке *ж.*

драгоце́нность *ж.* جوهر джауhа́р *м.*

дра́ма *ж.* ډرام дра̄м *м.*

драмати́ческий ډراماتیکی драма̄тики́й; ~ **теа́тр** د ډرامو تیاتر дъ дра́мо тйа̄тр.

драмату́рг *м.* ډرام لیکونکی дра̄м лику́нкай *м.*

драп *м.* ماغوت ма̄ғу́т *м.*

дре́вн||ий پخوانی пъхва̄на́й, قدیم кадйм; ~**яя** зор (*старый*); ~**яя ру́копись** زور قلمی کتاب зор калами́ кита́б.

дрем||а́ть چورت وهل чурт ваhѣл *п.*, خوب زنګول хоб зангавѣл *п.*; **я** ~**лю** خوب می زنګوی хоб ми зангави́.

дрессирова́ть تمرین او تربیه کول тамри́н аў тарбийа́ кавѣл *п.*, رام کول ра̄м кавѣл *п.*

дрессиро́вка *ж.* تمرین او تربیه тамри́н аў тарбийа́ *ж.*

дрессиро́вщик *м.* تمرین او تربیه کوونکی тамри́н аў тарбийа́ кавў́нкай *м.*

дрожа́ть رېږدېدل реждедѣл, لرزېدل ларзедѣл.

дро́жжи *мн.* خمیرمایه хамирма̄йа́ *ж.*, بورنه бурйа́ *ж.*

друг *м.* دوست дост *м.*, ملګری малгѣра́й *м.*, یار йа̄р *м.*; ✧ ~ **дру́га** یو په بل йаў пъ бъл; ~ **за** ~**ом** یو په بل پسې йаў пъ бъл пасе́; ~ **про́тив** ~**а** یو له بله په مقابل کښې мука̄бѣл ки; ~ **с** ~**ом** یو له بله سره йаў лъ бѣла сара́.

друг||о́й بل бъл; **[в]** ~ **раз** وار بل бъл ва̄р; **с** ~ **стороны́** له بلې خوا лъ бѣли хва̄; **на** ~ **день** په بله ورځ кьнбй пъ бѣла врадз ки; **один за** ~**и́м** یو له بله پسې йаў лъ бѣла пасе́; ~**и́ми слова́ми** په بله خبره пъ бѣла хабѣра.

дру́жба *ж.* دوستی достй́ *ж.*; ~ **наро́дов** د خلکو دوستی дъ ха́лко достй́.

дружелю́бный دوستانه достана́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

дру́жеский دوستانه достāна́.

дру́жественный دوستانه достāна́, د ـ دوستي дъ достьи́.

друз||ья́ *м. мн.* دوستان достāн *м. мн.*, ملګري малгьри *м. мн.*; **на́ши** ـ زمونږ دوستان замуж достāн; **среди́ ـе́й** د دوستانو په منځ кӣби дъ достāно пъ мандз ки.

дуб *м.* څېړی церьи́ *ж.*

дубли́ровать کول دوبله дубла́ кавьл *п.*; ـ **кинофи́льм** کول فلم دوبله филм дубла́ кавьл; ـ **роль** کول رول دوبله рол дубла́ кавьл.

дубо́в||ый: ـая ро́ща د څېړيو ځنګل дъ церьи́о дзангā́л *м.*

ду́ма||ть کول فکر фикр кавьл *п.*; **я ـю, что...** ...چه فکر کوم фикр кавьм че...; **я ـю за́втра уе́хать** چه نيت مى دئ че нийа́т ми дъй че сабā́ вла́ршъм.

дуть پوکل пукьл *п.*; الوتل алвутьл (*о ветре*).

дух *м.* روح руh *м.*; **в ـе дру́жбы** په دوستانه فضا кӣби ки; ◇ **быть не в ـе** چېچل برېت брет чечьл *п.*, په قهر او غضب کېدل пъ кahp аў ғаза́б кедьл.

духи́ *мн.* عطر а́тър *м.*

духове́нство *с.* روحانيون руhāнӣу́н *м. мн.*

духов||о́й: ـ **оркестр** د بادى آلاتو مرکبه дъ бāди́ āла́то мурака́ба аркестра́ *ж.*; ـ**ые инструме́нты** بادى آلات бāди́ āла́т.

духота́ *ж.* تربوختى търбухтӣ *ж.*

душ *м.* شاور шāва́р *м.*

душ||а́ *ж.* روح руh *м.*, ځان дзāн *м.*; **от [всей]** ـ**и** د زړه له کومى дъ зьръ лъ ку́ми.

души́стый معطر муата́р, خوشبويه хушбу́йа, ښه وړم шъ важм лару́нкай.

ду́шно: здесь о́чень ـ دلته هوا дьлта hава́ дье́ра търбу́хта да.

ду́шный تربوخته търбу́хта; ـ **день** نن ننه هوا تربوخته нън hава́ търбу́хта да.

(c) ketabton.com: The Digital Library

дуэ́т *м.* د دوو آوازو سندره дъ дво āвāзо сандьра *ж.*, دوټ дуэ́ṫ *м.*

дым *м.* لوګی лугáй *м.*, دود дуд *м.*

дымохо́д *м.* اټکی уṫкáй *м.*, دود کش дудкáш *м.*

ды́ня *ж.* خټکی хаṫакáй *м.*

дыха́ние *с.* سا сā *ж.*, تنفس танафу́с *м.*; ✧ **переводи́ть ~** کول دمه дамá кавьл *п.*; **затаи́ть ~** غلی کېدل ġьлай кедьл.

дыша́ть سا کښل сā кшъл *п.*, تنفس کول танафу́с кавьл *п.*

дю́жина *ж.* درجن дарджáн *м.*

дя́дя *м.* تره тръ *м.*, کاکا кāкá *м.* (*брат отца*); ماما мāмá *м.* (*брат матери*).

Е

евре́й *м.* یهود йаһу́д *м.*

евре́йский یهودی йаһудú.

Евро́па اروپا урупá.

европе́ец *м.* اروپائی урупāйú *м.*

европе́йский اروپائی урупāйú.

Еги́пет مصر миср.

еги́петский مصری мисрú.

египтя́нин *м.* مصری мисрáй *м.*

его́ 1. *род., вин. от* **он, оно́: вы ~ не ви́дели?** تاسی دی (هغه) نه دئ لیدلی؟ тáси дай (háġа) нá дъй лидьлай?; **2.** د دا د ده да дъ, ئې йе; **э́то ~ ме́сто** دا دی ځای дā да дъ дзāй дъй.

еда́ *ж.* خوراک дóдьй *ж.*, دوډی хварáк *м.*; **за едо́й** د خوړلو په وخت кьнби дъ хварьло пъ вахт ки; **пе́ред едо́й** د دوډی دمخه дъ додьй дъмьха; **по́сле еды́** وروسته тър дóдьй.

едва́ (*с трудом*) په زحمت пъ заһмáт; ✧ **~ не упа́л** لوېدلو ته نژدې و лведьло та нъждé ву; **~ ли** احتمال نشته иһтимáл ньшта.

едине́ние *с.* اتفاق итифáк *м.*

едини́ца *ж.* (*измерения*) واحد вāһúд *м.*

единогла́сно د آراؤ په اتفاق дъ āрáо пъ итифáк; **при́нято ~** د آراؤ په اتفاق

(c) ketabton.com: The Digital Library

تصویب دئ дъ ӑрӑо пъ итифӑк тасвиб дъй.

единоду́шие *с.* اتفاق итифа́к *м.*

единоду́шно خوله یوه په пъ йава́ хула́, په یوه زړه пъ йавъ зръ.

единоду́шный متفق мутафи́к, یو زړه йаў зръ.

единомы́шленник *м.* همفکر hамфи́кр *м.*, هم خیال hамhйа́л *м.*

еди́нство *с.* یووالی йавва́лай *м.*, وحدت вахда́т *м.*; **— взгля́дов** توافق нظر тава́фу́к-е наза́р.

еди́ный واحد вāhи́д; یورنګه йавра́нга, یوشکله йавша́кла (*одинаковый*).

её 1. *род., вин. от* **она́: я её то́лько что ви́дел** ما هغه اوس ولیدله мā hа́ŕа ос ву́лидъла; 2. د دې да де, ئې йе; **её ве́щи здесь** دئ دلته سامان د دې да де сāма́н дъ́лта дъй.

ежего́дник *м.* کلنی каланъ́й *ж.*, سال نامه сāлнāма́ *ж.*

ежего́дный کلنی каланай́.

ежедне́вно ورځ هره hа́ра врадз; **по́езд отхо́дит — в пять часо́в** اورګاډی هره ورځ پر پنځه بجې روانیږی ога́дай hа́ра врадз пър пиндзъ бадже́ рава́не́жи.

ежедне́вный ورځنی врадзана́й, د هری ورځی дъ hа́ри вра́дзи.

ежеме́сячно میاشت هره hа́ра мй̆а́шт.

ежеме́сячный میاشتنی мй̆а́штана́й; **— журна́л** میاشتنی مجله мй̆а́штанъ́й маджала́.

ежемину́тно دقیقه هره hа́ра дакика́.

еженеде́льно هفته هره hа́ра hафта́.

еженеде́льный اوه ورځنی овъврадзана́й; **— журна́л** اوه ورځنی جریده овъврадзанъ́й джарида́.

езд||á *ж.* سورلی сварли́ *ж.*; **в двух часа́х — ы́ от го́рода** تګ او راتګ د ښار څخه د دوو ساعتو лар да дъ ша́р цха дъ дво са́а́то ла́р да.

е́здить سورلی کول сварли́ кавъл *п.*; سفر کول сафа́р кавъл *п.* (*совершать*

(c) ketabton.com: The Digital Library

поездку); ~ **на велосипе́де** تلل پر بایسکل пър бā́йсикл тлъл.

ей *дат., твор. от* **она́** ته دې де та; **сообщи́те ей об э́том** ته دې حال دا дā hāл де та вýвāйāст, دې ووایاست د دې ته خبره کښې دا په باره کړئ да де пъ бāрá ки дā хабáра кр̀ъй.

ёлка *ж. см.* ель; **новогóдняя** ~ د نوی کال ناجو дъ нѣви кāл нāджý.

ель *ж.* ناجو нāджý *м.*

ёмкость *ж.* ظرفیت зарфийáт *м.*

емý *дат. от* **он** ده ته дъ та, ور ته вър та; **я** ~ **скажý** ده ته به ووایم дъ та бъ вýвāйъм; **передáйте** ~ **привéт** زما سلام ور ته ورسوئ змā салā́м вър та вý-расавъй.

Ереван ایریوان ирива́н.

éсли [چیری] که ка [чи́ри]; ~ **хотúте** که خوښه مو وی ка хва́ iа мо ви.

естéственно طبعاً табаáи, ده طبیعی табий да.

естéственный طبیعی табий.

естествознáние *с.* طبیعی پوهنه табий пohнѣна *ж.*

есть I خوړل хварѣл *n.*

есть II: ~ **ли у вас рýчка?** ستاسی څخه قلم شته که نه? стā́си цха калáм шта ка на?

éхать تلل тлъл, سپرېدل спаредѣл; ~ **пóездом** په اورګاډی کښې تلل пъ оргā́ди кп тлъл; **кудá вы éдете?** تاسی چیری ځی? тā́си чи́рп дзъй?; **я éду зáвтра** سبا ځم саба́ дзъм.

ещё لا лā; نور нор, بیا бйā (*снова, опять*); **повторúте** ~ **раз** یو وار بیا йаў вāр бйā такра́р кр̀ъй; **мы** ~ **успéем** مونږ لا ډېر وخت لرو муж лā дер вахт ларý; **я** ~ **не готóв** لا تیار نه یم лā тайā́р на йъм; **дáйте мне** ~ البته! نور راکړئ нор ра́кр̀ъй?; ✧ ~ **бы!** албата́.

éю *твор. от* **онá**: **я довóлен éю** زه له هغې څخه راضی (خوشال) یم цха рāзи́ (хуша́л) йъм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Ж

жа́жд||а *ж.* تنده тѣнда *ж.*; **испы́тывать ~у** لرل تنده тѣнда ларѣл *п.*; **утоля́ть ~у** ماتول تنده тѣнда мātавѣл *п.*

жаке́т *м.* جاکټ джа́кат *м.*

жале́||ть 1. (*кого-л.*) رحم کول paḥм кавѣл *п.*; 2. (*сожалеть*) افسوس کول афсо́с кавѣл *п.*; **я ~ю, что...** افسوس کوم چه ...афсо́с кавѣм че...

жа́лко *см.* жаль.

жа́лоба *ж.* شکایت шикāйа́т *м.*, **гила́** *ж.*; **кни́га жа́лоб** کتاب د شکایاتو къ шикāйа́то кита́б.

жа́л||оваться کول شکایت шикāйа́т кавѣл *п.*; **на что вы ~уетесь?** څه شی څخه د څه шикāйа́т кавѣй?; **он ~уется на головну́ю боль** کوی شکایت څخه د سر له درد hа́ѓа дъ сар лъ дард цха шикāйа́т кавй.

жа́лость *ж.* رحم paḥм *м.*, زړه سوی зṛъсва́й *м.*

жаль هی haй, افسوس афсо́с; **о́чень ~** د افسوس دئ ډېر дер афсо́с дъй, خبره ده дъ афсо́с хабъра да.

жар *м.* حرارت hарāра́т *м.*, تبه тѣба *ж.*; **у меня́ ~** تبه می راغله тѣба ми ра́ѓла; **у него́ ~** د بدن حرارت ئې ډېر شو дъ бада́н hарāра́т йе дер шу.

жара́ *ж.* گرمی гармѝ *ж.*, تړیمسار тṛимса́р *м.*

жа́реный [شوی] وریت врит [шѣвай].

жа́рить وریتول вритавѣл *п.*

жа́риться وریتېدل вритедѣл.

жа́рк||ий تود тод; **~ая пого́да** هوا توده тавда́ hава́; ✧ **~ спор** بحث تود тод бahc.

жа́рко ده گرمی гармѝ да; **вам не ~?** گرمی مو نه کېږی? гармѝ мо на ке́жи?; **мне ~** گرمی می کېږی гармѝ ми ке́жи; **сего́дня о́чень ~** نن تړیمسار دئ нън тṛимса́р дъй.

жарко́е *с.* وریته врита́ *ж.*, کباب ка-ба́б *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

жаропонижа́ющее *с.* تبه ماتوونکې دوا тъ́ба матавӯнке дава́ *ж.*, تبه کموونکې دوا тъ́ба камавӯнке дава́ *ж.*

жа́тв||а *ж.* لو лаў *м.*; **сезо́н ~ы** د لو موسم дъ лаў муасъ́м.

жать I: **ту́фли мне жмут** زما بوټونه تنګ دی змā бутӯ́на танг ди; **~ру́ку** د لاس روغبړ کول дъ лāс роґба́р кавъ́л *n.*

жать II لو کول лаў кавъ́л *n.*, ریبل ребъ́л *n.*

ждать انتظار کول (ایستل) интиза́р кавъ́л (истъ́л) *n.*; **кого́ вы ждёте?** د چا انتظار کوئ؟ дъ чā интиза́р кавъ́й?; **я жду дру́га** د ملګری انتظار کوم дъ малґъ́ри интиза́р кавъ́м; **подожди́те немно́го** یوه شېبه ودریږئ (انتظار وکړئ) йава́ шеба́ вӯ́дарежъй (интиза́р вӯ́кръй).

же خو хо; **я же зна́ю, что...** زه خو خبر یم چه... зъ хо хаба́р йъм че...; **здесь же** دلته خو دئ дъ́лта хо дъй; **там же** په همهغه ځای کښې пъ hамhа́ґа дзāй ки; **то́т же** هماغه hамā́ґа; **туда́ же** همهغه ځای ته hамhа́ґа дзāй та; **э́тот же** همدغه hамдā́ґа.

жева́ть ژوول жовъ́л *n.*

жела́ни||е *с.* آرزو ārзӯ́ *ж.*, هیله hийла *ж.*, خوښه хва́ша *ж.*; میل майл *м.* (*склонность*); **по моему́ ~ю** زما په خوښه змā пъ хва́ша; **про́тив ~я** د خوښې مخالف дъ хва́шй мухāли́ф; **по со́бственному ~ю** په خپله خوښه пъ хпъ́ла хва́ша; **при всём ~и** په ډېره خوښه пъ дъ́ра хва́ша.

жела́||ть غوښتل ґӯшътъл *n.*; **~ю вам успе́ха** ستاسی کامیابی غواړم ста́си кāмӣāбй ґва́ръм.

желе́ *с.* جلې джеле́ *ж.*, رپړپی ра́прапай *м.*

железнодоро́жник *м.* د اورګاډی کارګر дъ орґа́дй кāрига́р *м.*

железнодоро́жн||ый: ~ое движе́ние د اورګاډی تګ او راتګ дъ орґа́дй таг аў рāта́г; **~ у́зел** د اورګاډی لوی تېسن дъ орґа́дй лой тъ́сън.

желе́зн||ый د اوسپنی дъ о́спъни; **~ая руда́** د اوسپنی معدنی ډبری дъ о́спъни

(c) ketabton.com: The Digital Library

мā́данй дабā́ри; ✧ **–ая доро́га** د اوسپنی لار дъ о́спъни лāр, د اورګډی پټلی дъ оргā́ди паṫлъ́й.

желе́зо *с.* اوسپنه о́спъна *ж.*

железобето́н *м.* اوسپنه لرونکی کانکریت о́спъна лару́нкай кāнкрйт *м.*

желто́к *м.* د هګۍ ژېړ дъ hагъ́й жер *м.*

жёлтый ژېړ жер.

желу́док *м.* ګېډه ге́да *ж.*, معده мида́ *ж.*

желу́дочный د ګېډی дъ ге́ди; **– сок** د ګېډی اوبه дъ ге́ди об.

же́мчуг *м.* مرغلره маргалъ́ра *ж.*

жена́ *ж.* ماینه мāйна́ *ж.*, ښځه шъ́дза *ж.*

жена́тый کړی واده вāдъ къ́рай, кāдъ́н; **я жена́т** می کړی دئ واده вāдъ мн къ́рай дъй, козда́ мн къ́же да.

жени́ться کول (واده) کوزده козда́ (вāдъ́) кавъ́л *п.*, کول ښځه шъ́дза кавъ́л *п.*

жени́х *м.* چنغول чанго́л *м.*

же́нский د ښځی дъ шъ́дзи, нсāйи́.

же́нщина *ж.* ښځه шъ́дза *ж.*

жеребёнок *м.* بهانډ биhа́н *м.*

же́ртвовать کول قربانی курбāни́ кавъ́л. *п.*, ځارول дзāравъ́л *п.*

жест *м.* د لاس اشاره дъ лāс ишāра́ *ж.*; **объясня́ться –ами** د لاس په اشاره مطلب کول дъ лāс пъ ишāра́ матла́б шкāра́ кавъ́л *п.*

жёстк||ий زیږ зиж; کلک клак (*твёрдый*); *прям., перен.* سخت сахт; **– ваго́н** سختی چوکۍ لرونکی واګون са́хти чаўкъ́й лару́нкай ва́гон; ✧ **–ая вода́** درنې اوبه дране́ об.

жечь سوځول свадзавъ́л *п.*

жи́во (*быстро*) ژر жър; **– расска́зывать** کول نقل ژبه روانه په пъ рава́на жъ́ба накл кавъ́л *п.* (*выразительно*); په جوش او خروش نقل کول пъ джуш аў хуру́ш накл кавъ́л *п.* (*оживлённо*).

жив||о́й ژوندی жвандā́й; **жив и здоро́в** روغ جوړ рог джор, صحیح او سالم сahи́h аў сāлъ́м; ✧ **–а́я бесе́да** تودې خبری

(c) ketabton.com: The Digital Library

اتری тавдé хабъри-атъри; ~ **приме́р** مثال ژوندی жвандáй мисáл.

живопи́сец *м.* نقاش накáш *м.*

живопи́сный زړه څکوونکی зръ цъкавýнкай, خوش منظر хушманзáр.

жи́вопись *ж.* نقاشی накāшӣ *ж.*

живо́т *м.* نس нас *м.*, خپته хéта *ж.*

живото́вод *м.* مالدار мāлдáр *м.*, څاروی پالونکی цāрвӣ пāлýнкаӣ *м.*

живото́водство *с.* مالداری мāлдāрӣ *ж.*, د څارویو روزنه дъ цāрвйо розъна *ж.*

живо́тное *с.* څاروی цāрвáй *м.*, حیوان hайвáн *м.*

жи́дк||ий مایع мāйӣ; اوبلن облън (*водянистый*); کم‌رنګه камрáнга. نری нарáй (*о чае и т. п.*); ~ **чай** چای کم‌رنګه камрáнга чāй; ~ **ко́фе** قهوه نری наръй кahвá; ✧ ~**ие во́лосы** ریښتان وینګړی ренгрӣ вештáн.

жи́дкость *ж.* مایع мāйӣ *ж.*

жи́зненный حیاتی hайāтӣ, د ژوندانه дъ жвандāнъ; ~ **у́ровень** د ژوند معیار дъ жванд мейáр, د ژوندون سویه дъ жвандýн савийá.

жизнера́достный خوشاله хушáла, زنده‌دل зиндадйл.

жизнеспосо́бный د ژوند قوت لرونکی дъ жванд кувáт ларýнкай.

жизнь *ж.* ژوند жванд *м.*; **общéственная** ~ اجتماعی ژوند иджтимāӣ жванд.

жиле́т *м.* سدری садръй *ж.*, واسکټ вāскáт *м.*

жили́ще *с.* د استوګنی ځای дъ астóгъни дзáй *м.*, کور кор *м.*

жили́щн||ый: ~**ое строи́тельство** د استوګنی د ځایو تعمیرات дъ астóгъни дзáйо тāмирáт *м. мн.*, د اپارتمانو تعمیرات дъ апāртмáно тāмирáт *м. мн.*

жил||о́й د استوګنی ور дъ астóгъни вар; ~**о́е помеще́ние** د استوګنی ځای дъ астóгъни дзāй; ~**ы́е ко́мнаты** د استوګنی ور дъ астóгъни вар котé.

жир *м.* غوړی ғварй *м. мн.*; **ры́бий** ~ د کب غوړی дъ каб ғварй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

жи́рный غور ġвар; خورب цорб, چاغ чāġ (*полный*).

жи́тель *м.* اوسېدونکی оседу́нкаї *м.*, وګړی вагъ́раї *м.*; **городско́й** ~ د ښار وګړی дъ шāр оседу́нкай.

жи́тельств||о *с.* استوګه астóга *ж.*, استوګنه астóгъна *ж.*; **ме́сто ~а** د استوګنی ځای дъ астóгъни дзāї.

жить اوسېدل оседъ́л; **я живу́ в Ленингра́де** زه په لېننګراد کښې اوسم зъ пъ ленингра́д ки о́съм; **где вы живёте?** تاسی چېرې اوسئ? та́си чи́ри о́съй?, ستاسی کور چېرې دئ? ста́си кор чи́ри дъй?; **я здесь живу́ мно́го лет** دېر وخت کېږی چه دلته اوسم дер вахт ке́жи че дъ́лта о́съм.

жне́йка *ж.* د لو ماشين дъ лаў ма́ши́н *м.*, ربړونکی ماشين ребу́нкаї ма́ши́н *м.*

жонглёр *м.* شعبده‌باز шобадаба́з *м.*, کودلوبی кодло́баї *м.*

журна́л *м.* مجله маджала́ *ж.*; **номера́ ~а** د مجلې ګڼې дъ маджале́ га́йи.

журнали́ст *м.* ژورنالست журна́ли́ст *м.*

журнали́стка *ж.* ژورنالسته журна́лис-та́ *ж.*

жюри́ *с.* قضائيه هئيت казāйа́-е haйа́т *м.*, ژوری журри́ *ж.*

З

за 1. ... د ترشا дъ... тър шā; **за две́рью** د ور ترشا дъ вар тър шā; **2.** (*ради, во имя чего-л.*) ... د ... دپاره дъ... дъпа́ра; **боро́ться за мир** د سولی دپاره مجادله کول дъ су́ли дъпа́ра муджāдала́ кавъ́л *n.*; **3.** (*в течение*) [کښې] ... په пъ... [ки]; **за не́сколько часо́в** په يو څو ساعتو пъ йаў цо сāа́то; ✧ **благодарю́ вас за...** ستاسی د... څخه ста́си дъ... цха ташаку́р کوم تشکر кавъ́м; **за грани́цей** په خارج کښې пъ хāри́дж ки; **за исключе́нием...** ... له پرته ... пра́та лъ..., غير له ġайр лъ...; **не́сколько дней до...** د... يو څو ورځی

(c) ketabton.com: The Digital Library

دمخه дъ... йаў цо врáдзи дъмѣха; **за нéсколько киломéтров от...** په ځنه ... د кѝлометро кѝбѝ ځو дъ... цха пъ цо кило-мéтро ки; **пошлúте за...** په ... پسې واستوئ пъ... пасé вáсѓавъй; **ся́дем за стол** میز کښینو ته мез та кшéну; **за одни́м столо́м с...** سره په یوه میز د... дъ... сарá пъ йавѣ мез.

забастóвка *ж.* اعتصاب этисáб *м.*

забастóвщик *м.* اعتصاب کوونکی этисáб кавýнкай *м.*

забéг *м.* ځغاسته дзѓáста *ж.*

забивáть ټک وهل ѓак ваһѣл *п.*, ټکول ѓакавѣл *п.*; **— гвоздь в...** کښې ... په میخ ټک وهل пъ... ки мех ѓак ваһѣл.

забинтовáть, забинтóвывать پټی ... په تاوول паѓѣй тāвавѣл *п.*, پاڼه تړل пъ... пáда тарѣл *п.*

забирáть اخیستل ахистѣл *п.*; نیول нивѣл *п.* (*захватывать*).

забúть *м.* забивáть.

заблудúться لار غلطول лāр ѓалатавѣл *п.*

заблуждáться غلطېدل ѓалатедѣл.

заблуждéние *с.* ګمراهی гумрāһй *ж.*, غلطی ѓалатй *ж.*

заболевáние *с.* ناروغی нāроѓй *ж.*, ناجوړی нāджорй *ж.*

заболéть ناجوړه کېدل нāджóра кедѣл, په خوږ اخته کېدل пъ хуж ахтá кедѣл; **у меня́ —éла рука́** لاس می په درد شو лāс ми пъ дард шу; **я —éл гри́ппом** په ګریپ اخته شوم грип ахтá швъм; **у меня́ —éло у́хо** زما غوږ کښې درد شو змā пъ ѓваж ки дард шу.

забóр *м.* کټاره‌ئی دېوال катāрайй дева́л *м.*

забóта *ж.* پاملرنه пāмларѣна *ж.*

забóт||иться پاملرنه کول пāмларѣна кавѣл *п.* (ته), غم خوړل ѓам хварѣл *п.* (د); **ни о чём не —ьтесь** بې پروا اوسئ бепарва́ óсъй, وهیڅ شی ته فکر مه کړئ въ һиц ши та фикр ма́ кръй.

забóтливый پالونکی пāлу́нкай, غمخور

(c) ketabton.com: The Digital Library

ғамхо́р; ~ **ухо́д** غمخوری ډډه дéра ғамхýри.

забра́сывать I: ~ **цвета́ми...** ګلان ...پر (شیندل) پاشل пър... гула́н па̄шъл (шиндъл) *n.*

забра́сывать II (*бросать*) اچول ачавъл *n.*, غورځول ғордзавъл *n.*

заброса́ть *см.* забра́сывать I.

забро́сить *см.* забра́сывать II.

заб||ыва́ть, забы́ть هېرول hеравъл *n.*; پرېښودل преӣодъл *n.* .(*оставлять*); **вы ничего́ не ~ы́ли?** ؟تاسی څه نه دی پرې ښښی тя́си цъ на ди преӣши?; **не ~у́дьте...** هېر نه کړئ چه... hер на кр̣ъй че...

зава́ривать دم کول дам кавъл *n.*; ~ **чай** چای دم کول чāй дам кавъл.

заведе́ние *с.* مؤسسه муасаса́ *ж.*; **учёбное ~** ښوونځی шовъндза́й *м.*; **вы́сшее учёбное ~** عالی ښوونځی а̄лӣ шовъндза́й.

заве́довать اداره کول идāра́ кавъл *n.*

заве́дующий *м.* مدیر мудӣ́р *м.*, رئیس раӣ́с *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать نغښتل нъғъш-тъл *n.*, پېچل печъл *n.*; **заверни́те, пожа́луйста** مهربانی وکړئ وئې نغاړئ мehрбāшӣ вýкр̣ъй вýйенғāр̣ъй; ✧ ~ **за́ угол** بلی کوڅې ته ګرزېدل бъли куце́ та гързедъл.

завершáть بشپړول башпъравъл *n.*, تکمیلول такмилавъл *n.*, تر سره رسول тър са́ра расавъл *n.*

завершéние *с.* تکمیل такмӣ́л *м.*, انجام анджа́м *м.*

заверши́ть *см.* завершáть.

заверя́ть ورکول (اطمینان) داډه дāд (итмина́н) варкавъл *n.*; **он заве́рил меня́ в том, что...** ...چه راکړ ئې داډه дāд йе ра́къ̣р че..., ما ته ئې اطمینان راکړ چه... мā та йе итмина́н ра́къ̣р че...

завести́ *см.* заводи́ть.

завива́ть سر اودل сар удъл *n.*

зави́вка *ж.* د سر اودنه дъ сар удъна *ж.*; **шестимéсячная ~** د شپږو میاشتو دپاره

(c) ketabton.com: The Digital Library

اودل سر дъ шпажо́ мйа́што дъпа́ра сар удѣл.

зави́с||еть په... پوری اړه لرل пъ... по́ри ара́ ларѣл *п.*; **э́то ~ит от...** دا په... پوری اړه لری дā пъ... по́ри ара́ ларий; **э́то от меня́ не ~ит** دا په ما پوری اړه نه لری دā пъ мā по́ри ара́ на ларий, دا زما په اختیار کښی نه ده змā пъ ихтйа́р ки на́ да.

зави́симост||ь *ж.* تعلق тāлу́к *м.*; ✧ **в ~и от...** په... د дъ... пъ тāлу́к.

зави́стливый رښ ръхѣн.

за́висть *ж.* رښه ръ́ха *ж.*, حسد hаса́д *м.*

зави́ть *см.* завива́ть.

заво́д *м.* کارخانه кāрхāна́ *ж.*

заводи́ть I په... شروع کول пъ... шуру́ кавѣл *п.*; **~ разгово́р** په خبرو اترو شروع کول пъ хабъро-атъро шуру́ кавѣл; ✧ **~ знако́мство** کول پېژندګلوی пежандгалви́ кавѣл *п.*

заводи́ть II (*приводить в движение*) چالانول чāлāнавѣл *п.*; **~ мото́р** موټر мотáр чāлāнавѣл; **~ часы́** ساعت چالانول со́кол сāа́т кукавѣл *п.*

заводско́й د کارخاني дъ кāрхāне́.

завоева́ть, завоёвывать نیول нивѣл *п.*; **~ пе́рвое ме́сто** لومړی (اول) ځای نیول лумр̣а́й (ава́л) дзāй нивѣл.

за́втра سبا саба́; **~ у́тром** سبا سهار саба́ сahа́р; **~ ве́чером** سبا مانښام саба́ мāша́м.

за́втрак *м.* سبانۍ сабāнāра́й *м.*

за́втрака||ть سبانۍ کول сабāнāра́й кавѣл *п.*; **вы уже́ ~ли?** تاسی سبانۍ کړی дий? та́си сабāнāра́й кѣ́рай дъй?

завяза́ть, завя́зывать تړل тарѣл *п.*; **завяжи́те, пожа́луйста** مهربانی وکړئ وتړئ меһрбāни́ ву́кр̣ъй ву́тар̣ъй.

зага́дка *ж.* کیسې кисѣй *ж.*, معما муама́ *ж.*

загла́вие *с.* عنوان унва́н *м.*

загля́дывать, загляну́ть کتل катѣл *п.*, نظر اچول наза́р ачавѣл *п.*

за́говор *м.* دسیسه дасиса́ *ж.*

заголо́вок *м.* عنوان унва́н *м.*, نوم нум *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

загора́ть بدن لمر ته ورکول бада́н лмар та варкавѣл *п.*

загоре́лый لمر وهلی лмар ваһѣлай.

загоре́ть *см.* загора́ть.

загоро́дка *ж.* النگه алангá *ж.*

за́городн||ый د ښار دباندی дъ шāр дъба́нди; **~ая прогу́лка** مېله د ښار دباندی дъ шāр дъба́нди мела́.

заготáвливать, заготóвить برابرول барāбаравѣл *п.*, کول تهیه таһнйá кавѣл *п.*

заградúть, загражда́ть مخه نیول ... д... мѣха нивѣл *п.*, لار بندول лāр бандавѣл *п.*

заграни́ца *ж.* خارج хāрúдж *м.*

заграни́чный خارجی хāриджúй, دباندینی дъбāндинáй; **~ паспорт** د خارج تللو дъ хāрúдж тлѣло дъпа́ра па́спорт.

загромождáть, загромоздúть بندول бандавѣл *п.*

загс *м.* (отде́л за́писи а́ктов граждáнского состоя́ния) رجسټری دفتر раджестарúй дафтáр *м.*, د نکاح اداره дъ никáһ идāрá *ж.*

задавáть, задáть: разреши́те задáть вам вопро́с اجازه راکړئ چه له تاسی خځه یوه پوښتنه وکړم иджāзá рáкрѣй че лъ тáси цха йавá пуштѣна вýкрѣм.

зада́ча *ж.* مسئله масалá *ж.* (*проблема*); مقصد максáд *м.* (*цель*); وظیفه вазифá *ж.* (*обязанность, долг*); **ближа́йшая ~** فوری مقصد фаурúй максáд.

задева́ть لګېدل лагедѣл; **~ рукóй за дверь** پر ور لاس لګېدل пър вар лāс лагедѣл.

задержа́ть(ся) *см.* заде́рживать(ся).

заде́рживать ځنډول дзандавѣл *п.*; **меня́ задержа́ли** زه ئې وځنډولم зъ йе вýдзандавълъм.

заде́ржива||ться ځنډېدل дзандедѣл, ځنډ کول дзанд кавѣл *п.*; **где вы задержа́лись?** ؟ځنډېدئ چیری دومره وځنډېدئ? чúри дóмра вýдзандедъй?, ځنډ مو دومره چیری

(c) ketabton.com: The Digital Library

وکړ? чи́ри мо до́мра дзанд ву́кър?; **не ~йтесь** مه کوئ дзанд ма́ кавъй; **я немно́го задержу́сь** لږ څه ځند به وکړم лъж цъ дзанд бъ ву́кръм.

заде́ржк||а *ж.* ځنډ дзанд *м.*, ټال тал *м.*; **без ~и** بېله ځنډه бе́лъ дза́нда.

заде́ть *см.* задева́ть.

задохну́ться *см.* задыха́ться.

заду́мать(ся) *см.* заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفکر мутафакър, چورت وهونکی чурт вагу́нкай.

заду́мываться سر په ګرېوان кол сар пъ грева́н кавъл *п.*, د فکر په سیند کښی дъ фикр пъ синд ки дубедъл.

задыха́ться سالنډی کېدل сала́ндай кедъл, خپه کېدل хапа́ кедъл.

зае́зд *м. спорт.* دوره даура́ *ж.*

заём *м.* پور пор *м.*; **госуда́рственный ~** دولتی پور даўлати́ пор.

заже́чь *см.* зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роґедъл, خیر نیول хиж нивъл *п.*

зажига́лка *ж.* لایتر ла́йтър *м.*

зажига́ть بلول балавъл *п.*, لګول лагавъл *п.*; **зажги́те свет** برق ولګوئ ба́рк ву́лагавъй.

зажи́ть *см.* заживать.

зайка *м.* تړۍ таржъбай *м.*, توړی тура́й *м.*

заика́||ться توړېدل туредъл; **он ~ется** دی تړۍ دئ дай таржъбай дъй.

заинтересова́ть, заинтересо́вывать علاقه پېښول алака́ пешавъл *п.*, توجه جلبول таваджа́ джалбавъл *п.*

зайти́ *см.* заходи́ть.

зака́з *м.* سپارښ сипāри́ш *м.*; **на ~** د سپارښ په دول дъ сипāри́ш пъ да́ўл; **стол ~ов** د سپارښ دفتر дъ сипāри́ш дафта́р.

заказа́ть *см.* зака́зывать.

заказн||о́й: ~о́е письмо́ رجسټری مکتوب раджестари́ мактў́б *м.*

зака́зчик *м.* سپارښ ورکوونکی сипāри́ш варкаву́нкай *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

зака́зывать سپارښ ورکول сипāрúйш варкавъл *п.*; غوښتل гуштъл *п.* (*просить, требовать*); ~ **биле́т** دټکټ سپارښت воркол дъ тúкит сипāрúшт варкавъл; ~ **обе́д** دوډۍ غوښتل додъй ғуштъл.

зака́лывать: ~ **була́вкой** سنجاق وهل санджāк вахъл *п.*

зака́нчивать تمامول тамāмавъл *п.*, پای رسول те пāй та расавъл *п.*; **я сейча́с зако́нчу** اوس به تمام کړم ос бъ тама́м кръм.

зака́т *м.*: ~ **со́лнца** لمر پرېوتله лмар превāтъ *м. мн.*

закла́дывать اېښودل ишодъл *п.*; ~ **па́мятник** د یادګار بنسټ اېښودل дъ йāдгāр бансът ишодъл.

закле́ивать, закле́ить سرېښول сри-шавъл *п.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) تړون کول тарýн кавъл *п.*, منعقد کول мунакúд кавъл *п.*

заключе́ние *с.* **1.** (*договора и т. п.*) تړون لاس لیک کول тарýн лāслúк кавъл *м. мн.*; **2.** (*окончание*) اختتام ихтитā́м *м.*; **3.** (*вывод*) استنباط истимбā́т *м.*; **я сде́лал ~, что...** دې نتیجې ته رسېدلی дe натиджé та раседълай йъм че..., ...چه یم de натиджé та раседълай йъм че...; ✧ **в ~ е** په آخر کښې пъ āхър кн.

заключи́тельн||ый آخرۍ āхърú; ~ **ко́нцерт** وروستنی کنسرت врустанā́й ка́нсарт; **~ое сло́во** اختتامیه ихтитāмнйа́ вайна́.

заключи́ть *см.* заключа́ть.

зако́лка *ж.* (*для волос*) د وېښتانو سیخک дъ вешта́но сиха́к *м.*

заколо́ть *см.* зака́лывать.

зако́н *м.* قانون кāнý́н *м.*

зако́нный قانونی кāнунú, مشروع машрý́.

законода́тельный مقننه муканина́.

законода́тельство *с.* قانون جوړونه кāну́н джоравъна *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

законопроéкт *м.* د قانون لایحه (پروژه) дъ кānу́н лāйһá (прожá) *ж.*

зако́нчить *см.* зака́нчивать.

закрепи́тель *м.* *фото* د ثبتولو دوا дъ сабтавьло давá *ж.*

закрепи́ть, закрепля́ть 1. تینګول тингавьл *п.*; ~ **результа́ты** نتیجې تینګول натиджé тингавьл *п.*; 2. *фото* عکس ثبتول акс сабтавьл *п.*

закр||ыва́ть ټړل тāрьл *п.*, پورې کول пóри кавьл *п.*; ~**о́йте дверь** ور پورې کړئ вар пóри кр̣ъй; ~**о́йте окно́** کړکۍ وتړئ киркьй вýтāрьй; ~**о́йте кры́шку** (تینګ کړئ) برغولی کښېږدئ (тинг кр̣ъй) барғóлай кшéждъй; ✧ ~ **собра́ние** مجلس خلاصول маджлúс хлāсавьл *п.*

закры́т||ый ټړلی тāрьлай, بند банд; **в ~ом помеще́нии** په خونه کښې пъ хýна ки; ✧ ~ **спекта́кль** خصوصی تماشا (تمثیل) хусусú тамāшá (тамсúл).

закры́ть *см.* закрыва́ть.

заку́ривать, закури́ть سګریټ لګول сигрéт лагавьл *п.*; **разреши́те закури́ть?** اجازه راکړئ چه سګریټ ولګوم? иджāзá рā́кр̣ъй че сигрéт вýлагавъм?

закуси́ть *см.* заку́сывать.

заку́ска *ж.* خوندور خوراک хвандавáр хвара́к *м.*; **горя́чая** ~ مخصوص ټاوده тāвдь махсýс хвāрь; **холо́дная** ~ مخصوص ساړه сāрь махсýс хвāрь.

заку́сочная *ж.* کافې رستوران кāфé рестора́н *м.*

заку́сывать خوړل хварьл *п.*

заку́таться, заку́тываться کښې ... په ... пъ... ки дзāн печьл *п.*

зал *м.* سالون сāлýн *м.*; ~ **ожида́ния** د انتظار سالون дъ интизā́р сāлýн; **чита́льный** ~ د لوستلو کوټه дъ лвастьло котá.

зали́в *м.* خلیج халúдж *м.*

заложи́ть *см.* закла́дывать.

залп *м.* شلیک шалúк *м.*, بار бāр *м.*

заме́длить, замедля́ть ورو کول вро кавьл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

заменя́ть, заменя́ть بدلول бадалавѣл *п.*, اليشول алишавѣл *п.*

замерза́ть, замёрзнуть كنګل نيول кангѣл нивѣл *п.*, منجمد كېدل мунджамі́д кедѣл (*о жидкостях*); ساړه (يخنى) كېدل сāрѣ (йахні́) кедѣл (*зябнуть*).

замести́тель *м.* مرستيال мрастйа́л *м.*, معين муйн *м.*; **— председа́теля** د رئيس مرستيال дъ райс мрастйа́л.

замести́ть *см.* замеща́ть.

заме́тить *см.* замеча́ть.

заме́тк||а *ж.* **1.** (*статья*) مقاله макāла́ *ж.*, مضمون мазму́н *м.*; **2.** (*запись*) يادداشت йāддāшт *м.*, نوټ нот *м.*; **де́лать —и** نوټ ليكل нот ликѣл *п.*

заме́тн||ый ښكاره шкāра́; **—ая ра́зница** ښكاره فرق шкāра́ фарк.

замеча́ние *с.* تذكر тазаку́р *м.*; نظريه назарйа́ *ж.* (*суждение*); **де́лать — кому́-л.** چا ته تذكر كول чā та тазаку́р кавѣл *п.*

замеча́тельно ډېر ښه дер шъ.

замеча́тельный ښه ډېر дер шъ, شاندار шāндāр.

замеча́ть ليدل лидѣл *п.*, په نظر راتلل пъ назáр рāтлѣл (*видеть*); متوجه كېدل мутаваджá кедѣл (*обращать внимание*); **заме́тьте ...** و دې ته متوجه شئ въ де та мутаваджá шъй; **я заме́тил, что...** و دې ته متوجه شوم چه... въ де та мутаваджá швъм че...

замеща́ть (*кого-л.*) د... نيابت كول дъ... нйāбāт кавѣл *п.*

зами́нка *ж.* سكته сактá *ж.*, وقفه вакфá *ж.*, ډيل дил *м.*

за́мок *м.* كلا калā́ *ж.*, مانۍ māйнѣй *ж.*

замо́к *м.* كلپ кулп *м.*

замолка́ть, замолча́ть غلى كېدل ғѣлай кедѣл, چپېدل чъпедѣл.

за́муж: вы́йти — كول (واده) мерѣ (вāдѣ) кавѣл *п.*

за́мужем: она́ — هغې واده كړې ده haғé вāдѣ кѣре да, ده هغه مړوښه háға маро́ша да.

(c) ketabton.com: The Digital Library

за́мысел *м.* نیت нӣат *м.*, قصد касд *м.*

за́навес *м.* پرده пардá *ж.*; **поднима́ть ~** پرده پورته کول (اوچتول) пардá пóрта кавѣл (учатавѣл) *п.*

занаве́ска *ж.* پرده пардá *ж.*

занести́ *см.* заноси́ть.

занима́ть I (*брать взаймы*) پور اخیستل пор ахистѣл *п.*

занима́ть II نیول нивѣл *п.*; **займи́те места́!** خپل ځایونه ونیسئ! хпъл дзāйýна вýнисъй!; **~ пе́рвое ме́сто** لومړی ځای лумрáй дзāй нивѣл; ✧ **э́то займёт немно́го вре́мени** دا دې دپاره لږ وخت да де дъпáра лъж вахт пъкāрóжи (пъкáр дъй).

занима́||ться 1. کول [کار] [кāр] кавѣл *п.*; کېدل (بخت) لګیا ... په пъ... лагйáá (бохт) кедѣл (*быть занятым чем-л.*); **чем вы ~етесь?** څه کار کوئ؟ цъ кāр кавѣй?; **~ спóртом** سپورټ کول спорт кавѣл *п.*; **2.** سبق ویل сабáк вайѣл *п.* (*учиться*); زده کول зда кавѣл *п.* (*изучать*); **где вы ~етесь?** تاسی چیری سبق وایاست؟ тáси чúри сабáк вáййаст?; **я ~юсь медици́ной** زه طب زده کوم зъ тъб зда кавѣм.

за́ново سره له بیا бúā лъ сáра.

заноси́ть 1. داخلول дāхлавѣл *п.*, لیکل лúкѣл *п.*; **~ в спи́сок** په فهرست کښې пъ фиһрúст ки ликѣл; **2.** (*доставлять*) لیکل راوړل рāвр̣ѣл *п.*, رسول расавѣл *п.*

заня́ти||е *с.* **1.** کار кāр *м.*, شغل шоúл *м.*; **2.** (*учебное*) سبق сабáк *м.*; **часы́ ~й** د سبقونو وخت дъ сабакýно вахт.

за́нят||ый لګیا лагйáá; **вы ~ы?** تاسی لګیا ټáси лагйáá йāст?, تاسی وزګار نه یاست? ټáси вузгáр на йāст?; **я сего́дня за́нят** زه نن نن нън лагйáá йъм; ✧ **э́то ме́сто ~о** دغه ځای نیول дáға дзāй нивѣл шѣвай дъй.

заня́ть(ся) *см.* занима́ть(ся).

зао́чно غائبانه ғāйнбāнá.

зао́чн||ый: ~ое обуче́ние بې له حاضر ږدلو бéлъ һāзиредѣло сабáк вайѣна *ж.* سبق وینه

(c) ketabton.com: The Digital Library

за́пад *м.* لوېديځ лведи́дз *м.*, غرب ғарб *м.*

за́падный د لوېديځ дъ лведи́дз, غربی ғарбӣ.

запа́здывать (راتلل) کېدل ناوخته на-ва́хта кедъл (рӓтлъл); **я немно́го запозда́ю** لږ څه ځنډ به وکړم лъж цъ дзанд бъ ву́кӏъм.

запа́с *м.* ذخيره захира́ *ж.*; **в ~е** په ذخيره کښې пъ захира́ кӣ.

запаса́ть برابرول барӓбаравъл *п.*, ذخيره کول захира́ кавъл *п.*

запас||а́ться ذخيره کول захира́ кавъл *п.*; **~ти́сь биле́тами** ټکټ دمخه رانيول тӣкит дъмъха рӓнивъл *п.*

запасно́й: **~ вы́ход** د ضرورت په وخت کښې مخصوص ور (وتوځی) дъ зарура́т пъ вахт ки махсу́с вар (ватодза́й) *м.*; **~ игро́к** اضافی لوبغاړی изӓфи лобға́рай *м.*

запасти́(сь) *см.* запаса́ть(ся).

за́пах *м.* بوی буй *м.*, وږم важм *м.*

запере́ть *см.* запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لګول мухр лагавъл *п.*; سرغوچ کول сургу́ч кавъя *п.* (*сургучом и т. п.*).

запира́ть تړل таръл *п.*, پورې کول по́ри кавъл *п.*; کلپ اچول кулп ачавъл *п.* (*на замок*); **запри́те две́ри** دروازې (وتړئ) پورې کړئ дарва́зе по́ри кӏъй (ву́таӏъй).

записа́ть *см.* запи́сывать.

запи́ск||а *ж.* رقعه рука́ *ж.*; **посла́ть ~у** رقعه لېږل рука́ лежъл *п.*

запи́ски *ж. мн.* ليکونه лику́на *м. мн.*, ليکنی ликъни *ж. мн.*; **путевы́е ~** د سفر дъ сафа́р ликъни.

записн||о́й: **~а́я кни́жка** د يادداشت дъ йӓдда́шт китӓбча́ *ж.*, پوتی کتابچه путъй *ж.*

запи́сывать ليکل ликъл *п.*; **~ а́дрес** پته ليکل пата́ ликъл.

запла́та *ж.* پينه пина́ *ж.*

заплати́ть تاديه کول тӓдийа́ кавъл *п.*; **~ по счёту** حساب تاديه کول hиса́б

(c) ketabton.com: The Digital Library

тāдийá кавѣл, حساب وركول hисáб варкавѣл *п.*

запломбирова́ть, запломбиро́вывать 1. (*зуб*) په غاښ کښې پلومب کښښودل (اچول) пъ ѓāш кӣ пломб кешодѣл (ачавѣл) *п.*, غاښ ډکول (پلومب کول) ѓāш дакавѣл (пломб кавѣл) *п.*; **2.** (*запечатывать*) سرغوچ کول суріу́ч кавѣл *п.*

заплы́в *м.* (مسابقه) دوره د لمبلو дъ ламбѣло даурá (мусāбакá); **– на... ме́тров** ...мéтра лāмбó. مترە لامبو...

запозда́ть *см.* запáздывать.

запо́лнить, заполня́ть ډکول дакавѣл *п.*

запомина́ть کول (یاد) په زړه пъ зѝръ (йāд) кавѣл *п.*; **вы запо́мнили?** تاسی په زړه کړی دی? тáси пъ зѝръ кѣ̀ри ди?

запомина́ться کښل (یاد) په زړه пъ зѝръ (йāд) кедѣл; **мне запо́мнилось** را په زړه شو рā пъ зѝръ шу.

запо́мнить(ся) *см.* запомина́ть(ся).

за́понки *ж. мн.* کلفت клéфт *м.*

запо́р I *м.* جندره джандрá *ж.*; کلپ кулп *м.* (*замóк*); **дверь на –е** ور کلپ دئ вар кулп дъй.

запо́р II *м. мед.* قبض кабз *м.*

запра́шивать راغوښتل рāѓуштѣл *п.*; استعلام کول истилáм кавѣл *п.* (*делать запрос*); **– а́дрес** پته غوښتل пáта ѓуштѣл.

запрети́ть, запреща́ть منع کول мана́ кавѣл *п.*

запреще́ние *с.* منع мана́ *ж.*, ممانعت мумāнáт *м.*; **– термоя́дерного и а́томного ору́жия** ذروی او اتومی وسله منع کېدل зарви́ аў атоми́ васла́ мана́ кедѣл.

запро́с *м.* استعلام истилáм *м.*; **сде́лать –** استعلام کول истилáм кавѣл *п.*

запроси́ть *см.* запра́шивать.

зараба́тыва||ть, заработа́ть ګټه کول гáта кавѣл *п.*, معاش لرل маáш ларѣл *п.*; **ско́лько вы –ете?** ستاسی معاش څو (څه) дѣ́? стáси маáш цо (цъ) дъй?

за́работн||ый: –ая пла́та تنخواه танхá *ж.*, معاش маáш *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

за́работок *м.* گټه гáта *ж.*, کمائی камāйӣ *ж.*

зараже́ние *с.* سرایت сърāйáт *м.*; ~ **кро́ви** مرض دوینی дъ вúни мараз.

зара́зн||ый ساری сāрӣ, مسری мусрӣ; **~ая боле́знь** مسری ناروغی мусрӣ нāроѓӣ *ж.*

зара́нее دمخه дъмѣха, پخوا لا اه лā лъ пъхвá.

зарегистри́ровать کول (رجستری) ثبت сабт (раджестарӣ) кавѣл *п.*

зарегистри́роваться (*оформить брак*) کول نکاح ثبت никáh сабт кавѣл *п.*

зарпла́та *ж.* (за́работная пла́та) تنخواه танхá *ж.*, معاش маáш *м.*

зарубе́жн||ый خارجی хāриджӣ; **~ые го́сти** خارجی مېلمانه хāриджи мелмāнѣ.

зарыва́ть, зары́ть ښخول шахавѣл *п.*

заря́ *ж.*: **у́тренняя ~** سپېده‌داغ спедадáѓ *м.*; **вече́рняя ~** لمر لوېده лмар лведѣ *м. мн.*

зарядúть *см.* заряжáть.

заря́дка *ж.* بدنی ورزش баданӣ варзӣш *м.*; **у́тренняя ~** د سهار بدنی ورزش дъ сaháр баданӣ варзӣш.

заряжáть 1. *физ.* چارج کول чāрдж кавѣл *п.*; 2. *воен.* د کول дакавѣл *п.*

заседáние *с.* غونډه ѓúнда *ж.*, جلسه джалсá *ж.*; **откры́ть ~** غونډه پرانیتل ѓúнда прāнитѣл (ифтитáh) کول (افتتاح) кавѣл *п.*; **закры́ть ~** غونډه خلاصول ѓúнда хлāсавѣл *п.*; **специáльное ~** خصوصی غونډه хусусӣ ѓúнда; **закры́тое ~** غونده پټه пѣта ѓúнда, جلسه پټه пѣта джалсá.

заслу́жива||ть, заслужúть د... ور کېدل дъ... вар кедѣл; **э́то ~ет похвалы́** دا د ستایلو ور ده дā дъ стāйѣло вар да.

заснýть *см.* засыпáть.

засорúть, засоря́ть چټلول чаѓалавѣл *п.*

застáва *ж.* تانه тāнá *ж.*; **погранúчная ~** سرحدی تانه сарhадӣ тāнá.

заст||ава́ть میندل миндѣл *п.*, پیدا کول

(c) ketabton.com: The Digital Library

пайда́ кавѣл *п.*; **я вас ~а́ну до́ма?** تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟ тӑси бъ пъ кор кӣ пайда́ кръм?; **я его́ не ~а́л** و نه هغه راغلم چه زه че зъ ра́ӣлъм hа́ѓа на ву.

заста́ви||ть, заставля́ть مجبورول мадж-буравѣл *п.*, اړول аӷравѣл *п.*; **он ~л нас ждать** انتظار کولو ته ئې اړ کړو интиза́р кавѣло та йе аӷ кӷу.

заста́ть *см.* заставá ть.

заст||ёгивать, застегну́ть تنې ترل таӣѣй таӷѣл *п.*; **~егни́тесь!** تنې وترئ! таӣѣй ву́таӷъй!

застёжка *ж.* غربی ӷраба́й *м.*

засте́нчивый سرخوړی сарцу́ӷай, تیټستر گی ӷитстѣргай.

заступа́ться, заступи́ться طرفداری کول тарафда́ри́ кавѣл *п.* (...د).

за́сух||а *ж.* وچکالی вучка́лӣ *ж.*; **мероприя́тия по борьбе́ с ~ой** د وچکالی پر د вучка́лѣй пър хила́ф اقدامات ихда́ма́т.

засыпа́ть ویدېدل видедѣл; **он засну́л** هغه ویده شو hа́ѓа видѣ шу.

затвори́ть, затворя́ть ترل таӷѣл *п.*, پوری کول по́ри кавѣл *п.*

зате́м بیا бӣа́, پس له دې паслъде́, وروسته вру́ста.

зате́я *ж.* کار кӑр *м.* (*дело*); لوبه ло́ба *ж.* (*игра*).

затме́ние *с.* تندره тандѣра *ж.*; **со́лнечное ~** د امر تندره дъ лмар тандѣра, کسف кусу́ф *м.*; **лу́нное ~** د سپوږمی تندره дъ спожмѣй тандѣра, خسوف хусу́ф *м.*

зато́ لیکن лекѣн, خو хо.

зато́р *м.* اتمبار атамба́р *м.* (*толпа*); بندیدنه бандедѣна *ж.* (*задержка*).

затр||а́гивать اشاره کول ишӑра́ кавѣл *п.*, یادول йӑдавѣл *п.*; **~о́нуть вопро́с о...** د... مسئلې ته اشاره کول дъ... масале́ та ишӑра́ кавѣл.

затра́та *ж.* لګښت лагѣшт *м.*, مصرف масра́ф *м.*, خرڅ харц *м.*

затро́нуть *см.* затра́гивать.

(c) ketabton.com: The Digital Library

затрудне́ни||е *с.* تنګسه тангса́ *ж.*, تکليف такли́ф *м.*; **–я** مشکلات мушкила́т *м. мн.*; **вы́йти из –я** مشکلات له منځه мушкила́т лъ мъ́ндза врък кавъ́л *п.*

затрудни́ть, затрудн||я́ть تکليف ورکول такли́ф варкавъ́л *п.*, مشکلات پيښول мушкила́т пешавъ́л *п.*; **вас не –и́т?** ؟وی نه به تکليف تاسی тя́си та такли́ф бъ на ви?

заты́лок *м.* څټ цът *м.*

зау́чивать, заучи́ть کول ياد په пъ йа́д кавъ́л *п.*

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистъ́л *п.*; **– с собо́й фотоаппара́т** له ځانه سره فوتوکمره اخيستل лъ дзя́на сара́ фотокамра́ ахистъ́л.

захло́пнуть (پوری کول) په زور ترل пъ зор таръ́л (по́ри кавъ́л) *п.*

захо́д *м.* (*солнца*) لمرپرېوتنه лмарпрева́тъ *м. мн.*

заходи́ть ننوتل нънаватъ́л; راتلل ра́тлъл (*приходить*); **зайдём в кафе́** راځئ چه قهوه‌خانې ته ننوزو радзъ́й че кахваха́не́ та нъ́навузу; **мо́жно зайти́?** اجازه ده؟ иджа́за́ да?; **я за ва́ми зайду́** زه به تاسی ته درشم зъ бъ та́си та да́ршъм; ✧ **со́лнце зашло́** لمر پرېووت лмар пре́вот.

заче́м څه د دپاره дъ цъ дъпа́ра, څله цъ́ла; **–-то** څه د دپاره مقصد дъ цъ максад дъпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шамила́въ́л *п.*, داخلول да́хилавъ́л *п.*

зашива́ть, заши́ть ګنډل гандъ́л *п.*

зашнурова́ть, зашнуро́вывать (*ботинки*) بوټو بندونه ټينګول д бу́то бан ду́на тингавъ́л *п.*

защи́т||а *ж.* **1.** ساتنه са́тъна *ж.*, دفاع дифа́ *ж.*; **– ми́ра** د سولی ساتنه дъ су́ли са́тъна; **в –у ми́ра** د سولی د ساتنی دپاره дъ су́ли дъ са́тъни дъпа́ра.

защити́ть(ся) *см.* защища́ть(ся).

защи́тник *м. спорт.* بيک бек *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

защища́ть ساتل сāтѣл *п.*, دفاع کول дифа́ кавѣл *п.*; ~ **де́ло ми́ра** د سولی څخه دفاع کول дъ су́ли цха дифа́ кавѣл.

защища́ться د ځان څخه دفاع کول дъ дзāн цха дифа́ кавѣл *п.*

заяви́ть *см.* заявля́ть.

заявле́ние *с.* اعلامیه элāмийа́ *ж.*

заявля́ть ویل вайѣл *п.*, بیانول байā-навѣл *п.*

за́яц *м.* سوی сой *м.*

зва́ние *с.* لقب лака́б *м.*; **почётное** ~ افتخاری لقب ифтихāрӣ лака́б; **учёное** ~ علمی لقب илмӣ лака́б.

зва́ный: ~ **обе́д** دعوت дава́т *м.*, میلمستیا мелмастӣя́ *ж.*

звать 1. کول ږغ жаґ кавѣл *п.* (*окликать*); غوښتل ґуӣштѣл *п.* (*просить*); **вас зову́т** تاسی ته ږغ کوی та́си та жаґ кавӣ; **2.** (*приглашать*) بلل балѣл *п.*; ~ **на обе́д** د ډوډۍ دپاره بلل дъ дода́ъй дъпа́ра балѣл; ~ **в го́сти** میلمه کول мелма́ кавѣл *п.*; **3.: как вас зову́т?** ستاسی نوم څه دی؟ ста́си нум цъ дъй?; **меня́ зову́т...** زما نوم... дӣ змā нум... дъй.

звезда́ *ж.* ستوری сто́рай *м.*

звене́ть زنګ وهل занг вагѣл *п.*; شرنګیدل шрангедѣл (*чем-л.*).

зверь *м.* ځناور дзънāвър *м.*

звон *м.* شرنګهار шрангга́р *м.*, د ږغږغو дъ жаґжаґо́ жаґ *м.*

звони́ть زنګ وهل занг вагѣл *п.*; ~ **по телефо́ну** تیلفون کول тилифу́н кавѣл *п.*

звóнкий کرنګیدلی крангедѣлай, آوازدار āвāздā́р; ~ **го́лос** ږغ کرنګیدلی крангедѣлай жаґ.

звоно́к *м.* زنګ занг *м.*; ~ **по телефо́ну** د تیلفون زنګ дъ тилифу́н занг; **нажми́те** ~ د زنګ پر غوټه فشار وکړئ дъ занг пър ґу́та фишā́р ву́кръй.

звук *м.* ږغ жаґ *м.*, آواز āвā́з *м.*

звуков|о́й ږغیز жаґӣ́з, آوازدار āвāздā́р; ~**о́е кино́** فلم ږغیز жаґӣ́з филм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

звукоза́пис||ь *ж.*: **сту́дия ~и** د آواز ثبتولو ستوډيو дъ āвáз сабтавьло студио́ *ж.*

звуча́ть آواز لرل āвáз ларьл *п.*

зда́ние *с.* ودانی вадāньй *ж.*, عمارت имāра́т *м.*; **~ университе́та** د پوهنتون عمارت дъ поһантýн имāра́т.

здесь دلته дьлта; **вы ~?** تاسی دلته тáси дьлта йāст?

здёшний: я не ~ د دې ځای да де дзāй оседýнкай на йъм.

здоро́ваться روغبړ کول роґбáр кавьл *п.*, ستړی مشی ویل стьри мьши вайьл *п.*, سلام کول салáм кавьл *п.*

здоро́в||ый جوړ джо), روغ رمټ роґ-рамьт; **бу́дьте ~ы** اوسی روغ роґ óсъй; **я вполне́ здоро́в** بالکل ښه یم билкýл шъ йъм.

здоро́вье *с.* صحت сиһáт *м.*; **как ва́ше ~?** ستاسی صحت مو څنګه دی? сиһáт мо цьнга дъй?; **жела́ю вам ~я** ستاسی روغتیا غواړم стáси роґтйá ґвáйъм.

здра́вница *ж.* صحت ګاه сиһатгáһ *ж.*, درمانځی дармāндзáй *м.*

здравоохране́ние *с.* حفظ الصحه һифз-ус-сиһá *ж.*, صحیه сиһнйá *ж.*

здра́вствуйте! سلام علیکم! салáм-алéй-кум!, ستړی مشې! стьрай машé!

зелёный زرغون зарґýн, شین шин.

зе́лень *ж.* **1.** سابه сāбь *м. мн.*, ترکاری търкāрґи *ж.*; **све́жая ~** تازه سابه тāзá сāбь; **2.** (*трава*) واښه вāшь *м. мн.*

земледе́лец *м.* بزګر базгáр *м.*, کښت ګر къштгáр *м.*

земледе́лие *с.* کرهنیه карһьйа *ж.*, زراعت зарāáт *м.*

землетрясе́ние *с.* زلزله залзалá *ж.*

землечерпа́лка *ж.* مځکه کیندونکی мдзька киндýнкай машúн *м.*, بګر багáр *м.*

земля́ *ж.* مځکه мдзька *ж.*, خاوره хáвра *ж.*

земля́к *м.* وطنوال ватанвáл *м.*, کلیوال къливáл *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

земляни́ка *ж.* توت ځمکنی дзмъкани́ тут *м. мн.*

земно́й: ~ **шар** کره ځمکی د дъ мдзьки кура́ *ж.*

зе́ркало *с.* هنداره hиндара́ *ж.*, آئینه а̄йна́ *ж.*

зе́ркальце *с.* هنداره کوچنی кучньи hиндара́ *ж.*

зерно́ *с. собир.* غله ґала́ *ж.*

зернохрани́лище *с.* د غلې گدام дъ ґале́ гуда́м *м.*

зима́ *ж.* ژمی жьмай *м.*

зи́мний د ژمی дъ жьми; ~ **сезо́н** د ژمی موسم дъ жьми муасьм.

зимова́ть ژمی تېرول жьмай теравьл *п.*

зимо́вка *ж.* (*место*) د ژمی د تېرولو дъ жьми дъ теравьло дза̄й *м.*

зимо́й په ژمی کښی пъ жьми ки.

зло *с.* بدی бади́ *ж.*

зло́ба *ж.* کینه кіна *ж.*, قهر кар *м.*

злободне́вный: ~ **вопро́с** د اوس وخت дъ ос вахт муhіма масала́ مهمه مسئله

злой شریر шари́р, قهرناک карна́к.

зло́тый *м.* (*польская денежная единица*) زلوتی злоті́ *ж.*

змея́ *ж.* مار ма̄р *м.*, منگور мангу́р *м.*

знак *м.* نښه нъіша *ж.*, علامه ала̄ма́ *ж.*; اشاره ишара́ *ж.* (*указание*); ✧ **в ~ дру́жбы** د دوستی په дъ достьи пъ даўл.

знако́мить کول آشنا а̄шна́ кавьл *п.*; کول معرفی м[у]арафи́ кавьл *п.* (ته) (*представлять*).

знако́м||иться کېدل آشنا а̄шна́ кедьл; ~ **с го́родом** کول سیل د дъ шар сайл кавьл *п.*; ~**ьтесь!** آشنا شئ! а̄шна́ шъй!

знако́мств||о *с.* آشنائی а̄шна̄йи́ *ж.*, پېژندگلوی пежандгалви́ *ж.*; **но́вые ~а** نوی آشنائی нъви а̄шна̄йи́.

знако́мый 1. *прил.* معلوم ма̄лу́м, بلد бала́д; **ва́ше лицо́ мне, ка́жется, знако́мо** ما ته معلومېږی چه زه تاسی پېژنم ма̄ та ма̄лумéжи че зъ та́си пéжанъм; **2.** *м.* آشنا а̄шна́ *м.*, ملگری малгьра́й *м.*;

(c) ketabton.com: The Digital Library

э́то мой ~ دا زما آشنا دئ дā змā āшнā́ дъй.

знамена́тельн||ый مهم муһи́м; ~ая да́та معظمه نېټه муаза́ма не́та.

знамени́тый مشهور машһу́р, نامتو нāмту́; ~ **арти́ст** نامتو ارتيست нāмту́ артúст.

знаменóсец *м.* بيرغ ورونکی байра́р вру́нкай *м.*, علم بردار ала́м-барда́р *м.*; ~ **ми́ра** د سولی علم بردار дъ су́ли ала́м-барда́р.

зна́м||я *с.* بيرغ байра́р *м.*; **под ~енем...** تر بيرغ لاندی د... дъ... тър байра́р ла́нди.

зна́ни||е *с.* علم илм *м.*, پوهه по́ha *ж.*; **со ~ем де́ла** په ډېره پوهه سره пъ дéра по́ha сара́; **приобрета́ть ~я** تحصيلات کول тahсила́т кавъл *п.*

знато́к *м.* متخصص мутахасъс *м.*; **он ~ жи́вописи** دی په نقاشی کښی لوی لاس لری дай пъ накāшъй ки лой лāс лари́.

зна||ть پېژندل пежандъл *п.*; **я его́ ~ю** زه دی پېژنم зъ дай пежанъм; **вы меня́ ~ете?** تاسی ما پېژنی? тáси мā пежанъй?; **я ~ю, что...** زه خبر يم چه... зъ хабáр йъм че...; ✧ **дать ~** خبرول хабаравъл *п.*

значе́ние *с.* **1.** (*смысл*) معنی мана́ *ж.*; **2.** اهميت ahамийáт *м.*; **име́ть ~** اهميت لرل ahамийáт ларъл *п.*; **придава́ть ~** اهميت ورکول ahамийáт варкавъл *п.*

значи́тельный مهم муһи́м, لوی лой.

зна́ч||ить (*означать*) معنی لرل мана́ ларъл *п.*; **что э́то ~ит?** دا څه معنی لری? дā цъ мана́ лари́?

значо́к *м.* نشان нъша́н *м.*

зноби́||ть: меня́ ~т تبی اخيستی يم тъби ахúстай йъм.

зной *м.* تړيسمار тṛисма́р *м.*

зов *м.* ږغ жаṛ *м.*; بلنه балъна *ж.* (*призыв*).

золо́вка *ж.* ندرور ндрор *ж.* (*мн.* ندرندی ндра́нди).

(c) ketabton.com: The Digital Library

золоти́стый طلائی رنګه тилāйи́ ра́нга.

зо́лото *с.* زر زره сръ зар *м. мн.*, طلا тила́ *ж.*

золот||о́й زرین зарӣ́н, طلائی тилāйи́; **~о́е кольцо́** زرین ګوتمی зарӣ́н гутмъ́й.

зо́на *ж.* علاقه алāка́ *ж.*, منطقه минтака́ *ж.*; **~ ми́ра** د سولی او امنیت علاقه дъ су́ли аў аманийа́т алāка́.

зонт, зо́нтик *м.* چتری чатръ́й *ж.*; **~ солнца** сйоръ́н *м.* (*от солнца*).

зоологи́я *ж.* جولوژی джоложи́ *ж.*, د حیواناتو پېژندنه дъ hайвāна́то пежандъ́на *ж.*

зоопа́рк *м.* د ځناورو باغ дъ дзънāвъ́ро бāг *м.*

зо́ркий 1. تېزبین тезбӣ́н, تېزستر ګی тезстъ́ргай; **2.** (*бдительный*) بیدار бида́р, **~ вишь.**

зрачо́к *м.* کسی къ́сай *м.*

зре́лище *с.* نندار нъндāра́ *ж.*, تماشا тамāша́ *ж.*

зре́лый پوخ пох, رسېدلی раседъ́лай; **~ ма́стер** استاد پوه поh уста́д.

зре́ни||е *с.* لید лид *м.*, لیدنه лидъ́на *ж.*; **у меня́ хоро́шее ~** ما لید دی ми шъ дъ́й; ✧ **то́чка ~я** نظریه назарийа́ *ж.*; **с мое́й то́чки ~я** زما له نقطه نظره змā лъ нукта́-е наза́ра.

зри́тель *м.* نندارچی нъндāрчи́ *м.*

зри́тельный: ~ зал هال hāл *м.*

зря خوشی ху́ши (*напрасно*); **~ бегать** (*бесполезно*); **~ стара́ться** خوشی کول (ابته) ху́ши (абта́) коӣ́ъш кавъ́л *п.*

зуб *м.* غاښ ѓāш *м.*; **вы́рвать ~** غاښ ایستل ѓāш истъ́л *п.*

зубн||о́й د غاښو дъ ѓа́ӣо; **~а́я щётка** د غاښو برس дъ ѓа́ӣо бурс, مسواک мисва́к *м.*; **~а́я боль** د غاښو درد дъ ѓа́ӣо дард; **~ порошо́к** د غاښو پودر дъ ѓа́ӣо пу́дар; **~ врач** د غاښو ډاکټر дъ ѓа́ӣо да́ктар; **~а́я па́ста** د غاښو کریم дъ ѓа́ӣо крем.

(c) ketabton.com: The Digital Library

зубоврачёбный: ~ **кабинёт** د غاښو د ډاکټر کوټه дъ ġа́шо дъ дāкта́р коṫа́ *ж.*

зубочи́стка *ж.* غاښ ټومبونی ġāш ṫумбу́най *м.*

зя́бнуть: **я зя́бну** سړه مې کیږی сāрь ми ке́жи.

зять *м.* زوم зум *м.* (*муж дочери*); اوښی а́ушай *м.* (*муж сестры*).

И

и او аў; هم hам (*также*); **и... и...** هم... هم... hам ... hам ...; **и вы и я** زه او هم تاسی hам зъ аў hам та́си; **и я рад** زه هم خوشاله یم зъ hам хуша́ла йъм; **и так да́лее** او داسی نور аў да́си нор.

и́ва *ж.* وله вьла *ж.*

игóлка *ж.* ستن стън *ж.*

игра́ *ж.* لوبه лóба *ж.*; ~ **око́нчилась со счётом 5:1** لوبه پنځه د یوه په مقابل

خلاصه شوه کښی лóба пиндзь дъ йавь пъ мукāбьл ки хла́са шва.

игра́ть کول لوبی лóби кавьл *п.*; وهل вahьл *п.* (*на музыкальном инструменте*); ~ **в футбо́л** کول لوبه د فټبال дъ фуṫба́л лóба кавьл; ~ **на рояле** پیانو وهل пйа́но вahьл.

игро́к *м.* لوبغاړی лобġа́ġай *м.*, لوبه کوونکی лóба кавӯ́нкай *м.*

игру́шка *ж.* لوبځی лобца́й *м.*, بازیچه бāзича́ *ж.*

идеоло́гия *ж.* آیدیالوژی āйдйāложи́ *ж.*, نظریات назарйа́т *м. мн.*

иде́я *ж.* مفکوره мафкура́ *ж.* (*замысел*); خیال хйāл *м.* (*мысль*).

идти́ 1. تلل тлъл; **вы идёте?** تاسی ځی چه ولاړشو! ?ځی та́си дзъй?; **идёмте!** дзъй че вла́ġршу!; 2. (*отправляться*) خوځیدل хвадзедьл; **по́езд идёт в пять часо́в** اورګاډی پر پنځو بجو خوځیږی ор-га́дай пър пиндзо́ баджо́ хвадзе́жи; ✧ **что сего́дня идёт в кино́?** نن څه فلم

(c) ketabton.com: The Digital Library

چلږی؟ нън цъ филм чалéжи?; **сегóдня в теáтре идёт...** ... ننن په تیاتر کښی تمثیل کږی нън пъ тйāтр ки... тамсúл кéжи.

ие́на *ж.* ین йен.

иерóглиф *м.* هیروغلیف hироґлúф *м.*, تصویری حرف тасвирú hарф *м.*

из څخه ... د дъ... цха, نه ... له лъ... на; **я приéхал из Афганистáна** زه د افغانستان څخه راغلی یم зъ дъ афґāнистáн цха рāґлай йъм; **я предпочитáю пить из стакáна** زه په ګیلاس کښی چښلو ته ترجیح ورکوم зъ пъ гилáс ки чшлло та тарджúh варкавлм; **э́то одúн из мои́х друзе́й** دغه زما د ملګرو څخه یو дáґа змā дъ малглро цха йаў малглрай дъй; **из чего́ э́то сде́лано?** دا د څه شی څخه جوړ دی؟ дā дъ цъ ши цха джоp дъй?

изба́ *ж.* د کلی کور дъ кlли кор *м.*

изба́вить(ся) *см.* избавля́ть(ся).

избавля́ть خلاصول хлāсавлл *n.*, نجات

ورکول наджáт варкавлл *n.*, ژغورل жґорлл *n.*; **— от хлопо́т** د تکلیف او زحمت څخه ژغورل дъ таклúф аў заhмáт цха жґорлл.

избавля́ться خلاصول ḵāн дзāн хлāсавлл *n.*, نجات موندل наджáт мундлл *n.*

избега́ть ژغورل ḵāн дзāн жґорлл *n.*; ګنګ کول цанг кавлл *n.* (*сторониться*); **— опа́сности** د خطر څخه ځان خلاصول дъ хатáр цха дзāн хлāсавлл *n.*

избежа́ние *с.*: **во —...** د احتراز ... د دپاره дъ... дъ иhтирāз дъпáра, ... څخه د د ځان ژغورلو دپاره дъ... цха дъ дзāн жґорлло дъпáра.

избежа́ть *см.* избега́ть.

избира́тель *м.* غوره ґварá кавýнкай *м.*, انتخابوونکی иhтихāбавýнкай *м.*

избира́тельн||ый: **— уча́сток** د انتخاباتو مرکز дъ иhтихāбáто маркáз *м.*, د رای اخیستلو خونه дъ рāй ахистлло хýна *ж.*; **— пра́во** د انتخاباتو حق дъ иhтихāбáто hак *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

избира́ть كول غوره ġвара́ кавѣл *п.*, انتخابول интихāбавѣл *п.*; ~ **председа́теля** (غوره كول) رئيس تاكل раи́с ṫāкѣл (ġвара́ кавѣл) *п.*

и́збранн||ый شوى (انتخاب) غوره ġвара́ (интиха́б) шѣвай, منتخب мунтаха́б; ~**ые сочине́ния** منتخبات мунтахаба́т *м. мн.*

избра́ть *см.* избира́ть.

избы́т||ок *м.* ډېروالى дерва́лай *м.*, زياتوالى зйāтва́лай *м.*; **с** ~**ком** په زياتوالى пъ зйāтва́ли сара́ سره.

изве́сти||е *с.* خبر хаба́р *м.*; **после́дние** ~**я** وروستى خبرونه врусти́ хабару́на.

извести́ть *см.* извеща́ть.

изве́стно ده معلومه мāлу́ма да; **вам** ~, **что...** ...چه ده معلومه تاسى та́си та мāлу́ма да че...; **наско́лько мне** ~... ...ده معلومه ته لكه چه ما лѣка че ма́ та мāлу́ма да...

изве́стность *ж.* شهرت шуһра́т *м.*; **по́льзоваться** ~**ю** شهرت لرل шуһра́т ларѣл *п.*

изве́стн||ый 1. مشهور машһу́р, نامتو на́мту́; ~ **писа́тель** اديب نامتو на́мту́ адиб; **2.** (*ясный*) معلوم мāлу́м; ✧ **в** ~**ых слу́чаях** په ټاكلو وختو كښى пъ ṫāкѣло ва́хто ки; په ځينو وختو كښى пъ дзи́но ва́хто ки (*в некоторых случаях*).

извеща́ть خبرول хабаравѣл *п.*; **вас изве́сти́ли, что...** تاسى ئې خبر كړى та́си йе хаба́р кѣ́ри йāст че...?

извеще́ние *с.* خبر хаба́р *м.*, اطلاع итила́ *ж.*

извине́ни||е *с.* بخښنه бахшѣна *ж.*, معافى муāфи́ *ж.*; **прошу́** ~**я** بخښنه وكړئ бахшѣна ву́кр̀ъй, معافى غواړم муāфи́ ġва́р̀ъм.

извне́ له [د] باندى [д] ле лъ [дъ] ба́ндп цха, له بهر ځخه ле лъ баһа́р цха.

изги́б *м.* كوږوالى кожва́лай *м.*

изда||ва́ть نشرول нашравѣл *п.*, چاپول чāпавѣл *п.*; **кни́га и́здана в 1958 году́** دا كتاب په ۱۹۵۸ كال كښى چاپ

(c) ketabton.com: The Digital Library

из-за 1. (*чего-л.*) له شا نه د... له دъ... лъ ша́ на; ~ **шка́фа** له شا نه د آلمارۍ دъ а̄лма̄рьй лъ ша́ на; **встать ~ стола́** له مېزه ولاړ پدل лъ ме́за вала̄ре́дьл; **2.** له لاسه د... له دъ... лъ ла́са; ~ **него́** له لاسه د هغه له دъ hаѓь лъ ла́са; ~ **э́того** له لاسه د دې له да де лъ ла́са, سببه دې له лъ де саба́ба; ~ **боле́зни** له کبله د ناروغۍ دъ на̄рогьй лъ каба́ла; ✧ ~ **грани́цы** له خارج نه лъ ха̄ри́дж на.

излага́ть بيانول баййа̄навьл *п.*; ~ **свои́ мы́сли** خپله نظريه څرګندول хпьла назарийа́ царгъндавьл *п.*

изле́чивать, излечи́ть کول معالجه муа̄ладжа́ кавьл *п.*

изложи́ть *см.* излага́ть.

измене́ни||е *с.* تغير таѓи́р *м.*, بدلون бадлу́н *м.*; **без ~й** بې له اصلاحاتو бе́лъ ислаха́то.

измени́ть(ся) *см.* изменя́ть(ся).

изменя́ть تغير ورکول таѓи́р варкавьл

دۍ شوی دا̄ китаб пъ ну́лас са́ва атьѣ пиндзосьм ка̄л·ки ча̄п шьвайй дъй.

и́здавна له پخوا وختونو نه лъ пъхва́ вахту́но на, له پخوا دېره лъ дье́ра пъхва́.

издалека́, и́здали له لیرې лъ ли́ри, مسافې څخه маса̄фе́ цха; **мы прие́хали** ~ موږ له لیرې ځایو муж лъ ли́ри дза́йо ра̄ѓьли йу. راغلی یو

изда́ние *с.* طبع та́ба *ж.*, چاپ ча̄п *м.*; ~ **газе́т** د ورځپاڼو نشرپدل дъ врадзпа́йо нашредьл; **второ́е ~ э́той кни́ги** د دغه کتاب دوهم چاپ дъ да́ѓа кита́б дваhьм ча̄п.

изда́тель *м.* خپروونکی хпараву́нкай *м.*, د امتیاز خاوند дъ имтийа́з ха̄вьид *м.*

изда́ть *см.* издава́ть.

изде́ли||е *с.* شی шай *м.*; **кустарные ~я** د لاسی صنایعو شیان дъ ла̄си́ санайо́ шйа̄н.

изде́ржки *ж. мн.* لګښت лагьшт *м.*, خرڅ харц *м.*

изжо́га *ж.* د ځیګر سوز (اور) дъ дзигя́р суз (ор) *м.*

из-за 1. (*чего-л.*) له شا نه د... дъ... лъ ша́ на; ~ **шка́фа** له شا نه د آلمارۍ дъ а̄лма̄рьй лъ ша́ на; **встать ~ стола́** له مېزه ولاړ پدل лъ ме́за вала̄ре́дьл; **2.** له لاسه د... дъ... лъ ла́са; ~ **него́** له لاسه د هغه له дъ hаѓь лъ ла́са; ~ **э́того** له لاسه د دې له да де лъ ла́са, سببه دې له лъ де саба́ба; ~ **боле́зни** له کبله د ناروغۍ дъ на̄рогьй лъ каба́ла; ✧ ~ **грани́цы** له خارج نه лъ ха̄ри́дж на.

излага́ть بيانول баййа̄навьл *п.*; ~ **свои́ мы́сли** خپله نظريه څرګندول хпьла назарийа́ царгъндавьл *п.*

изле́чивать, излечи́ть کول معالجه муа̄ладжа́ кавьл *п.*

изложи́ть *см.* излага́ть.

измене́ни||е *с.* تغير таѓи́р *м.*, بدلون бадлу́н *м.*; **без ~й** بې له اصلاحاتو бе́лъ ислаха́то.

измени́ть(ся) *см.* изменя́ть(ся).

изменя́ть تغير ورکول таѓи́р варкавьл

(c) ketabton.com: The Digital Library

п., بدلول бадалавѣл *п.*; **~ мне́ние** نظريه (بدلول) назарийа́ аравѣл (бадалавѣл) *п.*

измен||я́ться موندل تغير таѓи́р мундѣл *п.*, بدلېدل бадаледѣл; **вы о́чень ~и́лись** تاسی بل رنگه معلومېږی тя́си бъл ра́нга ма̄луме́жъй.

измере́ние *с.* گچونه гачавѣна *ж.*, پيمائش паймā́йеш *м.*

изме́рить, измеря́ть گچول гачавѣл *п.*, اندازه кол андāза́ кавѣл *п.*; **~ температу́ру** د حرارت درجه معلومول дъ hарāра́т дараджа́ ма̄лумавѣл *п.*

изна́нка *ж.* چپه خوا чѣпа хва̄ *ж.*, شا ша̄ *ж.*, استر астáр *м.*

изнутри́ دننه ле лъ дънѣна.

изоби́лие *с.* پر پوانی прева̄ни́ *ж.*, ډېروالی дерва́лай *м.*

изобража́ть كښل رسم расм кѣшъл *п.* (*рисовать*); توصيف кол таусиф кавѣл *п.* (*описывать*); تظاهر кол тазāhу́р кавѣл *п.* (*выдавать себя за кого-л., что-л.*).

изображе́ние *с.* رسم расм *м.*, تصوير тасви́р *м.*

изобрази́тельн||ый: ~ое иску́сство ظريفه صنايع зарифа сана̄йи́ *м. мн.*

изобрази́ть *см.* изобража́ть.

изобрести́ *см.* изобрета́ть.

изобрета́тель *м.* مخترع мухтари́ *м.*, نوی يستونکی нѣвай исту́нкай *м.*

изобрета́ть كول اختراع ихтира́ кавѣл *п.*

изобрете́ние *с.* اختراع ихтира́ *ж.*, راويستون ра̄висту́н *м.*

изоли́ровать كول (جلا) گونبی гуши́ (джала́) кавѣл *п.*

из-под تر... тър... ла́нди не; **~ де́рева** تر ونی لاندی не тър ву́ни ла́нди на.

Изра́иль اسرائيل исра̄йи́л.

изра́ильский د اسرائيل дъ исра̄йи́л.

израсхо́довать لګول лагавѣл *п.*, خرڅول харцавѣл *п.*

и́зредка کله [نه] کښه кѣла [на] кѣла.

(c) ketabton.com: The Digital Library

изуми́тельный حیرت راوړونکی hайра́т рāвру́нкай.

изуми́ть(ся) *см.* изумля́ть(ся).

изумля́ть حیرانول hайрāнавъл *п.*

изумля́ться اریانېدل арйāнедъл, هک پک کېدل hак-пак кедъл.

изумру́д *м.* زمرد замару́д *м.*

изуча́ть کول زده зда кавъл *п.*; مطالعه کول мутāла́ кавъл *п.* (*прочитывать*); تحقیق کول тahки́к кавъл *п.* (*исследовать*); **я ∽ю язы́к пушту́** زه پښتو ژبه зъ пашто́ жъба зда кавъм.

изуче́ние *с.* زده کړه зда́кӷа *ж.*; مطالعه мутāла́ *ж.* (*произведения и т. п.*); تحقیق тahки́к *м.* (*исследование*).

изучи́ть *см.* изуча́ть.

изю́м *м.* کشمش кишми́ш *м.*, وڅکی ву́цки *ж. мн.*

изя́щный ظریف зари́ф, نفیس нафи́с, نازک на́зък.

ико́на *ж.* د کلیسا تصویر дъ калиса́ тасви́р *м.*

и́конопись *ж.* دینی نقاشی дини́ накā-ши́ *ж.*

икра́ I *ж.* د کب هګۍ дъ каб hагъйи *ж.*, خاویار хāвйа́р *м.*; **зерни́стая ∽** دانه‌دار خاویار да́надар хāвйа́р; **чёрная ∽** تور خاویار тор хāвйа́р.

икра́ II *ж.* (*ноги́*) ماهی ګک māhи-га́к *м.*

и́ли یا йā, که ка; **∽ ... ∽** یا... یا йā... йā.

иллюмини́ровать په ګروپونو ښایسته کول пъ групу́но шāйиста́ кавъл *п.*

иллюстра́ция *ж.* تصویر тасвир *м.*; مثال мисā́л *м.* (*пример*).

иллюстри́рованный: ∽ журна́л مصوره مجله мусавара́ маджала́ *ж.*

им *тв. от* **он, оно́** *и дат. от* **они́: э́то им ска́зано** په دې باره کښې دوی хабā́р кръл швъл; **скажи́те им, что...** دوی ووایاست چه... (ор те) (ор та) вувāйāст че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

и́менно: а ~ يعنى йа́ни; ~ **э́тот** همدغه ћамда́ѓа.

име́||ть لرل ларъ́л *п.*; ~ **успе́х** كاميابيدل кāмйāбедъ́л; **я ~ю возмо́жность...** امكان имка́н ларъ́м че...; **э́то не ~ет значе́ния** دا اهميت نه لرى да̄ аћамийа́т на́ лари.

име́||ться پيدا كيدل пайда́ кедъ́л; وجود لرل вуджу́д ларъ́л *п.* (*существовать*); **в прода́же ~ются...** د خرڅولو شته ...дъпа́ра... дъ харцавъ́ло шта, په دوكان كښى... خرڅيږى пъ дука́н ки... харце́жи; **у вас ~ется вре́мя?** تاسى وخت لرئ؟ та́си вахт ларъ́й?

йми *твор. от* **они́:** ~ **ещё ничего́ не сде́лано** دوى لا څه نه دى كړى дуй̆ лā цъ на ди къ́ри.

иммигра́нт *м.* مهاجر мућāджи́р *м.*

иммигри́ровать مهاجرت كول мућāджара́т кавъ́л *п.*

империали́зм *м.* امپرياليزم ампърйāли́зм *м.*

империалисти́ческий امپرياليستى ампъръйāлисти́.

и́мпорт *м.* واردات вāрида́т *м. мн.*; راوړل рāвръ́л (*действие*).

импорти́ровать راوړل рāвръ́л *п.*, واردول вāридавъ́л *п.*

импрессиони́зм *м.* اثرپرستى асарпарасти́ *ж.*, امپرسيونيسم имперсиони́см *м.*

иму́щество *с.* مال мāл *м.*, ملكيت милкйа́т *м.*

и́мя *с.* نوم нум; **как ва́ше ~?** ستاسى نوم څه دئ? ста́си нум цъ дъй?; **и́мени...** په نامه ...د... дъ... пъ нāмъ, ...نومى ...ну́май; **от и́мени...** د... له خوا дъ... лъ хвā.

йна́че 1. په بل رنگه пъ бъл ра́нга, په بل ډول пъ бъл дӑул; **э́то на́до сде́лать** ~ دا بايد په بل چم وكړو да̄ ба́йад пъ бъл чам ву́кръ; 2. نه كه او كه نه ка на; ~ **мы не успе́ем на по́езд** مونږ به اورګاډى خطا كړو мўж бъ орга́дай хата́ кръ, او كه نه

(c) ketabton.com: The Digital Library

مونږ به اورګاډی ونه‌نیسو аў ка на муж бъ оргáдай вýнанису.

инвали́д *м.* معیوب майýб *м.*; **– войны́** د جګړې معیوب дъ джагрé майýб.

инвента́рь *м.* سامان сāмáн *м.*; **спорти́вный –** د سپورت سامان дъ спорт сāмáн.

инде́ец *м.* پوستی سور сур пóстай *м.*

инде́йка *ж.* شونډوره چرګه шундавáра чърга *ж.*

индивидуа́льный انفرادی инфирāдí, شخصی шахсú.

инди́ец *м.* هندوستانی hиндустāнú *м.*

инди́йский هندی hиндí.

И́ндия هند hинд.

индонези́йский د اندونیزیا дъ индонизúй.

Индоне́зия اندونیزیا индонизúй.

инду́с *м.* هندو hиндý *м.*

индустриализа́ция *ж.* کول صنعتی санāтú кавъл *п.*

инду́стрия *ж.* صنعت санáт *м.*; **лёгкая –** سپک صنعت спък санáт; **тяжёлая –** درونډ صنعت друнд санáт.

йней *м.* سپینه پرخه спúна пърха *ж.*

инжене́р *м.* انجینیر инджинúр *м.*, مهندس муһандъс *м.*

инжи́р *м.* اینځر индзър *м.*

инициа́лы *мн.* د نامه لومړی توری дъ нāмъ лумúй тóри *м. мн.*

инициати́в||а *ж.* ابتکار ибтикáр *м.*; **проявля́ть –у** کول ابتکار ибтикáр кавъл *п.*

инкруста́ция *ж.* خاتم‌بندی хāтъмбандí *ж.*, منبت کاری мунабаткāрú *ж.*

иногда́ کله کله къла къла.

иноземный پردی прадáй.

ино́й 1. (*другой*) بل бъл, بل رنګه бъл рáнга; **ины́ми слова́ми** په بله ژبه пъ бъла жúба, په بل عبارت пъ бъл эбāрáт; **2.** (*некоторый*) ځینی дзúни; **– раз** په ځینی وخت کښی пъ дзúни вахт ки, کله کله къла къла.

иностра́нец *м.* خارجی хāрнджú *м.*, اجنبی аджнабú *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

иностра́нный خارجه хāриджá, دباندینی дъбāндинáй; ~ **язы́к** خارجی ژبه хāриджи́ жъ́ба.

институ́т *м.* انستیتو институ́ *м.*; **нау́чно-иссле́довательский** ~ د علمی تحقیقاتو татабуа́то муасасá.

инстру́ктор *м.* هدایت ورکوونکی hидāйáт варкавýнкай *м.*, استاد устáд *м.*

инстру́кция *ж.* هدایت hидāйáт *м.*, لار лāр шодъ́на *ж.*

инструме́нт *м.* آله āлá *ж.*; **музыка́льный** ~ (آله) د موسیقی ساز дъ мусикъ́й сāз (āлá).

интеллиге́нция *ж.* منورین мунаварúн *м. мн.*, منور کسان мунавáр касáн *м. мн.*

интервью́ *с.* مرکه маракá *ж.*, مصاحبه мусāhабá *ж.*; **взять** ~ کول مصاحبه мусāhабá кавъ́л *п.*; **дава́ть** ~ د پوښتنو ځوابونه ورکول дъ пушт́но дзавāбýна варкавъ́л *п.*

интере́с *м.* دلچسپی дилчаспúй *ж.*, علاقه алāкá *ж.*, انتریست интрúст *м.*

интере́сно خوندوره خبره ده хвандвáра хабъ́ра да; **е́сли вам** ~... که مو خوښه ка мо хвáша ви...; ~ **знать**... وی خوندوره خبره ده چه څه خبر دی хвандвáра хабъ́ра да че цъ хабáр дъй.

интере́сный خوندور хвандвáр, خوږ хож, په زړه پوری пъ зръ́ пóри; ~ **фильм** په زړه پوری فلم пъ зръ́ пóри филм.

интерес||ова́ть لرل (دلچسپی) алāкá (дилчаспúй) ларъ́л *п.*; **меня́** ~**у́ет э́та кни́га** زه د دې کتاب سره دلچسپی لرم зъ да де китáб сарá дилчаспúй ларъ́м.

интересова́ться (*кем-л., чем-л.*) د... سره علاقمندی لرل дъ... сарá алāкамандúй ларъ́л *п.*; توجه کول таваджá кавъ́л *п.* (*обращать внимание*).

интерна́т *м.* لیلیه شوونځی лайлúйá шовъндзáй *м.*

интернационали́зм *м.* انترناسیونالیزم интърнāсúонāлúзм *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

интернационáльный بين المللى байн-ул-милалй.

информациóнн||ый د خبر رسولو дъ хабáр расавъло; **–ое бюрó** د خبر رسولو اداره дъ хабáр расавъло идāрá.

информáция *ж.* خبر хабáр *м.*, معلومات мāлумáт *м. мн.*

информúровать خبرول хабаравъл *п.*, اطلاع ورکول итилá варкавъл *п.*

инцидéнт *м.* پېښه пéша *ж.*, حادثه hāдисá *ж.*

Иордáния اردنيه арданйá.

ипподрóм *м.* د آس زغلولو ډګر дъ āс зғалавъло дъгър *м.*

Ирáк عراق ирáк.

ирáкский د عراق дъ ирáк.

Ирáн ايران ирáн.

ирáнский د ايران дъ ирáн, ايرانى ирāнй.

искáть لټول латавъл *п.*, پلټل палатъл *п.*; **я ищý...** زه ... لټوم зъ... латавъм, زه ... پسې گرزم зъ... пасé гързъм; **что вы úщете?** څه شى لټوئ؟ тáси цъ шай лáтавъй?

исключáть ايستل истъл *п.*, خارج کول хāрíдж кавъл *п.*; **– из состáва комáнды** د ټيم څخه خارج کول дъ тим цха хāрíдж кавъл.

исключáя په استثنا د... дъ... пъ истиснá.

исключéни||е *с.* استثنا истиснá *ж.*; **в вúде –я** د استثنا په ډول дъ истиснá пъ даўл; **за –ем...** په استثنا د... дъ... пъ истиснá, ... له پرته прáта лъ...; **без –я** بې استثنا бейстиснá.

исключúтельн||ый فوق العاده фаук-ул-āдá (*чрезвычайный*); مخصوص махсýс (*особый*); **в –ых слýчаях** په خاصو و ختو کښې пъ хáсо вáхто кй, په فوق العاده موقع کښې пъ фаук-ул-āдá маукé кй.

исключúть *см.* исключáть.

йскренне صميمانه самймāнá, صادقانه сāдикāнá.

йскренн||ий ريښتين ръштíн, صادق сāдúк;

(c) ketabton.com: The Digital Library

с ~им приве́том د زړه له کومې سلام дъ зṛ̀ъ лъ ку́ми сала́м.

иску́сный ماهر маһи́р.

иску́сственный مصنوعی масну́й; **~ шёлк** سنډ сонд *м.*, سوړ суй *м.*

иску́сств||о *с.* صنعت сана́т *м.*, هنر hyна́р *м.*, آرت а́рт *м.*; **произведе́ния ~а** د صنعت آثار дъ сана́т а́са́р.

исла́м *м.* اسلام ислам *м.*

Исла́ндия آئس‌لینډ а́йсле́нд.

испа́нец *м.* هسپانوی hиспа́навй.

Испа́ния هسپانیه hиспа́нийа́.

испа́нский د هسپانیې дъ hиспа́нийе́, هسپانوی hиспа́навй.

исполко́м *м.* (исполни́тельный комите́т) اجرائی کمیته иджра́йй кумита́ *ж.*

исполне́ние *с.* اجرا иджра́ *ж.*; تمثیل тамси́л (*театр.*).

исполни́тель *м.* اجرا کوونکی иджра́ кавӯнкай *м.*: رول لوبوونکی рол лобавӯнкай *м.* (*роли и т. п.*).

испо́лнить(ся) *см.* исполня́ть(ся).

испо́лнить کول اجرا иджра́ кавъл *п.*; **испо́лните мою про́сьбу** زما غوښتنه اجرا کړئ (عملی) змā ғуштъна иджра́ (амали) кṛъй; **~ роль...** رول لوبول د... дъ... рол лобавъл *п.*

исполня́ться کېدل عملی амали́ кедъл; ✧ **мне испо́лнилось два́дцать лет** زما عمر د شلو کالو شو змā умр дъ шъло ка́ло шу.

испо́льзование *с.* استعمال истима́л *м.*, استفاده истифāда́ *ж.*

испо́льзовать کول استفاده истифāда́ кавъл *п.* (د... څخه), کار اخیستل кāр ахистъл *п.* (د... څخه).

испо́ртить خرابول харāбавъл *п.*

испо́рти||ться خرابېدل харāбедъл; **моя́ автору́чка ~лась** خودرنگه قلم می خراب شوی дṳ ходра́нга кала́м ми хара́б шъвай дъй.

испра́||вить, исправля́ть کول صحیح сahи́h кавъл *п.*, سمول самавъл *п.*; **~вьте, пожа́луйста** مهربانی وکړئ صحیح

(c) ketabton.com: The Digital Library

ئې کړې (سم) меһрбāнй вýкръй саһйһ (сам) йе кр̀ъй.

испуга́||ть وېرول веравъл *п.*; **вы меня́ ~ли** تاسی زه ووېرولم тā́сй зъ вýверавълъм.

испуга́||ться وېرېدل вередъл; **я вас ~лся** ستاسی څخه ووېرېدم стā́сй цха вýвередъм.

испыта́ние *с.* ازموینه азмуйъна *ж.*, امتحان имтиһā́н *м.*; **вы́держать ~** امتحان ورکول имтиһā́н варкавъл *п.*

испыта́ть, испы́тывать 1. ازمویل азмуйъл *п.*, کول تجربه таджрибā́ кавъл *п.*; **~ свой си́лы** ازمویل خپل طاقت хпъл тāкā́т азмуйъл; **2.** (*ощущать*) کول حس һис кавъл *п.*; **я испыта́л большо́е удово́льствие** ډېره خوښی می احساس کړه дéра хвā́ши мй һһсā́с кр̀а.

иссле́дование *с.* تتبع татабýж., تحقیق таһкйк *м.*, پلټنه палатъна *ж.*

иссле́дователь *м.* کوونکی تتبع татабýкавýнкай *м.*, کشاف кашā́ф *м.*, پلټونکی палатýнкай *м.*

иссле́дование کول تحقیق таһкйк кавъл *п.*, پلټل палатъл *п.*

истек||а́ть, исте́чь خلاصېدل хлāседъл, پوره کېدل пурá кедъл; **вре́мя ~ло́** وخت پوره شو вахт пурá шу.

и́стина *ж.* حقیقت һакикā́т *м.*

исто́рик *м.* مورخ муварйх *м.*

истори́ческий تاریخی тāрйхй.

исто́рия *ж.* تاریخ тāрйх *м.*

исто́чник *м.* **1.** چینه чинá *ж.*; **минера́льный ~** معدنی چینه мāданй чинá; **2.** منبع мамбá *ж.*; **из достове́рных ~ов** د باورې منابعو څخه дъ бāварй манāбāо цха.

исчеза́ть, исче́знуть ورکېدل връкедъл; له نظره ورکېدل лъ назáра връкедъл (*из виду*).

исчёрпывающ||ий: ~ие све́дения بشپړ خبرونه бъшпъ̀р хабарýна *м. мн.*

ита́к صورت دغه пъ дáга сурáт, нo.

Ита́лия اټالیا итāлйā́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

италья́нец *м.* اټالوی итāлавй́ *м.*

италья́нский اټالوی итāлавй́.

и т. д. (и так да́лее) او داسی نور аў да́си нор.

ито́г *м.* **1.** جمع джама́ *ж.*; **2.** (*результат*) نتيجه натиджа́ *ж.*; **—и соревнова́ний** د مسابقې نتيجې дъ мусāбаке́ натидже́.

их 1. *род. и вин. от* **они́: их здесь не́ бы́ло** دوی دلته نه و дуй́ дъ́лта на ву; **вы их не ви́дели?** تاسی دوی نه دی ليدلی؟ та́си дуй́ на ди лидъ́ли?; **2.** د دوی дъ дуй́; **э́то их места́?** دا د دوی ځايونه دی؟ да́ дъ дуй́ дзāйу́на ди?

ию́ль *м.* جولائی джулāй́й *ж.*

ию́нь *м.* جون джун *м.*

Й

Йе́мен يمن йама́н.

йод *м.* يود йод *м.*, تين‌چرائدين тин-чер-айде́н *м.*

К

к 1. ته... ...та, ته وخوا د...- дъ... змунъ хвā та; **иди́те к нам** ته خوا زمونږ راشئ змуж хвā та ра́шъй; **он идёт к окну́** دی د کړکۍ وخوا ته ځي дай дъ киркъ́й въ хвā та дзи; **2.** پورې په... пъ... по́ри; **я привяза́л ло́шадь к де́реву** ما آس په ونه پورې وتاړه ма ас пъ ву́на по́ри ву́тāръ; **приходи́те к пяти́ часа́м** د پنځو بجو په خواوشا کښې راشئ дъ пиндзо́ баджо́ пъ хвāоша́ ки ра́шъй; ✧ **к чему́ э́то?** دا د څه دپاره دئ؟ да́ дъ цъ дъпāра дъй?; **что сего́дня к за́втраку?** نن سبا ناری څه شی دئ؟ нън сабāнāра́й цъ шай дъй?; **к сча́стью** له نيکمرغه лъ никмъ́рга; **к несча́стью** له بده مرغه лъ ба́да мъ́рга; **к сожале́нию** متأسفانه мутāсифāна́.

кабачки́ *м. мн.* سپينی کدوچې спи́ни кадуче́ *ж. мн.*

каби́на *ж.* کوچنی غرفه кучнъ́й гурфа́

(c) ketabton.com: The Digital Library

ж., كبين кабӣн *м.*; ~ **для голосова́ния** د راى ورکولو كبين дъ рā́н варкавъ́ло кабӣн; **душева́я** ~ شاورخونه шāварху́ня *ж.*; ~ **ли́фта** د لفت كبين дъ лифт кабӣн; ~ **самолёта** د الوتکی كبين дъ алвута́ки кабӣн.

кабине́т *м.* 1. د كار كوټه дъ кāр коṭа́ *ж.*; **рабо́чий** ~ د كار كولو كوټه дъ кāр кавъ́ло коṭа́; 2. *полит.* كابينه кābина́ *ж.*

каблу́к *м.* د بوټ پونده дъ буṭ пу́нда *ж.*; **ту́фли на высо́ком (ни́зком)** ~ёе پونده لرونکی بوټونه (ټيټه) جګه джи́га (ṭи́ṭа) пу́нда лару́нки буṭу́на.

Кабу́л كابل кābу́л.

Кавка́з قفقاز кафка́з.

кадр *м.* يو عکس [د فلم] [дъ филм] йаў акс *м.*

ка́ждый هر hap; يو هر hap йаў (*всякий*); ~ **день** هره ورځ hа́ра врадз; ~ **из нас** مونږ نه هر يو лъ муж на hap йаў.

каза́ться بنکاره کېدل шкāра́ кедъ́л, معلومېدل мāлумедъ́л; **мне ка́жется...** ما ته معلومېږی چه... мā та мāлуме́жи че...; **я, ка́жется, не опозда́л** ما ته څرګندېږی چه ناوخته راغلی نه يم мā́ та царгандéжи че нāва́хта рāғъ́лай на йъм.

каза́х *м.* قزاخ казā́х *м.*

Каза́хская ССР د قزاخستان شوروی дъ казāхста́н шуравй́ сосйāлистй́ джумhурйа́т.

каза́хский د قزاخستان дъ казāхста́н, قزاخی казāхй́.

Казахста́н قزاخستان казāхста́н.

Кайр قاهره кāhира́.

как څنګه цъ́нга, رنګه څه цъ ра́нга; ~ **вам нра́вится?** څنګه مو خوښه ده? цъ́нга мо хва́ша да?; **я не зна́ю,** ~ **пройти́** ما ته لار نه ده معلومه мā́ та лāр на да мāлу́ма; ~ **ва́ше и́мя?** ستاسی نوم څه دئ? ста́си нум цъ дъй́?; ~ **называ́ется э́та у́лица?** د دغې کوڅې نوم څه دئ? дъ да́ге куцé нум цъ дъй́?;

(c) ketabton.com: The Digital Library

~ мне попáсть на стадиóн? ته لوبغالی کومه لار تللې ده؟ лобғáли та кýма лāр тлѣле да?; ~ вáше здорóвье? ستاسی حال څه دئ؟ стáси hāл цъ дъй?; ~ мне быть? ؟ څه به وکړم цъ бъ вýкръм?; 2. [څنګه]چه че[цѣнга]; я вúдел, ~ он уходúл отсюда له هغه څنګه چه ولیدل ما دې ځایه ولاړ мā вýлидъл че цѣнга háға лъ де дзáйа влāр; в то врéмя, ~... ...چه... هغه وخت háға вахт че...; с тех пóр ~... ...چه... له هغه وخته лъ háға вáхта че...; ◇ ~ стáло извéстно... ...چه... ده شوې معلومه لکه лѣка мāлý-ма шѣве да че...; ~ óтот دغه لکه лѣка дáға; ~ напримéр مثلاً мáсалан; ~ рáз вóвремя کټ مټ پر وخت кът-мѣт пър вахт; ~ бýдто ګویا гýйā.

какáо *с.* کاکاو кākāó *м.*

кáк-нибудь یو وخت йаў вахт, کله кѣла; я ~ зайдý به درشم کله кѣла бъ дáршъм.

какóв څه цъ, څنګه цѣнга, کوم кум; د مسابقې نتیجه ~ы результа́ты игры́? څه ده؟ дъ мусāбакé натиджá цъ да?

как||óй څه цъ, څنګه цѣнга, کوم кум; ~йм óбразом? څه رنګه цъ рáнга?; ~óю книгу вы мне даёте? کوم کتاب را ته ?راکوی кум китáб рā та рáкавъй?; ~ бы ни был هر یو چه وی hар йаў че ви.

какóй-нибудь یو йаў, یو کوم кум йаў.

кáк-то یو وار йаў вāр, یوه ورځ йавá врадз; я ~ был здесь یوه ورځ دلته йавá врадз дѣлта рāғѣлай وم راغلی въм; я этого ~ не замéтил دا خو زما дā хо змā пъ نظر په نه دئ راغلی назáр ки на дъй рāғѣлай.

календáрь *м.* کال هنداره кāл hиндáра *ж.*, کلیز калúз *м.*; настóльный ~ سرمیزی کلیز сармезú калúз; настéнный ~ د دیوال کلیز дъ девáл калúз.

калóши *ж. мн.* کالوشی кāлошú *ж. мн.*

кальсóны *мн.* زیر جامه зирджāмá *ж.*

Камбóджа کمبودیا камбодйá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

каменйстый لرونکی ډبری дабáри лару́нкай, ډبریز дабари́з.

каменноуго́льный: ~ **бассе́йн** د ډبرو د سکرو حوزه дъ дабáро дъ скарó hауза́ *ж.*

ка́менный ډبرین дабарíн, د تیږو дъ тíжо.

ка́менщик *м.* خټګر хаїгáр *м.*

ка́мень *м.* ډبره дабáра *ж.*, تیږه тíжа *ж.*; **драгоце́нный** ~ قیمتی کانی кимати́ ка́най.

ка́мера *ж.* **1.** *фото* کمره камрá *ж.*; **2.** خونه хýна *ж.*; ~ **хране́ния багажа́** د سامانو خونه дъ сāмáно хýна, ساتنځی сāтънджáй *м.*; **3.** تیوب тíуб *м.*; **автомоби́льная** ~ د موټر تیوب дъ моїáр тíуб; ~ **мяча́** د ګیند بلیدر дъ гинд блéдар.

ками́н *м.* اورغالی орґáлай *м.*

камфара́ *ж.* کاپور кāпýр *м.*

кана́ва *ж.* خندق хандáк *м.*, جر джар *м.*

Кана́да کانادا кāнāдá.

кана́дец *м.* کانادائی кāнāдāйí *м.*

кана́дский د کانادا дъ кāнāдá, کانادائی кāнāдāйí.

кана́л *м.* کانال кāнáл *м.*; **оросúтельный** ~ واله вāлá *ж.*

канализа́ция *ж.* د مبرزو نل дъ мабрáзо нал *м.*

кана́т *м.* تناو танáв *м.*, لویه رسی лóйа расъй *ж.*

канатохо́дец *м.* ډال باز дāлбáз *м.*, دار باز дāрбáз *м.*

Канбе́рра کانبیرا кāнберá.

Кандага́р قندهار кандаháр.

кандида́т *м.* کاندید кāндíд *м.*

кандидату́ра *ж.* کاندیداتور кāндидāтýр *м.*

кани́кулы *мн.* رخصتی рухсатí *ж.*; **зи́мние** ~ د ژمی رخصتی дъ жъми рухсати́; **ле́тние** ~ د دوبی رخصتی дъ дóби рухсатí.

кано́э *с.* کانوئ кāнóйе *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

канта́та *ж.* کنټاټا кантāтá *ж.*

канцеля́рия *ж.* دفتر дафтáр *м.*

канцеля́рск||ий: ~**ие принадле́жности** د قرطاسيې شيان дъ картāсийé шúāн *м.мн.*

капита́л *м.* پانګه пáнга *ж.*, سرمايه сармāйá *ж.*

капитали́зм *м.* کاپيټاليزم кāпитāлúзм *м.*, سرمايه‌داری сармāйадāрú *ж.*

капитали́ст *м.* کاپيټاليست кāпитāлúст *м.*, سرمايه‌دار сармāйадáр *м.*

капита́льн||ый بنيادی бунúāдú, اساسی асāсú; ~**ое строи́тельство** بنيادی تعميرات бунúāдú тāмирáт.

капита́н *м.* کپټن кéпитан *м.*; ~ **кома́нды (мшр)** د ټيم کپټن дъ тим кéпитан (мъшр).

ка́пл||я *ж.* څاڅکی цáцкай *м.*, قطره катрá *ж.*; **глазны́е** ~**и** د سترګو قطرهٔئی дъ стърго катрайú давá.

капу́ста *ж.* کرم карáм *м.*; **цветна́я** ~ ګل لرونکی کرم гул ларýнкай карáм; **ки́слая** ~ مالګين мāлгúн карáм.

кара́кулевый قره کلی каракулú.

кара́куль *м.* قره کل каракýл *м.*

каранда́ш *м.* پنسل пансúл *м.*; **цветно́й** ~ رنګه پنسل рангá пансúл.

каранти́н *м.* قرانطين карāнтúн *м.*

карау́л *м.*: **почётный** ~ د احترام ګارد дъ ихтирáм гāрд *м.*

Кара́чи کراچی карáчи.

карикату́ра *ж.* کاريکاتور кāрикāтýр *м.*

карикатури́ст *м.* کاريکاتور کښ кāрикāтуркáш *м.*

карма́н *м.* جيب джеб *м.*

карма́нн||ый د جيب дъ джеб; ~ **слова́рь** د جيب قاموس дъ джеб кāмýс; ~**ые часы́** د جيب ساعت дъ джеб сāáт; ✧ ~**ые расхо́ды** د جيب خرڅ дъ джеб харц.

карнава́л *м.* کارنيوال кāрнивáл *м.*

ка́рта *ж.* **1.** *геогр.* نقشه накшá *ж.*; **2.** (*игральная*) قطعه кътá *ж.*

карти́на *ж.* تصوير тасвúр *м.*, رسم расм *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

карто́н *м.* مقوا мукава́ *ж.*, دفتي ~ дафтьй *ж.*

карто́фель *м.* کچالو качāлу́ *м.*, پتاټي патā́те *ж. мн.*

карто́фельн||ый د کچالو дъ качāлу́; **~ая мука́** کانفلور кāнфло́р *м.*; **~ суп** د کچالو ښوروا дъ качāлу́ шорва́.

ка́рточка *ж.* کارت кāрт *м.*; **визи́тная ~** د کتنی کارت дъ катьни кāрт; **фотографи́ческая ~** فوتو фото́ *ж.*, عکس акс *м.*

карусе́ль *ж.* چکر чака́р *м.*

каса́||ться 1. (*дотрагиваться*) لاس وهل лāс ваньл *п.* (په); 2. یادول йāдавьл *п.*; **э́того вопро́са мы не ~лись** دغه مسئله مو نه ده یاده کړې да́ґа масала́ мо на да йа́да кьре.

ка́сса *ж.*: **биле́тная ~** د ټکټ خرڅولو дъ тйкит харцавьло ху́на *ж.*, د ټکټو خونه дъ тйкито плоръндза́й *м.*; **сберега́тельная ~** د امانتی صندوق амāнатй сундýк *м.*, د زړمی صندوق дъ зе́рми сундýк *м.*

кассе́та *ж. фото* کارتریج кāртри́дж *м.*

касси́р *м.* خزانچی хазāнчй *м.*; ټکټ پلورونکی тйкит плору́нкай *м.* (*продающий билеты*).

кастóрка *ж.*, **кастóровое мáсло** د ارهنډی (کرچکو) тел дъ арһа́нди (карча́ко) тел *м. мн.*, کاستور اوئل кастóр ойл *м.*

кастрю́ля *ж.* دیګ дег *м.*

каталóг *м.* کتالوګ катāло́г *м.*, فهرست фньри́ст *м.*; **есть ли у вас ~?** تاسی فهرست تа́сы фньри́ст ларьй?; **~ выставки** د نندارتون د شیانو فهرست дъ нъндāртý́н дъ шй́а́но фиһри́ст.

ката́||ться سپر پدل спаредьл; **вы ~етесь на велосипе́де?** تاسی پر بایسکل سپر پدلای ?شی та́сы пър ба́йсикл спаредъла́й шъй?; **вы ~етесь на конька́х?** تاسی ښویندی خوړلی شی? та́сы шве́нди хваръла́й шъй?

ка́тер *м.* کوچنی موتور لرونکې بېړۍ кучньй мото́р ларý́нке бе́ръй *ж.*

Катманду́ کټمانډو катмāндý.

(c) ketabton.com: The Digital Library

кото́к *м.* د ښوبندو ځای дъ шве́ндо дзāй *м.*; **ле́тний** ~ د دوبی یخمالک ځای дъ до́би йахмāла́к дзāй.

като́лик *м.* کاتولیک кāтоли́к *м.*

кату́шка *ж.* (*ниток*) جلک джала́к *м.*, څرخی царха́й *м.*

каучу́к *м.* ربړ ра́баṛ *м.*

кафе́ *с.* کافي кāфе́ *ж.*, قهوه خانه kahваха̄на́ *ж.*; **ле́тнее** ~ د دوبی کافي дъ до́би кāфе́; ~**-моро́женое** د شیریخ کافي дъ ширйа́х кāфе́.

ка́федр||а *ж.* **1.** (*возвышение для оратора*) دریځ дари́дз *м.*, منبر мимба́р *м.*; **2.** شعبه шоба́ *ж.*; **заве́дующий** ~**бй** د شعبې مشر дъ шобе́ мъшр.

кача́ть ښورول шоравьл *п.*; ~ **голово́й** (*в знак согласия*) سر ښورول сар шоравьл; ~ **голово́й** (*в знак несогласия*) سر څنډل сар цандьл *п.*

кача́ться زنګېدل зангедьл; ~ **на каче́лях** (زنګل) ټال خوړل та̄л хваṛьл (зангьл) *п.*

каче́ли *мн.* ټال та̄л *м.*, ټالکه та̄лака́ *ж.*

ка́честв||о *с.* خاصیت хāсийа́т *м.*, جنسیت джинсийа́т *м.*; **вы́сшего** ~**а** اعلی جنس āла́ джинс.

ка́чк||а *ж.* زنګېده зангедь *м. мн.*; **я не переношу́** ~**и на парохо́де** زه د بېړۍ د زنګېدو نه بد وړم зъ дъ бер'й дъ зангедо́ на бад вр'ъм.

ка́ша *ж.*: **ри́совая** ~ اوګره угра́ *ж.*; **ри́совая** ~ (*молочная*) شیر برنج шир бере́ндж *м.*, شودې وریجې шоде́ ври́джи *ж. мн.*; **ма́нная** ~ فرنی ферни́ *ж.*, د آردسجی اوګره дъ а̄рдсаджи́ угра́ *ж.*

ка́шель *м.* توخی ту̇ха́й *м.*, توخله ту̇ха́ла *ж.*; **у меня́** ~ توخي می دئ ту̇ха́й ми дъй; **хрони́ческий** ~ دائمی توخی да̄и̇ми́ ту̇ха́й.

ка́шлять توخل ту̇хьл, توخېدل ту̇хедьл.

кашне́ *с.* د غاړی دسمال дъ га́р'и дъсма́л *м.*, مفلر мафла́р *м.*

каштан́ *м.* شاه‌بلوط шāhбалу́т *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кало́та *ж.* کمره [د بېړی] [дъ бе̌рь̂й] камра́ *ж.*

кварта́л *м.* **1.** کارته кāрта́ *ж.*, محله маһала́ *ж.*; **в э́том ~е го́рода** د ښار په دې کارته дъ шāр пъ де кāрта́ ки; **2.** د کال څلرمه برخه дъ кāл цаларь̂ма ба́рха *ж.*; **в пе́рвом ~е** د کال په لومړی څلرمه برخه дъ кāл пъ лумр̂ь̂й цаларь̂ма ба́рха ки.

кварти́ра *ж.* اپارتمان апāртма́н *м.*; **~ из трёх ко́мнат** دري کوټې لرونکی اپارتمان дре ко̆т̂е лару́нкай апāртма́н; **отде́льная ~** جلا اپارتمان джала́ апāртма́н.

квартпла́та *ж.* (квартйрная пла́та) د (بارې) کرایه اپارتمان дъ апāртма́н кирā́йа́ (ба́р̂а) *ж.*

кве́рху پورته по́рта.

квита́нци||я *ж.* رسید расӣ́д *м.*; **да́йте ~ю** رسید را کړئ расӣ́д р̂а́кр̂ъй; **возьми́те ~ю** رسید واخلئ расӣ́д ва́хлъй.

кекс *м.* کیک кейк *м.*

кем *твор. от* **кто: ~ вы рабо́таете?** ستاسی شغل څه دی? стā́си шоғл цъ дъй̂?; **е ~ вы разгова́риваете?** د چا سره خبری کوئ? дъ чā сара́ хабь̂ри кавь̂й?

керосйн *м.* د خاورو تېل дъ ха́вро тел *м. мн.*

керосйнка *ж.* د تېلو بخاری дъ те́ло бухā́р̂ь̂й *ж.*

кефйр *м.* کیفیر кефӣ́р *м.*

кива́ть, кивну́ть سر ښورول сар шора вь̂л *п.* (*в знак согласия*); په سر سلام کول пъ сар сала́м кавь̂л *п.* (*в знак приветствия*).

кида́ть اچول ачавь̂л *п.*, غورځول ғордзавь̂л *п.*

Ки́ев کیف кӣеф.

килогра́мм *м.* کیلوګرام килогра́м *м.*

киломе́тр *м.* کیلومتر киломе́тр *м.*

кино́ *с.* **1.** سینما синима́ *ж.*; **2.** (*кинематография*) د فلم اخیستلو صنعت дъ филм ахистьло сана́т *м.*

киноактёр *м.* د سینما لوبغاړی (ارتیست) дъ синима́ лобға́р̂ай (артӣ́ст) *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

киноактри́са *ж.* د سینما لوبغاړې (ارتیسته) дъ спнима́ лобѓа́ре (арти́ста) *ж.*

киножурна́л *м.* فلم خبرې хаба́рп филм *м.*

кинокарти́на *ж.* فلم [د سینما] [дъ спнима́] филм *м.*

кинокоме́дия *ж.* د سینما کومیدی дъ спнима́ комеди́ *ж.*

кинооперáтор *м.* فلم اخیستونکی филм ахистýнкай *м.*

кинорежиссёр *м.* د سینما رژیسور дъ спнима́ рижису́р *м.*

киностýдия *ж.* د فلم اخیستلو ستودیو дъ филм ахистѣло студио́ *ж.*

киносценáрий *м.* د سینما کیسه дъ спнима́ киса́ *ж.*

киносъёмк||а *ж.* د فلم اخیستنه дъ филм ахистѣна *ж.*; **производи́ть ~у** فلم اخیستل филм ахистѣл *п.*

кинотеáтр *м.* سینما спнима́ *ж.*

кинофестивáль *м.* د فلمونو فستیوال дъ филмýно фастива́л *м.*

кинофи́льм *м.* فلم [د سینما] [дъ спнима́] филм *м.*

кинохро́ника *ж.* فلم سوانحي سавáнпхи́ филм *м.*, فلم خبرې او تاریخي хаба́рп аў та́рихи́ филм *м.*

ки́нуть *см.* кида́ть.

кио́ск *м.* هټۍ hаѣ́ѣй *ж.*, دوکان дука́н *м.*; **газе́тный ~** د ورځپاڼو هټۍ дъ врадзпа́йо hаѣ́ѣй; **кни́жный ~** د کتابو دوکان дъ китáбо дука́н; **таба́чный ~** د سګریټ پلورلو هټۍ дъ сигри́т плорѣло hаѣ́ѣй.

кипе́ть خوټېدل хуѣедѣл, ایشېدل ишедѣл.

кипяти́льник *м.* برقي ایشوونکی баркѝ ишову́нкай *м.*, بائیلر ба́йлър *м.*

кипято́к *м.* سړې اوبه сре объ *ж. мн.*

кипячён||ый: ~ая вода́ ایشېدلی اوبه ишедѣли объ *ж. мн.*

киргúз *м.* قرغز киргѣз *м.*

Киргúзия قرغزستان киргѣзста́н.

Киргúзская ССР د قرغزستان شوروی

(c) ketabton.com: The Digital Library

سوسیالیستی جمهوریت дъ киргъзстáн шуравúй сосúалистúй джумhурúáт.

киргúзский قرغزی киргъзúй.

кирпúч *м.* خښته پخه паха́ хъ́шта *ж.*

кирпúчн||ый د خښتو дъ хъ́што; **~ое здáние** د پخو خښتو ودانی дъ пахо́ хъ́што надāнъ́й.

кислорóд *м.* اکسیجن а́ксинджън *м.*

кислотá *ж.* ایسید исúд *м.*, تیزاب тизā́б *м.*

кúслый تریو трив.

кúсточка *ж.* کوچنی برس кучнáй бурс *м.*; **~ для бритья́** د ږیری برس дъ жúрп бурс.

кисть *ж.* 1. (*руки́*) خپړ хапа́р *ж.*; 2. وښکی вашкáй *м.*; **~ виногра́да** د انګورو وښکی дъ ангу́ро вашкáй; 3. (*художника*) د رسامی برس дъ расāмъ́й бурс *м.*

китáец *м.* چینی чúнй *м.*

Китáй چین чин.

китáйский د چین дъ чин.

кишéчник *м.* کلمې кулмé *ж. мн.*

Кишинёв کیشینف кишинóф.

кишки́ *ж. мн.* کلمې кулмé *ж. мн.*

клáдбище *с.* هدیره hадирá *ж.*

клáня||ться کول تعظیم тāзúм кавъ́л *п.* (*делúть поклон*); (ویل) سلام رسول **салáм** расавъ́л (ваїъ́л) *п.* (*передавать привет*); **~йтесь ему́ от меня́** زما سلام ورورسوه змā салáм варву́расавъ, زما له خوا ور ته سلام ووایه змā лъ хвā вър та салáм ву́вāйа.

кларнéт *м.* کلرنت кларнъ́т *м.*

класс I *м.* (*в школе*) ټولګی толгáй *м.*, جماعت джамāáт *м.*; د لوست کوټه дъ лваст котá *ж.* (*помещение*).

класс II *м.* طبقه табакá *ж.*; **рабóчий ~** د کارګرو طبقه дъ кāригъ́ро табакá.

класс III *м.* درجه дараджá *ж.*; **он спортсмéн высóкого ~а** هغه د لوړی درجې ورزشکار дъ́й háга дъ лвáри дараджé варзишкáр дъ́й.

клáссик *м.* کلاسیک клāсúк *м.*

классúческ||ий کلاسیکی клāсикú; **~ая**

(c) ketabton.com: The Digital Library

му́зыка موسیقی کلاسیکی клāсикӣ мусиқӣ; **– балéт** کلاسیکی بالت клāсикӣ бāлéт.

кла́ссовый طبقاتی табакāтӣ.

класть اینبودل ӣшодъл *п.*

клевета́ *ж.* افترا ифтирā́ *ж.*, تور тор *м.*

клевета́ть کول (افترا) چوغلی чуғулӣ (ифтирā́) кавъл *п.*

клеветни́к *м.* چوغل чуғъл *м.*

клеёнка *ж.* موم‌جامه мумиджāмá *ж.*

клей *м.* سریښ сриш *м.*

клеймо́ *с.* داغ дāғ *м.*; **фабри́чное –** د فابریکې مارکه (نخښه) дъ фāбрикé мāркá (нъхшá).

кле́тчатый چهارخانه чāрхāнá.

клие́нт *м.* مراجعه کوونکی мурāджеá кавýнкай *м.*

кли́мат *м.* آب وهوا āб-у-hавá *ж.*, اقلیم иклӣм *м.*; **мя́гкий –** آب وهوا (ملایمه) пастé (мулāӣма) āб-у-hавá; **континента́льный –** آب وهوا (بری) وچه вýча (бәрӣ) āб-у-hавá; **жа́ркий –** اقلیم تود тод иклӣм; **суро́вый –** اقلیم دېر سور дер сор иклӣм.

климати́ческ||ий: –ие усло́вия د آب وهوا حالات дъ āб-у-hавá hāлáт *м. мн.*

кли́ника *ж.* شفاخانه шифāхāнá *ж.*, کلینیک клиникӣ *м.*

клуб *м.* کلوب клуб *м.*

клубни́ка *ж.* استرابیری истрāбирӣ *ж.*, ځمکنی توت дзмъкаӣ тут *м. мн.*

ключ I *м.* کلی килӣ *ж.*; **куда́ положи́ть –?** ؟کلی چیری کښېږدم? килӣ чӣрн кӣéждъм?

ключ II *м.* (*источник*) چینه чинá *ж.*

ключи́ца *ж.* گروه гръва *ж.*

клю́шка *ж.*: **хоккéйная –** د هاکی ډنډه дъ hāкӣ данда́ *ж.*

кля́тв||а *ж.* سوګند сауга́нд *м.*, قسم касáм *м.*; **дава́ть –у** خوړل قسم касáм хваръл *п.*

КНДР (Корéйская Наро́дно-Демократи́ческая Респу́блика) د کوریا اولسی دېموکراسی جمهوریت дъ корйá улусӣ демокрāсӣ джумhурйát.

кни́га *ж.* کتاب китáб *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кни́жный د کتابو дъ китáбо; **— магази́н** پاڼوځی пāйодзáй *м.*; **— шкаф** د کتابو آلماری дъ китáбо āлмāрьй.

кни́зу کښته кшьта, مخ پر کښته мъх пър кшьта.

кно́пк||а *ж.* **1.** (*канцелярская*) کوکه кукá *ж.*; **2.** غوټه ґýта *ж.*; **нажáть —у** غوټه کښپکښل ґýта кшекшьл *и.*; **3.** (*на платье и т. п.*) کلفت клефт *м.*

КНР (Китáйская Нарóдная Респýблика) د چین اولسی جمهوریت дъ чин улусй джумґурйáт.

ковёр *м.* غالی ґāльй *ж.*

когдá 1. *вопр.* کله кьла; **— начáло?** کله شروع کیږی кьла шурý кéжи?; **— мы пóедем?** مونږ به کله ولاړ شو? муж бъ кьла влáршу?; **2.** *союз* چه че; **мы пóйдём, когдá все соберýтся** مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شی муж бъ ґáґа вахт влáршу че ґол рāґýнд шн.

когдá-нибудь کله نه کله кьла-на-кьла, کله кьла; **вы — бы́ли здесь?** تاسی کله دلته راغلی یاست? тáси кьла дьлта рāґьли йāст?

когдá-то یو وخت йаў вахт, یوه ورځ йавá врадз.

кого́ *род. и вин. от* **кто: — вы имéете в виду́?** ستاسی خبره په چا پوری اړه دی? стáси хабьра пъ чā пóри арá ларй?; **— ещё нет?** څوک لا نه دی راغلی? цок лā на дъй рāґьлай?

ко́декс *м.* د قوانینو مجموعه дъ кавāнúно маджмуá *ж.*

ко́е-гдé ځای په ځای дзāй пъ дзāй, ځینو ځایو کښی пъ дзúно дзáйо кн.

ко́е-как||о́й یو کوم кум йаў, یو څه йаў ць; ځینی дзúни (*некоторый*); **—и́е кни́ги** ځینی کتابونه дзúни китāбýна.

ко́е-кто́ یو یاو, ځینی дзúни.

ко́е-что́ څه ць, یو څه йаў ць.

ко́ж||а *ж.* **1.** پوست пост *м.*; **2.** څرمن د څرمنی شیان цармьн *ж.*; **вéщи из —и** дъ цармьни шйāн.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ко́жаный څرمنی цармъна́й, د څرمنی дъ царме́ни.

ко́жн||ый: ~ая боле́знь مرض جلدی джалди́ мара́з *м.*

коза́ *ж.* وزه вуза *ж.*, بزه бу́за *ж.*

козёл *м.* وز вуз *м.*

колбаса́ *ж.* ساسیج са̄сӣдж *м.*

колеба́ни||е *с.* (*нерешительность*) تردد тарады́д *м.*, ارنگ ара́нг *м.*; **без ~й** بې له تردد бе́лъ тарады́д.

коле́нн||ый: ~ая ча́шка د زنگانه سترګه дъ зангā́нѣ стъ́рга *ж.*

коле́но *с.* زنګون зангу́н *м.* (*мн.* زنګونه зангану́на).

колесо́ *с.* څرخ царх *м.*

колея́ *ж.* کرک крак *м.*

коли́честв||о *с.* مقدار микда́р *м.*, شمېر шмер *м.*; **в ~е ...** د ... په شمېر дъ... пъ шмер.

колле́гия *ж.* هیئت hайа́т *м.*; **суде́йская ~** منصفه هیئت мансӣ́фа hайа́т, د ریفریانو هیئت дъ рефрӣа́но hайа́т.

колле́ктив *м.* اجتماع иджтима́ *ж.*, كولكتيف коликтӣ́ф *м.*

коллективиза́ция *ж.* كولكتيويزسيون коликтивизасӣ́у́н *м.*; **~ се́льского хозя́йства** د زراعت كولكتيويزسيون дъ зара̄а́т коликтивизасӣ́у́н.

коллекти́вн||ый ګډ гад, مشترک муштара́к; **~ая безопа́сность** (مجموعی) ګډ امنيت гад (маджму́й) аманӣ́а́т.

коллекционе́р *м.* كلكسيون كوونكی каликсӣ́у́н кавӯ́нкай *м.*

колле́кция *ж.* كلكسيون каликсӣ́у́н *м.*

коло́дец *м.* څا ца̄ *ж.*, كوهی кohа́й *м.*

колоко́льчик *м.* زنګوله зангула́ *ж.*, ږغږغه жаґжаґа́ *ж.*

Коло́мбо كولمبو коламбо́.

колониа́льный استعماری истима̄ри́ (*относящийся к колонизации*); مستعمراتی мустамара̄тӣ́ (*относящийся к колониям*).

коло́ния *ж.* مستعمره мустамара́ *ж.*

коло́нна *ж.* **1.** لیک лик *м.*, قطار катА́р *м.*; **~ спортсме́нов** د ورزشکارانو

(c) ketabton.com: The Digital Library

لبک дъ варзпшкāрā́но лпк; **2.** ستون сутӯ́н *м.*, ستن стъп *ж.*; **мра́морная ~** مرمری ستن мармарӣ́ стъп.

ко́лос *м.* وږی ва́жай *м.*

колхо́з *м.* کولخوز колхо́з *м.*

колхо́зник *м.* د کولخوز غړی дъ колхо́з гъ́рай *м.*, کولخوزچی колхозчӣ *м.*

колхо́зный د کولخوز дъ колхо́з.

колыбе́ль *ж. прям., перен.* زانګو зāнго́ *ж.*; **~ революции** د انقلاب زانګو дъ инкила́б зāнго́.

кольцо́ *с.* حلقه hалка́ *ж.*; ګوتمی гутмъ́й *ж.*, ګوتګی гутагъ́й *ж.* (*перстень*).

ком *предл. от* **кто: о ~ вы говори́те?** د چا په باره کښی وایاست؟ дъ чā пъ бāра́ ки ва́йāст?

кома́нд||а *ж.* **1.** قوماندہ кумāндá *ж.*, بولی болъ́й *ж.*; **по ~е** د بولی په مطابق дъ болъ́й пъ мутāбъ́к; **2.** ټیم тим *м.*; **спорти́вная ~** د ورزشکارانو ټیم дъ варзишкāра́но тим.

командирова́ть لیږل (وظیفه) په خدمت пъ hидма́т (вазифа́) лежъ́л *п.*, مامور کول мāму́р кавъ́л *п.*

командиро́вк||а *ж.* په وظیفه لیږنه вазифа́ лежъ́на *ж.*; **я здесь в ~е** زه دلته په وظیفه راليږلی یم дъ́лта йе пъ вазифа́ ра́лежъ́лай йъм.

кома́нд||ный: ~ое пе́рвенство د ټیمو اولیت дъ тӣ́мо авалӣа́т *м.*

кома́ндовать کول قوماندانی кумāндā́ний кавъ́л *п.*; ورکول بولی болъ́й варкавъ́л *п.* (*отдавать команду*).

кома́р *м.* غوماشه ӷума́ша *ж.*, ماشی ма́шай *м.*

комба́йн *м.* کومباین комба́йн *м.*

комба́йнер *м.* کومباین چلوونکی комба́йн чалаву́нкай *м.*

комбина́т *м.* کومبینات комбина́т *м.*

комбина́ция *ж.* **1.** (*бельё*) د ښځی дъ шъ́дзи лāндина́й камӣс *м.*, د ښځی زیرجامه дъ шъ́дзи зирджāма́ *ж.*; **2.** (*уловка*) چل чал *м.*

коме́дия *ж.* کومیدی комедӣ́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

комéта *ж.* لکی لرونکی ستوری лакьй ларýнкай стóрай *м.*

комиссиóнный: ~ **магази́н** د دلالی دوکان дъ далāлъй дукáн *м.*

комúссия *ж.* کمیسیون камисйýн *м.*; **медици́нская** ~ کمیسیون طبی тъбúй камисйýн.

комитéт *м.* کمیټه кумитá *ж.*

комментáтор *м.* مبصر мубасúр *м.*, تبصره کوونکی табсирá кавýнкай *м.*

комменти́ровать تبصره کول табсирá кавьл *п.* (پر).

коммуни́зм *м.* کمونیزم кумуни́зм *м.*

коммуни́ст *м.* کمونست кумуни́ст *м.*

коммунисти́ческий د کمونست дъ кумуни́ст, کمونستی кумунистú.

коммутáтор *м.* مرکزی تیلفون марказú тилифýн *м.*, کموټاتور кумутāтóр *м.*

кóмната *ж.* کوټه котá *ж.*, خونه хý-на *ж.*

компáния *ж.* کمپنی кампанú *ж.*, شرکت шаркáт *м.*

компáртия *ж.* (коммунисти́ческая пáртия) د کمونست گوند дъ кумуни́ст гунд *м.*

кóмпас *м.* قطب نما кутбнамá *ж.*

компенсáция *ж.* تاوان тāвáн *м.*, تلافی талāфú *ж.*

компетéнтный صلاحیت لرونکی салā-ћийáт ларýнкай.

комплéкт *м.* سیټ сеť *м.*; جوړه джо-рá *ж.* (*напр. одежды*).

комплектовáть ترتیبول тартибавьл *п.*, پوره کول пурá кавьл *п.*

комплимéнт *м.* تعریف тāрúф *м.*, ستاینه стāúна *ж.*; **сдéлать** ~ (ستاینه) تعریف тāрúф (стāúна) кавьл *п.*

композúтор *м.* تالگر тāлгáр *м.*, کمپوزر кампóзър *м.*

компóт *м.* کمپوټ кампóť *м.*

компрéсс *м.* ټکور ťъкóр *м.*, تکمید такмúд *м.*; **стáвить** ~ ټکور کول ťъкóр кавьл *п.*

комсомóл *м.* (коммунисти́ческий сою́з молодёжи) کومسومول комсомóл *м.*, د

(c) ketabton.com: The Digital Library

اتحادیه کمونستی خوانانو دز дзвāнáно кумунистй птиһāдйá *ж.*

комсомо́лец *м.* د کومسومول غړی дъ комсомо́л ґъ́раї *м.*

комсомо́льский د کومسومول дъ комсомо́л.

кому́ *dat. от* **кто: ~ вы пи́шете?** ؟ته لیکی تاسی چا تáси чā та ликъ́ї?; **~ принадлежи́т э́та кни́га?** دا کتاب په چا ؟ده لری پوری اړه дā китáб пъ чā по́ри арá ларй?, ؟دغه کتاب دچا дáґа китáб дъ чā дъ́й?

комфорта́бельный هوسائی لرونکی hocāйй лару́нкаї.

конве́йер *м.* کنوئیر канве́йер *м.*

конве́рт *м.* لفافه лифāфá *ж.*, پاکټ пāкáт *м.*; **распеча́тать** ~ خلاصول пāкáт хласāвъ́л *п.*

конгре́сс *м.* کانګرس кāнгрйс *м.*; **~ сторо́нников ми́ра** د سولی غوښتونکو کانګرس дъ су́ли ґуштý́нко кāнгрйс.

кондй́терская *ж.* د روښه‌وال دوکان дъ рошавáл дукáн *м.*, د خوړو دوکان дъ хважó дукáн *м.*

кондй́терск||ий: ~ие изде́лия د قنادی شیرینی дъ канāдъ́й шйāн *м. мн.*, شیرینی ширйнй *ж.*

кондýктор *м.* کاندوکتور кāндуктóр *м.*, نګران нигарáн *м.*

конево́дство *с.* د آسو روزنه او تربیه дъ āсо розъ́на аў тарбйá *ж.*

конц||е́ц *м.* پای пāй *м.*, آخر āхър *м.*, ختم хатм *м.*; **~ пе́рвого де́йствия** د لومړی صحنې پای дъ лумр̣ъ́й сahné пāй; **я оста́нусь до ~ца́** تر پایه (آخره) به پاته шым тър пáйа (āхъ́ра) бъ пáта шъм; ✧ **в ~це́ ~цо́в** په پای کښی пъ пāй ки, په آخر کښی пъ āхъ́р ки.

коне́чн||ый وروستنی врустанáй, آخری āхърй; **~ая ста́нция** تېسن وروستنی врустанáй тéсън.

конкре́тный شکاره шкāрá, حقیقی hакикй.

конкуре́нт *м.* سیال сйāл *м.*, رقیب ракйб *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

конкуре́нция *ж.* سیالی сйāлй *ж.*, رقابت ракāба́т *м.*

ко́нкурс *м.* کانکور кāнку́р *м.*

ко́нный: ~ спорт د آسو د سپارلی سپورټ дъ а̄́со дъ спāрлъ́й спорт *м.*

консерватйвный محافظه کارانه муһāфизакāра́на.

консерва́тория *ж.* د موسیقی عالی дъ мусикъ́й ā́лй шовъндза́й *м.*

консе́рвы *мн.* کونسروه консерва́ *ж.*; **овощны́е ~** د سبو کونسروه дъ сабо́ консерва́; **мясны́е ~** د غوښو کونسروه дъ ғва́шю консерва́; **ры́бные ~** د کب کونسروه дъ каб консерва́.

констатйровать حال بیانول hāл баййанавъ́л *п.*, اظهار کول изһа́р кавъ́л *п.*

конституция *ж.* اصول اساسی асāсй усу́л *м. мн.*, قانون اساسی асāсй кāну́н *м.*

конструктор *м.* مخترع мухтарй́ *м.*

ко́нсул *м.* قونسل ко́нсул *м.*

ко́нсульство *с.* قونسلګری консулгарй́ *ж.*

консульта́нт *м.* مشاور мушāвйр *м.*

консульта́ци||я *ж.* **1.** استفنا истифта́ *ж.*; مشوره машвара́ *ж.* (*совет*); **получи́ть ~ю** مشوره اخیستل машвара́ ахистъ́л *п.*; **2.** (*учреждение*) د استفتا مرکز дъ истифта́ марка́з *м.*; **медици́нская ~** د طبی مشوری مرکز дъ тъбй́ машваре́ ахистъ́ло марка́з.

консульти́ровать مشوره ورکول машвара́ варкавъ́л *п.*

конта́кт *м.* تماس тама́с *м.*; **ли́чные ~ы** شخصی تماس шахсй́ тама́с.

контине́нт *м.* براعظم баразам *м.*, لویه وچه ло́йа вы́ча *ж.*

контора́ *ж.* اداره идāра́ *ж.*

контра́кт *м.* قرارداد карāрда́д *м.*, ترون тарў́н *м.*

контролёр *м.* کنترول کوونکی кантро́л кавў́нкай *м.*, کتونکی катў́нкай *м.*

контроли́ровать کنترول (نګرانی) кантро́л (нигарāнй́) кавъ́л *п.*

контро́ль *м.* کنترول кантро́л *м.*, نګرانی нигарāнй́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

конферансье́ *м.* انونسر анóнсар *м.*

конферéнция *ж.* كنفرانس канфирáнс *м.*

конфéта *ж.* خوږه хваж̌ká *ж.*, دشلمه дашламá *ж.*

конфли́кт *м.* قضيه казйá *ж.*, مناقشه мунāкашá *ж.*

концéрт *м.* كنسرت кáнсарт *м.*, سندرلوبه сандърлóба *ж.*; **дава́ть ~** وركول كنسرت кáнсарт варкавъл *п.*; **пойдёмте на ~** راځئ چه كنسرت ته ولاړ شو рáдзъй че кáнсарт та влáрцу; **вы бы́ли на ~е?** تاسی دكنسرت ننداره كړې ده؟ тáси дъ кáнсарт нъндарá къ̀е да?

конча́ть تمامول тамāмавъл *п.*; **вы кóнчили?** تاسی تمام كړی دئ؟ тáси тамáм къ̀рай дъй?; **я ещё не кóнчил** لا تمام می ма тамáм ми лā на дъй къ̀рай; **что вы кóнчили?** تاسی كوم شوونځی تمام كړی دئ؟ тáси кум шовъндзáй тамáм къ̀рай дъй?; **я кóнчил сре́днюю шкóлу** منځنی شوونځی می تمام كړی دئ мин-дзанáй шовъндзáй ми тамáм къ̀рай дъй,

منځنی شوونځی څخه وتلی يم лъ мин-дзанй шовъндзй цха ватълай йъм.

конча́ться خلاصيدل хлāседъл, تماميدل тамāмедъл; **ва́ше вре́мя ко́нчилось** ستاسی وخت خلاص شو стáси вахт хлāс шу.

ко́нчить(ся) *см.* конча́ть(ся).

конь *м.* (*тж. шахм.*) آس āс *м.*

коньк||и́ *м. мн.* سكيټ скиť *м.*; **ката́ться на ~а́х** (وهل) خوړل شويندی швайндй хваръл (ваһъл) *п.*

конькобе́жец *м.* شويندوکی швайндý-кай *м.*

конья́к *м.* كانياک кāнйáк *м.*

ко́нюх *м.* مېتر метáр *м.*

конюшня *ж.* آسجل āсджáл *м.*, طويله тавилá *ж.*

кооперати́в *м.* كوپراتيف копрāтúф *м.*

кооперáция *ж.* تعاون тāвýн *м.*

копáть كيندل киндъл *п.*

копе́йка *ж.* كوپک кóпек *м.*

ко́пия *ж.* كاپی кāпй *ж.*, نقل накл *м.*

копчёный دود وهلی дудваһълай.

(c) ketabton.com: The Digital Library

копьё *с.* نیزه найза́ *ж.*; **мета́ть ~** نیزه غورځول найза́ ғордзавъл *п.*

кораблестрое́ние *с.* بېړی جوړل бе̣ръ́й джо̀равъл *м. мн.*

кора́бль *м.* بېړی бе̣ръ́й *ж.*

кора́лл *м.* مرجان марджа́н *м.*

коре́ец *м.* کوریائی корйа́нй *м.*

коре́йский د کوریا дъ корйа́, کوریائی корйа́нй.

коренно́й اصلی аслй́; **~ые жи́тели** وګړی اصلی (بومی) аслй́ (бумй́) багъ́р; ✧ **~ зуб** د ژامی غاښ дъ жа́мй ға̄ш.

Коре́я کوریا корйа́.

корзи́на *ж.* ټوکری ғокръ́й *ж.*

коридо́р *м.* دهلیز даһлйи́з *м.*

кори́ца *ж.* دالچینی да̄лчйнй́ *ж.*

кори́чневый نسواری насва̄рй́.

корм *м.* خوراک хвара́к *м.*

корми́ть خوړول хваръ́въл *п.*; **здесь хорошо́ ко́рмят** دلته ډیر ښه خواړه ورکول дълта дер шъ хва̄ръ́ варкавъл ке́жи.

коро́бка *ж.* قطی кутъ́й *ж.*, دبلی даб.

ла́й *м.*; **~ спи́чек** اورلګت قطی یوه йава́ кутъ́й орлагй́т.

коро́ва *ж.* غوا ғва̄ *ж.*

короле́ва *ж.* ملکه малйка́ *ж.*, ټولواکمنه ғолва̄кма́на *ж.*

коро́ль *м.* ټولواک ғолва́к *м.*, پاچا па̄ча́ *м.* (*пж. в шахм.*).

коро́нка *ж.*: **золота́я ~** د غاښ زرین дъ ға̄ш зарй́н пош *м.*; **ста́вить ~у** پوښ پوش лагавъл *п.*

коро́ткий لنډ ланд.

ко́рпус *м.* **1.** (*тело*) بدن бада́н *м.*; **2.** ودانی вада̄нъ́й *ж.*, عمارت имара́т *м.*; **я живу́ во второ́м ~е** زه په دوهم لمبر зъ пъ дваһи́м ламба́р имара́т кй о́съм.

корреспонде́нт *м.* خبریال хабрйа́л *м.*, نامه لیکونکی на̄ма́ лику́нкай *м.*

корреспонде́нция *ж.* مراسلات мура̄сала́т *м. мн.*

корт *м.*: **те́ннисный ~** د ټینس ډګر дъ тени́с дъгъ́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

коса́ *ж.* كوځې каўцъй *ж. мн.*; **заплета́ть ко́су** اودل كوځې каўцъй удъл *п.*

коси́лка *ж.* د ريپلو ماشين дъ ребъло машӣн *м.*

коси́ть كول لو لاў кавъл *п.*, ريپل ребъл *п.*

космона́вт *м.* كسمونټ касмонафт *м.*

ко́смос *м.* فضا ماورا̓ маварā́-е фазā́ *ж.*

коснýться *см.* каса́ться.

костёр *м.* بلكه балака́ *ж.*, اور ор *м.*

ко́сточка *ж.* هډوکی hадýкай *м.*; مندكه мандъка *ж.* (*плода*).

кость *ж.* هډوکی hадýкай *м.*; **слоно́вая ~** عاج ādж *м.*, پيلغابښ пилгā́ш *м.*

костю́м *м.* دريښی дреши́ *ж.*

косы́нка *ж.* كوچنی شال кучна́й шāл *м.*

котёл *м.* ديګ дег *м.*

котле́та *ж.* كوفته куфта́ *ж.*

кото́рый كوم кум; **~ час?** څو بجې цо баджé ди?; **~ раз?** څووم واړ? цовъм вāр?

ко́фе *м.* قهوه каһва́ *ж.*; **чёрный ~** توره قهوه то́ра каһва́.

кофе́йник *м.* قهوه‌دانی каһвадāнӣ *ж.*

ко́фточка *ж.* بلوز блáуз *м.*

кочега́р *м.* بخاری ـ تودوونکی مزدور бухāръй тавдавýнкай маздýр *м.*

кошелёк *м.* كيڅی ـ кецъй *ж.*, پيسه‌دانی пайсадāнӣ *ж.*

ко́шка *ж.* پيشی пишӣ *ж.*

КПСС (Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за) د شوروی اتحاد د کمونست ګوند дъ шуравӣ итиһа́д дъ кумуни́ст гунд *м.*

краб *м.* چنګابښ чунга́ш *м.*; **~ы** (*консервы*) د چنګابښو کنسروه дъ чунга́шо консерва́ *ж.*

краеве́дческий: ~ музе́й د ولايت پېژندلو موزيم дъ вилāйа́т пежандъло музи́ам *м.*

кра||й *м.* 1. ځنډه ژی ـ жъй *ж.*, ځنډه цъндa *ж.*; **на ~ю го́рода** د ښار په ځنډه کښی дъ шāр пъ цъндa ки; 2. (*область*) علاقه алāка́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кра́йне خورا ډېر хвара́ дер; **я ~ рад** زه ډېر خوشاله يم зъ дер хуша́ла йъм.

кра́йн||ий اړخيز архи́з; وروستنی врустана́й (*последний*); **~ дом** کور اړخيز архи́з кор; ✧ **по ~ей ме́ре** لږ تر لږه акала́н.

кран I *м.* (*подъёмный*) جرثقيل джарсаки́л *м.*, پالانګه пала́нга *ж.*

кран II *м.* شيردان ширда́н *м.*

краса́вец *м.* مخی سړی пи́ймъхай сара́й *м.*

краса́вица *ж.* ښځه ښکلې (ښايسته) ши́ку́ле (ша́иста́) ши́дза *ж.*

краси́вый ښايسته ша́иста́, ښکلی ши́ку́лай.

кра́сить رنګول рангавъ́л *п.*

кра́ск||а *ж.* رنګ ранг *м.*; **ма́сляные ~и** روغنی رنګونه роѓани́ рангу́на.

кра́сный سور сур.

красота́ *ж.* ښايست ша́йст *м.*

кра́ткий لنډ ланд, مختصر мухтаса́р.

краткосро́чн||ый: ~ые ку́рсы مستعجل کورسونه мустаджа́л курсу́на *м. мн.*

крахма́л *м.* نشائسته нашаи́ста́ *ж.*, اهار ahа́р *м.*

крахма́льный: ~ воротничо́к اهاردار کالر ahа́рда́р ка́ла́р *м.*, يخن قاق йаха́н-е-ка́к *м.*

кра́шен||ый شوی رنګ ранг шъвай; **~ые во́лосы** رنګ شوی وښتان ранг шъвай вейта́н.

крем *м.* کريم крим *м.*; **~ для о́буви** (کريم) د بوټو رنګ дъ бу́то ранг (крим).

Кремль *м.* کريملن кремли́н *м.*

кре́пк||ий 1. (*прочный*) ټينګ тинг, مضبوط мазбу́т; **2.** ګټه га́та; **~ бульо́н** ګټه يخنی га́та йахни́; **~ чай** (تريخ) ګټه چای га́та (трих) ча́й; **~ое вино́** قوی شراب кави́ шара́б; **~ таба́к** ترخه تمباکو търхъ тамба́ку́.

кре́пость I *ж. воен.* کلا кала́ *ж.*

кре́пость II *ж.*: **вино́ ~ю в 30°** درشل درجه‌ايز شراب дерш дараджайз шара́б *м.*

кре́сло *с.* چوکی ـ ба́зу́ лаза́ру́нкай чаўкъ́й *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

крест *м.* صليب салиб *м.*, مكړک макарак *м.*

крестья́нин *м.* بزګر базгар *м.*

крестья́нский د بزګرو дъ базгъро.

крестья́нство *с.* بزګران базгаран *м. мн.*

криво́й 1. کوږ кож; **2.** (*одноглазый*) يو سترګی йавстъргай, چوک سترګی чукстъргай.

кри́зис *м.* بحران буhран *м.*; **экономи́ческий** ~ اقتصادی بحران иктисади буhран.

крик *м.* کريکه крика *ж.*, ناره нара *ж.*; **поднима́ть** ~ وهل (کريکه) چيغه чѝъ (крика) ваhъл *п.*

криста́лл *м.* بلور белаур *м.*

кри́тик *м.* منقد мунакид *м.*, تنقيد کوونکی танкид кавункай *м.*

кри́тика *ж.* تنقيد танкид *м.*, انتقاد интикад *м.*

критикова́ть تنقيد کول танкид кавъл *п.*, نيول لاندی تر انتقاد тър интикад ландинивъл *п.*

крити́ческий تنقيدی танкиди.

крича́ть ناري کول нāре кавъл *п.*; کريکه وهل крика ваhъл *п.* (*поднимать крик*).

крова́ть *ж.* چپرکټ чапаркат *м.*

кровоизлия́ние *с.* د وينو جريان дъ вино джарйан *м.*

кровообраще́ние *с.* د وينی دوران дъ вини дауран *м.*

кровотече́ние *с.* د وينی بهيدل дъ вини баhедъл *м. мн.*

кровь *ж.* وينه вина *ж.*

кровян||о́й: ~о́е давле́ние د وينو فشار дъ вино фишар *м.*

кро́лик *м.* سوی сой *м.*

кроль *м. спорт.* کرول لامبو крол лāмбо́ *ж.*

кро́ме: ~ того́ علاوه پر دي илāва́ пър де, برسيره پر دي барсе́ра пър де.

кро́на *ж.* (*шведская, чехословацкая и датская денежная единица*) کرون крон *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кроссво́рд *м.* د معما جدول дъ мāмá джадвáл *м.*

крот *м.* ځنده میږه рандá мѣжа *ж.*, کورموش курмýш *м.*

кро́шк||а *ж.* پوټی пýтай *м.*; **~и хле́ба** د ډوډی پوټی дъ додѣй пýти.

круг *м.* دایره дāирá *ж.*, حلقه halká *ж.*; **в ~у́ друзе́й** د دوستانو او اشنایانو په حلقه дъ достáно аў ашнāйáно ѣъ halká ки.

кру́гл||ый گرد гърд; **~ год** سروکال саруká́л; **~ые су́тки** او ورځ شپه шпа аў врадз.

кругозо́р *м.* د نظر دایره дъ назáр дāирá *ж.*

круго́м گرچاپیر герчāпéр; **обойдём ~** گرچاپیر گرزو герчāпéр гѣрзу.

кру́жево *с.* تور тор *м.*

кружи́ться گرزیدل гързедѣл, څرخیدل цархедѣл; ✧ **у меня́ голова́ кру́жится** سر می گرزی сар ми гѣрзи.

кру́жка *ж.* سړوبی сарóбай *м.*, پیاله пйāлá *ж.*; **~ пи́ва** اوبه یوه پیاله د اوربشو йавá пйāлá дъ орбъшо объ. یوه پیاله بیر йавá пйāлá бир.

кружо́к *м.* حلقه halká *ж.*; غونډه ѓýнда *ж.*, ټولنه толѣна *ж.* (*группа*).

крупá *ж.* ورغستلی варѓастѣли *м. мн.*

кру́пн||ый غټ ѓат, لوی лоӣ; **~ виногра́д** انګور غټ ѓат ангýр; **~ая су́мма** لوی مقدار лоӣ микдáр; **~ая побе́да** لویه فتحه лóӣа фатһá; э́то **~ учёный** هغه لوی عالم دئ háѓa лоӣ āлúм дъй.

крушéние *с.* (*катастрофа*) پېښه пéӣа *ж.*, چپه کېده чапá кедъ *м. мн.*

крыжо́вник *м.* فرنګی انګور фарангúй ангýр *м. мн.*

крыло́ *с.* څانګ цāнг *м.*, وزر вазáр *м.*

крыльцо́ *с.* رواق равáк *м.*

Крым کریمیا краймйá.

кры́ша *ж.* بام бāм *м.*

кры́шка *ж.* سرپوښ сарпýш *м.*, برغولی барѓóлай *м.*

крючо́к *м.* نرګوښ наргýш *м.*; چنګک

(c) ketabton.com: The Digital Library

чанга́к *м.* (*на одежде*); **рыболо́вный ~** خنجک ханджа́к *м.*

кста́ти په مناسبه موقع کښې пъ мунāсъ́ба мауке́ ки; **вы пришли́ о́чень ~** تاسی په مناسب وخت راغلی ياست тāси пъ мунāсъ́б вахт рāғъ́ли йāст; **как, ~, его́ здоро́вье?** ؟دئ هغه څنګه رښتيا ришти́йа́ hа́ға цъ́нга дъй?

кто څوک цок, чا чā; **~ э́то?** هغه څوک دئ؟ hа́ға цок дъй?; **~ э́то сказа́л?** دغه چا ويلی دی؟ да́ға чā вайъ́ли ди; **~ из вас?** په تاسی کښې څوک؟ пъ та́си ки цок?; **тот, ~... ...** څوک چه... цок че...

кто́-нибудь څوک [يو] [йаў] цок.

Ку́ба کيوبا кйубā́.

кубический مکعب мука́б.

ку́бок *м.* **1.** جام джāм *м.*; **2.** *спорт.* کپ кап *м.*; **разы́грывать ~** پر کپ مسابقه пър кап мусāбака́ кавъ́л *п.*

кувши́н *м.* منګی мангá́й *м.*

куда́ چيری чи́ри, ته کومی хвā та; **~ мы пойдём?** به ته کومی خوا кумы́ хвā та бъ вла́ршу?; **~ он ушёл?** ولاړ شو؟ ку́ми хвā та; **~ идёт э́тот автобус?** دغه دی چيری تللی دئ؟ дай чи́ри тлъ́лай дъй?; **~ куда́-нибудь** چيری سرويس دا́ға сарви́с чи́ри дзи? يو څای ته чи́ри, йаў дзāй та.

кудря́в||ый ګړ ګوتی гāр̌гута́й; **~ые во́лосы** ګړ ګوتی ويښتان гāр̌гутй́ вешта́н.

кузне́ц *м.* پښ пъш *м.*

ку́зница *ж.* دوکان د پښ дъ пъш ду-ка́н *м.*

ку́кл||а *ж.* ناوکی нāвакъ́й *ж.*, نانځکه нāндзъ́ка *ж.*; **игра́ть в ~ы** ته ناوکی لوبی кол нāвакъ́й та ло́би кавъ́л *п.*

ку́кольный: ~ теа́тр د ناوکيو تياتر дъ нāвакъ́йо тйāтр *м.*

кукуру́за *ж.* جوار джува́р *м.*

кула́к *м.* موټ муй́ *м.*; **в ~е́** په موټ کښې пъ муй́ ки.

кулёк *м.* کاغذی غلاف кāғазй́ йила́ф *м.*, پاکت пāка́т *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кулóн *м.* (*украшение*) لاکټ лáкеҭ *м*

культýр||а *ж.* **1.** کلتور калтýр *м.*, تهذیب таһзúб *м.*; **2.** *с.-х.* کښت къшт *м.*, نبات набáт *м.* (*растение*); **зерновы́е ~ы** حبوبات һабубáт *м. мн.*; **техни́ческие ~ы** صنعتی نباتات санāтú набāтáт.

культýрный کلتوری калтурíй, تهذیبی таһзибú; **~ центр** تهذیبی مرکز таһзибú маркáз.

купáльный: **~ костю́м** د لمبیدلو کالی дъ ламбедъло кāлúй *м. мн.*

купáльня *ж.* د لمبیدنو ځای дъ ламбедъло дзāй *м.*

купáние *с.* لمبیدل ламбедъл *м. мн.*, لمبل ламбъл *м. мн.*

купáть لمبول ламбавъл *п.*

купáться لمبیدل ламбедъл.

купé *с.* کمره камрá *ж.*, دبه дабá *ж.*

купи́рованный: **~ вагóн** کمرې لرونکی واګون камрé ларýнкай вāгóн *м.*

купи́||ть پیرودل пиродъл *п.*, رانیول рā-

нивъл *п.*; **что вы ~ли?** څه شی مو رانیولی دئ? цъ шаї мо рāнивълаї дъй?

ку́пол *м.* گنبته гумбáта *ж.*

курд *м.* کردی кордáїй *м.*

ку́рдский کردی кордú.

кури́тельн||ый: **~ая ко́мната** د سګریټ څکولو کوټه дъ сигрéҭ цъкавъло коҭá *ж.*; **~ табáк** تمباکو тамбāкý *м.*

кури́ть سګریټ څکول сигрéҭ цъкавъл *п.*, دود کښل дуд кúшъл *п.*; **~ воспреща́ется** سګریټ څکول ممنوع دی сигрéҭ цъкавъл мамнý ди.

ку́рица *ж.* چرګه чърга *ж.*

куропáтка *ж.* زرکه зъркá *ж.*

куро́рт *м.* عمومی تفریح ګاه умумú тафригáһ *ж.*

курс *м.* **1.** رویه равайá *ж.*, لار лāр *ж.*; **взять ~ на...** د... لار نیول дъ... лāр нивъл *п.*; **2.** کورس курс *м.*; **я на второ́м ~е** زه په دوهم کورس کښی یم зъ пъ двагъм курс кu йъм.

курси́р||овать چلیدل чаледъл. تګ راتګ

(c) ketabton.com: The Digital Library

کول таг-рāта́г кавъл *п.*; **авто́бус ~ует ме́жду...** سرویس د... او... په منځ کښې (تګ او راتګ، کوی) چلیږی саргйс дъ... аў... пъ мандз кп чале́жи (таг аў рāта́г кавй).

ку́рс||ы *м. мн.* کورسونه курсу́на *м. мн.*; **краткоср6́чные ~** مستعجل کورسونه мустāджа́л курсу́на; **я учу́сь на ~ах** زه په کورس کښې سبق وایم зъ пъ курс ки саба́к ва́йъм.

ку́ртка *ж.* کرتۍ ~ куртъ́й *ж.*

курье́р *м.* چپړاسی чапра́сй *м.*, کوریر курйа́р *м.*

курье́рский: ~ по́езд اکسپرس اورګاډی акспра́с орга́дай *м.*

куря́тина *ж.* د چرګ غوښې дъ чирг ґва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: **вагó́н для ~их** د سګریټ څکوونکو واګون дъ сигре́т цъкаву́нко вāго́н *м.*

кусо́к *м.* ټوکر ґукъ́р *м.*, پارچه пāрча́ *ж.*

кусо́чек *м.* ټوک ґук *м.*; **~ мя́са** یو ټوک غوښې йаў ґук ґва́ши; **переда́йте мне ~ хле́ба** یو ټوک ډوډۍ راکړئ йаў ґук дода́й ра́кръй; **положи́ть вам ещё ~?** نور یو ټوک پارچه درکړم? пāрча́ да́ркръм?

куст *м.* بوټی буґа́й *м.*

куста́рник *м.* بوټی буґй *м. мн.*

куста́рн||ый لاسی лāсй; **~ая промы́шленность** لاسی صنعت лāсй санā́т; **~ые изде́лия** د لاسی صنعت شیان дъ лāсй санā́т шйāн.

куста́рь *м.* کسب ګر касбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (*помещение*) پخلیځی пахлидза́й *м.*, مطبخ матба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواړه хва́ръ *м. мн.*

ку́ша||ть خوړل хваръ́л *п.*; **~йте, пожа́луйста** مهربانی وکړئ وخورئ mehrбāнй ву́кръй ву́хуръй.

кушéтка *ж.* د هوسایني اوږده چوکۍ дъ hосāййни ужда́ чаўкъ́й *ж.*, کوچ коч *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

Л

лаборáнт *м.* لابراتوارول лāбрāтвāрвáл *м.*

лаборатóрия *ж.* لابراتوار лāбрāтвáр *м.*

лáвка *ж.* هټی hаťъй *ж.*, دوکان дукáн *м.*; **овощнáя** ~ د سبو هټی дъ сабó hаťъй.

лавр *м.* غار ґāр *м.*

лаврóвый د غار дъ ґāр; ~ **венóк** د غار د پاڼو امپل дъ ґāр дъ пáйо амéл; ~ **лист** د غار پاڼه дъ ґāр пáйа.

лáгерь *м.* کامپ кāмп *м.*; ~ **мúра** د سولی کامپ дъ сýли кāмп.

лáдно ښه ښ шъ дъй; ~, **я приду́** ښه ښ دئ шъ дъй, зъ бъ дáршъм.

ладóнь *ж.* ورغوی върґъвай *м.*

ладья́ *ж. шахм.* رخ рох *м.*

лáйков||ый: ~ые **перчáтки** د پستې خړمنی دسکلې дъ пастé цармъни даскалé *ж. мн.*

лак *м.* لاک лāк *м.*, وارنش вāрнúш *м.*; ~ **для ногтéй** د نوکانو رنګ дъ нукáно ранг.

лáмпа *ж.* څراغ црāґ *м.*; **настóльная** ~ سرمیزی څراغ сармезúй црāґ.

лáмпочка *ж.* (*электрическая*) گروپ груп *м.*, د برق کځوړه дъ барк кацóра *ж.*; ~ **перегорéла** شو خراب گروپ груп харáб шу.

Лаóс لاوس лáос.

лапш||á *ж.* ماچې мāчé *ж. мн.*; **суп с ~óй** د ماچو ښوروا дъ мāчó шорвá.

ларёк *м.* هټی hаťъй *ж.*, دوکان дукáн *м.*

лáска *ж.* ناز нāз *м.*

лáсковый مهربان меhрбáн, نرم زړه нарм зр̀ъ ларýнкай.

лáсточка *ж.* توتکی тотакъй *ж.*

Латвúйская ССР د لاتویا شوروی дъ лāтвúá шуравúй сосúāлистúй джумhурúát.

латвúйский لاتويائی лāтвúāúй.

Лáтвия لاتویا лāтвúá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

латы́ш *м.* لاتویائی лāтвйāйй *м.*

лауреа́т *м.* جایزه اخیستونکی джāиза́ ахисту́нкай *м.*; **– Ле́нинской пре́мии** د لېنن جایزه اخیستونکی дъ ле́нин джāиза́ ахисту́нкай.

лгать دروغ ویل дарва́ґ вайћл *п.*

ле́бедь *м.* قو ку *м.*

лев I *м.* زمری змара́й *м.*

лев II *м.* (*болгарская денежная единица*) لېوا лева́ *ж.*

ле́в||ый کین кин; **–ая рука́** کین لاس кин лāс.

леге́нда *ж.* افسانه афсāна́ *ж.*

легенда́рный افسانوی афсāнавы́.

лёгкие *с. мн.* سږی съ́жи *м. мн.*

лёгк||ий 1. سپک спък; **– за́втрак** سپک سبانارى спък сабāнāра́й; **–ая оде́жда** سپک او نازک کالى спък аў нāзћк ка́лй; **2.** آسان āса́н; **у меня́ –ая рабо́та** زما کار آسان دئ змā кāр āса́н дъй.

легкоатле́т *м.* سپک ورزش کوونکى спък варзи́ш кавў́нкай *м.*

лёгкость *ж.* آسانتیا āсāнтйа́ *ж.*

легкове́с *м.* سپک تول لرونکى спък тол ларў́нкай *м.*

лёд *м.* کنګل канга́л *м.*; **поста́вьте на –** کښېږدئ پر کنګل ئې пър канга́л йе кше́ждъй.

ле́дник *м.* یخدان йахда́н *м.*, کنګلغالى кангалґа́лай *м.*

ледни́к *м.* یخچال йахча́л *м.*

ледоко́л *м.* کنګل ماتوونکې بېړۍ кангал мāтавў́нке бе́ръй *ж.*; **а́томный –** د اتوم کنګل ماتوونکې بېړۍ дъ ато́м кангал мāтавў́нке бе́ръй.

ледохо́д *м.* د کنګلو ګرزېدنه дъ кангало гързедъ́на *ж.*

ледян||о́й د کنګلو дъ кангало; **здесь –а́я вода́** دلته دېرى سړې اوبه دى дъ́лта дéри сарé объ́ ди.

леж||а́ть ملاستل млāстъ́л; **где –а́т мои́ ве́щи?** زما سامان چېرى پروت دئ? змā сāма́н чи́ри прот дъй?; **он ещё –и́т?** هغه لا ملاست دئ? hа́ґа лā млāст дъй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

ле́звие *с.* تیغ тиғ *м.*; **~ для бри́твы** پاکی пāкий *ж.*

лек *м.* (*албанская денежная единица*) لیک лек *м.*

лека́рство *с.* درمل дармáл *м.*, دوا дава́ *ж.*; **~ от ка́шля** د توخی دوا дъ тухий дава́; **приме́ните ~** دوا وخورئ дава́ вýхуръй; **прописа́ть ~** نسخه لیکل нусха́ ликъл *п.*

ле́ктор *м.* کنفرانس ورکوونکی канфира́нс варкавýнкай *м.*

ле́кци||я *ж.* کنفرانس канфира́нс *м.*; **нача́ло ~и в три часа́** کنفرانس پر درو بجو شروع کیږی канфира́нс пър дро баджо́ шуру́ ке́жи.

лён *м.* کتان катáн *м.*

Ленингра́д لیننګراد ленингра́д.

ленини́зм *м.* لیننیزم ленини́зм *м.*

ле́нинский د لینن дъ ле́нин, لیننی ленини́.

ле́нта *ж.* فیته фита́ *ж.*

лень *ж.* لتی латй *ж.*, کاهلی кāhилй *ж.*

леопа́рд *м.* پرانګ пра́нг *м.*

лес *м.* **1.** ځنګل дзанга́л *м.*; **в ~ý** په ځنګل кьнбни пъ дзанга́л ки; **2.** (*материал*) لرګی ларгй *м. мн.*; **сплавля́ть ~** لرګی لاهو کول ларгй лāhý кавъл *п.*

леса́ *мн. стр.* د تعمیراتو لرګی дъ тāмира́то ларгй *м. мн.*

лесно́й ځنګلی дзангалй.

ле́стниц||а *ж.* زینه зина́ *ж.*; **поднима́ться по ~е** (ختل) کېدل په زینه پورته кедъл (хатъл); **спуска́ться по ~е** په زینه کښته کېدل пъ зина́ кшъта кедъл.

лета́ *мн.*: **мне два́дцать лет** زه شل کلن зе шл калáн йъм; **мы одни́х лет** مونږ همزولی یو муж hамзóли йу; **ско́лько вам лет?** تاسی د څو کالو یاست? тáси дъ цо ка́ло йāст?

лет||а́ть, лете́ть الوتل алвутъл; **мы ~и́м в Москву́** مونږ به په الوتکه کښی муж бъ пъ алвута́ка ки маскóў та вýхвадзежу; **когда́ мы**

(c) ketabton.com: The Digital Library

~йм? ? والوزو په مونږ کله کѣла бъ муж вáлвузу?

лéтн||ий د دوبی дъ дóби; **~ее плáтье** د دوبی کالی дъ дóби кāлий.

лётн||ый: ~ая погóда د الوتلو وړ هوا дъ алвутѣло вар hавá, د الوتنی دپاره مناسبه هوا дъ алвутѣни дъпáра мунāсъбá hавá.

лéто *с.* دوبی дóбай *м.*, اوړی óрай *м.*

лéтом په دوبی کښی пъ дóби ки, په اوړی کښی пъ óри ки.

лётчик *м.* هوابāز hавāбáз *м.*, پیلوت пплóт *м.*

лечéбница *ж.* شفاخانه шифāхāнá *ж.*

лечéбный طبی тъбий.

лечéни||е *с.* علاج илáдж *м.*, معالجه муāладжá *ж.*; **пройти́ курс ~я** د معالجې کورس тъкмилавѣл *п.*

леч||и́ть کول معالجه муāладжá кавѣл *п.*, تر تداوی لاندی نیول тър тадāвѣй лáнди нивѣл *п.*; **я ~у́ свои́ зу́бы** د ځه

خپلو غاښونو معالجه کوم зъ дъ хпѣло ғāшýно муāладжá кавѣм.

лечи́ться کېدل (علاج) معالجه муāладжá (илáдж) кедѣл; **где вы лéчитесь?** تاسی چیری معالجه کوئ? тáси чúри муāладжá кавѣй?, چیری ستاسی علاج کېږی? чúри стáси илáдж кéжи?

лечь *см.* ложúться.

лещ *м.* کب сим каб *м.*

лéя *ж.* (*румынская денежная единица*) لیا лийá *ж.*

ли آیا áйā; **возмóжно ли э́то?** آیا دا ممکنه ده? áйā дā мумкúна да?; **знáет ли он об э́том?** آیا دی په دې خبر دئ? áйā дай пъ де хабáр дъй?; **стóит ли об э́том говори́ть?** آیا دا د ویلو وړ ده? áйā дā дъ вайѣло вар да?

ли́бо یا йā; **~ сегóдня, ~ зáвтра** یا نن یا سبا йā нън йā сабá.

Ливáн لبنان лубнáн.

ли́вень *м.* باجر бáджар *м.*, سخت باران сахт бāрáн *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ли́дер *м.* لیډر лӣдар *м.*, مشر мъшр *м.*

ликёр *м.* لکیور ликйу́р *м.*

ли́лия *ж.* (*водяная*) نیلوفر нилуфа́р *м.*, دود ду́д *м.*

лило́вый چنیا чуййа́.

лимо́н *м.* لیمو лиму́ *м*

лимона́д *м.* خوږوبی хвъжсбаӣ *м.*, لملیټ ламлӣт *м.*

лимо́нный د لیمو дъ лиму́.

лине́йка *ж.* (*для черчения*) خط کش хатка́ш *м.*

ли́нза *ж.* عدسیه адасйа́ *ж.*

ли́ния *ж.* **1.** (*черта*) کربنه кърша *ж.*, خط хат *м.*; **2.** (*рубеж*) حد ӈад *м.*; **3.** (*путь*) لین лайн *м.*, لار лӑр *ж.*; **возду́шная** ~ هوائی لین ӈавӑйи лайн.

линя́ть رنګ ورکول ранг варкавъл *п.*, رنګ تلل ранг тлъл; э́та **ткань не** ~**ет** د دغه ټوکر رنګ نه ځی дъ да́ѓа ѓукър ранг на дзи.

ли́ра *ж.* (*денежная единица*) لیرا лира́ *ж.*

ли́рика *ж.* غزلیات ѓазалйа́т *ж. мн.*, اشعار аша́р *м. мн.*

лири́ческий عشقی ишкӣ.

лиса́, лиси́ца *ж.* ګیدړه гида́ра *ж.*; **черно-бу́рая** ~ توره ко́ра гида́ра.

лист *м.* **1.** (*растения*) پاڼه па́ӈа *ж.*; **2.** پاڼه па́ӈа *ж.*, ورقه варака́ *ж.*; **да́йте мне** ~ **бума́ги** یوه پاڼه کاغذ راکړئ йава́ па́ӈа ка̄ѓа́з ра́кръй.

листва́ *ж.* پانی па́ӈи *ж. мн.*

ли́ственный: ~ **лес** د پانی لرونکو ونو дъ па́ӈи лару́нко ву́но дзанга́л *м.* ځنګل

листо́вка *ж.* تبلیغاتی پاڼه таблиѓа́ти па́ӈа *ж.*, ورقه варака́ *ж.*

лита́вры *мн.* نغاره наѓа́ра́ *ж.*

Литва́ لیتوانیا литва́ӣйа́.

лите́йщик *м.* ریخته گر рихтага́р *м.*

литера́тор *м.* ادیب адӣб *м.*; لیکوال ликва́л *м.* (*писатель*).

литерату́ра *ж.* ادبیات адабйа́т *м. мн.*; **класси́ческая** ~ کلاسیکی ادبیات клӑсикӣ адабйа́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

литóвец *м.* ليتوانی литвāний *м.*

Литóвская ССР د ليتوانيا شوروی جمهوريت سوسياليستی» дъ литвāнийā̆ шуравī сосиāлистī джумhурийāт.

литóвский د ليتوانيا дъ литвāнийā̆, ليتوانی литвāний.

литр *м.* ليتر литр *м.*

лить تويول тойавъл *п.*

лифт *м.* لفت лифт *м.*; **там есть ~?** هلته لفت شته? hāлта лифт шта?; **подни́мемся на ~е** په لفت کښی به پورته شو (وخېژو) пъ лифт кī бъ пóрта шу (вýхежу).

лифтёр *м.* لفتوان лифтвāн *м.*

лихора́д||ить: меня́ ~ит تبه می نيسی тъба мī нúсī, يم نيولی تبی тъби нивълай йъм.

лихора́дка *ж.* تبه тъба *ж.*

лиц||о́ *с.* **1.** مخ мъх *м.*, څېره цера́ *ж.*; **краси́вое ~** ښکلی څېره шикýле цера́; **ва́ше ~ мне знако́мо** ستاسی څېره را ته ашнā́ да стāсī цера́ рā та ашнā́ да; **2.** کس кас *м.*; **на два ~á** د دوو کسو دپاره дъ дво кáсо дъпā́ра.

ли́чн||ый شخصی шахсúй; **у меня́ к вам ~ая про́сьба** ستاسی څخه شخصی غوښتنه лрм стāсī цха шахсúй ғуштьна ларьм.

лиша́ть محرومول маhрумавъл *п.*; **~ права́ уча́стия в соревнова́ниях** په سپورتی مسابقه کښی د برخه اخيستلو د حق څخه محرومول пъ спортúй мусāбака́ кī дъ бáрха ахистьло дъ hак цха маhрумавъл.

ли́шн||ий (*избыточный*) فاضل фāзъл; ✧ **~ раз** يو وار بيا йаў вāр бūā; **три с ~им киломе́тра** تر درو کيلومترو زيات тър дро километро зūāт.

лишь يوازی йавāзи, فقط факáт.

лоб *м.* تندی тандáй *м.*, وچولی вучý-лай *м.*

лови́ть نيول нивъл *п.*; **~ ры́бу** کبان нивъл кабāн нивъл.

ло́вкий تکلاسی таклāсай, چکوره чъкý-ра, سيانه сūāнá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ло́вкость *ж.* چالاکی чāлāкий *ж.*, شطارت шатāрáт *м.*

ло́вля *ж.* نیونه нивъна *ж.*; **рыбная ~** کب نیونه каб нивъна.

ло́дк||а *ж.* کښتی къштъй *ж.*, قایق кāйáк *м.*; **мото́рная ~** موتور لرونکې کښتی мотóр ларýнке къштъй; **ката́ться на ~е** کښتی کښی سپرېدل пе ъ къштъй ки спаредъл.

лоды́жка *ж.* سپښته спъшта *ж.*

ло́ж||а *ж.* لوژ лож *м.*; **места́ в ~е** کښی ځایونه пъ лож ки дзāйýна.

ложи́ться ځملاستل цъмлāстъл, پرېوتل преватъл; **вы хоти́те лечь?** ؟غواړئ پرېوتل преватъл гвáръй?; **я ско́ро ля́гу** زه به ژر پرېوزم зъ бъ жър прéвузъм; **ля́гте** پرېوزئ прéвузъй, ځملئ цъмлъй.

ло́жка *ж.* کاچوغه кāчóга *ж.*; **ча́йная ~** سیپۍ сепъй *ж.*; **столо́вая ~** د شوروا خوړلو کاچوغه дъ шорвá хваръло кāчóга.

ло́жный درواغی дървāгй, غلط галáт.

ложь *ж.* درواغ дървáг *м.*

ло́зунг *м.* شعار шиáр *м.*; بلنه балъна *ж.* (*призыв*); **выдвига́ть ~** کول راوندی بلنه балъна врáнди кавъл *п.*

ло́коть *м.* څنګل цангáл *ж.*

лома́ть ماتول мāтавъл *п.*, خرابول харāбавъл *п.*

ло́мтик *м.* کتره катрá *ж.*; **~ лимо́на** یوه ټوټه کتره لیمو катрá лимý; **~ хле́ба** یوه ټوټه کتره ډوډۍ катрá дóдъй.

Ло́ндон لندن ландáн.

лопа́та *ж.* یوم йум *м.*

лососи́на *ж.* د سامن غوښه дъ сāмън гвáша *ж.*, د ماهی آزاد غوښه дъ māнй-е-āзáд гвáша *ж.*

лосо́сь *м.* سامن сāмъш *м.*, ماهی آزاد māнй-е-āзáд *м.*

лось *м.* گوزن гавáзн *м.*

лотере́я *ж.* لاټری лāтрй *ж.*

ло́шадь *ж.* آس āс *м.*; **беговáя ~** د ځغاستی آس дъ дзгáсти āс.

луг *м.* شنبلی шнелáй *м.*

лу́жа *ж.* ډنډوکی данду́кай *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

лужа́йка *ж.* چمن чаман *м.*

лук I *м.* پیاز пйāз *м.*

лук II *м.* لینده линда́ *ж.*, لیندی линдъ́й *ж.*; **стреля́ть из ~а** غشی ویشتل ғъ́ши виштъ́л *п.*

луна́ *ж.* سپوږمی спожмъ́й *ж.*

лу́нн||ый د سپوږمی дъ спожмъ́й; **~ая ночь** د سپوږمی شپه дъ спожмъ́й шпа.

лу́па *ж.* ذره‌بین зарабйн *м.*

луч *м.* وړانګه вра́нга *ж.*

лу́чше: ~ всего́ تر ټولو ښه тър то́ло шъ; **здесь ~ ви́дно** له دې ځایه کتل ле дъ дза́йа катъ́л ла́ шъ ди; **мне ~** ښه دی لا ښه شو hāл ми шъ шу; **тем ~** ښه دئ تر دې ښه [لا] [ла] тър де шъ дъй.

лу́чш||ий له ټولو ښه له лъ шо шъ; **в ~ем слу́чае** په ښه صورت کښی пъ шъ сура́т ки; **э́то ~ее выступле́ние** دا تر ټولو ښه да тър то́ло ша ныдара́ да; ✧ **всего́ ~его!** ښه دی مخه په пъ мъ́ха ди ша!

лы́жи *ж. мн.* سکی ски *ж.*

лы́жник *м.* سکی وهونکی ски вайу́нкай *м.*

лы́жный: ~ спорт سکی‌بازی скибāзи́ *ж.*

льди́на *ж.* د یخ تخته дъ йах тахта́ *ж.*, د یخ ګاره дъ йах га́ра *ж.*

любе́зность *ж.* مهربانی мехрбāни́ *ж.*; **сде́лать ~** مهربانی کول мехрбāни́ кавъ́л *п.*

любе́зн||ый مهربان мехрба́н; **бу́дьте ~ы...** مهربانی وکړئ چه... мехрбāни́ ву́кръй че...; **вы о́чень ~ы** ډیره مهربانی مو ده дéра мехрбāни́ мо да.

люби́м||ый خوښ хваш, محبوب махбу́б; **~ челове́к** ګران سړی гра́н сарáй; **~ая кни́га** زړه پوری کتاب зъ́ре пъ зръ по́ри китā́б.

люби́тель *м.* علاقمند алāкама́нд *м.*

люби́ть مینه لرل ми́на ларъ́л *п.* (سره ... له); **лю́бите ли вы му́зыку?** ستاسی موسیقی خوښه ده کنه? ста́си мусики́ хва́ша да ка на?

(c) ketabton.com: The Digital Library

любова́ться په ډېر حیرت او خوشالۍ ولاړه کول пъ дер hайра́т аў хушāлӣў ндāра́ кавӣл *п.*

любо́вь *ж.* مینه ми́на *ж.*; **~ к ро́дине** د هېواد سره مینه дъ hева́д сара́ ми́на.

люб||о́й هر hар; **в ~о́м слу́чае** په هر حال کښې пъ hар hāл ки; **~ ценой** په هر قیمت пъ hар кима́т; **~ из нас** په کښې هر یو пъ муж ки hар йаў.

любопы́тный کنجکاو кунджка́в; عجیب аджи́б (*удивительный*); **~ слу́чай** عجیبه پېښه (خوندوره) аджи́ба (хвандва́ра) пе́ша.

любопы́тство *с.* کنجکاوی кунджка́ви *ж.*

лю́ди *мн.* وګړی вагӣри *м. мн.*, خلک халк *м. мн.*

лю́дн||ый: ~ая у́лица ګنه کوڅه га́ла куца́.

лю́стра *ж.* مشل маша́л *м.*

люце́рна *ж.* رشقه ришка́ *ж.*

лягу́шка *ж.* چونګښه чунгӣша *ж.*

М

мавзоле́й *м.* مقبره макбара́ *ж.*

магази́н *м.* دوکان дука́н *м.*, مغازه маӣаза́ *ж.*; **~ гото́вого пла́тья** د ګنډلو درېشیو دوکان дъ гандӣло дрешӣйо дука́н; **обувно́й ~** د بوټونو دوکان дъ бӯ́но дука́н; **ме́бельный ~** د فرنیچر دوکان дъ фа́рничар дука́н; **продово́льственный ~** د خوراکی شیانو دوکان дъ хвара́кӣ шӣа́но дука́н; **ювели́рный ~** د جواهرو دوکان дъ джава́hӣро дука́н.

магистра́ль *ж.* لوی سړک лоӣ сара́к *м.*; **железнодоро́жная ~** د اوسپنی لار дъ о́спъни ла́р.

Мадри́д مادرید ма́дрӣд.

Маза́ри-Шери́ф مزار شریف мазā́р е-шерӣ́ф.

ма́зать (*намазывать*) مښل мъшӣл *п.*

мазь *ж.* ملهم малhа́м *м.*

май *м.* مې маӣ *м.*

ма́йка *ж.* بنیان банӣа́н *м.*, د ورزش

(c) ketabton.com: The Digital Library

كميس بي لستونى дъ варзи́ш беласту́йя камі́с *м.*

макаро́ны *мн.* مكارونى макāронӣ́ *ж.*

мала́ец *м.* ملايائى малāйāйӣ́ *м.*

мала́йский ملايائى малāйāйӣ.

Мала́йя ملايا малāйӑ́.

малахи́т *м.* شين مرمر шин мармáр *м.*; **изде́лия из ~а** د شنه مرمر څخه дъ шнъ мармáр цха джор шъви шйāн.

мале́йш||ий: нет ни ~его сомне́ния هيڅ شک نشته hиц шак нъшта.

ма́ленький كوچنى кучнáй, وړوکى варýкай.

ма́ло لږ лъж, کم кам; **э́того сли́шком ~** دئ دير کم دغه дáгa дер кам дъй.

мало́ва́жный لږ اهميته лъж аhамйáта, لږ اهميت لرونکى лъж аhамйáт ларýнкай.

малокро́вие *с.* د وينى لږوالى дъ вйни лъжвáлай *м.*

малоле́тний كوچنى кучнáй, کمکى камкáй.

мало-пома́лу لږلږ лъж-лъж.

малочи́сленный لږشمېره лъжшмéра, کم تعداده камтāдāда.

ма́л||ый 1. كوچنى кучнáй; **2.** *краткая форма* **мал** تنګ танг; **э́ти ту́фли мне ~ы** دغه بوټونه مى په پښو کښى تنګ دى дáгa бутýна ми пъ пшо кй танг ди; **э́тот плащ мне мал** دغه بارانى رابندى تنګه дáгa бāрāнӣ рāбáнди тáнга да; ✧ **с ~ых лет** د وړوکتوب څخه дъ вар-уктóб цха.

ма́льчик *м.* هلک hалък *м.*

маля́р *м.* رنګمال рангмáл *м.*, بنيار баййáр *м.*

маляри́я *ж.* ملاريا малāрийá *ж.*

ма́ма *ж.* ادې адé *ж.*

мандари́н *м.* (*плод*) سنتره сантарá *ж.*

манда́т *м.* اعتبارنامه этибāрнāмá *ж.*

мандоли́на *ж.* ماندولين мāндолйн *м.*

мане́ж *м.* د آس څغلولو دګر дъ āс дзгалавъло дъгър *м.*

мане́р||а *ж.* (*способ*) طرز тарз *м.*,

طريقه тарика́ *ж.*; ~ **исполне́ния** د ادا كولو طريقه дъ ада́ кавѣло тарика́; **хоро́шие ~ы** ښه عادت шъ а̄да́т.

манже́та *ж.* كف каф *м.*, د لستونى خوله дъ ласту́йи хула́ *ж.*

маникю́р *м.* نوک جوړول нук джора́вѣл *м. мн.*; **де́лать ~** نوک جوړول нук джора́вѣл *п.*, نوکان پاک او رنګول нука́н па̄к аў рангавѣл *п.*

маникю́рша *ж.* نوک جوړونکې нук джорáвуйнке *ж.*

Мани́ла مانيلا ма̄ни́ла̄.

манифе́ст *м.* بيانيه байа̄ни́йа́ *ж.*

манифеста́ция *ж.* مظاهره муза̄hара́ *ж.*

манто́ *с.* مانټو ма̄нто́ *ж.*

мануфакту́ра *ж.* ټوکران тукъра́н *м. мн.*, منسوجات мансуджа́т *м. мн.*

мануфакту́рный: ~ **магази́н** د بزاز دوکان дъ база́з дука́н *м.*

маргари́н *м.* مارګرين ма̄ргари́н *м.*

марина́д *м.* اچار ачáр *м.*

марионе́т||ка *ж.* ناوکی~ на̄вакѣ́й *ж.*;

теа́тр ~ок د ناوکيو تياتر дъ на̄вакѣ́йо тѣа̄тр.

ма́рк||а *ж.* **1.** د پوستې ټکټ дъ посте́ тѣ́кит *м.*; **накле́ивать ~у** ټکټ سرېښول тѣ́кит срешавѣл *п.*; **2.** (*фабричная*) د کارخانې مارکه дъ ка̄рха̄не́ ма̄рка́ *ж.*; **3.** (*сорт, вид*) رقم рака́м *м.*

маркси́зм *м.* مارکسيزم ма̄ркси́зм *м.*

маркси́зм-ленини́зм *м.* مارکسيزم لېنينيزم ма̄ркси́зм ленини́зм *м.*

ма́рля *ж.* پنډکی~ пундкѣ́й *ж.*, ململ малма́л *м.*

мармела́д *м.* مارملاد ма̄рмила́д *м.*

марокка́нец *м.* مراکشی мара̄кашá́й *м.*

марокка́нский د مراکش дъ мара̄ка́ш, مراکشی мара̄кашѝ.

Маро́кко مراکش мара̄ка́ш.

март *м.* مارچ ма̄рч *м.*

марш *м.* مارش ма̄рш *м.*

маршру́т *м.* [د سفر] لار [дъ сафа́р] ла̄р *ж.*; **како́й у нас ~?** زمونږ د سفر لار змуж дъ сафа́р ла̄р ку́ма да? کومه ده؟

(c) ketabton.com: The Digital Library

ма́ск||а *ж.* ماسک мāск *м.*, پرده пардá *ж.*; **под ~ой** لاندی پردې тър пардé лáнди.

маскара́д *м.* ماسکاراد мāскāрáд *м.*

маскара́дный: ~ **костю́м** د ماسکاراد دریشی дъ мāскāрáд дреш *ж.*

маслёнка *ж.* ګریسدانی грисдāнъй *ж.*, تېلدانی телдāнъй *ж.*

масли́на *ж.* زیتون зайтýн *м.*; ښه‌ونه шавъна *ж.* (*дерево*).

ма́сло *с.* **1.** تېل тел *м. мн.* (*растительное, минеральное*); کوچی кучí *ж. мн.* (*сливочное*); ګریس грис *м.* (*смазочное*); **топлёное** ~ ژیړ غوړی жер ғварй *м.мн.*; **прова́нское** ~ د زیتون تېل дъ зайтýн тел; **ро́зовое** ~ د ګل ګلاب تېل дъ гул гулáб тел; **2.** *жив.* روغـــنـــی رنـــګ роғанй ранг *м.*

ма́сса *ж.* (*людей*) خلک халк *м. мн.*, عوام авáм *м. мн.*; ~ **наро́ду** پنډو пъндó *ж.*, ډېر خلک дер халк *м. мн.*

масса́ж *м.* سروینه сройъна *ж.*; ~ **руки́** د لاس سروینه дъ лāс сройъна; **де́лать** ~ سرویل сройъл *п.*

массажи́ст *м.* سرویونکی сройýнкай *м.*

массажи́стка *ж.* سرویونکې сройýнкс *ж.*

ма́ссов||ый عام āм, عمومی умумí; ~**ая организа́ция** عمومی مؤسسه умумí муасасá.

ма́стер *м.* استاد устáд *м.*; ~ **спо́рта** د سپورټ ماستر дъ спорт мāстáр.

мастерска́я *ж.* **1.** کارګاه кāргáh *м.*; **2.** (*художника*) ستودیو сtýдиó *ж.*

мастерство́ *с.* مهارت маһāрáт *м.*

масшта́б *м.* مقیاس макиáс *м.*; **в мирово́м** ~**е** په دنیائی مقیاس пъ дунйáйй макиáс; **в широ́ком** ~**е** په زیاته اندازه пъ зйáта андāзá.

мат *м.* *шахм.* مات мāт *м.*; **объяви́ть** ~ مات ورکول мāт варкавъл *п.*; **получи́ть** ~ مات خوړل мāт хваръл *п.*

матема́тик *м.* ریاضی پوهاند рйāзй поһáнд *м.*

матема́тика *ж.* ریاضی рйāзй *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

материали́зм *м.* مادیت мāдӣа́т *м.*, ماتیریالیزم мāтиръя̄лӣзм *м.*

материали́ст *м.* ماتیریالست мāтиръя̄лӣ́ст *м.*

материалисти́ческий ماتیریالستی мāтиръя̄листи́, مادی мāди́.

материк *м.* براعظم бар-аза́м *м.*, لویه وچه ло́йа ву́ча *ж.*

материнство *с.* مورولی морвалӣ́ *ж.*

матéрия *ж.* **1.** *физ., филос.* ماده мāда́ *ж.*; **2.** توکر тукъ́р *м.*; ~ **на рубáшку** د کمیس دپاره тукъ́р.

мáтов||ый تباشیری табāширъи́; **~ое стекло́** تباشیری بښښه табāширъи́ шишá.

матрáц *м.* لاندیستون лāндистӯ́н *м.*, نالۍ нāлъй *ж.*

матрóс *м.* ملاح малáh *м.*, مانو мāнӯ́ *м.*

матч *м. спорт.* لوبه ло́ба *ж.*, مسابقه мусāбака́ *ж.*; **футбóльный** ~ د فټبال مسابقه дъ футба́л мусāбака́.

мать *ж.* مور мор *ж.* (*мн.* مېندی мéнди).

маха́ть, махну́ть ښورول шоравъ́л *п.*, خوځول хвадзавъ́л *п.*; ~ **руко́й** لاس ښورول лāс шоравъ́л *п.*

ма́чеха *ж.* میره майра́ *ж.*

ма́чта *ж.* تیر тир *м.*

маши́на *ж.* **1.** ماشین мāшӣ́н *м.*; **2.** (*автомобиль*) موټر мотáр *м.*

машини́ст *м.* اورګاډی چلوونکی оргáдай чалавӯ́нкай *м.*

машини́стка *ж.* ښځه تائپسته шъ́дза тāйпи́ста *ж.*, تائپ کوونکې тāйп кавӯ́нке *ж.*

маши́нка *ж.* **1.** (*пишущая*) د تائپ ماشین дъ тāйп мāшӣ́н *м.*; **2.** (*швейная*) د ګنډلو ماشین дъ гандъ́ло мāшӣ́н *м.*; **3.** (*для стрижки*) د سر ماشین дъ сар мāшӣ́н *м.*

машиностроéние *с.* ماشین‌سازی мāшинсāзӣ́ *ж.*, ماشین جوړول мāшӣ́н джорáвъл *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

машиностройтельный د ماشين جوړولو дъ мāшúн джорав'ьло; **~ завóд** د ماشين جوړولو کارخانه кāрхāнá *ж.*

маяк *м.* بحری څلی баhрú цълай *м.*, دوه لرونکی منار дева́ лару́нкай минáр *м.*

мáятник *м.* رقاص ракáс *м.*; **часовóй ~** د ګړۍ څرخېدونکی дъ гаръ́й цархедýнкай.

мгла *ж.* تیاره тора тīāрá *ж.*

мгновéние *с.* رپ рап *м.*, شېبه шеба́ *ж.*; **в одно́ ~** په یوه آن пъ йав'ь āн.

МГУ (Москóвский государственный университéт) د مسکو دولتی پوهنتون дъ маскóў даўлатí пohънтý́н *м.*

МДФЖ (Междунарóдная демократíческая федерáция жéнщин) د ښځو بین المللی دېموکراسی مؤسسه дъ шьдзо байн-ул-милалí демокрāсí муасасá *ж.*

МДФМ (Междунарóдная демократíческая федерáция молодёжи) د ځوانانو بین المللی دېموکراسی اتحادیه дъ дзвā-

нáно байн-ул-милалí демокрāсí итиhā-дá *ж.*

мéбель *ж.* فرنیچر фáрничар *м.*, موبیل **мóбил** *м.*; **мя́гкая ~** فرنیچر پوست пост фáрничар.

меблирóванн||ый: ~ая кóмната فرنیچر لرونکې کوټه фáрничар ларýнке котá *ж.*

мегафóн *м.* میګافون мигāфóн *м.*

мёд *м.* شات шāт *м. мн.*

медáль *м.* مدال мидáл *м.*; **золотáя ~** طلائی مدال тилāйí мидáл; **серéбряная ~** د سپین زرو مدال дъ спин зáро мидáл; **брóнзовая ~** د ژرو مدال дъ жáро мидáл; **получáть ~** مدال اخیستل мидáл ахистъл *п.*

медальóн *м.* لاکټ лáкет *м.*

медвéдь *м.* یو ږیږ *м.*, میلو милý *м.*

медици́нск||ий طبی тъбí; **~ институ́т** طبی عالی ښوونځی тъбí алí шовъндзáй; **~ая пóмощь** طبی مرسته тъбí мрáста.

мéдленно ورو ورو вро-вро; **говори́те ~** ورو ورو واياست вро-вро вáйāст.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ме́дн||ый مسی мисӣ; ~**ая посу́да** مسی لوښی мисӣ ло́шш.

медпу́нкт *м.* (медици́нский пункт) د طبی مرستی ځای дъ тъбӣ мра́сти дзāй *м.*

медсестра́ *ж.* (медици́нская сестра́) پرستاره парастāра *ж.*

медь *ж.* مس мис *м. мн.*

ме́жду په منځ کښی тър мандз, تر منځ пъ мандз кӣ; ~ **дома́ми** د کورونو په منځ کښی дъ коруно пъ мандз кп; ~ **двумя́ и тремя́ часа́ми** د دوو او درو بجو په منځ کښی дъ дво аў дро баджо́ пъ мандз кӣ; ~ **тем** په دې ضمن کښی пъ де зъмън кӣ; ~ **про́чим** ضمناً зъманан.

междугоро́дный: ~ **телефо́н** د ښارو تر منځ ټیلفون дъ шāро тър мандз тилифу́н.

междунаро́дный بین المللی байн-ул-милалӣ; **Междунаро́дный же́нский день** د ښځو بین المللی ورځ дъ шъдзо байн-ул-милалӣ врадз; **Междунаро́дный день**

защи́ты дете́й د کوچنیانو د ساتلو بین المللی ورځ дъ кучнийāно дъ сāтъло байн-ул-милалӣ врадз; **Междунаро́дный день студе́нтов** د عالی ښوونځیو د زده کوونکو بین المللی ورځ дъ āлӣ шовъндзийо дъ зда кавунко байн-ул-милалӣ врадз.

Ме́ксика میکسیکو мексико́.

мел *м.* تباشیر табāшӣр *м.*; **писа́ть ~ом** په تباشیر پښکل пъ табāшӣр ликъл *п.*

ме́лк||ий 1. وړوکی вару́кай, میده майда́; ~**не я́блоки** وړې مڼې варе́ маңе́; 2. (*не глубо́кий*) کم عمقه камӯмъка; ~**ая река́** کم عمقه سیند камӯмъка синд; ~**ая таре́лка** هوار غاب hавāр ғāб.

мело́дия *ж.* وزم вазм *м.*, نغمه нағма́ *ж.*

ме́лоч||ь *ж.* 1. (*мелкие вещи*) کوچنی شیان кучнӣ шӣāн *м. мн.*; 2. (*деньги*) تورې ایکې тӯрӣ икъй *ж.*; **у меня́ нет ~и** تورې ایکې نه لرم тӯрӣ йакъй на ларъм.

мель *ж.* گودر гудāр *м.*; **сесть на ~** د رود په تل لګیدل дъ род пъ тал лагедъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

мелька́ть, мелькну́ть پښپدل ربرېشېدځل, په نظر تلل راتلل пъ назáр тлъл рāтлѣл.

ме́льком په سرسری ډول пъ сарсарӣ дăўл; **я его́ ви́дел** ~ په سرسری ډول می ولید пъ сарсарӣ дăўл мн вýлид.

ме́льник *м.* ژرنده ګړی жрандагѣрăй *м.*

ме́льница *ж.* ژرنده жрáнда *ж.*

мемора́ндум *м.* یادداشت йāддáшт *м.*, د یادداشت لیک дъ йāддáшт лик *м.*

ме́нее لږ лъж, کم кам; **не ~ трёх дней** تر درو ورځو لږ وخت نه دئ тър дро врáдзо лъж вахт на дъй; ✧ **тем не ~** خو بیا هم хо бӣā hам, لیکن лекѣн.

ме́ньше: э́тот зал ~ того́ за́ла دغه هال تر هغه کوچنی دئ дáґа hāл тър háґа кучнáй дъй; **здесь ~ наро́ду** دلته لږ خلک شته дѣлта лъж халк шта; **как мо́жно ~** لږ تر لږه лъж тър лѣжа.

ме́ньш||ий کوچنی кучнáй, لږ лъж; ✧ **по ~ей ме́ре** لږ تر لږه лъж тър лѣжа, ѕлāї ákалан.

меньшинство́ *с.* اقلیت акалйáт *м.*

меню́ *с.* د خوړو لست дъ хварó лист *м.*; **да́йте мне ~** د خوړو لست راکړئ дъ хварó лист рāкръй.

меня́ *род. и вин. от* **я: у ~ есть биле́т** زه ټکټ لرم зъ тйкит ларѣм; **у ~ нет бра́та** ورور نه لرم врор на ларѣм; **э́та кни́га для ~** دغه کتاب زما دپاره дăґа китāб змā дъпāра дъй.

меня́ть بدلول бадалавѣл *п.*, **вли́шавѣл** *п.*; **~ положе́ние** وضعیت بدلول вазйāт бадалавѣл; **~ де́ньги** روپی مبادله کول рупѣй мубāдалá кавѣл *п.*

ме́р||а *ж.* **1.** (*единица измерения*) مقیاس макйāс *м.*; **2.** (*мероприятие*) اقدام اقدامات کول икдāм *м.*; **принима́ть ~ы** икдāмāт кавѣл *п.*; ✧ **в до́лжной ~е** په مناسبه اندازه пъ мунāсѣба андāзá; **сверх ~ы** تر حده زیات тър háда зйāт; **по кра́йней ~е** ѕлāї ákалан.

мёрзн||уть **1.** کنګلیدل кангаледѣл; **2.** (*зябнуть*): **я ~у** زاړه می کپږی сāрѣ ми кéжи.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ме́рить (*измерять*) اندازه کول андāзе́ кавѣл *п.*

ме́рк||а *ж.* اندازه андāза́ *ж.*; **снима́ть ~у** اندازه نیول андāза́ нивѣл *п.*; **по ~е** د اندازې په مطابق дъ андāзе́ пъ мутāбѣк.

мероприя́тие *с.* اقدام икда́м *м.*, تدبیر тадби́р *м.*

мести́ جارو کول джāру́ кавѣл *п.*

месткóм *м.* (ме́стный комите́т профсою́за) د کارګرانو د اتحادیې محلی کمیټه дъ кāригара́но дъ итиhāдийе́ маhалѝ кумѝта́ *ж.*

ме́стность *ж.* ځای дзāй *м.*, علاقه алāка́ *ж.*; **да́чная ~** ترښار بهر باندې тър шāр баhа́р бāнда́.

ме́стн||ый محلی маhалѝ; **~ жи́тель** محلی اوسیدونکی маhалѝ оседу́нкай; **по ~ому вре́мени** په محلی وخت کښې пъ маhалѝ вахт ки.

ме́ст||о *с.* **1.** ځای дзāй *м.*; **ве́рхнее ~** پورته ځای по́рта дзāй; **ни́жнее ~** کښته ځای кѝшѣта дзāй; **свобо́дное ~** خالی ځای дзāй; все **~á** **за́няты** ټول ځایونه нивѣли дзāй; **уступи́ть ~** نیولی ځای ورکول дзāй варкавѣл *п.*; **2.** (*местность*) علاقه алāка́ *ж.*; **в э́том ~е вы ещё не́ были?** دغې علاقې ته تللی یاست؟ да́ге алāке́ та тлѣли на йāст?

местожи́тельство *с.* د استوګنی ځای дъ астóгъни дзāй *м.*

местонахожде́ние *с.* استوګه астóга *ж.*; پته па́та *ж.* (*адрес*).

местоположе́ние *с.* موقعیت маукийа́т *м.*

местопребыва́ние *с.* د توقف ځای дъ тавакӯ́ф дзāй *м.*, د استوګنی ځای дъ астóгъни дзāй *м.*

ме́сяц *м.* میاشت мйāшт *ж.*; **~ тому́ наза́д** یوه میاشت پخوا йава́ мйāшт пъхва́; **че́рез ~** تر یوې میاشتی وروسته тър йавé мйа́шти вру́ста; **но́вый ~** نوې میاشت нѣве мйāшт.

ме́сячный میاشتنی мйāштана́й; **~ за́работок** د یوې میاشتی معاش дъ йавé мйа́шти маа́ш.

(c) ketabton.com: The Digital Library

метáлл *м.* فلز филиз *м.*; **драгоцéнный ~** قيمتی فلز кимати филиз.

металлúст *м.* فلز جوړوونکی филиз джоравýнкай *м.*

металлúческ||ий فلزی филизи; **~ие издéлия** فلزی مصنوعات филизи маснуáт.

металлýрг *м.* د اوسپنی او پولادو جوړولو د صنعت کارګر дъ óспъни аў пулáдо джоравъло дъ санáт кāригáр *м.*

металлурги́ческий: ~ завóд د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه дъ óспъни аў пулáдо джоравъло фāбрикá *ж.*

металлýргия *ж.* د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت дъ óспъни аў пулáдо джоравъло санáт *м.*

метáние *с.* غورزول ғорзавъл *м. мн.*; **~ копья́** د نیزې غورزول дъ найзé ғорзавъл; **~ дúска** د دسک غورزول дъ диск ғорзавъл; **~ мóлота** د ستک غورزول дъ суґък ғорзавъл.

метáть غورزول ғорзавъл *п.*; **~ диск** دسک غورزول диск ғорзавъл.

метéль *ж.* د واورې طوفان дъ вáврн туфáн *м.*

метеорологúческ||ий: ~ая сво́дка د هوا د حالاتو رپوټ дъ hавá дъ hāлáто рапóт *м.*; **~ая стáнция** د هوا پیژندلو مؤسسه дъ hавá пежандъло муасасá *ж.*

метеоролóгия *ж.* هوا پیژندل hавá пежандъл *м. мн.*, مترولوژی митроложи *ж.*

мéтка *ж.* نښه нъша *ж.*

метлá *ж.* جارو джāрý *м.*

метнýть *см.* метáть.

мéтод *м.* متود митóд *м.*; طرز тарз *м.* (*манера, способ*); **новéйшие технúческие ~ы** نوی تخنیکی متودونه нъви тъхникí митодýна.

метр *м.* متر метр *м.*

метрó *с.*, **метрополитéн** *м.* مترو митрó *ж.*, تر محکی لاندی اورګډی тър мдзъки лáнди оргáдай *м.*

мех *м.* پوستکی постъкай *м.*

механúзм *м.* ماشین машúн *м.*, مکانیزم микāнúзм *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

механика *ж.* ماشين کاری машинкāрӥ *ж.*

механ||о́й د پوستکی дъ постѣки; **~о́е пальто́** د پوستکو کوټ дъ постѣко коуѣ.

механщи́к *м.* پوستين ګنډونکی постӥн гандӯнкай *м.*

мечете́ть *ж.* جومات джума́г *м.*, مسجد масджӥ́д *м.*

мечта́ *ж.* آرمان ārмā́н *м.*, آرزو ārзӯ *ж.*

мечта́ть آرمانونه پالل ārмāнӯна пā-лѣл *п.*

меша́ть I (*размешивать*) لړل лаӈѣл *п.*, شورول шоравѣл *п.*

меша́ть II (*препятствовать*) د... مخه дъ... мѣха нивѣл *п.*, منع کول мана́ кавѣл *п.*

мешо́к *м.* جوال джува́л *м.*

миг *м.* رپ рап *м.*, آن ān *м.*; **в оди́н ~** په يوه پ пъ йавѣ ān.

мигре́нь *ж.* د سر درد дъ сар дард *м.*

мизи́нец *м.* کچه (غچی) ка́ча (ѓачѣй) гӯта *ж.*

микро́б *м.* مکروب микро́б *м.*

микроско́п *м.* ذره بين зарабӥ́н *м.*, مايکروسکوپ ма̄йкроско́п *м.*

микрофо́н *м.* مکروفون микрофӯ́н *м.*

микстӯ́ра *ж.* طبی شربت тъбӥ́ шарба́т *м.*

милицио́не́р *м.* مليشيانر милишӥа̄на́р *м.*

мили́ция *ж.* مليشيا милишӥа́ *ж.*

миллиа́рд *м.* مليارد милӥа́рд *м.*

милли́о́н *м.* مليون милӥӯ́н *м.*

миллионе́р *м.* ميليونر милӥӯна́р *м.*

ми́лост||ь *ж.*: **~и про́сим!** تشريف راوړئ! ташрӥ́ф ра́вӗъй!, هر کله راشه! hа́ркъла ра́ша!

ми́мика *ж.* ميميک мимӥ́к *м.*, ځان قواره дзā́н кава́ра-кава́ра кавѣл *м. мн.*

ми́мо له ارخ лъ арх; **пройти́ ~ него́** د ده له ارخ тӗрӗдл да дъ лъ арх тередѣл.

мимохо́дом: заглянӯ́ть ~ ... ته... سر ښکاره کول ... та сар шкāра́ кавѣл *п.*

минаре́т *м.* څلی цѣлай *м.*, منار мина́р *м.*

минда́ль *м.* بادام бāда́м *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

минера́л *м.* کان кāн *м.*, معدن мāда́н *и.*

минерало́гия *ж.* پېژندنه (معدن) کان кāн (мāда́н) пежандѣна *ж.*

минера́льн||ый معدنی мāданӣ́; **~ исто́чник** معدنی چینه мāданӣ́ чина́; **~ая вода́** معدنی اوبه мāданӣ́ объ.

миниатю́ра *ж.* مینا تور минāту́р *м.*

минима́льн||ый ټر ټولو لږ тър ṫо́ло лъж; **~ое коли́чество** مقدار له لږولږ лъ лъжо-лъж микда́р.

министе́рство *с.* وزارت вазāра́т *м.*; **~ вы́сшего и сре́днего специа́льного образова́ния** د لوړو او منځنیو مسلکی پوهنو وزارت дъ лва́ṙо аў мандзани́о маслакӣ́ поһѣно вазāра́т; **~ здравоохране́ния** د روغتیا وزارت дъ роғтйа́ вазāра́т; **~ иностра́нных дел** خارجه وزارت хāриджа́ вазāра́т; **~ культу́ры** د کلتور وزارت дъ калту́р вазāра́т; **~ торго́вли** د تجارت وزارت дъ таджāра́т вазāра́т; **~ вне́шней торго́вли** د خارجه تجارت وزارت дъ хāриджа́ таджāра́т вазāра́т; **~ просве-**

ще́ния د پوهنی وزارت дъ поһѣни вазāра́т; **~ фина́нсов** د مالیې وزارت дъ мāлийе́ вазāра́т.

мини́стр *м.* وزیر вази́р *м.*

минова́||ть تېرېدل тередъ́л; **мы ~ли по́ле** مونږ د پټی څخه تېرشوو муж дъ паṫи́ цха те́ршву; **ле́то ~ло** دوبی تېرشو до́бай те́ршу.

Минск مینسک минск.

мину́т||а *ж.* دقیقه дакика́ *ж.*; **без двадцати́ мину́т четы́ре** څلور کم دقیقې شل بجې دی шъл дакике́ кам цало́р бадже́ ди; **де́сять мину́т пя́того** څلور بجې او لس دقیقې دی цало́р бадже́ аў лас дакике́ ди; ◇ **сию́ ~у** سم دلاسه самдъла́са, سم دستی самдасти́.

мир I *м.* (*вселенная*) دنیا дунйа́ *ж.*, نړۍ нарѣй *ж.*; **во всём ~е** په ټوله دنیا пъ ṫо́ла дунйа́ ки.

мир II *м.* سوله су́ла *ж.*; **защи́та де́ла ~а** د سولی د چاری ساتنه дъ су́ли дъ ча́ри са́тѣна; **~ во всём ми́ре** په ټوله

(c) ketabton.com: The Digital Library

دنیا کښی آرامی او امنیت пъ ҭóла дунйа́ ки ārāмй́ аў амнийа́т.

ми́рный سولی د дъ су́ли; — **договóр** د سولی قرارداد дъ су́ли карāрда́д; — **труд** د سولی کار дъ су́ли кāр.

мировоззре́ние *с.* جهان بینی джаһāнбинй́ *ж.*

мирово́й د دنیا дъ дунйа́, د نړی дъ нāръй́.

миролюби́вый غوښتونکی سوله су́ла ғуштӯ́нкай.

ми́ска *ж.* کاسه кāса́ *ж.*

ми́ссия *ж.* **1.** (*задание, поручение*) وظیفه вазифа́ *ж.*, ماموریت мāмурй́а́т *м.*; **2.** (*делегация*) هیئت һайа́т *м.*; — **дру́жбы** دوستانه هیئت достāна́ һайа́т; **3.** (*дипломатическое представительство*) مختار وزارت мухта́р вазāра́т *м.*

ми́тинг *м.* متینگ ми́тинг *м.*, غونډه ғӯ́нда *ж.*

митрополи́т *м.* لوی اسقف лой оско́ф *м.*

мише́нь *ж.* نښه нъ́ша *ж.*

младе́нец *м.* بچی бача́й *м.*

мла́дш||ий کشر къшр; — **брат** کشر ورور къшр врор; —**ая сестра́** کشره خور къшра хор.

мне *дат. и предл. от* **я** ما ته ма́ та; — **жа́рко** گرمی می کیږی гармй́ мн ке́жи; **да́йте** — ما ته را کړئ ма́ та ра́кръй; **э́то** —? ؟ده دا زما دپاره دغه да́ға змā дъпа́ра да?; **э́то принадлежи́т** — زما ده дā змā да.

мне́ни||е *с.* نظریه назарй́а́ *ж.*, عقیده акида́ *ж.*; **по моему́** —ю عقیده زما په змā пъ акида́; **обме́н** —ями د افکارو مبادله дъ афка́ро мубāдала́.

мно́гие ډیر дер; — **из нас** په مونږ کښی дер пъ муж ки дер, ډیر له مونږ نه лъ муж на дер.

мно́го ډیر дер, زیات зйā́т; — **наро́ду** ډیر خلک дер халк; — **вре́мени** ډیر وخت дер вахт; — **вещей́** ډیر شیان дер шйā́н.

многодéтн||ый: —ая **мать** ډیر اولاد дер авла́д ларӯ́нке мор لرونکې مور *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

многокра́тный ډېر ځله дер дзáла; ~ **чемпио́н** ډېر ځله قهرمان дер дзáла кафрмáн.

многоле́тний د ډېرو کالو дъ дéро кáло.

многоуважа́емый ډېر گران дер грāн, بښاغلی ишāгълай.

многочи́сленный ډېر زښت зъшт дер, متعدد мутāдъд.

мно́жество *с.* ډېروالی дервáлай *м.*; ډېر дер *(много)*.

мной, мно́ю *твор. от* **я** زما له хъвā змā лъ хвā.

моги́ла *ж.* قبر кабр *м.*

могу́чий غښتلی гъштълай, مقتدر муктадúр.

могу́щество *с.* اقتدار иктидáр *м.*, قدرت кудрáт *м.*

мо́да *ж.* مود мод *м.*, فېشن фешáн *м.*; **журна́л мод** د مود مجله дъ мод маджалá; **вы́ставка мод** د فېشنی کالیو نندارتون дъ фешанú кāлúйо нъндāртýн.

моде́л||ь *ж.* مودل модéл *м.*, نمونه намунá *ж.*; **дом ~ей** د نمونو مرکز дъ намунó маркáз.

моде́льн||ый: ~ая о́бувь بوټونه لوکس луксбутýна *м. мн.*

мо́дный: ~ **костю́м** ډولی دریشی даўлú дрешú *ж.*

мо́жет быть ده ممکنه мумкúна да; **я, ~, пойду́** چه ولاړشم ممکنه ده мумкúна да че влáршъм.

мо́жно ده اجازه иджāзá да; ~ **войти́ здесь** ~ **курúть?** دلته د سګریټ څکلو اجازه شته? дъльта дъ сигрéт цъкълоиджāзá шта?; **е́сли** ~, **то...** که ممکن وی نو... ка мумкúн ви но...; ✧ **как ~ скоре́е** ژر تر ژره жър тър жъра.

моза́ика *ж.* خاتم کاری хāтъмкāрú *ж.*, منبت کاری мунабаткāрú *ж.*

мозг *м.* ماغزه мāгзъ *м. мн.*, دماغ дъмáг *м.*

мозо́ль *ж.* تناکه тайáка *ж.*

мой زما змā; **да́йте ~ чемода́н** زما

(c) ketabton.com: The Digital Library

يكس را كړئ змā бакс рāкṛьй; **где мой ве́щи?** زما سامان چيرى دئ؟ змā сāма́н чи́рп дъй?; **э́то моя́ кни́га** دا زما كتاب دئ дā змā китā́б дъй; **моё ме́сто здесь** زما ځای دلته دئ змā дзāй дѣлта дъй.

мо́крый لوند лунд.

мол *м.* ډکه дака́ *ж.*, ځپه ماتوونکی цапа́ мāтавӯнкай *м.*

молдава́нин *м.* مالداويائی мāлдāвйā-йи́ *м.*

Молда́вия مالداويا мāлдāвйа́.

Молда́вская ССР د مالداويا شوروی سوسياليستی جمهوريت дъ мāлдāвйа́ шуравӣ сосӣāлистӣ джумһурӣа́т.

молда́вский د مالداويا дъ мāлдāвйа́, مالداويائی мāлдāвйāйи.

моли́тва *ж.* دعا дуа́ *ж.*

моли́ться دعا كول дуа́ кавѣл *п.*, لمونځ كول лмундз кавѣл *п.*

мо́лния *ж.* **1.** برېښنا брешна́ *ж.*; **сверка́ет ~** آسمان برېښی āсма́н брешӣ; **2.** (*застёжка*) زپ зип *м.*, څنځير дзандер *м.*

молодёжь *ж.* ځوانان дзвāна́н *м. мн.*

молод||о́й ځوان дзвāн; **~ челове́к** ځوان سړی дзвāн сарā́й; ✧ **~о́е вино́** تازه شراب тāза́ шара́б.

мо́лодост||ь *ж.* ځوانی дзвāнӣ *ж.*; **в дни ~и** د ځوانۍ په ورځو کښی дъ дзвāнѣй пъ вра́дзо кп.

молоко́ *с.* شيدې шидé *ж. мн.*; **кипячёное ~** ايښدلی شيدې ишедѣлп шидé.

мо́лот *м.* ستک сутѣк *м.*

молоти́лка *ж.* د غوبل ماشين дъ ғоба́л мāшӣ́н *м.*

молото́к *м.* څټکی цутъка́й *м.*, چکش чаку́ш *м.*

молотьба́ *ж.* غوبل ғоба́л *м.*

моло́чник *м.* شيردانی ширдāнӣ *ж.*

моло́чн||ый د شيدو дъ шидо́; **~ые проду́кты** لبنيات лабанийа́т *м. мн.*; **~ магази́н** شيدې خرڅوونکی دوکان шидé харцавӯнкай дука́н.

(c) ketabton.com: The Digital Library

молчали́вый پټخولی пътхӯлай, غلی ғьлай.

молча́ние *с.* چپوالی чъпва́лай *м.*, سکوت сукӯ́т *м.*; **нарушáть ~** ماتول سکوت сукӯ́т мāтавьл *п.*

молча́ть چپېدل чъпедьл, غلی کېدل ғьлай кедьл.

моль *ж.* کویه куйа́ *ж.*,

мольбе́рт *м.* مالبېرت мāлбе́рт *м.*

моме́нт *м.* **1.** (*миг*) آن āн *м.*, شېبه шеба́ *ж.*; **в оди́н ~** په یوه شېبه пъ йава́ шеба́; **2.** (*время*) وخت вахт *м.*; موقع мауке́ *ж.* (*случай*); **в э́тот са́мый ~** همدغه وخت کښې hамда́ға вахт ки.

монасты́рь *м.* دیر дайр *м.*

мона́х *м.* راهب рāhи́б *м.*

мона́хиня *ж.* راهبه рāhиба́ *ж.*

монго́л *м.* منګول мангӯ́л *м.*

Монго́лия منګولیا мангӯлийа́.

Монго́льская Наро́дная Респу́блика د منګولیا اولسی جمهوریت улусӣ джумhурӣя́т.

монго́льский د منګولیا дъ мангӯлӣя́, منګولی мангӯлӣ.

моне́та *ж.* سکه съка́ *ж.*

моноло́г *м.* مونولوګ монолӯ́г *м.*

монта́ж *м.* مونتاژ монта́ж *м.*, بسته کاری бастакāрӣ́ *ж.*

монта́жник *м.* بسته‌کار бастака́р *м.*

монти́ровать بسته‌کاری کول бастакāрӣ́ кавьл *п.*, نصبول насбавьл *п.*

монуме́нт *м.* مجسمه муджасама́ *ж.*, یادګار йāдга́р *м.*

мора́ль *ж.* اخلاق ахла́к *м.*

мо́ре *с.* بحیره баhира́ *ж.*

морко́вь *ж.* ګازره гāза́ра *ж.*

моро́женое *с.* شیریخ ширйа́х *м.*; **сли́вочное ~** د پېروی شیریخ дъ перьви ширйа́х; **шокола́дное ~** چاکلیتی شیریخ чāкалети́ ширйа́х.

моро́з *м.* یخنی йахнӣ́ *ж.*, سارە сāрь *м. мн.*; **сего́дня 10° ~а** نن د یخنی درجه нън дъ йахньй дараджа́ манфӣ лас сāнтигра́да да.

(c) ketabton.com: The Digital Library

моросúть: дождь моросúт پونه وږی پونه وږی пуна́ вре́жи.

морск||о́й بحری баһрú; **–áя болéзнь** بحری مرض баһрú мара́з; **– флот** بحری قوا баһрú кува́.

моря́к *м.* ملاح мала́һ *м.*, مانو ма́ну́ *м.*

Москва́ مسکو маскóў.

Моссове́т *м.* (Моско́вский Сове́т депута́тов трудя́щихся) د مسکو د ښار شورا дъ маскóў дъ ша̄р шура́ *ж.*

мост *м.* پل пул *м.*

мостова́я *ж.* پوخ سړک пох сарáк *м.*; **асфа́льтовая –** قیر شوی سړک кир шъвай сарáк.

моти́в *м.* **1.** *муз.* آهنګ а̄һáнг *м.*, وزم вазм *м.*; **2.** *(основани.е, довод)* دلیل дали́л *м.*

мотивиро́вка *ж.* دلیل дали́л *м.* *(мотив)*; استناد истина́д *м.*, استدلال истидла́л *м.* *(ссылка на что-л.)*.

мотокро́сс *м.* د موټرسایکلو مسابقه дъ моṫарса́йкло муса̄бака́ *ж.*

мотоци́кл *м.* موټرسایکل моṫарса́йкл *м.*

моча́лка *ж.* کیسه кися́ *ж.*

мочь: я могу́ пойти́ туда́? هلته تلای شم? һа́лта тла̄й шъм?; **вы мо́жете говори́ть по-ру́сски?** تاسی په روسی خبری کولای شی? та́си пъ руси́ хабъ̀ри кавъла́й шъй?; **я могу́ сде́лать** زما دلاسه کیږی چه دا کار وکړم зма̄ дъла́са ке́жи че да̄ ка̄р ву́кр̀ъм.

мо́щность *ж.* قوت кува́т *м.*, قوا кува́ *ж.*; **– мото́ра** د موتور قوا дъ мото́р кува́.

мощь *ж.* اقتدار иктида́р *м.*, توان тъва́н *м.*

мра́мор *м.* مرمر мармáр *м.*

мра́морн||ый مرمری мармарú; **–ая ста́туя** د مرمرو مجسمه дъ мармáро муджасама́.

му́дрость *ж.* حکمت һикма́т *м.*, ستره пòһа стъ̀ра пóһа *ж.*

му́дрый عقلمند аклма́нд, هوښیار һоййа́р; **– челове́к** پوه سړی дер пòһ сарáй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

муж *м.* مېړه мерь̀ *м.*

му́жество *с.* مېړانه мерь̀а́на *ж.*, شجاعت шоджа́а́т *м.*; **проявля́ть ~** مېړانه کول мерь̀а́на кавь̀л *п.*; **теря́ть ~** نامردی کول на́марди́ кавь̀л *п.*

мужск||о́й د نارینهؤ дъ на́рина́о; **~ зал** د نارینهؤ هال дъ на́рина́о háл; **~а́я о́бувь** مردانه بوټونه марда́на́ бу̀ту́на.

мужчи́на *м.* سړی сарь̀а́й *м.*

музе́й *м.* موزیم музиам *м.*

му́зыка *ж.* موسیقی мусикі *ж.*

музыка́льн||ый د موسیقی дъ мусикь̀й; **~ые инструме́нты** د موسیقی آلات дъ мусикь̀й а́ла́т; **~ая шко́ла** د موسیقی ښوونځی дъ мусикь̀й шовъндза́й.

музыка́нт *м.* سندرغاړی сандърга́рай *м.*, سازنده са́занда́ *м.*

му́ка *ж.* عذاب аза́б *м.*, ربړ рабр̀ *м.*; درد дард *м.* (*боль*).

мука́ *ж.* اوړه орь̀ *м. мн.*

мул *м.* غاټره га́ть̀ра *ж.*, کچر качар *м.*

мулла́ *м.* ملا мула́ *м.*

мундшту́к *м.* **1.** لبنی лабна́й *м.*; **2.** *муз.* زبانچه забанча́ *ж.*

муниципалите́т *м.* ښاروالی шарва́лі́ *ж.*

му́скул *м.* غړی гь̀ра́й *м.*, عضله азала́ *ж.*

му́сор *м.* خلپل халпа́л *м.*

мусульма́нин *м.* مسلمان мусълма́н *м.*, مسلم муслі́м *м.*

мусульма́нство *с.* مسلمانی мусълма́ні́ *ж.*, اسلام ислам *м.*

му́ха *ж.* مچ мъч *м.*

мча́ться څغستل дзга́стъл.

мы مونږ муж; **мы гото́вы** مونږ حاضر **мы вас ждём** مونږ ته منتظر یو муж háзь̀р йу; дър та мунтазь̀р йу.

мы́лить صابون وهل са́бу́н ваh̀ъл *п.*

мы́ло *с.* صابون са́бу́н *м.*; **туале́тное ~** د لاس صابون дъ ла́с са́бу́н; **хозя́йственное ~** د کالو صابون дъ ка́ло́ са́бу́н.

мы́льница *ж.* صابوندانی са́бунда́ні́ *ж.*

мыс *м.* څوکه цу́ка *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

мысль *ж.* فکر фикр *м.*; **э́то хоро́шая** ~ — دا ښه مفکره да ша мафкура́ да; **выска́зывать** ~ مفکوره څرګندول мафкура́ царгъндавъл *п.*

мыть مینځل миндзъл *п.*; ~ **ру́ки** لاسونه مینځل лāсу́на миндзъл.

мы́ться ځان مینځل дзāн миндзъл *п.*, لمبیدل ламбедъл; ~ **под ду́шем** تر شاور тър шāва́р ла́нди ламбедъл.

мы́шца *ж.* عضله азала́ *ж.*, ماهیچه māhича́ *ж.*

мышь *ж.* مړک мужа́к *м.*

мя́гк||ий پوست пост; *перен.* نرم нарм; ~**ое кре́сло** چوکی پسته базу лару́нке чаўкъй.

мясн||о́й غوښو د дъ ғва́шо, غوښین ғваши́н; ~**а́я пи́ща** خواړه غوښین ғваши́н хвāръ; ~ **суп** (ځومنه) غوښی ښوروا д дъ ғва́ши шорва́ (дзва́мна).

мя́со *с.* غوښی ғва́ши *ж. мн.*

мя́та *ж.* نانا нāна́ *ж.*

мя́тн||ый نانا د дъ нāна́; ~**ые ка́пли** دوا د نانا дъ нана́ дава́; ~**ые конфе́ты** خواږه نانائی нānāйи хвāжъ.

мяч *м.* پنډوس пъндо́с *м.*, ګیند гинд *м.*; **рези́новый** ~ ربړی ګیند рабжи гинд; **футбо́льный** ~ (توپ) فټبال ګیند د дъ футба́л гинд (топ); **врата́рь пропусти́л** ~ ګول کیپر څخه ګیند تېرشو голкипа́р цха гинд те́ршу.

Н

на I 1. (*на вопрос* «где») باندی пър... ба́нди; کښی په... пъ... ки; **на столе́** پر میز باندی пър мез ба́нди; **я был на вы́ставке** زه په نندارتون کښی зъ пъ нъндāрту́н ки въм; **на како́й у́лице вы живёте?** په کومه کوڅه کښی пе кома коҳа ки мо кор дзы́? مو کور دئ пъ ку́ма куца́ ки мо кор дъй?; **я живу́ на у́лице...** زما کور د... зма кор дъ... пъ په کوڅه کښی дзы куца́ ки дъй; **на восто́ке** په ختیځ کښی

(c) ketabton.com: The Digital Library

пъ хатúдз ки; **2.** (*на вопрос «куда»*) ته... ...та; **я иду́ на стадио́н** زه لوبغالی ته خُم зъ лобға́ли та дзъм; **на восто́к** د ختیځ дъ хатíдз хва̄ та; **влезть на де́рево** خوا ته ونی ته ختل вýни та хатьл; **3.** (*для обозначения времени и срока*) په... کښی пъ... ки, د... دپاره дъ... дъпа́ра; **я прие́хал на две неде́ли** زه د دوو هفتو دپاره راغلم зъ дъ дво hафтó дъпа́ра ра́ғлъм; **на сле́дующий день** سبا ورځ саба́ врадз; **на бу́дущей неде́ле** په راتلونکی هفته کښی пъ ра̄тлýнки hафта́ ки; **назнача́ть на три часа́** د درو بجو دپاره дъ дро баджó дъпа́ра ťа̄кьл *n.*; **4.** (*для обозначения способа передвижения*) په... کښی пъ... ки; **пое́дем на авто́бусе** په سرویس کښی به ولاړشو пъ сарви́с ки бъ вла́ршу; ✧ **на мои́х глаза́х** زما په مخ کښی змā пъ мъх ки, زما تر سترګو لاندی змā тър стьрго ла́нди; **коро́че на оди́н метр** یو متر لنډ йаў метр ланд.

на II (*возьми*) واخله ва́хла.

на́бережная *ж.* غاړه پخه د سیند дъ синд па́ха ға́ра *ж.*

набива́ть سیخل сихьл *n.*; د کول дакавьл *n.* (*наполнять*); ~ **тру́бку** پایپ د کول па̄йп дакавьл.

набира́ть اخیستل ахистьл *n.*; تولول толавьл *n.* (*собирать*); ✧ ~ **но́мер** نمره نیول намра́ нивьл *n.*

наби́ть *см.* набива́ть.

наблюда́тель *м.* کتونکی катýнкай *м.*, مشاهد мушāhи́д *м.*

наблюда́тельный [کتونی] ځیر дзир[катýнай].

наблюда́ть 1. کتل катьл *n.*; **2.** (*надзирать*) نگرانی کول нигара̄ни́й кавьл *n.*

наблюде́ни||е *с.* **1.** مشاهده мушāhада́ *ж.*; **по мои́м ~ям** زما د مشاهداتو په змā дъ мушāhада́то пъ мутā́бьк; مطابق **2.** (*надзор*) نگرانی нигара̄ни́й *ж.*; **под ~ем** تر نگرانی لاندی тър нигара̄ньй ла́нди.

(c) ketabton.com: The Digital Library

набо́р *м.* 1. اخیستل ахистѣл *м. мн.*; ~ **уча́щихся** د شاګردانو اخیستل дъ шāгирда́но ахистѣл; 2. (*комплект*) سیټ сеѣ *м.*; ~ **карандаше́й** د پنسلو سیټ дъ па́нсило сеѣ; **шокола́дный** ~ د چاکلیټ قطی дъ чāкле́йт кутѣй.

набра́ть *см.* набира́ть.

набро́сок *м.* مسوده мусавада́ *ж.*; ~ **карандашо́м** مسوده پنسل په пъ па́нсил мусавада́; **сде́лать** ~ کښل مسوده муса-вада́ кӣшъл *п.*

наве́рное غالباً ѓāлӣба́н, گوندی гу́нди; **он, ~, придёт** گوندی چه راشی гу́нди че ра́ши; **он, ~, опозда́ет** گوندی ناوخته راشی гу́нди нāва́хта ра́ши.

наве́рх پورته по́рта; **подними́аться** ~ پورته کېدل по́рта кедѣл.

наверху́ پورته по́рта; **я живу́** ~ زه په پورتنی پور کښی اوسم зъ пъ пор-тани́ пур ки о́съм.

навести́ *см.* наводи́ть.

навести́ть, навеща́ть پوښتنی ته تلل пуштѣни та тлъл (د). لیدو ته تلل лидо́ та тлъл (د).

наводи́ть (*направлять*) سمول самавѣл *п.*; ~ **бино́кль** سمول لیرلید лирли́д самавѣл; ✧ ~ **спра́вки** اخیستل معلومات мāлума́т ахистѣл *п.*, درک کول дарк къвѣл *п.*

наводне́ние *с.* نېز нез *м.*, سیلاب силя́б *м.*

на́волочка *ж.* د بالښت غلاف дъ бā-лѣшт ѓила́ф *м.*

навсегда́ تله تل تر تل тъл тър тѣла, دپاره د همیشه дъ hамиша́ дъпа́ра, تر ابده тър абада по́ри.

навстре́чу ته مخی мѣхи та; **ве́тер дует нам** ~ مونږ ته مخامخ بادږی муж та мъхāмѣх бāде́жи, باد مخامخ لګږی бāд мъхāмѣх лаге́жи; **ваш друг попа́лся мне** ~ ستاسی ملګری په مخه راغی стя́си малгѣрай пъ мѣха ра́ѓъй; **вы́йти** ~ مخی ته تلل мѣхи та тлъл.

нагиба́ться شا ټیټول шā ѣиѣавѣл *п.*,

(c) ketabton.com: The Digital Library

کړه بدل кажедъл; **нагни́тесь!** ! کاړه شی кāжъ шъй!

нагля́дн||ый بصری басарй, عملی амалй; **~ые посо́бия** د عملی تعلیم شیان дъ амалй тāлйм шйāн.

нагну́ться *см.* нагиба́ться.

награ́да *ж.* انعام инā́м *м.*, مکافات мукāфā́т *м.*; **прави́тельственная ~** دولتی انعام даўлатй инā́м.

наградѝть, награжд||а́ть انعام ورکول инā́м варкавъл *п.*; **он ~ён о́рденом** دی د نشان په اخیستلو نائل شو дай дъ нъшā́н пъ ахистъло нā́йъл шу. هغه نشان وګټه hāға нишā́н вў́гāгъ.

над د... дъ... дъпа́са; **~ рекó́й** د سیند دپاسه дъ синд дъпа́са; **полёт ~ го́родом** د ښار دپاسه الوتنه дъ шāр дъпа́са алвутъна; **...ме́тров ~ у́ровнем мо́ря** د بحر څخه ...متره لوړ дъ бahр цха ...ме́тра лвар; **~ чем он рабо́тает?** دی څه شی مطالعه کوی? дай цъ шай мутāла́ кавй?

надева́ть اغوستل аґустъл *п.*; **что на нём наде́то?** ? څه دئ لباس ئې леба́с йе цъ дъй?, ? څه شی ئې اغوستی دئ? цъ шай йе аґу́стай дъй?; **наде́ньте пальто́** کوټ واغونده кот вāґунда; **наде́ньте шля́пу** شاپو پر سر کړئ шāпо́ пър сар кр̣ъй; **наде́ньте боти́нки** بوټونه په پښو бут̣у́на пъ пшо кр̣ъй.

наде́жда *ж.* هیله hи́ла *ж.*, امید умéд *м.*

наде́ть *см.* надева́ть.

наде́||яться لرل (امید) هیله hи́ла (умéд) ларъл *п.*; **я ~юсь, что...** زه هیله لرم چه... зъ hи́ла ларъм че; **я ~юсь на тебя́** لرم هیله تا ته тā та hи́ла ларъм.

на дня́х ورځو کښی пе дй вордзо ки.

на́до ښائی шā́йи, باید бā́йад; **мне ~ уе́хать** زه باید ولاړشم зъ бā́йад влā́р-шъм.

надоеда́||ть, надое́сть تکلیف ورکول такли́ф варкавъл *п.*, ربړول рабр̣авъл

(c) ketabton.com: The Digital Library

п.; **он мне ~ет** ما ته تکلیف راکوی мā та такліф рā́кави; **мне надое́ло** ژبی وښتان وکړل жъ̀би ми вешта́н ву́кр̀ъл.

надо́лго دپاره دپر وخت д дъ дер вахт дъпа́ра, پوری پره تر тър дéра пу́ри; **вы ~ прие́хали?** تاسی د څو وخت دپاره راغلی یاست? та́си дъ що вахт дъпа́ра ра̄ѓъли йа̄ст?

на́дпись *ж.* لیکنه ликъ́на *ж.*

надувн||о́й: ~а́я ло́дка له هوا دکښدونکې кънбтъ́й *ж.* лъ hава́ дакеду́нке къшт̀ъ́й *ж.*

наедине́ په یوازیتوب кънби йава̄зито́б ки; **я хочу́ поговори́ть с ва́ми** ~ غواړم چه یوازی در سره خبری وکړم ѓва́р̀ъм че йава́зи дар сара́ хабъ̀ри ву́кр̀ъм.

нае́здник *м.* سپور спор *м.*

нажа́ть, нажима́ть کښېکښل кшекшъ́л *п.*; **нажми́те кно́пку** غوټه کښېکاړئ ѓу́ѓа кшека̄жъй, پر غوټه فشار وکړئ пър ѓу́ѓа фиша́р ву́кр̀ъй.

наза́д تر شا тър ша̄; بېرته бе́рта (*обрат-*

но); **год тому́ ~** (دمخه) یو کال пъхва́ (дъмъ́ха) йау́ ка̄л.

назва́ние *с.* نوم нум *м.*; **~ кни́ги** د کتاب نوم дъ кита́б нум.

назва́ть(ся) *см.* называ́ть(ся).

назн||ача́ть, назна́чить ټاکل та̄къ́л *п.*; **~а́чьте день!** ورځ وټاکئ! врадз ву́та̄къй!

называ́ть بلل балъ́л *п.*; ...پر... نوم ишодъ́л *п.* (*давать имя, название кому-л., чему-л.*); ویل вайъ́л *п.* (*перечислять*); **назови́те мне...** ...ما ته ووایاست ...ма̄ та ву́ва̄йа̄ст.

называ́||ться نومېدل нумедъ́л, نوم لرل нум ларъ́л *п.*; **как ~ется э́та у́лица?** ?(نوم لری) دغه کوڅه څه نومېږی да́ѓа куца́ цъ нуме́жи (нум ларй́)?

наибо́лее زیات تر ټولو тър то́ло зйа̄т; **э́то ~ пра́вильно** دا تر ټولو صحیحه да̄ тър то́ло сахи́ha да.

наизна́нку پر بله خوا пър бъ́ла хва̄, چپه чапа́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

наизу́сть یاده له лъ йа́да; **вы́учить** ~ پە یاد کول пъ йа̄д кавьл *п.*

наименова́ние *с.* نوم нум *м.*

на́искось مایلاً ма́йлан.

найти́ *см.* находи́ть.

наканý не یوه ورځ دمخه йава́ врадз дъмьха; ~ **ве́чером** برائی бара̄йи.

наклони́ть(ся) *см.* наклоня́ть(ся).

наклоня́ть کړول кажавьл *п.*

наклоня́ться کېدل кажедьл.

наконе́ц آخر а̄хър, پای کښی пъ па̄й ки; **--то!** آخر! а̄хър!

накорми́ть مړول маравьл *п.*

накрыва́ть پوښل пошьл *п.*; ◇ ~ **на стол** دسترخوان غوړول дастарха́н ґаравьл *п.*

нала́дить, нала́живать اوډل одьл *п.*, اصلاح کول ислях кавьл *п.*; ~ **мото́р** موتور مو́тор тармимавьл *п.*; ~ **отноше́ния** مناسبات اصلاح کول муна̄саба́т ислях кавьл.

нале́во و کینی خوا ته въ кийи хва̄ та, ته لاس کینې кий ла̄с та; **пройди́те** ~ ته لاس کینې تېرشئ кий ла̄с та те́ршъй; ~ **от меня́** زما و کینې لاس ته зма̄ въ кий ла̄с та.

налегке́ بې له کوم سامان څخه бе́лъ кум са̄ма́н цха (*без багажа*); پە نازکو او نریو کالیو пъ на́зько аў нарйо ка̄лйо (*в лёгкой одежде*); **я прие́хал** ~ ما له دی راوړی ма̄ лъ дзя́на сара́ дер ка̄лй на́ ди ра̄въри.

налива́ть, нали́ть اچول ачавьл *п.*; **нале́йте мне воды́** ما ته اوبه واچوئ ма́ та обь ва́чавъй.

налицо́ موجود мауджу́д, حاضر hāзьр; **быть** ~ حاضر ېدل hāзъредьл; **все** ~ دی ټول حاضر ґол hāзьр ди.

нали́чн||ый موجود мауджу́д; ~**ые де́ньги** نقدی پیسې накдй пайсе́; **прода́жа за** ~ **расчёт** پیسو خرڅونه پە نقدو пъ накдо́ пайсо́ харцавьна.

нало́г *м.* مالیه ма̄лйя́ *ж.*, محصول маhсу́л *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

налóженн||ый: ~ **ым платежóм** عندالتأديه инд-ут-тāдийá.

нам *dat.* *от* **мы: где** ~ **выходúть?** مونږ چيرى كښته كيږو؟ муж чúри кшьта кéжу?; **дáйте** ~ **два билéта** مونږ ته دوه ټکټه راكړئ муж та два ṭúкиṭа рáкръй.

намёк *м.* كنايه кинáйа *ж.*

намекáть, намекнýть په كنايه ويل пъ кинáйа вайьл *n.*, كول كنايه кинáйа кавьл *n.*

намеревáться نيت لرل нийáт ларьл *n.*

намéрен: что вы ~**ы дéлать?** نيت مو څه دئ؟ нийáт мо цъ дъй?; **я** ~ **пойти́ в теáтр** لرم اراده تللو د ته تياتر тṕāтр та дъ тльло ирāдá ларьм.

намéрение *с.* نيت нийáт *м.*, اراده ирāдá *ж.*

намéтить, намечáть ټاكل ṭāкьл *n.*

нáми *твор.* *от* **мы: пойдёмте с** ~ زمونږ سره ولاړشئ змуж сарá влáршъй.

нанестú, наноси́ть: ~ **визúт...** ...د

дъ... сарá мулāкáт كول ملاقات سره кавьл *n.*; ~ **пораже́ние** ماتي وركول мáте варкавьл *n.*; ~ **удáр** گوزار وركول гузáр варкавьл *n.*

наоборóт برعكس баракс, بالعكس билáкс.

наотрéз: отка́зываться ~ قطعي انكار катí инкáр кавьл *n.*

нападáть كول حمله hамлá кавьл *n.*

нападáющий *спорт.* كوونكى حمله hамлá кавúнкай *м.*, فارورډ لوبغاړى фáрвард лобғáрай *м.*

нападéние *с.* حمله hамлá *ж.*, برید брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напевáть بنګېدل бънгедьл, كول زمزمه замзамá кавьл *n.*

напечáтать چاپول чāпавьл *n.*, طبع كول таб кавьл *n.*; ټائپ كول ṭāйп кавьл *n.* (*на машинке*).

напивáться چښل чшъл *n.*; تنده ماتول тънда мāтавьл *n.* (*утолять жажду*);

(c) ketabton.com: The Digital Library

где мо́жно напи́ться? چیری به اوبه чӣри бъ объ вучӣълаа́й шъм? وچښلای شم?

написа́ть ليکل ликъл *п.*

напи́т||ок *м.* څښاک цъшаа́к *м.*, شربت шарба́т *м.*; **спиртны́е ~ки** مشروبات الکولی алкулӣ машруба́т.

напи́ться *см.* напива́ться.

напли́в *м.*: **~ зри́телей** د نندارچیانو هجوم дъ нъндӑрчӣйа́но hуджу́м *м.*

напомина́ть, напо́мнить يادول йӑдавъл *п.*; په یاد راوړل пъ йӑд рӑвръл *п.*

напосле́док کښی (پای) په آخر пъ ӑхър (пӑй) ки.

напра́вить(ся) *см.* направля́ть(ся).

направле́ни||е *с.* (*сторона*) خوا хвӑ *ж.*; **в како́м ~и?** کومی خوا ته? ку́ми хвӑ та?; **в ~и...** د... و خوا ته дъ... въ хвӑ та.

направля́ть (*посылать*) لیږل лежъл *п.*, استول аставъл *п.*; **меня́ напра́вили к вам** زه ئې تاسی ته لیږلی یم зъ йе та́си та лежълаӣ йъм.

направля́ться تلل тлъл, روانېدل равӑнедъл; **куда́ мы напра́вимся?** مونږ به چیری ولاړشو? муж бъ чӣри вла́ршу?

напра́во بنی لاس ته ӣш лӑс та; **повернём ~** بنی لاس ته به وګرزو ӣш лӑс та бъ вуґързу; **~ от вас** ستاسی و بنی لاس ته стаси въ ӣш лӑс та.

напра́сно خوشی‌تش хушитъш, بې‌فائدې бефӑйдé; **они́ ~ стара́ются** دوی خوشی‌تش کوښښونه کوی дуӣ хушитъш коӣъшу́на кавӣ.

наприме́р مثلاً мáсалан, د مثال په ډول дъ мисáл пъ даўл.

напрока́т په باړه пъ бӑрá, په اجاره пъ иджӑрá.

напро́тив کښی مقابل په пъ мукӑбӣл ки, مخامخ мъхӑмъх; **я живу́ ~** زه په مقابل کور کښی اوسم зъ пъ мукӑбӣл кор ки óсъм; **совсе́м ~** کټ مټ مخامخ кът-мът мъхӑмъх.

напряга́ть: ~ си́лы ډیر زیار ایستل дер зӣӑр истъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

напряже́ние *с.* سختی сахтӣ *ж.*; **с большим ~м** په ډېره سختی пъ дӗ́ра сахтъ́й.

напря́чь *см.* напряга́ть.

наравне́ برابر барāба́р.

нарва́ть: ~ **цвето́в** ګلان شکول гула́н шкавъ́л *п.*

наре́чие *с.* لهجه лаһджа́ *ж.*; **ме́стное ~** محلی لهجه маһалӣ лаһджа́.

нарза́н *м.* نرزان нарза́н *м.*, معدنی اوبه мāданӣ объ́ *ж. мн.*

нарисова́ть کښل رسم расм кӣъ́л *п.*, رسمول расмавъ́л *п.*

нарко́з *м.* نرکوز нарко́з *м.*, بې‌سدی бесъдӣ́ *ж.*

наро́д *м.* اولس улу́с *м.*, خلک халк *м. мн.*; **на стадио́не бы́ло мно́го ~у** په لوبغالی کښی ډېر خلک ву пъ лобға́ли ки дӗр халк ву.

Наро́дная Респу́блика Алба́ния د البانيې جمهوريت اولسی дъ албāнийе́ улусӣ́ джумһурӣа́т.

Наро́дная Респу́блика Болга́рия دبلغاريې جمهوريت اولسی дъ балғāрийе́ улусӣ́ джумһурӣа́т.

наро́дно-демократи́ческий اولسی دېموکراسی улусӣ́ демокра́сӣ.

наро́дн||ый اولسی улусӣ́, ملی милӣ́; **~ые та́нцы** ملی اتڼونه милӣ́ атаӈу́на; **~ фронт** محاذ اولسی улусӣ́ муһа́з.

народонаселе́ние *с.* نفوس нуфу́с *м. мн.*

наро́чно په لوی لاس пъ лоӣ́ лāс, قصداً ка́сдан; **как ~** لکه چه په لوی لاس лъ́ка че пъ лоӣ́ лāс.

нарсу́д *м.* (наро́дный суд) ملی محکمه милӣ́ маһкама́ *ж.*

нару́жность *ж.* څېره цера́ *ж.*

нару́жный دباندینی дъбāндина́й, خارجی хāриджӣ́; **~ вид** ظاهری شکل зāһирӣ́ шакл.

нарушáть تېری کول тера́й кавъ́л *п.*; **~ пра́вила игры́** په لوبه کښی خلاف‌رفتاری کول пъ ло́ба ки хилāфрафтāрӣ́ кавъ́л *п.*

наруше́ние *с.* تېری тера́й *м.*; *спорт.* خلاف‌رفتاری хилāфрафтāрӣ́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

нару́шить *см.* нарушáть.

нарыв *м.* ښنځه шѣндза *ж.*, دمبله домбáла *ж.*

нарывáть ختل ... پر (دمبله) ښنځه шѣндза (домбáла) пър... хатѣл *п.*

наря́д *м.* (*одежда*) کالی кāлíй *м. мн.*, درپښی дрешíй *ж.*

наря́дный ډولی даўлíй, فېشنی фешанíй.

нарядý په برابر د... дъ... пъ барāбáр, په لړ کښی د... дъ... пъ лáр кн.

нас *род., вин. и предл. от* **мы: вы ~ провóдите?** ستاسی به زمونږ ملګرتیا وکړئ؟ тáси бъ змуж малгъртíя вýкръй?; **не забывáйте ~** مونږ مه هېروئ муж мá неравъй.

насекóмое *с.* خزنده хазънда́ *ж.*, حشره hашарá *ж.*

населéние *с.* نفوس нуфýс *м. мн.*, وګړی вагѣр *м. мн.*

населённый: ~ пункт آباد ځای āбáд дзāй *м.*

наскóлько څومره цóмра, څونه цóна; **~ мне извéстно...** لکه چه ما ته معلومه ...дэ лѣка че мá та мāлýма да...

нáскоро ژر жър, په ټلوار пъ талвáр.

насладúться, наслаждáться خوند اخیستل хванд ахистѣл *п.* (د... څخه).

нáсморк *м.* والګی вāлгáй *м.*, زکام зукáм *м.*

насóс *м.* بمبه бамбá *ж.*; **велосипéдный ~** د بائسکل بمبه дъ бáйскл бамбá.

наст|авáть کېدل кедѣл; **~áлоýтро** سهار شو сahйр шу; **~ál вéчер** ماښام شو māшáм шу.

настáивать ټینګار (اصرار) کول тинґáр (испáр) кавѣл *п.*

настáть *см.* наставáть.

настóйчив|ый ټینګ тинг; **~ая прóсьба** ټینګه غوښتنه тúнга ғуштѣна.

настóлько دونه дóна, دومره дóмра; **я ~ устáл, что...** ...چه زه دونه ستړی یم зъ дóна стѣрай йъм че...

настóльн|ый: ~ая лáмпа د میز څراغ

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ мез црāг *м.*; ~ **те́ннис** پینګ پونګ пинг-по́нг *м.*

настоя́ть *см.* наста́ивать.

настоя́щ||ий 1. (*подлинный*) حقیقی hакикӣ, سوچه сучá; ~**ая дру́жба** حقیقی دوستی hакикӣ достӣ; 2. (*о времени*) اوسنی осанáй, موجوده мауджу́да; **в ~ее вре́мя** په موجوده وخت کښې пъ мауджу́да вахт ки.

настрое́ние *с.* طبیعت табīáт *м.*

наступа́ть I *см.* наставáть.

наступа́ть II (*ногой*) پښه اینبودل пша ишодъл *п.* (پر).

наступи́ть I *см.* наставáть.

наступи́ть II *см.* наступáть II.

наступле́ние I *с.*: **с ~м дня** په ورځی د راتلو дъ врáдзи пъ рāтлó; **с ~м темноты́** د تیارې په راتلو дъ тӣāрé пъ рāтлó.

наступле́ние II *с. спорт.* حمله hамлá *ж.*; **перейти́ в ~** په حمله شروع کول пъ hамлá шуру́ кавъл *п.*

насчёт په باره کښې د... дъ... пъ бāрá ки; ~ **чего́?** د څه شی په باره کښې? дъ цъ ши пъ бāрá ки?; ~ **э́того** د دې په باره کښې да де пъ бāрá ки.

насчита́ть, насчи́тывать شمېرل шмеръл *п.*, حساب کول hисāб кавъл *п.*

ната́лкиваться د... سره مخامخ کېدل дъ... сарá мъхāмъх кедъл; **ток** خوړل такáр хваръл *п.* (*налстать*).

натере́ть, натира́ть: я натёр себе́ но́гу د خپلې پښې سولولې بوټ мī бут ми пша сулавъле да.

натолкну́ться *см.* ната́лкиваться.

натощак نهار наhāр.

натура́льный اصلی аслӣ, طبیعی табиӣ; ~ **ко́фе** اصلی قهوه аслӣ каhвá; ~ **шёлк** طبیعی ورېښم табиӣ врешм.

натя́гивать, натяну́ть ایستل истъл *п.*; ~ **се́тку** جال ځړول джāл дзаравъл *п.*

наугад په اټکل سره пъ аткáл сарá.

нау́ка *ж.* پوهنه поhъна *ж.*, علم илм *м.*

научи́т||ь پوهول поhавъл *п.*, تعلیم ورکول тāлӣм варкавъл *п.*; ~**е меня́**

(c) ketabton.com: The Digital Library

игра́ть в те́ннис د ټېنس د لوبی تعلیم راکړئ дъ тéнис дъ лóби тāлúм рáкръй.

научи́||ться: я немно́го ~лся говори́ть по-ру́сски په روسی خبری کول می لږ زده دی пъ русúй хабъри кавъл ми лъж зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: ~ институ́т د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو موسسه дъ илмúй таḥкикáто аў татабуáто муасасá *ж.*

нау́чно-популя́рный: ~ фильм علمی عادی فلم илмúй āдúй филм *м.*

нау́чн||ый علمی илмúй; **~ая рабо́та** علمی کار илмúй кāр; **~ рабо́тник** علمی کار کوونکی илмúй кāр кавýнкай.

нау́шники *мн.* د رادیو غوږی дъ рā-дúо ґважъй *ж.*

находи́ть موندل мундъл *п.*, پیدا کول пайдá кавъл *п.*; **я не нашёл** موندلی می دی не мундъли ми на дн; **как мне найти́?** څنګه ئې پیدا کولای شم? цънга йе пайдá кавълáй шъм?

находи́ться: где мы нахо́димся? مونږ چیری یو? муж чúри йу?; **го́род нахо́дится на се́вере** ښار په شمالی خوا کښی ṣāр пъ шимāлúй хвā ки прот дъй.

нахо́д||ка *ж.* شی پیدا شوی пайдá шъвай шай *м.*; **бюро́ ~ок** د پیدا شوو شیانو бйуро́ дъ пайдá шъво шйáно бйуро́.

нахо́дчивый حاضر ḥāзър дзавáб.

национализа́ция *ж.* ملی کېدل милúй кедъл *м. мн.*

национализи́ровать ملی کول милúй кавъл *п.*

национа́льност||ь *ж.* قومیت каумúйáт *м.*, ملیت милúйáт *м.*; **како́й вы ~и?** ملیت مو څه دئ? милúйáт мо цъ дъй?

национа́льный ملی милúй; **~ костю́м** ملی کالی милúй кāлúй.

на́ция *ж.* ملت милáт *м.*, قوم кáум *м.*

нача́л||о *с.* پیل пайл *м.*, شروع шурý *ж.*; **в ~е** په شروع کښی пъ шурý кй; **с са́мого ~а** له سر ар сар лъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

шуру́ на; ~ **в... часо́в утра́ ...** د سهار پر ... بجو شروع کېږی дъ сahа́р пър ... баджо́ шуру́ ке́жи; **в ~е четвёртого** د څلورو بجو په شروع کښی дъ цало́ро баджо́ пъ шуру́ ки.

нача́льник *м.* مشر мъшр *м.*, رئيس раи́с *м.*

нача́льн||ый ابتدائی ибтида́йи; **~ое обуче́ние** ابتدائی تعليم ибтида́йи та̄ли́м.

нача́ть(ся) *см.* начина́ть(ся).

начина́ть شروع کول шуру́ кавӈл *п.*

начина́ться شروع کېدل шуру́ кедӈл; **конце́рт уже́ начался́** شوی شروع کنسرت ка́нсарт шуру́ шӈвай дъй.

начи́танный لرونکی معلومات дер маълума́т лару́нкай; **~ челове́к** د ډېرو معلوماتو خاوند дъ де́ро ма̄лума́то ха̄вӈнд.

наш زمونږ змуж, мо му; **где на́ши места́?** زمونږ ځايونه چيری دی? змуж дза̄йу́на чи́ри ди?; **на́ши друзья́** زمونږ ملګری змуж малгӈри; **вот ~ но́мер** دغه زمونږ کوټه да́ґа да змуж коті́; **на́ша** **кома́нда** زمونږ ټيم змуж ӈим; **на́ше путеше́ствие бли́зится к концу́** زمونږ سفر پای ته نژدې کېږی па̄й та нъжде́ ке́жи.

не نه на; **я не зна́ю** زه خبر نه يم зъ хаба́р на йъм; **не то́лько** يوازی نه на йава́зи; ✧ **не раз** څو کرته цо карáта; **тем не ме́нее** خو هم хо бӈа̄ hам.

неблагоприя́тн||ый نامساعد на̄мусāйд; **~ая пого́да** نامساعده هوا на̄мусāйда hава́.

не́бо *с.* آسمان а̄см́ан *м.*

нёбо *с.* تالو та̄лу́ *м.*

небольш||о́й وړوکی вару́кай; **на ~ высоте́** کښی جګوالی په لږ пъ лъж джъгва́ли ки; **э́то ~а́я ко́мната** دغه کوټه да́ґа коті́ ло́йа на да; **~ переры́в** تفريح لنډه ла́нда тафрӣh.

нева́жно: э́то ~ اهميت نه لری да̄ аhамийа́т на лари́.

нева́жный بې‌ادبه беада́ба.

нева́рн||ый غلط ґала́т; **~ое представле́ние** غلط تصور ґала́т тасаву́р.

(c) ketabton.com: The Digital Library

невéста *ж.* چنغله чанґа́ла *ж.*

невéстка *ж.* نږور нжор *ж.* (*мн.* نږوندی нжа́нди) (*жена сына*); ورېنداره врендра́ра *ж.* (*жена брата*).

невзира́я: ~ **на...** ...له سره сара́ лъ... (*несмотря*).

неви́данный بې‌نظیره бенази́ра; ~ **успе́х** بې‌نظیره کامیابی бенази́ра ка̄мґа̄бґи́.

неви́димый غیرمرئی ґайрмарґи́.

невку́сный بې‌خونده бехва́нда.

невмеша́тельство *с.* عدم مداخله ада́м-е муда̄хала́ *ж.*

невозмо́жно: э́то ~ دا ناممکن کار دئ да̄ на̄мумкґи́н ка̄р дъґи.

невóльно بې‌اختیاره бенхтґийа́ра.

невреди́мый رښتې روغ роґ ръмґт, سالم са̄лґм.

невропато́лог *м.* د عقلی او عصبی ناروغتیا متخصص дъ акалґи́ аў асабґи́ на̄роґтґийа́ мутахасґс *м.*

невыполни́мый عملی نه کېدونکی амалґи́ на кеду́нкаґи.

не́где ځای نشته дза̄ґи нъшта; **мне ~ сесть** زما دپاره ځای نشته зма̄ дъпа́ра дза̄ґи нъшта.

него́ *род., вин. от* **он: мы пойдём без ~** بې‌له ده به ولاړ شو бе́лъ дъ бъ вла́р-шу; **у ~ нет вре́мени** دی وخت نه لری да̄ґи вахт на́ лари.

негодова́ние *с.* غضب ґаза́б *м.*

негр *м.* حبشی habаши́ *м.*, زنگی зангґи́ *м.*

неда́вно په دې وروستیو وړځو کښی пъ де врустґи́о вра́дзо кґи; **я прие́хал ~** راغلی یم لږ وخت کېږی چه ка́жи че ра̄ґлаґ ґъм; **мы там ~ бы́ли** تللی و лъж вахт ґлъ وخت پخوا هلته пъхва́ ґа́лта тлъли ву.

недалёк||ий نژدې нъждё; **в ~ом бу́дущем** په نژدې آینده кґи ґа̄ґанда́ кґи.

недалеко́ نژدې нъждё; **э́то ~** هغه خو ґа́ґа хо лґи́ри на дъґи.

неде́л||я *ж.* هفته hафта́ *ж.*, اونۍ уванъґ

(c) ketabton.com: The Digital Library

ж.; **чéрез** ~**ю** یوه هفته پس йавá hафтá пас; ~ **томý назáд** یوه هفته د مخه (پخوا) йавá hафтá дъмѣха (пъхвá).

недóлго لږ وخت лъж вахт; **я вас** ~ **задержý** تاسی ډیر نه ځنډوم тáси дер на дзандавѣм.

недомогáние *с.* کسالت касāлáт *м.*; **чýвствовать** ~ لږ ځه کسالت لرل лъж цъ касāлáт ларѣл *п.*

недопустúмый ناروا нāравá, ناجائز нāджāiз.

недоразумéние *с.* سوءتفاهم су-е-тафāhýм *м.*; **э́то прóсто** ~ دا خو محض سوءتفاهم дý дā хо mahз су-е-тафāhýм дъй.

недорогóй ارزان арзáн.

недосмóтр *м.* اهمال ihмáл *м.*; **по** ~**у** د اهمال په سبب дъ ihмáл пъ сабáб.

недоста||вáть کمېدل камедъл; ~**ёт...** ...کم دی ...кам ди.

недостáт||ок *м.* **1.** لږوالی лъжвáлай *м.*; **за** ~**ком врéмени** د وخت د لږوالی په سبب дъ вахт дъ лъжвáли пъ сабáб; **2.** (*дефект*) عیب айб *м.*, نیمګړتیا нимгъртйá *ж.*

недостáть *см.* недоставáть.

нежелáтельный نامطلوب нāматлýб.

независúмость *ж.* استقلال истиклáл *м.*, خپلواکی хпълвāкий *ж.*

независúмый خپلواک хпълвáк, آزاد āзáд.

незадóлго: ~ **до...** ځه وخت دمخه ...д дъ... цъ вахт дъмѣха.

нéзачем ځه ضرورت نشته цъ зарурáт нѣшта; ~ **тудá идтú** هلته تللو ته حاجت نشته háлта тлѣло та hāджáт нѣшта.

нездоро́||вый ناجوړه нāджóра; **я** ~**в** زه ناجوړه یم зъ нāджóра йъм.

незнако́м||ый نا آشنا нāāшнá; **мы** ~**ы** موږ سره ناآشنا یو муж сарá нāāшнá йу.

незначúтельн||ый کم‌اهمیته камаhамийáта; لږ лъж (*небольшой*); ~**ые измене́ния** کم‌اهمیته تحولات камаhамийáта таhавулáт.

(c) ketabton.com: The Digital Library

незре́лый اوم ум.

неизве́стно ده نه معلومه мāлӯ́ма на да; **~, смогу́ ли я прийти́** ده نه معلومه چه د راتلو امکان به ولرم که نه мāлӯ́ма на да че дъ рāтлó имкáи бъ вӯ́ларъм ка на.

неизве́стн||ый نامعلوم нāмāлӯ́м; غیرمشهور ғайрмашhӯ́р (*не пользующийся известностью*); **по ~ым причи́нам** په نامعلوم سبب пъ нāмāлӯ́м сабáб.

неизлечи́мый علاج نه کېدونکی илáдж на кедӯ́нкай.

неиспра́вн||ый خراب харáб; **маши́на ~а** موټر خراب дӯ́ моṫáр харáб дъй.

ней *дат., твор. и предл. от* **она́: вы с ~ знако́мы?** تاسی د دې سره آشنائی لرئ? тáси да де сарá āшнāйи ларъй?

нейло́н *м.* نیلون найлóи *м.*

нейтралите́т *м.* بې‌طرفی бетарафи́ *ж.*

нейтра́льный بې‌طرفه бетарáфа.

не́когда: мне ~ زه وخت نه لرم зъ вахт нá ларъм.

не́который څه څъ, کوم кум; **~ые** ځینی дзйни; **~ым о́бразом** په څه صورت пъ цъ сурáт.

некста́ти بې‌وخته бевáхта.

не́куда: мне ~ пойти́ د تللو ځای نه لرم дъ тлъ́ло дзāй нá ларъм; **да́льше ~ идти́** وړاندی لار نشته вр̆áнди лāр нъ́шта.

некуря́щ||ий *м.* سګریټ نه څکوونکی сигрéт на цъкавӯ́нкай; **ваго́н для ~их** د سګریټ نه څکوونکو دپاره واګون дъ сигрéт на цъкавӯ́нко дъпáра вāгóн.

нелётн||ый: ~ая пого́да د الوتلو د پاره هوا نامساعده дъ алвутъ́ло дъпáра hавá нāмусāйда да.

нело́вк||ий (*о человеке*) ناچټک нāчаṫáк, مټه маṫá; **~ое движе́ние** نامناسب حرکت нāмунāсíб hаракáт.

нельзя́ 1. (*невозможно*) ده ناممکنه нāмумкúна да; **~ ли сего́дня вас ви́деть?** آیا نن ستاسی لیدل ممکن دی? áйā нън стáси лидъл мумкúн дн?; 2. (*запрещение*) ده ممنوع мамнӯ́ да, اجازه نشته иджāзá

(c) ketabton.com: The Digital Library

нѣшта; **здесь ~ проходи́ть** له دې لحایه تیرېدل منع دی лъ де дзā́йа теredъл мана́ ди.

нём *предл. от* **он, оно́: я о ~ не слы́шал** د هغه په باره کښې می څه اورېدلی نه دی дъ hаґъ пъ бāра́ ки ми цъ авредъли на ди.

нема́ло ډېر дер; **э́то ~** دا لږ نه دی дā лъж на ди.

неме́дленно سمدستی самдастӣ, فوراً фаура́н; **мы ~ выезжа́ем** مونږ سمدستی لحو муж самдастӣ дзу.

не́мец *м.* المانی алмāнӣ *м.*, جرمنی джарманӣ́ *м.*

неме́цкий المانی алмāнӣ, جرمنی джарманӣ́.

немно́го څه لږ лъж цъ; لږ лъж, کم кам (*мало*).

немо́й گنگ гунг.

нему́ *дат. от* **он: зайдём к ~** ده ته ورشو дъ та ва́ршу.

ненадо́лго د لږ وخت دپاره дъ лъж вахт дъпа́ра; **я прие́хал ~** د لږ وخت دپاره راغلی یم дъ лъж вахт дъпа́ра рāґълай йъм.

ненападе́ни||е *с.* عدم تعرض ада́м-е та́ру́з; **догово́р о ~и** د عدم تعرض تړون дъ ада́м-е та́ру́з тарӯ́н.

необходи́м||о لازمه лāзъма да, بنائی шā́йи; **мне его́ ~ ви́деть** ما ته بنائی چه ووینم дӣ ма́ та шā́йи че дай ву́винъм; **мне ~ поговори́ть по телефо́ну** زه باید تیلفون وکړم зъ ба́йад тилифу́н ву́кръм.

необходи́м||ый لازم лāзъм, ضروری зарурӣ́; **~ые све́дения** ضروری معلومات зарури́ мāлума́т.

необыкнове́нный غیرعادی ғайрāдӣ́, غیرمعمولی ғайрмāмулӣ; فوق‌العاده фаук-ул-āда́; **~ успе́х** فوق‌العاده کامیابی фаук-ул-āда́ кāмӣ́āбӣ́.

неограни́ченный غیرمحدود ғайрмаḥду́д.

неоднокра́тно څوځو واره цо-цо ва́ра, مکرراً мукара́рап.

(c) ketabton.com: The Digital Library

неожи́данный ناځاپه нāцā́па, ناببره нāбабā́ра.

неосторо́жность *ж.* بې‌احتياطی беиһтйāтй *ж.*

неотло́жн||ый: ~ая по́мощь فوری مرسته фāурй мра́ста.

Непа́л نيپال непā́л.

непобеди́мый مغلوبيدونکی не на маґлубеду́нкай.

неподходя́щий نامناسب нāмунāсиб.

непо́лный (*о комплекте и т. п.*) نامکمل нāмукама́л, نيمگړی нимгъ́рай.

непонима́ние *с.* نافهمی нāфаһмй *ж.*

непоня́тн||ый مبهم мубһа́м, غيرمفهوم ґайрмафһу́м; **мне** ~о نه پرې زما عقل змā акл пре на́ расе́жи, په زه رسيږی зъ пъ де на́ поһе́жъм.

непосре́дственный مستقيم мустакӣ́м.

непостоя́нн||ый غيردايمی ґайрдāймӣ; ~ая пого́да هوا بدلېدونکې бадаледу́нке нава́.

непра́вда *ж.* دروغ дърва́ґ *м.*

непра́вильный غلط ґала́т.

непредви́денн||ый غيرمترقب ґайрмутаракā́б; ~ая заде́ржка غيرمترقبه ځنډ ґайрмутаракā́ба дзанд.

непреме́нно هرو مرو һару́-мару́; ~ **приходи́те** هرو مرو راشئ һару́-мару́ ра́шъй.

непривы́чн||ый غيرعادی ґайрāдй, غيرمعمولی ґайрмāмулӣ; ~ая **обстано́вка** غيرعادی حالت ґайрāдӣ һāла́т.

непригóдный ناوړه нāва́ра.

неприе́млем||ый ناقابلېدونکی нāкабледу́нкай; ~ые **усло́вия** ناقابلېدونکی شرطونه нāкабледу́нки шарту́на.

непринуждённ||ый بې‌تکلفه бетакало́фа; ~ая **бесе́да** خبری اتری бетакало́фа хабъ́ри-атъ́ри.

неприя́тно: мне о́чень ~... ډير پښيمان ...дер пшема́н йъм че... يم چه

неприя́тность *ж.* نامطبوعه нāматбуа́ пе́ша; **кака́я** ~! ځنګه زړه بدونکې цъ́нга зйъ бадаву́нке пе́ша да! پېښه دا

(c) ketabton.com: The Digital Library

неприя́тный نامطبوع нāматбу́, خواگرځونکی хвāгърдзавýнкай; **~ вкус** خواگرځونکی خوند хвāгърдзавýнкай хванд.

непродолжи́тельный ژر تېر پدونکی жър тередýнкай; **~ое вре́мя** په لنډ وخت کښې пъ ланд́ вахт ки.

непромока́емый واټرپروف вāтерпрýф; **~ая ткань** واټرپروف توکر вāтерпрýф ťукър; **~ плащ** بارانی بāрāньй *ж.*

непро́чный سست суст; ناپایدار нāпāйдā́р (*неустойчивый*).

нераббчий: **~ день** د رخصتی ورځ дъ рухсатьй врадз *ж.*

нера́венство *с.* غیرمساوات ťайрмусāвā́т *м.*

нерв *м.* پله пла *ж.*, عصب асáб *м.*

не́рвный عصبانی асабāнй.

нере́дко اکثره аксáра, ډېر ځله дер дзáла.

несвоевре́менный بېوخته бевáхта.

не́сколько څو цо, یو څو йаў цо; **~ человéк** څو کسه цо кáса; **~ раз** یو څو йаў цо плā; **в ~их слова́х** په څو خبرو пъ цо хабьро.

несмотря́ ... سره له сарá лъ...; **~ на э́то** دې سره له сарá лъ де.

несовершеннолéтний نابالغه нāбāльťа.

несогла́сный مخالف мухāлúф; **я с ва́ми ~ен** منم نه خبره ستاسی стáсй хабьра нá манъм.

несомне́нно بېشکه бешáка; **вы, ~, пра́вы** ده صحیح خبره ستاسی بېشکه бешáка стáсй хабьра сальй да, بېشکه دئ حق ستاسی په لوری бешáка hак стáсй пъ лóрй дъй.

нести́ وړل вр̀ъл *п.*; **~ ве́щи** سامان وړل сāмáн вр̀ъл.

несча́стный: ~ слу́чай زړه دردونکې پېښه зр̀ъ дардавýнке пéша *ж.*

несча́стье *с.* بدبختی бадбахтú *ж.*; مصیبت мусибáт *м.* (*бедствие*); **к ~ю** له بده مرغه лъ бáда мьр̀а.

(c) ketabton.com: The Digital Library

нет I نه на; ~, **не зна́ю** يم نه خبر يه، йа, хаба́р на йъм; **ещё** ~ نه لا лā на.

нет II: **у меня́** ~ **вре́мени** لرم نه وخت вахт на́ ларъм; **здесь никого́** ~ دلته څوک نشته дъ́лта цок нъ́шта; **кого́ сего́дня** ~? ؟دئ؟ نن څوک غيرحاضر нън цок ғайрhāзъ́р дъй?; **таки́х книг у нас** ~ لرو مونږ نه داسی کتابونه да́си китāбу́на муж на́ лару.

нето́чный (*ошибочный*) غلط ғала́т.

нетрудоспосо́бный معلول мāлу́л.

неуве́ренный ارنگ برنگ ара́нг-бара́нг, اطمينان نه لرونکی итмина́н на лару́нкай.

неуда́ч||а *ж.* نا کامی нāкāмӣ *ж.*; **потерпе́ть** ~**у** نا کامېدل нāкāмедъ́л.

неуда́чн||ый نا کام нāка́м; ~**ая попы́тка** نا کام کوښښ нāка́м коши́ъ.

неудо́бно: мне, пра́во, ~ زه خو شرمېږم зъ хо шарме́жъм.

неуже́ли: ~ **э́то пра́вда?** آيا دا رښتيا ?ъ а́ъā дā риштӣа́ да?

неусто́йчивый ناپايدار нāпāйда́р.

нефтепрово́д *м.* د نفتو نل дъ на́фто нал *м.*

нефть *ж.* نفت нафт *м. мн.*

нефтяни́к *м.* د نفتو کارګر дъ на́фто кāргар *м.* (*рабочий*); د نفتو د ايستلو متخصص дъ на́фто дъ истъ́ло мутахасъ́с *м.* (*специалист*).

нечая́нно اتفاقاً итифа́кан, بې‌قصده бека́сда; **извини́те, я** ~ دا غواړم معافی مې بې‌قصده کړې ده маāфӣ ғва́ръм дā ми бека́сда къ́ре да.

не́чего I: **мне** ~ **сказа́ть** نه ويلای شم цъ вайъла́й на шъм.

не́чего II (*незачем*) نشته ضرورت څه цъ зарура́т нъ́шта; **вам** ~ **спеши́ть** ستاسی نشته ضرورت د تلوار د ста́си дъ талва́р зарура́т нъ́шта.

неясн||ый مجهول маджhу́л; تياره тӣара́ (*тёмный*); **результа́ты ещё** ~**ы́** نتيجې натидже́ лā на ди шкāра́.

ни: ни... ни نه ...نه на... на; **ни бо́льше, ни ме́ньше** کم او نه زيات нā на

(c) ketabton.com: The Digital Library

кам аў на зйāт; **где бы то ни́ было** هر چیری چه وی hар чӣри че ви.

Нидерла́нды هالیند hāлӣнд.

ни́жний کښته кӣшӂта, لاندینی лāндинāй; ~ **эта́ж** پورې کښته кӣшӂта пурь.

ни́зкий ټیټ тит; نازل нāзӂл (*о цене*).

ни́зший کښته кӣшӂта; ~ **сорт** رقم کښته кӣшӂта ракáм.

ника́к هیڅ ډول пъ hиц даўл; ~ **не могу́ прийти́** موقع نه لرم چه درشم мауке́ на ларӂм че дáршъм.

никогда́ هیڅکله hицкӂла; **я** ~ **здесь не был** وم نه دلته هیڅکله hицкӂла дӂлта на въм; ~ **в жи́зни** په ژوند کښې هیڅکله пъ жванд ки hицкӂла.

никто́ هیڅوک hицóк; هیچا hичá; ~ **не ухо́дит** هیڅوک نه ځی hицóк на дзи; ~ **э́того не говори́л** نه داسی خبری هیچا hабӂри hичá на ди вайӂли.

никуда́ هیچیری hи́чири; **я** ~ **не пойду́** زه به هیچیری ولاړ نه шм зъ бъ hи́чири влāр на шъм.

ним *твор. от* **он** *и дат. от* **они́: я с** ~ **ви́делся** د ده سره می کتنه کړې да дъ сарá ми катӂна кӂре да; **пойдём к** ~ ځی چه دوی ته ولاړشو дзъй че дуй та влáршу.

ни́ми *твор. от* **они́: пойдём с** ~ د دوی سره ولاړشو дъ дуй сарá влáршу.

нисколько: я ~ **не уста́л** زه بېخی ستړی نه یم зъ бехй стӂáй на йъм.

ни́тка *ж.* سپنسی спайсáй *м.*, تار тāр *м.*

них *род., вин. и предл. от* **они́: мы бы́ли у** ~ مونږ د دوی کره و муж дъ дуй карá ву; **я узна́л о** ~ **мно́го интере́сного** ما د دوی په باره کښې ډېر خوندور معلومات اخیستی دی мā дъ дуй пъ бāрá ки дер хвандвáр мāлумáт ахйсти ди.

ничего́ هیڅ hиц; **э́то** ~**!** هیڅ پروا نه لری! hиц парвá на лари!

ничу́ть *см.* **нисколько.**

но مگر магáр; **не то́лько..., но и...** ...نه یوازی... بلکه на йавáзи... бáлке...

(c) ketabton.com: The Digital Library

новолу́ние *с.* نوې میاشت нъве мйāшт *ж.*, هلال hилāл *м.*

новорождённый نوی زېږدلی нъвай зежедълай, نوزاده наўзāдá.

новосе́лье *с.* د نوی اپارتمان د اخیستلو په مناسبت мелмастйā дъ нъви апāртмйн дъ ахистъло пъ мунāсабáт мелмастйā *ж.*

но́вость *ж.* خبر نوی нъвай хабáр *м.*

но́в||ый نوی нъвай; **что у вас —ого?** څه نوی خبر لرئ? цъ нъвай хабáр ларъй?

нога́ *ж.* پښه пша *ж.*

но́готь *м.* نوک нук *м.*

нож *м.* چاړه чāрá *ж.*; **перочи́нный —** چاقو чāкў *м.*

но́жницы *мн.* بیاتی бйāтй *ж.*, قیچی кайчй *ж.*

нока́ут *м.* نوک‌اوت нокáут *м.*

нокда́ун *м.* نوک داون нокдáун *м.*, له پښو غوځاړېده лъ пшо ғудзāредъ *м. мн.*

ноль *м.* صفر съфр *м.*

но́мер *м.* **1.** نمبر намбáр *м.*; **я живу́ в до́ме — пять** زه په ۵ نمبر کور کښی اوسم зъ пъ пиндзъ намбáр кор кй óсъм; **2.** (*размер*) سائز сāйз *м.*, اندازه андāзá *ж.*; **3.** کوټه котá *ж.*, کمره камрá *ж.*; **у вас есть свобо́дные —á?** تاسی خالی کمرې لرئ که نه? тāси хāлй камрé ларъй ка на?; **4.** (*газеты, журнала и т. п.*) ګڼه гáна *ж.*

Норве́гия ناروې нāрвé.

норве́жец *м.* ناروی нāрвáй *м.*

норве́жский د ناروې дъ нāрвé.

но́рма *ж.* معیار мейáр *м.*

норма́льн||ый نورمال нормáл, عادی āдй; **—ая температу́ра** حرارت (نورمال) طبیعی табúй (нормáл) hарāрáт.

нос *м.* پزه пáза *ж.*

носи́лки *мн.* تسکره таскирá *ж.*

носи́ть **1.** *см.* нести; **2.** (*одежду*) اغوستل ағустъл *п.*

носки́ *м. мн.* جرابی джурáби *ж. мн.*

но́ты *мн.* نوټونه ноғўна *м. мн.*, د موزیک پانی дъ музúк пáни *ж. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ночева́ть شپه تېرول шпа теравъл *п.*

ночь *ж.* شپه шпа *ж.*; **споко́йной но́чи!** شپه مو په خير! шпа мо пъ хайр!; **—ю** د شپې дъ шпе; **мы вернёмся —ю** مونږ به د شپې بېرته راشو бе́рта ра́шу; **сего́дня —ю** نن شپه нън шпа; **за́втра —ю** سبا شپه саба́ шпа; **вчера́ —ю** بېګا شپه бега́ шпа.

ноя́брь *м.* نومبر навамба́р *м.*

нра́вит||ься: —ся ли вам? ستاسی خوښه ده که نه? стя́си хва́ша да ка на?; **мне не —ся** زما خوښه نه ده змā хва́ша на да.

нужда́||ться احتياج لرل ихтйа́дж ларъл *п.*; **я —юсь в сове́те** احتياج له مشورې لرم въ машваре́ та ихтйа́дж ларъм; **вы ни в чём не —етесь?** تاسی هيڅ شی ته ضرورت نه لرئ? тя́си hиц шй та зарура́т на ла́ръй?

ну́жно بايد ба́йад; ده لازمه лāзи́ма да (*необходимо*); **мне — идти́** زه بايد ولاړشم зъ ба́йад вла́ръшъм; **что вам —?** څه غواړئ? цъ ғва́ръй?

нырну́ть, ныря́ть غوټه خوړل ғута́ хваръл *п.*

Нью-Йо́рк نيويارک нйуйа́рк.

ня́ня *ж.* دائی да́йй *ж.*

О

о, об 1. (*относительно*) د... په باره کښی дъ... пъ бāра́ кй; **о ком вы говори́те?** تاسی د چا په باره کښی خبری کوئ? тя́си дъ чā пъ бāра́ кй хабърп кавъй?; **я об э́том не поду́мал** په دې باره کښی مې فکر نه دئ کړی пъ де бāра́ кй ми фикр на дъй къра́й; **об э́том я не знал** په دې خبر نه وم пъ де хаба́р на въм; **я об э́том о́чень сожале́ю** په دې ډېره پښيمانی کوم пъ де дéра пшемāнй кавъм; **я о нём ча́сто ду́маю** د ده په ډېر ځله فکر کوم дā да пъ бāра́ ки зъ дер дза́ла фикр кавъм; **2.** (*о соприкосновении, столкновении*) په пъ,

(c) ketabton.com: The Digital Library

پر пър; **я уда́рился о дверь** (دروازه) ور вар (дарвāза́) ба́нди хуж швъм.

ОАР (Объединённая Ара́бская Респу́блика) د عربو متحد جمهوريت дъ ара́бо мутаһи́д джумһурия́т.

о́ба دواړه два́ра.

обвине́ние *с.* تومت тума́т *м.*, اتهام итиһа́м *м.*

обвини́ть, обвиня́ть تومت ویل тума́т вайӀл *п.* (پر), متهم کول мутаһа́м кавӀл *п.* (*в чём-л.* په).

обвяза́ть, обвя́зывать تړل тарӀл *п.*, تاوول тāвавӀл *п.*; ~ **верёвкой** په رسۍ пъ расӀи́й тарӀл.

обгоня́ть کېدل (وړاندی) дъмӀха (вра́нди) кедӀл (نه ... د *или* تر...).

обду́мать, обду́мывать غور(سنجش) кол ғавр (санджи́ш) кавӀл *п.* (پر).

обе́д *м.* د غرمې وخت дъ ғарме́ додӀи́й *ж.*; **что сего́дня на** ~**?** نن غرمه به څه شی خوړو? нън ғарма́ бъ цъ шай хуру́?

обе́дать د غرمې وخت خوړل дъ ғарме́ додӀи́й хварӀл *п.*

обе́денный د وخت خوړلو дъ додӀи́й хварӀло; ~ **стол** د خوړلو میز дъ додӀи́й хварӀло мез; ~ **переры́в** د وخت وخت дъ додӀи́й вахт.

обели́ск *м.* څلی цӀлай *м.*, منار минā́р *м.*

оберну́ть(ся) *см.* обёртывать(ся).

обёртка *ж.* لفافه лафāфа́ *ж.*

обёртывать پېچل печӀл *п.*

обёртываться (*оглядываться*) مخ اړول мъх аӀравӀл *п.*, شا ته کتل ша́ та катӀл *п.*

обеспе́чение *с.* تأمين тāми́н *м.*

обеспе́ченный تأمين کړ شوی тāми́н къӀ шӀвай; مور мор (*зажиточный*).

обеспе́чивать, обеспе́чить تأمينول тāминавӀл *п.*

обесси́леть زمولېدل змоледӀл, ضعيف کېدل заи́ф кедӀл.

обеща́ние *с.* لوز лавз *м.*, وعده вада́ *ж.*; **выполня́ть** ~ وعده پر ځای کول

(c) ketabton.com: The Digital Library

вада́ пър дзāй кавѣл *п.*; **твёрдое** ~ تینګه وعده тӣнга вада́.

обеща́ть ورکول (وعده) لوز лавз (вада́) варкавѣл *п.*

обже́чь(ся) *см.* обжига́ть(ся).

обжига́ть 1. سوځول свадзавѣл *п.*; **2.** (*кирпич и т. п.*) پخول пахавѣл *п.*

обжига́ться سوځېدل свадзедѣл.

обзо́р *м.* کتنه катѣна *ж.* (*осмотр*); د واقعاتو اجمال дъ вāкаа́то иджма́л *м.*, لنډه شرحه ла́нда шарха́ *ж.* (*в печати*).

оби́да *ж.* ازار аза́р *м.*, خوابدی хвāба-ди́ *ж.*

оби́деть(ся) *см.* обижа́ть(ся).

обижа́ть ازارول азāравѣл *п.*, خوابدی کول хвāба́дай кавѣл *п.*

обижа́ться خوابدی کېدل хвāба́дай кедѣл.

оби́льный ډېر дер.

обихо́д *м.*: **предме́ты дома́шнего** ~**а** تاک توک тāкту́к *м.*, د کور شیان дъ кор шӣāн *м. мн.*

обко́м *м.* (областно́й комите́т) ایالتی کمیټه ийāлатӣ кумита́ *ж.*

облага́ть: ~ **нало́гом** محصول اخیستل mahcу́л ахистѣл *п.*; ~ **штра́фом** په نقدی جریمه محکومول пъ накдӣ джарима́ mah-кумавѣл *п.*

о́блако *с.* اوریځ урӣа́дз *ж.*

о́бласть *ж.* **1.** ایالت ийāла́т *м.*; **2.** (*сфера знаний*) څانګه цāнга *ж.*

о́блачн||ый: сего́дня ~**о** نن آسمان اوریځ дӣ нън āсма́н урӣа́дз дъй.

облива́ть, облить اوبه شیندل объ шин-дѣл *п.*

облож||и́ть *см.* облага́ть.

обло́жка *ж.* پښتی пушти́ *ж.*; ~ **кни́ги** د کتاب پښتی дъ китā́б пушти́.

облока́чиваться, облокоти́ться ډډه(څنګ) لګول да́да (цанг) лагавѣл *п.* (*на*); ~ **не разреша́ется** ډډه اچول ممنوع دی да́да ачавѣл мамну́ ди.

обма́н *м.* فریب фарӣб *м.*, تېر ایستنه тер истѣна *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

обману́ть, обма́нывать غولول ғулавѣл *п.*, ایستل تېر тер истѣл *п.*

обма́хиваться, обмахну́ться (*веером*) ببوزی ښورول бабо́зай шоравѣл *п.*

обме́н *м.* بدلون бадлу́н *м.*, مبادله мубāдала́ *ж.*; ~ **мне́ниями** د افکارو تبادله дъ афка́ро табāдула́; ~ **о́пытом** د تجربو مبادله дъ таджрибо́ мубāдала́.

обме́ниваться, обменя́ться مبادله کول мубāдала́ кавѣл *п.*

о́бморок *м.* بې سدی бесъдѝ *ж.*, بې هوښی беһуш *ж.*; упа́сть в ~ بې هوښه کېدل беһу́ша кедѣл.

обнару́живать ښکاره کول шкāра́ кавѣл *п.* (*выявлять*); پیدا کول пайда́ кавѣл *п.* (*находить*); کشف کول каши кавѣл *п.* (*раскрывать*).

обнару́живаться ښکاره کېدل шкāра́ кедѣл (*выявляться*); پیدا کېدل пайда́ кедѣл (*находиться*).

обнару́жить(ся) *см.* обнару́живать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کښی نیول пъ ғеж кп нивѣл *п.*, تر غاړی کېدل тър ға́рп кедѣл.

обо *см.* о 1.

обогати́ть(ся) *см.* обогаща́ть(ся).

обогаща́ть شته ورکول шта варкавѣл *п.*, متمول کول мутамавѣл кавѣл *п.*

обогаща́ться شتمن کېدل штама́н кедѣл, دولتمند کېدل даўлатма́нд кедѣл.

обогна́ть *см.* обгоня́ть.

ободри́ть, ободря́ть د زړه ډاډ ورکول дъ зйъ дāд варкавѣл *п.*

обозначи́ть 1. (*пометить*) نښه ورکول нѣша варкавѣл *п.*; **2.** (*значить*) معنی لرل мана́ ларѣл *п.*

обозна́чить *см.* обозначи́ть 1.

обозрева́тель *м.* مبصر мубасйр *м.*, تبصره کوونکی табспра́ кавўнкай *м.*

обозре́ние *с. театр.* ریویو ревйў *м.*

обойти́(сь) *см.* обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) *см.* обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعی тадāфуй, دفاعی дифāй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

обороня́ться د ځان نه دفاع کول дъ дзāн на дифа́ кавѣл *п.*

обору́дование *с.* دستګاوی дастга́ви *ж. мн.*, سامان сāма́н *м.*

обору́довать مجهز کول муджаháз кавѣл *п.* (-ъ), مجهزول муджahазавѣл *п.*

обоснова́ть, обосно́вывать ثابتول сāбътавѣл *п.*

обра́довать خوشحالول хушhāлавѣл *п.*

о́браз *м.* **1.** څېره цера́ *ж.*; شکل шакл *м.*; **2.** (*способ*) صورت сура́т *м.*; **каки́м -ом?** څه چم? пъ цъ чам?, څنګه? цѣнга?; **таки́м -ом** په دې صورت пъ де сура́т; **гла́вным -ом** په عمده صورت пъ умда́ сура́т; **нико́им -ом** په هیڅ ډول пъ hиц даўл.

образе́ц *м.* نمونه намуна́ *ж.*; سرمشق сарма́шк *м.* (*пример для подражания*).

образова́ние *с.* تحصیل тahси́л *м.*, تعلیم тāли́м *м.*; **сре́днее -** متځنی تحصیلات мандзани́ тahсила́т; **вы́сшее -** لوړ تحصیلات лвар̆ тahсила́т; **техни́ческое -** فنی تحصیلات фани́ тahсила́т; **наро́дное -** د خلکو (عوامی) تعلیم дъ ха́лко (ава́ми) тāли́м; **получа́ть -** تحصیل کول тahси́л кавѣл *п.*

образо́ванный تعلیم یافته тāлимйа́фта́, تحصیل کړی тahси́л кѣрӑй.

образова́ть(ся) *см.* образо́вывать(ся).

образо́вывать جوړول джор̆авѣл *п.*, تشکیلول ташкилавѣл *п.*; تأسیسول тāсисавѣл *п.* (*основывать*).

образо́вываться جوړیدل джоредѣл, تشکیلیدل ташкиледѣл.

обрати́ть(ся) *см.* обраща́ть(ся).

обра́тно بېرته бе́рта; **возвраща́ться -** بېرته راتلل бе́рта ра̄тлѣл; **отда́ть -** بېرته ورکول бе́рта варкавѣл *п.*

обра́тный: د بېرته راتګ ټکټ **- биле́т** дъ бе́рта ра̄та́г т̇и́кит̇; **- путь** د بېرته راتګ لار дъ бе́рта ра̄та́г ла̄р *ж.*; **в -ую сто́рону** مقابلی خوا ته мука̄би́ли хва̄ та.

обраща́ть: - внима́ние на... ...ته متوجه ...та мутаваджа́ кедѣл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

обраща́ться 1. مراجعه кол мурāджа́ кавѣл *п.*, (اړول) мъх кавѣл (аравѣл) *п.* (ته); ~ **к врачу́** ته داکتر مراجعه кол дāктáр та мурāджа́ кавѣл; ~ **с призы́вом** بلنه кол балѣна кавѣл *п.*; **2.** (*обходиться*) سلوک (رويه) кол сулу́к (равийа́) кавѣл *п.* (د... سره).

обраще́ние *с.* **1.** مراجعه мурāджа́ *ж.*, غوښتنه ѓуштѣна *ж.*; بلنه балѣна *ж.* (*призыв*); **2.** (*обхождение*) سلوک сулу́к *м.*, رويه равийа́ *ж.*

обреза́ть, обре́зать پرېکول прекавѣл *п.*, غوڅول ѓуцавѣл *п.*

о́бруч *м.* کړۍ карѣй *ж.*

обры́в *м.* پاڼ пāй *м.*, ګرنګ гара́нг *м.*

обрыва́ть شلول шлавѣл *п.*, پرېکول прекавѣл *п.*

обрыва́ться شلېدل шледѣл, پرېکېدل прекедѣл.

обря́д *м.* رسم расм *м.*, دود дод *м.*

обсервато́рия *ж.* رصدګاه расадга́h *ж.*

обсле́дование *с.* پلټنه палатѣна *ж.*

обсле́довать کول (وارسی) پلټنه палатѣна (вāраси́) кавѣл *п.*

обслу́живание *с.* خدمتګاری хидматга́рй *ж.*; ~ **покупа́телей** اخیستونکو ته خدمت ахистýнко та хидма́т.

обслу́живать خدمت کول хидма́т кавѣл *п.* (نه).

обслу́живающий: ~ **персона́л** عمله амала́ *ж.*, ملازمان мулāзъма́н *м. мн.*

обслужи́ть *см.* обслу́живать.

обстано́вка *ж.* **1.** (*мебель*) میز وچوکی мез-у-чаўкѣй *ж.*, فرنیچر фа́рничар *м.*; **2.** (*положение*) وضعیت вазийа́т *м.*; فضا фаза́ *ж.* (*атмосфера*).

обстоя́тельств||о *с.* کیفیت кайфийа́т *м.*, حال hāл *м.*; ~**а измени́лись** حالت تحول hāлá́т таhавý́л кѣ́рай дъй; **при люби́х** ~**ах** په هر حال کښې пъ hар hāл ки.

обсуди́ть, обсужда́ть څېړنه کول церѣна кавѣл *п.* (پر), غږېدل ѓажедѣл (په).

(c) ketabton.com: The Digital Library

обсужде́ние *с.* څېړنه цеҏ̌ьна *ж.*, بحث баһс *м.*

обува́ться بوټونه په پښو کول бутӯна пъ пӣо кавҏ̌л *п.*

о́бувь *ж.* پښه паӣна́ *ж.*, بوټونه бутӯна *м. мн.*; **де́тская** ~ د کوچنیانو بوټونه дъ кучнийа́но бутӯна; **же́нская** ~ د ښځو بوټونه дъ шҏ̌дзо бутӯна; **мужска́я** ~ د نارینه‌و بوټونه дъ нāрина́о бутӯна; **рези́новая** ~ ربړی بوټونه рабаӷӣ бутӯна; **моде́льная** ~ لوکس ډوله بوټونه лукс дза́вла бутӯна.

обу́ться *см.* обува́ться.

обуча́ть تربیه کول тарбийа́ кавҏ̌л *п.*, تعلیم ورکول тāлӣ́м варкавҏ̌л *п.*

обуча́ться کول (تحصیل) تعلیم тāлӣ́м (таһсӣ́л) кавҏ̌л *п.*

обуче́ние *с.* زده کړه здакӷа *ж.*, تعلیم тāлӣ́м *м.*; **обяза́тельное** ~ اجباری تعلیم иджбāрӣ́ тāлӣ́м.

обучи́ть(ся) *см.* обуча́ть(ся).

обходи́ть (*вокруг чего-л.*) گرزېدل гър-

ҏ̌едҏ̌л; ✧ ~ **молча́нием**... د... په باره کښې څه نه ویل дъ... пъ бāра́ ки цъ навайҏ̌л *п.*

обходи́ться 1. (*с кем-л.*) د... سره سلوک дъ... сара́ сулу́к кавҏ̌л *п.*; 2. (*стоить*) تمامېدل тамāмедҏ̌л; **э́то ему́ до́рого обошло́сь** دا ور ته په ډېر لوی قیمت تمامه شوه дā вър та пъ дер лоӣ кима́т тама́ма шива.

общи́ться کول ناسته ولاړه наста-вала́ӷа кавҏ̌л *п.* (د... سره).

общедосту́пный عام فهم āмфа́һм (*для понимания*); ارزان арза́н (*дешёвый*).

общежи́тие *с.* د استوګنې ځای дъ астóгъни дзāй *м.*; **студе́нческое** ~ د زده کړیانو د استوګنې ځای дъ здакӷийа́но дъ остóгъни дзāй, ليليه лайлийа́ *ж.*

общенаро́дный د ټولو خلکو дъ тóло хи́лко, عمومی умумӣ.

обще́ние *с.* ناسته ولاړه наста-вала́ӷа *ж.*; **ли́чное** ~ شخصی تماس шахсӣ́ тама́с.

(c) ketabton.com: The Digital Library

общéственность *ж.* اجتماعی ټولنی иджтимāй ѣолѣни *ж. мн.*; **мирова́я** ~ د دنیا اجتماعی ټولنی дъ дунйа́ иджтпмāй ѣолѣнп.

общéственн||ый اجتماعی иджтимāй; **~ое мнéние** افکار د اجتماعی ټولنو дъ иджтимāй ѣолѣно афка́р; **~ое пита́ние** د عمومی خوړنځیو انتظام дъ умуми́ хваръндзи́о интиза́м *м.*

о́бщество *с.* جامعه джāмна́ *ж.*; ټولنه ѣолѣна *ж.*, موسسه муасаса́ *ж.* (*организация*); **Сове́тское ~ дру́жбы и культу́рной свя́зи с Афганиста́ном** په شوروی اتحاد کښی له افغانستان سره د کلتوری روابطو او دوستی ټولنه пъ шурави́ итиха́д ки лъ афѓāниста́н сара́ дъ калтурі́ равāбѣто аў достѣй ѣолѣна.

о́бщий عمومی умуми́; مشترک муштарі́к, گډ гад (*совместный*).

общи́тельный: ~ челове́к خلیق халі́к *м.*, نیک معاشرته انسان нік муāшара́та инса́н *м.*

о́бщность *ж.* گډوالی гадва́лай *м.*; ~

интере́сов د مفادو ګډوالی дъ муфа́до гадва́лай, ګډی ګټی га́дп га́ѣи.

объедине́ние *с.* اتحاد итиха́д *м.* (*союз*); اتحادیه итихāдйа́ *ж.* (*организация*).

объединённый متحد мутахи́д.

объедини́ть(ся) *см.* объединя́ть(ся).

объединя́ть متحد کول мутахи́д кавѣл *п.*, سره یو ځای کول сара́ йаў дзāй кавѣл *п.*

объединя́ться متحد کېدل мутахи́д кедѣл, سره یو ځای کېدل сара́ йаў дзāй кедѣл.

объезжа́ть 1. چاپېره ګرزېدل чāпе́ра гързедѣл, سفر کول сафа́р кавѣл *п.*; 2. (*огибать*) له لرې تېرېدل лъ а́рха тередѣл.

объекти́в *м.* عدسیه адасийа́ *ж.*

объекти́вный بې‌غرضانه беѓараза́на́, منصفانه мунсифа́на́.

объе́хать *см.* объезжа́ть.

объяви́ть *см.* объявля́ть.

объявле́ни||е *с.* څرګندونه царгандавѣна

(c) ketabton.com: The Digital Library

ж.; **доска́ ~й** تخته د څرګندونو дъ цəргандавӗно тахта́.

объявля́ть کول اعلان элӑ́н кавӗл *п.*, خبرول хабаравӗл *п.*

объясне́ние *с.* توضیح таўзи́ *ж.*, تشریح ташрӣ́ *ж.*

объясни́ть, объясн||я́ть څرګندول царгандавӗл *п.*, توضیحات ورکول таўзинӑ́т варкавӗл *п.*; **~и́те, пожа́луйста!** مهربانی وکړئ دا خبره را ته څرګنده کړی! меӈрбӑни́ вў́кр̣ъй дӑ хабӗра рӑ та царгӑ́нда кр̣ъй!

объя́тие *с.* غېږ ғеж *ж.*

обыгра́ть, обы́грывать غالبېدل ғӑлъбедӗл, کول غلبه ғалаба́ кавӗл *п.* (پر); **со счётом 3:2 ... ~** د دوو په مقابل کښې په درو پر... غالبېدل дъ дво пъ мукӑби́л ки пъ дро пър... ғӑлъбедӗл.

обыкнове́нный معمولی мӑмулӣ́, عادی ӑды́.

обы́чай *м.* دود дод *м.*, عادت ӑдӑ́т *м.*

обы́чный معمولی мӑмулӣ́, عادی ӑды́.

обя́занность *ж.* وظیفه вазифа́ *ж.*; **служе́бные ~и** د ماموریت وظایف дъ мӑмурӣа́т вазӑи́ф.

обяза́тельно هرومرو hарў́-марў́, حتماً hа́тман; **я ~ приду́** زه به هرومرو راځم зъ бъ hарў́-марў́ ра́дзъм.

обяза́ть(ся) *см.* обя́зывать(ся).

обя́зывать کول موظف муваза́ф кавӗл *п.*, کول پابند пӑба́нд кавӗл *п.*; مجبورول маджбуравӗл *п.* (*заставлять*).

обя́зываться کول (لوز) تعهد таhў́д (лавз) кавӗл *п.*

овладева́ть, овладе́ть 1. (*захватывать*) نیول нивӗл *п.*; 2. (*изучать*) کول زده зда кавӗл *п.*

о́вощи *м. мн.* سابه сӑбъ *м. мн.*, ترکاری таркӑрӣ́ *м. мн.*

овца́ *ж.* میږه ме́жа *ж.*; **о́вцы** پسونه пису́на *м. мн.*

овцево́дство *с.* د پسونو تربیه او روزنه дъ пису́но тарбӣа́ аў розӗна *ж.*

овчарня *ж.* شپول шпол *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

оглавле́ние *с.* د مضمونو فهرست дъ мазму́но фиһри́ст *м.*

огласи́ть, оглаша́ть اعلان کول элӑ́н кавҍл *п.*

оглуша́ть, оглуши́ть کنول каһавҍл *п.*

огля́дываться, огляну́ться شا ته کتل ша̄ та катҍл *п.*

огнесто́йкий نه‌سوځېدونکی на́свадзедункаһ.

огнетуши́тель *м.* آله د اور وژلو дъ ор важҍло а̄ла́ *ж.*

оговáриваться, оговори́ться 1. (*делать оговорку*) شرط ویل шарт вайҍл *п.*; 2. (*ошибаться*) خطا کېدل хата́ кедҍл.

оговóр||ка *ж.* 1. شرط шарт *м.*; **без ~ок** بې‌له شرطه бе́лъ ша́рта; 2. (*ошибка*) خطا хата́ *ж.*

огóнь *м.* اور ор *м.*

огорóд *м.* پالېز па̄ле́з *м.*

огорчáть کول (خپه) خواشنی хва̄ши́наһ (хапа́) кавҍл *п.*

огорч||áться کېدل (خپه) خواشنی хва̄ши́наһ (хапа́) кедҍл; **я ~ён тем, что...** زه په دې خپه یم چه... зъ пъ де хапа́ йъм че...

огорче́ние *с.* خواشینی хва̄ши́ні *ж.*, غم ғам *м.*

огорчи́ть(ся) *см.* огорча́ть(ся).

огра́да *ж.* (*стена*) دېوال дева́л *м.*

ограниче́ни||е *с.* قید каһд *м.*, محدودیت маһдудһа́т *м.*; **без ~я** بې‌له قیوداتو бе́лъ куһуда́то.

ограни́ченный محدود маһду́д.

ограни́чивать محدودول маһдудавҍл *п.*

ограни́чиваться (*довольствоваться*) قانع کېدل ка̄не́ кедҍл, قناعت کول канаа́т кавҍл *п.*

ограни́чить(ся) *см.* ограни́чивать(ся).

огро́мный زښت لوی зъшт лоһ.

огуре́ц *м.* بادرنګ ба̄дрҍнг *м.*

одарённый فطری استعداد لرونکی фитрһи истида́д лару́нкаһ, مستعد мустаһи́д.

одева́ть کالی وراغوستل ка̄лһи варағустҍл *п.* (ته...)

(c) ketabton.com: The Digital Library

одева́ться كالى اغوستل كâлиї аґуствъл *п.*

оде́жда *ж.* كالى кāли́ *м. мн.*; **ве́рхняя ~** دريشى дреши́ *ж.*

одеколо́н *м.* كلونيا калони́а́ *ж.*

одержа́ть, оде́рживать: ~ **верх** غالبيدل ґāлибедъл (پر); ~ **побе́ду** برى موندل бара́й мундъл *п.*

Оде́сса اودپسه одéса.

оде́ть(ся) *см.* одева́ть(ся).

оде́яло *с.* تلتک тълта́к *м.*

оди́н يو йаў.

одина́ковый برابر барāба́р, مساوى мусāви́ (*равный*); يو رنگه йаў ра́нга, يوشانته йаў ша́нта (*одного вида*).

одиннадцатиметро́вый: ~ **штрафно́й уда́р** پينلتى пиналти́ *ж.*

оди́ннадцать يوولس йавóлас.

одино́кий بې كسه бека́са, يوازى йава́зи; خړه цара́ (*холостой*).

одино́чк||а *ж.*: **де́йствовать в ~у** يوازى فعاليت كول (جلا جلا) йава́зи (джала́ джала́) фаāлиа́т кавъл *п.*

одна́ يوه йава́.

одна́жды يو وخت йаў вахт, يوه ورځ йоа́ врадз.

одна́ко مگر ма́гар, ليکن ле́кин.

одно́: ~ **и то́ же** يو شى دئ دāра йаў шай дъй.

одновре́менно په عين حال كښى пъ айн hāл ки, په همدغه وخت كښى пъ hамда́ґа вахт ки, په عين زمان كښى пъ айн зама́н ки.

однодне́вный يو ورځنى йаў врадзна́й; ~ **дом о́тдыха** د يوې ورځى دپاره د дъ йавé врáдзи дъпа́ра дъ истирāна́т кор.

однообра́зный يو رنگه йаў ра́нга.

односторо́нний يو طرفه йаў тара́фа, يو اړخيز йаў архи́з.

однофами́лец *м.* هم‌نام hамна́м *м.*

одноэта́жный يو پوړه йаў пу́ра.

одобре́ние *с.* خوښى хваши́ *ж.*, منظورى манзури́ *ж.*

одо́брить, одобря́ть خوښول хваша́въл

(c) ketabton.com: The Digital Library

п., ته په درنه سترګه کتل ...та пъ драна́ стъ́рга катъ́л *п.*

ожере́лье *с.* غاړی امېل д ъ ґа́ри амо́л *м.*, اوږی ужъ́й *ж.*

ожесточённ||ый سخت сахт, شدید шадиі́д; **—ая борьба́** سخته مجادله са́хта муджа̄дала́.

оживле́ние *с.* جوش او خروش джуш-аў--хуру́ш *м.*

ожида́ни||е *с.* **1.** انتظار интиза́р *м.*; **в —и** په انتظار کښې пъ интиза́р ки; **2.** (*надежда*) امید умо́д *м.*

ожида́||ть 1. کول انتظار интиза́р кавъ́л *п.*; **2.** (*надеяться*) امید لرل умо́д ларъ́л *п.*; **я не —л вас уви́деть** و نه امید می умо́д ми на ву че та́си ву́винъм.

ожо́г *м.* سوځونه свадзавъ́на *ж.*

о́зеро *с.* غدیر ґадиі́р *м.*, ډنډ данд *м.*

озим||ый: —ые культу́ры د منی فصلونه дъ мъ́ни фаслу́на *м. мн.*

ознако́мить (*с чем-л.*) د... سره آشنا ...д сара́ а̄шна́ кавъ́л *п.*, ...د کول дъ... сара́ баладавъ́л *п.*

ознако́миться (*с чем-л.*) د... سره آشنا ...д сара́ а̄шна́ кедъ́л, د... سره کېدل дъ... сара́ дза̄н баладавъ́л *п.*

означа́||ть معنی لرل мана́ ларъ́л *п.*; **что —ет э́то сло́во?** دغه کلمه څه معنی дағе калима́ цъ мана́ ларіі́?

озно́б *м.* ریږد режд *м.*, لړزه ларза́ *м.*; **у меня́ —** نیولی یم лар зе́ нивъ́лай йъм.

озя́бнуть: я озя́б سړه می وشول са̄ръ́ ми ву́швъл.

оказа́ть(ся) *см.* ока́зывать(ся).

ока́зывать: — по́мощь مرسته کول мра́ста кавъ́л *п.* (د... سره); **— гостеприи́мство** میلمه پالنه کول мелмъпа̄лъ́на кавъ́л *п.* (د).

ока́зываться (*становиться очевидным*) معلومېدل ш̄ка̄ра́ кедъ́л, شکاره کېدل ма̄лумедъ́л.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ока́нчивать ختمول хатмавӣл *п.*, تمامول тамāмавӣл *п.*

ока́нчиваться ختمېدل хатмедӣл, تمامېدل тамāмедӣл, خلاصېدل хлāседӣл; **концёрт око́нчен** کنسرت خلاص شو ка́нсарт хлāс шу.

океа́н *м.* اقيانوس акйāну́с *м.*, سمندر самандáр *м.*

оклáд *м.* معاش маáш *м.*, تنخواه танхá *ж.*

окликáть, оклúкнуть ږغ کول жаӣ кавӣл *п.* (پر).

окно́ *с.* کړکۍ кърӣкӣй *ж.*

о́коло نژدې нъждé; **я бу́ду ждать вас ~ кинотеáтра** زه به سينما ته نژدې تاسی ته ولاړ يم зъ бъ синимá та нъждé тáси та валáр йъм; **в э́том зáле ~ пятисо́т мест** په دغه سالون کښی نژدې پنځه سوه ځايونه дй пъ дáга сāлу́н ки нъждé пиндзӣ сáва дзāйу́на дн.

оконча́ние *с.* (*спектакля и т. п.*) تمام тамáм *м.*, پای пāй *м.*

оконча́тельный آخری āхърӣ, وروستنی врустанáй; قطعی катӣ (*решительный*).

око́нчить(ся) *см.* ока́нчивать(ся).

о́корок *м.*: **свино́й ~** د سرکوزی ورون дъ саркýзи врун *м.*

око́шко *с.* کړکۍ кърӣкӣй *ж.*

окра́ина *ж.* شاوخوا шāухвá *ж.*, اطراف атрáф *м. мн.*

окра́сить, окра́ш||ивать رنګول рангавӣл *п.*; **осторо́жно, ~ено!** خبردارا! رنګ کړ шéвъй! хабардáр!, ранг кър шӣвъй!

окре́стности *ж. мн.* شاوخوا шāухвá *ж.*, مربوطات марбутáт *м. мн.*

о́круг *м.* حوزه hауза́ *ж.*, ناحيه нāhийá *ж.*; **избира́тельный ~** انتخابی حوزه интихāбӣ hауза́.

окружáть کول (احاطه) محاصره муhāсарá (иhātá) кавӣл *п.*

окруже́ние *с.* (*среда*) محيط муhӣт *м.*

окружи́ть *см.* окружáть.

октя́брь *м.* اکتوبر октóбър *м.*

оле́нь *м.* ګوزن гавáзън *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

олимпиа́да *ж.* اولیمپیاد олимпӣа́д *м.*

олимпи́йский د المپیک дъ алимпӣ́к; **Олимпи́йские и́гры** د المپیک لوبی дъ алимпӣ́к ло́би; ~ **ого́нь** اور د المپیک дъ алимпӣ́к ор.

омле́т *м.* خاګینه хāгина́ *ж.*, دوه‌مخي هګۍ двамӌхе hагӌӣ́ *ж.*

он دی дай, هغه hа́ӷа; ده дъ, ئې їе; **он то́лько что вы́шел** دی اوس وتلی дӣ́ дай ос ватӌлай дъй́; **он сказа́л, что...** ده وویل چه... дъ ву́вайъл че...

она́ دا дā; دې де, ئې їе; ~ **бу́дет в три часа́** دا به په درو بجو راشی дā бъ пъ дро баджо́ ра́ши.

они́ دوی дуй́, هغوی hаӷу́й; ئې їе; ~ **всегда́ вам ра́ды** دوی ستاسی په لیدو خوشاله دی тл дуй́ ста́си пъ лидо́ тъл хуша́ла ди; ~ **сказа́ли, что...** دوی وویل چه... дуй́ ву́вайъл че...

оно́ هغه hа́ӷа, دغه да́ӷа; **переда́йте мне пальто́,** ~ **виси́т в шкафу́** ما ته کوټ راکړئ، هغه په آلماری کښی ځوړند دی

ма́ та кот ра́кӌъй, hа́ӷа пъ алма́рӌй ки дзваръ́нд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́ций) د ملګرو ملتو موسسه дъ малгӌро мплато́ муасаса́ *ж.*

опа́здыва||ть ناوخته کېدل на́ва́хта кедӌл; **он опозда́л на пять мину́т** پنځه دقیقې ناوخته شو пиндзӌ дакике́ на́ва́хта шу; **по́езд ~ет на два часа́** اورګاډی په دوه ساعته څنډ وکړی оргя́дай бъ два са́а́та дзанд ву́кӌи.

опасе́ние *с.* وېره ве́ра *ж.*, وهم vahм *м.*

опа́сность *ж.* خطر хата́р *м.*

опа́сный خطرناک хатарня́к; وخیم ва-хи́м (*вредный, пагубный*).

о́пера *ж.* اوپرا опра́ *ж.*

операцио́нная *ж.* د عملیاتو کوټه дъ амалӣя́то ко‌т́а *ж.*

опера́ция *ж. мед.* عملیات [جراحی] [джара́hи́] амалӣя́т *м. мн.*

опере́тта *ж.* اپرت опере́т *м.*, موسیقی کومډی мусикӣ́ комидӣ́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

операйровать عمليات كول амалйӑт кавѣл *п.*

о́перный اوپرا د дъ опра́.

описа́ние *с.* شرحه шарһа́ *ж.*, بيان баййа́н *м.*

описа́тельный بيانى байа̄нй, توصيفى таўсифй.

опла́та *ж.* تأديه та̄дйа́ *ж.*

оплати́ть, опла́чивать تأديه كول та̄дйа́ кавѣл *п.*, بيه وركول бе́йа вар-кавѣл *п.*

опозда́ни||е *с.* ځنډ дзанд *м.*; **без ~я** بې له ځنډه бе́лъ дза́нда.

опозда́ть *см.* опа́здывать.

опра́в||а *ж.* فريم фрем *м.*, كانه ка́на *ж.*; **вставля́ть в ~у** په فريم (په كانه كښې) лагавѣл *п.*; **очки́ без ~ы** بې‌فريمه عينکى бефре́ма айна́кй.

оправда́ние *с.* برى الذمه گى барй-йуз-зимагй *ж.*

оправда́ть, опра́вдывать (*признавать невиновным*) برى الذمه كول барй-йуз-зима́ кавѣл *п.*

определённый تاكلى та̄кѣлай, تعين шуй таййн шѣвай.

определи́ть, определя́ть تاكل та̄кѣл *п.*

опровержéние *с.* ترديد тардй́д *м.*, تكذيب такзйб *м.*

опроки́дывать اړول аґравѣл *п.*, نسكورول наскоравѣл *п.*

опроки́нутый نسكور наско́р, چپه чапа́.

опроки́нуть *см.* опрокідывать.

оптими́зм *м.* خوش بينى хушбинй *ж.*

оптими́ст *м.* خوش‌بين хушбйн *м.*

опубликова́ть, опублико́вывать نشرول нашравѣл *п.*, خپرول хпаравѣл *п.*

опуска́ть كښته كول кшѣта кавѣл *п.*, كوزول кузавѣл *п.*

опуска́ться كښته كېدل кшѣта кедѣл.

опусти́ть(ся) *см.* опуска́ть(ся).

о́пыт *м.* **1.** (*навыки*) تجربه таджрйба́ *ж.*; **2.** (*эксперимент*) ازمويته азмуйѣна *ж.*, تجربه таджрйба́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

о́пытный 1. (*о человеке*) تجربه‌کار таджрибака́р; 2. (*экспериментальный*) تجربی таджриби́й.

опя́ть بیا бӣа́.

ора́нжевый نارنجی на̄ринджи́й.

оранжере́я *ж.* گلخانه гулха̄на́ *ж.*

ора́тор *м.* ویونکی вайу́нкай *м.*

о́рган *м.* 1. *анат.* جهاز джаһа́з *м.*, عضو узв *м.*; 2. (*печати*) اورگان орга́н *м.*, ژبه жъ́ба *ж.*

орга́н *м.* *муз.* ارگن орга́н *м.*

организа́тор *м.* بانی ба̄ни́ *м.*, موٴسس муасъ́с *м.*

организа́ция *ж.* 1. (*действие*) تشکیل ташкӣ́л *м.*; 2. (*учреждение*) موٴسسه муаса́ *ж.*

организова́ть, организо́вывать جوړول джоравъ́л *п.*, تشکیلول ташкилавъ́л *п.*

о́рден *м.* نښان нъша́н *м.*; ~ **Ле́нина** د اېنن نښان дъ ле́нин нъша́н; ~ **Кра́сного Зна́мени** د سره بیرغ نښان дъ сръ байра́г нъша́н; ~ **Кра́сной Звезды́** د سره ستوری نښان дъ сръ сто́ри нъша́н; **награ́ждать** ~**ом** ورکول نښان нъша́н варкавъ́л *п.*

орденоно́сец *м.* لرونکی نښان нъша́н лару́нкай *м.*

оре́х *м.* جوز джоуз *м.*; **земляно́й** ~ ځمکنی بادام дзмъкани́й ба̄да́м; **коко́совый** ~ ناریال на̄рӣа́л *м.*; **гре́цкий** ~ چارمغز ча̄рма́гз *м.*

оригина́л *м.* (*подлинник*) اصل асл *м.*

оригина́льный 1. (*подлинный*) اصلی аслӣ́; 2. (*своеобразный*) عجیب аджӣ́б.

оркестр *м.* ارکسترا аркистра́ *ж.*; **симфони́ческий** ~ سمفونی ارکسترا симфони́й аркистра́; **духово́й** ~ د بادی آلاتو ارکسترا дъ ба̄ди́й а̄ла́то аркистра́; ~ **наро́дных инструме́нтов** د ملی موسیقی آلاتو ارکسترا дъ мили́ мусики́й а̄ла́то аркистра́.

орна́мент *м.* تزئینی رسم тазини́ расм *м.*

оросѝть, ороша́ть اوبه لګول объ лагавъ́л *п.*, اوبول обавъ́л *п.*

орошѐние *с.* آبیاری а̄бйа̄ри́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ору́дие *с.* آله āлá *ж.*

оса́ивать 1. (*заселять*) آبادول ābāдавʹл *п.*; **2.** (*изучать*) زده کول зда кавʹл *п.*

осве́домиться, осведомля́ться خان خبرول дзāн хабаравʹл *п.*, حال معلومول hāл мāлумавʹл *п.*

освежа́ть تازه کول тāзá кавʹл *п.*

освежа́ться تازه کېدل тāзá кедʹл.

освежи́ть(ся) *см.* освежа́ть(ся).

осветѝть, освеща́ть رڼا کول раӈá кавʹл *п.*; *прям., перен.* روښانول рошā-навʹл *п.*; ~ **вопро́с** مسئله څرګندول масалá царгандавʹл *п.*

освеще́ние *с.* تنوير танвѝр *м.*; **электри́ческое** ~ تنوير برقی баркѝ танвѝр.

освободи́тельный د آزادی дъ āзāдʹӥ; **~ое движе́ние** د آزادی نهضت дъ āзāдʹӥ наһзáт.

освободи́ть, освобожда́ть آزادول āзā-давʹл *п.*, خلاصول хлāсавʹл *п.*

освобожде́ние *с.* **1.** خلاصېدنه хлā-седʹна *ж.*; نجات наджáт *м.* (*спасение*);

2. (*от обязанностей и т. п.*) معافيت муāфиӥáт *м.*

освое́ние *с.* **1.** (*заселение*) آبادول āба-давʹл *м. мн.*; ~ **целѝнных земе́ль** شاړه مځکه آبادول шāра мдзʹка āбāдавʹл; **2.** (*изучение*) زده کړه здáкра *ж.*, زده کېدل зда кедʹл *м. мн.*

освои́ть *см.* оса́ивать.

осёл *м.* خر хар *м.*

осе́нний د منی дъ мʹӈи; ~ **сезо́н** د منی موسم дъ мʹӈи маусʹм.

о́сень *ж.* منی мʹӈай *м.*

о́сенью په منی کښی пъ мʹӈи ки.

осётр *м.* ستړجن старджáн *м.*

оскорби́ть(ся) *см.* оскорбля́ть(ся).

оскорбле́ние *с.* توهين таўһѝн *м.*, سپکاوی спъкāвáй *м.*

оскорбля́ть توهين کول таўһѝн кавʹл *п.*, سپکی خبری ویل спʹки хабʹри вайʹл *п.*

оскорбля́ться پخسېدل пъхседʹл.

ослабева́ть, ослабе́ть ضعيفېدل заифедʹл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

осла́бить, ослабля́ть ضعیفول занфавѣл *п.*; لږول лъжавѣл *п.* (*уменьшать*).

О́сло اوسنو осло́.

осма́тривать کتل катѣл *п.*; معاینه کول муāйана́ кавѣл *п.* (*больного*); ~ **го́род** د ښار سیل کول дъ шāр сайл кавѣл *п.*

осме́ливаться, осме́литься (جرئت) зӡе кол зӡъ (джура́т) кавѣл *п.*

осмо́тр *м.* کتنه катѣна *ж.*; معاینه муāйана́ *ж.* (*больного*); ~ **багажа́** د سامانو пълтӡне дъ сāма́но палатѣна.

осмотре́ть *см.* осма́тривать.

осно́в||а *ж.* بنست бансѣт *м.*, بنا бана́ *ж.*; **на ~е...** په بنا د... дъ... пъ бана́.

основа́ни||е *с.* **1.** (*действие*) جوړېدل джоредѣл *м. мн.*, تأسیسېدل тāсиседѣл *м. мн.*; **2.** (*причина*) اثر аса́р *м.*, سبب саба́б *м.*; **3.** (*основа, фундамент*) بنست бансѣт *м.*; ◇ **на ~и...** له مخی د... дъ... лъ мѣхи.

основа́тель *м.* بانی бāни́ *м.*, مؤسس муасѣс *м.*

основа́тельный معقول мāку́л (*разумный*); مهم муһи́м (*серьёзный*).

основа́ть *см.* осно́вывать.

основно́й اصلی аслӣ, اساسی асāсӣ.

осно́вывать جوړول джоравѣл *п.*, تأسیسول тāсисавѣл *п.*

осно́вываться (*опираться, исходить*) متکی کېدل мутакӣ кедѣл (پر), اتکا لرل итка́ ларѣл *п.* (پر... баидӣ).

осо́бенно [بیا] په تېره пъ те́ра [бйā], خصوصاً хусу́сан.

осо́бенный خاص хāс, مخصوص махсу́с.

осо́б||ый خاص хāс, مخصوص махсу́с; **~ое значе́ние** خاص اهمیت хāс аһамийа́т.

о́сп||а *ж.* کوی кѣвай *м.*, چیچک чича́к *м.*; **прививáть ~у** د کوی رګ وهل дъ кѣви раг вағѣл *п.*

оспа́ривать: ~ пе́рвое ме́сто د لومړی ځای د نیولو د پاره مجاهده کول дъ лумӡӣ дзāй дъ нивѣло дъпа́ра муджāһада́ кавѣл *п.*

остава́ться پاتېدل пāтедѣл; **бага́ж**

(c) ketabton.com: The Digital Library

оста́лся на перро́не سامان په پلیټ فارم сāма́н пъ плитфа́рм ки **шол** کښی پاته пā́та швъл; **до отхо́да по́езда оста́лось де́сять мину́т** د اورګاډی تر روانېدو پورې لس دقیقې پاته دی дъ оргā́ди тър равā-недо́ по́ри лас дакике́ пā́та ди.

оста́вить, оставля́ть پرېښودل пре-шодъл *n.*; **~ далеко́ за собо́й** تر شا لیرې پرېښودل тър шā ли́ри прешодъл; **я оста́вил до́ма** په کور کښی مې پرېښودل пъ кор ки ми прешодъл.

остальн||о́й پاته شوی пā́та шъвай; нор (*другой*); **~о́е вре́мя** وخت پاته شوی пā́та шъвай вахт.

остана́вливать درول даравъл *n.*; بندول бандавъл *n.* (*прекращать*).

остан||а́вливаться 1. درېدل даредъл; بندېدل бандедъл (*прекращаться*); **маши́на ~ови́лась** موټر ودرېد мотā́р ву́даред; **2.** (*в гостинице и т. п.*) ځای نیول дзāй нивъл *n.*, توقف کول тавакӯ́ф кавъл *n.*; **в како́й гости́нице вы ~ови́лись?** په کوم هوټل کښی مو ځای نیولی دئ? пъ кум hoтā́л ки мо дзāй нивълай дъй?

458

останови́ть(ся) *см.* остана́вливать(ся).

останó́в||ка *ж.* (*место*) ټیسن тесā́н *м.*, درېدځای даредда́й *м.*; **~ автóбуса** د سرویس درېدځای дъ сарви́с даредда́й; **без ~ок** بې له درېدو бе́лъ даредо́.

оста́ться *см.* остава́ться.

остерега́ться احتیاط کول интйа́т кавъл *n.*, ځنګ کول цанг кавъл *n.* (نه ... د).

осторо́жно سره احتیاط په пъ интйа́т сара́; **~!** خبردار! хабарда́р!

осторо́жный کوونکی احتیاط интйа́т ка-ву́нкай, محتاط махта́т; **~ шаг** محتاط ګام махта́т гām.

остри́ть ټوکی کول тóки кавъл *n.*

о́стров *м.* جزیره джазира́ *ж.*, ټاپو тā-пӯ́ *м.*

остро́та *ж.* ټوکه тóка *ж.*, بذله баз-ла́ *ж.*

остроу́мный فکاهت لرونکی фукāhа́т ла-ру́нкай, فکاهی фукāhи́.

459

(c) ketabton.com: The Digital Library

о́стр||ый تېره терӭ; تېز тез, تند тунд (*на вкус и по запаху*); ~ **со́ус** تېز اچار тез ачӑр; ~**ая боль** سخت درد сахт дард.

остыва́ть, осты́ть سړېدل саредӭл.

осуше́ние *с.* وچول вучавӭл *м. мн.*

осуществи́ть, осуществля́ть عملی کول амалíй кавӭл *п.*

от څخه ...(له) د дъ (лъ) ...цха, ...له не лъ ...на; **я получи́л письмо́ от родны́х** ما ته له خپلوانو څخه یو خط رارسېدلی دئ мӑ́ та лъ хпълвӑ́но цха йаў хат рāраседӭлай дъй; **от трёх до пяти́** له درو تر پنځو بجو پورې лъ дро тър пиндзо́ баджо́ по́ри; **кто сиди́т сле́ва от вас?** ستاسی و کېنې لاس ته څوک ناست دئ? ста́си въ кий лāс та цок нāст дъй?; ✧ **я в восто́рге от э́того** زه په دې ډېر خوشاله یم зъ пъ де дер хушӑ́ла йъм; **э́то от меня́ не зави́сит** دا په ما پورې اړه да пе ма по́ри ара́ на ларй́; **вре́мя от вре́мени я там быва́ю** کله نه کله هلته څم кӭла-на-кӭла háлта дзъм; **от всего́ се́рдца, от всей души́** د زړه له کومی дъ зӭръ лъ ку́ми.

отбива́ть 1. (*отражать*) ردول радавӭл *п.*; 2. (*отламывать*) پرېکول прекавӭл *п.*

отбира́ть 1. (*отнимать*) نیول нивӭл *п.*, په زور اخیستل пъ зор ахистӭл *п.*; 2. (*выбирать*) غوره کول ғвӑ́ра кавӭл *п.*

отби́ть *см.* отбива́ть.

отбо́рный شوی (غوره) چونې чуй (ғвӑ́ра) шӭвай.

отвезти́ *см.* отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть ردول радавӭл *п.*

отверну́ть *см.* отвёртывать.

отверну́ться *см.* отвора́чиваться.

отвёртывать (*отвинчивать*) خلاصول хлāсавӭл *п.*

отвести́ *см.* отводи́ть.

отве́т *м.* ځواب дзавӑ́б *м.*; **в** ~ په ځواب пъ дзавӑ́б.

отве́тить *см.* отвеча́ть.

отве́тственность *ж.* مسئولیت масулнйа́т

(c) ketabton.com: The Digital Library

м.; **возложи́ть ~ на...** د... پر غاړه масулиййат اچول дъ... пър ға́ра масулиййа́т ачавѣл *п.*

отвеча́ть ځواب ورکول дзава́б варкавѣл *п.*; **~ на вопро́с** د پوښتنې په ځواب کښې ویل дъ пуйштѣни пъ дзава́б ки вайѣл *п.*

отвлека́ть: ~ внима́ние توجه ګرزول таваджа́ гързавѣл *п.*

отвлека́ться کېدل لیرې лийри кедѣл; **~ от основно́й те́мы** له اصلي موضوع ځخه لیرې کېدل (ګرزېدل) лъ аслий мавзу́ цха ли́йри кедѣл (гързедѣл).

отвле́чь(ся) *см.* отвлека́ть(ся).

отводи́ть 1. (*вести*) بیول бивѣл *п.*; **2.** (*отклонять*) ردول радавѣл *п.*; **3.** (*землю, помещение и т. п.*) ټاکل тāкѣл *п.*

отвози́ть وړل вр̣ъл *п.*, بیول бивѣл *п.*

отвора́чиваться مخ ګرزول мъх гързавѣл *п.* (د... ځخه).

отвори́ть, отворя́ть خلاصول хлāсавѣл *п.*, بېرته کول бе́рта кавѣл *п.*

отвраще́ние *с.* کرکه крѣка *ж.*, نفرت нафра́т *м.*

отвяза́ть, отвя́зывать خلاصول хлā-савѣл *п.*

отгада́ть, отга́дывать حل کول hал кавѣл *п.*; په اټکل سره ویل пъ аѣка́л сара́ вайѣл *п.* (*угадывать*).

отгова́ривать, отговори́ть (*от чего-л.*) (ګرزول) اړول (له...) نه د... дъ... на (лъ...) ара́вѣл (гързавѣл) *п.*

отгово́рка *ж.* بانه бāна́ *ж.*, پلمه пал-ма́ *ж.*

отдава́ть, отда́ть بېرته ورکول бе́рта варкавѣл *п.*; **я отда́л ему́ кни́гу** ما ور ته کتاب بېرته ورکړ мā вър та китā́б бе́рта ва́ркър; ✧ **~ кому́-л. до́лжное** چا ته د قدر په سترګه کتل чā та дъ кадр пъ стѣрга катѣл *п.*

отде́л *м.* ځانګه цā́нга *ж.*, شعبه шо-ба́ *ж.*

отделе́ние *с.* ځانګه цā́нга *ж.* (*филиал*); اداره идāра́ *ж.* (*учреждение*); **~ мили-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

ции اداره د مليشيا дъ милишийа̀ идāра́; **почто́вое** ~ پاگخانه дāгхāна́ *ж.*

отдели́ть(ся) *см.* отделя́ть(ся).

отде́лка *ж.* (*украшение*) سينگار синга́р *м.*

отде́льн||ый بيل бел, جلا джала̀; **~ая кварти́ра** عليحده اپارتمان алаһада́ апāртма́н; **~ но́мер** جلا کوټه джала̀ кота́.

отделя́ть بيلول белавъл *п.*, جلا کول джала̀ кавъл *п.*

отделя́ться بيلبيدل беледъл, جلا کيدل джала̀ кедъл, جدا کيدل джуда̀ кедъл.

отдохну́ть *см.* отдыха́ть.

о́тдых *м.* استراحت истирāһа́т *м.*; **дом ~а** د استراحت کور дъ истирāһа́т кор.

отдыха́ть کول استراحت истирāһа́т кавъл *п.*; **дава́йте отдохнём!** راځئ استراحت! ра́дзъй истирāһа́т ву́кру!

оте́ц *м.* پلار плāр *м.* (*мн.* پلرونه плару́на).

оте́чественный وطنی ватанӣ; **Вели́кая Оте́чественная война́** لويه وطنی جګړه лӯйа ватанӣ джагра́.

оте́чество *с.* وطن ватан́ *м.*, هيواد һевāд *м.*

о́тзыв *м.* تقريظ такрӣз *м.* (*оценки*); عقيده акида́ *ж.* (*мнение*).

отзыва́ть بيرته бе́рта ӷуштъл *п.*; **~ в сто́рону** غوښتل خوا ته хвā та ӷуштъл.

отзыва́ться 1. (*отвечать*) ځواب ورکول дзавāб варкавъл *п.*; **2.** (*высказывать мнение*) عقيده بڼکاره акида́ шкāра́ кавъл *п.*

отзы́вчивый خواخوږی хвāхӯжай, همدرد һамда́рд.

отка́з *м.* انکار инка́р *м.*

отказа́ть(ся) *см.* отка́зывать(ся).

отка́зывать رد ځواب ورکول рад дзавāб варкавъл *п.*, ردول радавъл *п.*; **не отка́жите в любе́зности** مهربانی وکړئ мehрбāнӣ вӯкръй.

отка́зываться انکار کول инка́р кавъл *п.* (...له ځځه).

(c) ketabton.com: The Digital Library

откидно́й: ~о́е сиде́нье قات کېدونکی ځای кāт кедӯнкай дзāй *м.*

откла́дывать 1. خوا ته ایښودل хвā та ишодъл *п.*; **2.** (*отсрочивать*) ځنډول дзандавъл *п.*, معطلول муаталавъл *п.*

о́тклик *м.* انعکاس инкāс *м.*

отклони́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (*отвергать*) ردول радавъл *п.*

отклоня́ться لیرې کېدل лӣри кедъл (له... څخه), کږېدل кажедъл.

откровéнно په ښکټیا пъ риштӣā, په صراحت пъ сарāнāт, د زړه له کومې дъ зъръ лъ кӯми.

откровéнный ښکټین риштӣн, صادق сāдӣк.

открыва́ть 1. خلاصول хлāсавъл *п.*, بېرته کول бе́рта кавъл *п.*; **откро́йте дверь** ور بېرته کړئ вар бе́рта кр̀ъй; **2.** (*собрание*) پرانستل прāнистъл *п.*, افتتاح کول ифтита́ кавъл *п.*; ◇ **~ па́мятник** له مجسمې لیرې پرده نه لъ муджасаме́ на парда́ лӣри кавъл *п.*

откры́тие *с.* **1.** (*музея, выставки и т. п.*) پرانستنه прāнистъна *ж.*, افتتاح ифтита́ *ж.*; **2.** (*научное*) نوې ایستنه нъве истъна *ж.*, کشف кашф *м.*

откры́тка *ж.* پوست کارټ посткāрт *м.*; **~ с ви́дами Москвы́** د مسکو له منظرو سره посткāрт дъ маскóў лъ манза́ро сара́ посткāрт.

откры́тый خلاص хлāс, پرانیتلی прāнитълай; **музе́й откры́т с 10 часо́в** موزیم له لسو بجو پرا نیتلی دئ музӣам лъ ла́со баджо́ пранитълай дъй.

откры́ть *см.* открыва́ть.

отку́да [ځایه] کومه له лъ ку́ма [дза́йа]; **~ вы?** ؟ کومه راځئ له лъ ку́ма ра́дзъй?; **~ вы э́то зна́ете?** تاسی کومه خبره دا له лъ ку́ма та́си дā хабъра ته معلومه ده؟ та мāлу́ма да?

отку́да-нибудь یوه ځایه کوم له лъ кум йавъ дза́йа.

отку́поривать, отку́порить خلاصول хлāсавъл *п.*; د بوتل له خولې نه کاک ایستل

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ ботáл лъ хулé на кāк истѣл *п.* (*бы-тылку*).

откусúть, откýсывать په غاښو پرې کول пъ ѓāшо прекавѣл *п.*

отлёт *м.* (*самолёта*) الوتنه алвутѣна *ж.*

отлúв *м.* جزر джазр *м.*

отличáть (*различать*) فرق کول фарк кавѣл *п.*

отличáться (*разниться*) لرل (فرق) тоӏпир (фарк) ларѣл *п.*

отлúчие *с.* توپير таўпúр *м.*, فرق фарк *м.*; **в ~ от...** په عکس د... дъ... пъ акс.

отличúть(ся) *см.* отличáть(ся).

отлúчно ډېر ښه дӏер шъ дъй.

отлúчный (*прекрасный*) ډېر ښه дӏер шъ, ډېر اعلی дӏер алá.

отлóгий سرځوړی сардзвѣрай.

отлóженн||ый ځنډېدلی дзандӏедѣлай, معطل شوی муатáл шѣвай; **~ая пáртия** معطل شوې لوبه (ټال) муатáл (ѓāл) шѣве лóба.

отложúть *см.* откладывать.

отмéна *ж.* لغو лаѓв *м.*

отменúть, отменя́ть لغو کول лаѓв кавѣл *п.*

отмéтить *см.* отмечáть.

отмéтка *ж.* **1.** (*помепка*) نښه нѣша *ж.*, نښانی нъшāнӣ *ж.*; **2.** (*оценка знаний*) نمره нумрá *ж.*

отмечáть 1. (*делать отметку*) نښانی کول нъшāнӣ кавѣл *п.*; **2.** (*праздновать*) پر ځای کول пър дзāй кавѣл *п.*

отнестú *см.* относúть.

отнимáть (*отбирать*) نیول нивѣл *п.*, په زور اخیستل пъ зор ахистѣл *п.*

относúть وړل връл *п.*

относúться 1. (*иметь отношение*) ...په پورې пъ... пóри арá ларѣл *п.*; **2.** (*обходиться с кем-л.*) سره سلوک د... сарá сулýк (рафтāр) (رفتار) کول кавѣл *п.*

отношéни||е *с.* **1.** (*связь*) تعلق тāлýк *м.*, اړه арá *ж.*, ربط рабт *м.*; **2.** (*обхождение*) سلوک сулýк *м.*; **хорóшее ~** ښه

(c) ketabton.com: The Digital Library

سلوک шъ сулу́к; ✧ **во всех ~ях** هره له حیثه лъ hápa háйca.

отня́ть *см.* отнима́ть.

отобра́ть *см.* отбира́ть.

отовсю́ду له هر ځایه лъ hap дза́йа.

отодвига́ть (درول) ایستل خوا ته хва̄ та истъл (даравъл) *п.*

отодвига́ться کېدل هیسې hисе́ кедъл, خوا ته دریدل хва̄ та даредъл.

отодви́нуть(ся) *см.* отодвига́ть(ся).

отозва́ть(ся) *см.* отзыва́ть(ся).

отойти́ *см.* отходи́ть.

отопле́ние *с.* د کور تودونه дъ кор тавдавъна *ж.*; **центра́льное ~** د تودو اوبو дъ тавдо́ або́ пъ зарйа́ дъ кор тавдавъна.

оторва́ть(ся) *см.* отрыва́ть(ся).

отосла́ть *см.* отсыла́ть.

отпада́ть, отпа́сть جلا کېدل джала́ кедъл, لوېدل лведъл.

отпере́ть, отпира́ть خلاصول хлāсавъл *п.*, پرانیتل пранитъл *п.*

отплыва́ть روانېدل равāнедъл.

отплы́тие *с.* روانېده равāнедъ *м. мн.*

отплы́ть *см.* отплыва́ть.

отправи́тель *м.* استوونکی аставу́нкай *м.*, مرسل мурсъл *м.*

отпра́вить(ся) *см.* отправля́ть(ся).

отправля́ть روانول равāнавъл *п.*; استول аставъл *п.* (*посылать*).

отправля́ться خوځېدل хвадзедъл, رهی کېدل pahй кедъл; **по́езд отпра́вится в пять часо́в** بجو پنځو په پر اورګاډی وخوځېږی (رهی شی) оргáдай бъ пър пиндзо́ баджо́ вýхвадзежи (pahй ши).

о́тпуск *м.* رخصتی рухсатй *ж.*; **~ по боле́зни** د ناروغۍ په اثر رخصتی дъ нāроґъй пъ асáр рухсатй; **декре́тный ~** د حاملګۍ په سبب رخصتی дъ hāмилагъй пъ сабáб рухсатй.

отпуска́ть, отпусти́ть 1. (*разрешать уйти*) پرېښودل прешодъл *п.*, رخصتول рухсатавъл *п.*; 2. (*продавать*) ورکول варкавъл *п.*, خرڅول харцавъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

отрави́ться زهر خوړل заhр хварьл *п.*

отравле́ние *с.* مسمومیت масмумийа́т *м.*, زهر خوړل заhр хварьл *м. мн.*

отравля́ться *см.* отрави́ться.

отража́ть *спорт.* ردول радавьл *п.*, دفع کول даф кавьл *п.*

отраже́ние *с.* انعکاس инкя́с *м.*; رد рад *м.*, دفع даф *м.* *(при защите)*.

отрази́ть *см.* отража́ть.

о́трасль *ж.* څانګه ця́нга *ж.*, شق шак *м.*

отре́зать, отреза́ть پرې کول прекавьл *п.*, غوڅول ғуцавьл *п.*

отрица́ть انکار کول инкя́р кавьл *п.*

отрыва́ть شکول шкъвьл *п.*, شلول шлавьл *п.*

отрыва́ться شلېدل шледьл; **пу́говица оторвала́сь** ده تنې شلېدلې тайьй шледьле да.

отры́вок *м.* پارچه пярча́ *ж.*

отсро́чивать, отсро́чить ځنډول дзандавьл *п.*; مهلت ورکول мухля́т варкавьл *п.* *(давать отсрочку)*.

отста|ва́ть وروسته پاته کېدل вру́ста пя́та кедьл; **часы́ ~ю́т на 10 мину́т** ساعت لس د قیقې وروسته پاتېږی ся́ат лас дакике́ вру́ста пятеж̌и.

отста́лость *ж.* والی پاته تر شا тър шя́ пятавя́лай *м.*

отста́ть *см.* отставя́ть.

отстёгивать, отстегну́ть خلاصول хлясавьл *п.*

отступа́ть تر شا کېدل тър шя́ кедьл.

отступле́ние *с.* تر شا کېدل тър шя́ кедьл *м. мн.*

отсу́тствие *с.* *(неявка)* غیر حاضری ғайрhя́зирй *ж.*

отсу́тствовать غیرحاضر ېدل ғайрhя́зиредьл.

отсыла́ть استول аставьл *п.*, لېږل лежьл *п.*

отсю́да *(от этого места)* له دې ځایه лъ де дзя́йа.

о́ттепель *ж.* د واورې د ویلې کېدلو وخت дъ вя́врй дъ вййи кедьло вахт *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

оттого́ ځکه дзѣка, د هغه په اثر дъ hа́ґа пъ аса́р.

отту́да له هغه ځایه лъ hа́ґа дза́йа.

отхо́д *м.* (*отправление*) خوځېده хвадзедѣ *м. мн.*, روانېدل равāнедѣл *м. мн.*

отходи́ть خوځېدل хвадзедѣл, روانېدل равāнедѣл (*о поезде и т.п.*); لیرې کېدل лі́ри кедѣл (*удаляться*).

отча́яние *с.* یاس йāс *м.*, نهیلتیا наhилтйа́ *ж.*

отчего́ ولی ва́ли, د څه شی په سبب цъ ши пъ саба́б.

о́тчество *с.*: **как ва́ше** —? ستاسی د پلار нум цъ дъй? نوم څه دئ?

отчёт *м.* رپوټ рапо́т *м.*

отчита́ться, отчи́тываться رپوټ ورکول рапо́т варкавѣл *п.*

отъе́зд *м.* تګ таг *м.*

отыска́ть, отыскивать موندل мундѣл *п.*

официа́льно په رسمی دول пъ расмі́ даўл, رسماً ра́сман.

официа́льный رسمی расмі́.

официа́нт *м.* پیش خدمت пишхидма́т *м.*, گارسون гāрсу́н *м.*

официа́нтка *ж.* پیښه پیش خدمته пишхидма́та шѣдза *ж.*

офо́рмить, оформля́ть: — **докуме́нты** اسناد تطبیقول аснā́д татбикавѣл *п.*

охлади́ть, охлажда́ть سړول саравѣл *п.*, یخول йахавѣл *п.*

охо́та *ж.* ښکار шкāр *м.*

охо́титься ښکار کول шкāр кавѣл *п.*

охо́тник *м.* ښکاری шкāрі́ *м.*

охо́тно په ډېره خوښی дэ́ра хвашѣй.

охра́на *ж.* ساتنه сāтѣна *ж.*, حفاظت hафāза́т *м.*

охраня́ть ساتل сāтѣл *п.*

охри́пнуть بوږغاړی کېدل бо́жґӑрай кедѣл.

оце́нивать, оцени́ть 1. بیه ایښودل бе́йа ишодѣл *п.* (پر); 2. (*высказывать суждение*) سنجول санджавѣл *п.*

оце́нка *ж.* (*суждение*) سنجش санджѣш *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

очарова́тельный زړه وړونکی зръ врӯнкай.

очеви́дец *м.* مشاهد мушāһиід *м.*

очеви́дно ظاهراً зāһиіран, یقیناً йакiінан.

о́чень خورا хварā, ډېر дер.

очередно́й نوبتی наўбатiй.

о́чередь *ж.* وار вāр *м.*, نوبت наўбāт *м.*; **тепе́рь моя́ —** اوس زما واردئ ос змā вāр дъй; **по —и** نوبت пе пъ наўбāт.

о́черк *м.* خاص ډوله нақл хāс дāвла нақл *м.*, مختصر بیان мухтасāр байāн *м.*

очи́стить, очища́ть 1. پاکول пāкавѣл *п.*, صافول сāфавѣл *п.*; 2. *(снять кожицу)* سپینول спинавѣл *п.*

очки́ *мн.* ستر گی стъргѣй *ж.*, عینکی айна́ки *ж. мн.*

очко́ *с.* پاینټ пāйнт *м.*

очну́ться *(прийти в сознание)* په سد пъ съд рāтлѣл راتلل

очути́ться پېښېدل пешедѣл.

ошиба́ться, ошиби́ться تېر وتل тер затѣл, خطا کېدل хатā кедѣл.

оши́бк||а *ж.* خطا хатā *ж.*, غلطی ғалатi *ж.*; **по —е** سهواً сāһван; **исправля́ть —у** غلطی سمول ғалатi самавѣл *п.*

оштрафова́ть کول جریمه джарима́ кавѣл *п.*, په نقدی جریمه محکومول пъ накдi джарима́ маһкумавѣл *п.*

ощуща́ть, ощути́ть محسوسول маһсусавѣл *п.*, حس کول һис кавѣл *п.*

П

павильо́н *м.* غرفه ғурфа́ *ж.*, پاولیون пāвилiо́н *м.*

па́дать 1. لوېدل лведѣл, غوځاړېدل ғудзāредѣл; 2. لوېدل лъжедѣл, کمېدل камедѣл *(уменьшаться)*; کښته کېدل кшѣта кедѣл *(понижаться)*.

паде́ние *с.* 1. لوېدنه лведѣна *ж.*, غوځاړېده ғудзāредѣ *м. мн.*; 2. *(понижение)* کښته کېده кшѣта кедѣ *м. мн.*, تنزل таназу́л *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

пакéт *м.* پاکټ пāкáт *м.*; بنډل банд**á**л *м.* *(свёрток)*.

Пакистáн پاکستان пāкистáн.

пакистáнец *м.* پاکستانی пāкистāнӥ *м.*

пакистáнский د پاکستان дъ пāкистáн, پاکستانی пāкистāнӥ.

пакт *м.* پکت пакт *м.*, تړون тарýн *м.*; **~ о взаимопóмощи** د ګډی مرستی تړون дъ гáди мрáсти тарýн.

палáта *ж.* **1.** *(в больнице)* کوټه котá *ж.*; **2.** *(в парламенте)* مجلس маджлíс *м.*

палáтка *ж.* **1.** کېږدی кеждьй *ж.*, خیمه хаймá *ж.*; **2.** *(ларёк)* هټی hатьй *ж.*

пáлец *м.* ګوته гýта *ж.*; **большóй ~** غټه ګوته ґáта гýта; **указáтельный ~** مسواکی ګوته масвāкӥ гýта.

пáлка *ж.* لرګی ларгáй *м.*; لکړه лакáра *ж.*, امسا амсá *ж.* *(трость)*.

пáлуба *ж.* د بېړی برنډه дъ берьй баранда́ *ж.*

пáльма *ж.*: **кокóсовая ~** د ناریال (کوپړې) дъ нāрйáл (копрé) вýна *ж.*; **фúниковая ~** د خرما ونه дъ хурмá вý на *ж.*

пальтó *с.* کوټ кот *м.*, بالاپوښ бāлāпóш *м.*; **зúмнее ~** د ژمی کوټ дъ жьми кот; **лéтнее ~** د دوبی کوټ дъ дóби кот; **дáмское ~** د ښځی کوټ дъ шьдзи кот.

пáмятник *м.* یادګار йāдгáр *м.*, مجسمه муджасамá *ж.*; اثر асáр *м.* *(предмет культуры прошлого)*.

пáмять *ж.* یاد йāд *м.* *(воспоминание)*; یادګار йāдгáр *м.* *(сувенир)*; **на ~** له یاده лъ йáда *(наизусть)*; د یادګار په ډول дъ йāдгáр пъ дáўл *(дарить и т. п.)*; **в ~ о нáшей встрéче** زمونږ د لیدنی د یادګار змуж дъ лидьни дъ йāдгáр пъ дáўл.

пáпа I *м.* پلار плāр *м.* (پلرونه плару́на *мн.*); بابا бāбá *м.*, دادا дāдá *м.* *(при обращении)*.

пáпа II *м.* *(римский)* پاپ пāп *м.*

папирóса *ж.* سګریټ сигрéт *м.*

пар *м.* بړاس брāс *м.*, بخار бухáр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

па́ра *ж.* جوړه джоړа́ *ж.*; **~ боти́нок** يوه جوړه بوټونه йава́ джоړа́ бутӯна *м. мн.*

пара́граф *м.* پاراګراف пāрāгра́ф *м.*, ماده мāда́ *ж.*

пара́д *м.* پرېډ паре́д *м.*, رسم گذشت расм гуза́шт *м.*; **принима́ть ~** پرېډ کتل паре́д катьл *п.*

пара́дное *с.* دروازه дарвāза́ *ж.*; **пе́рвое ~** لومړی دروازه лумӡьй дарвāза́.

парашю́т *м.* پاراشوټ пāрāшӯ́т *м.*; **прыга́ть с ~ом** د پاراشوټ په ذریعه کښته کېدل дъ пāрāшӯ́т пъ зарйа́ кшьта кедьл.

парашюти́ст *м.* پاراشوتی пāрāшутӣ́ *м.*

парашюти́стка *ж.* پاراشوتی пāрāшутӣьй *ж.*, پاراشوتی ښځه пāрāшутӣ шьдза *ж.*

парашю́тный: ~ спорт پاراشوتی سپورت пāрāшутӣ спорт *м.*

па́рень *м.* هلک хӯ́ан дзвāн *м.*; هلک hалък *м.* (*при обращении старшего к младшему*).

Пари́ж پاریس пāрӣ́с.

пари́к *м.* د مصنوعی ویښتانو خولی дъ

маснуи́ вещта́но хвальй *ж.*, ځاوار цāва́р *м.*

парикма́хер *м.* نائی нāӣ́ *м.*, دلاک далā́к *м.*, دم дъм *м.*

парикма́херская *ж.* دلاکخانه далāкхāна́ *ж.*

парк *м.* بن бай *м.*, پارک пāрк *м.*; **~ культу́ры и о́тдыха** د هوسائی او تفریح بن дъ hосāйьй аў тафрӣh бай.

парке́т *м.* پارکېټ пāркéт *м.*

парла́мент *м.* پارلمان пāрламā́н *м.*

паровоз́ *м.* اورګاډی оргā́дай *м.*

паров||о́й: ~о́е отопле́ние د کور بخاری дъ кор бухāрӣ тавдавьна *ж.* تودونه

паро́дия *ж.* تقلید таклӣ́д *м.*

парохо́д *м.* بېړی [بخاری] [бухāрӣ] бер̣ьй *ж.*; **мы пое́дем на ~е** مونږ به په بخاری بېړی کښی وخوځېږو муж бъ пъ бухāрӣ бер̣ьй ки вӯ́хвадзежу.

парохо́дн||ый: ~ое сообще́ние د بخاری بېړیو تګ او راتګ дъ бухāрӣ бер̣ьйо таг аў рāта́г *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

партбилéт *м.* (партúйный блéт) گوند د غړیتوب کارت د گوند د дъ гунд дъ ġъри-тóб кāрт *м.*

партéр *м.* پارتېر пáртер *м.*; **трéтий ряд ~а** صف دریم د پارتېر د дъ пáртер драйћм саф.

партúйный 1. *прил.* گوندی гундíй, حزبی hазбíй; **~ съезд** د گوند کانګرس дъ гунд кāнгрíс; 2. *м.* د گوند غړی дъ гунд ġърай *м.*

пáртия I *ж. полит.* گوند гунд *м.*, حزب hазб *м.*, پارټی пāрт!й *ж.*

пáртия II *ж.* 1. ګروپ груп *м.*, ټولګی ṫолгáй *м.*, ډله дáла *ж.*; 2. (*товара*) جوړه джопá *ж.*; 3. *спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарíк *м.*, انډیوال андивáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бāдбáн *м.*

пáрусный: ~ое сýдно بادبان لرونکې бāдбáн ларýнке бер!ћй *ж.*; **~ спорт** د باد بانی کشتی چلولو سپورت дъ бāдбāний киштћй чалавћло спорт *м.*

парфюмéрия *ж.* عطرونه атрýна *м. мн.*

парфюмéрный: ~ магазúн د عطر خرڅوونکی دوکان дъ атр харцавýнки дукáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пāс *м.*

пáсмурный: ~ день ده نن اوریځ нън ур!áдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пāс варкавћл *п.*

пáспорт *м.* پاسپورټ пāспóр! *м.*

пассажúр *м.* مسافر мусāфћр *м.*

пáста *ж.* کریم крим *м.*; **зубнáя ~** د غاښو کریم дъ ġáшо крим.

пастú ځړول царавћл *п.*, پوول повћл *п.*

пастúсь ځړل царћл.

пастýх *м.* شپون шпун *м.* (*мн.* شپانه шпāнћ).

пат *м. шахм.* پات пāт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: ~ое срéдство جوازنامه джавāзнāмá ларýнке давá *ж.* لرونکې دوا

патефóн *м.* ګراموفون грāмофýн *м.*, ګرافون грāфýн *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

патриóт *м.* وطن پرست ватанпарáст *м.*, هېواد خوښوونکی hевáд хвашавýнкай *м.*

патриотúзм *м.* وطن پرستی ватанпарастí *ж.*

патриотúческий وطن پرستانه ватанпарастāнá.

пахáть کول يوې йъве кавъл *п.*

пáхнуть بوی لرل буй ларъл *п.*, بوی تلل буй тлъл (...له خځه).

пациéнт *м.* ناروغ нāрóг *м.*, مریض мариз *м.*

пáчка *ж.* دبلی даблáй *м.*; بنډل бандáл *м.* (*свёрток*); – **папирóс** د سګریټ دبلی дъ сигрéт даблáй.

пáшня *ж.* شودیاره шудйáра *ж.*

певéц *м.* سندربول сандърбóл *м.*, سندرغاړی сандърғáрай *м.*

певúца *ж.* سندربوله сандърбóла *ж.*, سندرغاړې сандърғáре *ж.*

педагóг *м.* ښوونکی шовýнкай *м.*, معلم мāлúм *м.*

пейзáж *м.* منظره манзарá *ж.*

пéкарь *м.* دودی پخوونکی додъй пахавýнкай *м.*, نانوای нāнвāй *м.*

Пекúн پیکنګ пекúнг.

пéние *с.* سندره ویل сандъра вайъл *м. мн.*, آواز āвāз *м.*

пенсионéр *м.* متقاعد мутакāйд *м.*

пéнсия *ж.* تقاعد такāýд *м.*; **персонáльная** – خاصه مستمری хāса мустамирй; – **по стáрости** د زورتیا مستمری дъ зортйá мустамирй.

пенснé *с.* بې کانی عینکی бекāни айнáки *ж. мн.*

пéпел *м.* ایره ирá *ж.*

пéпельница *ж.* ایرنی иранъй *ж.*

пéрвенство *с.* تورنمنټ турнáмънт *м.*, د قهرمانی مسابقه дъ кahрамāнъй мусāбакá *ж.*; – **мúра по футбóлу** د فټبال د قهرمانی بین المللی تورنمنټ дъ футбáл дъ кahрамāнъй байн-ул-милалí турнáмънт.

пéрвое *с.* لومړی خواړه лумрí хвāръ *м. мн.*; **что на –?** لومړی خواړه څه دی? лумрй хвāръ цъ ди?

(c) ketabton.com: The Digital Library

первокла́ссный اعلا درجه алā дараджа́; **– игро́к** اعلا درجه لوبغاړی илā дараджа́ лобға́рай.

пе́рв||ый لومړی лумр̣а́й; **– эта́ж** لومړی پوړ лумр̣а́й пур̣; **– ое число́** لومړنۍ نېټه лумр̣ъ́й не́та; **– ая по́мощь** لومړنۍ مرسته лумр̣аньй мра́ста; **в – раз** لومړی وار лумр̣а́й вāр; **полови́на – ого** نیمه بجه ни́ма баджа́; **приходи́ть – ым** تر ټولو د مخه راتلل тър то́ло дъмъ́ха рāтлъ́л.

перебива́ть (*прерывать*) خبری پرېکول хабъ́ри прекавъ́л *п.*

перевезти́ *см.* перевози́ть.

перева́р *м.* تفوق тафаву́к *м.*, فوقیت фаукийа́т *м.*

перевести́ *см.* переводи́ть.

перево́д *м.* **1.** (*на другой язык*) ژباړه жъба́р̣а *ж.*, ترجمه тарджума́ *ж.*; **2.** (*денежный*) حواله havāла́ *ж.*, برات бар̣а́т *м.*

перев||оди́ть 1. ژباړه (ترجمه) کول жъба́р̣а (тарджума́) кавъ́л *п.*; **– еди́те,** пожа́луйста مهربانی وکړئ ترجمه ئې кр̣ъ́й мехрбāни́ ву́кр̣ъй тарджума́ йе кр̣ъ́й; **2.** (*по почте*) حواله ورکول (استول) havāла́ варкавъ́л (ставъ́л) *п.*

перево́дчик *м.* ژباړون жъбāр̣у́н *м.*, ترجمه کوونکی тарджума́ кавун̣кай *м.*

перево́дчица *ж.* ژباړونه жибāр̣у́на *ж.*

перевози́ть وړل вр̣ъ́л *п.*; پوری ایستل по́ри истъ́л *п.* (*через реку*).

перевы́боры *мн.* نوی انتخابات нъ́ви интихāба́т *м. мн.*

перевя́зать *см.* перевя́зывать.

перевя́зка *ж.* ټپ بندی ṭапбанди́ *ж.*

перевя́зывать 1. (*бинтовать*) پر ټپ پاڼه ṭаввул пъ́р ṭап па́ḍа тāвавъ́л *п.*, پانسمان کول пāнсима́н кавъ́л *п.*; **2.** (*связывать*) تړل тар̣ъ́л *п.*, باربندی کول бāрбанди́ кавъ́л *п.*

перегна́ть *см.* перегоня́ть.

перегово́ры *мн.* خبری اتری хабъ́ри атъ́ри *ж. мн.*, مذاکري музāкаре́ *ж. мн.*

перегоня́ть (*обгонять*) ...د وړاندی вр̣а́ндй (д...

(c) ketabton.com: The Digital Library

کډل (دمخه вр̆а́нди (дъ... дъмѣха) кедѣл.

пе́ред مخامخ د... дъ... мъхāмѣх, دمخه د... дъ... дъмѣха; ~ **ва́ми карти́на...** ستاسی مخامخ د... رسم دئ ста́си мъхāмѣх дъ... расм дъй; ~ **конце́ртом** دمخه د کنسرټ дъ ка́нсарт дъмѣха; ~ **обе́дом** دوډی خوړلو دمخه дъ додѣй хвар̆ѣло дъмѣха; ✧ **я ~ ним извинюсь** ور څخه معافی غواړم вър цха муāфи́ ѓва́р̆ъм.

перед||ава́ть, переда́ть 1. (را، در) ورکول (рā, дар) варкавѣл *n.*; ~**а́йте, пожа́луйста, хлеб** مهربانی وکړئ یو تړک دوډی راواخلئ меhрбāни́ вýкр̆ъй йаў ѣук додѣй ра́вахлъй; 2. *(сообщать)* خبر ورکول хаба́р варкавѣл *n.*, خبرول хабаравѣл *n.*, ویل вайѣл *n.*; ~**а́йте ему́ приве́т!** زما سلام ورته ووایاست! змā салā́м вър та вýвāйāст; 3. *(по радио)* خپرول хпаравѣл *n.*, براډکاست کول брāд-ка́ст кавѣл *n.*

переда́ча *ж.*, *радио* خپرونه хпаравѣна *ж.*

передви́гать حرکت ورکول hаракā́т варкавѣл *n.*

передви́гаться خوځېدل хвадзедѣл, حرکت کول hаракā́т кавѣл *n.*

передвиже́ние *с.* تګ таг *м.*, حرکت hаракā́т *м.*

передви́нуть(ся) *см.* передви́гать(ся).

пере́дний مخکینی мъхкинā́й.

передов||о́й وړاندی шоу вр̆а́нди шѣвай; مترقی мутаракки́ *(прогрессивный)*; ✧ ~**а́я статья́** سرمقاله сармакāла́ *ж.*

перее́зд *м.* *(переселение)* لیږدېدل леж-дедѣл *м. мн.*

переигра́ть, перейгрывать بیا (نوې) لوبه کول бйā (нѣве) ло́ба кавѣл *n.*

переизбира́ть, переизбра́ть بیا انتخابول бйā интихāбавѣл *n.*; دوهم وار انتخابول дваhѣм вāр интихāбавѣл *n.* *(избирать второй раз)*.

переизда́ние *с.* بیا چاپېدل бйā чāпедѣл *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

перейти́ *см.* переходи́ть.

перекла́дывать *(на другое место)* په بل ځای باندی اینبودل пъ бъл дзāй бā́нди ишодъл *п.*

перекрёсток *м.* څلورلاری цалорла́рай *м.*, دوبه дваба́ *ж.*

перелёт *м.* *(самолёта)* الوتنه алвутъна *ж.*

переливáние *с.*: **~ крóви** د وینی انتقال дъ ви́ни интика́л *м.*

переложи́ть *см.* перекла́дывать.

перело́м *м.* **1.** *(кости)* هډماتی hадма́тай *м.*; **2.** *перен.* تحول тahаву́л *м.*, بدلون бадлу́н *м.*

переме́на *ж.* **1.** *(изменение)* تبدیل табди́л *м.*; **2.** *(перерыв)* د تفریح وخت дъ тафри́ вахт *м.*

перемени́ть بدلول бадалавъл *п.*, الیشول алишавъл *п.*

перемени́ться تغیر موندل таги́р мундъл *п.*, بل دول کېدل бъл дау́л кедъл.

перенес||ти́, переноси́ть **1.** ورل връл *п.*;

2. *(терпеть)* ګالل гāлъл *п.*, زغمل згамъл *п.*; **3.** *(откладывать)* ځندول дзандавъл *п.*; **соревнова́ние ~ли́ на тре́тье число́** مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځنډېدله мусāбака́ тър драйъм тāри́h по́ри ву́дзанде́дъла.

переобува́ться, переобу́ться بوټونه بل بوټونه په بدلول бутӯ́на бадалавъл *п.*, بل بوټونه پښو کول бъл бутӯ́на пъ пшо кавъл *п.*

переодева́ть **1.** *(кого-л.)* بل کالی ور اغوندول (را، در) бъл кāли́ вар (рā, дар) агундавъл *п.*; **2.** *(что-л.)* دریشی کالی الیشول дреши́ алишавъл *п.*, کالی الیشول кāли́ алишавъл *п.*

переодева́ться بل کالی اغوستل бъл кāли́ агустъл *п.*; **мне на́до переоде́ться** زه باید بله دریشی واغوندم зъ ба́йад бъла дреши́ ва́гундъм.

переоде́ть(ся) *см.* переодева́ть(ся).

переписа́ть *см.* перепи́сывать.

перепи́ска *ж.* *(корреспонденция)* مکاتبه мукāтъба́ *ж.*, لیکنه ликъна *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

перепи́сывать کول نقل (کاپی) накл (ка́пи) кавҍл *п.*

перепи́сываться کول مکاتبه мукāтъба́ кавҍл *п.*; **дава́йте ~** مکاتبه چه راځئ рā́дзъй че мукāтъба́ ву́кру.

переплёт *м.* پښتی пушти́ *ж.*, کوڅر каўца́р *м.*; **без ~а** بې له پښتی бе́лъ пуштҍй.

перепо́лнить, переполня́ть تر مورګو ډک کول тър мо́рго дакавҍл *п.*

переры́в *м.* تعطیل тāти́л *м.*; تفریح тафри́h *ж.* (*для отдыха*); **без ~а** بې له تعطیل ځنځه бе́лъ тāти́л цха; **~ на де́сять мину́т** تفریح لس دقیقې лас дакике́ тафри́h.

пересáживаться 1. پر بل ځای کښېنستل пър бъл дзāй кшенастҍл, ځای بدلول дзāй бадалавҍл *п.*; **дава́йте переся́дем бли́же** راځئ چه نژدې کښېنو рā́дзъй че нъждé кшéну; **2.** (*на железной дороге*) اورګاډی بدلول орга́дай бадалавҍл *п.*

пересекáть (*переходить*) تېر بدل тередҍл (له ... ځنځه).

пересекáться تقاطع کېدل такāту́ кедҍл, یو او بل سره قطع کول йаў аў бъл сара́ кат кавҍл *п.*

переселúться, переселя́ться بل ځای بل ځای ته لېږدېدل бъл дзāй та леждедҍл.

пересéсть *см.* пересáживаться.

пересéчь(ся) *см.* пересекáть(ся).

пересылáть *см.* пересыла́ть.

переспрáшивать, переспроси́ть پوښتنه کول бйā пуштҍна кавҍл *п.* (له ... ځنځه).

перест||ава́ть بس کول бас кавҍл *п.*; **~áньте разгова́ривать** خبری بس کول хабҍри кавҍл бас кр̣ъй; ✧ **дождь ~ál** باران ودرېد бāра́н ву́даред.

переста́в||ить, переставля́ть پر بل ځای ایښودل пър бъл дзāй ишодҍл *п.*; ✧ **~ьте часы́ на 10 мину́т вперёд** ګړی لس دقیقې وړاندی برابری کړئ гарҍй лас дакике́ вра́нди барāба́ри кр̣ъй.

переста́ть *см.* переставáть.

пере||сыла́ть استول аставҍл *п.*, لېږل

(c) ketabton.com: The Digital Library

лежъл *п.*; **~шли́те по по́чте** په پوستې د ذریعه راواستوئ дъ посте́ пъ зарйа́ ра̀ваставъй.

пересы́лка *ж.* استونه аставѣна *ж.*; **ско́лько сто́ит ~?** د استونې قیمت څه دئ? дъ аста̀нни кима́т цъ дъй?

переу́лок *м.* تنګه کوڅه та́нга куца́ *ж.*

перехо́д *м.* (*место*) د تېرېدو ځای дъ тередо́ дза̄й *м.*

переходи́ть تېرېدل тередъл; **~ у́лицу** د سړک څخه تېرېدل дъ сара́к цха тередъл; **перейдём на друго́е ме́сто** بل ځای ته لاړشو бъл дза̄й та ла́̀ршу.

пе́рец *м.* مرچ мръч *м. мн.*; **кра́сный ~** مرچک мръча́к *м.*, سره مرچ сръ мръч; **чёрный ~** تور مرچ тор мръч.

пе́речень *м.* (*список*) فهرست фнhрйст *м.*, لیست лист *м.*

перечи́слить, перечисля́ть 1. [ټومونه] ویل [нуму́на] вайъл *п.*; **2.** (*переводить на счёт*) په حساب کښې اچول пъ hиса́б ки ачавъл *п.*

пе́речница *ж.* مرچدانی мръчда̄ни́ *ж.*

перешива́ть بیا ګنډل бйа̄ гандъл *п.*

пери́ла *мн.* کټاره [د زینې] [дъ зине́] ката̄ра́ *ж.*

пери́од *м.* دوره даўра́ *ж.*; مرحله мар-hала́ *ж.* (*этап*); وخت вахт *м.* (*время*).

перло́н *м.* پېرلون перло́н *м.*

перло́нов||ый: ~ые чулки́ پېرلون جرابې перло́н джура́̀би *ж. мн.*

перо́ *с.* **1.** (*птицы*) بنکه байа́ка *ж.*; **2.** (*ручки*) د قلم څوکه дъ кала́м цу́ка *ж.*

перочи́нный: ~ нож چاقو ча̄ку́ *м.*

перро́н *м.* پلیټفارم плеїфа́̀рм *м.*

перро́нный: ~ биле́т د پلیټفارم ټکټ дъ плеїфа́̀рм ті́кіт *м.*

перс *м.* پارسیوان па̄рсива́̀н *м.*

перси́дский فارسی фа̄рсі́.

пе́рсик *м.* شفتالو шафта̄лу́ *м.*; د شفتالو ونه дъ шафта̄лу́ ву́на *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* عمله амала́ *ж.*; **медици́нский ~** طبی عمله тъбі́ амала́; **техни́ческий ~** فنی پرسونل фанí парсона́л.

(c) ketabton.com: The Digital Library

перча́тки *ж. мн.* دسکلې даскалé *ж. мн.*

перчи́ть مرچ اچول мръч ачавѣл *п.*

песе́ц *м.* قطبی ګیدړه кутубӣ гида́ра *ж.*; د قطبی ګیدړی پوستکی дъ кутубӣ гида́ри постѣкай *м.* (*мех*).

пе́сня *ж.* سندره сандѣра *ж.*; **наро́дная** ~ ملی سندره милӣ сандѣра.

песо́к *м.* ښګه шѣга *ж.*; ✧ **са́харный** ~ بوره бура́ *ж.*

пёстрый برګ браг, رنګارنګ рангара́нг.

пету́х *м.* چرګ чърг *м.*

петь سندری ویل сандѣри вайѣл *п.*

печа́тать چاپول чāпавѣл *п.*; ټائپ کول тāйп кавѣл *п.* (*на машинке*).

печа́ть I *ж.* مهر муhр *м.*; **ста́вить** ~ مهر لګول муhр лагавѣл *п.* (پر).

печа́ть II *ж.* (*пресса*) مطبوعات матбуа́т *м. мн.*

пе́чень *ж.* اینه ина́ *ж.*, ځیګر дзига́р *м.*

пече́нье *с.* کلچه кулча́ *ж.*

пе́чка *ж. см.* печь I.

печь I *ж.* بخاری бухāрѣй *ж.* (*домашняя*); کوره кора́ *ж.* (*для обработки чего-л.*).

печь II **1.** (*пироги и т. п.*) پخول пахавѣл *п.*; **2.** (*о солнце*) سوځول свадзавѣл *п.*

пешехо́д *м.* پلی пѣлай.

пешехо́дн||ый: ~**ая доро́жка** د پلیو لار дъ пѣлӣйо лāр *ж.*

пешко́м په پښو пъ пӣо; **идти́** ~ په ځی پښو تلل пъ пӣо тлѣл; **пойдём** ~ چه په پښو ولاړشو дзъй че пъ пӣо влāршу.

пеще́ра *ж.* غار ѓāр *м.*, سمځ смъц *ж.*

пиани́но *с.* پیانو пйāно́ *ж.*

пиани́ст *м.* (غږوونکی) پیانو وهونکی пйа́но ваhу́нкай (ѓажаву́нкай) *м.*

пиани́стка *ж.* (غږوونکې) پیانو وهونکې пйа́но ваhу́нке (ѓажаву́нке) *ж.*

пи́во *с.* اوربشوبه орбъшобѣ *ж. мн.*, بیر бир *м.*

пиджа́к *м.* کرتی куртѣй *ж.*, دریښی дреш̌ӣ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

пила́ *ж.* اړه ара́ *ж.*, څيره щи́ра *ж.*

пило́т *м.* پيلوټ пило́т *м.*, هواباز hавā-ба́з *м.*

пилю́ля *ж.* ګولۍ голы́й *ж.*, تابلټ та́блѣт *м.*

пионе́р *м.* پائنير па́йанӣр *м.*

пионе́рка *ж.* پائنير نجلۍ па́йанӣр нджълы́й *ж.*

пипе́тка *ж.* قطره چکان катрачака́н *м.*

пирами́да *ж.* هرم hара́м *м.*

пиро́г *м.* کلچه кулча́ *ж.*; ~ **с капу́стой** د کرم کلچه дъ кара́м кулча́; **сла́дкий** ~ د مربا کلچه дъ мураба́ кулча́.

пирожо́к *м.* سمبوسه самбуса́ *ж.*

писа́тель *м.* ليکوال ликва́л *м.*, ليکونکی лику́нкай *м.*

писа́ть 1. ليکل ликѣл *п.*; **он давно́ мне ничего́ не пи́шет** ډير وخت کيږی چه دی را نه څه نه ليکی дер вахт ке́жи че дай ра́ та цъ на ликӣ; **2.** (*красками*) رسم کښل расм кӣшъл *п.*

пи́сьменн||ый: ~ **стол** د ليکلو ميز дъ ликлу мез *м.*; ~ **ые принадле́жности** د ليکلو شيان дъ ликѣло шӣа́н *м. мн.*; ~ **прибо́р** د ليکلو شيانو سيټ дъ ликѣло шӣа́но сеӣт *м.*

письмо́ *с.* خط хат *м.*, مکتوب мактӯ́б *м.*; **откры́тое** ~ پرانيتلی مکتوب пра́нитѣлай мактӯ́б; **заказно́е** ~ رجسټری مکتوب раджестарӣ́ мактӯ́б; **це́нное** ~ قيمتدار خط кыматда́р хат.

пита́ние *с.* خوراک хвара́к *м.*, غذا ғиза́ *ж.*

пита́тельный مغذی муғази́, مقوی мукави́.

пита́ться خواړه خوړل хва̄рѣ хварѣл *п.*

пить څښل цъшѣл *п.*, څکل цъкѣл *п.*; **я хочу́** ~ زه تږی يم зъ тѣжа́й йъм; ~ **за чьё-либо здоро́вье** د چا په سلامت جام څکل дъ ча́ пъ сала́ма́т джа́м цъкѣл.

пи́ща *ж.* خواړه хва̄рѣ *м. мн.*; خوراک хвара́к *м.*; **расти́тельная** ~ نباتی خواړه набата́ хва̄рѣ.

пищевари́тельный هاضمه ha̅зима́ *ж.*

пла́вани||е *с.* لامبو ла́мбо́ *ж.*; **шко́ла**

(c) ketabton.com: The Digital Library

~я د لامبو وهلو ښوونځی дъ лāмбó ваhћло шовъндзáй.

плáвать لامبو وهل лāмбó ваhћл *п.*

плáвки *мн.* د لامبو لنډ چوتی дъ лāмбó ланд чотáй *м.*

плакáт *м.* شعار шнáр *м.*

плáкать ژړل жарћл *п.*

план *м.* پلان плāн *м.*; **семилéтний** ~ اوه کلن پلان овъ калáн плāн.

планёр *м.* بې‌ماشینه الوتکه бемāшúна алвутáка *ж.*

планеризм *м.* بې‌ماشینه هوابازی бемāшúна hавāбāзú *ж.*

планерúст *м.* د بې ماشینه الوتکی پیلوټ дъ бемāшúна алвутáки пилóт *м.*

планéта *ж.* سیاره сайāрá *ж.*

планетáрий *м.* پلانیتاری плāнитāрú *ж.*

пластúнка *ж.*: **граммофóнная** ~ ریکارډ рикáрд *м.*, ټیکلی тикалáй *м.*

пластмáсса *ж.* مساله масāлá *ж.*, پلاستیک плāстúк *м.*

плáстырь *м.* ملهم малháм *м.*, پلستر пластáр *м.*

плáта *ж.* کرایه кирāйá *ж.*, باړه бāрá *ж.*; **зáработная** ~ معاش маћш *м.*

плáтина *ж.* پلاتین плāтúн *м.*

платúть تادیه کول тāдúйá кавћл *п.*; ~ **по счёту** د حساب له مخې پیسې ورکول дъ hисáб лъ мúхи пайсé варкавћл *п.*

плáтный کرائی кирāйú.

платóк *м.* دسمال дъсмáл *м.*; **носовóй** ~ د پزې دسمال дъ пáзи дъсмáл.

платфóрма *ж.* پلټفارم плаћфáрм *м.*

плáтье *с.* (*женское*) د ښځې کالی дъ шћдзи кāлú *м. мн.*; **вечéрнее** ~ د مانښام کالی дъ мāшáм кāлú; **готóвое** ~ گنډلې درښې гандћле дрешú.

плацкáрта *ж.* د ځانګړی ځای ټکټ дъ дзāнгћри дзāй тúкит *м.*

плацкáртн||ый: ~ **вагóн** د لومړی درجې واګون дъ лумрћй дараджé вāгóн *м.*; ~**ое мéсто** په ریل کښې ځانګړی ځای пъ рел кu дзāнгћрай дзāй *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

плащ *м.* بارانی бāрāнъй *ж.*

плева́тельница *ж.* توکنی тукъйнъй *ж.*, تکدانی тукдāнъй *ж.*

плева́ть توکل тукъл *п.*

плед *м.* پسته کمبله пастá камба́ла *ж.*, لوی لوی ورین شال лоїй варйíн шāл *м.*

племя́нник *м.* وراره врāръ *м.* (*ин.* ورپرونه вреру́на) (*сын брата*); خوری хорáй *м.* (*сын сестры*).

племя́нница *ж.* ورپره врерá *ж.* (*дочь брата*); خورځه хордзá *ж.* (*дочь сестры*).

плёнка *ж. фото* فلم филм *м.*

плеч||о́ *с.* اوږه ожá *ж.*; **пожима́ть ~а́ми** اوږې پورته غورځول ожé пóрта ғордзавъл *п.*; ✧ **~о́м к ~у́** اوږه په اوږه ожá пъ ожá.

плита́ *ж.* (*кухонная*) دابنت дāшт *м.*, داش дāш *м.*

плов *м.* پلاو палáў *м.*

плове́ц *м.* لامبوزن лāмбозън *м.*

пловчи́ха *ж.* لامبوزنه лāмбозъна *ж.*

плод *м.* میوه мевá *ж.*, ثمر самáр *м.* (*тж. перен.*).

плодово́дство *с.* میوه‌داری мевадāрій *ж.*

пло́мб||а *ж.* **1.** خاص مهر хāс муhр *м.*, پلمب пулýмб *м.*; **2.** (*зубная*) پلمب пулýмб *м.*; **ста́вить ~у** غاښ ډکول ғāш дакавъл *п.*

пломби́р *м.* (*мороженое*) پلومبر пломбíр *м.*, شیریخ ширйáх *м.*

пломбирова́ть **1.** خاص مهر لګول хāс муhр лагавъл *п.*; **2.** (*зуб*) غاښ ډکول ғāш дакавъл *п.*

плоти́на *ж.* بند банд *м.*

пло́тник *м.* ترکان таркáн *м.*, نجار наджáр *м.*

пло́тно (*крепко*) کلک клак.

пло́тный (*крепкий, прочный*) تینګ тинг, کلک клак; ✧ **~ за́втрак** چاغ سبانۍ чāғ сабāнāрáй.

пло́хо بد бад; **я ~ себя́ чу́вствую** حال می خراب دئ хāл ми харáб дъй; **~ игра́ть** بده لوبه کول бáда ло́ба кавъл *п.*

плох||о́й بد бад, خراب харáб; **~о́е настрое́ние** خراب طبیعت харáб табийáт.

(c) ketabton.com: The Digital Library

площа́дка *ж.* ګر ډ ډګړ *м.*, میدان майда́н *м.*; **де́тская** ~ د کوچنیانو ډګر ډ ډګړ кучнӣа́но ډګړ; **поса́дочная** ~ د کښته کېدو ډګر ډ ډګړ кедо́ ډګړ.

пло́щадь *ж.* **1.** ډګر ډ ډګړ *м.*, میدان майда́н *м.*; **2.** (*поверхность*) مساحت масāна́т *м.*; **жила́я** ~ د استوګنې ور مساحت ډ астóгъни ваṛ масāна́т.

плуг *м.* سپاره спа́ра *ж.*, یوې йъ́ве *ж.*

плыть 1. لامبو وهل лāмбó ваhъ́л *п.*; **2.** (*на корабле*) په بېړۍ کښې سپرېدل пъ бе́ṛъй ки спаредъ́л.

плю́нуть *см.* плева́ть.

пляж *м.* پلاژ плāж *м.*

пля́ска *ж.* نڅا нца́ *ж.*

по په пъ, کښې ...په пъ... ки; ...د ...ډ ...ъ... лъ мъ́хи (*в соответствии с чем-л., на основании чего-л.*); **погуля́ем по у́лицам** په کوڅو کښې به وګرزو пъ куцо́ ки бъ ву́гързу; **посыла́йте по по́чте** د پوستې په ذریعه استوئ ډ ъ посте́ пъ зарӣа́ а́ставъй; **он выступа́ет по ра́дио** دی په راډیو کښې وینا کوی дай пъ ра́дио ки вайна́ кавӣ; **я по оши́бке взял ва́шу кни́гу** سهواً می ستاسی کتاب اخیستی дзы́ са́hван ми ста́ъси китаб ахи́стай дъй; **по распоряже́нию...** په حکم د... ډ... ъ... пъ hукм; **вы говори́те по-афга́нски?** تاسی په پښتو خبرې کولای شئ؟ та́ъси пъ паштó хабъ́ри кавъла́й шъй?; **по оконча́нии рабо́ты** د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو ورسته ډ hāзиръ́й ډ вахт тър хатмедó врýста; **по вечера́м** هر مانښام hap māшна́м.

побе́д||а *ж.* بری бара́й *м.*; **одержа́ть** ~ **у** بری موندل бара́й мундъ́л *п.*

победи́тель *м.* بریالی барӣāла́й *м.*, فاتح фāтъh *м.*

победи́ть, побежда́ть بریالی کېدل барӣāла́й кедъ́л (ṛ), غلبه کول ғалаба́ қавъ́л *п.* (ṛ).

побере́жье *с.* غاړه ға́ṛа *ж.*, ساحل сāhи́л *м.*

побли́зости نژدې нъждé; **нет ли** ~ **телефо́на?** دغه ځای ته نژدې تیلفون дғе ъ́ъй те нъждé телефóна?

(c) ketabton.com: The Digital Library

?не كъ шта да́ґа дзāй та нъждé тилифу́н шта ка на?

побр||йть خريل хръйъл *п.*; **пожа́луйста, —е́йте** مهربانی وكړئ ړيره مى وخريه меhрбāнй вýкръй жйра ми вýхръйа.

побри́ться خريل ړيره жйра хръйъл *п.*; **где мо́жно —?** ړيره مى چيرى خريلاى ?шм жйра ми чйри хръйълāй шъм?

побыва́ть ليدل лидъл *п.* (*увидеть*); تلل тлъл (*съездить, сходить*); **— в теа́тре** تياتر ته تلل тйāтр та тлъл.

по́вар *м.* آشپز āшпáз *м.*

поверну́ть(ся) *см.* повора́чивать(ся).

пове́сить ځړول дзаравъл *п.*; **— карти́ну** رسم ځړول расм дзаравъл.

пове́стка *ж.*: **— дня** آجنده āджáнда *ж.*

по́весть *ж.* كيسه кисá *ж.*

по-ви́димому غالباً ښائى چه шāйи че, ґāлибан; **он, —, не придёт** ښائى چه را نه шы шāйи че рā на ши.

повинова́ться اطاعت كول итāāт кавъл *п.*

по́вод *м.* بانه бāнá *ж.*, پلمه палмá *ж.*; **дать —** پلمه لاس ته وركول палмá лāс та варкавъл *п.*; **по —у...** ... په ... مناسبت дъ... пъ мунāсабáт.

поворáчивать گرزول гързавъл *п.*, اړول аравъл *п.*; گرزېدل гързедъл (*изменять направление своего движения*); **— нале́во** كين لاس ته گرزېدل кин лāс та гързедъл.

поворáчиваться گرزېدل гързедъл; **повернйтесь!** شا گرز! шā гърз!, وگرزئ! вýгързъй!

поворо́т *м.* كړلېچى кажлéчай *м.*; **второ́й — напра́во** دوهم كړلېچى ишъй хвā та двahъм кажлéчай; **ле́вый —** كين كړلېچى кин кажлéчай.

повреди́||ть, повреждáть 1. خرابول харāбавъл *п.*; زيانمن كول зйāнмън кавъл *п.*; ژوبلول жоблавъл *п.* (*ранить*); **он —л себе́ но́гу** (شوه) پښه‌ئې ژوبله كړه пша йе жóбла кра (шва); 2. نقصان رسول нуксáн расавъл *п.*; **э́то вам не —т** دا

(c) ketabton.com: The Digital Library

خو تاسی ته نقصان نه دررسوی دā хо тā́си ṭа нуксā́н нá даррасавий.

поврежде́ние *с.* خرابی харābий *ж.*, تاوان тāва́н *м.*; **получа́ть ~** تاوان رسېدل тāва́н раседъл.

повтори́т||ь, повторя́ть تکرارول такрāравъл *п.*; **~е, пожа́луйста!** مهربانی وکړئ تکرار کړئ! мehрбāний вýкръй такра́р кр̀ъй!

повы́сить(ся) *см.* повыша́ть(ся).

повыша́ть اوچتول учатавъл *п.*, زیاتول зйāтавъл *п.*

повыша́ться اوچتېدل учатедъл, زیاتېدل зйāтедъл.

повя́зка *ж.* سرټړونی сартаṛуна́й *м.* (*на еолове*); بازوبند бāзуба́нд *м.* (*нарукавная*).

погаси́ть ګلول гулавъл *п.*, مړ کول мъṛ кавъл *п.*; **погаси́ ла́мпу** دېوه مړه کړه дева́ мṛа кṛа.

поговóрка *ж.* متل мата́л *м.*

пого́да *ж.* هوا hава́ *ж.*; **тёплая ~** توده هوا тавда́ hава́; **сего́дня плоха́я ~** نن هوا خرابه ده нън hава́ хара́ба да.

погранúчник *м.* سرحد ساتونکی сарhа́д сāтýнкай *м.*

погранúчн||ый سرحدی сарhадúй; **~ая ста́нция** سرحدی ستېشن сарhадúй сте́шън.

погружа́ть, погрузúть 1. (*груз*) بارول бāравъл *п.*; 2. (*в воду и т. п.*) ډوبول дубавъл *п.*, غوټه کول ғута́ кавъл *п.*

погру́зка *ж.* بارونه бāравъна *ж.*

под لاندی тър... ла́нди; **~ Москво́й** مسکو ته نژدې маскóў та нъждé; **~ коне́ц** په پای کښې пъ пāй ки; **~ де́ревом** تر ونی لاندی тър вý ни ла́нди; **~ аккомпанеме́нт роя́ля** د پیانو په ملګرتیا дъ пйāнó пъ малгъртйа́; **~ ве́чер бу́дет прохла́днее** مانښام ته نژدې به هوا سړه شی māшā́м та нъждé бъ hава́ саṛа́ ши.

подава́ть ورکول (را، در) (рā, дар) варкавъл *п.*; وړاندی کول (*представлять*) вṛа́нди кавъл *п.*; **~ пальто́** کوټ

(c) ketabton.com: The Digital Library

كول кот варкавъл; ~ **ру́ку** لاس وركول лāс варкавъл.

подавля́ющ||ий غالب ғāлиіб; ~**ее большинство́** غالبه اكثريت ғāлиіба аксарйа́т.

подари́ть بخښل бахшъл *п.*; ~ **на па́мять** د يادگار په ډول وركول пъ даўл варкавъл *п.*

пода́рок *м.* بخښنه бахшъна *ж.*, هديه hадийа́ *ж.*

пода́ть *см.* подава́ть.

подборо́док *м.* زنه зъна *ж.*

по́двиг *м.* كارنامه кāрнāма́ *ж.*

подвига́ть خوا ته ښكل хвā та шкъл *п.*, لږ څه ليرى كول лъж цъ лiри кавъл *п.*

подв||ига́ться خوا ته درېدل хвā та даредъл, ځاى وركول дзāй варкавъл *п.*; ~**йньтесь, пожа́луйста** مهربانى وكړئ меhрбāнi ву́кръй дзāй ра́кръй.

подви́нуть(ся) *см.* подвига́ть(ся).

подгота́вливать تيارول тайāравъл *п.*, تهيه كول таhнйа́ кавъл *п.*

подгота́вливаться تيارېدل тайāредъл, حان حاضرول дзāн hāзъравъл *п.* (ته).

подгото́вить(ся) *см.* подгота́вливать(ся).

подгото́вк||а *ж.* تيارى тайāрi *ж.*; **без** ~**и** بې له تيارى бе́лъ тайāръй.

поддержа́ть, подде́рживать طرفدارى كول тарафдāрi кавъл *п.* (د); مرسته كول мря́ста кавъл *п.* (سره ... د) (*помогать*).

подде́ржк||а *ж.* طرفدارى тарафдāрi *ж.*; مرسته мря́ста *ж.* (*помощь*); **в** ~**у...** د ... په طرفدارى пъ тарафдāръй.

поджига́тель *м.* اور اچوونكى ор ачавýнкай *м.*; ◇ ~ **войны́** جګړه غوښتونكى (نښلوونكى) джагрá ғуштýнкай (нъшлавýнкай).

подкла́дка *ж.* استر астáр *м.*, پړه пóра *ж.*

по́длинник *м.* اصل асл *м.*

по́длинный اصلى аслi; ~ **докуме́нт** اصلى سند аслi санáд.

подмести́, подмета́ть جارو كول джāрý кавъл *п.*

подмётк||а *ж.* د بوټ نيم نلى пъ буť ним

(c) ketabton.com: The Digital Library

тала́й *м.*; **ста́вить ~и** نیم تلی لګول ним тала́й лагавѣл *n.*

поднима́ть پورته کول по́рта кавѣл *n.*, جام پورته اوچتول учатавѣл *n.*; **~ бока́л** پورته کول джа̄м по́рта кавѣл; **~ флаг** بیرغ کول джъгавѣл *n.*; **~ глаза́** جګول پورته کتل по́рта катѣл *n.*; ✧ **~ целину́** شاړه مځکه ابادول ша́ра мдзѣка аба̄давѣл *n.*

подн||има́ться 1. ځتل хатѣл; پاڅېدل па̄цедѣл (*вставать*); **~ с ме́ста** له ځایه پاڅېدل лъ дза́йа па̄цедѣл; 2. *перен.* (*повышаться*) لوړېدل лваредѣл, زیاتېدل зйа̄тедѣл; **у него́ ~ла́сь температу́ра** د بدن حرارت زیات شو да дъ дъ бада́н hapа̄ра́т зйа̄т шу.

подно́жка *ж.* (*вагона и т. п.*) پټه пата́ *ж.*, پایه па̄йа́ *ж.*

подно́с *м.* پتنوس патйу́с *м.*

подня́ть(ся) *см.* поднима́ть(ся).

подо́бн||ый ساری са́рай, نظیر назйр; **в ~ых слу́чаях** په همدغه صورت کښې пъ hамда́ґа сура́т ки; ✧ **ничего́ ~ого** داسی هیڅ شی نشته дйа́си hиц шай нѣшта дъй.

подогрева́ть, подогре́ть تړمول тарма̄вѣл *n.*, حرارت ورکول hapа̄ра́т варкавѣл *n.*

подожд||а́ть کول انتظار интиза́р кавѣл *n.*, دریدل даредѣл; **~и́те, пожа́луйста** مهربانی وکړئ ودریږئ (انتظار وکړئ) мехрба̄нй вӯкр̣ъй вӯдарежъй (интиза́р вӯкр̣ъй).

подойти́ *см.* подходи́ть.

подо́шва *ж.* تله та́ла *ж.* (*ноги́*); تلی тала́й *м.* (*буви*).

подписа́ть(ся) *см.* подпи́сывать(ся).

подпи́сывать کول لاسلیک ла̄сли́к кавѣл *n.*

подпи́сываться کول لاسلیک ла̄сли́к кавѣл *n.* (پر); کول اشتراک иштира́к кавѣл *n.* (د) (*напр. на газету*).

по́дпись *ж.* لاسلیک ла̄сли́к *м.*, امضا имза́ *ж.*

подро́бно په تفصیل пъ тафси́л сара́, مفصلاً муфаса́лан; **~ расспра́шивать** په

(c) ketabton.com: The Digital Library

مفصل دول سره پوښتنې کول пъ муфаса́л даўл сара́ пуштѣни кавѣл *п.*

подро́бности *ж. мн.* تفصيلات тафсила́т *м. мн.*

подро́бный مفصل муфаса́л.

подро́сток *м.* هلک hалѣк *м.*

подру́га *ж.* ملګرې малгѣре *ж.*, يار йа́ра *ж.*

подружи́ться ملګرى کېدل малгѣрай кедѣл (د), دوستى لرل дости́ ларѣл *п.* (د... سره).

подста́вить, подставля́ть (*подо что-л.*) لاندى اېښودل тър... ла́нди иъшодѣл *п.*

подтверди́ть, подтверждать تائيد کول та́йи́д кавѣл *п.*, ثابتول са́бътавѣл *п.*

подтя́жки *ж. мн.* ګالس га́лис *м.*

поду́мать فکر کول фъкр кавѣл *п.*

поду́шка *ж.* بالښت ба́лѣшт *м.*, سر و پېړه сарвé́жд *м.*

подходи́ть 1. نژدې کېدل нъждé кедѣл (ته); **подойди́те побли́же** راشئ نژدې нъждé ра́шъй; **2.** (*годиться*) برابرېدل барабаредѣл; **э́ти боти́нки мне подхо́дят** دغه بوټونه زما په پښو کښې برابر دى да́ѓа бутӯна змā пъ пшо кы барāба́р ды.

подъе́зд *м.* دروازه дарвāза́ *ж.*

подъезжа́ть (رسېدل) نژدې کېدل нъждé кедѣл (раседѣл) (ته).

подъём *м.* **1.** (*восхождение*) خاته хāтѣ *м. мн.*; **2.** (*развитие*) ترقى таракӣ *ж.*, پرمختيا пърмъхтӣа́ *ж.*; **3.** (*воодушевление*) جوش او خروش джуш-аў-хуру́ш *м.*; **4.** (*горный*) پېچومى печу́май *м.*; **крутой́** ~ نېغ پېچومى неѓ печу́май.

подъе́хать *см.* подъезжа́ть.

по́езд *м.* اورګاډى орга́дай *м.*; **ско́рый** ~ تېزرفتار اورګاډى тезрафта́р орга́дай; **почто́вый** ~ د پوستې اورګاډى дъ посте́ орга́дай; **пассажи́рский** ~ مسافر وړونکى اورګاډى мусāфӣ́р вру́нкай орга́дай; **това́рный** ~ بار وړونکى اورګاډى бāр вру́нкай орга́дай.

пое́здка *ж.* سفر сафа́р *м.*; **нам предстои́т интере́сная** ~ مونږ مخکښې يو سپر

(c) ketabton.com: The Digital Library

سفر لرو муж мѣхки йаў шъ сафа́р ларў.

пое́||сть خوړل хварѣл *п.*; **я уже́ ~л** دوډی مې خوړلې ده додѣй ми хварѣле да.

пое́хать تلل тлъл, کېدل рahи́ кедѣл.

пожа́луйста مهربانی وکړئ mehрбāни́ вў́кръй; **да́йте, ~** مهربانی وکړئ رائې mehрбāни́ вў́кръй ра́йекръй.

пожа́ть *см.* пожима́ть.

пожела́ни||е *с.* آرزو ārзў́ *ж.*, اراده ирāда́ *ж.*; **с и́скренними ~ями** په صمیمی آرزوګانو пъ самими́ ārзуга́но.

пожива́||ть: как вы ~ете? څنګه یاست? цѣнга йāст?

пожило́й پوخ пох, معمر муама́р.

пожима́ть: ~ ру́ку... سره د لاس... ...сара́ дъ лāс роґба́р кавъл *п.*

позавчера́ ورمه ورځ въ́рма врадз.

позади́ تر شا тър шā; **~ нас есть свобо́дное ме́сто** زمونږ تر شا خالی ځای شته

змуж тър шā хāли́ дзāй шта; **он оста́лся ~** تر شا وروسته پاته شو та́та шу.

позволе́ни||е *с.* اجازه иджāза́ *ж.*; **проси́ть ~я** اجازه غوښتل иджāза́ і уштъл *п.*; **с ва́шего ~я** ستاسی په اجازه стъ́си пъ иджāза́.

позв||оля́ть اجازه ورکول иджāза́ варкавъл *п.*; **~о́льте закури́ть?** ستاسی په اجازه سګریټ وڅکم? стъ́си пъ иджāза́ сигре́т ву́цъкъм?, اجازه ده چه سګریټ وڅکم? иджāза́ да че сигре́т ву́цъкъм?

по́здний ناوخته нāва́хта; **~ ве́чер** تیاره тйāра́ мāшъ́м.

по́здно ناوخته нāва́хта; **сего́дня уже́ ~ туда́ идти́** نن هلته چه دی ناوخته ولاړشو нāва́хта ди че нън hа́лта вла́ршу.

поздра́вить, поздравля́||ть مبارکی ورکول мубāракъ́й варкавъл *п.*; **~ю вас** تاسی ته تبریک وایم тъ́си та табри́к ва́йъм.

пози́ция *ж.* وضعیت вазийа́т *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

познако́мить کول آشنا āшна́ кавѣл *п.* (سره ...د); **معرفی کول** муарафі́ кавѣл *п.* (ته) (*представить*).

познако́миться کېدل آشنا āшна́ кедѣл (سره ...د); **я рад с ва́ми** ~ یم خوشحال دېر dер хушhа́л йъм че та́сн сара́ āшна́ швъм.

позоло́ченный په تلا منبلی пъ тила́ мъшѣлай.

пои́ть اوبول объвѣл *п.*

пойма́ть نیول нивѣл *п.*; ~ **мяч** گیند гинд пъ ла́с ки нивѣл. په لاس کښی نیول

пойти́ تلل тлъл; **пойдём со мной** راځئ راхъ́ чә ра́дзъй че вла́ршу; ~ **в теа́тр** ولاړشو چه تیاتر ته تلل тӣа́тр та тлъл.

пока́ 1. (*до сих пор*) تر اوسه тър о́са; **я э́того** ~ **не зна́ю** تر اوسه په دې خبر не یم тър о́са пъ де хаба́р на йъм; 2. (*до тех пор пока*) تر څو چه тър цо че.

показа́ть, пока́зывать ښوول шовѣл *п.*; **покажи́те, пожа́луйста** مهربانی وکړئ меhрба́ни́ ву́кр̣ъй ра́вушӣа́ст. راوښیاست

покида́ть, поки́нуть پرېښودل прешо́дѣл *п.*, ترک کول тарк кавѣл *п.*

поклони́ться سلام اچول салӓ́м ачавѣл *п.* (ته), د سر په خوځولو سترې مشی کول дъ сар пъ хвадзавѣло стѣ́ри мѣши кавѣл *п.*

поко́й *м.* هوسائی hocā́йи́ *ж.*; **ему́ ну́жен** ~ دی کار په کېدل هوسا ده ته дъ та hocá кедѣл пъ ка́р ди.

поколе́ние *с.* نسل насл *м.*

покро́й *м.* طرز тарз *м.*, فېشن фешн *м.*

покрыва́ло *с.* (*для постели*) پالنگ پوښ пā́лангпо́ш *м.*

покры́шка *ж.* (*автомобильная и т. п.*) ټایر тā́йр *м.*

покупа́тель *м.* پیرودونکی пиродӯ́нкай *м.*

покупа́ть پیرودل пиродѣл *п.*

поку́пки *ж. мн.* سودا саӯда́ *ж.*; **я сде́лал** ~ سودا می کړې ده саӯда́ ми кѣ́ре да.

пол *м.* غولی ґо́лай *м.*

полага́||ть گمان کول гума́н кавѣл *п.*; **я** ~**ю, что...** ...چه دئ می خیال хӣа́л ми дъй че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

полага́ться باور لرل бāвáр ларѣл *п.* (*пр*) (*доверяться*); هيله كول ḥи́ла кавѣл *п.* (*пр*) (*надеяться*).

по́лдень *м.* غرمه ѓарма́ *ж.*

по́ле *с.* **1.** (*обрабатываемая земля*) پټی паѣа́й *м.*; **2.** *спорт.* ډګر дъгѣр *м.*; **футбо́льное** ~ د فټبال ډګر дъ фуѣба́л дъгѣр.

полев||о́й: ~**ы́е рабо́ты** په پټيو کښې къ паѣи́йо ки кāру́на *м. мн.* کارونه

поле́зно: **э́то о́чень** ~ دا ډېره سودمنه да дā дé́ра судма́на да.

поле́зный سودمن судма́н, ګټور гаѣавѣр.

полёт *м.* الوتنه алвутѣна *ж.*

поликли́ника *ж.* پولی کلينيک поликли́ник *м.*

поли́тика *ж.* سياست сӣāса́т *м.*; **ми́рная** ~ د سولی سياست дъ су́ли сӣāса́т.

полити́ческий سياسی сӣāсӣ.

полице́йский *м.* پوليس поли́с *м.*

поли́ция *ж.* پوليس поли́с *м.*

по́лночь *ж.* نيمه شپه ни́ма шпа *ж.*

по́лный **1.** (*наполненный*) ډک дак; **зал по́лон** هال د خلکو ډک دئ hāл дъ халко́ дак дъй; **2.** (*целый, весь*) ټول ѣол, ګرد гърд, واړه ва́ра; **3.** (*о человеке*) چاغ чāѓ.

по́ло *с.*: **во́дное** ~ اوبوتوپ лубе обото́п ло́ба *ж.*, واتر پولو ва́тър по́ло *ж.*

полови́на *ж.* نيمه برخه ни́ма ба́рха *ж.*; ~ **тре́тьего** دوې نيمی بجې две ни́ми баджé; ~ **игры́** نيمه برخه د لوبی дъ ло́би ни́ма ба́рха.

положе́ние *с.* (*состояние*) حال hāл *м.*

положи́ть کيښودل кеѣодѣл *п.*, کښېښودل кѣеѣодѣл *п.*

положи́ться *см.* полага́ться.

полоска́ние *с.* **1.** (*действие*) غرغره ѓарѓара́ *ж.*; **2.** (*жидкость*) د خولې مينځلو دوا дъ хуле́ миндзѣло дава́ *ж.*

полоска́ть: ~ **го́рло** غرغره کول ѓарѓара́ кавѣл *п.*; ~ **рот** خوله مينځل хула́ миндзѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

полоте́нце *с.* رومال румА́л *м.*; توليه тавлийа́ *ж.* (*банное*).

полтора́ يو نيم йаў ним.

полтора́ста يو سل و پنځوس йаў съл-о--пиндзо́с.

полуботи́нки *м. мн.* بوټونه буťу́на *м. мн.*

полуго́дие *с.* نيم کال нимкА́л *м.*

полузащи́тник *м. спорт.* هاف‌بيک hāф-бе́к *м.*

полуфина́л *м.* نيمی فائنل ніймай фāй-на́л *м.*; **вы́йти в ~** د نيمی فائنل په لوبو кънбы барха ахистЪл *п.* дъ ніїми фāйна́л пъ ло́бо ки ба́рха ахистЪл *п.*

получа́ть, получи́||ть اخيستل ахистЪл *п.*; **я ~л письмо́** ما ته يو ځط راورسيدلی دÿ мā та йаў хат рāраседЪлай дъй.

полушерстяно́й نيم وړين нимваріїн.

полчаса́ *м.* نيم ساعت ним сāа́т *м.*; **за ~ до...** نيم ساعت تر... дмЪха тър... дъмЪха.

по́льза *ж.* ګټه га́ťа *ж.*, سود суд *м.*

по́льзоваться اخيستل ګټه га́ťа ахистЪл *п.* (له...څخه), استفاده کول истифāда́ кавЪл *п.* (له... څخه) (*извлекать пользу*); استعمالول истимāлавЪл *п.* (*употреблять*).

По́льская Наро́дная Респу́блика د پولينډ اولسی جمهوريت дъ поле́нд улусіі джум-hурйа́т.

по́льский د پولينډ дъ поле́нд, پولينډی поленді́й.

По́льша پولينډ поле́нд.

полюби́ть مين کېدل майа́н кедЪл (пр).

по́люс *м.* قطب кутб *м.*

поля́ *с. мн.* (*шляпы*) د شاپو ژی дъ шāпо́ жъй *ж.*

поля́к *м.* پولينډی поленда́й *м.*

поля́на *ж.* مرغه چنه мЪрґа ча́на *ж.*

поля́рник *м.* په قطبی سيمه کښی کار каву́нкай *м.*

пома́да *ж.*: **губна́я ~** لبسرين лабсарі́н *м.*, د ښوندو رنګ дъ шу́ндо ранг *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

поместúть(ся) *см.* помещáть(ся).

помешá||ть تکلیف ورکول таклúф варкавъл *п.*; **я вам не –ю** تاسی ته تکلیف نه درکوم нá тáси та таклúф нá даркавъм.

помещáть ځایول дзāйавъл *п.*; ایښودل ишодъл *п.* (*класть*).

помещáться 1. ځائېدل дзāйедъл; **2.** (*находиться*) ځای لرل дзāй ларъл *п.*

помещéние *с.* ودانی вадāнъй *ж.*, عمارت имāрáт *м.*

помидóр *м.* سره باتینګن сръ бāтингъй *м. мн.*, تماټر тамāтър *м.*

пóмнит||ь په یاد لرل пъ йāд ларъл *п.*; **вы –е?** ستاسی په یاد دی? стáси пъ йāд ди?; **твёрдо –** خبره په زړه کښی ټینګه хабъра пъ зръ ки тйнга сāтъл ساتل *п.*

помог||áть, помóчь مرسته кол мрáста кавъл *п.* (سره ...د); **–йте мне, пожáлуйста** مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ меhрбāнí вýкръй мá сара мрáста вýкръй.

помóщник *м.* مرستیال мрастйáл *м.*

пóмощ||ь *ж.* مرسته мрáста *ж.*; **оказáть**

د... سره مرسته کول... – дъ... сарá мрáста кавъл *п.*; **при –и...** په مرسته د... пъ мрáста дъ...; **скóрая –** سملاسی مرسته самлāсí мрáста; **امبولانس** амбулáнс *м.* (*автомобиль*).

понедéльник *м.* دوشنبه душамбá *ж.*

понемнóгу لږ لږ лъж-лъж.

понижáть کښته کول кшъта кавъл *п.*, لږول лъжавъл *п.*

понижáться کښته کېدل кшъта кедъл, ټیټېدل тйтедъл.

пони́зить(ся) *см.* понижáть(ся).

понима́||ть پوهېدل пohедъл; **я вас не –ю** ستاسی په خبرو نه پوهېږم стáси пъ хабъро нá пohежъм.

поно́с *м.* ناسته наснáста *ж.*, اسهال исhāл *м.*; **у негó –** شو اسهال исhāл шу.

поня́тно ده ښکاره шкāрá да; **э́то –** دا ده ښکاره خبره дā шкāрá хабъра да.

поочерёдно سره نوبت په пъ наубáт сарá, وار په вāр пъ вāр.

попадáть, попáсть (*в цель*) لګېدل ла-

(c) ketabton.com: The Digital Library

гедѣл (پر); ✧ **как попа́сть на вокза́л?** د اورګاډی ستېشن ته کومه لار تللې ده؟ дъ оргаѓди сіе́шън та ку́ма ла́р тлѣле да?

попере́к پسور په пъ псор.

попола́м نیمه په пъ ни́ма; **раздели́ть** ~ نیمول нимавѣл *п.*

попра́виться *см.* поправля́ться.

попра́вка *ж.* (*исправление*) تصحیح тасhи́h *м.*

поправля́ться (*выздоравливать*) ښه کېدل шъ кедѣл, جوړېدل джоредѣл.

по-пре́жнему د پخوا په شان дъ пъхва́ пъ ша́н.

попро́бовать *см.* про́бовать.

попроси́ть *см.* проси́ть.

популя́рный مشهور машhу́р (*известный*); ساده сāда́ (*простой*).

попу́тчик *м.* د لارې مل дъ ла́ри мал *м.*

попы́тк||а *ж.* کوښښ коши́ъш *м.*; **пе́рвая** ~ لومړی کوښښ лумр́а́й коши́ъш; **сде́лать** ~у کول کوښښ коши́ъш кавъл *п.*

пора́ *ж.*: **с каки́х пор?** له څه وخته? лъ цъ ва́хта?; **до сих по́р** تر اوسه پورې тър о́са по́ри; **с тех по́р** له هغه وخته лъ hа́ѓа ва́хта; ~ **идти́** د تللو وخت дъ тлѣло вахт дъй.

поража́ть (*удивлять*) هک‌پک کول hак-па́к кавѣл *п.*, حیرانول hайра̄навѣл *п.*; ✧ ~ **цель** نښه ویشتل нѣша виштѣл *п.*

пораже́ни||е *с.* ماتې ма́те *ж.*; **терпе́ть** ~ (کول) ماتې خوړل ма́те хваръл (кавѣл) *п.*; **кома́нда идёт без** ~**й** دغه ټیم سم په سم لوبه کوی да́ѓа тим сам пъ са́ма ло́ба кави́.

порази́тельный حیرانوونکی hайра̄нави́н-кай, عجیب аджи́б.

порази́ть *см.* поража́ть.

порва́ть شلول шлавѣл *п.*

поре́зать پرېکول прекавѣл *п.*

по́ровну په برابره пъ бара̄ба́ра; **дели́ть...** ~ **ме́жду собо́й** په خپل منځ کښې ...пъ хпъл мандз кш ...пъ браbре андаза́ вешѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

порóг *м.* پرشی паршáй *м.*, درشائی дар-шāйй *ж.*

поросёнок *м.* د سرکوزی بچی дъ сар-кýзи бачáй *м.*

порошóк *м.* پودر пудáр *м.*; **зубнóй ~** د غاښو پودر дъ ғāшо пудáр.

порт *м.* بندر бандáр *м.*

пóртить خرابول харāбавъл *п.*

пóртиться خرابیدل харāбедъл.

портни́ха *ж.* ګندونکې гандýнке *ж.*, درزی дарзъй *ж.*

портнóй *м.* ګندونکی гандýнкай *м.*, درزی дарзй *м.*

портрéт *м.* رسم расм *м.*

портсигáр *м.* سګریټ دانی сигреṫдā-ний *ж.*

португáлец *м.* پرتګالی партугáлай *м.*

Португáлия پرتګال партугáл.

португáльский د پرتګال дъ партугáл, پرتګالی партугāлй.

портфéль *м.* بکس [د لاس] [дъ лāс] бакс *м.*

портьé *м.* دروازه‌وان дарвāзавáн *м.*, د هوټل چوپړی дъ hoṫáл чопрáй *м.*

портьéры *ж. мн.* پاریال пāрйáл *м.*, پرده пардá *ж.*

поручáть سپارل спāръл *п.*, مامورول мāмуравъл *п.*

поручéни||е *с.* سپارښت спāръшт *м.*, ماموریت мāмурйáт *м.*; **по ~ю...** په ... د سپارښت дъ... пъ спāръшт, په ... د هدایت дъ... пъ hидāйáт.

поручи́ть *см.* поручáть.

пóрция *ж.* برخه бáрха *ж.*; **~ еды** یو خوراک йаў хварáк дoдъй.

порядóк *м.* نظم назм *м.*, انتظام интизáм *м.*; ◇ **~ дня** د ورځی پروګرام дъ врáдзи програм.

посадúть 1. (*усадить*) کښېنول кшенавъл *п.*; **2.** (*растение*) نیالګی ایښودل нйáлгй йшодъл *п.*

посáдка *ж.* سپر پدل спаредъл *м. мн.*; **~ на парохóд** په بېړی کښی سپر پدل пъ беръй кй спаредъл; **~ на самолёт**

(c) ketabton.com: The Digital Library

په الوتکه کښې سپر ېدل пъ алвутáка кп спаредъл.

по-свóему (ډول) په خپل طرز пъ хпъл тарз (даўл), په خپله خوښه пъ хпъла хваша.

посвятúть, посвящáть اهدا کول ihдá кавъл *п.*; وقف کول вакф кавъл *п.* (*какой-л. деятельности*).

посéв *м.* کښت къшт *м.*, فصل фасл *м.*

посевн||óй: ~áя кампáния د کرلو وخت дъ каръло вахт *м.*; **~áя плóщадь** د کرونده дъ карванда́ мдзъки масāhа́т *м.*

поселúться *см.* поселя́ться.

посёлок *м.* کلی кълай *м.*

поселя́ться میشتېدل миштедъл; ډېره کېدل дера́ кедъл (*на непродолжительное время*).

посередúне په منځ کښې د... дъ... пъ мандз кн.

посетúтель *м.* مراجعه کوونکی мурāджеа́ кавýнкай *м.*

посетúть, посещáть کول (ملاقات) лидъна (мулāка́т) кавъл *п.*; سفر کول сафа́р кавъл *п.* (*совершать поездку*).

посещéние *с.* لیدنه лидъна *ж.*, کتنه катъна *ж.*, ملاقات мулāка́т *м.*; سفر сафа́р *м.* (*поездка*).

поскáльзываться, поскользнýться ښویېدل швайедъл.

послáнник *м.* مختار وزیر мухта́р вазúр *м.*

послáть *см.* посылáть.

пóсле پس пас, وروسته врýста; **об э́том мы поговорúм ~** په دې باره کښې به وروسته خبرې وکړو пъ де бāра́ кн бъ муж врýста хабъри вýкру; **~ лéкции бýдет концéрт** تر کنفرانس وروسته به کنسرت وی тър канфира́нс врýста бъ ка́нсерт ви; **он пришёл ~ всех** دی تر ټولو وروسته راغی ра́ғъй.

послéдний وروستنی врустана́й, آخرنی āхърана́й.

(c) ketabton.com: The Digital Library

послéдствие *с.* نتيجه натиджá *ж.*

послезáвтра بل سبا бъл сабá.

послóвица *ж.* متل матáл *м.*

посóл *м.* سفير لوی лой сафíр *м.*; **чрезвычáйный и полномóчный** ~ لوی سفير او лоӣ сафíр аў фаук-ул-адá нумāйандá.

посóльство *с.* سفارت لوی лой сафāрáт *м.*

поспевáть, поспéть (*созревать*) پخېدل пахедъл, رسېدل раседъл.

посредú په منځ کښې пъ мандз кӣ.

посрéдственный برابر барāбáр.

постáв||ить اېښودل ӣшодъл *п.*, درول даравъл *п.*; **~ьте чемодáн к стенé** خپل بکس دېوال ته хпъл бакс девáл та кӣшéждъй.

постановúть *см.* постановлять.

постанóвка *ж. театр.* نندارې нъндāрá *ж.*

постановлéние *с.* فيصله файсалá *ж.*, تصميم тасмíм *м.*

постановлять کول فيصله файсалá кавъл *п.*, نيول تصميم тасмíм нивъл *п.*

постéль *ж.* کټ кат *м.*, بستره бистарá *ж.*; **лечь в ~** په کټ خملاستل пъ кат цимлāстъл, په بستره کښې غزېدل пъ бистарá кӣ ғаздъл; **постелúть ~** بستره бистарá ғваравъл *п.* غورول

постéльн||ый د بسترې дъ бистарé; **~ые принадлéжности** د بسترې شيان дъ бистарé шйāн.

посторóнн||ий پردی прадáй; **~им вход воспрещён** د پرديو دپاره ننوتل منع کېږی дъ прадӣйо дъпáра нънаватъл манá кéжи.

постоя́нный دائمی дāймӣ.

постри́чь سر جوړول сар джоравъл *п.*, د سر و ېښتان لنډول дъ сар вештáн ландавъл *п.*

постри́чься د سر و ېښتان لنډول дъ сар вештáн ландавъл *п.*

постро́ить جوړول джоравъл *п.*, ودانول вадāнавъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

постро́йка *ж.* **1.** (*действие*) جوړېدل джоредӓл *м. мн.*; **2.** (*здание*) ودانۍ вадӓнӓй *ж.*

поступа́ть, поступи́ть 1. (*действовать*) عمل کول амӓ́л кавӓл *п.*; **2.** (*вступать куда-л.*) کښې داخلېدل ... په пъ... ки дӓхъледӓл.

посту́пок *м.* عمل амӓ́л *м.*

посу́да *ж.* لوښی ло́ши *м. мн.*

посыла́ть استول аставӓл *п.*, لېږل лежӓл *п.*; **~ приве́т** سلام ویل салӓ́м вайӓл *п.*

посы́лк||а *м.* پارسل пӓрсӓ́л *м.*; **отправля́ть ~у** پارسل استول пӓрсӓ́л аставӓл *п.*

посы́льный *м.* چپړاسی чапӓ́сӣ *м.*

пот *м.* خوله хвала́ *ж.*

потеря́ть بایلل бӓйлӓл *п.*; د لاسه ورکول дъ лӓ́са варкавӓл *п.* (*упустить*).

потоло́к *м.* چت чат *м.*

пото́м وروسته вру́ста, پس له دې пас лъ де; **~ мы пойдём в теа́тр** پس له دې به تیاتر ته ولاړ шо пас лъ де бъ тӣӓтр та вла́ршу; **~!** وروسته! вру́ста!

потому́ ځکه дзӓка; **~ что** ځکه چه дзӓка че.

потреби́тель *м.* (*покупатель*) پېرېدونکی передӯ́нкай *м.*, رانیوونکی рӓнивӯ́нкай *м.*

потребле́ние *с.*: **това́ры широ́кого ~я** د هرې ورځنۍ ضروری شیان дъ hӓрӣ врӓ́дзи зарурӣ шӣӓн *м. мн.*

потре́бность *ж.* اړتیا артӣя́ *ж.*, ضرورت зарура́т *м.*

похо́дка *ж.* تګ таг *м.*, د تګ ډول дъ таг даӯ́л *м.*

по́хороны *мн.* د جنازې سره تګ дъ джанӓзе́ сара́ таг *м.* (*похоронная процессия*); دفن дафн *м.* (*погребение*).

поцелова́ть مچول мачавӓл *п.*, ښکلول шкулавӓл *п.*

поцелу́й *м.* مچه ма́ча *ж.*

по́чва *ж.* ځاوره ха́вра *ж.*

почём: ~ я́блоки? منې په څو ورکوې? мане́ пъ цо ва́ркаве?

(c) ketabton.com: The Digital Library

почему́ ولی вáли; – **вы ничего́ не берёте?** ولی څه نه اخلی؟ вáли цъ нá ахлъй?

по́черк *м.* لیک лик *м.*

почёт *м.* درناوی дранāвáй *м.*, احترام инти-рáм *м.*; **круг –а** د احترام دوره дъ инти-рáм даўрá; **пьедестáл –а** د عزت (منبر) دریځ дъ изáт дарúдз (мимбáр).

почётный افتخاری ифтихāрй.

починúть ترمیمول тармимавъл *п.*; پیوندول пайвандавъл *п.*, پینه کول пинá кавъл *п.* (*обувь и т. п.*); **мне нáдо – ту́фли** بوټونه می باید پیوند کړل شی бутýна ми бáйад пайвáнд кръл ши.

почúнка *ж.* ترمیم тармúм *м.*; – **о́буви** د بوټو پیوندېدل дъ бýто пайвандедъл.

по́чка I *ж. бот.* غوټی ғутъй *ж.*

по́чка II *ж. анат.* پښتورگی пъштавъргай *м.*, بډوډی бадýдай *м.*

по́чт||а *ж.* پوسته постá *ж.*, ډاګ дāг *м.*; پوسته‌خانه постахāнá *ж.* (*почтамт*); **воздýшная –** هوائی پوسته havāйй постá-

по –е واسطه په د پوستې дъ постé пъ вāситá.

почтальо́н *м.* ډاګی дāгй *м.*

почта́мт *м.* ډاګخانه дāгхāнá *ж.*, پوسته‌خانه постахāнá *ж.*; **гла́вный –** مرکزی پوسته‌خانه марказй постахāнá.

почти́ نژدې нъждé, تقریباً такрúбан; **я – гото́в** نژدې تیار ям нъждé тайáр йъм.

почти́ть: – па́мять встава́нием په ... د احترام ولاړېدل дъ... пъ инти-рáм валāредъл.

по́шлин||а *ж.* محصول mahcýл *м.*; **облага́ть –ой** اخیستل محصول mahcýл ахистъл *п.*; **уплати́ть –у** ورکول محصول mahcýл варкавъл *п.*

по́шлый بداخلاقه бадахлáка.

поэ́зия *ж.* نظمونه назмýна *м. мн.*, شعرونه шерýна *м. мн.*

поэ́ма *ж.* قصیده касúда *ж.*, بوللله болълá *ж.*

поэ́т *м.* شاعر шáир *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

поэте́сса *ж.* شاعره шāирá *ж.*

поэ́тому حُکه дзька. کبله دې له лъ дъ кабá́ла; **— я и пришёл** کبله دې له دلته лъ де кабá́ла дълта рá́ғлъм; **я до́лжен побыва́ть ещё в музе́е, — спешу́** زه باید موزیم وګورم حُکه ډیر ټلوار کوم зъ бāйá́д музíам вýгоръм дзька дер талвá́р кавьм.

появи́ться, появля́ться پیدا کېدل пайдá́ кедьл, ښکاریدل ішкāредьл.

по́яс *м.* ملابند млāбá́нд *м.*, کمربند камарбá́нд *м.*

поясне́ние *с.* څرګندونه царгандавьна *ж.*, توضیح таўзíh *ж.*

поясни́ть, поясня́ть څرګندول царгандавьл *п.*, توضیحات ورکول таўзíhа́т варкавьл *п.*

пра́вда *ж.* ریښتیا риштíйа́ *ж.*; **не — ли?** ایا دا ریښتیا نه ده? а́йā дā риштíйа́ на да?; **э́то — да** دا ریښتیا ده дā риштíйа́ да.

правди́вый ریښتین риштíн, راستمن рāстмьн.

пра́вил||о *с.* قاعده кāндá *ж.*; **— а у́личного движе́ния** د ترافیک مقررات дъ трāфíк мукарарá́т.

пра́вильный صحیح cahíh, ټیک тик.

правúтельственный سرکاری саркāрí, حکومتی hукуматí.

правúтельство *с.* حکومت hукумá́т *м.*

правле́ние *с.* (*учреждение*) اداره идāрá *ж.*

пра́во *с.* حق hак *м.*; **— го́лоса** د رائی دъ рá́йи варкавьло hак; **всео́бщее избира́тельное —** د انتخاباتو عمومی حق дъ интихāбá́то умумí hак.

правосу́дие *с.* نیاو нйāў *м.*, عدالت адāлá́т *м.*

пра́в||ый ښی шаї; **с —ой стороны́** له ښی لъ шъї хвā на.

Пра́га پراګ прāг.

пра́здник *м.* جشن джашн *м.*, اختر ахтáр *м.*

пра́здновать (جوړول) کول джашн кавьл (джорáвьл) *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

пра́чечная *ж.* دوبی‌خانه добихāна́ *ж.*

пра́чка *ж.* دوبنه добъ́на *ж.*

пребыва́ние *с.* استوګنه астóгъна *ж.*, توقف тавакýф *м.*

превзойти́, превосходи́ть بروالی لرل барва́лай ларъ́л *п.* (پر).

превосхо́дн||ый ډیر ښه дер шъ; **я в ~ом настрое́нии** طبیعت می ډیر ښه دی табийа́т ми дер шъ дъй.

предвари́тельн||ый مقدماتی мукадамāтй; **по ~ым подсчётам** د نیمګړی احصایئې дъ нимгъ́р ihcāййé лъ мъ́хи; **~ое совеща́ние** مقدماتی جرګه мукадамāтй джирга́.

предисло́вие *с.* لومړی خبری лумр̀ъй хабъ́ри *ж. мн.*, مقدمه мукадама́ *ж.*

предлага́ть کول پیشنهاد пешнаһа́д кавъ́л *п.*

предло́г *м.* (*повод*) بانه бāна́ *ж.*, پلمه палма́ *ж.*; **под ~ом** ... په بانه د... дъ... пъ бāна́.

предложе́ние *с.* **1.** پیشنهاد пешнаһа́д *м.*; **приня́ть ~** منل پیشنهاد пешнаһа́д манъ́л *п.*; **отклони́ть ~** ردول پیشنهاد пешнаһа́д радавъ́л *п.*; **2.** *эк.* عرضه арза́ *ж.*; **спрос и ~** تقاضا او عرضه арза́ аў такāзъ́.

предложи́ть *см.* предлага́ть.

предме́т *м.* **1.** (*вещь*) شی шай *м.*; **2.** (*дисциплина*) مضمون мазму́н *м.*

предназнача́ть, предназна́ч||ить تاکل тāкъ́л *п.*; **э́то помеще́ние ~ено для...** دغه ودانی د... دپاره تاکل شوې ده да́ѓа вадāньй дъ... дъпа́ра тāкъ́л шъ-ве да.

предоста́вить, предоставля́ть ورکول варкавъ́л *п.*

предполага́||ть **1.** ګمان کول гума́н кавъ́л *п.*; **я ~ю, что...** ... چه ګمان کوم гума́н кавъм че...; **2.** نیت کول нийа́т кавъ́л *п.*, خیال لرل хйāл ларъ́л *п.*; **когда́ вы ~ете уе́хать?** تاسی څه وخت د تلو خیال لرئ? та́си цъ вахт дъ тло хйāл ларъ́й?

(c) ketabton.com: The Digital Library

предположи́ть *см.* предполага́ть 1.

предпоче́сть, предпочита́ть غوره ګڼل ġва́ра гаӈъл *п.*; **я ~ю пойти́ в кино́** سینما ته تلل غوره ګڼم синима́ та тлъл ġва́ра гаӈъм.

предпринима́ть, предприня́ть: ~ попы́тку کوښښ کول кошъш кавъл *п.*; **~ шаги́** ګامونه اخیستل га́му́на ахистъл *п.*, اقدامات کول икда́ма́т кавъл *п.*

предприя́тие *с.* (*производственное*) کارخانه ка́рха́на́ *ж.*

председа́тель *м.* مشر мъшр *м.*, رئیس раи́с *м.*

председа́тельство *с.*: **под ~м...** د ... په مشرۍ дъ... пъ мъшръй.

председа́тельствовать مشری (ریاست) کول мъшрй (рйа́са́т) кавъл *п.*

представи́тельство *с.* نمایندګی нума́йандагй *ж.*

предста́вить *см.* представля́ть 1, 2.

предста́виться *см.* представля́ться.

представле́ние *с.* **1.** تصور тасаву́р *м.*; **име́ть ~** تصور لرل тасаву́р ларъл *п.*; **2.** *театр.* نندارہ нъндара́ *ж.*

представля́ть 1. پېژندګلوی کول пежандгалвй кавъл *п.*, معرفی کول муарафй кавъл *п.*; **разреши́те предста́вить вам...** اجازه راکړئ چه له تاسی سره د... ... пежандгалвй вукръм; **2.** (*что-л.*) مجسمول муджасамавъл *п.*; **3.** (*являться представителем*) نمایندګی کول нумайандагй кавъл *п.* (د).

представля́ться ځان معرفی کول дзан муарафй кавъл *п.*; **разреши́те предста́виться** اجازه راکړئ چه ځان تاسی ته معرفی کړم нджаза́ ракръй че дзан та́сп та муарафй кръм.

предсто́ять: мне ~ит встре́титься с ним د ده سره باید وګورم да дъ сара́ ба́йад вугоръм; **нам ~ит больша́я рабо́та** زمونږ په مخ کښی لوی کار پروت دئ змуж пъ мъх кп лой кар прот дъй.

предупреди́ть, предупрежда́ть خبرول

(c) ketabton.com: The Digital Library

хабаравѣл *п.* (په) (*извещать*); اخطار ورکول ихтӑр варкавѣл *п.* (*предостерегать*).

предупрежде́ние *с.* اخطار ихтӑр *м.*; **сде́лать** ~ اخطار ورکول ихтӑр варкавѣл *п.*

предъяви́||ть, предъявля́ть ښودل шодѣл *п.*; ~**те биле́ты** تکټونه راوښیاست тикнтӯна рӑвушъйӑст.

пре́жде پخوا пъхвӑ; لومړی лумрӑй (*сначала*); ~ **всего́** تر ټولو тър тӧло лумрӑй.

президе́нт *м.* مشر мъшр *м.*, رئیس раіс *м.*; ~ **респу́блики** جمهور مشر джумhӯр мъшр.

прези́диум *м.* رئیسه هیئت раисӑ hайӑт *м.*, پریزیډیوم президиӯм *м.*

преиму́щество *с.* مزیت мазиӑт *м.*; **име́ть** ~ مزیت ارل мазиӑт ларѣл *п.*

прекра́сный ښکلی ډیر дер шкѣлай, ډیر ښه дер шъ.

прекрати́ть, прекраща́ть بس کول бас кавѣл *п.*, بندول бандавѣл *п.*

премирова́ть جایزه ورکول джӑнзӑ варкавѣл *п.*

пре́ми||я *ж.* جایزه джӑнзӑ *ж.*; **получи́ть** ~**ю** جایزه اخیستل джӑнзӑ ахистѣл *п.*

премье́ра *ж.* لومړی ښودنه лумрѣй шодѣна *ж.*

премье́р-мини́стр *м.* صدراعظم садразӑм *м.*

пре́ния *мн.* څېړنی церѣни *ж. мн.*, بحثونه бahсӯна *м. мн.*

преоблада́ть (*численно*) اکثریت لرل аксарӣӑт ларѣл *п.*

преподава́ние *с.* لولونه лвалавѣна *ж.*, تدریس тадрӣс *м.*

преподава́тель *м.* ښوونکی шовӯнкаӣ *м.*

преподава́тельница *ж.* ښوونکې шовӯнке *ж.*

препода||ва́ть لولول лвалавѣл *п.*, تدریس کول тадрӣс кавѣл *п.*; **что вы** ~**ёте?** تاسی کوم مضمون لولوئ? тӓси кум мазмӯн лвалавѣӣ?

(c) ketabton.com: The Digital Library

препя́тствие *с.* بندیز бандіз *м.*, مانع мāнi *ж.*; **брать ~** تر بندیز تیرپدل тър бандіз теред҃л.

прерва́ть, прерыва́ть پرېکول прекавҍл *п.*

пре́сса *ж.* مطبوعات матбуа́т *м. мн.*

пресс-конфере́нция *ж.* مطبوعاتی матбуāти́ канфира́нс *м.*, مطبوعاتی کنفرانس матбуāти́ маракá *ж.*

преступле́ние *с.* جرم джурм *м.*

престу́пник *м.* مجرم муджри́м *м.*

претéнзи||я *ж.* دعوا дава́ *ж.*; **предъявля́ть ~и** کول دعوا дава́ кавҍл *п.*; **у меня́ нет никаки́х ~й к...** نه څه ... дъ... на цъ дава́ на ларҍм دعوا نه لرم.

при: ~ слу́чае я расскажу́ об э́том په ښه موقع کښې به تاسی ته ووایم пъ ша мауке́ кн бъ та́сн та ву́вайъм; **~ мне нет карандаша́** ما سره پنسل نشته ма́ сара пе́нсъл нҍшта.

приближа́ться, прибли́зиться نژدې کېدل нъждé кедҍл.

прибо́р *м.* آله āла́ *ж.*; سېټ сет *м.* (*комплект*).

прибыва́||ть رسېدل раседҍл, راتلل рāтлҍл; **по́езд ~ет в три часа́** اورګاډی پر درو بجو رارسېږی оргá҃дай пър дро баджó ра́расежи.

прибы́тие *с.* راتګ рāта́г *м.*

прибы́ть *см.* прибыва́ть.

привезти́ *см.* привози́ть.

привести́ *см.* приводи́ть.

приве́т *м.* سلام салā́м *м.*

приве́тливый زړه سوانده зṛъ сва́ндай, ورین تندی вринтандá҃й.

приве́тствие *с.* هرکلی hаркълá҃й *м.*, سلام салā́м *м.*

приве́тствовать هرکلی ویل hаркълá҃й вайҍл *п.*, سترې مشی کول стҍри мҍши кавҍл *п.*

привлека́ть, привле́чь راګرځول рāгърдзавҍл *п.*, جلبول джалбавҍл *п.*; **~ внима́ние** پام ځانته راګرځول пāм дза́нта рāгърдзавҍл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

приводи́ть راوستل рāвустьл *п.*; ✧ **~ фа́кты** دلائل راوړل далāйл рāвṛьл *п.*

привози́ть راوړل рāвṛьл *п.*

привыка́ть, привы́кнуть عادت کېدل āда́т кедьл (...د), روږدېدل рожде́дьл (په، د... سره).

привы́чка *ж.* عادت āда́т *м.*

пригласи́ть, пригла||ша́ть بلل бальл *п.* (ته), بلنه ورکول бальна варкавьл *п.* (ته); **разреши́те ~си́ть вас** غواړم چه تاسی ته بلنه درکړم ġва́ṛъм че та́си та бальна да́ркṛъм.

приглаше́ни||е *с.* بلنه бальна *ж.*, دعوت дава́т *м.*; بلن لیک балънли́к *м.* (*письменное*); **по ~ю...** په بلنه د... дъ... пъ бальна; **я получи́л ~** بلن لیک می اخیستی дэ балънли́к ми ахи́стай дъй.

пригоди́ться پکارېدل пъкāредьл.

при́город *м.* د ښار شاوخوا дъ шāр шāохва́ *ж.*

пригото́вить تیارول тайāравьл *п.*; **~ обе́д** ډوډۍ پخول до́дьй пахавьл *п.*

пригото́в||иться ځان تیارول дзāн тайāравьл *п.*; **~ьтесь!** تیار اوسئ! тайа́р о́съй!; دقت! дика́т! (*внимание*).

приготовле́ние *с.* تیاری тайāри́ *ж.*

прие́зд *м.* راتګ рāта́г *м.*; **с ~ом!** ښه په خیر راغلې! шъ ра́ṙле!, راغلې! пъ хайр ра́ṙле!

приезжа́ть راتلل рāтльл; **когда́ вы прие́хали?** کله راغلی یاست? кьла рāṙьли йāст?

приезжа́ющ||ий *м.* مسافر мусāфи́р *м.*; **гости́ница для ~их** د مسافرینو دپاره هوټل дъ мусāфири́но дъпа́ра hоṫа́л.

приём *м.* **1.** (*официальный*) مېلمستیا мелмастйа́ *ж.*; **устро́ить ~** مېلمستیا جوړول мелмастйа́ джоṛавьл *п.*; **2.** (*способ*) طریقه тарика́ *ж.*, چم чам *м.*

приёмная *ж.* د انتظار کوټه дъ интиза́р коṫа́ *ж.*

приёмник *м. радио* رادیو рāди́о *ж.*

приёмн||ый: ~ сын زوی بولی зойбо́лай *м.*; **~ые часы́** د مراجعه کوونکو دپاره ټاکلی

(c) ketabton.com: The Digital Library

وخت дъ мурāджеá кавýнко дъпáра ṫāкьлай вахт.

приéхать *см.* приезжáть.

приз *м.* انعام инáм *м.*, جايزه джāзá *ж.*

приземлúться, приземля́ться پر څمکه کښته کېدل пър дзмькá кшьта кедьл.

признавáть پېژندل пежандьл *п.*, منل манькл *п.*; **— себя́ побеждённым** ماتې منل мáте манькл.

признавáться اعتراف کول этирáф кавькл *п.* (پر).

призна́ние *с.* پېژندنه пежандьна *ж.*; اعتراف этирáф *м.* (*сознание*).

призна́ть(ся) *см.* признавáть(ся).

призов||о́й: —о́е ме́сто د انعام ور لمبر дъ инáм вар ламбáр *м.*

призы́в *м.* بلنه балькá *ж.*

прийти́ *см.* приходи́ть.

прика́лывать, приколо́ть ټومبل ṫумбьл *п.*

прикрепи́ть, прикрепля́ть ټينګول ṫингавьл *п.*; تړل тарьл *п.* (*привязывать*).

прила́вок *м.* د دوکاندار مېز дъ дукāндáр мез *м.*

прили́в *м.* (*морской*) مد мад *м.*

прили́чи||е *с.*: **пра́вила —я** آداب āдáб *м. мн.*

при́ма-балери́на *ж.* غوره ناڅ ګره (ناڅېدونکې) ġвáра нāцгьра (нāцедýнке) *ж.*

примене́ние *с.* استعمال истимáл *м.*

примени́ть, применя́ть استعمالول истимāлавькл *п.*

приме́р *м.* مثال мисáл *м.*

приме́рить *см.* примеря́ть.

приме́рк||а *ж.* د لباس ازموينه дъ либáс азмуйьна *ж.*; **без —и** بې له ازموينې бе́лъ азмуйьни.

примеря́ть ازمويل [درېښې] [дреши́] азмуйькл *п.*, سمول самавькл *п.* (پرځان).

примеча́ние *с.* تبصره табсарá *ж.*, نوټ нот *м.*

принадлеж||а́ть: э́та кни́га —и́т мне دا کتاب زما دئ дā китáб змā дъй; **э́то кому́ —и́т?** دا د چا دئ؟ дā дъ чā дъй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

принести́ *см.* приноси́ть.

принима́ть قبولول кабулавӣл *п.*; منل манӣл *п.* (*соглашаться*); **раду́шно ~** ... تود هرکلی کول ... дъ... тод hаркълла́й кавӣл *п.*; **~ лека́рство** دوا خورل давá хварӣл *п.*; **прими́те зака́з** فرمایش واخلی фармāéш ва́хлъй.

приноси́ть راوړل рāврӣл *п.*

при́нцип *м.* پرینسب принси́б *м.*, اصل асл *м.*

принципиа́льный اصولی усули́й.

приня́ть *см.* принима́ть.

приобрести́, приобрета́ть (*покупать*) اخیستل ахистӣл *п.*, پېرودل перо-дӣл *п.*

припра́ва *ж.* مساله маса̄ла́ *ж.*

приро́да *ж.* طبیعت табийа́т *м.*, فطرت фитра́т *м.*

приро́ст *м.* ډېرښت дерӣшт *м.*, زیاتوالی зйа̄тва̄лай *м.*; **~ населе́ния** د نفوسو ډېرښت дъ нуфу́со дерӣшт.

присла́ть *см.* присыла́ть.

прислони́ть(ся) *см.* прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لګول лагавӣл *п.* (پ), تکیه ورکول такйа́ варкавӣл *п.*

прислоня́ться څنګ لګول цанг лагавӣл *п.*, (لګول) اچول ډډه дда́да ачавӣл (лагавӣл) *п.* (پ).

присоедини́ть(ся) *см.* присоединя́ть(ся).

присоединя́ть (*к чему-л.*) سره ... د съ... сара́ йаў дзāй кавӣл *п.*, یوځای کول پوری تړل ... په пъ... по́ри тарӣл *п.*

присоединя́ться (*к кому-л., чему-л.*) سره یو ځای کېدل ... د съ... сара́ йаў дзāй кедӣл, پر خوا کېدل ... د дъ... пър хва̄ кедӣл.

приставáть 1. (*прилипать*) نښتل нъйштӣл; **2.** (*надоедать*) کړول каравӣл *п.*

при́стань *ж.* بندر банда́р *м.*

приста́ть *см.* приставáть.

пристра́стный غرضی ғаразй́.

при́ступ *м.* هجوم hуджу́м *м.*, حمله hамла́ *ж.*; **~ бо́ли** حمله د درد дъ дард hамла́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

приступа́ть, приступи́ть شروع (پیل) шуру́ (пайл) кавӈл *п.* (په) كول.

присуди́ть, присужда́ть: ~ **пе́рвую пре́мию** د لومړۍ درجې جايزه ورکول дъ лумӈъй дараджé джāизá варкавӈл *п.*

прису́тстви||е *с.* حضور hузу́р *м.*; **в ~и...** په حضور کښې د... дъ... пъ hузу́р ки.

прису́тствовать حاضر پدل hāзъредӈл.

присыла́ть استول (را، در، ور) (ра, дар, вар) аставӈл *п.*; **я пришлю́ вам письмо́** يو خط به تاسی ته درواستوم йаў хат бъ тā́си та да́рваставъм.

прито́к *м.* (*реки́*) مرستونی سيند мрастӯ́най синд *м.*

приходи́ть راتلل рāтлӈл; ~ **пе́рвым** تر ټولو دمخه راتلل тър тӧ́ло дъмӈха рāтлӈл; ✧ ~ **к соглаше́нию** موافقې ته رسېدل мувāфаке́ та раседӈл.

причеса́ть(ся) *см.* причёсывать(ся).

причёск||а *ж.* سر کونه сар кавӈна *ж.*; **сде́лать ~у** سر کول сар кавӈл *п.*

причёсывать ږمونځول жмундзавӈл *п.*

причёсываться سر ږمونځول сар жмундзавӈл *п.*

причи́н||а *ж.* سبب сабāб *м.*, باعث бāéс *м.*; **по ~е...** په سبب د... дъ... пъ сабāб.

пришива́ть, приши́ть ګنډل гандӈл *п.*

прия́тель *м.* ملګری малгӈрай *м.*

прия́тно: о́чень ~! ډېره ښه ده! дéра ша да!

прия́тный خوندور хвандавáр, لطيف латúф.

про په باره کښې د... дъ... пъ бāрā́ ки; **вы слы́шали ~ э́то?** د دې په باره کښې مو څه اورېدلی دی? да де пъ бāрá ки му цъ авредӈли ди?

про́ба *ж.* **1.** (*испытание*) ازموينه азмуйӈна *ж.*; **2.** (*на вкус*) څکه цáка *ж.*

пробе́г *м. спорт.* ځغاسته дзгӈа́ста *ж.*

пробега́ть, пробежа́ть په منډه تلل пъ мӈндá тлъл.

проби́ть (*о часах*) ټنګ وهل ťанг вahӈл *п.*

про́бка *ж.* کاک кāк *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

проблéма *ж.* مسئله масалá *ж.*, پروبلم проблéм *м.*

прóбовать 1. (*испытывать*) ازمویل азмуйъл *п.*; 2. (*на вкус*) څکه کول цáка кавъл *п.*; 3. (*пытаться*) کوښښ کول кошъш кавъл *п.*

прóбочник *м.* کاک ایستونی кāк истýнай *м.*, کارککش кāркká́ш *м.*

пробы́ть اوسېدل оседъл, استوګنه астóгъна кавъл *п.*; **я там пробы́л нéсколько дней** هلته می یو څو ورځی استوګنه háлта ми йаў цо врáдзи астóгъна вýкра.

провéрить *см.* проверя́ть.

провéрка *ж.* ازموینه катъна *ж.*; азмуйъна *ж.* (*испытание*); **~ паспортóв** د پاسپورت کتنه дъ пāспóрт катъна.

проверя́ть کتل катъл *п.*; ازمویل азмуйъл *п.* (*испытывать*).

провести́ *см.* проводи́ть II.

провéтривать, провéтрить هوا نوې کول hавá нъве кавъл *п.*; **~ помещéние** د کوټې هوا نوې کول дъ котé hавá нъве кавъл.

проводи́ть I *см.* провожáть.

проводи́ть II 1. تېرول теравъл *п.*; **~ день** ورځ تېرول врадз теравъл; 2. (*осуществлять*) عملی کول амалú кавъл *п.*, پر مخ بیول пър мъх бивъл *п.*

проводни́к *м.* لار ښوونکی лāр шовýнкай *м.*

провожáть کول مخه ښه мъха ша кавъл *п.*; **разрешúте ~дúть вас** اجازت راکړئ چه تاسی سره مخه ښه وکړم иджāзáт рáкръй че тáси сарá мъха ша вýкръм; **~ домóй** کور ته رسول кор та расавъл *п.*; **~ ... на пóезд** تر اورګاډی پورې د... سره ملګرتیا کول тър оргáди пóри дъ... сарá малгъртйá кавъл *п.*

провожáющий *м.* کوونکی مخه ښه мъха ша кавýнкай *м.*

провóз *м.* وړل راوړل вр̀ъл рāвр̀ъл *м. мн.*

провозгласúть, провозглашáть اعلان

(c) ketabton.com: The Digital Library

элā́н кавѣл *п.*; ~ **тост** جام اوچتول كول джāм учатавѣл *п.*

провока́ция *ж.* تحريک tahpíк *м.*, پارونه пāравѣна *ж.*

прогно́з *м.*: ~ **пого́ды** د هوا د حالت پيش گوئی дъ hавá дъ hāлáт пишгуйи́ *ж.*

проголода́||ться وږی کېدل вѣжай кедѣл; **я ~лся** زه وږی شوی يم зъ вѣжай шѣвай йъм.

програ́мма *ж.* پروګرام програ́м *м.*; ~ **конце́рта** د کنسرت (سندرلوبی) پروګرام дъ ка́нсарт (сандърло́би) програ́м.

прогре́сс *м.* پرمختيا пърмъхтйа́ *ж.*, ترقی тараки́ *ж.*

прогресси́вный مترقی мутараки́.

прогу́лка *ж.* سيل сайл *м.*, هواخوری hавāхури́ *ж.*

продава́ть خرڅول харцавѣл *п.*, پلورل плорѣл *п.*

продава́ться خرڅېدل харцедѣл.

продаве́ц *м.* خرڅوونکی харцаву́нкай *м.*

прода́жа *ж.* خرڅلاو харцла́в *м.*

прода́ть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть دوام ورکول дава́м варкавѣл *п.*, پسې اوږدول пасе́ уждавѣл *п.*; **~йте** دوام ورکوئ дава́м ва́ркавъй.

продолжа́ться ادامه لرل идама́ ларѣл *п.*

продолже́ние *с.* دوام дава́м *м.*; ~ **сле́дует** نور بيا нор бйа̄.

продолжи́тельный اوږد ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد хварāкий мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* توليدات таўлида́т *м. мн.*, پيداوار пайдāва́р *м. мн.*

прое́зд *м.* تېرېدە тередъ *м. мн.*; د تېرېدو ځای дъ тередо́ дзāй *м.* (*место*); **нет ~а** د تېرېدو ځای نشته дъ тередо́ дзāй нѣшта.

прое́здом د تېرېدلو په وخت кънъ тередѣло пъ вахт кй.

проезжа́ть تېرېدل тередѣл.

прое́кт *м.* لائحه лāйhа́ *ж.*, پروژه прожа́ *ж.*

прое́хать *см.* проезжа́ть.

(c) ketabton.com: The Digital Library

прожéктор *м.* رڼا اچوونی раньа ачавýнай *м.*

прóза *ж.* نثر нсар *м.*

проигрáть, пройгрывать پرې کېدل пър кедъл, بائلات کول бāйлáт кавъл *п.*

прóигрыш *м.* بائلات бāйлáт *м.*

произведéние *с.* تألیف тāлúф *м.*; ~ **искýсства** اثار هنری hунарú асáр.

произвестú *см.* производúть.

производúтельность *ж.* قوه تولیدی таўлидú кувá *ж.*; ~ **трудá** قوه تولیدی د کار дъ кāр таўлидú кувá.

производúть تولیدول таўлидавъл *п.*; جوړول джорáвъл *п.* (*изготовлять*); ◇ ~ **впечатлéние** کول اغېزه аґéза кавъл *п.* (پر).

произвóдств||о *с.* تولید таўлúд *м.*; **спóсоб** ~**а** د تولید طرز дъ таўлúд тарз; **срéдство** ~**а** د تولید واسطې дъ таўлúд вāситé.

произнестú, произноситъ ویل вайъл *п.*; تلفظ کول талафýз кавъл *п.* (*выговаривать*); ~ **речь** وینا کول вайн кавъл *п.*

произношéние *с.* تلفظ талафýз *м.*; **хорóшее** ~ تلفظ ښه шъ талафýз.

произойтú, происходúть پېښېدل пеше-дъл, کېدل кедъл; **что произошлó?** څه وشول? цъ вýшвъл?

происшéствие *с.* پېښه пéша *ж.*, حادثه hāдисá *ж.*

пройтú *см.* проходúть.

прокурóр *м.* مدعی العموم мудаú-улумýм *м.*

пролетариáт *м.* پرلتاریان пралетāрйáн *м. мн.*

пролетáрский پرلتاریائی пралетāрйāйú, د پرلتاریانو дъ пралетāрйáно.

пролúв *м.* د اوبو تنګی дъ обó тангáй *м.*, آبنای āбнáй *м.*

проливáть, пролúть تویول тойавъл *п.*

промежýток *м.* واټن вāтън *м.*; وخت вахт *м.*, موده муда́ *ж.* (*времени*).

промокáть, промóкнуть لندېدل ланде-

(c) ketabton.com: The Digital Library

дѣл; **я промо́к** زما کالی لانده شول змā кā-лий̀ лāндѣ швъл.

промочи́||ть لندېدل ландедѣл; **я ∽л но́ги** بوټونه می لانده شول буты́на ми лāндѣ швъл.

промтова́ры *мн.* مصنوعات маснуа́т *м. мн.*

промы́шленность *ж.* صنعت санā́т *м.*

промы́шленный صنعتی санāтий̀.

пропага́нда *ж.* پروپاګنډ пропāга́нд *м.*

пропада́ть, пропа́сть ورکېدل връкедѣл, تری‌تم کېدل тарайта́м кедѣл; **у меня́ пропа́л аппети́т** اشتها می بنده ده иштиһа́ ми ба́нда да.

пропа́жа *ж.* ورکېدل връкедѣл *м. мн.*; ورک شوی شی врък шѣвай шай *м.* (*пропавшая вещь*).

пропе́ть *см.* петь.

про́поведь *ж.* وعظ ваз *м.*, ورم варм *м.*

про́пуск *м.* د ننوتلو ټکټ дъ нъна-ватѣло тӣкӣт *м.*

пропуска́ть, пропусти́||ть 1. د ننوتلو

اجازت ورکول дъ нънаватѣло иджāза́т варкавѣл *n.*; (پر ښودل) لار ورکول лāр варкавѣл (прешодѣл) *n.* (*давать дорогу*); **∽те его́** لار ور ته ورکړئ лāр вър та ва́ркръй; 2. (*не являться*) غیرحاضر پدل ғайрһāзъредѣл.

просвеще́ние *с.* پوهنه поһѣна *ж.*

проси́ть غوښتل ғуштѣл *n.*; **∽ разреше́ния** اجازه غوښتل иджāза́ ғуштѣл; **∽ извине́ния** معافي غوښتل муāфи́ ғуштѣл; **прошу́ вас** مهربانی وکړئ меһрбāни ву́кръй.

просма́тривать کتل катѣл *n.*, له نظره تېرول лъ наза́ра теравѣл *n.*

просмо́тр *м.* کتنه катѣна *ж.*; **∽ кинофи́льма** د فلم کتنه дъ филм катѣна.

просмотре́ть *см.* просма́тривать.

проснýться *см.* просыпа́ться.

проспе́кт I *м.* (*улица*) واټ вāт *м.*

проспе́кт II *м.* د پلان تفصیل дъ плāн тафсӣл *м.*; فهرست фиһрӣст *м.* (*указатель*).

прости́ть(ся) *см.* проща́ть(ся).

(c) ketabton.com: The Digital Library

простóй ساده сāдá, عادی āдий; آسان āсáн (*лёгкий*).

простокваша *ж.* مستې мастé *ж. мн.*

простýда *ж.* والګی вāлгáй *м.*

простуди́||ться, простужáться والګی وهل вāлгий ваһ҃л *п.*; **я ~лся** والګی وهلی يم вāлгий ваһ҃лай йъм.

простыня́ *ж.* روجائی руджāйий *ж.*

просыпáться ويښېدل вийедъл.

прóсьба *ж.* غوښتنه ғуштъна *ж.*, هيله һийла *ж.*; **у меня́ к вам ~** ستاسی څخه يوه هيله لرم стáси цха йавá һийла ларъм; **~ не шумéть** مهربانی وکړئ شور مه کوئ меһрбāний вýкръй шор мá кавъй.

протéст *м.* پروتست протéст *м.*, احتجاج ийтиджáдж *м.*; **заявля́ть ~** پروتست احتجاج ورکول протéст варкавъл *п.* (ته), ийтиджáдж кавъл *п.* (پر).

протестовáть پرونست کول протéст кавъл *п.* (پر), اعتراض کول этирáз кавъл *п.* (په).

прóтив 1. (*напротив*) د... په مخکښی дъ... пъ мъхки; **2.** (*по отношению к кому-л., чему-л.*) د... په مقابل کښی дъ... пъ мукāбий ки, د... پر خلاف дъ... пър хилáф.

протúвник *м.* غليم ғалиим *м.*, دښمن душмáн *м.*

протúвный (*неприятный*) خواګرځن хвāгърдзъи, ناوړه нāвáра.

противополóжный مخالف мухāлиф; مقابل мукāбий л (*расположенный напротив*).

противорéчить کول مخالفت мухāлафáт кавъл *п.* (سره...د).

противостоя́ть کول مقاومت мукāвамáт кавъл *п.*

протоко́л *м.* پروتوکول протоко́л *м.*

протя́гивать, протяну́ть غزول ғазавъл *п.*, اوږدول уждавъл *п.*; **~ ру́ку** لاس غزول лāс ғазавъл.

профéссия *ж.* شغل шоғл *м.*, تخصص тахасýс *м.*; **ва́ша ~?** مسلک مو څه دی؟ маслáк мо цъ дъй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

профе́ссор *м.* پروفیسر професа́р *м.*

профсою́з *м.* د کارګرانو اتحادیه дъ кāригара́но итиһāдийа́ *ж.*

профсою́зн||ый: ~ **биле́т** د کارګرانو د اتحادیې غړیتوب کارت дъ кāригара́но дъ итиһāдийе́ дъ гъ̇ритоб кāрт *м.*; ~**ое движе́ние** د کارګرانو د اتحادیو نهضت дъ кāригара́но дъ итиһāдийо́ наһза́т *м.*

прохла́да *ж.* ساړه сāр̣ъ *м. мн.*

прохла́дно: сего́дня ~ نن ساړه دی нън сāр̣ъ ди.

прохла́дный سور сор̣.

прохо́д *м.* ګدر гуда́р *м.*; ~ **закры́т** ګدر بند دی гуда́р банд дъй.

проходи́ть تېر پدل тередъ́л; تلل тлъл (*идти*); **пройди́те сюда́** راشئ دلته дъ́лта ра́шъй; **прошло́ два часа́** دوه ساعته тӗршо́л два сāа́та те́ршвъл.

прохо́жий *м.* لاروی лāрва́й *м.*

проце́нт *м.*: 50% په سلو کښې پنځوس пъ съ́ло ки пиндзо́с.

проче́сть, проч||ита́ть لوستل лвастъ́л *п.*; ~**ти́те э́ту кни́гу** دغه کتاب ولولئ да́р̣а китāб вӯ́лвалъй.

про́чный ټینګ тинг, کلک клак; ~ **мир** ټینګه او دایمی سوله тӣнга аӯ дāйми́ су́ла.

прочь! ورک شه! врък ша!; **ру́ки ~!** لاس لیری که! лāс ли́ри ка!

про́шл||ый پخوانی пъхвāна́й, تېر тер; **в ~ом году́** تېر کال тер кāл; **на ~ой неде́ле** تېره هفته په тӗ́ра һафта́ ки; ~ **раз** تېر وار тер вāр.

прощу́йте! د خدای په امان! дъ худа́й пъ ама́н!, په مخه دی شه! пъ мъ́ха ди ша!

проща́ние *с.* خدای‌پامانی худāйпāма́ний *ж.*

проща́ть بخښل бахшъ́л *п.*; **прости́те!** معافی غواړم! муāфи́ р̣ва́р̣ъм!

проща́ться خدای‌پامانی کول худāйпāма́ни кавъ́л *п.* (سره ...د), په مخه شه, پ کول пъ мъ́ха ша кавъ́л *п.*

прояви́тель *м. фото* د روښانولو دوا дъ роша́навъло дава́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

проявйть, проявля́ть 1. ښکاره کول шкāра́ кавѣл *п.*, څرګندول царгандавѣл *п.*; 2. *фото* فلم روښانول филм рошāнавѣл *п.*

пруд *м.* ډنډ данд *м.*

пры́гать, пры́гнуть وهل ټوپ топ вайѣл *п.*, دانګل дāнгѣл *п.*

прыжо́к *м.* ټوپ топ *м.*, خېز хез *м.*; ~ **в высоту́** جګ خېز джъг хез; ~ **в длину́** اوږد خېز ужд хез; ~ **с шесто́м** د نیزې خېز дъ найзе́ хез.

пря́мо نېغ неѓ, مخامخ мъхāмѣх; **иди́те** ~ مخامخ ځئ мъхāмѣх дзъй.

прямо́й سم сам.

пря́ник *м.* کلچه кулча́ *ж.*

пря́ности *ж. мн.* مساله масāла́ *ж.*

пти́ца *ж.* مرغه мърѓѣ *м.*; **дома́шняя** ~ کورنی مرغان кораńі мърѓа́н.

птицево́дство *с.* د کورنیو مرغانو روزنه дъ кораńійо мърѓа́но розѣна *ж.*

птицефе́рма *ж.* د کورنیو مرغانو روزنی فارم дъ кораńійо мърѓа́но дъ розѣни фāрм *м.*

пу́блика *ж.* نندارچیان нъндāрчиа́н *м. мн.* (*зрители*); حاضرین hāзърі́н *м. мн.* (*присутствующие*).

публикова́ть نشرول нашравѣл *п.*, خپرول хпаравѣл *п.*

публи́чный ښکاره шкāра́, څرګند царга́нд.

пу́говица *ж.* تنۍ тайѣй *ж.*

пу́дра *ж.* پودر пудā́р *м.*

пу́дреница *ж.* پودردانی пудардāнí *ж.*

пу́дриться پودر وهل пудā́р вайѣл *п.*

пульс *м.* نبض набз *м.*; **щу́пать** ~ نبض کتل набз катѣл *п.*

пункт *м.* ځای дзāй *м.*; **медици́нский** ~ د طبی مرستی ځای дъ тѣби мрѣсти дзāй; **населённый** ~ ودان ځای вада́н дзāй; **сбо́рный** ~ د حاضرېدلو ځای дъ hāзъредѣло дзāй.

пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل рāпрешодѣл *п.*; **пусти́те** его́ **сюда́** دلته ئې راپرېږدئ дѣлта йе ра́преждъй.

пусто́й تش тъш, خالي хāли́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

пусть دی ди; ~ **он войдёт** دی دی ننوزی дай ди нѣнавузи.

путеводи́тель *м.* لار ښوونکی лāр шовýнкай *м.*; ~ **по го́роду** د ښار لار ښوونکی дъ шāр лāр шовýнкай.

путём: каки́м ~? په کومه لاره? пъ кýма лáра?, ? واسطه په د څه شی дъ цъ ши пъ вāсита́?; **ми́рным** ~ د سولی په لاره дъ сýли пъ лáра.

путеше́ственник *м.* پردیسی .пардеса́й *м.*, گرځنده гърдзъндá *м.*, سیلانی сайлā-на́й *м.*

путеше́ствие *с.* پردیسی пардеси́ *ж.*, سفر сафáр *м.*

путеше́ствовать سفر کول сафáр кавъл *п.*

пут||ь *м.* لار лāр *ж.*; سفر сафáр *м.* (*путешествие*); **счастли́вого** ~**и́** په مخه سفر مو په خیر دی ښه пъ мѣха ди шa, сафáр мо пъ хайр; **на обра́тном** ~**и́** د راستنېدو په لاره کښی дъ рāстанедó пъ лáра ки.

пушни́на *ж.* پوستکی [ورین] [варúн] постѣки *м. мн.*

Пхенья́н فنګیانګ фангйáнг.

пчела́ *ж.* مچی [د شاتو] [дъ шáто] мъчѣй *ж.*

пчелово́дство *с.* د مچمچیو روزنه дъ мъчмъчúйо розѣна *ж.*

пшени́ца *ж.* غنم ѓанѣм *м. мн.*

пшено́ *с.* وړن ждън *м. мн.*

пылесо́с *м.* دوړ پاک дурпáк *м.*

пыль *ж.* دوړه дýра *ж.*

пье́са *ж.* درامه драмá *ж.*

пя́теро پنځه کسه пиндзѣ кáса.

пятиле́тка *ж.* (*план*) پنځه کلن پلان пиндзѣ калáн плāн *м.*

пятиле́тний پنځه کلن пиндзѣ калáн.

пя́тка *ж.* پونده пýнда *ж.*

пятна́дцать پنځلس пиндзълáс.

пя́тница *ж.* جمعه джумá *ж.*

пятно́ *с.* رټه рáѣа *ж.*, داغ дāѓ *м.*; **выводи́ть пя́тна** ورکول رټه рáѣа връкавъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

пя́тый پنځم пиндзъм,
пять پنځه пиндзъ.
пятьдеся́т پنځوس пиндзо́с.
пятьсо́т سوه پنځه пиндзъ са́ва.

Р

Раба́т رباط раба́т.
рабо́та *ж.* کار кӑр *м.*
рабо́та||ть کار کول кӑр кавъл *п.*; **где вы ~ете?** ؟تاسی چیری کار کوئ тӑси чи́ри кӑр кавъй?; **кем вы ~ете?** ؟تاسی څه کار کوئ тӑси цъ кӑр кавъй?; **телефо́н не ~ет** تیلفون خراب دئ тилифу́н хара́б дъй.

рабо́тник *м.* کار کوونکی кӑр кавӯнкай *м.*

рабо́тница *ж.* کار کوونکې кӑр кавӯнке *ж.*, کارګره кӑригара́ шъдза *ж.*; **дома́шняя ~** د کور چوپړی дъ кор чопръй, خدمتګاره хидматга́ра.

рабо́ч||ий 1. *м.* کار کوونکی кӑр кавӯнкай *м.*, کاریګر кӑригар *м.*, مزدور муздӯр *м.*; **я ~** زه کاریګر یم зъ кӑригар йъм; **2.** *прил.* د کاریګرانو дъ кӑригара́но; **~ее движе́ние** د کاریګرانو نهضت дъ кӑригара́но наһза́т; **~ класс** د کاریګرانو طبقه дъ кӑригара́но табака́.

ра́венство *с.* مساوات мусӑва́т *м.*, برابروالی барӑбарва́лай *м.*

равнопра́вие *с.* مساوی حق мусӑвӣ һак *м.*, د حقوقو برابروالی дъ һукӯко барӑбарва́лай *м.*

ра́вный مساوی мусӑвӣ, برابر барӑба́р.

рад: я ~ вас ви́деть ستاسی په لیدو زه ډیر خوشاله یم стя́си пъ лидо́ дер хуша́ла йъм.

ра́ди د... دپاره дъ... дъпа́ра; **~ меня́** زما دپاره зма́ дъпа́ра; **~ э́того** د دې دپاره да де дъпа́ра; **чего́ ~?** ؟د څه دپاره дъ цъ дъпа́ра?

ра́дио *с.* رادیو ра́дио *ж.*; **по ~** په رادیو

(c) ketabton.com: The Digital Library

کښې пъ рāдио́ ки; **передава́ть по ~** پە راډيو کښې خپرول пъ рāдио́ ки хпаравѣл *п.*, براډکاست کول брāдка́ст кавѣл *п.*; **слу́шать ~** راډيو اورېدل рāдио́ авредѣл *п.*

радиовеща́ние *с.* د راډيو خپرونې дъ рāдио́ хпаравѣни *ж. мн.*

радиогра́мма *ж.* راډيوګرام рāдиогра́м *м.*

радиола́мпа *ж.* د راډيو ګروپ (څراغ) дъ рāдио́ груп (църа́ġ) *м.*

радиолюби́тель *м.* د راډيو شوقي дъ рāдио́ шаукѝ *м.*

радиопереда́ча *ж.* د راډيو خپرونه дъ рāдио́ хпаравѣна *ж.*

радиоприёмник *м.* د راډيو دستګاه дъ рāдио́ дастга́h *ж.*, راډيو рāдио́ *ж.*

радиопрогра́мма *ж.* د راډيو پروګرام дъ рāдио́ програ́м *м.*

радиосе́ть *ж.* د راډيو شبکه дъ рāдио́ шабака́ *ж.*

радиоста́нция *ж.* د راډيو ټېسن дъ рāдио́ ṫе́сън *м.*

ра́диус *м.* (*в метро*) د میټرو خط (لين) дъ миṫро́ хат (лайн) *м.*

ра́довать خوشحالول хушhāлавѣл *п.*

ра́доваться خوشالېدل (په) хушāледѣл (пе).

ра́достный خوشاله хуша́ла.

ра́дость *ж.* ښادي шāдӣ *ж.*, خوشالي хушāлӣ́ *ж.*; خوښي хваши́ *ж.*; **с ~ю** په خوشالۍ سره пъ хушāлѣй сара́.

радýшный صميمي самимӣ́; **~ приём** صميمانه او تود هرکلی hаркъла́й.

раз 1. *м.* وار вāр *м.*, ځل дзал *м.*; **вся́кий ~** هر وار hар вāр; **не́сколько ~** څو ځله цо дза́ла; **в пе́рвый ~** لومړی ځل лумр́а́й дзал; **в друго́й ~** بله پلا бѣла плā, بل وار бъл вāр; **2.** (*при счёте*) یو йаў; **3.** (*если*) که ка; **~ вы э́того хоти́те...** که تاسي ئې غواړئ... ка та́сн йе ġва́ръй...

разбива́ть 1. ماتول мāтавѣл *п.*; **~ на кýски** ټوکر ټوکر کول ṫукѣр-ṫукѣр

(c) ketabton.com: The Digital Library

кавѣл *п.*; **2.** (*разделять на части*) وېشل вешѣл *п.*; **3.** (*наносить поражение*) ماتې ورکول ма́те варкавѣл *п.*

разбива́ться 1. ماتېدل ма̄тедѣл; **2.** (*ранить себя*) خوږېدل хужедѣл; **— на́смерть** په لوړدلو مړه کېدل пъ лведѣло мр̣ъ кедѣл.

разбира́ть 1. (*на части*) جلا کول джала́ кавѣл *п.*; **2.** (*понимать*) پوهېدل поһедѣл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбуди́т||ь ویښول вишавѣл *п.*; **— меня́ в семь часо́в** پر اوو بجو می ویښ пър ово́ баджо́ ми виш кр̣ъй; **когда́ вас —?** پر څو بجو مو ویښ کړم؟ пър цо баджо́ мо виш кр̣ъм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالي кандвале́ *ж. мн.*

ра́зве آیا а̄йа̄; **— он прие́хал?** آیا دی راغلی دئ? а̄йа̄ дай ра̄г̣ълай дъй?

развернў́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать غوړول г̣вараѣл *п.*,

خلاصول хла̄савѣл *п.*; **— газе́ту** ورځپاڼه вр̣ъхпа́ңа г̣вараѣл.

развёртываться (*раскрываться*) غوړېدل г̣варедѣл.

развесели́ть خوشالول хушала̄вѣл *п.*, شادول ша̄давѣл *п.*

развесели́ться خوشالېدل хушала̄ледѣл.

развести́ *см.* разводи́ть.

развива́ть مخ په وړاندی بیول мъх пъ вр̣а́нди бивѣл *п.*, مخ پر بیول пър мъх бивѣл *п.*

развива́ться مخ په وړاندی تلل мъх пъ вр̣а́нди тлъл.

разви́тие *с.* پرمختګ пърмъхта́г *м.*, ترقی тараки́ *ж.*; پراختیا пра̄хтйа́ *ж.* (*расширение*); تکامل така̄му́л *м.* (*эволюция*).

развито́й مترقی мутараки́ (*передовой, прогрессивный*); منور мунава́р (*о человеке*).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлека́ть خوشالول хуша̄лавѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

развлека́ться كول تفريح тафрiih кавъл *п.* (*забавляться*); كول ساعت‌تېرى сāаттерй кавъл *п.* (*проводить время*).

развлече́ние *с.* تفريح тафрiih *ж.* (*забава*); ساعت‌تيرى сāаттерii *ж.* (*времяпрепровождение*).

развле́чь(ся) *см.* развлека́ть(ся).

развод *м.* طلاق талāк *м.*; **дава́ть ~** طلاق وركول талāк варкавъл *п.*

разводи́ть 1. (*выращивать*) روزل розъл *п.*; **2.** (*растворять*) كول حل hал кавъл *п.*

развяза́ть *см.* развя́зывать.

развя́зка *ж. лит.* پاى пāй *м.*

развя́зывать خلاصول хлāсавъл *п.*, سپخول спъхавъл *п.*

разгова́ривать كول خبرى хабъри кавъл *п.* (*с кем* ...د сире; *на каком-л. языке* په); غږيدل iажедъл (*беседовать*).

разгово́р *м.* خبرى اترى хабъри-атъри *ж. мн.*

разгово́рник *м.* د خبرواترو كتاب дъ хабъро-атъро китāб *м.*

разгово́рчивый ژبه‌ور жъбавāр.

раздава́ть (*распределять*) وېشل вешъл *п.* (ته).

раздава́ться (*о звуке*) ازانګه كول ъзāнга кавъл *п.*, پورته كېدل пóрта кедъл.

разда́ть(ся) *см.* раздава́ть(ся).

раздева́ть كښل كالى кāлй кшъл *п.*

раздева́ться كښل كالى кāлй кшъл *п.*

раздели́ть, деля́||ть وېشل вешъл *п.*, تقسيمول таксимавъл *п.*, بېلول белавъл *п.*; ✧ **он ~ет мою́ то́чку зре́ния** دى زما له نظريې سره جوړ دئ дай змā лъ назарийé сарá джоp дъй.

разде́ть(ся) *см.* раздева́ть(ся).

разду́мать پښېمانېدل пшемāнедъл (پر... باندى), نيت پرېښودل нийāт прешодъл *п.* (د), له خياله اوښتل лъ hийā-ла авушътъл *п.* (د).

разду́мывать (*размышлять*) چورت وهل

(c) ketabton.com: The Digital Library

чурт ваһѣл *п.*, په خیال کښې دوېدل пъ хйӑл ки дубедѣл.

разлива́ть, разли́ть 1. (*проливать*) توېول тойавѣл *п.*; 2. (*наливать*) اچول ачавѣл *п.*; ~ **вино́** شراب اچول шара́б ачавѣл.

различа́ть, различи́ть فرق کول фарк кавѣл *п.* (د), تمیز کول тами́з кавѣл *п.*

разли́чный مختلف мухтали́ф (*несхожий*); رنګارنګ рангара́нг, دول دول дӑул-дӑул, بیل بیل бел-бел (*разнообразный*).

разложи́ть *см.* раскла́дывать.

разлу́ка *ж.* بېلتون белту́н *м.*

разма́х *м. перен.* اوږدوالی уждва́лай *м.*, پراخوالی пра̄хва́лай *м.*

разме́нивать, разменя́ть (*деньги*) ماتول ма̄тавѣл *п.*, کول میده майда́ кавѣл *п.*

разме́р *м.* میچ меч *м.*, اندازه андаза́ *ж.*; نمبر намба́р *м.* (*номер*); **э́то не мой** ~ دا نمبر پر ما برابر نه دئ да̄ намба́р пър ма̄ бара̄ба́р на дъй, دا زما میچ نه دئ да̄ зма̄ меч на дъй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафаки́р кедѣл, په خیال کښې دوېدل пъ хйӑл ки дубедѣл, چورت وهل чурт ваһѣл *п.*

ра́зница *ж.* توپیر таўпи́р *м.*, فرق фарк *м.*; **кака́я** ~? څه فرق لری? пъ фарк ларй́?

разногла́сие *с.* اختلاف ихтила́ф *м.*

разнообра́зи||е *с.* تلون талаву́н *м.*, تنوع танаво́ *м.*; **для** ~**я** د تلون دپاره дъ талаву́н дъпа́ра.

разноцве́тный رنګارنګ рангара́нг.

ра́зный مختلف мухтали́ф (*несхожий*); راز راز ра̄з-ра̄з (*разнообразный*).

разобра́ть *см.* разбира́ть.

разойти́сь *см.* расходи́ться.

разорва́ть(ся) *см.* разрыва́ть(ся).

разоружа́ться بې‌وسلې کېدل бевасле́ кедѣл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́h кедѣл.

разоруже́ние *с.* خلع سلاح хал-е-сала́h *ж.*; **всеобщее** ~ عمومی خلع سلاح умуми́ хал-е-сала́h.

(c) ketabton.com: The Digital Library

разоружи́ться *см.* разоружа́ться.

разочарова́ние *с.* نهيلتيا наһилтӣа́ *ж.*, مأيوسى мāйусӣ *ж.*

разочарова́ть(ся) *см.* разочаро́вывать (-ся).

разочаро́вывать نهيلول наһилавҍл *п.*, مأيوس كول мāйу́с кавҍл *п.*

разочаро́вываться نهيلبدل наһиледҍл (د), مأيوس كبدل мāйу́с кедҍл (د).

разре́зать, разреза́ть پرېكول прекавҍл *п.*

разреш||а́ть اجازه وركول иджāза́ варкавҍл *п.*, پرېښودل прешодҍл *п.*; **~йте мне** اجازه راكړئ иджāза́ ра́кръй *п.*; **~йте пройти́** اجازه راكړئ چه تېرشم иджāза́ ра́кръй че те́ршъм.

разреше́ни||е *с.* اجازه иджāза́ *ж.*; **с ва́шего ~я** ستاسى په اجازه стаси́ пъ иджāза́; **проси́ть ~я** غوښتل اجازه иджāза́ ғуштҍл *п.*; **получа́ть ~** اخيستل اجازه иджāза́ ахистҍл *п.*

разреши́ть *см.* разреша́ть.

разрыва́ть (*рвать*) شلول шлавҍл *п.*, چيرل цирҍл *п.*

разрыва́ться شلبدل шледҍл, چيرى كبدل цири́ кедҍл.

разря́д *м.* (*категория*) درجه дараджа́ *ж.*

разу́мный معقول макӯ́л, عقلمند акълма́нд.

разу́чиваться, разучи́ться هېرول hераvҍл *п.*, وتل له ياده лъ йа́да ватҍл.

разъедини́ть, разъедин||я́ть بېلول белавҍл *п.*, بېلتون اچول белту́н ачавҍл *п.*; **нас ~йли** مونږ ئې جلا كړى йе джала́ кҍри йу.

разыска́ть, разы́скивать لټول лаҭавҍл *п.*, تلاښى كول талāшӣ кавҍл *п.* (د).

райко́м *м.* (райо́нный комите́т) محلى كميټه маһали́ кумиҭа́ *ж.*

райо́н *м.* علاقه алāка́ *ж.*, سيمه си́ма *ж.*; ناحيه нāһийа́ *ж.* (*административно-территориальная единица*).

рак *м.* 1. چنگاښ чунга́ш *м.*; 2. *мед.* سرطان сарата́н *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ракéт||а *ж.* راکت рāкéт *м.*, توغندی туғъндáй *м.*; **запускáть ~у** راکت خوشی کول рāкéт хушí кавѣл *п.*; **межконтинентáльная баллистúческая ~** لیری (قاره) و یشتونکی راکت лíри (кáра) виштýнкай рāкéт.

рáковина *ж.* **1.** سیپی сипѣй *ж.*; **2.** (*водопроводная*) سنک синк *м.*

рáна *ж.* ټپ ṫап *м.*, زخم захм *м.*

Рангýн رنګون рангýн.

рáнн||ий مخکینی мъхкинáй; د سهار дъ сaһáр (*утренний*); **~ие óвощи** ژر رسیدونکی سابه жър раседýнки сāбѣ.

рáно وختی вахтú, دوخته дъвáхта; **~ýтром** سهار وختی сaһáр вахтú; **ещё ~ обéдать** د دوډی وخت لا نه دئ дъ дoдѣй вахт лā на дъй.

рáньше پخوا пъхвá, مخکښی мѣхки (*прежде*): اوله лъ авáла, لومړی лумрáй (*сначала*); **приходúте как мóжно ~** څومره چه کولی شئ وخته راشئ цóмра че кавѣлай шъй вáхта рáшъй.

рапúра *ж.* نیزه найза *ж.*

раскáлывать, расколóть ماتول мāтавѣл *п.*; کښی درز اچول пъ... кн дарз ачавѣл *п.* (*перен.*).

раскрывáть خلاصرل хлāсавѣл *п.* (*открывать*); مینډل миндѣл *п.*, کشف کول кашф кавѣл *п.* (*обнаруживать*).

раскрывáться خلاصیدل хлāседѣл.

раскрытъ(ся) *см.* раскрывáть(ся).

рáсов||ый نژادی нъжāдú; **~ая дискримúнация** توپیر نژادی нъжāдú таупúр.

распаковáть, распакóвывать خلاصول хлāсавѣл *п.*

распахнýть *см.* распáхивать.

распечáтать, распечáтывать خلاصول хлāсавѣл *п.*, پرانیتل прāнитѣл *п.*

расписáние *с.* مهال وېش маһāлвéш *м.*, جدول джадвáл *м.*

расписáться, распúсываться لاسلیک کول лāслúк кавѣл *п.* (پر، په... کښی).

расплатúться, распláчиваться پیسې حساب ادا ورکول пайсé варкавѣл *п.*,

(c) ketabton.com: The Digital Library

كول hисáб адáкавѣл *п.* (*уплачивать*); انتقام اخيستل интикáм ахистѣл *п.* ...د) (خځه (*мстить*).

располага́ть لرل ларѣл *п.*; ~ **вре́менем** وخت لرل вахт ларѣл.

расположе́ние *с.* **1.** (*порядок*) ترتيب тартíб *м.*, نظام низáм *м.*; **2.** (*настроение*) ميل майл *м.*, مزاج мизáдж *м.*

распоряже́ние *с.* امر амр *м.*

распределе́ние *с.* وېشل вешѣл *м. мн.*, تقسيم таксíм *м.*

распредели́ть, распределя́ть وېشل вешѣл *п.*

рассади́ть, рассáживать (*усаживать*) کښېنول кшенавѣл *п.*

рассве́т *м.* سپېدهداغ спедадáг *м.*; **на ~е** په سپېدهداغ کښې пъ спедадáг ки.

рассе́янный (*о человеке*) غافل ғāфил, هېرجن hерджѣн.

расска́з *м.* کيسه кисá *ж.*, نقل накл *м.*

расска́зывать کول کيسه (نقل) кисá (накл) кавѣл *п.*

рассма́тривать, рассмотре́ть [په ځير] کتل [пъ дзир] катѣл *п.* (*разглядывать*); تر تحقيق لاندی نيول тър таhкúк лáнди нивѣл *п.*, پر... بحث کول пър... бahс кавѣл *п.* (*обсуждать*).

расспра́шивать, расспроси́ть پوښتل пуштѣл *п.*, پوښتنی کول пуштѣни кавѣл *п.* (د... ځخه).

расстава́ться, расста́ться رخصتېدل рухсатедѣл, جدا کېدل джудá кедѣл; پرېښودل прешодѣл *п.* (*покидать*).

расстёгивать, расстегну́ть خلاصول хлāсавѣл *п.*; ~ **пу́говицу** تنۍ خلاصول тайѣй хлāсавѣл.

расстоя́ние *с.* واټن вāтѣн *м.*

расстра́ивать 1. (*что-л.*) خرابول харā-бавѣл *п.*; **2.** (*кого-л.*) پرېشانه کول прешáна кавѣл *п.*

расстра́иваться 1. (*о чём-л.*) خرابېدل харābедѣл, ناکامېدل нāкāмедѣл; **2.** (*о ком-л.*) پرېشانه کېدل прешáна кедѣл.

расстро́ить(ся) *см.* расстра́ивать(ся).

(c) ketabton.com: The Digital Library

рассчита́ть, рассчи́тывать 1. (*считать*) حساب كول hисáб кавҍл *п.*; 2. سنجول санджавҍл *п.*; 3. هيله (اميد) لرل hи́ла (уме́д) ларҍл *п.*; **я ~ю увиде́ть вас** هيله لرم چه تا ووينم hи́ла ларъ́м че тӑ ву́винъм.

рассы́пать, рассыпа́ть تويول тойавҍл *п.*; پاشل пӑшҍл *п.* (*разбрасывать*).

расте́ние *с.* ترکودی таркóдай *м.*, نبات набáт *м.*

расти́ لوئيدل лойедҍл (*о живых существах*); شين كيدل шин кедҍл (*о растениях*); زياتيدل зйӑтедҍл (*расширяться, увеличиваться*).

расти́тельность *ж.* ترکودی таркóди *м. мн.*, نباتات набӑтáт *м. мн.*

расхо́д *м.* خرڅ харц *м.*, مصرف масрáф *м.*; **~ы** مصارف масӑрҍф *м. мн.*

расходи́ться 1. (*в разные стороны*) تيتيدل титедҍл, خپريدل хпаредҍл; 2. (*во мнениях*) د افکارو تشتت лрл дъ афкáро ташату́т ларҍл *п.*

расхо́довать خرڅول харцавҍл *п.*, لګول лагавҍл *п.*

расцве́т *м.* ښپرازی шӏерӑзи́ *ж.*

расцве́тка *ж.* رنګ ранг *м.*

расчёска *ж.* ږمونځ жмундз *ж.*

расчёт *м.* حساب hисáб *м.*; **мы в ~е** مونږ سره حساب کړی دئ муж сарá hисáб кҍрай дъй.

расшире́ние *с.* پراخوالی прӑхвáлай *м.*; **~ культу́рных свя́зей** د کلتوری روابطو پراخوالی дъ калтурѝ равӑбҍто прӑхвáлай.

расши́риться, расширя́ться پراخيدل прӑхедҍл; زياتيدل зйӑтедҍл.

ра́унд *м.* راوند рáунд *м.*

рафина́д *м.* قند канд *м.*

рационализа́ция *ж.* راسيانااليزسيون рӑсйӑнӑлизасиу́н *м.*

рвать (*разрывать*) څيرل цирҍл *п.*, شلول шлавҍл *п.*

реакцио́нный ارتجاعی иртиджӑйи́.

реали́зм *м.* ريااليزم рйӑли́зм *м.*; **со-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

циалисти́ческий ـ سوسیالیستی ربالیزم сосӣа̄листӣ рӣа̄лизм.

ребёнок *м.* ماشوم ма̄шу́м *м.*

ребро́ *с.* پوښتی пушта̀й *ж.*

ревмати́зм *м.* باد ба̄д *м.*, روماتیزم ромā ти́зм *м.*

революция *ж.* انقلاب инкила́б *м.*; **Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая революция** د اکتوبر لوی سوسیالیستی انقلاب дъ окто́бр лой сосӣа̄листи́ инкила́б.

ре́гби *с.* د رګبی لوبه дъ рэ́гби ло́ба *ж.*

регуля́рно په منظم ډول пъ муназа́м дау̀л.

регуля́рный منظم муназа́м.

редакти́ровать تحریر کول тahри́р кавъ̀л *п.*

реда́ктор *м.* محرر муhаръ̀р *м.*; ـ **газе́ты** ورځپاڼه چلوونکی врадзпа́ьа чалаву́нкай *м.*; ـ **кни́ги** د کتاب مهتمم дъ китáб муhтами́м.

реда́кция *ж.* (*помещение*) اداره идāра́ *ж.*

реди́ска *ж.* ملی мълъ̀й *ж.*

ре́дкий رنګړی рангра́й (*не густой*); نادر на̄ди́р (*редко встречающийся*).

ре́дко لږ лъж; **о́чень** ـ خورا لږ ḫхула лъж; **вы** ـ **быва́ете у нас** хвара́ лъж дза́ла; تاسی زمونږ کره لږ راځئ та́си змуж ка́ра лъж ра́дзъй.

режиссёр *м.* رژیسور режисо́р *м.*, پروډیوسر продю́са́р *м.*

ре́зать پرېکول прекавъ̀л *п.*, غوڅول ґуцавъ̀л *п.*

рези́нка *ж.* (*для стирания*) پنسل پاک пансилпа́к *м.*

рези́новый ربړی рабарӣ.

ре́зкий تند тунд; سخت сахт (*о словах*).

резолю́ция *ж.* پرېکړه пре́кра *ж.*, فیصله‌لیک файсалали́к *м.*

результа́т *м.* نتیجه натиджа́ *ж.*; **объяви́ть** ـ نتیجه ښکاره натиджа́ шка̄ра́ кавъ̀л *п.*; **в** ـ**е** کښی نتیجه په пъ натиджа́ ки.

резьба́ *ж.* توړنه тожъ̀на *ж.*, تراشی тара̄ши́ *ж.*; ـ **по ка́мню** تیږو توړنه тиж

(c) ketabton.com: The Digital Library

тожћна, حجاری наджāрй́ *ж.*; ~ **по де́реву** کنده کاری кандакāрй́ *ж.*

рейс *м.* سفر сафа́р *м.*, تگ таг *м.*

река́ *ж.* سیند синд *м.*

рекла́ма *ж.* اعلان эла́н *м.*, ریکلام рикла́м *м.*

рекоменд||ова́ть کول معرفی муарафи́ кавћл *п.* (*представлять*); کول مشوره воркол машвара́ варкавћл *п.* (*советовать*); ~**у́ю вам** تاسی ته مشوره درکوم та́си та машвара́ да́ркавъм.

реконстру́кция *ж.* نوی تعمیر нћвай тāми́р *м.*

реко́рд *м.* ریکارډ рика́рд *м.*; **поби́ть** ~ ماتول ریکارډ рика́рд мāтавћл *п.*; **устана́вливать** ~ قایمول ریکارډ рика́рд кāймавћл *п.*

рекордсме́н *м.* قایموونکی ریکارډ рика́рд кāймавýнкай *м.*

рекордсме́нка *ж.* قایموونکې ریکارډ рика́рд кāймавýнке *ж.*

рели́гия *ж.* دین дин *м.*

реме́нь *м.* کمربند камарба́нд *м.*

реме́сленник *м.* کسب گر касбга́р *м.*

реме́сло *с.* کسب касб *м.*

ремо́нт *м.* ترمیم тарми́м *м.*

ремонти́ровать ترمیمول тармимавћл *п.*

рентге́н *м.* اکسریز иксри́з *м.*; د رونتگن ماشین дъ рунтга́н мāшӣ́н *м.*, د اکسریز ماشین дъ иксри́з мāши́н *м.* (*аппарат*).

рентгено́лог *м.* د رونتگن متخصص дъ рунтга́н мутахасћс *м.*

репертуа́р *м.* د نندارو ذخیره дъ нћндāро́ захира́ *ж.*, د نندارو فهرست дъ нћндāро́ фиһри́ст *м.*

репети́ция *ж.* ریپتیسیون рипитисйу́н *м.*, مشق машк *м.*; **генера́льная** ~ وروستی مشق вруста́й машк.

репорта́ж *м.* رپورتاژ рапорта́ж *м.*

репроду́ктор *м.* لاوډسپیکر лāуд́спи́кар *м.*

ресни́цы *ж. мн.* بانوګان бāйуга́н *м. мн.*

респу́блика *ж.* جمهوریت джумһурйа́т *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ресторáн *м.* رستوران ристорáн *м.*

рефóрма *ж.* اصلاح ислáh *ж.*, ريفورم рифóрм *м.*

рецéпт *м.* نسخه нусхá *ж.*; **вы́писать ~** نسخه ليکل нусхá ликъл *п.*

речь *ж.* **1.** وينا вайнá *ж.*; **выступáть с ~ю** کول وينا вайнá кавъл *п.*; **прощáльная ~** د خدای په امانۍ وينا дъ худáй пъ амāнъй вайнá; **привéтственная ~** د هرکلی وينا дъ hаркълúй вайнá; **2.** (*разговор*) خبری اتری хабъри-атъри *ж. мн.*

реш||áть فيصله کول файсалá кавъл *п.*; حل کول hал кавъл *п.* (*разрешать*); **я ещё не ~йл** فيصله می لا نده کړې файсалá ми лā нá да къ́ре.

решáющий فيصله کوونکی файсалá кавýнкай, قطعی катíй; مهم муhъм (*важный*).

решéние *с.* فيصله файсалá *ж.*, تصميم тасмíим *м.*; حل hал *м.* (*разрешение*); فيصلهليک файсалалíк *м.* (*документ*).

решúтельный قطعی катúй, سخت сахт, کلک клак.

решúть *см.* решáть.

Ри́га ريگا ри́гā.

Рим روم ром.

ринг *м.* رنگ ринг *м.*

Ри́о-де-Жанéйро ريودې ژانيرو риодежāнéйро.

рис *м.* وريجی врúйджи *ж. мн.*; شولی шóли *ж. мн.* (*неочищенный*).

рискнýть, рисковáть (*подвергаться риску*) ځان په خطره کښی اچول дзāн пъ хатрá ки ачавъл *п.*

рисовáть رسم کښل расм кúшъл *п.*

рисýнок *м.* رسم расм *м.*, تصوير тасвúр *м.*; **~ карандашóм** رسم پنسلی пенсълúй расм.

ритм *м.* اهنگ аháнг *м.* (*темп*); وزن вазн *м.* (*стиха*).

рóбкий (*застенчивый*) خينگ хинг.

ровéсник *м.* همزولی hамзóлай *м.*

рóвный **1.** (*гладкий*) اوار авáр; **2.**

(c) ketabton.com: The Digital Library

(*прямой*) سم сам; **3.** (*равномерный*) برابر барāбáр.

роди́льный: ~ дом د زېږنتون شفاخانه дъ зежънтýн шифāхāнá *ж.*, زېږنتون зежънтýн *м.*

ро́дина *ж.* هېواد hевáд *м.*, مېنه мéна *ж.*

роди́тели *мн.* موراوپلار мор-аў-плáр *м.*

роди́ть زېږول зежавъл *п.*

роди́||ться زېږېدل зежедъл, پيدا کېدل пайдá кедъл; **где вы ~лись?** تاسی چيری زېږېدلی ياست? тáси чúри зежедълн йāст?

родно́й 1. سکه сакá; ~ **брат** سکه ورور сакá врор; **2.** مورنی моранáй; ~ **язы́к** مورنۍ ژبه моранъй жъба.

ро́дственник *м.* خپل хпъл *м.*, خپښ хеш *м.*

рожде́ни||е *с.* زېږېدنه зежедъна *ж.*; **день ~я** د زېږېدنی ورځ дъ зежедъни врадз.

рожь *ж.* تورغنم торғанъм *м. мн.*

ро́за *ж.* گل گلاب гулгулáб *м.*, جړه джаґá *ж.*

ро́зовый (*цвет*) گلابی гулāбúй.

роль *ж.* رول рол *ж.*

рома́н *м.* رومان роман *м.*

рома́нс *м.* رومانس романс *м.*, غزل ғазáл *м.*

рома́шка *ж.* ټوپی ـ گل топъй гул *м.*, بابونه бāбунá *ж.*

роса́ *ж.* پرخه пърха *ж.*

ро́спись *ж.* (*живопись*) نقاشی накāшúй *ж.*

Росси́я روسيه русúá.

рост *м.* **1.** ونه вýна *ж.*; **высо́кий ~** جګه (دنګه) ونه джъга (дáнга) вýна; **сре́дний ~** مندۍ ونه мандръй вýна; **ни́зкий ~** ټيټه ونه тúта вýна; **2.** (*процесс*) وده вáда *ж.*; دېروالی дервáлай *м.* (*увеличение в числе*); ترقی тараки́ *ж.* (*прогресс*).

рот *м.* خوله хулá *ж.*

роя́ль *м.* پيانو пйāнó *ж.*

РСФСР (Росси́йская Сове́тская Федерати́вная Социалисти́ческая Респу́блика) د روسيې شوروی اتحادی سوسياليستی

(c) ketabton.com: The Digital Library

جمهوريت дъ русӣе́ шуравӣ́ итиҳа̄дӣ́ сосӣа̄листӣ́ джумҳурӣа́т.

руба́шка *ж.* خت хът *м.*, كميس камӣ́с *м.*; **ни́жняя** ~ لاندنۍ كميس ла̄нданӑ́й камӣ́с; **шёлковая** ~ وريښمين كميس врешмӣ́н камӣ́с.

рубе́ц *м.* **1.** (*шов*) سكوى скоӣ́ *м.*; **2.** (*от раны*) د تپ нъшӑ дъ ҭап нъша *ж.*

рубӣ́н *м.* لعل ла̄л *м.*, ياقوت йа̄ку́т *м.*

руга́ть شكنځل шкандзъ́л *n.*, شكنځا كول шкандза́ кавъ́л *n.* (ته).

руга́ться پوچ ويل пуч вайъ́л *n.*, شكنځا كول шкандза́ кавъ́л *n.*; په خوله خوله كېدل хула́ пъ хула́ кедъ́л (*ссориться*).

ружьё *с.* توپک ҭопа́к *м.*; **охо́тничье** ~ شكارۍ توپک шка̄рӣ́ ҭопа́к.

рук||а́ *ж.* لاس ла̄с *м.*; **маха́ть** ~о́й لاس خوځول ла̄с хвадзавъ́л *n.*; ~а́ми **не тро́гать!** لاس مه وهه! ла̄с ма́ ваһа!; **идти́ по́д** ~у تلل لاس تر لاسه ла̄с тър ла́са тлъл.

рука́в *м.* (*одежды*) لستونى ластӯ́ӡай *м.*

руководи́тель *м.* مشر мъшр *м.*, قايد ка́ид *м.*

руководи́ть كول لار ښوونه ла̄р шовъ́на кавъ́л *n.*; كول اداره идара́ кавъ́л *n.* (*заведовать*).

руково́дство *с.* **1.** لار ښوونه ла̄р шовъ́на *ж.*; **2.** (*пособие*) لار ښوونكى ла̄р шовӯ́нкай *м.*, هدايت نامه һидайатна́ма́ *ж.*

ру́копись *ж.* قلمى نسخه каламӣ́ нуха́ *ж.*

рукопожа́ти||е *с.* د لاسو روغبړ дъ ла́со роғба́р *м.*; **обменя́ться** ~ями د لاسو روغبړ كول дъ ла́со роғба́р кавъ́л *n.*

руль *м.* سكان сука́н *м.*; ستيرنگ сте́ринг *м.* (*у автомашины*).

румы́н *м.* رومانوى румӑнава́й *м.* /

Румы́ния رومانيا румӑнӣ́а́.

Румы́нская Наро́дная Респу́блика د رومانيا اولسى جمهوريت дъ румӑнӣ́а́ улусӣ́ джумҳурӣа́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

румы́нский رومانيا د дъ румāнӣа́, رومانوی румānавӣ.

румя́ный اننگی سره сръ анангӣ.

ру́пия *ж.* (*денежная единица*) روپی рупѣй *ж.*

ру́сский 1. *прил.* روسی русӣ; 2. *м.* روسی русáй *м.*, روس рус *м.*

руча́||ться ضمانت کول замāнáт кавѣл *п.*; **я ~юсь за него́** د ده له خوا زه په ضامن یم кънбӣ ضāмн ям да дъ лъ хвā зъ пъ hápa бāрá ки зāмѣн йъм.

ручёй *м.* لښتی лаштáй *м.*

ру́чка *ж.* 1. (*рукоятка*) لاستی лáстай *м.*; 2. (*для пера*) قلم калáм *м.*

ручн||о́й 1. د لاس дъ лāс; **~ы́е часы́** د لاس ساعت дъ лāс сāáт; 2. (*приручённый*) روږد рожд, آموخته āмухтá.

ры́ба *ж.* کب каб *м.*, ماهی māhӣ *м.*

рыба́к *м.* ماهی گیر māhигӣ́р *м.*

рыболо́в *м.* ماهی گیر māhигӣ́р *м.*

ры́жий (*о человеке*) سره وښتان لرونکی сръ вештáн ларýнкай.

ры́нок *м.* مارکیټ мáркит *м.*, بازار бāзáр *м.*

ряд *м.* صف саф *м.*, کتار катáр *м.*; ✧ **у меня́ к вам ~ вопро́сов** ستاسی څخه یو څو پوښتنی لرم стáси цха йаў цо пуштѣни ларѣм.

ря́дом ته څنګ цанг та, څنګ پر څنګ цанг пър цанг; نژدې нъждé (*близко*); **он сел ~ с ним** دی د ده په څنګ کښی дай да дъ пъ цанг ки кшé-ност.

С

с: с за́втрашнего дня سر له سبا ورځی сар лъ сабá врáдзи; **с бу́дущей неде́ли** سر له راتلونکی هفتې сар лъ рāтлýнки hафтé; **вы с на́ми пойдёте?** آیا تاسی را سره ځی? áйā тáси рá сара дзъй?; **убери́те со стола́** میز پاک کړئ мез пāк кṛъй; **с разреше́ния...** په اجازه د...

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ... пъ иджāзá; **суп с мя́сом** د غوښې ښوروا дъ ġвáшш шурвá; **ко́фе с молоко́м** قهوه سره د شيدو дъ шидó сарá каһвá; **с ме́сяц тому́ наза́д** نژدې يوه مياشت پخوا нъждé йавá мйāшт пъхвá.

сад *м.* بن бан *м.*, باغ бāġ *м.*

сади́т||ься 1. کښېنستل кшенастъл; **~есь, пожа́луйста** مهرباني وکړئ کښېنئ меһрбāний вýкръй кшéнъй; **2.** (*о солнце*) لوېدل лведъл; **3.** (*в вагон и т. п.*) سپرېدل спаредъл (کښې ...په).

садо́вник *м.* باغوان бāġвáн *м.*, مالیار мāлйáр *м.*

садово́дство *с.* باغوانی бāġвāний *ж.*, مالیاری мāлйāрí *ж.*

сажа́ть 1. کښېنول кшенавъл *п.*; **2.** (*растения*) نیالګی ایښودل нйāлгй ишодъл *п.*

сала́т *м.* کاهو кāһý *м.* (*растение*); سلاته салāтá *ж.* (*кушанье*).

са́ло *с.* وازګه вáзга *ж.*, غوړی ġвáри *м. мн.*

сало́н *м.* سالون сāлý́н *м.*; **~ жи́вописи** د رسمونو سالون дъ расмý́но сāлý́н.

салфе́тка *ж.* څپونی цапóнай *м.*, بروتی барвътáй *м.*

салю́т *м.* عسکری سلام аскарí салáм *м.*; شلیک шалúк *м.*; **производи́ть ~** عسکری سلام کول аскарí салáм кавъл *п.*

сам په خپله пъ хпъла.

са́мбо *с. спорт.* سامبو сáмбо *ж.*

самова́р *м.* سماوار самāвáр *м.*

самолёт *м.* الوتکه алвутáка *ж.*

самолюби́вый ځانمنی дзāнмънай, خپل‌خوښی хпълхвáшай.

самолю́бие *с.* ځانمنی дзāнмъní *ж.*, خپل‌خوښی хпълхвашí *ж.*

самонаде́янный ځانمنی дзāнмънай.

самооблада́ние *с.* خونسردی хунсардú *ж.*

самоопределе́ние *с.* په خپله خوښه خپل سرنوشت тāкл *м. мн.* пъ хпъла хвáша хпъл сарнавúшт тāкъл *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

самостоя́тельный خپلواک хпълва́к.

самоуве́ренный خپل‌مخی хпълмӀхай.

самоуправле́ние *с.* خپلواکی хпълвāкий *ж.*

самоучи́тель *м.* خودآموز ходāму́з *м.*

самочу́вствие *с.* حال hāл *м.*; **как ва́ше ~?** ستاسی حال څه دئ؟ стӀа́си hāл цъ дъй?

са́м||ый: **тот ~** همهغه hамhа́ŕа; **с ~ого утра́** سر له سهاره сар лъ сагӀа́ра; **до ~ого ве́чера** ماښامه تر پوره тър пу́ра māшӀа́ма; **в то же ~ое вре́мя** په عین пе хāл кӀи; **~ сильный** تر ټولو غښتلی тър ṫо́ло ŕъшӀтӀлай; **в ~ом де́ле** په حقیقت пъ hакикӀа́т кӀи.

санато́рий *м.* سناتوریم санāторйа́м *м.*

Са́на صنعا сана́.

санита́р *м.* پرستار парастӀа́р *м.*

санитари́я *ж.* صحیه сиhийа́ *ж.*

санита́рка *ж.* پرستاره парастӀа́ра *ж.*

сантиме́тр *м.* سانتی‌متر сāнтиме́тр *м.*

сапо́г *м.* موزه моза́ *ж.*

сапо́жник *м.* موچی мочи́ *м.*, بوټ گندونکی бу́т гандӯ́нкай *м.*

сапфи́р *м.* یاقوت شین шин йāку́т *м.*

саранча́ *ж.* ملخ мала́х *м.*

сарди́ны *мн.* (*консервы*) ساردین сāрди́н *м.*

сати́н *м.* صندوف сандӯ́ф *м.*

Сау́довская Ара́вия سعودی عربستان саудӣ́ арабиста́н.

са́хар *м.* قند канд *м.*

са́харница *ж.* قنددانی канддāни́ *ж.*

са́харный د قند дъ канд; **~ песо́к** بوره бура́ *ж.*

сберега́тельн||ый: **~ая кни́жка** د پاسرې دفتر дъ пāсре́ дафта́р *м.*; **~ая ка́сса** د پاسرې صندوق дъ пāсре́ сандӯ́к *м.*

сберега́ть سپمول спамавӀл *п.*; **~ си́лы** قوا او طاقت سپمول кува́ аӯ тāка́т спамавӀл.

сбереже́ние *с.* سپما спама́ *ж.*

сбере́чь *см.* сберега́ть.

сбива́||ть, сбить 1. غوزارول ŕузāравӀл *п.*, راغورځول рāŕордзавӀл *п.*; **~ с ног**

(c) ketabton.com: The Digital Library

غورځول له پښو лъ пӏо ӏордзавӏл; **2.** (*запутывать*) اوتر کول аутáр кавӏл *п.*

сбóрник *м.* مجموعه маджмуá *ж.*; **~ рассκáзов** مجموعه د کیسو дъ кисó маджмуá.

сбóрн||ый: ~ая комáнда منتخبه ټیم мунтахáба ӏим *м.*

сбрáсывать, сбросить کښته اچول кӏшӏта ачавӏл *п.*; کالی کښل калú кӏшъл *п.* (*одежду*).

сбывáться, сбы́ться پر ځای کېدل пър дзāй кедӏл, عملی کېدل амалú кедӏл.

свáдьба *ж.* واده вāдӏ *м.* (*мн.* ودونه вадýна).

свáливать, свалúть غورځول ӏордзавӏл *п.*; ډېرې کول дерӏй кавӏл *п.* (*в кучу*); نسکورول наскоравӏл *п.* (*опрокидывать*).

свéдени||е *с.* خبر хабáр *м.*, اطلاع итилáá *ж.*; ✧ **довести́ до ~я** خبرول хабаравӏл *п.*; **приня́ть к ~ю** په نظر کښې نیول пъ назáр ки нивӏл *п.*

свéж||ий تازه тāзá; **~ие продýкты** تازه خواړه тāзá хвāрӏ; **~ воздýх** هوا تازه тāзá навá; **~ие нóвости** تازه خبرونه тāзá хабарýна.

свёкла *ж.* لبلبو лаблабý *м.*, چغندر чуӷундáр *м.*; **сáхарная ~** د قند لبلبو дъ канд лаблабý.

сверкáть بر ېښېدل бреӏшедӏл,

сверкáющий بر ېښېدونکی бреӏшедýнкай.

сверкнýть *см.* сверкáть.

свернýть *см.* свёртывать,

свёрток *м.* بڅۍ бухцӏй *ж.*, بندل бандáл *м.*

свёртывать 1. نغښتل нӷъштӏл *п.*; قاتول кāтавӏл *п.* (*складывать*); **2.** گرزېدل гързедӏл; **свернýть напрáво** ته خوا ښۍ گرزېدل шъй хвā та гързедӏл.

сверх برسېره ... د дъ... барсéра, ... له ... на зйāт; **~ плáна** له پلان не лъ... на зйāт; **~ тогó** سېره پر بر барсéра пър де.

сверхплáнов||ый له پلان زیات не лъ план на зйāт; **~ая продýкция** له پلان

(c) ketabton.com: The Digital Library

محصولات زیات نه لږ پلان на зйāт маһсулā́т.

свет I *м.* رڼا раңā́ *ж.*

свет II *м.* (*мир*) دنیا дунйā́ *ж.*, نړۍ нарḍй *ж.*

светá́ть چاودل سپېدي спедé чāвдḍл.

светúть کول رڼا раңā́ кавḍл *п.*

свéтл||ый روښان рошā́н; **–ая кóмната** روښانه کوټه рошā́на коṭā́.

свечá́ *ж.* شم шам *м.*

свидáние *с.* ملاقات мулāкā́т *м.*, دیدن дидā́н *м.*; **назначáть –** د کتلو وخت д катḍло вахт ṭāкḍл *п.*; **приходúть на –** کتو ته راتلل като́ та рāтлḍл.

свинéц *м.* سرپ сруп *м. мн.*

свинúна *ж.* د سرکوزی غوښه д дъ саркӯзи ġвā́ша *ж.*

свиновóдство *с.* د سرکوزو روزنه д дъ саркӯзо розḍна *ж.*

свинья́ *ж.* سرکوزی саркӯзай *м.*

свист *м.* شپېلی шпелā́й *м.*

свистéть کول شپېلی шпелā́й кавḍл *п.*

свистóк *м.* شپېلک шпелā́к *м.*

свобóда *ж.* آزادی āзāдй *ж.*; **– слóва** د وینا آزادی д дъ вайнā́ āзāдй; **– печáти** د قلم آزادی д дъ калā́м āзāдй; **– собрáний** د مجلسو آزادی д дъ маджлúсо āзāдй.

свобóдн||ый خپلواک хпълвā́к, آزاد āзā́д; وزګار вузгā́р (*незанятый*); **–ая странá́** آزاد هېواد āзā́д невā́д; **–ое врéмя** فرصت фурсā́т *м.*; **вы –ы?** تاسی وزګار یاست? тā́си вузгā́р йāст?; ✧ **– костю́м** پراخ سوټ прāх суṭ.

свóдка *ж.*: **– погóды** د هوا حالات д дъ навā́ hālā́т *м. мн.*

своеобрáзный مخصوص махсӯс.

свой خپل хпъл; **я потеря́л –ю кни́гу** زما کتاب ورک شو змā китā́б врък шу; ✧ **сам не –** هک پک hак-пā́к.

свóйство *с.* خاصیت хāсийā́т *м.*

свы́ше (*более*) له... نه زیات лъ... на зйā́т.

связáть *см.* свя́зывать.

(c) ketabton.com: The Digital Library

свя́зк||а *ж.* 1. (*чего-л.*) گډی гедӣ́й *ж.*; 2. *анат.*: **голосовы́е ~и** د غږ پردې дъ жаг̃ пардé *ж. мн.*

свя́зывать تړل тарӣ́л *п.*

связ||ь *ж.* رابطه рāбитá *ж.*; مخابره мухāбарá *ж.* (*телеграфная и т. п.*); ✧ **в ~и́ с...** په مناسبت дъ... пъ мунāсибáт.

свяще́нник *м.* کشیش кашӣ́ш *м.*

свяще́нный مقدس мукадáс.

сгова́риваться, сговори́ться سازښت کول сāзӣ́шт кавӣ́л *п.* (د... سره).

сдава́ть 1. ورکول варкавӣ́л *п.*; **~ экза́мен** ازموینه ورکول азмуйӣ́на варкавӣ́л; **~ бага́ж на хране́ние** سامان تحویلول сāма̃н тахвилавӣ́л *п.*; 2. (*внаём*) په کرا ورکول пъ керá варкавӣ́л *п.*

сдава́ться تسلیمیدل таслимедӣ́л.

сдать(ся) *см.* сдава́ть(ся).

сда́ча *ж.* (*деньги*) توری пайсé *ж. мн.*

сдвиг *м.* پرمختگ пърмъхтáг *м.*

сдвига́ть, сдви́нуть خوا ته ایستل хвā та истӣ́л *п.*

сде́лать کول кавӣ́л *п.*

сде́лк||а *ж.* معامله муāмалá *ж.*; **заключа́ть ~у** معامله کول муāмалá кавӣ́л *п.*

сдержа́ть(ся) *см.* сде́рживать(ся).

сде́рживать ساتل сāтӣ́л *п.*; **сдержа́ть сло́во** قول پر ځای کول каул пър дзāй̃ кавӣ́л *п.*

сде́рживаться ځان ژغورل дзāн жӣ́урӣ́л *п.*

сеа́нс *м.* (*в кино*) ننداره нъндāрá *ж.*, نمایش намāйé́ш *м.*

себя́: приходи́ть в ~ پر سد راتلل пър съд рāтлӣ́л.

сев *м.* کر кар *м.*, کرنه карӣ́на *ж.*

Севасто́поль سیباستوپول сибāстопо́л.

се́вер *м.* شمال шимā́л *м.*

се́верный شمالی шимāлӣ́.

се́веро-восто́к *м.* شمالشرق шимā́л-е-шарк *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

се́веро-за́пад *м.* شمال‌غرب шима́л-е--ґарб *м.*

сего́дня نن нън; ~ **у́тром** نن سهار нън сahа́р; ✧ **не ~-за́втра** نن سبا нън саба́.

сего́дняшний ننی нънана́й.

седла́ть کول زین зин кавъ́л *п.*

седло́ *с.* زین зин *м.*

сед||о́й: ~**ы́е во́лосы** سپین ویښتان спин вешта́н.

сезо́н *м.* موسم маусъ́м *м.*

сейча́с اوس ос; ~ **же** سمدستی самдасти́; **он ~ придёт** اوس به راشی ос бъ ра́ши.

секре́т *м.* پټه пъ́ґа *ж.*, راز ра̄з *м.*

секрета́рь *м.* منشی мунши́ *м.*, سکرټر сакрґта́р *м.*; د غونډی لیکونکی дъ ґу́нди лику́нкай *м.* (*собрания*).

секу́нд||а *ж.* ثانیه са̄нйа́ *ж.*; ✧ **сию ~у** یوه شیبه йава́ шеба́.

секу́ндн||ый: ~**ая стре́лка** کوچنی ستن кучнъ́й стьн *ж.*

секундоме́р *м.* ثانیه‌شمار са̄нйашма́р *м.*

селезёнка *ж.* توری то́рай *м.*

село́ *с.* کلی къ́лай *м.*

се́льск||ий د کلی дъ къ́ли; ~**ое хозя́йство** زراعت зара̄а́т *м.*

сельскохозя́йственный د کرهنی дъ карhъ́ни, زراعتی зара̄атґ́.

сельсове́т *м.* (се́льский сове́т) د کلی شورا дъ къ́ли шура́ *ж.*

семе́йный کډن кадъ́н, کډوال кадва́л.

семе́стр *м.* سمستر симиста́р *м.*

семна́дцать اولس овъ́лас.

семь اوه овъ.

се́мьдесят اویا авйа́.

семьсо́т اوه سوه овъ са́ва.

семья́ *ж.* کهول каhо́л *м.*, کورنی коранъ́й *ж.*

се́но *с.* وښه въч ва̄ш́ъ *м. мн.*

сенокоси́лка *ж.* ماشین ریبونکی وښه ва̄ш́ъ ребу́нкай ма̄ши́н *м.*

сентя́брь *м.* ستمبر сета́мбър *м.*

серви́з *м.* سیټ сеґ *м.*; **ча́йный** ~

(c) ketabton.com: The Digital Library

د چایو سیټ дъ чáйо сеṫ; **обéденный** ~ د دوډی سیټ дъ дóдѣй сеṫ.

сердéчный د زړه дъ зṛ̀ъ; صمیمی самимú (*искренний*); ~ **припáдок** د زړه حمله дъ зṛ̀ъ hамлá; ~ **друг** زړه ته نژدې دوست зṛ̀ъ та нъждé дост.

сердúто په پ пъ кāр.

сердúтый قهرجن кahрджáн, قهرناک кahрнáк, کاوړی кāваṛú.

сердúть قهرول кahравѣл *п.* (په), کاوړ кāвáṛ кавѣл *п.* (په).

сердúться په قهر کېدل пъ кahр кедѣл (ته), کاوړېدل кāваṛедѣл (ته).

сéрдц||е *с.* زړه зṛ̀ъ *м.*; ◇ **от всегó ~а** د زړه له کومی дъ зṛ̀ъ лъ кýми.

сердцебиéние *с.* د زړه ږپېدنه дъ зṛ̀ъ рапедѣна *ж.*

серебрó *с.* سپین زر спинзáр *м. мн.*

серéбряный د سپینو زرو дъ спúно зáро.

серединн||а *ж.* مینځ мúандз *м.*; **в ~е...** د... په مینځ дъ... пъ мúандз ки.

сéрия *ж.* سلسله салсалá *ж.*

серп *м.* لور лор *м.*; ~ **и мóлот** لور لور او څټک лор лор аў цъṫък.

сéрый ایرن ирѣн.

серьгá *ж.* والی вāлѣй *ж.*, غوږوالی гважвāлѣй *ж.*

сéссия *ж.* دوره даўрá *ж.*

сестрá *ж.* خور хор *ж.* (*мн.* خوښندی хвéнди).

сесть *см.* садúться.

сéтка *ж.* تور тор *м.*, جال джāл *м.*; **волейбóльная** ~ د والی بال جال дъ вāлибāл джāл.

сеть *ж.* جال джāл *м.*

сéялка *ж.* د کرلو ماشین дъ карѣло мāшúн *м.*

сжать, сжимáть کښېکښل кшекшѣл *п.*, کیمنډل кемандѣл *п.*

сзáди د شا له тър шā, خوا дъ шā лъ хвā.

сигáра *ж.* سګار сигáр *м.*

сигарéта *ж.* سګریټ сигрéṫ *м.*

сигнáл *м.* علامه алāмá *ж.*, زنګ занг

(c) ketabton.com: The Digital Library

м.; **ишáра** ишāрá *ж.* (*знак*); **давáть ~** ишāрá варкавѣл *п.* (*рукой и т. п.*).

сидéнье *с.* ناستی د ځای дъ нáсти дзāй *м.*, چوکی чаўкѣй *ж.*

сид||éть کښېنستل кшенастѣл; **он ~ит в крéсле** دی پر آرامه چوکی ناست دئ дай пър āрáма чаўкѣй нāст дъй; ✧ **плáтье хорошó на вас ~ит** درېښی دی په ځان کښی ښه برابره ده дрешӣ ди пъ дзāн ки ша барāбáра да.

сúл||а *ж.* زور зор *м.*, قوا кувá *ж.*; **изо всéх сил** قواو ټولو пъ тóло кувáо; **óбщими ~ами** قوا ګډه په пъ гáда кувá; **óта рабóта емý не по ~ам** دې په کار ئې زور نه رسېږی пъ де кāр йе зор нá расежи; ✧ **в ~у привы́чки** د عادت له дъ āдáт лъ мѣхи.

сúльный زورور зоравáр, غښتلی ѓъштѣлай; سخت сахт, شدید шадúд (*о ветре, боли и т. п.*).

симфони́ческ||ий سمفونی симфонú; **~ая му́зыка** سمفونی موسیقی симфонӣ мусикú; **~ оркéстр** سمفونی آرکسترا симфонú āркестрá; **~ концéрт** سمفونی کنسرت симфонú кáнсарт.

симфóния *ж.* سمفونی симфонú *ж.*

синагóга *ж.* د یهودیانو معبد дъ йahyдúно мāбáд *м.*

сúний شین шин.

Сúрия سوریه сурйá.

сирóп *м.* شربت шарбáт *м.*

сирота́ *ж.*, *м.* یتیم йатúм *м.*

систéма *ж.* سیستم систѣм *м.*, نظام низáм *м.*; **избира́тельная ~** د انتخاباتو سیستم дъ интихāбáто систѣм.

сúтец *м.* چیت чит *м.*

сúто *с.* غلبیل ѓалбéл *м.*

сказáть ویل вайѣл *п.*; **скажúте, пожáлуйста** مهربانی وکړئ را ته ووایاست мehрбāнú вýкръй рá та вýвāйáст; **трýдно ~** دیر ګران دی ویل вайѣл дер грāн ди; **мóжно ~, что...** ویلای شو چه... вайълáй шу че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

ска́зк||а *ж.* افسانه афсāна́ *ж.*; **наро́дные ~и** ملی افسانې милӣ афсāне́.

скака́ть (*прыгать*) ټوپونه وهل ҭопу́на ваһъл *п.*

скала́ *ж.* لابن лāш *м.*, کمر камáр *м.*

скаме́йка *ж.* اوږده چوکۍ уждá чаўкъй *ж.*

ска́терть *ж.* دسترخوان дастархáн *м.*

ска́чки *ж. мн.* د آسو ځغاسته дъ áсо дзғáста *ж.*

сква́жина *ж.*: **нефтяна́я ~** د نفتو څا дъ нáфто цā *ж.*

сквози́||ть: здесь **~т** دلته هوا چلږی дъ́лта һавá чале́жи, دا ځای د باد مخه да дъ бāд мъ́ха да.

сквозня́к *м.* د هوا چلېدنه дъ һавá чаледъ́на *ж.*

скла́дка *ж.* چين чин *м.*, کوټ кот *м.*

скла́дывать اېښودل ишодъ́л *п.* (*класть*); قاتول кāтавъ́л *п.*; **~ ве́щи** سامان ټړل самáн таръ́л *п.*; **~ газе́ту** قاتول ورځپانه врадзпáйа кāтавъ́л.

склон *м.* لمن ламъ́н *ж.*

склони́ть *см.* склоня́ть.

скло́нность *ж.* ميل майл *м.*, تمايل тамāйу́л *м.*

склоня́ть 1. (*опускать*) ټيټول ҭиҭавъ́л *п.*; **2.** (*к чему-л. или на что-л.*) [را] گرزول [рā]гързавъ́л *п.* (ته).

сковорода́ *ж.* کړائی карāйи́ *ж.*

скользи́ть ښويېدل швайедъ́л.

ско́льзкий ښوی швай.

ско́лько څو цо; **~ раз** څو واړه цо вáра; **~ э́то сто́ит?** ؟څو دئ قيمت ئې кимáт йе цо дъй?; **~ вам лет?** ؟څو کلن ياست цо калáн йāст?

ско́лько-нибудь لږ څه лъж цъ.

скорня́к *м.* پوستين گنډونکی постӣн ганду́нкай *м.*

ско́ро ژر жър; **он ~ придёт** دی به ژر راشی дай бъ жър рáши.

ско́рость *ж.* ژروالی жървáлай *м.*, گړندی‌توب грандитóб *м.*; **со ~ю сто киломе́тров в час** سل ساعت يوه به

(c) ketabton.com: The Digital Library

كيلومتره لار وهى пъ йавѣ сāáт съл километра лāр вahи́.

скорпио́н *м.* لړم ларáм *м.*

ско́р||ый 1. چابک чāбъ́к, ژر жър; ~ **по́езд** چابک اورګاډی чāбъ́к оргáдай; 2. (*близкий по времени*) نژدې нъждé; **в ~ом вре́мени** په نژدې وخت کښې пъ нъждé вахт ки; **в ~ом бу́дущем** په نژدې آینده کښې пъ нъждé āйандá ки.

скот *м.* څاروی цāрви́ *м. мн.*

скотово́дство *с.* د څارویو روزنه дъ цāрви́йо розъ́на *ж.*, مالداری мāлдāрí *ж.*

скрипа́ч *м.* ویلن وهونکی вйали́н вahу́нкай *м.*

скри́пка *ж.* ویلن вйали́н *м.*

скро́мный حیا lahá лару́нкай.

скрыва́ть پټول пъ̀тавъ̀л *п.*

скрыва́ться پټېدل пъ̀тедъ̀л; پناه ورل пъна́ вр̀ъл *п.* (*находить убежище*); له نظره ورکېدل лъ наза́ра връкедъ̀л, نهامېدل нihāмедъ̀л (*из виду*).

скры́тый پټ пъ̀т.

скры́ть(ся) *см.* скрыва́ть(ся).

ску́льптор *м.* مجسمه جوړونکی муджасама́ джор̀аву́нкай *м.*

скульпту́ра *ж.* مجسمه جوړونه муджасама́ джор̀авъ̀на *ж.* (*искусство*); مجسمه муджасама́ *ж.* (*произведение*).

скуча́||ть کېدل خپه хапа́ кедъ̀л; **не ~йте** کېږی مه خپه ма́ хапа ке́жи.

ску́чный خپه хапа́; بې‌خونده бехва́нда (*неинтересный*).

слаби́тельное *с.* جار джāр *м.*, مسهل мусhи́л *м.*

сла́бость *ж.* کمزوری камзори́ *ж.*, ضعف заф *м.*

сла́бый کمزور камзо́р, ضعیف зайф.

сла́ва *ж.* شهرت шуhра́т *м.*; افتخار ифтиха́р *м.* (*честь*).

сла́дкий خوږ хож.

сла́дости *ж. мн.* خواږه хвāжъ́ *м. мн.*

сле́ва کینې خوا лъ ки́ни хвā; ~ **от него́** د ده کېنې لاس та да дъ ки́н лāс.

слегка́ لږ лъж цъ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

следи́ть پسې څارل پ..ـ пъ... пасе́ цāрѣл *п.* (*за кем-л., чем-л.*); نګراني کول нигарāни́ кавѣл *п.* (*наблюдать*); تعقیبول тāкибавѣл *п.* (*за событиями и т. п.*); پام کول пāм кавѣл *п.* (*присматривать, заботиться*).

сле́довательно نو ځکه но дзѣка; دغه رنګه да́ѓа ра́нга (*таким образом*).

сле́д||овать تلل тлъл; **по́езд ~ует из Москвы́** اورګاډی له مسکو نه ځی оргā́дай лъ маскóў на дзи; ✧ **~ует по́мнить** ښائی چه په یاد ولرو ша́и че пъ йāд вýлару.

сле́дующ||ий بل бъл (*другой*); لاندینی лāндина́й (*нижеследующий*); **на ~ день** بله ورځ бѣла врадз; **в ~ раз** بل وار бъл вāр; **~ие ли́ца** دا لاندی کسان да́ лā́нди касā́н.

слеза́ *ж.* اوښکه ýшка *ж.*

слепо́й روند рунд.

сле́сарь *м.* د اوسپنی رنده‌کار дъ óспъни рандака́р.

сли́ва *ж.* آلو āлý *м.*

сли́вки *мн.* پیروی перѣвай *м.*

сли́шком ډیر дер; э́то ~ **до́рого** دا ډیر ګران دئ дā дер грāн дъй.

слова́к *м.* سلاوک слāва́к *м.*

слова́рь *м.* قاموس кāму́с *м.*

сло́во *с.* خبره хабѣра *ж.*, لغت луѓа́т *м.*, کلمه калима́ *ж.*; قول каул *м.* (*обещаний*); وینا вайна́ *ж.* (*речь*); **дава́ть ~** قول کول каул кавѣл *п.*; **~ име́ет...** اوس به ... وینا وکړی ос бъ... вайна́ вýкри.

сложи́ть *см.* скла́дывать.

сло́жный مرکب мурака́б; پیچلی печи́лай (*запутанный*); ګران грāн (*трудный*).

слома́ть ماتول мāтавѣл *п.*

слон *м.* پیل пил *м.* (*тж. шахм.*).

слоно́в||ый: ~ая кость عاج āдж *м.*

слу́жащий *м.* مستخدم мустахдѣм *м.*

слу́жба *ж.* خدمت хидма́т *м.*

служи́ть کول (کار) خدمت хидма́т (кāр) кавѣл *п.*; **где вы слу́жите?** تاسی چیری کار کوئ? та́си чи́ри кāр кавѣй?

слух *м.* 1. سما сима́ *ж.*, د اوریدلو حس

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ авредѣло hис *м.*; **2.** (*молва*) آوازه āвá-за *ж.*

слу́ча||й *м.* پېښه пе́ша *ж.*, حادثه hāдисá *ж.*; موقع маукé *ж.*, فرصت фурсáт *м.* (*благоприятный*); **несча́стный ~** زړه بوګنوونکې پېښه зṛъ бугнавýнке пе́ша; **при ~е** که موقع پیدا شی ка маукé пайдá ши; ✧ **во вся́ком ~е** په هر صورت пъ hар сурáт ки; **ни в ко́ем ~е** کښې په هیڅ صورت пъ hиц сурáт; **в ху́дшем ~е** کښې په بد صورت пъ бад сурáт ки.

случа́йно اتفاقاً итифáкан.

случа́йность *ж.* تصادف тасāдýф *м.*

случа́йный تصادفی тасāдуфи́.

случ||а́ться, случи́ться پېښېدل пешедѣл; **что ~и́лось?** څه وشول? цъ вýшвъл?; **ничего́ не ~и́лось** هیڅ ونه‌شول hиц вýпашвъл.

слу́ша||ть ... د خبری ته غوږ نیول (ایښودل) дъ... хабъ́ри та ґваж нивѣл (ишодѣл) *п.*, په غوږ کښې نیول пъ ґваж ки нивѣл *п.*; **вы ~ете?** ته دې تاسی و

ته́си въ де та ґваж нисѣй?; واورئ! ва́връй! **~йте!**

слы́ша||ть اورېدل авредѣл *п.*; **~ли вы об э́том?** د دې په باره کښې مو څه اورېدلی دی که ده? да де пъ бāрá ки мо цъ авредѣли ди ка на?; **я ничего́ не слы́шу** اورم نه هیڅ hиц на áвръм.

слы́шно: мне не ~ اورم نه зə зъ на áвръм.

сме́лый زړور зṛъвáр.

сме́на *ж.* **1.** (*на заводе и т. п.*) نوبت наубáт *м.*; **2.** (*подрастающее поколение*) نسل насл *м.*

смерка́||ться: ~ется کېږی ماښام мā-шā́м ке́жи, کېږی تیاره тӣ́аръ ке́жи.

смерть *ж.* مرګ марг *м.*

смех *м.* خندا хандá *ж.*

смеши́ть خندول хандавѣл *п.*

смешно́й خنداور хандāвáр.

смея́ться خندل хандѣл *п.* (په ... پورې).

сморка́ться پزه سوني کول пáза суи́ кавѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

смотре́ть 1. كتل катӀьл *п.* (ته); ننداره нъндāра́ кавӀьл *п.* (*пьесу и т. п.*); **2.** (*заботиться*) پام كول пāм кавӀьл *п.*; ✧ **как вы на э́то смо́трите?** د دې په باره كښې مو څه عقيده ده؟ бāра́ ки мо цъ акида́ да?

сму́глый ارغوش ариӯ́ш, غنم رنگه ганӀьм ра́нга.

смути́ть, смуща́ть خينگول хингавӀьл *п.*, كچه كول кача́ кавӀьл *п.*

смуще́ние *с.* خينگوالى хингва́лай *м.*

смущённый خينگ хинг, پيكه пӀика.

смысл *м.* معنى мана́ *ж.*; **име́ть ~** معنى لرل мана́ ларӀьл *п.*; **нет ~а** نه معنى лрл мана́ на́ лари; **в како́м ~е?** معنى لرى мана́ йе цъ да? ئې څه ده؟

смычо́к *м.* مضراب мизра́б *м.*

снабди́ть, снабжа́ть برابرول барāбаравӀьл *п.* (په); رسول расавӀьл *п.* (*доставлять*).

снабже́ние *с.* رس рас *м.*, تأمين тāми́н *м.*

снару́жи دباندى дъба́нди.

снача́ла لومړى лумра́й (*сперва*); بيا له سره бӀа́ лъ са́ра (*снова*).

снег *м.* واوره ва́вра *ж.*; **идёт ~** واوره اورى ва́вра ори́.

снегопа́д *м.* د واورو اورښت дъ ва́вро орӀьшт *м.*

сниже́ние *с.* كمښدل камедӀьл *м. мн.*; **проводи́ть ~ цен** قيمت لږول кима́т лъжавӀьл *п.*

сни́зу څخه لاندى лъ ла́нди цха.

снима́ть 1. كښل кӀшъл *п.*; **~ пальто́** كوټ كښل коӀ кӀшъл; **2.** (*урожай*) لو كول лаӯ кавӀьл *п.*; **3.** (*помещение*) په كرا اخيستل пъ кера́ ахистӀьл *п.*; **4.** *фото* عكس اخيستل акс ахистӀьл *п.* (د... څخه)

сни́мок *м.* عكس акс *м.*, فوټو фоӀто́ *ж.*

сно́ва بيا بӀа́. سره له بيا بӀа́ лъ са́ра; **начина́ть ~** كول شروع سره له بيا бӀа́ лъ са́ра шуру́ кавӀьл *п.*

сноп *м.* سترى сатрӀьй *ж.*

снотво́рное *с.* خوب راوړونكې دوا хоб ра́вр̣у́нке дава́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

снять *см.* снима́ть.

соба́ка *ж.* سپی спай *м.*

собира́ть 1. راغونډول рāґундавъл *п.*, ټولول ţолавъл *п.*; ~ **ве́щи** سامان راغونډول сāма́н рāґундавъл; 2. بسته‌کاری کول бастакāрй́ кавъл *п.*; ~ **машину** د ماشين بسته‌کاری کول дъ мāшйн бастакāрй́ кавъл.

собира́||ться 1. راغونډېدل рāґундедъл, راټولېدل рāţоледъл; **собрало́сь мно́го наро́ду** ډېر خلک راټول شول дер халк рā́ţолшвъл; 2. (*намереваться*) نيت کول нийа́т кавъл *п.*; **я ~юсь е́хать в дом о́тдыха** نيت مې دی چه د استراحت کور нийа́т ми дъй че дъ истирāха́т кор та вла́ṛшъм.

соболе́знование *с.* خواخوږی хвāхужй́ *ж.*, داډ дāд *м.*; **выража́ть ~ ...** ته ... داډ ورکول ...та дāд варкавъл *п.*

со́боль *м.* سمور самӯ́р *м.*

собра́ние *с.* 1. جلسه джалса́ *ж.*, غونډه ґӯ́нда *ж.*; 2. (*коллекция*) کلکسيون ка-

лексйу́н *м.*; ~ **сочине́ний** کليات кулийа́т *м. мн.*

собра́ть(ся) *см.* собира́ть(ся).

со́бственность *ж.* ملکيت **милкийа́т** *м.*; **госуда́рственная** ~ دولتی ملکيت даӯлати́ милкийа́т.

собы́тие *с.* پېښه пе́ша *ж.*

соверше́нно بېخی бехй́, بالکل билкӯ́л; ~ **бе́лый** تک سپين тък спин.

соверше́нств||о *с.* کمال кама́л *м.*, مهارت маһāра́т *м.*; **в ~е** کاملاً ка́милан, په مهارت سره пъ маһāра́т сара́.

сове́т I *м.* شورا шура́; **Верхо́вный Сове́т СССР** د شوروی سوسياليستی جمهوريتونو د اتحاد عالی شورا дъ шурави́ сосйа́листй джумһурйатӯ́но дъ итиһа́д āли́ шура́; **Сове́т Сою́за** اتحادی شورا итиһāди́ шура́; **Сове́т Национа́льностей** د مليتو شورا дъ милйа́то шура́; **Сове́т депута́тов трудя́щихся** د زحمتکشانو د نمايندګانو (شورا) مجلس дъ заһматкаша́но дъ нумāйандага́но маджлйс (шура́); **Сове́т Мини-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

стров د وزیرانو شوره дъ вазира́но шура́.

сове́т II *м.* مشوره машвара́ *ж.*, سلا сала́ *ж*; **дава́ть** ~ ورکول مشوره машвара́ варкавъл *п.*; **по его́ ~у** په د ده مشوره да дъ пъ машвара́.

сове́товать ورکول (سلا) مشوره машвара́ (сала́) варкавъл *п.*

сове́тский شوروی шуравӣ; **Сове́тский Сою́з** اتحاد شوروی шуравӣ итиха́д.

совме́стн||ый گډ гад, مشترک муштара́к; **на ~ом заседа́нии** په گډه غونډه кӣби пъ га́да ғу́нда кӣ.

совреме́нн||ый اوسنی осана́й, عصری асрӣ; **~ая литерату́ра** اوسنی ادبیات осанӣ адабия́т; **~ое положе́ние** اوسنی وضعیت осана́й вазия́т.

совсе́м بېخی бехӣ, بالکل билку́л.

совхо́з *м.* سوخوز савхо́з *м.*

согла́сие *с.* رضایت ризая́т *м.*, اتفاق итифа́к *м.*

согласи́ться *см.* соглаша́ться.

согла́сный راضی рази́; **я согла́сен** زه راضی یم зъ рази́ йъм.

соглаша́ться کېدل راضی рази́ кедъл, موافقت کول мувафака́т кавъл *п.*

соглаше́ни||е *с.* معاهده муаһада́ *ж.* (*договор*); موافقه мувафака́ *ж.* (*согласие*); **торго́вое ~** تجارتی معاهده таджара́тӣ муаһада́; **приходи́ть к ~ю** ته موافقې رسېدل мувафаке́ та раседъл; **по ~ю** د معاهدې له дъ муаһаде́ лъ мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл *п.*

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согре́ть(ся) *см.* согрева́ть(ся).

соде́йствие *с.* مرسته мра́ста *ж.*

соде́йствовать کول مرسته мра́ста кавъл *п.* (د... سره).

содержа́ние *с.* (*книги и т. п.*) مضمون мазму́н *м.*

содержа́ть ساتل са́тъл *п.*; لرل ларъл *п.* (*заключать в себе*).

сбдов||ый: **~ая вода́** اوبه سودا содаобъ *ж. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

содру́жество *с.* همکاری hамкāрú *ж.*

сожале́ни||е *с.* پښېمانی пшемāнú *ж.*, افسوس афсóс *м.*; **к ~ю** متأسفانه мутāсъфāнá.

сожале́||ть کول (افسوس) پښېمانی пшемāнú (афсóс) кавѣл *п.*; **я о́чень ~ю, что...** ...چه کوم افسوس ډېر дер афсóс кавѣм че...

созва́ть *см.* созыва́ть.

создава́ть جوړول джорáвѣл *п.* (*строить*); تشکیلول ташкúлавѣл *п.* (*организовывать*); تأسیسول тāсúсавѣл *п.* (*основывать*).

созда́ние *с.* جوړونه джорáвѣна *ж.*; تشکیل ташкúл *м.* (*организация*); تأسیس тāсúс *м.* (*основание*).

созда́ть *см.* создава́ть.

сознава́ть پوهېدل пожедѣл (په).

сознава́ться کول اعتراف этирáф кавѣл *п.* (په).

созна́ние *с.* شعور шóур *м.* (*способность мыслить*); سد съд *м.*, هوښ hуúш *м.* (*чувство*); **потеря́ть ~** (بې هوښه) بې سده бесѣда (бежýша) кедѣл; **прийти́ в ~** (راتلل) په سد کېدل пъ съд кедѣл (рāтлѣл).

созна́тельно (*намеренно*) په قصد пъ касд.

созна́тельный وظیفه پېژندونکی вазифá пежандýнкай; قصدی касдúй (*намеренный*).

созна́ть(ся) *см.* сознава́ть(ся).

созрева́ть, созре́ть رسېدل раседѣл, پخېدل пахедѣл.

созыва́ть راغونډول рāғундавѣл *п.*; بلل балѣл *п.* (*приглашать*).

сойти́ *см.* сходи́ть.

сок *м.* اوبه объ *ж. мн.*; **виногра́дный ~** د انګورو اوبه дъ ангýро объ.

солда́т *м.* عسکر аскáр *м.*

солёный تریو трив, مالګین мāлгúн.

солида́рность *ж.* همدردی hамдардú *ж.*

соли́ть مالګه وهل мáлга вahѣл *п.*; مالګه اچول мáлга ачавѣл *п.* (*суп и т. п.*).

со́лнце *с.* لمر лмар *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

со́ло *с.* سولو со́ло *ж.*

солове́й *м.* بلبل булбу́л *м.*

соло́нка *ж.* مالګنی мāлгънáй *м.*, نمکدان намакда́н *м.*

соль *ж.* مالګه мáлга *ж.*

сомнева́ться شک لرل шак ларъ́л *п.* (په); **мо́жете не —** په دې شک مه لرئ пъ де шак ма́ ларъй.

сомне́ни||е *с.* شک шак *м.*; **нет никако́го —я в том, что...** هیڅ شک نشته چه ҥиц шак нъ́шта че...

сон *м.* خوب хоб *м.*

сообща́ть خبرول хабаравъ́л *п.*, اطلاع ورکول итила́ варкавъ́л *п.*

сообще́ние *с.* **1.** تګ او راتګ таг аў ра̄та́г *м.*; **железнодоро́жное —** د اورګادی تګ او راتګ дъ орга́ди таг аў ра̄та́г; **2.** (*известие*) خبر хаба́р *м.*

сообщи́ть *см.* сообща́ть.

сооруди́ть, сооружа́ть جوړول джоравъ́л *п.*

сооруже́ние *с.* ودانی вада̄нъ́й *ж.*,

имара́т *м.*; **спорти́вное —** سپورتی عمارت ودانی спорти́ вада̄нъ́й.

соотве́тствовать کېدل (مطابق) مناسب мунāсъ́б (мута̄би́к) кедъ́л (سره ...د). برابر پدل бара̄баредъ́л (пр).

сооте́чественник *м.* وطنوال ватанва́л *м.*

опе́рник *м.* رقیب раки́б *м.*

сопра́но *с.* سوپرانو сопра́но *ж.*

сопровожда́ть ملګرتیا کول малгъртйа́ кавъ́л *п.* (سره ...د).

сопротивле́ние *с.* مقاومت мука̄вама́т *м.*; **ока́зывать —** ... پر خلاف مقاومت ...د کول дъ... пър хила́ф мука̄вама́т кавъ́л *п.*

сопротивля́ться کول مقاومت мука̄вама́т кавъ́л *п.*

соревнова́ни||е *с.* مسابقه мусāбака́ *ж.*; **—я по борьбе́** د غېږ ایستلو مسابقه дъ ге́ж истъ́ло мусāбака́; **—я в бе́ге** د څغاستی مسابقه дъ дзъ́сти мусāбака́.

соревнова́ться کول مسابقه мусāбака́ кавъ́л *п.* (سره ...د).

сори́ть چټلول чаталавъ́л *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

со́рок څلویښت цалвéшт.

сороóчка *ж.* کمیس камíс *м.*, ځت хът *м.*

сорт *м.* درجه дараджá *ж.*, رقم ракáм *м.*, سورت сорт *м.*: **пéрвый** – لومړی درجه лумр̣ъ́й дараджá.

сосéд *м.* ګاونډی гāвандáй *м.*, همسایه hамсāйá *м.*

сосúски *ж. мн.* ساسیج сāсúдж *м.*

соснá *ж.* کاج кāдж *м.*

состáв *м.* جمله джумлá *ж.*; عمله амалá *ж.* (*личный*); **в –е нáшей делегáции 15 человéк** زمونږ په هیئت کښې پنځلس کسه دی змуж пъ hайáт ки пиндзъ́лас кáса ди; **я приéхал в –е афгáнской делегáции** زه د افغانستان د هیئت په جمله کښې راغلی یم зъ дъ афг̣āнистáн дъ hайáт пъ джумлá ки рāг̣ъ́лай йъм.

составúть, составля́ть 1. (*из частей*) ترتیبول тартибавъ́л *п.*; 2. (*сочинять*) تدوین (تألیف) کول тадвúн (тāлúф) кавъ́л *п.*

состоя́ни||е *с.* حالت hāлáт *м.*; **я не в –и сдéлать э́то** کږی زما دا لاسه نه дā змā дъ лáса нá кежи.

состоя́||ть: делегáция –ла из... هیئت د... څخه مرکب و hайáт дъ... цха муракáб ву.

состо||я́ться کېدل кедъ́л; **вéчером –и́тся концéрт** مابنام به کنسرت وشی māшáм бъ кáнсарт вýши.

состязáние *с.* مسابقه мусābакá *ж.*

состязáться کول مسابقه мусābакá кавъ́л *п.*

сосýд *м.* لوښی лóшай *м.*; ✧ **кровенóсный** – رګ раг *м.*

сосуществовáние *с.* ګډ ژوندون гад жвандýн *м.*; **мúрное** – ګډ په سوله کښې ژوندون пъ сýла кн гад жвандýн.

сосчитáть *см.* считáть.

сóтня *ж.* سل съл.

сотрýдник *м.* کار کوونکی кāр кавýнкай *м.*

сотрýдничать کول همکاری hамкāрú

(c) ketabton.com: The Digital Library

кавѣл *п.* (سره ...د); کار کول кāр кавѣл *п.* (*работать*).

сотру́дничество *с.* همکاری hамкāрӣ *ж.*; **международное** – بین المللی همکاری байн-ул-милалӣ hамкāрӣ.

со́ус *м.* روب роб *м.*

Софи́я صوفیه суфийа́.

сохрани́ть, сохраня́ть ساتل сāтѣл *п.*

социали́зм *м.* سوسیالیزم сосӣāлӣзм *м.*

социали́ст *м.* سوسیالست сосӣāлӣст *м.*

социалисти́ческий سوسیالیستی сосӣāлистӣ.

социа́льн||ый اجتماعی иджтимāйӣ; **–ое страхова́ние** اجتماعی بیمه иджтимāйӣ бима́.

сочине́ние *с.* (*произведение*) تالیف тāлӣф *м.*

со́чный اوبلن облѣн.

сочу́вствие *с.* خواخوری хвāхужӣ *ж.*, همدردی hамдардӣ *ж.*

сочу́вствовать کول (همدردی) خواخوری хвāхужӣ (hамдардӣ) кавѣл *п.* (سره ...د).

сою́з *м.* اتحاد иттиhа́д *м.*; اتحادیه иттиhāдийа́ *ж.* (*организация*); **Сою́з сове́тских о́бществ дру́жбы и культу́рной свя́зи с зарубе́жными стра́нами** له نورو هېوادونو سره د دوستۍ او کلتوری روابطو د شوروی اتحادیه ټولنو лъ но́ро hевāду́но сара́ дъ достѣй аў калтурӣ равāбѣто дъ шуравӣ толѣно иттиhāдийа́.

Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو иттиhа́д дъ шуравӣ сосӣāлистӣ джумhурӣйату́но иттиhа́д.

сою́зник *м.* متحد мутаhӣ́д *м.*

спа́льн||ый: **–ое ме́сто** د بیدېدو ځای дъ бидедо́ дзāй *м.*

спа́льня *ж.* د خوب کوټه дъ хоб коте́ *ж.*

спартакиа́да *ж.* سپرتاکیاد спартѣāйӣа́д *м.*, تورنمنت турнама́нт *м.*

спаса́тельн||ый ژغورونکی жӣору́нкай, د نجات дъ наджа́т; **–ая ло́дка** ژغورونکې жӣору́нке бе́рѣй; **– по́яс** ژغورونکی ملابند жӣору́нкай млāба́нд.

(c) ketabton.com: The Digital Library

спаса́ть ژغورل жғорѣл *п.*, نجات ورکول наджа́т варкавѣл *п.*, خلاصول хлāсавѣл *п.*

спасе́ние *с.* ژغورنه жғорѣна *ж.*, نجات наджа́т *м.*, خلاصون хлāсу́н *м.*

спаси́бо شکر دئ шукр дъй; **большо́е** ~ دډر تشکر کوم дер ташакýр кавѣм.

спасти́ *см.* спаса́ть.

спать خوب کول хоб кавѣл *п.*; **ложи́ться** ~ پرپوتل преватѣл, بیدډل дедѣл; **я хочу́** ~ زهی خوب хоб ра́дзи.

спекта́кль *м.* ننداره нъндāра́ *ж.*, نمائش нумāйе́ш *м.*; **дневно́й** ~ ورځنی نمائش врадзана́й нумāйе́ш.

спе́лый پوخ пох.

сперва́ لومړی лумр́а́й, اوله ле лъ ава́ла.

спе́реди ... په مخ کښی дъ... пъ мъх ки, ...ته مخامخ ...та мъхāмѣх.

спеть سندره ویل сандѣра вайѣл *п.*

специали́ст *м.* متخصص мутахасѣс *м.*

специа́льность *ж.* تخصص тахасу́с *м.*

специа́льный مخصوص махсу́с.

спеш||и́ть کول (تلوار) بیړه би́ṛа (та-

лвā́р) кавѣл *п.*; ~ **на по́езд** اورګاډی ته оргā́ди та пъ би́ṛа тлъл; **ва́ши часы́** ~а́т ستاسی ساعت وړاندی ځی стā́си сāа́т вṛā́нди дзи.

спе́шный فوری фаури́.

спина́ *ж.* شا шā *ж.*

спирт *м.* الکول алко́л *м.*

спи́сок *м.* فهرست фиһри́ст *м.*

спи́ч||ки *ж. мн.* اورلګیت орлаги́т *м.*, **гогáр** *м.*; **коро́бка** ~ек یوه قطی گوگړ йава́ кутѣй орлаги́т.

споко́йно آرام ārā́м, په اطمینان сṛа́ пъ итмина́н сара́, زړه ډاډه пъ дāда́ зṛъ.

споко́йн||ый آرام ārā́м, مطمئن мутамайи́н, ډاډه дāда́; **бу́дьте** ~ы خاطر جمع اوسئ (مطمئن) хāтърджа́м (мутамайи́н) о́съй.

споко́йствие *с.* آرامی ārāми́ *ж.*

спор *м.* بحث баһс *м.*; مناقشه мунāкаша́ *ж.* (*ссора*).

спо́рить بحث کول баһс кавѣл *п.*; مناقشه کول мунāкаша́ кавѣл *п.* (*ссо-*

(c) ketabton.com: The Digital Library

риться); شرط شарт таръл *п.* (*держать пари*).

спо́рный جنجالی джанджа́лий.

спорт *м.* سپورت спорт *м.*; **занима́ться ~ом** سپورت کول спорт кавъл *п.*

спорти́вн||ый سپورنی спортий; **~ая площа́дка** د سپورت ډګر дъ спорт дъгър; **~ые состяза́ния** سپورتی مسابقې спортий мусабаке́; **~** зал لوبغالی سرپټی сарпъ̀тай лобъ̀га́лай.

спортклу́б *м.* کلب سپورتی спортий клаб *м.*

спортсме́н *м.* ورزشکار варзишка́р *м.*

спортсме́нка *ж.* ورزشکاره варзишка́ра *ж.*

спо́соб *м.* ډول даўл *м.*, طرز тарз *м.*; **каки́м ~ом?** څه ډول؟ пъ цъ даўл?; **таки́м ~ом** په دې صورت пъ де сура́т.

спосо́бный مستعد мустаід, استعداد истида́д ларўнкай (*одарённый*); قابل ка̄би́л (*пригодный*).

споткну́ться وهل نوک нук (тиндак) ваhъ̀л *п.*

спра́ва خوا له ښی лъ шъй хва̄; **~ от...** د... ته ښی لاس дъ... въ шин ла̄с та.

справедли́вость *ж.* انصاف инса́ф *м.*, عدالت ада̄ла́т *м.*

справедли́вый عادلانه а̄дила̄на́; عادل а̄ди́л (*о человеке*); صحیح сахи́h (*правильный*).

спра́виться *см.* справля́ться.

спра́вка *ж.* معلومات ма̄лума́т *м. мн.* (*сведения*); تصدیق тасди́к *м.* (*документ*).

справля́ться 1. (*осведомляться*) پوښتنه کول пушъ̀тъ̀на кавъ̀л *п.* (د... څخه); 2. (*с работой и т. п.*) د خپلې عهدې نه وتل дъ хпъ̀ли уhдé на ватъ̀л.

спра́вочник *м.* ښوونکی لار ла̄р шовўнкай *м.*; **карма́нный ~** جیبی لار джеби́ ла̄р шовўнкай; **железнодоро́жный ~** د اورګاډی لار ښوونکی дъ орга́ди ла̄р шовўнкай.

спра́шивать پوښتنه کول пушъ̀тъ̀на кавъ̀л *п.* (د... څخه); **разреши́те спро-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

си́ть اجازه راکړئ چه پوښتنه وکړم иджа́ за́ ра́кр̣ъй че пуштѣна ву́кр̣ъм.

спрос *м.* رواج рава́дж *м.*, تقاضا такāза́ *ж.*; **э́ти ве́щи по́льзуются больши́м ~ом** دغه شيان ډير رواج لرى да́ѓа шӣа́н дер рава́дж ларӣ́; ✧ **без ~а** بې‌اجازې беиджāзе́.

спроси́ть *см.* спра́шивать.

спря́тать پټول пътавѣл *п.*

спус||ка́ть کښته کول кӣшѣта кавѣл *п.*; ✧ **ши́на ~ти́ла** ټاير پنچر شو тāйр панча́р шу; **мяч ~ти́л** له توپ نه باد ووت лъ топ на бāд ву́вот.

спуска́ться کښته کېدل кӣшѣта кедѣл.

спусти́ть(ся) *см.* спуска́ть(ся).

спустя́ پس пас, وروسته вру́ста.

спу́тник *м.* مل мал *м.*; ✧ **иску́сственный ~** مصنوعي سپوږمۍ масну́й спожмѣ́й; **запуска́ть ~** مصنوعي سپوږمۍ هوا ته خوشى کول ҳава́ та ху́ши кавѣл *п.*

сравне́ни||е *с.* مقائسه мукāйса́ *ж.*;

по ~ю с... نسبت و... те нисба́т въ... та.

сра́внивать 1. (*сопоставлять*) مقائسه мукāйса́ кавѣл *п.* (سره ...د); **2.** (*делать ровным*) اوارول авāравѣл *п.*

сравни́ть *см.* сра́внивать **1.**

сра́зу په يو وار пъ йаў вāр (*в один приём*); په يوه آن пъ йавѣ ān, سم‌دستي самдастӣ (*сейчас же*).

среда́ I *ж.* (*окружение*) محيط муҳӣ́т *м.*

среда́ II *ж.* (*день недели*) چارشنبه чāршамба́ *ж.*

среди́ د...په منځ кښې дъ...пъ мандз ки.

сре́дн||ий منځنى мандзана́й; **Сре́дняя А́зия** منځنۍ اسيا мандзанѣ́й асӣ́а; **мужчи́на ~их лет** پوخ سړى пох сарā́й; ✧ **в ~ем** په متوسط ډول пъ мутавасѣт ѓаў́л.

сре́дств||о *с.* **1.** وسيله васила́ *ж.*; چاره чāра́ *ж.* (*способ действия*); **~а свя́зи** د تګ او راتګ وسائل дъ таг аў рāта́г васāӣл; **2.** (*лекарство*) دوا дава́ *ж.*, دارو дāру́ *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

срок *м.* نېټه нéта *ж.* (*дата*); موده муда́ *ж.* (*промежуток времени*); **в** ~ پر وخت пър вахт.

сро́чн||ый فوری фаурí; ~ **зака́з** فوری سپارښت фаурí сипāрѣшт; ~**ая телегра́мма** فوری ټیلګرام фаурí тилигра́м.

срыва́ть 1. شکول шкавѣл *п.*; ~ **цветы́** ګلان شکول гула́н шкавѣл; 2. (*провалить*) ناکامول нāкāмавѣл *п.*

срыва́ться 1. (*падать*) لوېدل лведѣл; 2. (*заканчиваться неудачей*) ناکامېدل нāкāмедѣл.

ссо́ра *ж.* شخړه шха́ра *ж.*, مشاجره мушāджира́ *ж.*

СССР (Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик) د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو اتحاد джумhурйату́но итиhа́д.

ссы́лка *ж.* (*на что-л.*) استناد истина́д *м.*, حواله hава́ла *ж.*

ста́вить ایښودل ишодѣл *п.*; ~ **стака́н на стол** ګیلاس پر میز باندی ایښودل гила́с пър мез ба́нди ишодѣл; ✧ ~ **термо́метр** لګول سانتیګریډ сāнтигрíд лагавѣл *п.*; ~ **пье́су** نوې ډرامه ښودل нѣве драма́ шодѣл *п.*

ста́дион *м.* لوبغالی лобға́лай *м.*, ستډیوم стадйу́м *м.*

ста́дия *ж.* مرحله марhала́ *ж.*

ста́до *с.* رمه рама́ *ж.*, ګله гала́ *ж.*

стака́н *м.* ګیلاس гила́с *м.*

Сталинаба́д ستالین‌آباد стāлинāба́д.

Сталингра́д ستالین ګراډ стāлингра́д.

ста́лкиваться خوړل (ټکر) ډغره дағѣра (ѣтака́р) хварѣл *п.* (سره ...د).

сталь *ж.* فولاد фула́д *м.*

станда́ртн||ый یو ډوله йаў да́вла, متحد الشکله мутаhи́д-ул-ша́кла; ~**ые дома́** کورونه (شکله) یو ډوله йаў да́вла (ша́кла) кору́на.

станови́ться کېدل кедѣл; ~ **учи́телем** ښوونکی کېدل шову́нкай кедѣл; **ста́ло темно́** تیاره شوه тйāрѣ шва; ✧ ~ **в о́чередь** کتار دریدل катā́р даредѣл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

станóк *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشين ма́шин *м.*

ста́нция *ж.* ټيسن т!е́сън *м.*; **коне́чная** ~ وروستی ټيسن вруста́й т!е́сън; **узлова́я** ~ مرکزی ټيسن марказ!и́ т!е́сън.

стара́ться کوښښ کول кошћ!ш кавћл *п.*, زيار ايستل зйа́р истћл *п.*

стари́к *м.* بوډا буда́ *м.*, سپين ږيری спинжи́рай *м.*

старт *м.* شروع шуру́ *ж.*

стартова́ть شروع کول (پيل) шуру́ (пайл) кавћл *п.*

стару́ха *ж.* بوډی буд!ћй *ж.*, سپين سری спинса́ре *ж.*

ста́рш||ий مشر мъшр; **са́мый** ~ تر ټولو тър т!о́ло мъшр дъй; **~ая сестра́** مشره хор мъшра хор; ~ **брат** مشر ворор мъшр врор; ~ **преподава́тель** سر ښوونکی сар шову́нкай.

ста́рый زور зор, پخوانی пъхва́на́й; **мой** ~ **друг** زما پخوانی دوست змā пъхва́на́й дост.

стати́стика *ж.* احصائيه ihcā́йа́ *ж.*

статуэ́тка *ж.* کوچنی مجسمه кучнћй муджасама́ *ж.*

ста́туя *ж.* مجسمه муджасама́ *ж.*

стать I *см.* станови́ться.

стать II دربدل даредћл; **часы́ ста́ли** ساعت نه چلېږی саа́т на чале́жи, گړی ولاړه да гарћй вала́ра да; ✧ **во что́ бы то ни ста́ло** په هر قيمت چه وی пъ hар кима́т че ви.

статья́ *ж.* (*в газете, журнале*) مقاله макāла́ *ж.*; **передова́я** ~ سرمقاله сарма-кāла́.

стекло́ *с.* شيشه ши!ша́ *ж.*

стекля́нный شيشه يی ши!ша́йи́.

стели́ть غورول ћваравћл *п.*

стена́ *ж.* ديوال дева́л *м.*

стенгазе́та *ж.* (стенна́я газе́та) ديوالی اخبار девāли́ ахба́р *м.*

сте́пен||ь *ж.* درجه дараджа́ *ж.*; **учёная** ~ علمی درجه илми́ дараджа́; **пе́рвой** ~**и** د لومړی درجې дъ лумр!ћй дарадже́;

(c) ketabton.com: The Digital Library

о тако́й ~и, что... ...چه تر دې اندازې тър де андāзé че...

степь *ж.* دښت дашт *м.*, ډاګ дāг *м.*

стереокино́ *с.* سټېريوسينما стерйосинимá *ж.*

стесни́ть, стесня́ть تکليف ورکول такли́ф варкавъл *п.*; **я вас не ~ю?** تاسی ته تکليف نه درکوم? на́ даркавъм?, زما په حاضرۍ تنګ خو نه? змā пъ hāзъръй танг хо на́ йāст?

стиль *м.* ډول даўл *м.* (*метод*); اسلوب аслóб *м.*, سبک сабк *м.* (*литературный и художественный*).

стипендиа́т *м.* معاش اخيستونکی маъш ахистýнкай *м.*

стипе́ндия *ж.* معاش маъш *м.*

стира́ть (*бельё*) کالی پرېمينځل кāлий преминдзъл *п.*

стира́ть چپېدل чупедъл; کرار کېدل карáр кедъл, آرامېدل āрāмедъл (*успокаиваться*).

стихи́ *м. мн.* اشعار ашáр *м. мн.*

стихну́ть *см.* стиха́ть.

стихотворе́ние *с.* شعر шер *м.*

стлать *см.* стели́ть.

сто سل съл.

стог *м.* دلۍ далъй *ж.*

сто́ить (*иметь цену*) قيمت لرل кимáт ларъл *п.*; **ско́лько сто́ит?** په څو ورکوې? пъ цо ва́ркаве?, قيمت ئې څه دئ? кимáт йе цъ дъй?

Стокго́льм ستاکهولم сташкhóлм.

стол *м.* مېز мез *м.*; **сади́ться за ~** مېز ته کښېنستل мез та кщенастъл.

столб *м.* ستن стън *ж.*, پايه пāйá *ж.*, ډاګه дāгá *ж.*

сто́лик *м.* (*в ресторане*) مېز [کوچنی] [кучнáй] мез *м.*

столи́ца *ж.* پايتخت пāйтáхт *м.*

столкну́ться *см.* ста́лкиваться.

столо́вая *ж.* خورنځی хваръндзáй *м.*; د دودۍ کوټه дъ додъй котá *ж.* (*в квартире*).

сто́лько دومره дóмра.

(c) ketabton.com: The Digital Library

столя́р *м.* ترکان таркáй *м.*, نجار наджáр *м.*

стон *м.* زګیروی згерváй *м.*

стоп! !ودریږه вýдарежа!

сто́п-кра́н *м.* د بریک لاستی дъ брейк лāстáй *м.*

сторон||á *ж.* خوا хвā *ж.*; **обра́тная** ~ چپه خوا чапá хвā; **с пра́вой** ~ы له ښی پوری خوا лъ шъй хвā; **на той** ~é خوا пóри хвā; **держа́ться в** ~é от... ...له خځه ګوښه پاته کېدل лъ... цха гóша пáта кедъл; له ... خځه څنګ کول лъ... цха цанг кавьл *п.* (*избегать, сторониться*).

сторо́нник *м.* طرفدار тарафдáр *м.*; ~и ми́ра د سولی طرفداران дъ сýли тарафдāрáн, سوله غوښتونکی сýла ғуштýнки.

стоя́нка *ж.* ادا адá *ж.*, ټیسن тéсън *м.*; ~ такси́ د تاکسی ادا дъ тāксúй адá.

стоя́ть دریدل даредьл; **он стои́т у стола́** دی میز ته ولاړ دئ дай мез та валáр дъй; **по́езд стои́т де́сять мину́т**

اورګاډی لس دقیقې دریږی оргáдай лас дакикé дарéжи; **стóйте!** !ودریږئ! вýдарежъй!

страна́ *ж.* هېواد невáд *м.*

страни́ца *ж.* مخ мъх *м.*, صفحه сафhá *ж.*

стра́нный عجیب аджúб.

страх *м.* ډار дāр *м.*, وېره вéра *ж.*

страхова́ние *с.* بیمه бимá *ж.*; ~ **жи́зни** د ژوند بیمه дъ дзāн бимá; ~ **иму́щества** د مالو بیمه дъ мāлó бимá.

стре́лка *ж.* (*часов*) ستن стън *ж.*

стрельба́ *ж.* ټکهار ţакаháр *м.*, ډزی дáзи *ж. мн.*

стреля́ть ویشتل виштьл *п.*, ډزی کول дáзи кавьл *п.*

стреми́ться مجاهده کول муджāhадá кавьл *п.*, هڅه کول háца кавьл *п.*

стри́жка *ж.* وېښتان لنډول вештáн ландавьл *м. мн.*

стричь (*волосы*) سر قیچی (بیاتی) کول сар кайчú (бйāтú) кавьл *п.*

стри́чься د سر وېښتان لنډول дъ сар

(c) ketabton.com: The Digital Library

вешта́н ландавъл *п.*; سر قيچى كول сар кайчи́ кавъл *п.*

стро́гий سختگير сахтги́р.

строе́ние *с.* **1.** (*структура*) جوړښت джоръ́шт *м.*; **2.** (*постройка*) ودانى вада́нъй *ж.*

строи́тель *м.* جوړوونكى джоравýнкай *м.*, معمار мима́р *м.*

строи́тельный تعميراتى та́мира́ти́.

строи́тельство *с.* تعمير та́ми́р *м.*, جوړونه джоравъна *ж.*

стро́ить جوړول джоравъл *п.*, ودانول вада́навъл *п.*

стро́йка *ж.* تعميرات та́мира́т *м. мн.*

стро́йный دنگ данг; **~ая де́вушка** كجيره پيغله каджи́ра пе́ѓла.

струна́ *ж.* تار та́р *м.*

струнный: **~ инструме́нт** تار لرونكى та́р ларýнке а́ла́ *ж.*; **~ оркестр** د تار لرونكو آلاتو آركسترا д та́р ларýнко а́ла́то а́ркестра́ *ж.*

студе́нт *м.* د عالى بنوونځى زده كوونكى дъ а́ли́ шовъндзи́ зда кавýнкай *м.*

студе́нтка *ж.* د عالى بنوونځى زده كوونكې дъ а́ли́ шовъндзи́ зда кавýнке *ж.*

стук *м.* تک та́к *м.*, درب драб *м.*

стул *м.* چوكى чаўкъй *ж.*

ступе́нь *ж.* **1.** (*лестницы*) پورى пори́й *ж.*, پټه пата́ *ж.*; **2.** (*степень*) درجه дараджа́ *ж.*

стуч||а́ть تكول та́кавъл *п.*; **~ в дверь** ور تكول вар та́кавъл; **се́рдце ~и́т** زړه زъ́р ми та́ке́жи.

стуча́ться (*в дверь*) ور تكول вар та́кавъл *п.*, ور تكېدل вар та́кедъл.

стюарде́сса *ж.* د الوتكى خدمتگاره дъ алвута́ки хидматга́ра *ж.*

суббо́та *ж.* شنبه шамба́ *ж.*

сугро́б *м.* د واورو ډېرى дъ ва́вро деръ́й *ж.*

суд *м.* محكمه маһкама́ *ж.*; محاكمه муһа́кама́ *ж.* (*разбирательство*); **верхо́вный ~** عالى محكمه а́ли́ маһкама́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Судáн سودان судáн.

судúть 1. نیول لاندی محاکمې تر тър муһākамé лáнди нивъл *п.*, محاکمه کول муһākамá кавъл *п.*; قضاوت کول казāвáт кавъл *п.* (*тж. в играх*); 2. (*о чём-л.*) خپله نظریه ښکاره کول хпъла назарийá шкāрá кавъл; ◇ **игрý судúл...** په حکمیت د... дъ... пъ хакмийáт лóба вýшва.

сýдно *с.* بېړۍ беръй *ж.*

судохóдный: ~ **канáл** [د چلېدلو د بېړیو дъ беръйо [дъ чаледъло вар] کانال] кāнáл *м.*

судохóдство *с.* د بېړیو چلېدل дъ беръйо чаледъл *м. мн.*

судьбá *ж.* سرنوشت сарнавúшт *м.*

судья́ *м.* 1. قاضی кāзú *м.*; 2. *спорт.* ریفری рифрú *м.*

сукнó *с.* ماغوت мāғýт *м.*

сýмерки *мн.* سپېدې спедé *ж. мн.* (*утренние*); ترغونې търғунé *ж. мн.* (*вечерние*).

сýмка *ж.* کڅوړه кацóра *ж.*, خلطه

халтá *ж.*; **дáмская** ~ دست کول даст-кáул *м.*

сýмма *ж.* مبلغ маблáғ *м.* (*денежная*); جمع джамá *ж.* (*при сложении*).

суп *м.* شوروا шорвá *ж.*

супрýг *м.* میړه меръ *м.*

супрýга *ж.* ماینه māйнá *ж.*, ښځه шъдза *ж.*

устáв *м.* بند банд *м.*, مفصل мафсáл *м.*

сýтки *мн.* شپه او ورځ шпа аў врадз *ж.*

сухарú *м. мн.* سوخاری сухāрú *ж. мн.*

сухóй وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шъвай].

сушúть وچول въчавъл *п.*

существовáть (*иметься*) لرل وجود вуджýд ларъл *п.*

сýщность *ж.* ماهیت māһнйáт *м.*, اصل асл *м.*

схватúть, схвáтывать نیول нивъл *п.*, په لاس اخیستل пъ лāс ахистъл *п.*

схéма *ж.* گرافیک грāфúк *м.*, نقشه накшá *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

сходи́ть 1. کښته کېدل кӣшъта кедъл; ~ **с ле́стницы** کښته کېدل په زينه пъ зи́на кӣшъта кедъл; **2.** (*пойти куда-л.*) ورتلل вартлъл.

схо́дство *с.* مشابهت мушӑбаһа́т *м.*

сце́на *ж.* **1.** صحنه саһна́ *ж.*; **2.** (*часть действия*) پرده парда́ *ж.*

счастли́вый بنادمن шӑдма́н, نيک‌بخت никба́хт.

сча́сть||е *с.* سعادت саӑда́т *м.*, نيک‌مرغی никмърӷи́ *ж.*; **к ~ю** له ښه مرغه лъ шъ мърӷа, نيک بختانه никбахтӑна́.

счёт *м.* شمېر шмер *м.*; بل бел *м.* (*документ*).

счетово́д *м.* شمېرونکی шмеру́нкай *м.*, محاسب муһӑсъ́б *м.*

счита́ть 1. شمېرل шмеръл *п.*; **2.** (*полагать*) ګڼل гайъл *п.*

счита́ться 1. (*принимать во внимание*) په نظر کښې نيول пъ наза́р кӣ нивъл *п.*; **2.** (*слыть*) کېدل (ګڼل) балъл (гайъл) кедъл.

счища́ть پاکول пӑкавъл *п.*; سپينول спинавъл *п.* (*напр. шелуху*).

США (Соединённые Шта́ты Аме́рики) د امريکا متحده اضلاع дъ амрика́ мутаһи́да азла́, اتازونی этӑзуни́.

сшива́ть, сшить ګنډل гандъл *п.*

съеда́ть خوړل хваръл *п.*

съезд *м.* عمومی غونډه умуми́ ӷу́нда *ж.*, کانګرس кӑнгрӣс *м.*

съе́здить سفر کول сафа́р кавъл *п.*, ورتلل вартлъл.

съезжа́ться راغونډېدل рӑӷундедъл, راټولېدل рӑтоледъл.

съёмка *ж.* (*фильма*) فلم اخيستنه филм ахистъна *ж.*

съесть *см.* съеда́ть.

съе́хаться *см.* съезжа́ться.

сыгра́ть لوبه کول лу́ба кавъл *п.*; لوبول лобавъл *п.* (*что-л.*); وهل ваһъл *п.* (*на музыкальном инструменте*).

сын *м.* زوی зой *м.* (*мн.* زامن зӑмъ́н).

сыр *м.* پنير панӣ́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

сыро́й 1. (*влажный*) لوند лунд; 2. (*невари́ный*) اوم ум.

сырьё *с.* اومه مواد умӣ мава́д *м. мн.*

сы́тый مور мор; **я сыт** زه مور يم зъ мор́ йъм.

сюда́ دلته дӣлта.

сюрпри́з *м.* زېرى зе́раӣ *м.* (*радостная весть*); هديه hадиӣа́ *ж.* (*подарок*).

Т

та هغه hа́ға.

таба́к *м.* تمباكو тамбāку́ *м.*

табле́тк||а *ж.* گولى голӣӣ *ж.*, تابليت тāбле́т *м.*; **~и от головно́й бо́ли** د سر درد گولى дъ сар дард голӣӣ.

табли́ца *ж.* گرافيک грāфӣ́к *м.*, جدول джадва́л *м.*

таджи́к *м.* تاجک тāджӣ́к *м.*

Таджикиста́н تاجكستان тāджикиста́н.

Таджи́кская ССР د تاجكستان شوروى сосиāлистӣ́ джумhурӣа́т.

таджи́кский تاجکى тāджикӣ́.

таз *м.* (*посуда*) لاسولونى лāсвлу́наӣ *м.*, دشوى дъшу́ӣ *м.*

Таила́нд تايلينډ тāйле́нд.

тайко́м په پټه пъ пъ́та.

тайм *м. спорт.* تايم тāйм *м.*, د لوبى نيمه برخه дъ ло́бн ни́ма ба́рха *ж.*

так 1. داسى да́сн; په دې ډول пъ де даўл (*таким образом*); **сде́лайте ~** داسى وكړئ да́сн ву́кръй; 2. (*настолько*) دومره до́мра; ✧ **бу́дьте ~ добры́** مهربانى وكړئ мehрбāни́ ву́кръй; **~ как** څنګه چه дзъ́ка че; **~ себе́** نه ئې ښه نه ئې بد ӣе шъ на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى да́сн; **~и́м о́бразом** په داسى صورت пъ да́сн сура́т; **~ же** همداسى намда́сн; **в ~о́м слу́чае** په داسى موقع пъ да́сн мауке́ кн; **кто он ~?** هغه څوک دئ? ҳа́ға цок дъй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

такси́ *с.* تاکسی тāкси́ *м.*

тала́нт *м.* استعداد истида́д *м.*, مهارت маһāра́т *м.*

тала́нтливый فطری استعداد لرونکی фитри́ истида́д лару́нкай, ماهر māһи́р.

Та́ллин تالین та́лин.

там هلته һа́лта.

тамо́женный گمرکی гумруки́; **~ досмо́тр** گمرکی پلټنه гумруки́ палаťťна; **~ сбор** گمرکی محصول гумруки́ маһсу́л.

тамо́жня *ж.* گمرک гумру́к *м.*

та́нго *с.* تانگو тāнго́ *ж.*

та́нец *м.* نڅا нацá *ж.*, رقص ракс *м.*

танцева́льн||ый د نڅا дъ нацá; **~ая му́зыка** د موسیقی نڅا дъ нацá мусики́; **~ коллекти́в** د رقاصانو ډله дъ ракāсáно дя́ла.

танцева́ть نڅل нацťл *п.*

та́почки *мн.* سلیپر слипа́р *м.*

таре́лка *ж.* غاب ťāб *м.*; **ме́лкая ~** اوار غاب авáр ťāб; **глубо́кая ~** ژور غاب жава́р ťāб.

ТАСС (Телегра́фное аге́нтство Сове́тского Сою́за) تاس тāс *м.*

Ташке́нт تاشکند тāшка́нд.

тащи́ть ایستل истťл *п.*, کښل кшъл *п.* (*тянуть, волочить*); وړل връл *п.* (*нести*).

та́ять کېدل объ кедťл; **сего́дня та́ет** نن واوره اوبه کېږی нън вáвра объ ке́жи.

Тбили́си تبیلیسی тбили́си.

твёрдый کلک клак, سخت сахт, ټینګ тинг.

тво||й ستا стā; **где ~ бага́ж?** ستا سامان чири дъй стā самáн чи́ри дъй?; **э́то ~и кни́ги?** دا ستا کتابونه دی? дā стā китāбу́на ди?; **э́то не ~ё де́ло** دا په تا اړه نه لری дā пъ тā аґá на лари́.

твороґ *м.* چکه чака́ *ж.*

твóрчество *с.* تخلیق тахли́к *м.*

те هغه һáťа; **а где те кни́ги?** هغه کتابونه چیری دی? һáťа китāбу́на чи́ри ди?

теа́тр *м.* تیاتر тйа́тр *м.*; **драмати́чес-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

кий ~ د ډرام تیاتر дъ дрām тӣātr; **о́перный** ~ د اوپرا تیاتر дъ опра́ тӣātr; ~ **опере́тты** د اپرت تیاتر дъ опере́т тӣātr.

тебе́ *дат. от* **ты** تا تـه تā та; **мы** ~ **говори́ли** مونږ تا ته ویلی وو муж тā та вайӣли ву; ~ **переда́ли письмо́?** ؟نه که ئې خط درکړی دئ تا ته تā та йе хат да́ркърай дъй ка на?

тебя́ *род., вин. от* **ты** تا тā; **я** ~ **встре́чу** زه به تا سره وګورم зъ бъ та́ сара ву́горъм; ~ **в э́то вре́мя не́ было** هغه وخت ته نه وې hа́ґа вахт тъ на ве; **я** ~ **ви́дел в теа́тре** ما ته په تیاتر کښی وې тъ пъ тӣātр ки ми лидӣлай ве.

Тегера́н تهران tehrā́n.

текст *м.* متن матн *м.*

тексти́льн||ый نساجی насāджӣ; ~**ая фа́брика** د نساجی کار خانه дъ насāджӣй кāрхāна́.

теку́щ||ий جاری джāрӣ; ~**ие дела́** جاری کارونه джāрӣ кāру́на.

телеви́дение *с.* تلویزیون тиливизӣу́н *м.*

телеви́зор *м.* تلویزیون тиливизӣу́н *м.*

телегра́мм||а *ж.* تلګرام тилигра́м *м.*; **дать** ~**у** استول تلګرام тилигра́м аставӣл *п.*

телегра́ф *м.* تلګراف тилигра́ф *м.*

телегрази́ровать ورکول تلګرام тилигра́м варкавӣл *п.*

телёнок *м.* خوسی хуса́й *м.*, سخوندرکی схвандъркā́й *м.*

телепереда́ча *ж.* د تلویزیون خپرونه дъ тиливизӣу́н хпаравӣна *ж.*

телесту́дия *ж.* د تلویزیون سټودیو дъ тиливизӣу́н сту́дио *ж.*

телефо́н *м.* تیلفون тилифу́н *м.*; ~**-автома́т** اتومات تیلفون отома́т тилифу́н; **говори́ть по** ~**у** په تیلفون کښی خبری کول пъ тилифу́н ки хабъри кавӣл *п.*; **звони́ть по** ~**у** تیلفون کول тилифу́н кавӣл *п.*; **вызыва́ть к** ~**у** ته تیلفون راغوښتل тилифу́н та ра́ґуштӣл *п.*

телефо́нн||ый د تیلفون дъ тилифу́н; ~**ая тру́бка** د تیلفون غوږی дъ тилифу́н ґважа́й; ~**ая ста́нция** د تیلفون ټیسن дъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

ṫилифу́н ṫе́сън; ~ая кни́га راهنما د تیلفون дъ ṫилифу́н рāḥнама́.

телефонограмма *ж.* تیلفونګرام ṫилифун-гра́м *м.*

телецентр *м.* د تلویزیون مرکز дъ тиливизи́у́н марка́з *м.*

те́ло *с.* **1.** بدن бада́н *м.*; **2.** *физ.* جسم джисм *м.*; **3.** (*труп*) لاښ лāш *м.*

Тель-Ави́в تل ابیب . телабӣб.

теля́тина *ж.* د سخوندر غوښه дъ схвандъ́р ġва́ша *ж.*

тем: ~ **не ме́нее** خو بیا هم хо бӣа̄ hам; **чем скоре́е,** ~ **лу́чше** څومره چه ژر وی цо́мра че жър ви hаġо́мра бъ ша ви.

те́ма *ж.* موضوع маузу́ *ж.*

темне́||ть کېدل تیاره тӣа̄ръ кедъ́л; ~**ет** کیږی تیاره тӣа̄ръ ке́жи.

темнота́ *ж.* تیاره тӣа̄ръ *ж.*

тёмный تیاره тӣа̄ръ.

темп *м.* ګړندی توب ġрандито́б *м.*, ژروالی жърва́лай *м.*

температу́ра *ж.* حرارت hарāра́т *м.*

тени́стый سیوری لرونکی сӣо́рай лару́н-кай.

те́ннис *м.* تینس ṫе́нис *м.*; **насто́льный** ~ پینګ پونګ пинг-по́нг *м.*; **игра́ть в** ~ د تینس لوبه کول дъ ṫе́нис ло́ба кавъ́л *п.*

теннисист *м.* دتینس لوبغاړی дъ ṫе́нис лобġа́ġай *м.*

теннисистка *ж.* دتینس لوبغاړې дъ ṫе́нис лобġа́ġе *ж.*

те́ннисный د تینس дъ ṫе́нис; ~ **корт** د تینس ډګر дъ ṫе́нис дъгъ́р.

тень *ж.* سیوری сӣо́рай *м.*

тео́рия *ж.* تیوری тиорӣ *ж.*, نظریه назарийа́ *ж.*

тепе́рь اوس ос.

тепло́ I *с.* تودوالی тодва́лай *м.*

тепло́ II: **сего́дня** ~ ده نن هوا توده нън hава́ таӯда́ да; **в ко́мнате** ~ په کوټه пъ коṫа́ ки hава́ таӯда́ да; **мне** ~ زه تود یم зъ тод йъм; **одева́ться** ~ تاوده کالی اغوستل тāвдъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

кāлиī аґустѣл *п.*; ~ **встреча́ть кого́-л.** كول هركلى د چا تود دъ чā тод hаркълáїī кавѣл *п.*

тёпл||ый *прям.*, *перен.* تود тод; **~ая оде́жда** كالى تاوده тāвдѣ кāлиī; **~ приём** تود هركلى тод hаркълáїī.

термо́метр *м.* ترمامیتر термāмiтр *м.*

те́рмос *м.* ترموز термýз *м.*

терпели́вый زغمونکى зґамýнкай, صابر сāбiр.

терпе́ние *с.* زغما зґамā́ *ж.*, صبر сабр *м.*

терпе́ть زغمل зґамѣл *п.*, صبر کول сабр кавѣл *п.*; ✧ **~ пораже́ние** ماتې خوړل мā́те хваґѣл *п.*

терра́са *ж.* برنډه баранда́ *ж.*

террито́рия *ж.* خاوره хā́вра *ж.*; سیمه сiма *ж.* (*зона*).

теря́ть بایلل бāйлѣл *п.*, له لاسه ورکول лъ лā́са варкавѣл *п.*; ✧ **~ вре́мя** وخت ضایع کول вахт зāї кавѣл *п.*

те́сно: здесь ~ دا ځای تنګ дā дзāй танг дъї.

те́сн||ый 1. تنګ танг; **~ая о́бувь** تنګ بوټونه танг буїýна; 2. *перен.* (*близкий*) نژدې нъждé.

те́сто *с.* خمیره хамирá *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетра́дь *ж.* کتابچه китāбчá *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی тра́нди).

те́хник *м.* تخنیک технiк *м.*

те́хника *ж.* تیکنیک текнiк *м.*

те́хникум *м.* ټخنیکی ښوونځی техникī шовъндзáї *м.*

тече́ни||е *с.* جریان джарйā́н *м.*; **по ~ю** د جریان سره سم дъ джарйā́н сара сáм; **про́тив ~** د جریان په مقابل کښی дъ джарйā́н пъ мукāбiл кu.

течь بهېدل баhедѣл.

тёща *ж.* خوابنې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمری змарáї *м.*

типи́чный معمولی мāмулiї.

типогра́фия *ж.* چاپخانه чāпхāнá *ж.*, مطبعه матбаá *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

тир *м.* د نخښې ویشتلو ځای дъ нахшé вишттьло дзāй *м.*

тира́ж *м.* د چاپ شمېر дъ чāп шмер *м.*

Тира́на تیرانا тирāнá.

тиф *м.* تیفوس тúфус *м.*, تبه لویه лóйа тьба *ж.*

ти́хий 1. چپ чуп, غلی ғьлай, خاموش хāмýш; 2. (*спокойный*) آرام āрáм, کرار карáр.

ти́хо: ~ **говори́ть** په ورو ورو ویل пъ вро-вро вайьл *п.*; **ста́ло** ~ چپه چپائی شوه чýпа-чупāйи шва.

ти́ше! چپ شئ! чуп шъй!

тишина́ *ж.* چپه چپائی чýпа-чупāйи *ж.*, خاموشی хāмуши́ *ж.*

ткань *ж.* توکر ғукьр *м.*

ткач *м.* اودونکی удýнкай *м.*, جولا джолá *м.*

ткачи́ха *ж.* اودونکې удýнке *ж.*

то I هغه háғa; **он узна́л то, что ему́ ну́жно** څه ئې چه په کار و پرې پوه شو цъ йе че пъ кāр ву пре поһ шу.

то II *союз* نو но; **то... то...** کله... کله... کьла... кьла...; **то тут, то там** کله دلته کله هلته кьла дьлта кьла háлта.

тобо́й, тобо́ю *твор. от* **ты: я с** ~ **пойду́** زه ستا سره ҳам зъ стá сара дзъм.

това́р *м.* مال мāл *м.*, شیان шйāн *м. мн.*; **хо́дкий** ~ ډیر رواج لرونکی шйан дер равáдж ларýнки шйāн; ~**ы широ́кого потребле́ния** د خلکو د احتیاجاتو ضروری шйан дъ хáлко дъ инҳтиāджáто зарури́ шйāн.

това́рищ *м.* انډیوال андивáл *м.*; ملګری малгьрай *м.* (*приятель*).

тогда́ هغه وخت háғa вахт; ◇ ~ **как** هغه وخت چه háғa вахт че.

то́ есть (т. е.) یعنی йáни.

то́же هم ham.

ток I *м. эл.* جریان [د برق] [дъ барк] джарйáн *м.*

ток II *м. с.-х.* درمندځای дърмъндзáй *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

то́карь *м.* خراط харáт *м.*

То́кио توکیو токйó.

толка́ние *с.*: ~ **ядра́** د غونډاری (ګلولې) ارټاو дъ ғундáри (гулулé) артáв *м.*

толка́||ть وهل ټپل (پوری) ţел (пóри) ваһъл *п.*; **не ~й меня́!** مه پوری (ټپل) мā мá пори (ţел) ваһá!; ~ **ядро́** غونډاری اچول ғундáрай ачавъл *п.*

толка́||ться ټیل وهل ţел ваһъл *п.*; **не ~йтесь!** ټپلماټپل مه کوئ! ţелмāţéл мá кавъй!

толкну́ть *см.* толка́ть.

толпа́ *ж.* سراوړه срáвра *ж.*, د خلکو هجوم дъ хáлко һуджýм *м.*

толчо́к *м.* ټکان ţъкáн *м.*, ټپل ţел *м.*

то́лько یوازی йавáзи; ✧ ~ **что** اوس ос.

том *м.* ټوک ţук *м.*, جلد джилд *м.*

тома́тный: ~ **сок** د سره بانجنو اوبه дъ сръ бāнджáйо объ *ж. мн.*; ~ **со́ус** د سره بانجنو روب дъ сръ бāнджáйо роб *м.*

то́нкий نری нарáй, نازک нāзък.

то́нна *ж.* ټن ţан *м.*

тоннé́ль *м.* تونل тунáл *м.*

тону́ть ډوبیدل дубедъл.

то́пливо *с.* بالن бāлъй *м.*, د سون مواد дъ свьн мавáд *м. мн.*

топо́р *м.* تبر тъбър *м.*

торг||ова́ть کول تجارت таджāрáт кавъл *п.*; **магази́н ~у́ет до восьми́ часо́в ве́чера** دوکان د مانښام تر اتو بجو پوری خلاص دý дукáн дъ māшáм тър ато́ баджó по́ри хлāс дъй; **магази́н сего́дня не ~у́ет** نن دوکان ترلی دý нън дукáн тарълай дъй.

торго́вля *ж.* تجارت таджāрáт *м.*

торго́вый تجارتی таджāратí.

торгпре́д *м.* (торго́вый представи́тель) تجارتی نماینده таджāратй нумāйандá *м.*

торгпре́дство *с.* (торго́вое представи́тельство) تجارتی نمایندگی таджāратí нумāйандагí *ж.*

торже́ственн||ый رسمی расмí; ~**ое откры́тие** رسمی پرانستنه расмí прāнистъна.

торжество́ *с.* (*праздник*) جشن джашн *м.*, اختر ахтáр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

то́рмоз *м.* 1. بریک брек *м.*; 2. *перен.* مانع мāнь *ж.*

тормози́ть 1. بریک کول брек кавьл *п.*; 2. *перен.* ځنډول дзанḍавьл *п.*, ټال اچول ṫāл ачавьл *п.*

тороп||и́ться تلوار (بیړه) кول талвā́р (бӣ́ṛа) кавьл *п.*; **я ~люсь** زه په تلوار کښې یم зъ пъ талвā́р кӣ йъм; **~и́тесь!** ژر سئ! жър съй!; **не ~и́тесь!** بیړه مه کوئ! бӣ́ṛа мá кавъй!

торт *м.* تورت торт *м.*, ګلدار کیک гулдā́р кейк *м.*

тост *м.*: **провозгласи́ть ~ в честь...** جام پورته کول د... дъ... джāм по́рта кавьл *п.*

тот هغه háґа; **~ же са́мый** دئ همهغه hамháґа дъй.

то́чка *ж.* ټکی ṫъкай *м.*, نقطه нуктá *ж.*; ✧ **~ зре́ния** نظر نقطه нуктá-е назā́р.

то́чно ټیک ṫик; برابر барāбā́р (*ровно*); کټ مټ къṫ-мьṫ (*как раз*); **~ в пять часо́в** پنځو بجو برابر پر барāбā́р пър пиндзо́ баджо́; **~ та́к же** همدغه رنګه hамдáґа рáнга.

то́чный ټیک ṫик, درست дуру́ст.

тошни́||ть: меня́ ~т زی ګرزی خوا می хвā ми гързи, را ته قی راځی ра́ та кай ра́дзи.

трава́ *ж.* واښه вāшь *м. мн.*

траге́дия *ж.* تراژدی трāжедӣ *ж.*

тра́ктор *м.* تراکتور трāктó́р *м.*

трактори́ст *м.* تراکتور چلوونکی трāктó́р чалаву́нкай *м.*

трамва́й *м.* ترام трāм *м.*, ترامواى трāмвā́й *м.*; **сесть в ~** په ترام کښې سپر ьдл пъ трāм кӣ спаредьл.

трампли́н *м.* ترامپلین трāмплӣ́н *м.*, د ټوپ وهلو تخته дъ ṫоп вahьло тахтá *ж.*

транзи́тн||ый: ~ая ви́за د ترانزیت ویزه дъ трāнзӣ́т визá *ж.*

трансля́ция *ж.* براډکاست брāдка́сṫ *м.*

тра́нспорт *м.* ترانسپورت трāнспо́рт *м.*, حمل ونقل hамл-о-на́кл *м.*

трап *м.* د رسۍ اندرپایه дъ расьй андарпāйá *ж.*; **сходи́ть по ~у** په د رسۍ

(c) ketabton.com: The Digital Library

اندړپايه کښته کېدل дъ расъй пъ андарпайа кӣъта кедъл.

тра́тить لګول лагавъл *п.*, خرڅول харцавъл *п.*

тре́бование *с.* غوښتنه ғуӣтъна *ж.*

тре́бовательный (*строгий*) سختګير сахтгӣр.

тре́бовать غوښتل ғуӣтъл *п.*

тре́б||оваться پکارېدل пъкӣаредъл; **на э́то ~уется мно́го вре́мени** د دې دپاره ډېر وخت پکارېږي да де дъпа́ра дер вахт пъкӣаре́жи.

тре́нер *м.* مشق ورکوونکی машк варкавӯнкай *м.*

тренирова́ть مشق ورکول машк варкавъл *п.*

тренирова́ться مشق کول машк кавъл *п.*

трениро́вка *ж.* مشق машк *м.*, تمرين тамри́н *м.*

тре́т||ий دريم дрейъм; **в ~ьем часу́** پس له دوو بجو пас лъ дво баджо́.

треуго́льник *м.* درې څنډی дрецъндай *м.*, مثلث мусала́с *м.*

трёхэта́жный درې پوړه дре пу́ра.

три درې дре.

трибу́на *ж.* دريځ дари́дз *м.*, منبر мимба́р *м.*

три́дцать دېرش дерш.

три́жды درې واړه дре ва́ра.

трикота́ж *м.* کش اوبدنه кашобдъна *ж.*; د کش‌اوبدنی شيان дъ кашобдъни шӣа́н *м. мн.* (*изделия*).

трикота́жн||ый: ~ые изде́лия د کش اوبدنی شيان дъ кашобдъни шӣа́н *м. мн.*

трина́дцать ديارلس дӣа́рла́с.

три́ста سوه درې дре са́ва.

тро́гать لاس وهل лӓс вальъл *п.*; **рука́ми не ~** لاس مه وهه лӓс ма́ вала, لاس وهل ممنوع лӓс вальъл мамну́ ди.

тро́е کسه درې дре ка́са.

тройно́й: ~ прыжо́к توپ قدمدار кадамда́р ғоп *м.*

тролле́йбус *м.* ټرالی‌بس ғра́либа́с *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

трость *ж.* امسا амсá *ж.*, لکړه лакъ́ра *ж.*

тротуа́р *м.* د پلیو لار дъ пъ́лио лāр *ж.*, لار څړه цаṛа́ лāр *ж.*

труба́ *ж.* **1.** نل нал *м.*; دود کش дудка́ш *м.*; **2.** *муз.* طرم туру́м *м.*

тру́бка *ж.* **1.** (*для курения*) پایپ пāйп *м.*; **2.** (*телефонная*) د تیلفون غوږی дъ тилифу́н ġважа́й *м.*

труд *м.* **1.** (*работа*) کار кāр *м.*; **2.** (*усилие*) زیار зйāр *м.*, زحمت заḥма́т *м.*; **без ~á** بېله زیار څخه бе́лъ зйāр цха; **с ~о́м** زحمت په пъ заḥма́т; **3.** (*произведение*) تالیف тāли́ф *м.*

трудúться زیار کښل зйāр кшъл *п.*, کار کول кāр кавъ́л *п.*

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкúл.

трудоде́нь *м.* د کار ورځ дъ кāр врадз *ж.*

трудолюби́вый خوښوونکی زیار зйāр хвашавýнкай.

трудя́щийся *м.* کار کوونکی кāр кавýнкай *м.*, زحمتکش заḥматка́ш *м.*

тру́ппа *ж.* ډله дáла *ж.*, هیئت ḥайáт *м.*

трусы́ *мн.* چوتی чота́й *м.*, تنکه танака́ *ж.*

туале́т *м.* **1.** (*одежда*) کالی кāлúй *м. мн.*; **вече́рний ~** د شپې کالی дъ шпе кāлúй; **2.** (*одевание*) توالت туāле́т *м.*; **занима́ться ~ом** ځان جوړول (سینګار کول) дзāн джоṛавъ́л (сингā́р кавъ́л) *п.*; **3.** (*уборная*) تشناب ташна́б *м.*; **мужско́й ~** د نارینه‌و تشناب дъ нāрина́о ташна́б; **же́нский ~** د ښځمنو تشناب дъ шъдзмъ́но ташна́б.

туале́тн||ый: ~ые принадле́жности د توالت شیان дъ туāле́т шйāн *м. мн.*

тугóй تینګ тинг; ارتجاعی иртиджāй (*упругий*).

туда́ هلته ḥа́лта; **~ и сюда́** آ خوا دې ā хвā де хвā.

тума́н *м.* لړه лъ́ṛа *ж.*, خوپ хуп *м.*

тума́нн||ый: ~ая пого́да ده لړه دباندی дъба́нди лъ́ṛа да.

Туни́с تونس тунúс.

туннéль *м. см.* тоннéль.

(c) ketabton.com: The Digital Library

туре́цкий د تركيې дъ туркийе́, ترکی туркӣ́.

тури́ст *м.* تورست турӣ́ст *м.*

туркме́н *м.* ترکمن туркма́н *м.*

Туркмениста́н, Туркме́ния ترکمنستان туркманиста́н.

Туркме́нская ССР د ترکمنستان شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ туркманиста́н шуравӣ́ сосиӑлисти́ джумӏурӣа́т.

туркме́нский ترکمنی туркманӣ́.

турни́р *м.* مسابقه мусӑбака́ *ж.*

ту́рок *м.* ترک турк *м.*

Ту́рция ترکیه туркийа́.

тут (*здесь*) دلته дӣлта; **кто** — ? څوک ? цӯ цок йе?

ту́фли *ж. мн.* پنې паӣе́ *ж. мн.*, بوټونه бутӯ́на *м. мн.*; **лакиро́ванные** — براقی پنې барӑки́ паӣе́.

ту́ча *ж.* اوریځ урӣа́дз *ж.*

тушӣ́ть مړ کول мъӌ кавӣ́л *п.*, گلول гулавӣ́л *п.*

ты ته тъ; تا тӑ, دی ди.

ты́ква *ж.* کدو каду́ *м.*

ты́сяч||а *ж.* زر зър; **—и люде́й** په زرګونو خلک пъ зъргу́но халк.

тюк *м.* انډی андӑ́й *м.*

тяжелоатле́т *м.* وزن پورته کوونکی вазн по́рта кавӯ́нкай *м.*

тяжелове́с *м.* درونډ وزن لرونکی друнд вазн ларӯ́нкай *м.*

тяжёлый درونډ друнд; سخت сакт (*трудный*).

тяну́ть (*тащить*) کښل кӣӌл *п.*

тяну́ться 1. (*простираться*) امتداد имтида́д ларӌл *п.*, اوږدیدل уӝдедӌл; 2. (*о времени*) تیریدل тередӌл.

У

у 1. (*возле, около*) ته نژدې ...та нъждé; **у гости́ницы** هوټل ته نژدې hoтӗ́л та нъждé; 2. (*у кого-л.*) ... د څخه ... дъ ... цха; **у нас** زمونږ څخه змуж цха;

(c) ketabton.com: The Digital Library

у вас ستاسی خځه стáси цха; **у меня́ нет сестры́** لرم نه خور хор на ларъм; **он у себя́ до́ма** دی په خپل کور کښی دئ дай пъ хпъл кор ки дъй.

убеди́ть(ся) *см.* убежда́ть(ся).

убежда́ть متیقن کول мутайакúи кавъл *п.*, پوهول пohавъл *п.*

убежда́ться متیقن کېدل мутайакúи кедъл, پوهېدل пohедъл.

убежде́ни||е *с.* عقیده акида́ *ж.*; **~я** نظریات назарийа́т *м. мн.* (*взгляды*).

убира́ть 1. (*принимать*) اخیستل ахистъл *п.*; **~ со стола́** میز پاکول мез пākавъл *п.*; **~ ко́мнату** کوټه جارو کول коṭа́ джāру́ кавъл *п.* (*подметать*); **2.** (*урожай*) لو کول лаў кавъл *п.*

убо́рка *ж.* **1.** (*помещения*) پاکونه пākавъна *ж.*; **2.** *с.-х.* لو лаў *м.*

убо́рная *ж.* **1.** تشناب ташна́б *м.*, ټټۍ ṭaṭъй *ж.*; **же́нская ~** د ښځمنو تشناب дъ шъдзмъно ташна́б; **мужска́я ~** د نارینه‌و تشناب дъ нāрина́о ташна́б; **2.** (*meat-*

ральная) کوټه د ارتیست дъ арṭи́ст коṭа́ *ж.*

убо́рочн||ый: ~ая кампа́ния د فصل د ریبلو وخت дъ фасл дъ ребъло вахт *м.*

убо́рщица *ж.* پاکوونکې пākавў́нке *ж.*

убра́ть *см.* убира́ть.

уважа́емый ښاغلی шāгъ́лай, محترم муhтара́м; **~ колле́га** همکار محترم муhтара́м hамка́р; **~ това́рищ!** ښاغلی دوست! шāгъ́лай дост!

уважа́ть کول قدر (احترام) кадр (иhтира́м) кавъл *п.* (د), د قدر په سترګه کتل дъ кадр пъ стъ́рга катъл *п.* (ته).

уваже́ние *с.* احترام иhтира́м *м.*, عزت иза́т *м.*

увезти́ *см.* увози́ть.

увеличе́ние *с.* زیاتوالی зйāтва́лай *м.*, ډېروالی дерва́лай *м.*; پراخوالی прāхва́лай *м.* (*расширение*).

увели́чивать زیاتول зйāтавъл *п.*, ډېرول дерав ъл *п.*; پراخول прāхавъл *п.* (*расширять*).

(c) ketabton.com: The Digital Library

увели́чи||ваться زیاتېدل зйӑтедъл, دېرېدل дередъл; پراخېدل прӑхедъл (*расширяться*); **населе́ние ~лось на ты́сячу челове́к** د نفوسو په شمېر کښې د زرو کسو زیاتوالی راغلی دئ̆ дъ нуфу́со пъ шмер ки дъ зро ка́со зйӑтва́лай рӑгъ́лай дъй̆.

увели́чить(ся) *см.* увели́чивать(ся).

уве́ренно سره اطمینان په пъ итмина́н сара́.

уве́ренност||ь *ж.* اطمینان итмина́н *м.*, پورۍنه порӑй̆ъна *ж.*; **с ~ью** په اطمینان سره пъ итмина́н сара́; **я в по́лной ~и, что...** ...چه زه پوره اطمینان لرم зъ пура́ итмина́н ларъ́м че...

уве́ренный مطمئن мутмаи́н; **я уве́рен, что...** ...چه زه مطمئن یم зъ мутмаи́н йъм че...; **бу́дьте уве́рены** مطمئن اوسئ̆ мутмаи́н о́съй̆.

уве́рить, уверя́||ть ورکول (اطمینان) ډاډ дӑд (итмина́н) варкавъ́л *n.*; **~ю вас, что...** ...چه درکوم ډاډ дӑд да́ркавъм че...

увести́ *см.* уводи́ть.

уви́деть لیدل лидъ́л *n.*

увлека́тельный زړه خوښوونکی зӣ̆ъ хваша́вӯнкай, دلچسپ дилча́сп.

увлека́ться دلچسپی پیدا کول дилчаспи́ пайда́ кавъ́л *n.*; **~ спо́ртом** په سپورت کښې دلچسپی لرل пъ спорт ки дилчаспи́ ларъ́л *n.*

увлече́ние *с.* (*пыл*) شوق ша́ук *м.*, سرګرمی саргарми́ *ж.*

увле́чься *см.* увлека́ться.

уводи́ть روانول равӑнавъ́л *n.*, بیول бивъ́л *n.*

увози́ть بیول бивъ́л *n.*; وړل вӣ̆ъл *n.* (*что-л.*).

угада́ть, ага́дывать اټکل ویل пъ аӣ̆ка́л вай̆ъ́л *n.*; حل کول hал кавъ́л *n.* (*отгадывать*); **вы угада́ли!** ستاسی اټکل صحیح دئ̆! ста́си аӣ̆ка́л сahи́h дъй̆!

углов||о́й د گوټ дъ гоӣ̆; **~а́я ко́мната** د گوټ کوټه дъ гоӣ̆ коӣ̆а́; ◇ **~ уда́р** کارنر кӑрне́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

угова́рива||ть, уговори́ть کول راضی рāзи́ кавѣл *п.*; پوهول поһавѣл *п.* (*убеждать*); **не ~йте меня́** زما د راضی کولو کوښښ مه کوئ змā дъ рāзи́ кавѣло коши́ш ма́ кавъи́.

уго́дно: как вам ~ ستاسی اختیار دئ стā́си ихти́а́р дъи́; **что вам ~?** تاسی څه غواړئ? тā́си цъ ѓва́ръи́?; **е́сли вам ~** که تاسی غواړئ که ка тā́си ѓва́ръи́, مو وی خوښه ка мо хва́ша ви; **кто ~** هر یو hap йаў, هر څوک hap цок; **что ~** هر څه hap цъ шаи́ че ви; **как ~** په هره طریقه چه حوښه مو ده пъ hа́ра тарика́ че хва́ша мо да; **когда́ ~** په هره موقع کښی چه وی пъ hа́ра мауке́ ки че ви; **где ~** هر چیری چه وی hap чи́ри че ви.

у́гол *м.* گوټ гоѣ *м.*; **на углу́** پر گوټ пър гоѣ бā́нди; **в углу́** په گوټ کښی пъ гоѣ ки.

у́голь *м.* سکور скор *м.*; **ка́менный ~** د ډبری سکاره дъ дъба́ри скāрѣ.

у́гольн||ый د سکرو дъ скаро́; **~ая ша́х-**

та د ډبری د سکرو کان дъ · дъба́ри дъ скаро́ кā́н.

угоща́ть ته بلل ډوډی додѣи́ та балѣл *п.*, مېلمستیا کول мелмастӣа́ кавѣл *п.*

угоще́ние *с.* **1.** (*действие*) مېلمستیا мелмастӣа́ *ж.*, ته بلنه ډوډی додѣи́ та балѣна *ж.*; **2.** (*еда*) ډوډی додѣи́ *ж.*, خوراک хвара́к *м.*

угро́за *ж.* دمکی дамки́ *ж.*, تهدید таһдӣ́д *м.*; خطر хата́р *м.* (*опасность*); **~ пораже́ния** د ماتې خوړلو خطر дъ ма́те хваѓѣло хата́р.

удава́ться کامیابېدل кāмӣа́бедѣл; **мне удало́сь... ...** زه موفق شوم зъ мувафа́к швъм...

удали́ть(ся) *см.* удаля́ть(ся).

удаля́ть ایستل истѣл *п.*, کښېل кӣшъл *п.*; **~ зуб** غاښ کښېل ѓāш кӣшъл; **~ с по́ля** له ډګر نه ایستل лъ дъгѣр на истѣл.

удаля́ться کېدل лӣри кедѣл; تلل тлъл (*уходить*).

уда́р *м.* وهنه ваһѣна *ж.*, وار вāр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

удáрить(ся) *см.* ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل вahѣл *n.*

ударя́ться (*обо что-л.*) لګېدل پر... пър... лагедѣл.

удáться *см.* удава́ться.

удáч||а *ж.* کامیابی кāмӣāбӣ *ж.*; **желáю вам ~и** ستاسی کامیابی غواړم стā́сӣ кāмӣāбӣ ѓвā́ръм.

удáчный کامیاب кāмӣā́б, کامیابانه кāмӣāбāна́.

удиви́тельн||ый د تعجب وړ дъ тāджо́б вар, عجیب аджӣ́б; **ничего́ ~ого** د تعجب نه دئ وړ дъ тāджо́б вар на дъй; **что ~ого?** په دې کښې څه د تعجب وړ дъ тāджо́б вар дъй? пъ де ки цъ дъ тāджо́б вар дъй?

удивле́ни||е *с.* تعجب тāджо́б *м.*; **к моему́ ~ю** تعجب یوورم тāджо́б йо́връм.

удивля́ть حیرانول hайрāнавѣл *n.*

удивля́ться حیرانېدل hайрāнедѣл, په تعجب کښې لوېدل пъ тāджо́б ки лведѣл.

удúть: ~ **рыбу** کبان نیول кабā́н нивѣл ʌ

удóбно مناسب мунāсӣ́б, سره په هوسائی ~ пъ hосāйѣй сарá; **вам ~?** تاسی هوسا ياست? тā́сӣ hосá йāст?; **~ ли прийти́ так по́здно?** آیا داسی ناوخته راتلل مناسب دی? а́йā да́сӣ нāва́хта рāтлѣл мунāсӣ́б ди?

удобре́ние *с.* (*вещество*) پارو пāрý *м.*, سره съ́ра *ж.*

удóбств||о *с.* هوسائی hосāйӣ́ *ж.*; **э́то большо́е ~** دا ډېره هوسائی ده дā дé́ра hосāйӣ́ да; **кварти́ра со все́ми ~ами** اپارتمان دئ ډېر هوسا дер hосá апāртма́н дъй.

удовлетвори́ть(ся) *см.* удовлетворя́ть (-ся).

удовлетворя́ть کول پوره пурá кавѣл *n.*; **~ про́сьбу** کول (رفع) شکایت لیری шикāйа́т ли́ри (рафá) кавѣл *n.*; **~ чьё-л. жела́ние** د چا ارزو (غوښتنه) پوره کول дъ чā арзý (ѓуштѣна) пурá кавѣл.

удовлетворя́ться کول قناعت канāа́т кавѣл *n.* (په).

(c) ketabton.com: The Digital Library

удово́льствие *с.* خوښی хваши́ *ж.*; **с большим** ~**м** ډېره خوښی په пъ дéра хваши́й.

у́дочка *ж.* نرګوښ наргу́ш *м.*

уезжа́||ть, уе́хать تلل тлъл, روانېدل равāнедъл; **я сего́дня** ~**ю** زه نن ځم зъ нън дзъм; **они́ уе́хали** دی دوی تللی дуй́ тлъли ди.

уже́: ~ **двена́дцать часо́в** پوره دوولس пура́ дво́лас баджé ди; **я** ~ **гото́в** زه تیار شوی йъм тайа́р шъвай йъм.

у́жин *м.* ماښام ډوډی ъ д дъ māша́м додъ́й *ж.*

у́жинать ماښام ډوډی ъ خوړل д дъ māша́м додъ́й хваръ́л *п.*

узбе́к *м.* ازبک узба́к *м.*

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР د ازبکستان شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ узбакиста́н шуравй́ сосйāлисти́ джумйурй́а́т.

узбе́кский ازبکی узбакй́.

у́зел *м.* **1.** غوټه ґу́ґа *ж.*; **завяза́ть** ~

غوټه کول ґу́ґа кавъл *п.*; **2.** (*сёрток*) بخچه бухца́ *ж.*

у́зкий (*тесный*) تنګ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول мāлумавъл *п.*; **узна́йте, когда́ мы е́дем** زمونږ د روانېدو وخت معلوم کړئ змуж дъ равāнедо́ вахт мāлу́м кр̣ъй́; **2.** (*признавать*) پېژندل пежандъл.

у́зы *мн.*: ~ **дру́жбы** د دوستی روابط дъ достъ́й равāбъ́т.

уйти́ *см.* уходи́ть.

ука́з *м.* فرمان фарма́н *м.*; **издава́ть** ~ فرمان صادرول фарма́н сāдъравъл *п.*

указа́тель *м.* لار ښوونکی лāр шову́нкай *м.*; فهرست фиһри́ст *м.* (*в книге*).

указа́ть, ука́зывать اشاره کول ишāра́ кавъл *п.*, ښوول шовъл *п.*; ~ **доро́гу** لار ښوول лāр шовъл.

укача́||ть, ука́чивать زنګول зангавъл *п.*; **его́** ~**ло** زړه ئې بد شو зр̣ъ йе бад шу, سر ئې وګرځېد сар йе ву́гардзед.

укла́дывать 1. تړل тар̣ъл *п.*; ایښودل

(c) ketabton.com: The Digital Library

ишодѣл *п.* (*класть*); ~ **ве́щи** سامان تړل сāма́н таръл; ~ **чемода́н** په بکس کښې شيان اينښودل пъ бакс кы шыān ишодѣл; **2.** (*спать*) خوبول хобавѣл *п.*

укла́дываться شيان برابرول шыān барā-баравѣл *п.*, (تړل) سامان باربندول сāма́н бāрбандавѣл (таръл) *п.*

уко́л *м. мед.* ستن وهنه стън вahѣна *ж.*, پيچکاری пичкāрí *ж.*; **сде́лать** ~ پيچکاری کول пичкāрí кавѣл *п.*

Украи́на اوکرائين украйын.

украи́нец *м.* اوکرائينی украйына́й *м.*

Украи́нская ССР د اوکرائين شوروی سوسياليستی جمهوريت дъ украйы́н шурави́ сосыāлистí джумhурыйа́т.

украи́нский د اوکرائين дъ украйы́н.

украси́ть *см.* украша́ть.

украсть غلا کول ғлā кавѣл *п.*, تښتول тъшшавѣл *п.*

украша́ть ښايسته کول шāйиста́ кавѣл *п.*, سينګارول сингāравѣл *п.*

украше́ние *с.* ښائست шā́йист *м.*, سينګاردل сингāредѣл *м. мн.* (*действие*); پسول псол *м.* (*предмет*).

укроти́тель *м.* رام کوونکی рāм кāвýнкай *м.*

укрыва́ть پټول пътавѣл *п.*

укрыва́ться ځان پټول дзāн пътавѣл *п.* (*прикрываться*); پټېدل пътедѣл (*прятаться*).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).

у́ксус *м.* سرکه сиркá *ж.*

ула́дить, ула́живать (*разрешать*) حل کول hал кавѣл *п.*

Улā́н-Ба́тор اولان باتور улā́н-ба́тор.

у́лиц|а *ж.* واټ вāт *м.*, کوڅه куцá *ж.*; **на ~е** په کوڅه کښې пъ куцá кы.

у́личн|ый: ~ое движе́ние ترافيک трāфи́к *м.*

улóвка *ж.* چل чал *м.*

уложи́ть(ся) *см.* укла́дывать(ся).

улучша́ть ښه کول шъ кавѣл *п.*

улучша́ться ښه کېدل шъ кедѣл.

улу́чшить(ся) *см.* улучша́ть(ся).

(c) ketabton.com: The Digital Library

улыба́ться کېدل مسکی мускáй кедъл, مسل мъсъл *п.*

улы́бка *ж.* تبسم табасу́м *м.*, مسا маса́ *ж.*

ум *м.* عقل акл *м.*, دماغ дъмáғ *м.*

уме́лый عقلمند акълмáнд, ماهر māhи́р.

умере́ть *см.* умира́ть.

уме́||ть: он ~ет чита́ть دی لوستلای шы дай лвастълáй ши.

умира́ть مړل мṛъл.

у́мный هوښیار hoшы́ар, عاقل ākъл, ځیرک дзирáк.

у́мственный دماغی дъмāғи́; **~ труд** دماغی کار дъмāғи́ кāр.

умыва́льник *м.* د لاس پر هوللو مېز дъ лāс превлъло мез *м.*

умыва́ние *с.* مخ ولاس مینځل мъх-о-лáс миндзъл *м. мн.*

умыва́ться, умы́ться مخ ولاس مینځل мъх-о-лáс миндзъл *п.*

унести́ *см.* уноси́ть.

универма́г *м.* د هر راز شیانو لویه مغازه дъ hар рāз шы́áно ло́йа мағāза́ *ж.*

университе́т *м.* پوهنتون поһънтýн *м.*

уноси́ть وړل вṛъл *п.*

упакова́ть *см.* упако́вывать.

упако́вка *ж.* (*действие*) باربندی бāрбандú *ж.*

упако́вывать کول باربندی бāрбандú кавъл *п.*; **~ ве́щи в чемода́н** په بکس کښې شیان اېښودل пъ бакс ки шы́āн ишодъл *п.*

упа́сть لوېدل лведъл, غوزاربدل ғузāредъл.

упла́чивать کول تادیه тāдиы́á кавъл *п.*, کول په بڼه ورکول бáйа варкавъл *п.*

упомина́ть یادول йāдавъл *п.*, کول ذکر зъкр кавъл *п.*; **~ вскользь** په سر سری пъ сарсарú даўл зъкр кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употребле́ни||е *с.* استعمال истимáл *м.*; **спо́соб ~я** د استعمال طریقه дъ истимáл тарикá; **вы́йти из ~я** له ښې وتل лъ шы́е ватъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

управле́ние *с. в разн. знач.* اداره идāра́ *ж.*; **оркéстр под ~м...** د... تر لار دبوونی لاندی ارکسترا дъ... тър лāр шовъни ла́нди аркестра́.

управля́ть 1. (*руководить*) کول اداره идāра́ кавъл *п.*; **2.** (*автомобилем и т. п.*) چلول чалавъл *п.*

упражне́ние *с.* تمرین тамри́н *м.*, مشق машк *м.*

упражня́ться کول (مشق) تمرین тамри́н (машк) кавъл *п.*

упру́гий ارتجاعی иртиджāй.

урага́н *м.* جکړ джака́р *м.*, طوفان туфа́н *м.*, سیلی силъй *ж.*

у́рна *ж.* صندوق сунду́к *м.*; **избира́тельная ~** د رایو د پانو صندوق дъ ра́йо дъ па́йо сунду́к.

у́ровень *м.* سویه савийа́ *ж.*, معیار мейа́р *м.*; **жи́зненный ~** د ژوند سویه дъ жванд савийа́; **семьсо́т ме́тров над у́ровнем мо́ря** له بحر څخه اوه سوه متره лъ баһр цха овъ са́ва ме́тра лвар.

урожа́й *м.* فصل фасл *м.*, محصول маһсу́л *м.*

урожа́йность *ж.* حاصلخیزی һāсилхизи́й *ж.*

уро́к *м.* سبق саба́к *м.*

уроня́||ть پرپوتل له لاسه лъ ла́са превatъл; **я ~л плато́к** دسمال می له لاسه ولوېد дисма́л ми лъ ла́са ву́лвед.

усади́ть, уса́живать کښېنول кшенавъл *п.*

уси́ли||е *с.* کوښښ кошъш *м.*, سعی са́п *ж.*; **о́бщими ~ями** په ګډه سعی او زیار пъ га́да са́н аў зйāр.

усло́ви||е *с.* شرط шарт *м.*; **с ~ем...** د... په شرط дъ... пъ шарт; **ни при каки́х ~ях** په هیڅ شرط пъ һиц шарт.

усло́виться, усло́вливаться کول وعده вада́ кавъл *п.*

услу́г||а *ж.* خدمت хидма́т *м.*; **ока́зывать ~у** کول خدمت хидма́т кавъл *п.*; **к ва́шим ~ам** ستاسی خدمت ته حاضر یم ста́си хидма́т та һāзър йъм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

услыха́ть, услы́ша||ть اورېدل авредъл *п.*; **я то́лько что об э́том ~л** يوازى اوس زه دې خبر شوم йава́зи ос пъ де хаба́р швъм.

усмотре́ни||е *с.*: **по своему́ ~ю** په خپله خوښه пъ хпъла хва́ша.

усну́ть بيدېدل бидедъл.

успева́ть, успе́ть پر وخت راتلل пър вахт ра̄тлъл; **~ на по́езд** ته اورګاډی پر وخت رسېدل орга́ди та пър вахт раседъл.

успе́х *м.* کامیابی ка̄мйа́би *ж.*; **жела́ю ~а** ستاسی کامیابی غواړم ства́си ка̄мйа́бй гва́ръм; **как ва́ши ~и?** کارونه مو څنګه ка́руна мо цънга ди?; **э́та кни́га име́ет ~** دغه کتاب جالب دئ да́га китаб джа̄либ дъй.

успе́шный کامیاب ка̄мйа́б.

успока́ивать آرامول а̄ра̄мавъл *п.*; د زړه ډاډ ورکول пър зръ да̄д варкавъл *п.* (*утешать*).

успока́иваться آرامېدل а̄ра̄медъл, خاطر

جمع کېدل ха̄тър джам кедъл, زړه پوره зръ пора́ кедъл; **успоко́йтесь!** خاطر جمع کړه! ха̄тър джам ларе́!

успоко́ить(ся) *см.* успока́ивать(ся).

уста́в *м.* منشور маншу́р *м.*, اصولنامه усулна̄ма́ *ж.*

устава́ть کېدل ستړی стъра́й кедъл; **вы не уста́ли?** ستړی نه ياست? стъра́й на йа̄ст?

уста́лость *ж.* ستړيا стърйа́ *ж.*

уста́лый ستړی стъра́й.

устана́вливать, установи́ть 1. نصبول насбавъл *п.*, درول даравъл *п.*; 2. قائمول ка̄ймавъл *п.*; **~ мирово́й реко́рд** بين المللی ريکارډ قائمول байн-ул-милали́ рика́рд ка̄ймавъл.

уста́ть *см.* устава́ть.

у́стный تقريری такрири́, شفاهی шифа̄hи́.

устра́ивать (*организовывать*) جوړول джоравъл *п.*, تشکيلول ташкилавъл *п.*; **~ банке́т** مېلمستيا جوړول мелмастйа́ джоравъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

устра́иваться 1.: как вы устро́ились? ?ئ دئ خنګه ځای ستاسی ستʼа́си дзāй цъ́нга дъй? (*о месте*); ؟ئ دئ خنګه کار مو кāр мо цъ́нга дъй? (*о работе*); **2.** (*налаживаться*) کېدل ښه шъ кедъ́л.

устро́ить(ся) *см.* устра́ивать(ся).

устро́йство *с.* **1.** (*структура*) جوړښت джоръ́шт *м.*, ترکیب таркӣ́б *м.*; **2.** (*механизм*) ماشين мāшӣ́н *м.*

уступа́ть, уступи́ть 1. ورکول варкавъ́л *п.*; **— ме́сто** ځای ورکول дзāй варкавъ́л; **2.** (*в цене*) قیمت لږول кима́т лъжавъ́л *п.*

у́стье *с.* (*реки*) مصب маса́б *м.*

усы́ *м. мн.* برېتونه бретӯ́на *м. мн.*

утверди́ть, утверждать (*одобрять*) تصویبول тасвибавъ́л *п.*

утиха́ть, утихнуть کرار پدل карāредъ́л; غلی کېدل ӏъ́лай кедъ́л (*умолкать*); **боль утихла** درد سپک شو дард спък шу.

у́тка *ж.* هیلۍ hилъ́й *ж.*

утоли́ть, утоля́ть: — жа́жду تنده ماتول тъ́нда мāтавъ́л *п.*

утоми́тельный ستړی کوونکی стъ́рай кавӯ́нкай.

утоми́ть(ся) *см.* утомля́ть(ся).

утомле́ние *с.* ستړیا стърйа́ *ж.*

утомля́ть ستړی کول стъ́рай кавъ́л *п.*

утомля́ться ستړی کېدل стъ́рай кедъ́л.

у́тренний د سهار дъ сahа́р; **— за́втрак** سبانۍ сабāнäра́й *м.*

у́тро *с.* سهار сahа́р *м.*; **в во́семь часо́в утра́** د سهار پر اتو дъ сahа́р пър ато́ баджо́; **до́брое —** سهار مو په خیر сahа́р мо пъ хайр.

у́тром سهار сahа́р; **сего́дня —** نن سهار нън сahа́р.

утю́г *м.* اتو утӯ́ *м.*; **электри́ческий —** برقی اتو баркӣ́ утӯ́.

уха́ *ж.* د کب ښوروا дъ каб шорва́ *ж.*

уха́живать پالل пāлъ́л *п.*; پاملرنه کول пāмларъ́на кавъ́л *п.* (*за больным*).

у́хо *с.* غوږ ӏваж *м.*

ухо́д *м.* **1.** تګ таг *м.*, روانېده равā-недъ́ *м. мн.*; **пе́ред са́мым —ом** د تګ

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ таг дъмѣха; **2.** ساتنه сāтѣна *ж.*; پاملرنه пāмларѣна *ж.* (*за больным*).

уходи́ть تلل тлъл.

ухудше́ние *с.* بد کېدل бад кедъл *м. мн.*, بدوالی бадва́лай *м.*

уча́ствовать برخه اخيستل бáрха ахистъл *п.* (په... کښې), کول гадýн кавъл *п.* (په... کښې).

уча́стие *с.* گډون гадýн *м.*; **принима́ть ~ в...** په... کښې گډون کول дъ... ки гадýн кавъл *п.*

уча́стник *м.* برخه اخيستونکی бáрха ахистýнкай *м.*; **~ соревнова́ния** په مسابقه کښې برخه اخيستونکی пъ мусāбака́ ки бáрха ахистýнкай.

уча́сток *м.* منطقه мантака́ *ж.*; **строи́тельный ~** د تعميراتو ځای дъ тāмира́то дзāй; **земе́льный ~** يوه ټوټه ځمکه йава́ тота́ дзмѣка; **избира́тельный ~** د رايو اخيستلو ځای дъ ра́йо ахистъло дзāй.

уча́щийся *м.* زده کوونکی зда кавýнкай *м.*

уче́бник *м.* درسی کتاب дарси́ ки-та́б *м.*

уче́бн||ый تعليمی тāлими́; **~ое заведе́ние** ښوونځی шовъндза́й *м.*; **~ год** تعليمی کال тāлими́ кāл.

уче́ние *с.* **1.** (*учёба*) زده کړه здáкра *ж.*, تعليم тāли́м *м.*; **2.** (*теория*) اصول усу́л *м. мн.*, نظريات назарйа́т *м. мн.*

учени́к *м.* شاگرد шāгърд *м.*, زده کړی здакра́й *м.*; پيرو пейра́в *м.* (*последователь*).

учёный 1. *прил.* علمی илми́й; **2.** *м.* عالم ālъм *м.*, پوهاند поһа́нд *м.*

учёт *м.* حساب һиса́б *м.*; احصائيه иһсāйа́ *ж.* (*статистика*); **закры́то на ~** د موجودی او حساب له امله تړلې دъ мауджудъй аў һиса́б лъ ама́ла тарѣле да.

учи́лище *с.* ښوونځی шовъндза́й *м.*; **техни́ческое ~** تخنيکی ښوونځی техникй шовъндза́й.

учи́тель *м.* ښوونکی шову́нкай *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

учи́тельница *ж.* ښوونکې шовӯнке *ж.*

учи́тывать په نظر کښې نیول пъ назáр кӣ нивѣл *п.*; **учти́те, что...** په نظر کښې دا ولره چه... пъ назáр кӣ дā вӯлара че...; **2.** (*вести учёт*) حساب کول hисáб кавѣл *п.*

учи́ть 1. درس ورکول дарс варкавѣл *п.*; **2.** (*изучать*) زده کول зда кавѣл *п.*

учи́ться سبق ویل сабáк вайѣл *п.*; **я учу́сь на пе́рвом ку́рсе университе́та** زه د پوهنتون په لومړی کورس کښې سبق وایم зъ дъ поһантӯн пъ лумӎй курс ки сабáк вáйъм.

учрежде́ние *с.* اداره идāрá *ж.* (*место работы*); مؤسسه муасасá *ж.* (*организация*); **госуда́рственное ~** دولتی مؤسسه даӯлатӣ муасасá.

ущи́б *м.* خوړ хуж *м.*; خوړ شوی ځای хуж шѣвай дзāй *м.* (*место*).

ушиба́ться, ушиби́ться ځان خوړول дзāн хужавѣл *п.*

ущéлье *с.* تنگی тангáй *м.*

ущéрб *м.* تاوان тāвáн *м.*

ую́тный آرام āráм, هوسائی لرونکی hосāйӣ ларӯнкай.

Ф

фáбрика *ж.* فابریکه фāбрикá *ж.*

фáкел *м.* مشعل машáл *м.*

факт *м.* حقیقت hакикáт *м.*; **приводи́ть ~ы** حقائق راوړل хакāйк рāвӎѣл *п.*

факульте́т *м.* پوهنځی поһъндзáй *м.*, فاکولته фāкултá *ж.*

фами́лия *ж.* نوم нум *м.*; **как ва́ша ~?** ستاسی نوم څه دئ? стáси нум цъ дъй?; **моя́ ~ ...** زما نوم ... دئ змā нум... дъй.

фа́ра *ж.* د موټر سترګه дъ моṫáр стӎрга *ж.*

фа́ртук *м.* پیش‌بند пишбáнд *м.*

фарфо́р *м.* (*изделия*) چینی‌باب чинибáб *м. мн.*

фасо́ль *ж.* لوبیا лобӣá *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

фасо́н *м.* فېشن фешн *м.*, مډ мод *м.*

фаши́зм *м.* فاشيزم фāшúзм *м.*

фаши́ст *м.* فاشيست фāшúст *м.*

февра́ль *м.* فروری фарварú *ж.*

федера́ция *ж.* فدراسيون фидирāсúйу́н *м.*

фейерве́рк *м.* سورسور كه сурсура́ка *ж.*, اورلوبی орлобú *ж.*

ферзь *м. шахм.* وزير вазúр *м.*

фе́рма *ж.* فارم фāрм *м.*; **моло́чная ~** د شيدو فارم дъ шидо́ фāрм.

фестива́ль *м.* فستيوال фестива́л *м.*, ميله мела́ *ж.*; **Всеми́рный ~ молодёжи** د نړۍ د ځوانانو فستيوال дъ нарьй дъ дзвāна́но фестива́л.

фе́тров||ый د كراستى дъ кра́сти; **~ая шля́па** د كراستى شاپو дъ кра́сти шāпо́.

фехтова́льщик *м.* شمشيرباز шамширба́з *м.*

фехтова́льщица *ж.* شمشيربازه шамширба́за *ж.*

фехтова́ние *с.* شمشيربازى шамширбāзú *ж.*

фиа́лка *ж.* بنفشه банафша́ *ж.*

фигу́ра *ж.* شكل шакл *м.* (*геометрическая*); قد او درې кад-аў-да́р *м.* (*телосложение*); مورە мора́ *ж.*, گوټ гоť *м.* (*шахм.*).

фигури́ст *м.* د كنګل رقاص дъ канга́л ракā́с *м.*

фигу́рн||ый: ~ое ката́ние د كنګل د پاسه дъ канга́л дъпа́са нацā́ *ж.*

фи́зик *м.* فزيک پوهاند физикпоhа́нд *м.*

фи́зика *ж.* فزيک физúк *м.*

физиоло́гия *ж.* فزيولوژى физиложú *ж.*

физи́ческ||ий 1. (*относящийся к физике*) فزيکى физикú; **2.** جسمانى джисмāнú, بدلى бадалú; **~ие да́нные** قابليت جسمانى джисмāнú кāбилúя́т; **~ труд** كار جسمانى джисмāнú кāр.

физкульту́ра *ж.* ورزش варзúш *м.*

физкульту́рник *м.* ورزشكار варзишка́р *м.*

физкульту́рница *ж.* ورزشكاره варзишка́ра *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

филатели́ст *м.* د پوستې د ټکټ شوقی дъ посте́ дъ т!и́кит шауки́ *м.*

филате́лия *ж.* د پوستې د ټکټ شوق дъ посте́ дъ т!и́кит ша́ук *м.*

филиа́л *м.* څانګه ца́нга *ж.*

Филиппи́ны فلیپائن филипа́йн.

фило́лог *м.* ژب پوهاند жъбпоһа́нд *м.*

филоло́гия *ж.* ژب پوهنه жъбпоһ!на *ж.*, فلالوژی филāложи́ *ж.*

фило́соф *м.* فیلسوف файлусу́ф *м.*

филосо́фия *ж.* فلسفه фалсафа́ *ж.*

филосо́фский فلسفی фалсафи́.

фильм *м.* فلم филм *м.*; **мультипликацио́нный** ~ میکی موز فلم микима́уз филм; **цветно́й** ~ رنګه فلم ранга́ филм; **снима́ть** ~ اخیستل فلم филм ахистɬл *п.*

фильтр *м.* فلتر филта́р *м.*, ننووني **нъна**ву́най *м.*

фина́л *м. спорт.* فائنل фāйна́л *м.*; **вы́йти в** ~ شاملیدل کښې په فائنل пъ фāйна́л ки шāмиледɬл.

фина́льн||ый *спорт.* د فائنل дъ фāйна́л; ~**ая встре́ча** لوبه د فائنل дъ фāйна́л ло́ба.

фи́ниш *м. спорт.* فینش фи́ниш *м.*

фи́ниш||ый: ~**ая прама́я** سمه د فینش сама́ дъ фи́ниш са́ма лāр *ж.*

Финля́ндия فنلند финли́нд.

финн *м.* فنلندی финлинда́й *м.*

фи́нский د فنلند дъ финли́нд, فنلندی финлиндӣ.

фиоле́товый چنیا чуи́йа́.

фи́рма *ж.* کمپانی компāни́ *ж.*, شرکت шарка́т *м.*

флаг *м.* بیرغ байра́ɣ *м.*, جنډه джанда́ *ж.*; **подня́ть** ~ کول بیرغ پورته байра́ɣ по́рта кавɬл *п.*

флако́н *м.* بنینه шиша́ *ж.*, کوچنی بوتل **кучна́й** бута́л *м.*; ~ **духо́в** د عطرو کوچنی بوتل дъ атро́ кучна́й бута́л.

флане́ль *ж.* پلین **палала́йн** *м.*

фле́йт||а *ж.* شپیلۍ шпелɬй *ж.*; **игра́ть на** ~**е** شپیلۍ وهل шпелɬй вahɬл *п.*

флот *м.* بحری قوا ваһри́ кува́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

флюс *м.* (*опухоль*) د اوږې درد او پرسېدل дъ орӏий дардӑв парседӏл *м. мн.*

ФНРЮ (Федерати́вная Наро́дная Республи́ка Югосла́вия) د یوګوسلاویا اتحادی اولسی جمهوریت улусиӏ джумhурӣа́т.

фойе́ *с.* دالان дāлӑ́н *м.*

фокстро́т *м.* فوکسټروټ фокстро́т *м.*

фо́кус *м.* شعبده шубада́ *ж.*, کودلوبه кодло́ба *ж.*

фо́кусник *м.* شعبده‌باز шубадаба́з *м.*, کودلوبی кодло́бай *м.*

фона́рь *м.* ډیوه дева́ *ж.*; **электри́ческий ~** برقی ډیوه баркӣ дева́.

фонта́н *м.* تیندوبی тиндо́бай *м.*, فواره фавāра́ *ж.*

фо́рма *ж.* (*одежда*) فورمه форма́ *ж.*, یونیفورم йунифо́рм *м.*

фортепиа́но *с.* پیانو пӣа́но *ж.*

фо́рточк||а *ж.* کوچنی کړکی кучнӏий къркӏий *ж.*; **закро́йте ~у** کوچنی کړکی پوری кучнӏий къркӏий по́ри кр̣ъй.

фотоаппара́т *м.* دعکاسی کمره дъ акā́сӏий камра́ *ж.*

фотобума́га *ж.* د عکاسی کاغذ дъ акā́сӏий кāға́з *м.*

фото́граф *м.* عکاس акӑ́с *м.*, فوتوګراف фотогра́ф *м.*

фотографи́ровать عکس اخیستل акс ахистӏл *п.* (د... څخه).

фотогра́фия *ж.* عکس акс *м.*, فوتو фото́ *ж.* (*снимок*); عکاسخانه акāсхāна́ *ж.* (*мастерская*); فوتوګرافی фотогрāфӣ *ж.* (*занятие*).

фотокорреспонде́нт *м.* فوتونامه نګار фотонāманига́р *м.*

фототелегра́мма *ж.* فوتوتیلګرام фототилигра́м *м.*

фотохро́ника *ж.* د فوتو نندارتون дъ фо́то нъндāрту́н *м.*

фра́за *ж.* جمله джумла́ *ж.*

фрак *м.* فراک фрāк *м.*

франк *м.* فرانک фрāнк *м.*

Фра́нция فرانسه фрāнса́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

францу́з *м.* فرانسوی фрāнсава́й *м.*

францу́зский فرانسوی фрāнсавӣ.

ФРГ (Федерати́вная Респу́блика Герма́нии) جمهوریت اتحادی د المان дъ алма́н итиһāдӣ джумһурӣа́г.

фруктО́вый میوه‌لرونکی мевалару́нкай; ~ **магази́н** د میوې دوکان дъ мевé дука́н; ~**ое де́рево** میوه‌لرونکې ونه мевалару́нке ву́на; ~ **сад** د میوې باغ дъ мевé бāғ.

фру́кты *м. мн.* میوې мевé *ж. мн.*

Фру́нзе فرونزه фру́нза.

фунда́мент *м.* بنسټ бънсъ̄т *м.*, تاداو тāда́в *м.*; **заложи́ть** ~ د تاداو تېږه ایښودل дъ тāда́в тéжа ишодъ̄л *п.*

фунт *м.* پونډ па́унд *м.*, پاو па́у *м.*; ~ **сте́рлингов** پونډ па́унд.

фура́жка *ж.* کاسکټ кāскӣт *м.*

футбо́л *м.* فټبال футба́л *м.*

футболи́ст *м.* د فټبال لوبغاړی дъ футба́л лобға́рай *м.*

футбо́лка *ж.* د فټبال د لوبغاړی کمیس дъ футба́л дъ лобға́ри камӣс *м.*

футбо́льный د فټبال дъ футба́л; ~ **мяч** د فټبال ګیند дъ футба́л гинд; ~**ое по́ле** د فټبال ډګر дъ футба́л дьгъ̄р.

футля́р *м.* غلاف ғила́ф *м.*

X

хала́т *м.* چپنه чапа́на *ж.*, چوخه чоха́ *ж.*

халва́ *ж.* روښه роша́ *ж.*, حلوا һалва́ *ж.*

Ханóй هانوئی һāно́й.

хара́ктер *м.* خوی хуй *м.*, خلق хулк *м.*; خصوصیت хусусӣа́т *м.*(*свойство*).

Хартýм خرطوم хартý́м.

хвали́ть ستایل ста́йъ̄л *п.*

хвата́ть I (*схватывать*) نیول нивъ̄л *п.*

хвата́ть II (*быть достаточным*): **мне хва́тит** زما دپاره کافی دی зма̄ дъпа́ра ка̄фӣ ди; **не хва́тит вре́мени** وخت کافی نه دئ вахт ка̄фӣ на дъй; **хва́тит!** بس دئ! бас дъй!

хвати́ть *см.* хвата́ть II.

(c) ketabton.com: The Digital Library

хво́йный: ~ **лес** د مخروطی ونو ځنګل дъ махрутӣ вӯно дзангӓл *м.*

хвост *м.* لکۍ лакъӣ *ж.*

Хе́льсинки هلسنکی hилсинкӣ.

хи́мик *м.* کیمیاپوهاند кимӣāпohӓнд *м.*

хи́мия *ж.* کیمیا кимӣӓ *ж.*

хиру́рг *м.* جراح джарӓh *м.*

хи́трый ځیرک дзирӓк, مکار макӓр.

хладнокро́вие *с.* خونسردی хунсардӣ *ж.*

хладнокро́вный خونسرد хунсӓрд; ~ **челове́к** سړی سور сор сарӓй.

хлеб *м.* **1.** (*печёный*) ډوډی додъй *ж.*; **бе́лый** ~ سپینه ډوډی спӣна додъй; **све́жий** ~ تازه ډوډی тāзӓ додъй; **чёрствый** ~ سپوره ډوډی спӧра додъй; **2.** (*зерно*) غله ғалӓ *ж.*

хлев *м.* غوجل ғуджӓл *м.*

хло́пок *м.* پنبه пумбӓ *ж.*

хлопчатобума́жн||ый سپڼسین спайсӣн, نخی нахӣ; ~**ая ткань** نخی ټوکر нахӣ ғукър.

ход *м.* **1.** (*движение*) تګ таг *м.*, حرکت hаракӓт *м.*; جریان джарӣӓн *м.* (*течение*); ~ **событий** د واقعاتو جریان дъ вāкаӓто джарӣӓн; **2.** (*вход*) ننوتوځی нънаватодзӓй *м.*; **3.** (*в игре*) تګ таг *м.*; **сде́лать** ~ **конём** تګ کول د آس дъ āс таг кавъл *n.*; ✧ **пусти́ть в** ~ په کار اچول пъ кāр ачавъл *n.*

ходи́ть 1. تلل тлъл; قدم وهل кадӓм вahъл *n.* (*шагать*); تګ او راتګ کول таг аў рāтӓг кавъл *n.* (*о средствах транспорта*); ~ **на лы́жах** سکی وهل ски вahъл *n.*; **поезда́ хо́дят ка́ждые два часа́** اورګاډی هر دوه ساعته چلیږی оргӓди hар два сāата чалеӂи; **2.** (*в игре*) تګ таг кавъл *n.*; ✧ **часы́ не хо́дят** ساعت نه ګرځی сāат нӓ гърдзи.

ходьб||а́ *ж.* تګ таг *м.*; **полчаса́** ~**ы** د نیم ساعت لار ده дъ ним сāат лāр да; ~ **на 50 киломе́тров** ۵۰ کیلومتره لار пиндзо́с киломе́тра лāр вahъл.

хозя́ин *м.* څښتن цъшӣтън *м.*, خاوند хāвънд *м.*; کوربه корбӓ *м.* (*дома*).

(c) ketabton.com: The Digital Library

хозя́йка *ж.* مېرمن мермѣн *ж.*, کوربنه корба́на *ж.*

хозя́йничать کول کوروالی корвāлíй кавѣл *п.* (*вести хозяйство*); حکمرانی کول hукмрāнíй кавѣл *п.* (*распоряжаться*).

хозя́йство *с.* اقتصاد иктиса́д *м.*; **дома́шнее** ~ کوروالی корвāлí *ж.*; **наро́дное** ~ ملی اقتصاد милй иктиса́д.

хоккеи́ст *м.* د هاکی لوبغاړی дъ hā-кѣй лобґа́рай *м.*

хоккей *м.* هاکی hāкй *ж.*

хоккейн||ый د هاکی дъ hākѣй; **~ая кома́нда** د هاکی تیم дъ hākѣй тим.

холм *м.* غونډی ґундѣй *ж.*, تپه тапа́ *ж.*

хо́лод *м.* یخنی йахнй *ж.*, سړه сāръ *м. мн.*

холоди́льник *м.* رفرژراتور рифрижира-то́р *м.*

хо́лодно: сего́дня ~ نن هوا سړه дə нън hава́ сара́ да; **в ко́мнате** ~ په کوټه کښی هوا سړه дə пъ кота́ кй hава́ сара́ да; **мне** ~ ماړه می کېږی сāръ мй ке́жи.

холо́дный سړ сор.

холостя́к *м.* څړه цара́ *м.*

хор *м.* د سندرغاړو ډله дъ сандърґа́ро да́ла *ж.*, کورس кора́с *м.*

хоро́ший ښه шъ.

хорошо́ ښه шъ; **о́чень** ~ ډېر ښه дй дер шъ дй; **здесь** ~ دلته ښه دѣ да̄ дза̄й шъ дъй; ~ **игра́ть** کول لوبه ша ло́ба кавѣл *п.*

хоте́ть غوښتل ґуштѣл *п.*; **хоти́те ча́ю?** چای غواړئ? чāй ґва́ръй?; **как хоти́те!** څنګه مو خوښه цънга мо хва́ша да!; **я хочу́ кури́ть** سګرټ څکول غواړم сигре́т цъкавѣл ґва́ръм; **что вы хоти́те?** څه غواړئ? та́си цъ ґва́ръй?

хоте́||ться زړه (خوا) ته کېدل зръ (хва̄) та кедѣл; **мне хо́чется уви́деть его́** زړه می کېږی چه دی ووينم зръ мй ке́жи че дай ву́винъм; **мне ~лось бы...** زړه می کېږی چه... зръ ми ке́жи че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

хоть, хотя́ که څه هم ка цъ hам.

хо́хот *м.* کټهار къtahа́р *м.*, کټ کټ къt-къt *м.*

хохота́ть کټ کټ خندل къt-къt хандӏл *п.*

хра́брый توریالی турйāла́й, زړور зръвар.

хране́ние *с.* ساتنه сāтӏна *ж.*; **сдать на ~** د ساتنی دپاره ورکول дъпа́ра варкавӏл *п.*, د ساتنی دپاره اخیستل дъ сāтӏни дъпа́ра ахистӏл *п.*

храни́ть ساتل сāтӏл *п.*

храни́ться ساتل کېدل сāтӏл кедӏл.

хрестома́тия *ж.* منتخبات мунтахаба́т *м.*

христиа́нство *с.* عیسائیت исāййа́т *м.*

хрома́ть نګوښېدل нгушедӏл.

хро́ника *ж.* خبرونه хабару́на *м. мн.*

хроно́метр *м.* کرونومتر кроно́метр *м.*, د صحیح وخت ساعت дъ cahи́h вахт сāа́т *м.*

хронометра́ж *м.* صحیح وخت معلومول cahи́h вахт мāлумавӏл *м. мн.*

хруста́л||ь *м.* بلور белау́р *м.*; **изде́лия из ~я** بلوری شیان белаурй́ шйāн.

хруста́льный بلوری белаурй́.

худо́жественный بدیعی бадиӣ, هنری hунарй́.

худо́жник *м.* رسام расā́м *м.*, نقاش накā́ш *м.*

худо́й (*худощавый*) دنګر данга́р.

ху́дш||ий بدتر бадта́р; **в ~ем слу́чае** په بد صورت کښې пъ бад сура́т ки.

ху́же بدتر бадта́р, بد ... تر тър... бад; **~ всего́ то, что...** تر ټولو بده خبره дā ... چه де тър ṫо́ло ба́да хабӏра дā да че...; **больно́му ста́ло ~** د ناروغه حال ~ лā бад шу дъ нāро́йа hāл.

Ц

цара́пина *ж.* څرښند цършӏнд *м.*

цвести́ ګلان کول гула́н кавӏл *п.*, ګلان غوړېدل гула́н ғваредӏл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

цвет *м.* (*окраска*) رنګ ранг *м.*

цветн||о́й رنګين рангӣ́н; **~ые мета́ллы** فلزات رنګه рангá филизáт.

цвето́к *м.* ګل гул *м.*

цвето́чный: ~ магази́н د ګلانو هټۍ дъ гулáно hатṫы́й *ж.*

цветы́ *м. мн.* ګلان гулáн *м. мн.*

Цейло́н سيلون силóн.

цейло́нский د سيلون дъ силóн; **~ чай** د سيلون چای дъ силóн чāй.

цейтно́т *м.* وخت بايلل вахт бāйлṫл *м. мн.*

целико́м ډول (بشپړه) په پ пъ пурá (башпṫ́ра) даўл; سر تر پايه сар тър пáйа (*с начала до конца*).

целин||á *ж.* مځکه شاړه шáра мдзṫка *ж.*; **поднима́ть ~у́** آبادول مځکه شاړه шáра мдзṫка āбāдавṫл *п.*

цели́нн||ый: ~ые зе́мли مځکه شاړه шáра мдзṫка *ж.*

це́литься نيول نښه нṫша нивṫл *п.*; توپک سمول ṫопáк самавṫл *п.* (*из ружья*).

целова́ть ښکلول шкулавṫл *п.* (پر), مچول мачавṫл *п.*

це́лый 1. سالم сāлṫм, بشپړ башпṫ́р; روغ جوړ роґджóр (*неповреждённый*); 2. ټوله ټول ṫол, тамáм тамáм; **~ день** ټوله ورځ ṫóла врадз.

цел||ь *ж.* 1. (*мишень*) نښه нṫша *ж.*; **попада́ть в ~** پر نښه لګېدل пър нṫша лагедṫл; 2. مقصد максáд *м.*, غرض ґарáз *м.*; **в ~ях...** په غرض ... дъ... пъ ґарáз; **с како́й ~ью** د څه مقصد дъ цъ максáд дъпáра; **с э́той ~ью** په دې مقصد пъ де максáд.

цеме́нт *м.* سمنټ самáнṫ *м.*

цена́ *ж.* قيمت кимáт *м.*, بيه бáйа *ж.*

цени́ть قدر کول кадр кавṫл *п.* (*отдавать должное*); بيه کول бáйа кавṫл *п.* (*оценивать*).

це́нности *ж. мн.* قيمتی شيان кимати́ шйāн *м. мн.*

це́нн||ый قيمتی кимати́, قيمت لرونکی кимáт ларýнкай; **~ое письмо́** قيمتدار

(c) ketabton.com: The Digital Library

مکتوب киматда́р макту́б; **—ая посы́лка** قیمتدار پارسل киматда́р па́рсал.

це́нтнер *м.* څینټنر це́нтнар *м.*

центр *м.* مرکز маркáз *м.*; منځ мандз *м.* (*середина*).

центра́льный مرکزی маркази́; **— комите́т** مرکزی کمیټه маркази́ кумита́.

цепь *ж.* ځنځیر дзандзи́р *м.*

церемо́ния *ж.* تشریفات ташрифа́т *м. мн.*, مراسم марāсъм *м. мн.*

це́рковь *ж.* کلیسا калиса́ *ж.*

цех *м.* د کارخاني ځانګه дъ кāрхāне́ ца́нга *ж.*

цивилиза́ция *ж.* تمدن тамаду́н *м.*, مدنیت маданийа́т *м.*

цино́вка *ж.* پوزی пуза́й *м.*

цирк *м.* سرکس сиркáс *м.*

цирков||о́й د سرکس дъ сиркáс; **— арти́ст** د سرکس لوبغاړی дъ сиркáс лобґа́ра́й; **—о́е представле́ние** د سرکس ننداره дъ сиркáс нъндāра́.

цита́та *ж.* اقتباس иктиба́с *м.*

цити́ровать کول اقتباس иктиба́с кавъл *п.*

циферблáт *м.* مخ د ساعت дъ сāа́т мъх *м.*

ци́фра *ж.* عدد ада́д *м.*, رقم рака́м *м.*

цыга́н *м.* چنګړی чангара́й *м.*, جپسی джипси́ *м.*

цыплёнок *м.* چرګوړی чъргу́ра́й *м.*

Ч

чай *м.* چای чāй *м.*; **кре́пкий —** تېز (ګاټه) چای тез (га́та) чāй; **сла́бый —** کم‌رنګه چای камра́нга чāй.

ча́йная *ж.* چای‌خانه чāйхāна́ *ж.*

ча́йник *м.* چاینکه чāйна́ка *ж.*; **чайник** جوشه чāйджу́ша *ж.* (*для кипячения*).

час *м.* بجه баджа́ *ж.*; ساعت сāа́т *м.* (*промежуток*); **полтора́ —á** یو نیم ساعت йаў ним сāа́т; **че́рез —** تر یوه ساعت тър йавъ сāа́т; **кото́рый —?** څو بجې دی? хъу бъджъ ди?

(c) ketabton.com: The Digital Library

цо баджé дн?; **ужé пя́тый** ~ اوس تر ځلورو تېر دی ос тър цалóро тер дн; **в 12 ~óв дня** د ورځی پر دوو لسو بجو дъ врáдзи пър дволáсо баджó; **в 8 ~óв вéчера** د مابنام پر اتو بجو дъ машáм пър атó баджó; ✧ **в дóбрый ~** په مخه د خدای په امان дн ша, дъ худáй пъ амáн.

часов||óй د ساعت дъ сáат; **~áя стрéлка** د گړی ستن дъ гарѣй стън; **~ механи́зм** د ساعت ماشین дъ сáат машúн; **~ переры́в** د یوه ساعت تفریح дъ йавѣ сáат тафрúh.

часовщи́к *м.* گړی گر гаръйгáр *м.*

ча́стный (*необщественный*) انفرادی инфирáди.

ча́сто ډېر ځله дер дзáла.

часть *ж.* برخه бáрха *ж.*, جز джуз *м.*; ✧ **бóльшей ~ю** اکثراً áксаран.

час||ы́ *мн.* ساعت сáат *м.*, گړی гарѣй *ж.*; **ручны́е ~** د لاس گړی дъ лас гарѣй.

ча́шка *ж.* پیاله пйалá *ж.*; **~ ко́фе** قهوه پیاله یوه йавá пйалá калвá.

ча́ще: пиши́те ~ ژر ژر لیک راستوئ жър-жър лик рáставъй.

чего́ *род. от* **что: для ~ э́то?** دا د څه دپاره ده? дá дъ цъ дъпáра да?

чей د چا дъ чá; **чья э́то кни́га?** دا کتاب د چا دئ? дá китáб дъ чá дъй?; **~ э́то дом?** دغه کور د چا دئ? дáга кор дъ чá дъй?

чек *м.* چک чак *м.*

челове́к *м.* سړی сарáй *м.*, انسان инсáн *м.*

челове́чество *с.* بشریت башарѣйáт *м.*

че́люсть *ж.* ژامه жáма *ж.*

чем *твор. от* **что I** په څه شی пъ цъ ши; **~ вы за́няты?** په څه شی بوخت یاست? пъ цъ ши бохт йáст?; ✧ **~ бо́льше, тем лу́чше** هرڅومره چه ډېر وی нарцóмра че дер ви нóмра ше ви.

чём *предл. от* **что I: о ~ вы говори́те?**

(c) ketabton.com: The Digital Library

چې څه پاره کښې خبرې کوئ? дъ цъ пъ бāрá ки хабѣри кавѣй?, پاره څه چې کښې غږيږئ? пъ цъ бāрá ки ѓажéжъй?

чемодáн *м.* بکس бакс *м.*

чемпиóн *м.* قهرمان каһрмáн *м.*; **— мúра** قهرمان بين المللى байн-ул-милалí каһрмáн.

чемпионáт *м.* د قهرمانې مسابقه дъ каһрмāнѣй мусāбакá *ж.*

чему́ *дат. от* **что I: — вы удивля́етесь?** تاسى څه شى ته حيران ياست? ши та һайрáн йāст?; **— ты ра́д?** په څه شى خوشاله ئې? пъ цъ ши хушáла йе?, ولى خوشاله ئې? вáли хушáла йе?

чепуха́ *ж.* (*вздор*) چټيات чаѣйáт *м. мн.*

че́рез: перейти́ — у́лицу په کوڅه پدل пъ куцá ки тередѣл; **— два часá** تر دوو ساعتو وروسته тър дво сāáто врýста; **— не́которое вре́мя** څه وخت پس цъ вахт пас; **доро́га идёт — лес** لار په ځنګله کښې تېره شوې ده лāр пъ дзангáла ки тéра шѣве да.

че́реп *м.* کوپړى копрѣй *ж.*

чере́шня *ж.* ګيلاس гилáс *м.*; د ګيلاس وڼه дъ гилáс вýна *ж.* (*дерево*).

черни́ла *мн.* رنګ ранг *м.*

черни́льница *ж.* مشوانې мъшвāйѣй *ж.*

черновúк *м.* مينوټ минýт *м.*, مسوده мусавидá *ж.*

чернозём *м.* خاوره тýра хáвра *ж.*

чернослúв *м.* وچه آلو بخارا вýча āлубухāрá *ж.*

чёрный تور тор.

чёрствый (*о хлебе*) سپوره спóра.

черт||á *ж.* ليکه лúка *ж.*, کرښه кърши̇а *ж.* (*линия*); حد һад *м.* (*границы*); **в —ё́ го́рода** د ښار په حدودو کښې дъ шāр пъ һудýдо кн.

чертёж *м.* نقشه накшá *ж.*

черти́ть نقشه کښل накшá кѣшъл *п.*

чеса́ть 1. (*скрести*) ګرول гаравѣл *п.*; **2.** (*гребнем и т. п.*) ږمونځول жмундзавѣл *п.*

чеса́ться 1. (*почёсываться*) ځان ګرول

(c) ketabton.com: The Digital Library

дзāн гаравѣл *п.*; **2.** (*зудеть*) خاربنت كول хāрѣшт кавѣл *п.*

чеснóк *м.* هوړه hуʹжа *ж.*

чéствовать د... تعريف او قدردانی [پر ځای] كول дъ... тāрúф аў кадрдāшú [пър дзāй] кавѣл *п.*

чéстн||ый ريښتيانی риштйāнáй, راستمن рāстмáн; **~ое слóво** خبره سپينه спúна хабѣ́ра; خدای ږو худáй жо (*уверение*).

честь *ж.* ننګ нанг *м.*, ناموس нāмýс *м.*, افتخار ифтихáр *м.*; **с ~ю** په افتخار سره пъ ифтихáр сарá; ✧ **в ~...** د... په ويار дъ... пъ вйāр.

чесучá *ж.* چوچونچه чучунчá *ж.*

четвéрг *м.* پنجشنبه панджшамбá *ж.*

чéтверо څلور کسه цалóр кáса, څلور واړه цалóр вāра.

четвёртый څلورم цалорѣм.

чéтверт||ь *ж.* پاو пāу *м.*, څلورمه برخه цалорѣма бáрха *ж.*; **~ часа** پنځه‌لس دقيقې пиндзѣлас дакикé; **~ второ́го** يـوه بـجـه او پـنځه لس دقيقې دی баджá аў пиндзѣлас дакикé ди; **без ~ час** پنځه‌لس دقيقې کم يوه بجه ده пиндзѣлас дакикé кам йавá баджá да.

четы́ре څلور цалóр.

четы́реста سوه څلور цалóр сáва.

четы́рнадцать څورلس цварлáс.

чех *м.* چک чек *м.*

чехóл *м.* غلاف гилāф *м.*, پوښ пошш *м.*

Чехослова́кия چکوسلواکيه чекослава-кийá.

Чехослова́цкая Социалисти́ческая Республи́ка د چکوسلواکيې سوسياليستی جمهوريت дъ чекославāкийé сосйāлистú джумhурйáт.

чехослова́цкий د چکوسلواکيې дъ чекославāкийé.

чéшский چکی чекú.

чини́ть (*ремонтировать*) ترميمول тармимавѣл *п.*; پيوند كول пайвáнд кавѣл *п.* (*обувь и т. п.*); ✧ **~ каранда́ш** د پنسل قلم سر كول дъ пéнсил калáм сар кавѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

числ||ó *с.* 1. عدد адáд *м.*; شمېر шмер *м.* (*количество*); **в том ~é** په دې جمله کښې пъ де джумлá ки; **в ~é прибы́вших** د راغلو کسانو په جمله کښې дъ рāғъло касáно пъ джумлá ки; **из ~á...** د... له جملې څخه дъ... лъ джумлé цха; 2. نېټه нéта *ж.*, تاريخ тāрúх *м.*; **како́е сего́дня ~?** نن د میاشتې څوومه ده؟ нън дъ мйáшти цовъма да?; **сего́дня четвёртое ~** نن څلرمه ده нънън цалоръма да.

чи́стильщик *м.*: **~ о́буви** بوټ پاکوونکی бут пāкавýнкай *м.*

чи́стить 1. پاکول пāкавъл *п.*; **~ зу́бы** غاښونه پاکول ғāшýна пāкавъл *п.*; **~ о́бувь** رنګول بوټونه бутýна рангавъл *п.*; **~ пла́тье щёткой** کالی برس وهل кāлú бурс ваһъл *п.*; 2. (*овощи, фрукты*) سپينول спинавъл *п.*

чистота́ *ж.* پاکوالی пāквáлай *м.*

чи́ст||ый پاک пāк; خالص хāлúс (*без примеси*); **~ые ру́ки** پاک لاسونه пāк лāсýна.

чита́льня *ж.* د لوستلو خونه дъ лвастъло хýна *ж.*

чита́тель *м.* لوستونکی лвастýнкай *м.*

чита́ть لوستل лвастъл *п.*; ✧ **~ ле́кцию** کنفرانس ورکول канфирáнс варкавъл *п.*

чиха́ть پرنجېدل прънджедъл, نوول нужъл *п.*

член *м.* (*организации*) غړی ғърáй *м.*, عضو узв *м.*

чрезме́рный زيات тър хъда зйāт, بې‌اندازې беандāзé.

чте́ние *с.* لوستنه лвастъна *ж.*

что I څه цъ; **~ вы сказа́ли?** تاسی څه ووېل тáси цъ вýвайъл?; **~ вы хоти́те?** تاسی څه غواړئ؟ тáси цъ ғвáръй?; **~ мы бу́дем де́лать?** څه به کوو؟ цъ бъ кавý?; **~ э́то тако́е?** دا څه شی دئ؟ да цъ шай дъй?

что II *союз* چه че; **он сказа́л, ~ не придёт** هغه ووېل چه نه راځم һáға вýвайъл че на́ рāдзъм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

что́бы چه че; **для того́,** ... ـ د دې ...چه دپاره да де дъпа́ра че...; **вме́сто того́,** ... ـ ...چه د هغه پر ځای дъ hafѣ пър дза̄й че...

что́-либо, что́-нибудь, что́-то څه цъ.

чу́вство *с.* حس hис *м.*; ✧ **лиши́ться чувств** بې‌سده کېدل бесѣда кедѣл; **привести́ в** ـ سد راوستل пе пъ съд ра̄вустѣл *п.*

чу́вств||овать احساس کول исѣса́с кавъл *п.*; **как вы себя́ ـуете?** څه حال دئ؟ мо цъ hа̄л мо дъй?; **я ـую себя́ лу́чше** حال می ډېر ښه دئ hа̄л ми дер шъ дъй.

чугу́н *м.* چودن чуда́н *м. мн.*

чуда́к *м.* ساده сръ са̄да́ сарай́ *м.*

чужо́й پردی прада́й.

чулки́ *м. мн.* جرابی джура́би *ж. мн.*

чу́ткий 1.: ـ **слух** غوږ نه дзур ѓважу́на *м. мн.*; ـ **сон** خوب سپک спък хоб *м.*; **2.** (*отзывчивый*) خواخوږی хва̄хужай.

III

шаг *м.* قدم када́м *м.*, ګام га̄м *м.* ـ **за ـом** قدم په قدم када́м пъ када́м; ✧ **на ка́ждом ـу** په هر ځای کښې пъ hар дзай ки.

шага́ть قدم وهل када́м вахѣл *п.*

ша́йб||а *ж.* ربړی рабарй́ гой *м.*; **забро́сить ـу в воро́та** ګول ورکول гол варкавѣл *п.*

шаль *ж.* شال ша̄л *м.*

шампа́нское *с.* شمپین шампе́йн *м.*

шанс *м.* چانس ча̄нс *м.*, امکان имка́н *м.*; **име́ть ـы на успе́х** د کامیابېدو چانس дъ ка̄мй́а̄бедо́ ча̄нс ларѣл *п.*; **у него́ нет никаки́х ـов на побе́ду** د بریالی کېدو څه امکان (چانس) نه дъ барй́а̄ли́ кедо́ цъ имка́н (ча̄нс) на ларй́.

ша́пк||а *ж.* خولۍ хвалъй́ *ж.*; **без ـи** سرتور сартор́.

шар *м.* کره кура́ *ж.*, ګردی гърда́й *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

шаровáры *мн.* پرتوګ партýг *м.*, شلوار шалвáр *м.*

шарф *м.* د غاړی دسمال дъ ғáṛи дъсмáл *м.*, مفلر мафлáр *м.*

шах *м.* **1.** (*титул*) شاه шāh *м.*, باچا бачá *м.*; **2.** *шахм.* کشت кишт *м.*; **объявля́ть ~** کشت ورکول кишт варкавъл *п.*

шахмати́ст *м.* شطرنج کوونکی шатрáндж кавýнкай *м.*

шахмати́стка *ж.* شطرنج کوونکې шатрáндж кавýнке *ж.*

ша́хматн||ый د شطرنج дъ шатрáндж; **~ая доска́** د شطرنج تخته дъ шатрáндж тахтá; **~ая па́ртия** د شطرنج لوبه дъ шатрáндж лóба; **~ турни́р** د شطرنج د лóби мусā-бакá.

ша́хматы *мн.* شطرنج шатрáндж *м.*

шахова́ть کشت ورکول кишт варкавъл *п.*

ша́хта *ж.* کان кāн *м.*

шахтёр *м.* د کان کار дъ кāн кāр кавýнкай *м.*

шашлы́к *м.* کباب кабāб *м.*

швед *м.* سویډنی свиданáй *м.*

шве́дский سویډنی свиданí.

швейца́р *м.* دروازه‌وان дарвāзавáн *м.*

Швейца́рия سویس свис.

швейца́рский د سویس дъ свис.

Шве́ция سویډن свидáн.

шевели́ть ښورول шоравъл *п.*, خوځول хвадзавъл *п.*

шевели́ться ښورېدل шоредъл, خوځېدل хвадзедъл.

шеде́вр *м.* شاهکار шāһкáр *м.*

шёлк *м.* وریښم врешм *м. мн.*

шёлков||ый وریښمین врешмíн; **~ое пла́тье** کالی وریښمین врешмúн кāлí.

шёпот *м.* پسډنه пуседъна *ж.*, پسنډنه пъснедъна *ж.*

шере́нга *ж.* لیکه лúка *ж.*, صف саф *м.*

шерсть *ж.* وړی варъй *ж.*; وړین توکر варúн ṭукър *м.* (*ткань*).

(c) ketabton.com: The Digital Library

шерстяно́й وړين варӣн.

шест *м. спорт.* نیزه найза́ *ж.*

ше́стеро شپږ - کسه шпаж ка́са.

шестна́дцать شپاړس шпāра́с.

шесто́й شپږم шпажћм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдеся́т شپپته шпетћ.

шестьсо́т سوه شپږ шпаж са́ва.

шеф-по́вар *м.* آشپز سر sar āшпа́з *м.*

ше́я *ж.* غاړه ға́ра *ж.*

ши́на *ж.* ټائر та̄йр *м.*

ширин||а́ *ж.* پسور псор *м.*; **~о́й в...** په پسور د... дъ... пъ псор.

ши́рма *ж.* پرده парда́ *ж.*

широ́к||ий پراخ пра̄х, ارت арт; **~ая у́лица** کوڅه پراخه пра́ха куца́.

широкоэкра́нный: ~ фильм د پراخې پردې فلم дъ пра́хи парде́ филм *м.*; **~ кинотеа́тр** د پراخې پردې سینما дъ пра́хи парде́ синима́ *ж.*

широта́ *ж.* پراخوالی пра̄хва́лай *м.*

шить ګنډل ганд̄ћл *n.*

ши́шка *ж.* (*от удара*) ماټس ма̄ћс *м.*; پرسوب парсо́б *м.* (*опухоль*).

шкату́лка *ж.* صندوقچه сундукча́ *ж.*

шкаф *м.* الماری алма̄рћй *ж.*; **кни́жный ~** د کتابو الماری дъ китћбо алма̄рћй; **платяно́й ~** د کالیو الماری дъ ка̄лио алма̄рћй.

шко́ла *ж.* ښوونځی шовъндза́й *м.*; **нача́льная ~** لومړنی ښوونځی лумрана́й шовъндза́й; **сре́дняя ~** منځنی ښوونځی миндзана́й шовъндза́й; **бале́тная ~** د بالت ښوونځی дъ ба̄ле́т шовъндза́й; **музыка́льная ~** د موسیقۍ ښوونځی дъ мусикћй шовъндза́й.

шко́льник *м.* مکتبی هلک мактаби́ haлћк *м.*, زده کوونکی зда кавӯнкай *м.*

шко́льный د ښوونځی дъ шовъндзи́; **~ учи́тель** د ښوونځی ښوونکی дъ шовъндзи́ шовӯнкай.

шку́р[к]а *ж.* پوستکی постћкай *м.*

шлюз *м.* سلوس слус *м.*

шлю́пка *ж.* قایق ка̄йа́к *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

шля́п||а *ж.* شاپو шāпó *ж.*; **наде́ть ~у** شاپو پر سر کول шāпó пър сар кавъл *п.*; **снять ~у** شاپو لیری کول шāпó ли́ри кавъл *п.*

шнуро́к *м.* (*для ботинок*) د بوټونو بند дъ бутýно банд *м.*

шокола́д *м.* چاکلیت чāкли́т *м.*

шоссе́ *с.* سړک сарáк *м.*

шофёр *м.* ډرایور дрāйвáр *м.*, موټر چلوونکی мотáр чалавýнкай *м.*

шпага́т *м.* رسۍ расъй *ж.*

шпи́лька *ж.* (*для волос*) د ویښتانو سیخک дъ вешта́но сихáк *м.*

шприц *м.* سرنج суры́ндж *м.*, پیچکاری пичкāрí *ж.*

шрам *м.* د ټپ نښه дъ ṭап нъ́ша *ж.*

шрифт *м.* حروف hуры́ф *м. мн.*

штангѝст *м.* وزن پورته کوونکی вазн по́рта кавý́нкай *м.*

штаны́ *мн.* پرتوګ партý́г *м.*

штат I *м.* (*административно-территориальная единица*) ایالت ийāлáт *м.*

штат II *м.* (*личный состав*) عمله амалá *ж.*

штáтский ملکی мулкí.

штéмпель *м.*: **почтóвый ~** د پوستې مهر дъ постé муhр *м.*

штиль *м.* د سمندر غلیتوب дъ самандáр ғълитóб *м.*

штóпать کول رفو руфý кавъл *п.*

штóпор *м.* کاککش кāккáш *м.*

штóра *ж.* پرده пардá *ж.*

шторм *м.* طوفان туфāн *м.*

штраф *м.* جریمه джарима́ *ж.*

штрафно́й: ~ бросóк فول фаул *м.*

штрафовáть جرمول джурмавъл *п.* (په), جریمه اخیستل джарима́ ахистъл *п.* (...د خځه).

штýка *ж.* دانه дāнá *ж.*; **нéсколько ~к** ځو دانې цо дāнé.

штукатýр *м.* اخپرګر ахерга́р *м.*

штукатýрить اخپرل ахеръл *п.*

штукатýрка *ж.* اخپر ахер *м.*, سیم ګل симги́л *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

шу́ба *ж.* پوستین постӣ́н *м.*

шум *м.* شور шор *м.*, غوغا ғаўға́ *ж.*

шу́мный کوونکی شور шор кавӯ́нкай, د شورماشوره ډک дъ шор-ма̄шо́ра дак.

шути́ть کول ټوکی то́ки кавӗл *п.*

шу́тк||а *ж.* ټوکه то́ка *ж.*; **в ~у** د ټوکی په ټوګه дъ то́ки пъ то́га.

шутли́вый ټوکه‌ور то́кавар, ټوکی то́ки́.

Щ

щаве́ль *м.* تروکی тӗрвӗ́кай *м.*

щади́ть کول رحم рагм кавӗл *п.* (پر).

щека́ *ж.* بارخو ба̄рху́ *м.*

щётка *ж.* برس бурс *м.*; **платяна́я ~** د کالیو برس дъ ка̄лио бурс; **сапо́жная ~** د بوټونو برس дъ бутӯ́но бурс.

щи́колотка *ж.* بڼی بедӗ́й *ж.*, سپښته спӗ́шта *ж.*

щипцы́ *мн.* انبور амбу́р *м.*; **~ для са́хара** قندنیوونی кандниву́най *м.*; قندشکن кандшака́н (*для колки сахара*); **~ для** ореха́ов بادام‌شکن ба̄да̄мшака́н *м.*, بادام‌ماتوونی ба̄да̄ммӑтаву́най *м.*

щу́пать لاس وهل лӑс вагӗл *п.*, لمس کول ламс кавӗл *п.*

щу́риться چوغول سترګی стӗрги чуға-вӗл *п.*, بنول سترګی стӗрги бъӈъвӗл *п.*

Э

эква́тор *м.* د استوا خط дъ уствӑ́ хат *м.*

экза́мен *м.* ازموینه азмуйӗ́на *ж.*, امتحان имтиӈа́н *м.*; **держа́ть ~** ورکول ازموینه азмуйӗ́на варкавӗл *п.*; **вы́держать ~** په ازموینه کښی کامیابېدل пъ азмуйӗ́на ки ка̄мӣа̄бедӗл; **принима́ть ~** ازموینه اخیستل азмуйӗ́на ахистӗл *п.*

экземпля́р *м.* نسخه нусха́ *ж.* (*копия*); نمونه намуна́ *ж.* (*образец*); ګڼه га́ӈа *ж.* (*газеты, журнала*).

экипа́ж *м.* (*команда*) عمله амала́ *ж.*; **~ корабля́** د بېړی عمله дъ бер̣ӗ́й амала́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

эконо́мика *ж.* اقتصاد иктисА́д *м.*

экономи́ческий اقتصادی иктисāдий.

эконо́мия *ж.* (*бережливость*) سپما спамА́ *ж.*; ✧ **полити́ческая** ~ سیاسی اقتصاد сиāсий иктисА́д.

экра́н *м.* *кино* پرده [د سینما] [дъ синимА́] пардА́ *ж.*

экскава́тор *м.* اکسکاویتر экскāвéтр *м.*, بحمکه کیندونکی ماشین дзмѣ́ка киндýнкай мāшúн *м.*, بگر багáр *м.*

экскурса́нт *м.* کوونکی سبل сайл кавýнкай *м.*, سیلانی сайлāний.

экску́рсия *ж.* سیل сайл *м.*

экскурсово́д *м.* لار ښوونکی лāр шовýнкай *м.*

экспеди́ция *ж.* (*группа*) هیئت hайáт *м.*

экспе́рт *м.* متخصص мутахасѣ́с *м.*

эксплуата́ция *ж.* 1. (*кого-л.*) استثمار истисмА́р *м.*; 2. *тех.* استفاده истифāдá *ж.*, استعمال истимА́л *м.*

эксплуати́ровать 1. (*кого-л.*) استثمار کول истисмА́р кавѣ́л *п.*; 2. *тех.* استعمالول истимāлавѣ́л *п.*, استفاده کول истифāдá кавѣ́л *п.* (د... څخه).

экспози́ция *ж.* (*музейная и т. п.*) ترتیب او تنظیم тартúб аў танзúм *м.*

экспона́т *м.* نمونه د ندارتون дъ нъндāртýн намунá *ж.*

э́кспорт *м.* صادرول сāдъравѣ́л *м.* *мн.* (*действие*); صادرات сāдърА́т *м.* (*товары*).

экспорти́ровать صادرول сāдъравѣ́л *п.*

экспре́сс *м.* اورګډی ګړندی грáндай оргА́дай *м.*

э́кстренный فوری фаурú (*срочный*); فوق‌العاده фаук-ал-āдá (*чрезвычайный*); ~ **вы́пуск** ګنه مخصوصه (فوق‌العاده) махсýса (фаук-ал-āдá) гáйа.

элева́тор *м.* سیلو сило́ *ж.*

эле́ктрик *м.* د برېښنا نوکری‌وال дъ брешнА́ наукаривА́л *м.*

электрифика́ция *ж.* په برېښنا مجهز пъ брешнА́ муджаháз кавѣ́л *м.* *мн.* کول

электри́ческий برقی баркú, د برېښنا **~ая ла́мпочка** груп дъ брешнА́; گروپ

(c) ketabton.com: The Digital Library

м.; ~ **ток** د برېښنا جريان дъ брешна́ джарйа́н.

электри́чество *с.* برېښنا брешна́ *ж.*, برق барк *м.*; **зажéчь** ~ بلول برق барк балавъ́л *п.*; **погасúть** ~ وژل برق барк важъ́л *п.*

электровóз *м.* اورګاډی (د برېښنا) барки́ (дъ брешна́) орга́дай *м.*

электростáнция *ж.* د برېښنا کارخانه дъ брешна́ ка̄рха̄на́ *ж.*

электротéхник *м.* د برېښنا تېخنيک дъ брешна́ техни́к *м.*

электроэнéргия *ж.* برقی انرژی барки́ анаржи́ *ж.*

эмалирóванный مينائی минаа́йи́.

эмáль *ж.* مينا мина́ *ж.*

эмблéма *ж.* نشان нъша́н *м.*

эмигрáнт *м.* مهاجر муhа̄джи́р *м.*

эмиграцúя *ж.* مهاجرت муhа̄джира́т *м.*

эмигрúровать مهاجرت کول муhа̄джира́т кавъ́л *п.*

энергúчный فعال фаа́л (*деятельный*);

جدی джиди́, جديانه джидйа́на́ (*серьёзный*); ~ **человéк** سړی (فعال) چالاک ча̄ла́к (фаа́л) сарáй.

энéргия *ж.* انرژی анаржи́ *ж.*

энтузиáзм *м.* جوش‌اوخروش джуш-аў--хуру́ш *м.*, تودښت таўдъ́шт *м.*

энциклопéдия *ж.* دائرةالمعارف да̄ира́т--ул-ма̄ръ́ф *м.*

эпидéмия *ж.* استيلا истила́ *ж.*, اپيدمی апидеми́ *ж.*

эпилóг *м.* (*в книге*) اپيلاګ апила́г *м.*, ورووستۍ وينا врустъ́й вайна́ *ж.*

эпóха *ж.* عصر аср *м.*, دوره даўра́ *ж.*

э́ра *ж.* (*эпоха, период*) دوره даўра́ *ж.*

Эр-Рия́д الرياض ар-рийа́з.

эскалáтор *м.* اسکاليتر аскā лéйтр *м.*, د برېښنا په واسطه خوځېدونکي زينه дъ брешна́ пъ ва̄сита́ хвадзеду́нке зи́на *ж.*

эскúз *м.* اسکيچ искúч *м.*, طرحه та́рна *ж.*

эстафéта *ж.* ريلی ځغاسته ре́ли дзгъ́ста *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

эсто́нец *м.* استونیاوال эстонийа́вал *м.*

Эсто́ния استونیا эстонийа́.

Эсто́нская ССР د استونیا شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ эстонийа́ шуравӣ сосиа́листӣ джумhурия́т.

эсто́нский استونیائی эстонийа́ӣй.

э́та دا дā; ~ **кни́га моя́** زما دا کتاب дā кита́б змā дъй.

этаж́ *м.* پور пур *м.*

этаже́рка *ж.* تاخ тāх *м.*

этап́ *м.* مرحله марhала́ *ж.* (*стадия*); مزل маза́л *м.* (*пути*).

э́ти دا дā, دغه да́ѓа; ~ **места́ свобо́дны** دغه ځایونه خالی دی да́ѓа дзāйу́на хāли́ ди.

этике́т *м.* آداب āда́б *м.*

этике́тка *ж.* لیبل либа́л *м.*

этно́граф *м.* نژادپېژندونکی нижāдпежанду́нкай *м.*

этногра́фия *ж.* نژادپېژندنه нижāдпежандъна *ж.*, اتنوګرافی этнографи́ *ж.*

э́то دا дā, دغه да́ѓа; ~ **о́чень интере́сно** دا ډېره خوندوره خبره ده дā дéра хвандва́ра хабъ́ра да; ~ **пра́вда?** دا رښتیا ده? дā риштийа́ да?

э́тот دغه да́ѓа; **в** ~ **раз** وار دغه да́ѓавар.

эфио́п *м.* حبش наба́ш *м.*, حبشی набашá́й *м.*

Эфио́пия حبشه набашá.

эффе́кт *м.* تأثیر тāсiр *м.* (*впечатление*); نتیجه натиджа́ *ж.* (*результат*).

э́хо *с.* ازانګه ъза́нга *ж.*, انګی ангъ́й *ж.*

Ю

юа́нь *м.* (*китайская денежная единица*) یوآن йуа́н *м.*

юбиле́й *м.* تلین тлин *м.*, کالیزه кāли́за *ж.*; **отмеча́ть** ~ تلین کول тлин кавъ́л *п.*

юбиле́йный د کالیزی дъ кāли́зи.

ю́бка *ж.* لمن ламъ́н *ж.*

ювели́р *м.* جواهری джавāhирй́ *м.* (*продавец*); زرګر заргáр *м.* (*мастер*).

ювели́рн||ый د زرګر дъ заргáр, دجواهرو

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ джавāhйро; **—ые изде́лия** جواهری شیان джавāhирй́ шйāн; **— магази́н** د زرگر دوکان дъ заргáр дукáн.

юг *м.* جنوب джунýб *м.*

ю́го-восто́к *м.* شرق جنوب джунýб-е шарк *м.*

ю́го-за́пад *м.* غرب جنوب джунýб-е ғарб *м.*

Югосла́вия یوگوسلاویا йугослāвйá.

югосла́вский یوگوسلاویائی йугослā-вйāйй.

ю́жный جنوبی джунубй.

ю́мор *м.* توکیتکالی токиғакáли *ж.*

юмористи́ческий فکاهی факāhй; **— журна́л** مجله د تو کوتکالو дъ токоғакáло маджалá.

ю́ность *ж.* ځوانی дзвāнй *ж.*

ю́ноша *м.* ځوان дзвāн *м.*

ю́ношеск||ий ځوانی د дъ дзвāнъй; **—ие го́ды** ځوانی کالونه د дъ дзвāнъй кāлý́на.

ю́ношество *с.* ځوانی дзвāнй *ж.*

(*юность*); ځوانان дзвāнáн *м. мн.* (*молодёжь*).

ю́ный ځوان дзвāн.

юридй́ческий حقوقی ḥукукí, عدلی адлй́.

юри́ст *м.* حقوق پوهاند ḥукукпоháнд *м.*

юсти́ция *ж.* عدلیه адлийá *ж.*

Я

я ӧj зъ; ما мā; **я рад вас ви́деть** ستاسی سره لیدو ډیر خوشاله یم ме стáси пъ лидó дер хушáла йъм; **я чита́л э́ту кни́гу** ما دغه کتاب ولوست мā дáға китáб вýлваст.

я́блоко *с.* مڼه маńá *ж.*

я́блоня *ж.* د مڼې ونه дъ маńé вýна *ж.*

яви́ться, явля́ться 1. (*приходить*) حاضر پدل ḥāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2. کېدل кедъл; **— причи́ной...** د... باعث дъ... бáис кедъл.

ягнёнок *м.* وری врай *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

я́годы *ж. мн.* د بوټو میوه дъ бу́то мева́ *ж.*

яд *м.* زهر záhap *м.*

ядови́тый زهرناک zahapна́к.

ядр||о́ *с.* غونډاری ґундáрай *м.*; **толка́ние –а́** د غونډاری غورځول дъ ґундáри ґордзавъ́л.

язы́к *м. в разн. знач.* ژبه жъ́ба *ж.*; **я изуча́ю – пушту́** زه پښتو ژبه زده کوم зъ паш̌то́ жъ́ба зда кавъ́м.

языкозна́ние *с.* ژبپوهنه жъбпоhъ́на *ж.*

яи́чница *ж.* خاګینه хāгина́ *ж.* (*омлет*); یو مخې هګۍ йаў мъ́хе hагъ́й *ж.*

яйцо́ *с.* هګۍ hагъ́й *ж.*

я́кор||ь *м.* لنګر лангáр *м.*; **бро́сить –** لنګر اچول лангáр ачавъ́л *п.*; **сня́ться с –я** لنګر پورته کول лангáр по́рта кавъ́л *п.*

я́ма *ж.* کوهی коhа́й *м.*, ډب даб *м.*; ◇ **возду́шная –** فضائی خلا фазāйи́ хилá.

янва́рь *м.* جنوری джанвари́ *ж.*

янта́рь *м.* کهربا каhрубá *ж.*

япо́нец *м.* جاپانی джāпāнáй *м.*

Япо́ния جاپان джāпáн.

япо́нский د جاپان дъ джāпáн, جاپانی джāпāни́.

я́ркий روښان рош̌áн; رنګین рангíн (*красочный*); ◇ **– приме́р** روښان مثال (ځلیدونکی) рош̌áн (дзаледу́нкай) мисáл.

ярлы́к *м.* لیبل либа́л *м.*

я́рмарка *ж.* بازار бāза́р *м.*; **междунаро́дная –** بین‌المللی بازار байн-ул-милали́ бāза́р.

ярово́й: **–ы́е** (*хлеба*) د پسرلی فصلونه дъ псарли́ фаслу́на *м. мн.*

я́рус *м. театр.* پوړ пуp̀ *м.*

я́сли *мн.* د تی رودونکو ماشومانو موسسه дъ ти роду́нко мāшума́но розъ́ни муасаса́ *ж.*

я́сно ده ښکاره ш̌кāра́ да; **соверше́нно –, что...** دا بېخی ښکاره خبره ده چه... дā бехи́ ш̌кāра́ хабъ́ра да че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

я́сн||ый روښان روښа́н, صاف сӑ́ф; ښکاره шкӑра́, واضح вӑзъ́h (*понятный*); **~ая пого́да** ښين دئ آسمان āсма́н шин дъй; **~ое представле́ние** تصور واضح вӑзъ́h тасаву́р.

я́хта *ж.* کښتۍ بادبان لرونکې бӑдба́н лару́нке къшътъ́й *ж.*

яхт-клу́б *м.* د کښتۍ چلولو کلب дъ къшътъ́й чалавъ́ло клуб *м.*

ячме́нь I *м.* (*злак*) اوربشی орбъ́ши *ж.мн.*

ячме́нь II *м.* (*на глазу*) غولنه ғулъ́на *ж.*

я́шма *ж.* يشم йашм *м.*

я́щик *м.* سندوق сунду́к *м.*; روک рава́к *м.* (*выдвижной*); **почто́вый ~** د پوستې صندوق дъ посте́ сунду́к.

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library